1 - 614/8

# SÉNAT DE BELGIQUE

**SESSION DE 1998-1999**

6 JANVIER 1999

## Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique

## Proposition de loi insérant un article 309*bis* dans le Code judiciaire et modifiant l'article 20 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique

## RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION DES FINANCES
ET DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
PAR
MM. **HOTYAT** ET **D'HOOGHE**

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : M. Hatry, président; MM. Bock, Ph. Charlier, Coene, Delcroix, Goovaerts, Moens, Santkin, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Weyts, Mme Willame-Boonen; MM. D'Hooghe et Hotyat, rapporteurs.

2. Membres suppléants : Mme Delcourt-Pêtre, MM. Happart, Istasse, Mmes Lizin, Merchiers, MM. Poty et Vandenberghe.

*Voir :*

**Documents du Sénat :**

**1-614 - 1996/1997 :**

N° 1 : Proposition de loi de M. D'Hooghe et consorts.

**1-614 - 1997/1998 :**

N°s 2 à 5 : Amendements.

**1-614 - 1998/1999 :**

N°s 6 et 7 : Amendements.

**1-417 - 1995/1996 :**

N° 1 : Proposition de loi de MM. Vandenberghe et Erdman.

**1-417 - 1997/1998 :**

N° 2 : Amendements.
N° 3 : Avis du Conseil d'État.
N°s 4 à 8 : Amendements.

**1-417 - 1998/1999 :**

N° 9 : Amendements.

# BELGISCHE SENAAT

**ZITTING 1998-1999**

6 JANUARI 1999

## Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging

## Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 309*bis* in het Gerechtelijk Wetboek en wijziging van artikel 20 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIËN EN DE
ECONOMISCHE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEREN **HOTYAT** EN **D'HOOGHE**

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heer Hatry, voorzitter; de heren Bock, Ph. Charlier, Coene, Delcroix, Goovaerts, Moens, Santkin, mevrouw Van der Wildt, de heren Van Goethem, Weyts, mevrouw Willame-Boonen; de heren D'Hooghe en Hotyat, rapporteurs.

2. Plaatsvervangers : mevrouw Delcourt-Pêtre, de heren Happart, Istasse, de dames Lizin, Merchiers, de heren Poty en Vandenberghe.

*Zie :*

**Gedr. St. van de Senaat :**

**1-614 - 1996/1997 :**

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer D'Hooghe c.s.

**1-614 - 1997/1998 :**

Nrs. 2 tot 5 : Amendementen.

**1-614 - 1998/1999 :**

Nrs. 6 en 7 : Amendementen.

**1-417 - 1995/1996 :**

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heren Vandenberghe en Erdman.

**1-417 - 1997/1998 :**

Nr. 2 : Amendementen.
Nr. 3 : Advies van de Raad van State.
Nrs. 4 tot 8 : Amendementen.

**1-417 - 1998/1999 :**

Nr. 9 : Amendementen.

## SOMMAIRE


Pages

1. Introduction . . . . . 4

2. Proposition de loi insérant un article 309*bis* dans le Code judiciaire et modifiant l'article 20 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (nº 1-417/1) . . . . . 5

2.1. Exposé introductif . . . . . 5

2.2. Discussion générale . . . . . 6

3. Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (doc. Sénat nº 1-614/1) 9

3.1. Exposé introductif . . . . . 9

3.2. Discussion générale . . . . . 12

4. Auditions . . . . . 24

4.1. — Audition de Mme Schurmans, présidente du Conseil de la concurrence . . . . 24

— Échange de vues . . . . . 41

4.2. — Audition de Mme Spiritus-Dassesse, présidente du Tribunal de commerce de Bruxelles, ancien présidente du Conseil de la concurrence . . . . . 46

— Échange de vues . . . . . 55

4.3. — Audition de Mme Velu et de M. Maffei, conseillers à la Cour d'appel de Bruxelles 62

— Échange de vues . . . . . 75

5. Discussion générale des amendements du gouvernement . . . . . 81

5.1. Amendement du gouvernement à la proposition de loi insérant un article 309*bis* dans le Code judiciaire et modifiant l'article 20 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (nº 1-417/1) . . . 81

5.1.1. Exposé du vice-premier ministre et ministre de l'Économie . . . . . 81

5.1.2. Discussion générale . . . . . 83

5.2. Amendement du gouvernement à la proposition de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (nº 1-614/1) . . . 98

5.2.1. Exposé du vice-premier ministre et ministre de l'Économie . . . . . 98


## INHOUD


Blz.

1. Inleiding . . . . . 4

2. Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 309*bis* in het Gerechtelijk Wetboek en wijziging van artikel 20 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische Mededinging (nr. 1-417/1) . . . . . 5

2.1. Inleidende uiteenzetting . . . . . 5

2.2. Algemene bespreking . . . . . 6

3. Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische Mededinging (Stuk Senaat, nr. 1-614/1) . . . . . 9

3.1. Inleidende uiteenzetting . . . . . 9

3.2. Algemene bespreking . . . . . 12

4. Hoorzittingen . . . . . 24

4.1. — Hoorzitting met mevrouw Schurmans, voorzitter van de Raad voor de Mededinging . . . . . 24

— Gedachtewisseling . . . . . 41

4.2. — Hoorzitting met mevrouw Spiritus-Dassesse, voorzitter van de rechtbank van koophandel van Brussel, gewezen voorzitter van de Raad voor de Mededinging . . . . . 46

— Gedachtewisseling . . . . . 55

4.3. — Hoorzitting met mevrouw Velu en de heer Maffei, raadsheren in het hof van beroep te Brussel . . . . . 62

— Gedachtewisseling . . . . . 75

5. Algemene bespreking van de regeringsamendementen . . . . . 81

5.1. Regeringsamendement op het wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 309*bis* in het Gerechtelijk Wetboek en wijziging van artikel 20 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische Mededinging (nr. 1-417/1) . . . . . 81

5.1.1. Uiteenzetting van de vice-eerste minister en minister van Economie . . . 81

5.1.2. Algemene bespreking . . . . . 83

5.2. Regeringsamendement op het wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische Mededinging (nr. 1-614/1) . . . . . 98

5.2.1. Uiteenzetting van de vice-eerste minister en minister van Economie . . . 98

5.2.2. Discussion générale . . . . . 103

6. Discussion des articles . . . . . 117

6.1. Proposition de loi insérant un article 309*bis* dans le Code judiciaire et modifiant l'article 20 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (nº 1-417/1) . . . . . 117

6.1.1. Discussion . . . . . 117

6.1.2. Texte adopté en première lecture . . 137

6.1.3. Suite de la discussion . . . . . 140

6.2. Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (nº 1-614/1) . 142

6.2.1. Discussion . . . . . 142

6.2.2. Texte adopté en première lecture . . 248

6.2.3. Suite de la discussion . . . . . 275

6.2.4. Votes sur l'ensemble . . . . . 307

7. Textes adoptés . . . . . 308

7.1. Proposition de loi insérant un article 309*bis* dans le Code judiciaire et modifiant l'article 20 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (nº 1-417/1) . 308

7.2. Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (nº 1-614/1) . 311

8. Annexe . . . . . 337

5.2.2. Algemene bespreking . . . . . 103

6. Artikelsgewijze bespreking . . . . . 117

6.1. Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 309*bis* in het Gerechtelijk Wetboek en wijziging van artikel 20 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische Mededinging (nr. 1-417/1) . . . 117

6.1.1. Bespreking . . . . . 117

6.1.2. Tekst aangenomen in eerste lezing . . 137

6.1.3. Voortzetting van de bespreking . . . 140

6.2. Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging (nr. 1-614/1) . . . . . 142

6.2.1. Bespreking . . . . . 142

6.2.2. Tekst aangenomen in eerste lezing . . 248

6.2.3. Vervolg van de bespreking . . . . 275

6.2.4. Stemmingen over het geheel . . . . 307

7. Aangenomen teksten . . . . . 308

7.1. Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 309*bis* in het Gerechtelijk Wetboek en wijziging van artikel 20 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging (nr. 1-417/1) . . . 308

7.2. Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische Mededinging (nr. 1-614/1) . . . . . 311

8. Bijlage . . . . . 337

La commission a examiné ces deux propositions de loi au cours de ses réunions des 19 février, 24 juin, 16 et 21 octobre 1997, 6 janvier, 20 mai, 9, 10 et 23 juin, 1er, 13 et 17 juillet, 10 et 17 décembre 1998 et 6 janvier 1999.

## 1. INTRODUCTION

Le 13 septembre 1996, MM. Vandenberghe et Erdman ont déposé la proposition de loi insérant un article 309*bis* dans le Code judiciaire et modifiant l'article 20 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (nº 1-417/1).

De son côté, le 28 avril 1997, M. D'Hooghe a déposé la proposition de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (nº 1-614/1).

Au début, la commission a traité séparément ces deux propositions de loi, puis, le 24 juin 1997, elle a décidé de les joindre.

Le vice-premier ministre et ministre de l'Economie a ensuite annoncé qu'il préparait des avant-projets de loi sur cette matière pour lesquels il attendait l'avis du Conseil d'État.

Un débat de procédure a suivi pour savoir dans quelle chambre le ministre allait les déposer, l'un étant bicaméral obligatoire, mais l'autre bicaméral optionnel.

Prenant exemple sur la procédure déjà appliquée pour la proposition de loi sur le jeu (nº 1-419/1), le ministre et la commission décident que les deux avant-projets seront déposés au Sénat sous la forme d'amendements du gouvernement aux deux propositions de loi.

D'autre part, la commission a décidé de procéder à l'audition de Mme Spiritus-Dassesse, président du Tribunal de Commerce de Bruxelles, de Mme Schurmans, présidente actuelle du Conseil de la concurrence et de Mme Closset-Coppin, premier président de la Cour d'appel de Bruxelles.

Les amendements du gouvernement ayant été déposés, après avis du Conseil d'État, la commission a poursuivi l'examen conjoint des deux propositions de loi, sur base de ces amendements.

Après avoir eu pris connaissance des textes adoptés en première lecture et suite au séminaire de l'Association pour l'Étude du Droit de la Concurrence du 18 novembre 1998, le ministre a proposé de préparer de nouveaux amendements en vue d'améliorer certains points des textes. Ces amendements ont été discuté en décembre 1998.

De commissie heeft beide wetsvoorstellen besproken tijdens haar vergaderingen van 19 februari, 24 juni, 16 en 21 oktober 1997, 6 januari, 20 mei, 9, 10 en 23 juni, 1, 13 en 17 juli, 10 en 17 december 1998 en 6 januari 1999.

## 1. INLEIDING

Op 13 september 1996 hebben de heren Vandenberghe en Erdman een wetsvoorstel ingediend tot invoeging van een artikel 309*bis* in het Gerechtelijk Wetboek en wijziging van artikel 20 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging 5 (nr. 1-417/1).

De heer D'Hooghe van zijn kant heeft op 28 april 1997 een wetsvoorstel ingediend tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging (nr. 1-614/1).

Aanvankelijk behandelde de commissie deze twee wetsvoorstellen apart, maar op 24 juni 1997 heeft ze besloten ze samen te voegen.

De vice-eerste minister en minister van Economie heeft daarna aangekondigd dat hij voorontwerpen van wet voorbereidde over deze aangelegenheid en wachtte op het advies van de Raad van State daarover.

Aangezien voor het ene het verplichte tweekamerstelsel geldt en voor het andere het optionele tweekamerstelsel, ontstond een proceduredebat over de kamer waar de minister de voorontwerpen van wet moest indienen.

Naar het voorbeeld van de procedure die is gebruikt voor het wetsvoorstel op het spel (nr. 1-419/1), hebben de minister en de commissie besloten dat beide voorontwerpen in de Senaat zouden worden ingediend als regeringsamendement op de twee wetsvoorstellen.

De commissie heeft ook besloten een hoorzitting te organiseren met mevrouw Spiritus-Dassesse, voorzitter van de rechtbank van koophandel van Brussel, met mevrouw Schurmans, huidige voorzitter van de Raad voor de Mededinging en met mevrouw Closset-Coppin, eerste voorzitter van het hof van beroep van Brussel.

Na het advies van de Raad van State zijn de amendementen van de regering ingediend en heeft de commissie haar besprekingen over beide wetsvoorstellen voortgezet op basis van deze amendementen.

Na kennis genomen te hebben van de teksten aangenomen in eerste lezing en ingevolge het seminarie van de Vereniging voor de Studie van het Mededingingsrecht op 18 november 1998, heeft de minister voorgesteld om nieuwe amendementen voor te bereiden ten einde de teksten op sommige punten te verbeteren. Deze amendementen werden besproken in december 1998.

## 2. PROPOSITIONDELOIINSÉRANTUN ARTICLE 309BIS DANS LE CODE JUDICIAIREETMODIFIANTL'ARTICLE 20 DE LA LOI DU 5 AOÛT 1991 SUR LA PROTECTION DE LA CONCURRENCE ÉCONOMIQUE (Nº 1-417/1)

### 2.1. EXPOSÉ INTRODUCTIF

En l'absence des deux auteurs de la proposition, le ministre fait le point sur la problématique. Contrairement à ce que l'on peut penser, le dossier ne lui semble pas particulièrement complexe.

Lorsqu'on examine les dispositions de la loi du 5 août 1991 et ses travaux préparatoires, on se rend compte que le législateur a créé le Conseil de la concurrence dans l'esprit selon lequel les «instructeurs» se trouvaient dans l'administration, au Service de la concurrence, et les «juges» au Conseil de la concurrence. Le Conseil, et notamment son président, ont, dans certains cas, des pouvoirs leur permettant d'instruire un dossier et de délivrer des mandats au Service de la concurrence.

Pour diverses raisons, il y a eu des difficultés matérielles. Le ministre a pris les mesures nécessaires pour y remédier.

Comment se présente cette problématique à court terme?

Dans une première phase, la présidente a fait savoir que, dans l'intérêt du Conseil, il serait peut-être utile que la présidence soit une fonction à temps plein. Ceci est d'ailleurs l'objet à la fois de la proposition de loi à l'examen et de l'avant-projet de loi que le ministre compte déposer.

Faisant abstraction de l'attitude des uns et des autres, on se trouve à la croisée des chemins quant à savoir comment on va modifier la législation et quel type de Conseil de la concurrence est voulu, puisque l'actuel ne semble pas fonctionner de manière optimale. Le Conseil d'État a déjà rendu un avis sur cette problématique. Il semble que, constitutionnellement, on ne puisse pas désigner une personne appartenant au pouvoir judiciaire (magistrature assise) et la placer telle quelle dans un tel conseil avec un traitement plein.

Quatre possibilités s'offrent dès lors.

Premièrement, si on veut que la présidence soit attribuée à un membre du pouvoir judiciaire (magistrature assise), il faut que ce président soit désigné par le pouvoir législatif.

## 2. WETSVOORSTEL TOT INVOEGING VAN EEN ARTIKEL 309BIS IN HET GERECHTELIJK WETBOEK EN WIJZIGING VAN ARTIKEL 20 VAN DE WET VAN 5 AUGUSTUS 1991 TOT BESCHERMING VAN DE ECONOMISCHE MEDEDINGING (NR. 1-417/1)

### 2.1. INLEIDENDE UITEENZETTING

Daar de indieners van het voorstel afwezig zijn, vat de minister de problematiek samen. Op het eerste gezicht kan dit dossier ingewikkeld lijken, maar dat is het volgens de minister niet.

Uit de bepalingen van de wet van 5 augustus 1991 en de parlementaire voorbereiding daarvan blijkt dat de wetgever de Raad voor de Mededinging zo wilde inrichten dat de «onderzoekers» in een overheidsdienst zaten, de Dienst voor de Mededinging, en de «rechters» in de Raad voor de Mededinging. De Raad en met name zijn voorzitter hebben in bepaalde gevallen de bevoegdheid om een dossier te onderzoeken en mandaten te geven aan de Dienst voor de Mededinging.

Om diverse redenen waren er materiële problemen. De minister heeft de nodige maatregelen genomen om deze te verhelpen.

Hoe ziet de problematiek er nu op korte termijn uit?

In de eerste plaats heeft de voorzitster erop gewezen dat het voorzitterschap in het belang van de Raad beter voltijds kan worden uitgeoefend. Dit is overigens het doel van dit wetsvoorstel en van het voorontwerp van wet dat de minister eerlang zal indienen.

Welk standpunt men ook inneemt, er moet in elk geval een duidelijke beslissing worden genomen over een eventuele wetswijziging en over de werking van de Raad voor de Mededinging, die momenteel niet optimaal blijkt te functioneren. De Raad van State heeft reeds een advies gegeven over deze problematiek: het blijkt dat het strijdig met de Grondwet zou zijn om een lid van de rechterlijke macht (zittende magistratuur) in een dergelijke raad met een volledige bezoldiging aan te wijzen.

Er zijn dus vier mogelijkheden.

Ten eerste: als men wil dat het voorzitterschap naar een lid van de rechterlijke macht gaat (zittende magistratuur), dan moet de voorzitter worden aangewezen door de wetgevende macht.

Ceci place le Conseil de la concurrence au niveau des Comités P et R, qui relèverait ainsi non plus du pouvoir exécutif mais du pouvoir législatif.

Deuxième possibilité, ce serait de prévoir qu'un magistrat debout puisse présider. Ce qui relève davantage du pouvoir exécutif.

Troisième possibilité, on pourrait imaginer une forme de détachement assorti d'une indemnité, s'il s'agit d'un magistrat assis, comme c'est le cas actuellement.

Quatrième possibilité, c'est la démission de la magistrature, de la personne nommée au Conseil de la concurrence.

Le ministre en déduit que le problème est très simple, le législateur devra choisir parmi quatre possibilités.

Ou bien le législateur reste dans l'esprit de la loi de 1991, et adopte des modifications légales pour améliorer le fonctionnement : le Service de la concurrence jouera le rôle de « parquet », à savoir qu'il est instructeur. Bien sûr, le Conseil de la concurrence et/ou son président ont tous deux la faculté de saisir le service.

La deuxième possibilité, qui tend à ramener davantage de compétences vers le pouvoir exécutif se rapproche du fonctionnement de la Commission européenne.

Le Conseil de la concurrence ne serait donc plus une instance autonome de décision, mais ne serait qu'une étape. La décision formelle serait prise soit par le Conseil des ministres, soit par le ministre, en matière de concertations.

Une troisième formule serait de conférer tous les pouvoirs au Conseil de la concurrence avec la double fonction d'instruire et de juger, et le soustraire, très largement, au pouvoir exécutif.

Enfin, dernière possibilité, on rattache le Conseil de la concurrence au Parlement.

## 2.2. DISCUSSION GÉNÉRALE

Un membre fait remarquer qu'il faut bien constater que, jusqu'à présent, aucune des formules envisagées concrètement ne consistait à mettre le Conseil de la concurrence sous l'autorité du Parlement. Si cela avait été voulu, en particulier par les parlementaires qui s'intéressent à ce problème, ils n'auraient pas manqué de déposer une proposition en ce sens.

Le ministre a le sentiment profond que, fondamentalement, le garant de l'application de la loi en toute

Hierdoor komt de Raad voor de Mededinging in feite op het niveau van de Comités-P en -I en ressorteert hij niet langer onder de uitvoerende macht maar onder de wetgevende macht.

De tweede mogelijkheid is dat een staande magistraat voorzitter kan worden. De staande magistratuur valt immers meer onder de uitvoerende macht.

Een derde mogelijkheid is een zittend magistraat, zoals nu het geval is, maar dan gedetacheerd met een vergoeding.

De vierde mogelijkheid is dat de persoon die in de Raad voor de Mededinging wordt benoemd, ontslag neemt uit de magistratuur.

De minister vindt het probleem dus erg eenvoudig : de wetgever moet kiezen tussen vier mogelijkheden.

De wetgever kan besluiten de *ratio legis* van de wet van 1991 te eerbiedigen en met de nodige wetswijzigingen voor grotere efficiëntie te zorgen : de Dienst voor de Mededinging speelt dan de rol van « parket », d.w.z. hij voert de onderzoeken uit. De Raad voor de Mededinging en/of zijn voorzitter kunnen uiteraard zaken voor de Dienst brengen.

De tweede mogelijkheid, waarbij een grotere bevoegdheid wordt toegekend aan de uitvoerende macht, doet denken aan de manier van werken van de Europese Commissie.

De Raad voor de Mededinging is dan geen autonoom besluitvormend orgaan meer, maar een fase in de procedure. De formele beslissing inzake concentraties wordt genomen door de Ministerraad of door een minister.

De derde formule bestaat erin alle bevoegdheden toe te kennen aan de Raad voor de Mededinging, die in dat geval het onderzoek uitvoert en de beslissingen neemt. De Raad wordt dan grotendeels aan het toezicht van de uitvoerende macht onttrokken.

De laatste mogelijkheid bestaat erin de Raad voor de Mededinging bij het Parlement te plaatsen.

## 2.2. ALGEMENE BESPREKING

Een lid wijst erop dat tot nog toe nooit concreet is overwogen de Raad voor de Mededinging onder het gezag van het Parlement te plaatsen. Als dat de bedoeling was geweest, met name van de parlementsleden die zich voor dit probleem interesseren, zou er zeker een wetsvoorstel in die zin zijn ingediend.

De minister is ervan overtuigd dat in de huidige stand van zaken de uitvoerende macht in alle onaf-

indépendance doit être, dans l'état actuel des choses, le pouvoir exécutif. En effet, il faut, en dernier recours, une sorte d'appréciation, dans l'intérêt économique du pays. Il ne s'agit pas d'un acte purement «juridique» ou «judiciaire».

Quant à l'élaboration du nouveau projet de loi, manifestement, l'idée qui consistait à régler, tout d'abord, le problème de la présidence, puis, à préparer avec elle un projet de loi, doit être aujourd'hui abandonné après l'avis rendu par le Conseil d'État.

Le ministre reprend donc l'élaboration d'un projet plus global. Il a reçu une proposition émanant du Conseil de la concurrence, qui consiste à donner au Conseil tous les pouvoirs et les moyens nécessaires à leur mise en œuvre. L'administration a, elle, un point de vue assez éloigné de celui-là.

Sur cette base, le ministre va devoir formuler une proposition. Il s'agit de conserver l'esprit de la loi de 1991 et de mieux répartir les compétences d'instruction et de décision.

Le membre doute de ce que cette façon de voir corresponde à l'esprit de la loi de 1991, qui, à part les seuils trop bas, a été généralement approuvée dans ses principes. Il attire l'attention sur le fait que les membres du Conseil de la concurrence qui se sont plaints de ne pas pouvoir exercer leur fonction, demandaient qu'on leur en donne les moyens, mais, mise à part la présidente, qui souhaitait exercer sa fonction à temps plein avec un traitement correspondant, ils ne demandaient pas une nouvelle législation.

Ces moyens peuvent effectivement leur être octroyés sans devoir légiférer.

Le ministre déclare que si le sujet est simple, la réponse est plus complexe. En fait, il y a cette demande précise émanant de la présidence, mais il y a aussi une volonté d'amélioration de la loi.

Un autre membre estime que le ministre a une bonne vision des choses.

Effectivement, si on apporte quelques améliorations à la loi existante, le problème peut être résolu. Il est nécessaire de scinder l'instance qui instruit de celle qui prend la décision. Il n'y a pas suffisamment de collaboration entre ces deux organes. Il faudra instaurer un système qui dirige les opérations et coordonnera les activités du Service et du Conseil, qui, actuellement se comportent plutôt en adversaires. Il n'est pas nécessaire de faire une nouvelle loi. Un certain nombre d'améliorations doivent y être apportées qui, d'une part, doivent résoudre ces problèmes, et, d'autre part, accordent des moyens plus importants au Conseil.

Il paraît évident qu'un certain nombre de juristes et d'économistes devront être désignés pour assister le Service dans la préparation de ses dossiers. Et s'il

hankelijkheid borg moet staan voor de toepassing van de wet. Er moet in laatste instantie voorzien worden in een soort beoordeling, in het economisch belang van het land. Het gaat hier niet om een zuiver juridische of gerechtelijke handeling.

Wat de uitwerking van het nieuwe wetsontwerp betreft, moeten wij na het advies van de Raad van State duidelijk afzien van het oorspronkelijke idee om het probleem van het voorzitterschap te regelen en daarna met haar een wetsontwerp voor te bereiden.

De minister gaat dus verder met de uitwerking van een meer algemeen ontwerp. Hij heeft een voorstel gekregen van de Raad voor de Mededinging, dat erin bestaat aan die Raad alle bevoegdheden en alle nodige middelen toe te kennen. Het standpunt van de overheidsdiensten wijkt hier sterk vanaf.

Met deze situatie voor ogen zal de minister een voorstel formuleren dat de *ratio legis* van de wet van 1991 zal behouden en een beter evenwicht tot stand zal brengen tussen de bevoegdheden van onderzoek en beslissing.

Een lid bewijfelt of dit standpunt overeenstemt met de *ratio legis* van de wet van 1991, die, met uitzondering van de te lage drempels, unaniem is goedgekeurd. Hij wijst er ook op dat de leden van de Raad voor de Mededinging, die erover klagen dat zij hun taak niet naar behoren kunnen uitvoeren, bijkomende middelen vragen maar geen nieuw wetgeving, met uitzondering van de voorzitter die haar functie voltijds wil uitoefenen met een dito bezoldiging.

De bijkomende middelen kunnen hun worden toegekend zonder nieuwe wetgeving.

De minister verklaart dat het onderwerp eenvoudig is maar het antwoord ingewikkelder. Er is niet alleen het specifieke verzoek van het voorzitterschap, er is ook een algemeen streven om de wet te verbeteren.

Een ander lid vindt dat de minister de zaken juist inschat.

Het probleem kan inderdaad worden opgelost door een paar verbeteringen aan te brengen in de bestaande wet. Het orgaan dat het onderzoek uitvoert, moet gescheiden zijn van het orgaan dat de beslissing neemt. Er is niet genoeg samenwerking tussen deze twee instanties. Daarom moet er een orgaan komen dat de operaties leidt en zorgt voor de coördinatie van de activiteiten van de Raad en de Dienst, die zich momenteel veeleer als tegenstanders gedragen. Het is daarbij niet nodig een nieuwe wet te maken. Door een aantal verbeteringen kunnen deze problemen worden opgelost en meer middelen worden toegekend aan de Raad.

Het is duidelijk dat een aantal juristen en economisten zullen moeten worden aangewezen om de Dienst bij de voorbereiding van de dossiers bij te

manque de place, il faudra en trouver. En outre, quelques adaptations de la loi seront nécessaires pour garantir les droits de la défense au niveau du traitement du dossier par le Conseil.

L'intervenant est aussi d'accord avec le ministre pour dire que ce ne serait pas une bonne idée de faire nommer les membres du Conseil par le pouvoir législatif.

Un autre membre estime que, s'il faut revoir la loi de 1991, cela n'a pas de sens qu'on doive choisir un magistrat du parquet pour présider le Conseil, sous prétexte qu'il s'agit d'un organisme d'avis purement économique. Ceux-ci n'ont pas la formation nécessaire.

L'intervenant plaiderait plutôt pour une révision de toute la philosophie de la protection de la concurrence. Il n'est pas non plus favorable à la présente proposition de loi qui, selon lui, est à côté de la question et n'apporte aucune solution aux problèmes existants.

staan. Als er niet genoeg plaats is, moet er maar plaats gevonden worden. Bovendien moet de wet worden aangepast opdat de rechten van de verdediging gewaarborgd blijven tijdens de behandeling van het dossier door de Raad

Spreker is het ook eens met de minister wanneer die zegt dat het geen goed idee is de leden van de Raad door de wetgevende macht te laten aanwijzen.

Een ander lid vindt dat als de wet van 1991 moet worden gewijzigd, het absurd is te beweren dat een parketmagistraat de Raad moet voorzitten, onder het voorwendsel dat het gaat om een zuiver economisch adviesorgaan. Zij hebben niet de nodige opleiding.

Spreker pleit veeleer voor een herziening van het hele concept van de economische mededinging. Hij is geen voorstander van het onderhavige wetsvoorstel dat volgens hem naast de kwestie zit en geen oplossing biedt voor de bestaande problemen.

## 3. PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LE CODE JUDICIAIRE ET LA LOI DU 5 AOÛT 1991 SUR LA PROTECTION DE LA CONCURRENCE ÉCONOMIQUE (Nº 1-614/1)

### 3.1. EXPOSÉ INTRODUCTIF

D'après l'auteur principal de la proposition de loi, elle s'inscrit dans le prolongement de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique dont les objectifs étaient les suivants :

1. exercer une influence positive sur le niveau général des prix par une mise en situation de concurrence : la concurrence a non seulement une influence positive sur le niveau des prix, mais elle renforce également le pouvoir d'achat;

2. améliorer la qualité et stimuler le progrès technique : la concurrence oblige les entreprises qui y sont soumises à s'adapter au marché et à améliorer leur processus technique de production, ce qui bénéficie également au consommateur;

3. promouvoir l'emploi : l'on admet que la concurrence donne lieu à une adaptation du processus de production et renforce ainsi la compétitivité sur le marché international, ce qui a un effet positif sur l'emploi;

4. garantir la liberté de choix du consommateur : il est avantageux pour celui-ci de pouvoir disposer d'un large éventail de produits diversifiés généré par la concurrence;

5. réduire la nécessité d'une réglementation des prix : lorsque la pression sur les prix augmente grâce à la concurrence, il est moins nécessaire d'intervenir en vue de réglementer les prix et l'on évite de devoir les contrôler en permanence.

Dans le cadre de la proposition de loi à l'examen, l'on tente de préserver les objectifs et les principes définis dans la loi du 5 août 1991. Comme on s'est heurté à certains problèmes, la proposition vise à améliorer les choses sur plusieurs points.

La loi actuelle du 5 août 1991 a créé trois organes : le Service de la concurrence, le Conseil de la concurrence et la Commission de la concurrence. La loi prévoit une évaluation périodique et l'établissement de rapports d'activité par le Conseil. Les rapports d'activité qui furent déposés ont permis de mettre en évidence une série de problèmes. De plus, le débat qui a eu lieu le 9 janvier 1997 au Sénat a révélé une impasse dans les relations entre le Conseil de la concurrence et le Service de la concurrence.

## 3. WETSVOORSTEL TOT WIJZIGING VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK EN VAN DE WET VAN 5 AUGUSTUS 1991 TOT BESCHERMING VAN DE ECONOMISCHE MEDEDINGING (Nr. 1-614/1)

### 3.1. INLEIDENDE UITEENZETTING

Volgens de hoofdindiener van het wetsvoorstel sluit dit voorstel aan bij de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging. De beoogde doelstellingen van deze wet waren :

1. het algemeen prijspeil gunstig beïnvloeden door de concurrentie in te bouwen : concurrentie is niet alleen gunstig voor het prijspeil, maar versterkt ook de koopkracht;

2. kwaliteitsverbetering en technische vooruitgang : de mededinging dwingt de concurrerende ondernemingen om zich aan de markt aan te passen en ook het technische productieproces te verbeteren. Dit komt eveneens de consument ten goede;

3. het bevorderen van de werkgelegenheid : er wordt aangenomen dat mededinging aanleiding geeft tot aanpassing van het productieproces zodat de concurrentiepositie op de internationale markt wordt verstevigd, met een gunstig effect op de werkgelegenheid;

4. de keuzevrijheid van de consument waarborgen : een gedifferentieerd produktaanbod dat tot stand komt ingevolge de mededinging, is voordelig voor de consument;

5. afnemende noodzaak aan prijzenreglementering : wanneer de prijzen gedrukt worden ingevolge de mededinging, is het minder noodzakelijk om in te grijpen op het vlak van de prijzenreglementering en wordt een voortdurende controle van de prijzen vermeden.

In het huidig voorstel wordt gepoogd om de doelstellingen en de principes van de wet van 5 augustus 1991 in stand te houden. Vanuit de vaststelling dat een aantal problemen zich hebben aangediend, beoogt het voorstel enkele verbeteringen aan te brengen.

De bestaande wet van 5 augustus 1991 heeft drie organen in het leven geroepen : de « Dienst voor de Mededinging », de « Raad voor de Mededinging » en de « Commissie voor de Mededinging ». In de wet werden evaluatiemomenten voorzien en ook activiteitenverslagen van de Raad. Uit neergelegde activiteitenverslagen konden een aantal problemen gedistilleerd worden. Ook bleek uit het Senaatsdebat van 9 januari 1997 dat een impasse was ontstaan in de relatie tussen de Raad voor de Mededinging en de Dienst voor de Mededinging.

Après avoir entendu toutes les parties, l'on a déposé la proposition de loi à l'examen, qui est une proposition de compromis en vue de sortir de l'impasse.

L'on a signalé, dans les rapports d'activité, qu'on avait libéré trop peu de moyens pour pouvoir atteindre les objectifs fixés dans la loi. L'on voulait surtout souligner ainsi qu'on avait prévu trop peu de moyens, non seulement pour le Conseil de la concurrence, mais aussi pour le Service de la concurrence, étant donné que celui-ci devait manifestement continuer à exercer ses missions habituelles, à côté des activités qui lui incombaient dans le cadre de la politique en matière de concurrence.

La proposition de loi à l'examen ne porte nullement atteinte aux acquis, mais vise à résoudre une série de problèmes qui se sont posés.

L'on peut résumer les objectifs de la proposition de loi en six points.

Le premier concerne le renforcement de l'autonomie tant du Service de la concurrence que du Conseil de la concurrence.

En ce qui concerne le Service de la concurrence, l'on créera, pour atteindre cet objectif un organisme d'intérêt public de la catégorie C, de manière à garantir l'indépendance de l'instruction. Le service sera géré par un conseil d'administration dont le président et un des vice-présidents, au moins, sont des magistrats du parquet. L'on opte pour un magistrat du parquet pour éviter la discussion qui était née sous la présidence du Conseil de la concurrence. Le Conseil d'État avait estimé que le pouvoir exécutif ne pouvait pas distraire des juges de leur fonction ni les gratifier d'une nomination supplémentaire en tant que président du Conseil.

En ce qui concerne le Conseil de la concurrence, la proposition de loi fixe les conditions de nomination aux fonctions de président, vice-président, membre ou membre suppléant. En fait, le Conseil d'État avait également suggéré cette solution dans son avis.

Du fait que les dossiers concrets seront examinés par deux organismes, l'on crée un double barrage en vue de garantir l'autonomie de ceux-ci.

Le deuxième objectif de la proposition est de séparer plus strictement les missions du Conseil de la concurrence de celles du Service de la concurrence.

En fait, les compétences du Conseil de la concurrence sont les mêmes que celles qui sont définies dans la loi de 1991 (prendre des décisions, formuler des propositions et rendre des avis). Le Service de la concurrence reçoit une compétence d'instruction, y compris celle de recueillir des renseignements sous la

Na alle betrokken partijen gehoord te hebben, werd het voorliggende wetsvoorstel, dat een compromisvoorstel is, ingediend met als doel die impasse te doorbreken.

In de activiteitenverslagen werd vermeld dat er onvoldoende middelen waren vrijgemaakt om de doelstellingen van de wet te realiseren. In hoofdzaak werd bedoeld dat er onvoldoende middelen voor de Raad van de Mededinging voorzien zijn, doch ook voor de Dienst voor de Mededinging, aangezien blijkt dat de Dienst, naast zijn activiteiten in het kader van de mededinging, zijn gewone opdrachten nog verder diende te vervullen.

Met dit wetsvoorstel beoogt de auteur geenszins afbreuk te doen aan de verworvenheden, doch wel een antwoord te geven op een aantal gestelde problemen.

De doelstellingen van het wetsvoorstel kunnen in een zestal punten worden omschreven.

Het eerste element is het versterken van de autonomie, zowel van de Dienst als van de Raad voor de Mededinging.

Deze doelstelling wordt bereikt voor wat de Dienst voor de Mededinging betreft, door de oprichting van een instelling van openbaar nut, categorie C, zodat de onafhankelijkheid van het onderzoek gewaarborgd wordt. De Dienst zou bestuurd worden door een raad van bestuur, waarvan minstens de voorzitter en één ondervoorzitter paketmagistraat zijn. Er wordt geopteerd voor een parketmagistraat om de discussie te vermijden die was ontstaan onder het voorzitterschap van de Raad voor de Mededinging. De Raad van State oordeelde dat de uitvoerende macht geen rechters kon weghalen uit hun functie en hun een supplementaire benoeming als voorzitter van de Raad kon geven.

Voor wat de Raad voor de Mededinging betreft, legt het wetsvoorstel de voorwaarden om tot voorzitter, ondervoorzitter, lid of plaatsvervangend lid te worden benoemd, vast. Deze oplossing is in feite ook aangegeven in het advies van de Raad van State.

Door het feit dat concrete dossiers door twee organen worden behandeld, wordt een dubbele sluis ingebouwd om de autonomie van deze organen te waarborgen.

De tweede doelstelling van het wetsvoorstel is het invoeren van een striktere functiescheiding tussen de Raad voor de Mededinging en de Dienst voor de Mededinging.

De bevoegdheden van de Raad voor de Mededinging zijn in feite dezelfde als deze voorzien in de wet van 1991 (het nemen van beslissingen, het formuleren van voorstellen en het geven van advies). Aan de Dienst voor de Mededinging wordt de onderzoeksbevoegdheid toegekend, inclusief de bevoegdheid om

contrainte, en infligeant des astreintes ou des amendes, mais uniquement pour forcer la communication de données que les entreprises pourraient cacher.

Étant donné ledit partage de missions entre le Service de la concurrence et le Conseil de la concurrence, il y a lieu de définir concrètement les relations entre ceux-ci.

L'article 17 de la proposition de loi prévoit à cet égard que le Conseil de la concurrence peut demander un complément d'instruction, de manière à ne plus devoir se baser exclusivement sur les éléments apportés par le Service. L'un des points en discussion concerne l'obligation d'adresser les demandes d'instruction au président du conseil d'administration du Service de la concurrence.

En outre, l'on ne sait pas très bien actuellement où il faut porter plainte. Dans l'esprit de la loi de 1991, les plaintes devraient être déposées au Service de la concurrence, mais ce n'est prévu nulle part de manière explicite.

Enfin, l'intervenant attire l'attention sur les griefs du Conseil de la concurrence, qui a affirmé ne pas avoir été informé des plaintes déposées auprès du Service de la concurrence, ni de la suite donnée à celles-ci. Selon la proposition de loi, le Service de la concurrence doit faire rapport chaque mois au président du Conseil de la concurrence et le Conseil a la possibilité de demander des informations complémentaires.

Le troisième objectif de la proposition est de renforcer la direction du Service de la concurrence et celle du Conseil de la concurrence.

Le Service de la concurrence est dirigé, en tant qu'organisme d'intérêt public, par un conseil d'administration au sein duquel des experts siègent à côté des magistrats. Le président du Conseil de la concurrence exerce ses fonctions à temps plein. Le ministre s'était engagé à cet égard au cours du débat qui a eu lieu au Sénat en janvier 1997, mais l'avant-projet de loi que le ministre devrait déposer sous peu au Parlement n'indique pas qu'il a tenu son engagement.

L'on a également tenu compte, dans la proposition de loi, des remarques du Conseil d'État du 31 janvier 1997, puisque l'on a prévu que le président, les vice-présidents et les membres du Conseil de la concurrence seront nommés par le pouvoir législatif.

Un quatrième objectif est de mieux protéger les droits de la défense. C'était l'un des points capitaux du deuxième rapport d'activité. La loi de 1991 ne prévoit pas la communication des faits que le Conseil a incriminés au terme de la procédure. Une fois la mission d'instruction terminée, les griefs du Service de la concurrence sont, certes, communiqués aux entreprises, mais celles-ci n'ont pas la possibilité de répli-

onder dwang of boetebepaling, inlichtingen op te eisen doch uitsluitend in het kader van het afdwingen van gegevens die ondernemingen eventueel zouden achterhouden.

Gezien deze functiescheiding is het aangewezen om de relatie tussen de Dienst voor de Mededinging en de Raad voor de Mededinging concreet vast te leggen.

Artikel 17 van het wetsvoorstel voorziet in dit verband dat de Raad voor de Mededinging aanvullend onderzoek kan opeisen zodat de Raad zich niet uitsluitend en alleen moet baseren op de elementen die aangebracht worden door de dienst. Eén van de discussiepunten is dat de verzoeken tot onderzoek dienen gericht te worden aan de voorzitter van de raad van bestuur van de Dienst voor de Mededinging.

Tevens bestaat er momenteel onduidelijkheid over de vraag waar klachten neergelegd moeten worden. Ingevolge de geest van de wet van 1991 zou dit dienen te gebeuren bij de Dienst voor de Mededinging, doch dit wordt nergens expliciet weergegeven.

Ten slotte wijst de spreker op de klacht van de Raad voor de Mededinging die stelde niet op de hoogte gebracht te worden van de klachten die binnenkwamen bij de Dienst voor de Mededinging, noch van het gevolg ervan. Het wetsvoorstel voorziet dat de Dienst voor de Mededinging maandelijks moet rapporteren aan de voorzitter van de Raad voor de Mededinging en tevens dat de Raad de mogelijkheid heeft om aanvullende informatie op te vragen.

De derde doelstelling van het voorstel is de versterking van de leiding van zowel de Dienst voor de Medeginging als de Raad voor de Mededinging.

De Dienst voor de Mededinging wordt als instelling van openbaar nut geleid door een raad van bestuur, waarin naast magistraten ook deskundigen zetelen. De voorzitter van de Raad voor de Mededinging oefent zijn ambt voltijds uit. Dit engagement werd door de minister genomen tijdens het senaatsdebat van januari 1997. Toch blijkt uit het voorontwerp van wet dat de minister eerstdaags bij het parlement zou indienen, niet dat dit inderdaad het geval zou zijn.

Het wetsvoorstel komt ook tegemoet aan de opmerkingen van de Raad van State van 31 januari 1997 aangezien er is voorzien dat de voorzitter, de ondervoorzitters en de leden van de Raad voor de Mededinging worden benoemd door de wetgevende macht.

Een vierde doelstelling is het streven naar een betere bescherming van de rechten van de verdediging. Dit was één van de cruciale punten in het tweede activiteitenverslag. De wet van 1991 voorziet niet dat de punten van bezwaar die de Raad na afloop van de procedure ten laste legt, worden medegedeeld. Na het afsluiten van de onderzoeksopdracht worden de bezwaren van de Dienst voor de Mededinging wel

quer à propos des éléments que le Conseil de la concurrence a ajoutés. La proposition de loi prévoit que le secrétaire du Conseil de la concurrence communique ces éléments complémentaires aux entreprises, de manière à ce qu'elles puissent se défendre.

Le cinquième objectif de la proposition de loi est de modifier les seuils de concentration actuels qui sont contestables et qui ne permettent pas d'atteindre les objectifs du droit de la concurrence. La proposition prévoit que l'on tiendra compte, non plus de la part de marché, mais uniquement du volume des affaires. En effet, les parts de marché sont souvent difficiles à délimiter.

Un dernier objectif est de tenir compte de l'incidence financière des réformes envisagées. Dans la proposition de loi telle qu'elle a été déposée, l'on s'est voulu très prudent et l'on n'a certainement pas alourdi les constructions à l'excès ni pour ce qui est du Service de la concurrence ni pour ce qui est du Conseil de la concurrence. Les propositions du Conseil de la concurrence étaient poussées, mais elles furent critiquées comme étant impossible à financer. En ce qui concerne le Conseil de la concurrence, l'on propose de confier sa direction à un conseil d'administration au sein duquel siégeraient des magistrats du parquet auxquels l'on verserait simplement un supplément de traitement. Au lieu de prévoir une direction de six personnes, comme le Conseil l'avait proposé, on s'en tient à un président et deux vice-présidents et, en prévoyant que seul le président exerce sa fonction à temps plein, on en a limité le coût. Enfin, on a également prévu la possibilité de récupérer certains débours en cas de nécessité.

### 3.2. DISCUSSION GÉNÉRALE

Le ministre répète que deux avant-projets de loi modifiant la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique sont en préparation. La proposition de loi à l'examen et les deux avant-projets ont le même objectif. Ils diffèrent toutefois quelque peu en ce qui concerne la manière de l'atteindre. Le ministre souligne que la proposition de loi à l'examen permet indubitablement d'améliorer la loi.

Le premier avant-projet de loi a été transmis au ministre de la Justice. Il contient les dispositions relatives au statut à temps plein du président du Conseil de la concurrence, qui ont été approuvées par le Conseil des ministres. Le premier avant-projet contient également des dispositions concernant la procédure de recours contre les décisions du Conseil de la concurrence. Comme il concerne l'organisation judiciaire, le projet devra être soumis à la procédure bica-

aan de bedrijven medegedeeld, maar hebben de ondernemingen niet de mogelijkheid om te repliceren op de aanvullende elementen die worden toegevoegd door de Raad voor de Mededinging. Het wetsvoorstel voorziet dat de secretaris van de Raad voor de Mededinging deze aanvullende elementen overmaakt aan de bedrijven die zich hiertegen kunnen verdedigen.

De vijfde doelstelling van het wetsvoorstel is het wijzigen van de concentratiedrempels. Enerzijds zijn de huidige drempels betwistbaar en anderzijds bereiken zij de doeleinden van het mededingingsrecht niet. Het wetsvoorstel voorziet dat geen rekening meer wordt gehouden met het marktaandeel, maar alleen nog met de omzetvolumes. Marktaandelen zijn immers dikwijls zeer moeilijk te bepalen.

Een laatste doelstelling is rekening houden met de financiële consequenties van deze herziening. Het voorstel zoals het thans is neergelegd, neemt een zeer voorzichtige houding aan en maakt de constructies zeker niet te zwaar, noch voor de Dienst voor de Mededinging noch voor de Raad voor de Mededinging. De voorstellen geformuleerd door de Raad voor de Mededinging waren verregaand, doch stuiten op de kritiek van onbetaalbaarheid. Voor wat de Dienst voor de Mededinging betreft, wordt voorgesteld om de leiding toe te vertrouwen aan een raad van bestuur waarin parketmagistraten zetelen die alleen een weddetoeslag zouden ontvangen. In plaats van een staf van zes mensen te voorzien, zoals door de Raad was voorgesteld, wordt de leiding beperkt tot een voorzitter en twee ondervoorzitters, waarvan alleen de voorzitter zijn functie voltijds uitoefent, hetgeen ook kostenbesparend is. Ten slotte is er ook voorzien in de mogelijkheid om bepaalde kosten te recupereren indien dit nodig zou blijken.

### 3.2. ALGEMENE BESPREKING

De minister herhaalt dat twee voorontwerpen van wet tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, in voorbereiding zijn. Het voorliggende wetsvoorstel en deze beide voorontwerpen hebben dezelfde doelstelling. Zij verschillen echter enigszins wat de wijze van inwerkingstelling van deze doelstellingen betreft. De minister onderstreept dat het voorliggende wetsvoorstel ontegensprekelijk toegelaten heeft om vooruitgang te boeken in de verbetering van de wet.

Het eerste voorontwerp van wet werd aan de minister van Justitie overgezonden. Dit voorontwerp herneemt de bepalingen betreffende het voltijds statuut van de voorzitter van de Raad voor de Mededinging, die door de Ministerraad werden aanvaard. Het eerste voorontwerp omvat eveneens bepalingen betreffende de beroepsprocedure tegen de beslissingen van de Raad voor de Mededinging. Vermits het gaat over de gerechtelijke organisatie zal, overeen-

mérale en application de l'article 77 de la Constitution.

Le deuxième projet de loi, qui traite des autres aspects à revoir de la loi de 1991 et qui est également achevé, sera soumis prochainement au Conseil des ministres.

Le ministre voudrait souligner encore quelques éléments additionnels concernant le deuxième projet de loi. Comme il vient de l'expliquer, l'ensemble du projet a été scindé en deux parties : une partie qui relève de l'article 77 de la Constitution et une partie (relative à la restructuration) qui relève de l'article 78 de la Constitution.

Le premier projet de loi est assez simple : il s'agit de prévoir la fonction de la présidence et des trois autres membres à temps plein. Cette fonction a été prévue depuis un certain temps, notamment depuis que le Conseil d'État a formulé ses observations. La nomination du président doit continuer à dépendre de la compétence de l'exécutif et non pas du pouvoir législatif.

Le deuxième élément de ce projet de loi est la procédure de recours. Les recours actuels seront modifiés compte tenu des problèmes actuels des délais et des modalités de recours. En plus, un recours est toujours introduit contre le ministre, mais le ministre n'a rien à dire puisque la décision est prise par le Conseil de la concurrence qui décide en toute indépendance.

Un membre explique que le prédécesseur du ministre a voulu copier les structures européennes où la commission décide et où le recours est porté devant la Cour de Justice : ceci avait recueilli un large consensus. Lors du débat sur le projet de loi qui est devenu la loi de 1991, le groupe de l'intervenant a approuvé les structures qui étaient mises en place, mais il n'a pas approuvé les seuils qui étaient vraiment trop bas.

Le ministre poursuit son exposé. Il explique que le Conseil de la concurrence et la présidente du Conseil ont établi une esquisse d'avant-projet de loi. Cette esquisse a été examinée par son administration. Le Service de la concurrence l'a jugée inacceptable. Le ministre a également demandé à son administration de préparer un avant-projet de loi. Le ministre a ensuite demandé l'avis de la présidente du Conseil de la concurrence sur cet avant-projet de loi et celle-ci l'a jugé inacceptable.

Dans l'esquisse d'avant-projet de loi établi par le Conseil, tout le pouvoir se reconcentre au sein du Conseil qui jouit d'une indépendance absolue. Dans l'autre, le pouvoir appartient au Service.

komstig artikel 77 van de Grondwet, het voorontwerp bicameraal zijn.

Het tweede wetsontwerp dat de andere aspecten waarvoor de wet van 1991 moet worden herzien, behandelt, werd ook afgewerkt en zal eerlang aan de Ministerraad worden voorgelegd.

De minister zou nog willen wijzen op enkele bijkomende punten in verband met het tweede wetsontwerp. Zoals hij heeft uitgelegd werd het ontwerp in twee delen gesplitst : een deel dat een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet en een ander deel (over de herstructurering) dat een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Het eerste wetsontwerp is vrij eenvoudig : de voorzitter en de drie andere leden oefenen hun functie voltijds uit. Reeds geruime tijd werd in dit ambt voorzien, meer bepaald sedert de Raad van State zijn opmerkingen heeft geformuleerd. De benoeming van de voorzitter moet evenwel de taak blijven van de uitvoerende en niet van de wetgevende macht.

Het tweede deel van dit wetsontwerp heeft betrekking op de beroepsprocedure. De huidige beroepsmogelijkheid zal gewijzigd worden, rekening houdend met de huidige problemen in verband met de termijnen en de nadere regeling van het beroep. Het beroep wordt steeds ingesteld tegen de minister doch de minister heeft niets te zeggen aangezien de beslissing genomen wordt door de Raad voor de Mededinging, die in alle onafhankelijkheid beslist.

Een lid legt uit dat de voorganger van de minister de Europese structuren heeft willen kopiëren volgens welke de commissie beslist en het beroep wordt ingesteld voor het Hof van justitie : daarover bestond een ruime consensus. Tijdens het debat over het wetsontwerp dat de wet van 1991 is geworden, heeft zijn fractie de ingevoerde structuren goedgekeurd doch nooit ingestemd met de drempels die werkelijk te laag waren.

De minister vervolgt zijn uiteenzetting. Hij legt uit dat de Raad voor de Mededinging en de voorzitter van de Raad een voorontwerp van wet geschetst hebben. Die schets werd door zijn administratie onderzocht. De Dienst voor de Mededinging vond hem onaanvaardbaar. De minister heeft eveneens zijn administratie gevraagd een voorontwerp van wet voor te bereiden. Vervolgens heeft de minister het advies gevraagd van de voorzitster van de Raad voor de Mededinging over dit voorontwerp van wet en ook zij vond het onaanvaardbaar.

In de schets van voorontwerp van wet opgesteld door de Raad, wordt alle macht geconcentreerd in de Raad, die absolute onafhankelijkheid geniet. In de andere tekst berust die macht bij de Dienst.

Après plusieurs mois, le ministre a demandé à ses services d'élaborer un texte qui soit plus raisonnable et qui soit dans la ligne de la loi de 1991. Il faut respecter l'esprit de la loi de 1991 qui prévoit que le Service de la concurrence instruise et que le Conseil de la concurrence, qui est indépendant, juge. Ceci est un bon système. Ce qui manque, ce sont les moyens, mais ils sont dès à présent prévus dans le projet de loi du gouvernement.

Les rapporteurs auront la faculté d'instruire et peuvent faire appel aux agents du Service de la concurrence comme enquêteurs. Une fois le dossier instruit il sera automatiquement transmis au Conseil de la concurrence qui prendra une décision. Ce système aura le mérite de la clarté, mais aussi le mérite de séparer les deux fonctions: la fonction d'instruction et la fonction de jugement.

Un membre souhaite faire les commentaires suivants.

Premièrement, l'intervenant souligne le caractère positif de la loi de 1991, notamment le fait que la structure prévue par la loi était calquée sur les structures européennes qui fonctionnaient déjà depuis plus de 20 ans, vu l'existence des articles 85 et 86 du Traité de Rome. À cette occasion, deux notions ont été introduites dans la loi belge: pour ce qui concerne les ententes, la notification préalable qui donne une immunité provisoire à ceux qui font la notification et puis la décision qui rend licites les ententes dans la mesure où elles apportent une contribution positive à un certain nombre d'objectifs de politique économique générale.

L'autre mesure, l'avis préalable à une concentration, est aussi calquée sur les procédures du Traité de Paris et de celui de Rome, même si elles ne figurent pas en tant que telles dans ce dernier Traité et ont été introduites plus tard. En effet, ces procédures sont devenues une application de l'article 86 qui réprime les abus de puissance économique. Ce parallélisme a été accueilli très favorablement comme système, à la fois par ceux qui, dans les professions juridiques, doivent l'appliquer et même par ceux qui sont assujettis à cette législation.

En second lieu, l'intervenant tient à souligner que deux points étaient contestés. Le premier était de savoir s'il fallait vraiment au niveau belge une nouvelle loi et, dans la mesure où il fallait une loi, celle-ci devait être la moins mauvaise possible. La deuxième critique était que les seuils étaient beaucoup trop bas et se sont révélés fatals pour le fonctionnement du Service de la concurrence. Incontestablement, les seuils bas ont été la source des grosses faiblesses actuelles puisque, en pratique, le Conseil de la concurrence et le Service de la concurrence n'ont

Na verschillende maanden heeft de minister zijn diensten gevraagd een tekst te redigeren die redelijker is en die in het verlengde ligt van de wet van 1991. De geest van de wet van 1991 volgens welke de Dienst voor de Mededinging onderzoeken instelt en de Raad voor de Mededinging die onafhankelijk optreedt, de beslissingen neemt, moet worden geëerbiedigd. Dit is een goede regeling. Alleen ontbrak het tot nog toe aan middelen maar daarin wordt thans in het regeringsontwerp voorzien.

De verslaggevers zullen de mogelijkheid hebben om een onderzoek in te stellen en mogen een beroep doen op het personeel van de Dienst voor de Mededinging als onderzoekers. Zodra het dossier onderzocht is, wordt het automatisch overgezonden aan de Raad voor de Mededinging, die een beslissing zal nemen. Dit systeem heeft de verdienste duidelijk te zijn maar ook de twee functies duidelijk van elkaar te scheiden: enerzijds is er de onderzoeksbevoegheid en anderzijds de beslissingsbevoegdheid.

Een commissielid wenst de volgende opmerkingen te formuleren.

In eerste instantie onderstreept spreker de positieve punten van de wet van 1991, onder meer het feit dat de structuur waarin de wet voorziet gebaseerd is op de Europese structuren die sedert meer dan 20 jaar van kracht zijn, gelet op de artikelen 85 en 86 van het Verdrag van Rome. Indertijd werden twee begrippen in de Belgische wet ingevoerd: wat de afspraken betreft, de voorafgaande aanmelding die een voorlopige vrijstelling verleent aan degenen die de aanmelding doen en vervolgens de beslissing waarbij kartels of afspraken worden goedgekeurd voor zover zij bijdragen tot een aantal doelstellingen van het algemeen economisch beleid.

De andere maatregel, namelijk de voorafgaande aanmelding van een concentratie is eveneens gebaseerd op de procedures van het Verdrag van Parijs en van het Verdrag van Rome, ook al komen ze als dusdanig in dit laatste verdrag niet voor en werden ze pas later ingevoerd. Die procedures geven immers uitvoering aan artikel 86, dat het misbruik van een economische machtspositie bestraft. Dit parallellisme werd als systeem zeer gunstig onthaald zowel door juristen die het moeten toepassen als door degenen op wie die wetgeving van toepassing is.

In tweede instantie merkt spreker op dat twee punten werden betwist. Ten eerste vroeg men zich af of een nieuwe wet op Belgisch niveau werkelijk nodig was en men ging ervan uit dat, indien dat zo was, die wet de minst slechte oplossing moest zijn. Een tweede kritiek had betrekking op het feit dat de drempels veel te laag waren en voor de werking van de Dienst voor de Mededinging fataal geworden zijn. De lage drempels zijn onmiskenbaar de oorzaak van het huidige falen aangezien in de praktijk de Raad voor de Mededinging en de Dienst voor de Mededinging niet in

pas été à même de se prononcer à l'égard de l'immense majorité des ententes qui avaient été notifiées, compte tenu des délais que l'on impose dans le cas des concentrations.

La proposition de loi à l'examen prévoit la création d'un parastatal de catégorie C, doté d'un conseil d'administration. Ceci modifie assez fondamentalement les données de la loi en vigueur.

L'intervenant s'interroge sur ce que cela signifie pour un pays comme la Belgique, qui est un petit pays à l'égard duquel on s'interrogeait même sur l'opportunité d'une loi, alors que dans la plupart des cas, on ne va même pas aussi loin que notre structure à deux niveaux, le Conseil de la concurrence et le Service de la concurrence. La création d'une troisième structure qui est un parastatal de catégorie C avec un conseil d'administration, est une structure lourde, coûteuse et dont on peut se demander si elle est bien adaptée à notre situation.

Il estime aussi que dans la mesure où la nomination du président se fera par le biais du pouvoir législatif, on donnera un poids excessif à la matière, quoique cette procédure résolve juridiquement le problème posé par le Conseil d'État, à savoir la non-rémunération d'un magistrat à la présidence. N'oublions pas non plus que toute entente et toute concentration susceptible d'affecter le commerce entre les pays membres, tombe déjà sous le coup de la réglementation de la Commission européenne.

En troisième lieu, le membre plaide pour garder la responsabilité politique et non judiciaire en la matière. Il se réfère à l'opération de fusion Barry-Callebaut, où 189 emplois, qui, en fait, ne devaient pas disparaître dans la fusion, étaient quand même menacés à Gand. Ceci crée un vide social gênant. Par conséquent, il faut garder la responsabilité au niveau politique. Il faut un homme politique qui prenne ses responsabilités en la matière. Le ministre doit encore avoir un rôle à jouer, ce qui ne semble pas être le cas dans les structures de la proposition de loi.

Un autre intervenant souligne qu'il est partisan d'un contrôle efficace de la compétitivité, qui est le moyen idéal de garantir un bon fonctionnement des marchés économiques libres. Néanmoins, comme nous savons qu'au niveau européen, il existe un mécanisme de contrôle de la concurrence assez bon et assez efficace et comme nous nous retrouverons sous peu dans un marché européen réel avec une seule monnaie, nous devons nous demander comment nous arriverons à mesurer l'intensité de la concurrence dans un segment de ce grand marché, à savoir le segment belge. Parler de la concurrence dans ce segment belge du marché de l'euro a-t-il un sens ? N'est-ce pas une ineptie totale ? Comment mesurer l'intensité de la concurrence sur ce marché si l'on ne dispose plus

staat zijn geweest zich uit te spreken over het grote aantal gevallen van afspraken die werden aangemeld, rekening houdend met de termijnen die zijn opgelegd in het geval van concentraties.

Het wetsvoorstel dat ter behandeling voorligt, voorziet in de oprichting van een parastatale instelling van categorie C die ook een raad van bestuur zal hebben. Het is een vrij ingrijpende wijziging van de wet die thans geldt.

Spreker vraagt zich af wat dat betekent voor een land als België, dat een klein land is en waarvoor men zich zelfs heeft afgevraagd of een dergelijke wet wel nodig was. In de meeste gevallen gaat men zelfs minder ver dan onze structuur met twee niveaus, te weten de Raad voor de Mededinging en de Dienst voor de Mededinging. De oprichting van een derde voorziening namelijk een parastatale instelling van categorie C met een raad van bestuur is een omslachtige en dure structuur waarvan men zich kan afvragen of ze wel is aangepast aan onze toestand.

Hij is ook van mening dat, door het feit dat de voorzitter benoemd wordt door de wetgevende macht, een buitensporig belang wordt gehecht aan die benoeming, doch die procedure biedt wel een juridische oplossing voor het probleem waarop de Raad van State heeft gewezen, namelijk de niet-bezoldiging van een magistraat die voorzitter is. Daarenboven mag men niet vergeten dat op elke afspraak en elke concentratie die de handel tussen de lidstaten kan schaden, reeds de regelgeving van de Europese Commissie van toepassing is.

Het lid pleit er vervolgens voor om de politieke en niet de juridische verantwoordelijkheid te behouden. Hij verwijst naar de fusieoperatie Barry-Callebaut waarbij 189 banen die eigenlijk niet hoefden te verdwijnen door de fusie, toch op de tocht kwamen te staan in Gent. Een dergelijke toestand creëert een storend sociaal vacuüm. Bijgevolg pleit hij voor het behoud van de politieke verantwoordelijkheid. Politici moeten terzake hun verantwoordelijkheid kunnen nemen. De minister moet nog een rol kunnen spelen, wat niet het geval lijkt in het huidig wetsvoorstel.

Een andere spreker onderstreept voorstander te zijn van een goede controle op het concurrentievermogen aangezien dit het middel bij uitstek is om een goede werking van de vrije economische markten te garanderen. Toch moeten we ons afvragen, als we weten dat op Europees niveau een vrij goed en doeltreffend mechanisme voor concurrentiecontrole bestaat en aangezien we binnenkort in een reële Europese markt gaan functioneren met één valuta voor de hele Europese markt, hoe concurrentie binnen een subdeel van die grote markt, namelijk het Belgische subdeel, kan gemeten worden. Wat is de zin van het spreken over concurrentie in dit Belgische subdeel van de Euro-markt ? Is dit niet totaal zinloos ? Hoe kan die markt gemeten worden als men geen enkel meetin-

d'aucun instrument de mesure, parce que l'on ne sait plus ce qui continuera ou non à se vendre dans le contexte belge ?

Si l'on parvient quand même à mesurer ce segment en pratique et si une structure belge est nécessaire, alors, il faut que ce soit une structure très légère, complémentaire de la structure européenne. Est-il raisonnable dès lors de continuer à se fonder sur la structure bicéphale actuelle ? L'intervenant s'interroge sur les propositions qui visent à renforcer cette structure bicéphale.

Bref, avant de continuer à nous fonder sur la structure définie dans la loi de 1991, nous devons nous demander si elle a encore un sens dans le cadre de l'Union économique et monétaire européenne. Comment va-t-on mesurer la concurrence dans le petit segment de marché belge ?

L'intervenant déclare qu'il n'est pas convaincu que le fondement de la loi de 1991 existera encore vraiment dans quatre ans. L'on peut se demander, dès lors, s'il convient encore de respecter la logique actuelle ou s'il ne faudrait pas plutôt opter, comme on l'a fait aux Pays-Bas, pour une structure beaucoup plus légère, qui serait concentrée autour de l'administration et qui aurait, en fait, un caractère plutôt complémentaire. Il avoue qu'il ne sait pas comment les néerlandais situent ce problème dans le cadre de l'Union économique et monétaire.

En termes de conditions également, le Parlement doit réfléchir à la lourdeur de la structure prévue, qui contient des seuils très bas et qui est responsable de l'impasse dans laquelle le problème s'est trouvé ces dernières années.

Un autre membre estime que l'intervention précédente présente le mérite de jeter un regard prospectif sur la matière. Il est un fait qu'en 2002, les marchés vont tous opérer dans la même unité monétaire et que dans les zones frontalières, le handicap actuel que constitue encore le change nécessaire, disparaîtra.

Une deuxième observation est que plus un pays est petit et plus ses frontières sont ouvertes, moins existe le risque de concentration de puissance qui empêcherait l'arrivée de concurrents et moins les ententes sont faciles à réaliser. Par exemple, pour que des abus de puissance économique au Grand-Duché de Luxembourg soient possibles, il faut que ce soit l'État lui-même qui organise la protection contre la concurrence venant de l'extérieur !

L'intervenant propose que le ministre informe la commission sur la manière dont le système est organisé dans des pays de dimension comparable à celle de la Belgique et qui sont aussi concernés par l'Union monétaire en 2002, par exemple, les Pays-Bas, le Danemark, l'Irlande, la Suède, la Finlande et l'Autriche.

strument meer heeft omdat men niet langer meer gaat weten wat er binnen de Belgische context nog gaat verkocht worden en wat niet ?

Indien dit in de praktijk toch kan gerealiseerd worden en er nood is aan een Belgische structuur, dan moet deze structuur minstens een zeer lichte structuur zijn die de Europese structuur aanvult. Heeft het dan nog zin om te blijven voortbouwen op de huidige tweehoofdige structuur ? Spreker stelt zich vragen over de voorstellen die tot doel hebben om deze tweehoofdige structuur nog te versterken.

Kortom, vooraleer verder te werken op de structuur voorzien in de wet van 1991, moeten we eerst de vraag stellen of deze structuur in het kader van de Europese economische en monetaire Unie nog zinvol is. Hoe gaat men concurrentie in het kleine Belgische deelsegment meten ?

Spreker is er niet van overtuigd dat de basis van de wet van 1991 nog zinvol zal zijn over vier jaar. Moeten we dan wel nog dezelfde logica aanhouden of moeten we niet eerder, naar Nederlands model, een veel lichtere structuur aannemen die duidelijk rond de administratie geconcentreerd is en die in feite eerder aanvullend werkt. Hij geeft toe dat hij niet precies weet hoe de Nederlanders naar die problematiek kijken in het kader van de economische en monetaire unie.

Ook in termen van voorwaarden, moet het Parlement zich bezinnen over de voorziene zware structuur met heel lage drempels die verantwoordelijk is voor de verstikking van de hele problematiek over de jongste jaren.

Een ander lid is van mening dat de vorige opmerking de verdienste heeft toekomstgericht te zijn. In 2002 zullen de markten immers met één enkele valuta werken en er zal in de grenszones niet langer sprake zijn van de handicap die de huidige wisseloperaties toch nog vormen.

Ten tweede kan men opmerken dat hoe kleiner een land is en hoe meer het zijn grenzen openstelt, hoe kleiner het risico op een machtsconcentratie is die de concurrentie dwarsboomt en hoe minder afspraken kunnen worden gemaakt. Misbruik van een economische machtspositie is bijvoorbeeld in het Groothertogdom alleen maar mogelijk indien het de Staat zelf is die de bescherming tegen de mededinging van buitenaf organiseert.

Spreker stelt voor dat de minister de Commissie voorlicht over de manier waarop het systeem georganiseerd is in landen die qua grootte vergelijkbaar zijn met België en die eveneens in 2002 tot de muntunie toetreden, bijvoorbeeld Nederland, Denemarken, Ierland, Zweden, Finland en Oostenrijk.

Un commissaire fait observer que la proposition de loi constitue une tentative de dégager un compromis qui permette de sortir de l'impasse. Certes, certaines objections sont fondées, mais à condition de les nuancer.

En ce qui concerne l'objection relative au coût d'un parastatal, l'intervenant souligne que la question n'est pas de savoir si l'on va créer ou non un parastatal, mais si l'on pourra garantir l'indépendance de l'instruction. Dans la proposition de loi, l'on opte pour un parastatal, mais on s'est préoccupé également de l'aspect du coût. Une autre solution serait de créer une structure semblable à celle du Conseil d'État, où l'instruction est menée par des auditeurs, mais elle serait plus coûteuse du fait qu'il faudrait procéder à de nouveaux recrutements. Par contre, l'on peut constituer les effectifs d'un parastatal en puisant dans le service actuel. La proposition tend, certes, à la création d'un conseil d'administration, mais celui-ci serait constitué de magistrats du parquet, qui ne recevraient qu'un supplément de traitement. En effet, il faut une série de personnes ayant de solides connaissances professionnelles qui puissent utiliser celles-ci pour esquisser des lignes directrices et, pour le reste, l'on peut puiser dans le personnel du service actuel de la concurrence. La structure proposée ne serait donc pas coûteuse.

Une deuxième remarque concerne la nomination du président du Conseil de la concurrence. Le membre souhaite tout d'abord prendre connaissance du texte de l'avant-projet de loi. La nomination par le pouvoir législatif constitue une des possibilités qui ont été suggérées par le Conseil d'État. Ce n'est pas la solution la plus aisée, mais elle est possible. L'on pourrait aussi opter pour une autre formule, juridiquement acceptable, qui garantirait l'autonomie.

L'intervenant est moins d'accord avec les remarques du deuxième intervenant. Il déclare qu'il faut en effet considérer le problème dans le contexte européen et que l'on ne saurait perdre de vue à cet égard que l'on se rapproche de l'an 2002 et du marché unique. C'est pourquoi la proposition de loi prévoit de supprimer l'un des deux seuils, à savoir celui qui concerne la part de marché, parce qu'il est effectivement difficile de la mesurer.

L'intervenant a cependant des réserves à émettre au sujet de l'éventualité d'une construction «légère» centrée sur l'administration. En effet, le fait que l'instruction ne soit pas menée par une administration dépendant du ministre, si bien que l'on ne pourrait pas garantir l'autonomie de l'enquête, est un des éléments cruciaux. Il ressort manifestement de l'exposé du ministre que cette question est délicate : la

Een commissielid merkt op dat het wetsvoorstel een poging is om een compromis te bereiken ten einde uit de huidige impasse te geraken. Enkele bedenkingen zijn weliswaar terecht opgemerkt, doch moeten genuanceerd worden.

Wat de bedenking over de kostprijs van een parastatale betreft, stipt spreker aan dat het essentiële punt niet het feit is of er al dan niet een parastatale wordt opgericht, maar wel dat de onafhankelijkheid van het onderzoek gewaarborgd wordt. In het wetsvoorstel wordt geopteerd voor een parastatale, doch werd ook met het element kostprijs rekening gehouden. Een andere oplossing is een gelijkaardige structuur als de Raad van State waar het onderzoek wordt verricht door auditeurs, doch dit zou een duurdere oplossing zijn aangezien nieuwe aanwervingen noodzakelijk zouden zijn. Voor de personeelsomkadering van een parastatale kan daarentegen geput worden uit de huidige dienst. Het voorstel beoogt wel het oprichten van een raad van bestuur, doch hier wordt voorgesteld om parketmagistraten aan te duiden die enkel een weddetoeslag zouden ontvangen. Er zijn immers een aantal mensen met beroepskennis nodig die hun kennis kunnen aanwenden om de grote lijnen uit te tekenen en voor het overige kan voor de personeelsomkadering geput worden uit de huidige Dienst voor de Mededinging. Dit is dus geen kostelijke structuur die wordt voorgesteld.

Een tweede bedenking betreft de benoeming van de voorzitter van de Raad voor de Mededinging. Het lid wenst eerst kennis te nemen van de tekst van het voorontwerp van wet. De benoeming via de wetgevende macht is één van de mogelijkheden die gesuggereerd werden door de Raad van State. Het is niet de meest gemakkelijke oplossing, doch het is een formule die doenbaar is. Een andere formule die juridisch aanvaardbaar is en de autonomie waarborgt, kan natuurlijk ook.

Spreker is het minder eens met de opmerkingen van de tweede spreker. Hij verklaart dat de problematiek inderdaad in de Europese context moet worden bekeken en de evolutie naar 2002 toe met een eenheidsmarkt mag hierbij niet uit het oog worden verloren. Zo voorziet het wetsvoorstel om één van de twee drempels, namelijk het marktaandeel, te schrappen omdat het effectief zo moeilijk is om dit te meten.

Over een mogelijk «lichte» constructie rond de administratie heeft spreker wel enige bedenkingen. Eén van de cruciale elementen is immers dat het onderzoek niet wordt gedaan door een administratie afhankelijk van de minister waardoor men de autonomie van het onderzoek niet kan waarborgen. Uit de uiteenzetting van de minister blijkt nu reeds dat deze kwestie moeilijk ligt, namelijk hangt de functie van

fonction d'enquêteur général dépend-elle oui ou non du ministre des Affaires économiques ?

Il paraîtrait que l'on enregistre environ 3 000 lettres par an. Il est impossible pour le Conseil de la concurrence de réexaminer toutes les instructions qui ont été menées, et ce n'est d'ailleurs pas le but. L'objectif poursuivi est de trouver une formule efficace permettant à l'instruction de se dérouler de manière suffisamment autonome, pour que l'on puisse se baser effectivement sur le rapport. Une instruction complémentaire ne peut pas être la règle.

Par conséquent, la mesure dans laquelle on garantit l'indépendance de l'instruction sera l'un des principaux éléments d'appréciation de la loi en projet.

Un commissaire rappelle qu'une responsabilité politique est aussi engagée dans les fusions et les regroupements. En ce qui concerne l'exemple qu'il vient de donner, il précise qu'à Gand 184 postes sont en danger parce qu'on ne se décide pas. Le ministre a une responsabilité politique. Vouloir couper complètement les liens entre le ministre et l'organe qui prend les décisions dans l'abstrait autour des problèmes d'entente et de regroupement, ne paraît pas réaliste en la matière. L'intervenant voit un réel danger dans cette scission complète à l'égard de l'exécutif.

Un membre estime que la commission doit veiller à ne pas travailler trop vite et qu'elle doit organiser d'abord une audition pour arriver à mieux comprendre la problématique en question.

Il est toutefois d'accord avec la thèse suivant laquelle il ne doit pas y avoir une séparation trop grande entre le pouvoir exécutif et l'organe qui prend les décisions. En effet, le principe de la responsabilité politique doit être maintenu. L'on doit faire preuve de la plus grande prudence lorsque l'on crée des organes qui agissent dans l'abstrait, sans avoir à rendre de comptes à personne.

L'intervenant se réfère au dossier Fenix dans lequel quatre fonctionnaires ont pris dans le vide des décisions concernant un projet touchant des milliers de postes de travail, et ce, sans devoir rendre de comptes à personne. C'est intolérable. Il faut restaurer la responsabilité politique.

Pour ce qui est des observations qu'un préopinant a faites au sujet de la création de structures trop lourdes, le membre estime que cela ne veut pas dire que l'on ne doit plus créer aucun organe en Belgique. Les instances européennes ne pourront, en effet, pas se prononcer sur tout. L'on doit pouvoir disposer d'une structure nationale qui soit à même de se charger de certaines questions mineures. Il serait utile aussi, par ailleurs, qu'en ce qui concerne les grands dossiers et les dossiers moyens, les instances nationales examinent onderzoeker-generaal af van de minister van Economische Zaken of niet ?

Naar het schijnt zijn er ongeveer 3 000 brieven per jaar. Het is voor de Raad voor de Mededinging onmogelijk om al die onderzoeken opnieuw door te nemen, hetgeen in feite ook niet de bedoeling is. De bedoeling is een werkbare formule uitbouwen waarbij het onderzoek vrij autonoom kan gebeuren zodanig dat men zich effectief kan baseren op het verslag. Aanvullend onderzoek mag de regel niet zijn.

Eén van de belangrijke appreciatie-elementen van het wetsontwerp zal dan ook zijn in welke mate de onafhankelijkheid van onderzoek gewaarborgd is.

Een commissielid herinnert eraan dat er ook politieke verantwoordelijkheid moet worden opgenomen in het geval van fusies en samenwerkingsverbanden. In verband met het voorbeeld dat hij heeft aangehaald, verduidelijkt hij dat in Gent 184 banen in gevaar zijn omdat men geen beslissing neemt. De minister heeft een politieke verantwoordelijkheid. Het volledig willen verbreken van de banden tussen de minister en het orgaan dat de beslissingen neemt bij problemen in verband met afspraken en samenwerkingsverbanden, lijkt niet realistisch. Spreker ziet een reëel gevaar in de volledige breuk met de uitvoerende macht.

Een lid is van oordeel dat de commissie niet overhaast te werk moet gaan en eerst een hoorzitting moet organiseren om een beter inzicht in de problematiek te verwerven.

Spreker is het wel eens met de stelling dat er geen te grote scheiding mag zijn tussen de uitvoerende macht en het orgaan dat de beslissingen neemt, omdat de politieke verantwoordelijkheid moet blijven bestaan. De grootste voorzichtigheid is geboden bij het creëren van organen die opereren in het abstracte, zonder enige verantwoordelijkheid te moeten afleggen.

Spreker verwijst naar het Fenix-dossier waar een viertal ambtenaren in het ijle beslissingen nemen over een project waarmee verschillende duizenden werkplaatsen mee gemoeid zijn, zonder dat zij aan iemand verantwoording moeten afleggen. Dit kan niet. De politieke verantwoordelijkheid moet meer in ere hersteld worden.

Wat betreft de opmerkingen van een vorige spreker over het creëren van te zware structuren, meent het lid dat dit niet inhoudt dat er geen enkel orgaan in België moet voorzien zijn. De Europese instanties zullen immers niet over alles kunnen beslissen. Een nationale structuur moet voorhanden zijn voor een aantal kleinere aangelegenheden. Daarnaast is het nuttig dat nationale instanties, voor wat middelgrote en grote dossiers betreft, eerst bepaalde problemen onderzoeken vooraleer ze overgemaakt worden aan de Euro-

nent d'abord certains problèmes avant de les transmettre aux autorités européennes. Il faut prévoir la possibilité de défendre certains intérêts nationaux, de sorte que les dossiers puissent être préparés par des instances nationales. Nous devons éviter d'être naïfs dans ce domaine.

Un autre membre estime que l'autorité nationale doit moins s'occuper du problème de la concurrence que de celui des accords sur les prix. Il faudra, en ce qui les concerne, s'assurer, également à l'échelon national, qu'ils ne faussent pas la concurrence. Le risque qu'ils le fassent est, certes, beaucoup plus faible dans un grand marché.

Selon un commissaire, ce problème reste d'une importance limitée. Dans la mesure où les ententes sur les répartitions des marchés ou les ententes sur les prix affectent le commerce entre les États, le problème ne sera en effet plus du ressort belge.

Le préopinant attire l'attention sur un deuxième point de la proposition de loi, à savoir la suggestion de supprimer le critère de parts de marché. Il trouve que c'est une suggestion bizarre, étant donné que l'appréciation de la part de marché constitue précisément l'élément essentiel de tout examen de la concurrence. Le chiffre d'affaires est une donnée dangereuse, car, dans le grand marché, le fait de réaliser un chiffre d'affaires très élevé sur le marché belge n'aura aucune pertinence.

Aux États-Unis, la Federal Trade Commission a une jurisprudence de plus de 50 ans concernant la définition des parts de marché dans des secteurs spécifiques. Nous devons absolument veiller à acquérir une expérience analogue, car le problème de la concurrence est surtout un problème lié aux parts de marché. Supprimer la part de marché comme seuil revient en fait à soumettre systématiquement toutes les grandes entreprises à un examen.

Le commissaire cite l'exemple du secteur pétrolier. Aucun importateur ou producteur de produits pétroliers n'a plus de 10 à 12 % du marché, mais leur chiffre d'affaires représente immédiatement des dizaines de milliards de francs, parce qu'il s'agit de produits volumineux de haute valeur ajoutée. Si on y incorpore les accises, les produits pétroliers deviennent un produit extrêmement cher. Par contre, pour un marché tout à fait anodin, comme celui du riz, un seul importateur avait, il y a quelques années, 85 % du marché du riz en Belgique. Pourtant, son chiffre d'affaires était de très loin inférieur à n'importe quel petit opérateur du secteur pétrolier.

Ceci démontre qu'il faut réfléchir à deux fois avant de prendre la décision d'éliminer le critère de la part de marché.

Un membre répond que le critère de la part de marché peut effectivement donner matière à débat. Il

pese instanties. Een stuk nationale belangenbehartiging moet mogelijk zijn, zodat dossiers voorbereid kunnen worden door nationale instanties. We mogen niet naïef zijn op dat vlak.

Een ander lid meent dat de nationale autoriteit zich minder moet bekommeren om de concurrentieproblematiek, maar eerder over prijsafspraken. Prijsafspraken zullen het probleem zijn waar ook op nationaal vlak moet nagegaan worden dat zij niet concurrentieverstorend werken. Dit risico is wel veel minder groot ingeval van een grote markt.

Volgens een commissielid blijft de omvang van dit probleem beperkt. Wanneer afspraken over de verdeling van de markt of prijsafspraken de handel tussen de Staten schaden, zal het probleem immers niet langer op Belgisch niveau behandeld worden.

Vorige spreker wijst op een tweede element dat vermeld is in het voorliggende wetsvoorstel, namelijk het afschaffen van het criterium van het marktaandeel. Hij vindt dit een merkwaardig voorstel, want als concurrentie onderzocht moet worden dan is het marktaandeel hét essentieel element bij de beoordeling ervan. Omzet is een gevaarlijk gegeven, want een geweldige omzet realiseren binnen de Belgische markt is totaal irrelevant binnen de grotere markt.

In de Verenigde Staten heeft de Federal Trade Commission een jurisprudentie van meer dan 50 jaar over definitie van marktaandelen voor specifieke sectoren. Ook bij ons zal dit onvermijdelijk zijn, want concurrentie gaat in essentie over marktaandelen. Marktaandeel afschaffen als één van de drempels betekent in feite dat alle grote ondernemingen systematisch onderworpen worden aan onderzoek.

Het commissielid haalt het voorbeeld aan van de petroleumsector. Geen enkele invoerder of producent van petroleumproducten heeft een marktaandeel dat groter is dan 10 of 12% doch hun omzet vertegenwoordigt al gauw tientallen miljarden franken aangezien het om veel producten gaat met een hoge toegevoegde waarde. Wanneer men er nog de accijnzen aan toevoegt, worden die petroleumproducten uiterst dure producten. Voor een banaal product als rijst bijvoorbeeld was enkele jaren geleden 85 % van de rijstmarkt in België in handen van één enkele invoerder. Nochtans was zijn omzet veel kleiner dan die van ongeacht welke invoerder of producent in de petroleumsector.

Dit toont aan dat men twee keer moet nadenken alvorens het marktaandeel als criterium af te schaffen.

Een lid antwoordt dat het criterium van het marktaandeel inderdaad voorwerp van discussie kan

constate néanmoins que le deuxième rapport annuel fait allusion à la suppression de ce critère en raison de la difficulté qu'il y a à définir la part de marché de manière précise.

Le membre émet une deuxième réflexion plus fondamentale. Il souligne qu'il n'a jamais affirmé qu'il ne fallait plus de responsabilité politique en ce qui concerne la concurrence et qu'il a simplement plaidé pour que l'instruction soit menée en toute autonomie. Le troisième paragraphe de l'article 2 de la loi en vigueur dispose déjà que les dispositions du paragraphe 1er sont déclarées inapplicables dès lors que les accords, les décisions ou les pratiques concertées des entreprises contribuent à promouvoir le progrès technique ou économique. S'il faut renforcer cette disposition en raison de l'intérêt économique de la Belgique, on peut le faire dans le cadre de l'article 2 ou de la loi proprement dite. Il importe cependant que l'instruction d'une plainte concrète soit menée et que la décision qui y fait suite soit prise, en toute autonomie. Cela ne dit toutefois rien de l'aspect politique de la politique menée en matière de concurrence.

*
* *

Au cours d'une réunion ultérieure, un commissaire dit réprouver l'attitude du vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications vis-à-vis du Sénat.

L'article 81 de la Constitution confère un droit d'initiative aux membres du Sénat. L'intervenant estime que la façon d'agir du ministre viole ce droit. Le 28 avril 1997, une proposition de loi fut déposée, après que le ministre ait promis pendant longtemps de déposer lui-même un projet de loi. Le 24 juin 1997, l'on a convenu, en commission, de poursuivre l'examen conjoint, du projet et de la proposition de loi, en commission.

Aujourd'hui, l'intervenant constate que le ministre recueille l'avis de la Commission de la concurrence sur son projet de loi, sans que la proposition de loi ne soit remise au Conseil. Le projet de loi dilue le principe de l'indépendance à ce point qu'il est pratiquement impossible à la Commission de la concurrence de donner son avis sur celui-ci.

Dans l'intervalle, Mme Schurmans a rédigé une proposition et certains points de vue ont été adoptés à la Chambre et au Sénat. Étant donné l'inflation de propositions et de prises de position, la Commission de la concurrence a estimé qu'il était sans doute préférable de ne rien faire dans l'immédiat et de voir dans quelle mesure on pourrait évaluer la loi à l'avenir.

Par conséquent, le ministre ne peut choisir qu'entre deux possibilités : soit il dépose le projet de loi à la

zijn. Toch stelt spreker vast dat in het tweede jaarverslag allusie werd gemaakt op de schrapping van dit criterium omwille van de moeilijkheid om het marktaandeel precies te definiëren.

Een tweede bedenking van het lid is van meer fundamentele aard. Hij heeft nooit gezegd dat er geen politieke verantwoordelijkheid meer moet bestaan wat betreft de mededinging. Spreker heeft alleen willen pleiten opdat het onderzoek op een autonome wijze zou gevoerd worden. De derde paragraaf van artikel 2 van de bestaande wet bepaalt reeds dat de bepalingen van de eerste paragraaf buiten toepassing worden verklaard indien de overeenkomsten, besluiten of onderling afgestemde feitelijke gedragingen van ondernemingen bijdragen tot verbetering van de technische of economische vooruitgang. Wanneer omwille van het economisch belang van België hieraan versterking moet worden gegeven, dan kan dit in artikel 2 of in de wet als dusdanig worden ingebouwd. Essentieel is echter dat het onderzoek bij een concrete klacht, zowel als de beslissing, op een autonome wijze worden gevoerd en genomen. Dit zegt echter niets over het politieke aspect van het mededingingsbeleid.

*
* *

Tijdens een latere vergadering laakt een commissielid de houding van de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie ten aanzien van de Senaat.

Artikel 81 van de Grondwet geeft de leden van de Senaat het initiatiefrecht. Spreker meent dat door de handelwijze van de minister dit initiatiefrecht wordt geschonden. Op 28 april 1997 werd een wetsvoorstel ingediend nadat de minister reeds lang had beloofd om zelf een ontwerp in te dienen. Op 24 juni 1997 werd in de commissie afgesproken om beide, het ontwerp en het wetsvoorstel, samen verder te bespreken in de commissie.

Nu stelt de spreker echter vast dat de minister het advies inwint van de Commissie voor de Mededinging over zijn wetsontwerp, zonder dat het wetsvoorstel ook wordt overgemaakt. In het wetsontwerp wordt de onafhankelijkheid dermate aangetast dat de Commissie voor de Mededinging praktisch niet in staat is om een advies erover te geven.

Ondertussen werd ook door mevrouw Schurmans een voorstel uitgewerkt en werden er standpunten ingenomen in de Kamer en in de Senaat. Ingevolge deze inflatie van voorstellen en standpunten, meent de Commissie voor de Mededinging dat het wellicht beter is om niets te doen en af te wachten in hoeverre in de toekomst de wet kan geëvalueerd worden.

Bijgevolg heeft de minister slechts twee keuzes : ofwel dient hij het wetsontwerp in de Kamer in en zet

Chambre et court-circuite ainsi le Sénat, soit il se prévaut de l'avis de la Commission de la concurrence et ne fait rien. Les problèmes, eux, persistent. Depuis, plus de deux ans se sont écoulés et rien n'a bougé. Le ministre ne fait absolument rien.

Le membre demande que l'on soumette au moins sa proposition de loi pour avis à la Commission de la concurrence.

La représentante du ministre explique que le gouvernement prépare un avant-projet de loi en la matière. La discussion au sein du groupe inter-cabinet est déjà bien avancée. En même temps, le cabinet a commencé une discussion avec des membres du Conseil de la concurrence.

La représentante du ministre n'a pas d'objection à formuler à l'envoi de la proposition de loi au Conseil de la concurrence.

Le membre se demande pourquoi le ministre ne l'a pas transmise immédiatement. Le ministre recueille un avis sur un document et agit comme s'il n'y avait que celui-ci. Il agit comme si le Sénat n'existait pas. D'après le membre, le ministre ne respecte donc pas les accords qu'il a conclus.

La représentante du ministre répond que le Conseil de la concurrence a seulement fait observer qu'il était prématuré de modifier la loi et n'a pas donné un avis sur le fond du projet de loi.

Le membre attire une nouvelle fois l'attention sur le sens de l'article 81 de la Constitution. Les membres du Sénat ont le droit d'initiative. En procédant comme il le fait, le ministre tourne le Sénat en ridicule puisque celui-ci ne pourra plus recourir qu'à la procédure d'évocation une fois que le projet de loi aura été adopté à la Chambre.

*
* *

Lors d'une réunion ayant lieu quelques semaines plus tard, un membre déclare qu'il croit savoir que le ministre va bientôt déposer son projet de loi sur la concurrence, qui comporte des dispositions visées par les articles 77 et 78 de la Constitution, au Sénat. Cela permettra de le discuter simultanément avec la proposition de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique.

L'avant-projet est actuellement, sans doute, soumis à l'avis du Conseil d'État ?

Le ministre précise qu'il ne l'est pas encore. Actuellement, il est soumis à la Commission de la concurrence, qui doit être consultée, en vertu de la loi du 5 août 1991. À ce propos, le ministre a l'intention de

op die manier de Senaat voor schut, ofwel doet hij niets en gebruikt hij het advies van de Commissie voor de Mededinging als alibi om niets te moeten doen. De problemen blijven echter bestaan. Ondertussen is er reeds meer dan twee jaar verstreken en er gebeurt helemaal niets. De minister doet gewoonweg niets.

Het lid vraagt dat minstens zijn wetsvoorstel aan de Commissie voor de Mededinging voor advies zou overgemaakt worden.

De vertegenwoordigster van de minister legt uit dat de regering thans een voorontwerp van wet voorbereidt over deze aangelegenheid. De bespreking in de interkabinettenwerkgroep is reeds goed gevorderd. Terzelfder tijd is het kabinet de discussie aangegaan met leden van de Raad voor de Mededinging.

De vertegenwoordigster van de minister heeft geen bezwaren tegen het feit dat het wetsvoorstel wordt overgezonden aan de Raad voor de Mededinging.

Het lid vraagt zich af waarom de minister dit niet onmiddellijk heeft gedaan. De minister vraagt een advies over een document en doet alsof er niets anders over dit onderwerp bestaat, m.a.w. alsof de Senaat niet bestaat. Volgens het lid komt de minister bijgevolg zijn eigen afspraken niet na.

De vertegenwoordigster van de minister antwoordt dat de Raad voor de Mededinging enkel heeft opgemerkt dat het voorbarig was de wet te wijzigen en geen advies heeft uitgebracht over de inhoud van het wetsontwerp.

Het lid wijst opnieuw op de zin van artikel 81 van de Grondwet : de leden van de Senaat hebben het initiatiefrecht. Door de handelwijze van de minister wordt de Senaat voor schut gezet aangezien er slechts de evocatieprocedure overblijft nadat het wetsontwerp in de Kamer zou gestemd zijn.

*
* *

Tijdens een vergadering die enkele weken later plaatsheeft, verklaart een lid dat hij meent te weten dat de minister binnenkort zijn wetsontwerp betreffende de mededinging in de Senaat zal indienen. Het regelt een aangelegenheid als bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet. Daardoor zal het samen met het wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging kunnen worden besproken.

Is het voorontwerp thans voor advies voorgelegd aan de Raad van State ?

De minister verduidelijkt dat dit nog niet het geval is. Thans is het voorgelegd aan de Commissie voor de Mededinging die volgens de wet van 5 augustus 1991 geraadpleegd moet worden. In dit verband is de

proposer un amendement visant à instaurer un délai dans lequel cette commission doit rendre ses avis.

Lorsque le ministre sera en possession de cet avis, il transmettra officiellement l'avant-projet de loi au Conseil d'État. En effet, le texte du projet a déjà été transmis au Conseil d'État pour information. Le Conseil d'État devra se prononcer dans un délai d'un mois.

Un commissaire ajoute qu'il a relu les débats du Sénat qui ont conduit, le 12 juillet 1991, à l'adoption de la loi de 1991. Il constate qu'il avait alors énoncé neuf raisons pour lesquelles l'opposition pouvait soutenir le projet qui est devenu loi à ce moment. Il n'y a donc pas eu de conflit en la matière entre la majorité et l'opposition et il espère qu'il pourra en être également ainsi maintenant.

Un autre membre rappelle que le ministre avait demandé l'avis de la Commission de la concurrence à propos de sa proposition de loi. Cet avis a-t-il été rendu ?

D'autre part, si on veut progresser en cette matière, il rappelle aussi qu'il serait utile que le ministre établisse un tableau comparatif entre les dispositions de son projet de loi et celles des propositions de lois en discussion.

Enfin, l'intervenant voudrait savoir si les dispositions bicamérales du projet de loi seront déposées au Sénat ou à la Chambre.

Le ministre précise qu'il s'agit de deux projets de loi et d'un amendement à la proposition de loi de MM. Vandenberghe et Erdman. Dans l'état actuel des choses, il était prévu de déposer les deux projets à la Chambre.

Un membre insiste pour que le projet ressortissant de la compétence bicamérale soit déposé au Sénat.

Le ministre estime, à première vue, que l'idéal serait de discuter simultanément tous les projets.

Un autre membre constate qu'il va de soi que l'amendement à la proposition de MM. Vandenberghe et Erdman soit discuté au Sénat. En second lieu, il propose que, dans la mesure où un des projets de loi est régi par l'article 77 de la Constitution, le ministre le dépose au Sénat et attende pour déposer l'autre projet à la Chambre que le Sénat ait terminé ses travaux sur le premier projet.

Un autre membre estime que si l'amendement à la proposition de loi est discuté au Sénat, le projet bica-

minister voornemens een amendement in te dienen dat ertoe strekt een termijn in te voeren binnen welke die Commissie een advies moet geven.

Wanneer de minister over dit advies beschikt, zal hij het voorontwerp van wet officieel voorleggen aan de Raad van State. De tekst van het ontwerp werd immers reeds ter informatie aan de Raad van State bezorgd. De Raad van State moet zich uitspreken binnen een termijn van één maand.

Een commissielid voegt eraan toe dat hij de opmerkingen die tijdens de besprekingen in de Senaat gemaakt werden en die op 12 juli 1991 geleid hebben tot de goedkeuring van de wet van 1991, herlezen heeft. Hij stelt vast dat hij toen negen redenen had opgesomd waarom de oppositie het ontwerp dat thans wet is geworden, kon steunen. Er is indertijd dus geen conflict gerezen tussen de meerderheid en de oppositie en hij hoopt dat dat ook nu niet het geval zal zijn.

Een ander lid herinnert eraan dat de minister het advies gevraagd had van de Commissie voor de Mededinging over zijn wetsvoorstel. Werd dit advies al uitgebracht ?

Indien men in deze aangelegenheid vooruitgang wil boeken zou het daarenboven nuttig zijn dat de minister een vergelijkende tabel opstelt van de bepalingen uit zijn wetsontwerp en van de bepalingen uit de te behandelen wetsvoorstellen.

Ten slotte wil spreker weten of de bicamerale bepalingen van het wetsontwerp in de Senaat of in de Kamer zullen worden ingediend.

De minister verduidelijkt dat het om twee wetsontwerpen gaat en om een amendement op het wetsvoorstel van de heren Vandenberghe en Erdman. In de huidige stand van zaken is het de bedoeling beide ontwerpen in de Kamer in te dienen.

Een lid dringt erop aan dat het ontwerp waarvoor beide Kamers bevoegd zijn in de Senaat wordt ingediend.

De minister is van mening, op het eerste gezicht, dat het ideaal zou zijn alle ontwerpen samen te kunnen bespreken.

Een ander lid stelt vast dat het vanzelfsprekend is dat het amendement op het voorstel van de herenVandenberghe en Erdman in de Senaat besproken wordt. Daar één van de wetsontwerpen een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet stelt hij vervolgens voor dat de minister dat ontwerp indient in de Senaat en wacht met de indiening van het andere ontwerp in de Kamer totdat de Senaat zijn werkzaamheden met betrekking tot het eerste ontwerp heeft afgerond.

Een ander lid is van mening dat, indien het amendement op het wetsvoorstel in de Senaat besproken

méral doit y être déposé et discuté également parce qu'ils sont connexes.

wordt, het bicameraal ontwerp eveneens in de Senaat moet worden ingediend en besproken, op grond van de samenhang.

## 4. AUDITIONS

### 4.1. AUDITION DE MME SCHURMANS, PRÉSIDENTE DU CONSEIL DE LA CONCURRENCE

La commission a souhaité entendre Mme Schurmans sur la proposition de loi déposée par les sénateurs Vandenberghe et Erdman le 13 septembre 1996, sur la proposition de loi déposée notamment par M. Jacques D'Hooghe le 28 avril 1997 et sur les amendements du gouvernement relatifs à ces propositions, et lui donne la parole.

Mme Schurmans remercie la commission de donner ainsi au Conseil, qu'elle représente, l'occasion de s'exprimer sur ces textes.

Les textes des propositions de loi et des amendements vont tous dans le même sens. Ils ont pour objectif de renforcer les organes créés par la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, et de combler certaines lacunes de cette loi sans toucher pour autant aux principaux choix fondamentaux que le législateur a faits en 1991.

Elle tient à souligner que le Conseil de la concurrence est satisfait, dans l'ensemble, des modifications proposées et des précisions qui seraient apportées à la loi de 1991. Cependant, il constate que certaines lacunes ne sont pas comblées. Son rôle est d'attirer plus particulièrement l'attention du législateur sur les questions qui restent ouvertes, dont la plupart sont d'ordre procédural.

Plutôt que de procéder à l'analyse des dispositions, il lui paraît plus important de rappeler les choix fondamentaux faits en 1991 et de les analyser au regard des dispositions des propositions qui sont présentées ainsi que des dispositions de l'avant-projet de loi du 5 décembre 1997 soumis à l'avis du Conseil d'État.

1. Le législateur de 1991 a tout d'abord décidé la création d'une autorité nationale de concurrence, juridiction administrative, à laquelle il a conféré des compétences très larges qui devaient permettre à celle-ci d'intervenir de manière efficace soit pour ordonner la cessation de pratiques restrictives de concurrence, soit pour éviter — grâce au contrôle préalable des concentrations mais aussi grâce à l'examen des accords notifiés —, qu'une ou plusieurs entreprises acquièrent au détriment des concurrents présents ou potentiels et au détriment des consommateurs, une position exorbitante sur le marché. La mission du Conseil présente donc à la fois un aspect répressif, préventif et dissuasif.

Ce premier choix — à savoir l'établissement d'une autorité de concurrence effective, et cela à l'instar de

## 4. HOORZITTINGEN

### 4.1. HOORZITTING MET MEVROUW SCHURMANS, VOORZITTER VAN DE RAAD VOOR DE MEDEDINGING

De commissie wenste de mening van mevrouw Schurmans te horen over het wetsvoorstel, ingediend door de senatoren Vandenberghe en Erdman op 13 september 1996, over het wetsvoorstel ingediend door onder meer de heer Jacques D'Hooghe op 28 april 1997 en over de amendementen van de regering op deze voorstellen en geeft mevrouw Schurmans het woord.

Mevrouw Schurmans dankt de commissie omdat de Raad voor de Mededinging, aldus de gelegenheid geeft zich uit te spreken over deze teksten.

De teksten van de wetsvoorstellen en van de amendementen gaan alle in dezelfde richting. Zij hebben tot doel de organen die werden opgericht door de wet, te versterken en de leemten in deze wet op te vullen zonder daarbij aan de fundamentele opties te raken die de wetgever in 1991 genomen heeft.

Zij wenst te onderstrepen dat de Raad voor de Mededinging, in het geheel genomen, tevreden is met de voorgestelde hervormingen en preciseringen die aan de wet van 5 augustus 1991 worden aangebracht. Hij moet echter vaststellen dat enkele leemtes open blijven. Het is zijn opdracht om meer bepaald de aandacht van de wetgever te vestigen op deze overwegend procedurele leemtes.

Eerder dan over te gaan tot een analyse van elke bepaling, meent zij dat het belangrijker is die basisopties van de wet van 5 augustus 1991 terug in herinnering te brengen en deze te analyseren in het licht van de bepalingen van de wetsvoorstellen die worden voorgelegd en van de bepalingen van het voorontwerp van 5 december 1997, voor advies voorgelegd aan de Raad van State.

1. De wetgever heeft in 1991 eerst en vooral tot de oprichting van een nationale mededingingsautoriteit besloten en aan dit administratief rechtscollege erg ruime bevoegdheden toevertrouwd die haar in staat moesten stellen om op doeltreffende wijze een einde te stellen aan restrictieve mededingingspraktijken of om — dankzij een voorafgaand concentratietoezicht en dankzij het onderzoek van de aangemelde overeenkomsten — te voorkomen dat een of meer ondernemingen ten nadele van bestaande of potentiële mededingers en ten nadele van de verbruikers, zich een buitensporige marktpositie zouden toeëigenen. De opdracht van de Raad is aldus enerzijds repressief, anderzijds preventief en dissuasief.

Deze eerste optie — namelijk de totstandkoming van een volwaardige mededingingsautoriteit en dit in

tous les États membres européens, exception faite du Luxembourg — est respecté par les textes qui vous sont soumis. En effet, ni l'existence du Conseil de la concurrence, ni les compétences très larges qui lui sont attribuées, ne sont remises en question.

Le Conseil de la concurrence a une mission spécifique nonobstant le fait que les juridictions de l'ordre judiciaire (tous les tribunaux et pas seulement les tribunaux de commerce) appliquent aussi de droit de la concurrence — communautaire et national — aux litiges qui leur sont soumis.

Le risque de solutions divergentes qu'engendre la coexistence de plusieurs autorités et juridictions devant appliquer les mêmes règles est réel, mais ce risque existe dans tous les États membres.

Comme la Commission européenne, le Conseil a pour finalité d'agir dans l'intérêt public, le cas échéant d'office, c'est-à-dire sans attendre d'être saisi d'une demande. Il a une responsabilité de surveillance des marchés et des comportements des entreprises sur ces marchés, responsabilité que les tribunaux n'ont pas.

Pour assumer cette responsabilité, le Conseil s'est vu conféré des pouvoirs propres, pouvoirs qui sont justifiés par la finalité de sa mission, qui n'est pas de trancher des litiges entre des personnes privées, mais bien de veiller au bon fonctionnement des marchés.

Pour assurer l'information complète du Conseil sur les marchés et les pratiques des entreprises, le législateur a doté le Service de la concurrence de pouvoirs d'enquête très importants, qui vont de la demande de renseignements à la perquisition.

Pour assurer l'efficacité de l'action du Conseil, il a confié au Conseil un pouvoir de décision très large et une série de compétences exclusives, telles la compétence d'autoriser ou d'interdire des concentrations ou celle d'accorder aux entreprises parties à un accord, une exemption, et ce dans le respect des compétences exclusives qu'a, à son tour, la Commission européenne.

Enfin, le Conseil exerce ses compétences de décision selon des règles de procédure qui diffèrent fondamentalement des règles du Code judiciaire : devant le Conseil, les parties ne sont pas maîtres de l'action. Devant le Conseil, le plaignant n'a pas la charge de la preuve des pratiques restrictives de concurrence qu'il dénonce.

En résumé, les compétences du Conseil et celles des cours et tribunaux diffèrent quant à leur finalité, quant à leur contenu et quant à leur mode d'exercice. Ces différences expliquent aussi que le Conseil doit rendre des comptes sur son action et sur l'orientation de la politique de concurrence qu'il mène, en présen-

navolging van alle Europese lidstaten, uitgezonderd Luxemburg — wordt in al de voorgelegde teksten geëerbiedigd. Noch het bestaan van de Raad voor de Mededinging, noch de ruime bevoegdheden die hem werden toebedeeld, worden in vraag gesteld.

De Raad voor de Mededinging heeft een specifieke opdracht, ondanks het feit dat hoven en rechtbanken — alle rechtbanken en dus niet alleen de rechtbanken van koophandel — het nationaal en gemeenschapsmededingingsrecht ook toepassen op de geschillen die hen worden voorgelegd.

Het risico op uiteenlopende beslissingen wegens de gelijklopende bevoegdheden van Europese Commissie, nationale autoriteit en rechtbanken, bestaat in alle lidstaten.

De Raad heeft, net zoals de Europese Commissie, tot doel om in het algemeen belang op te treden en dit, indien nodig, ambtshalve. Hij heeft tot opdracht toezicht uit te oefenen op de markten en op de gedragingen van de ondernemingen op deze markten, een verantwoordelijkheid die de rechtbanken hoe dan ook niet hebben.

Om deze verantwoordelijkheid te kunnen opnemen, werd de Raad specifieke bevoegdheden toegewezen die rekening houden met de finaliteit van zijn opdracht. Deze bestaat er niet in om geschillen tussen particulieren te beslechten maar in het waken over de goede werking van de markten.

Opdat de Raad behoorlijk wordt ingelicht over de markten en over de praktijken van ondernemingen, heeft de wetgever aan de Dienst voor de Mededinging belangrijke onderzoeksinstrumenten gegeven, die gaan van het eenvoudig verzoek om inlichtingen tot huiszoeking.

Om de doeltreffendheid van het optreden van de Raad te waarborgen, heeft hij aan de Raad een ruime beslissingsmacht en een reeks exclusieve bevoegdheden gegeven, zoals het al dan niet toestaan van concentraties of het toekennen van een vrijstelling aan ondernemingen die een overeenkomst afsluiten en dit met inachtneming van de exclusieve bevoegdheden die aan de Europese Commissie werden toegewezen.

Tenslotte oefent de Raad zijn beslissingsbevoegdheden uit volgens andere procedureregels dan die van het Gerechtelijk Wetboek. Het zijn niet de partijen die het verloop van de procedure voor de Raad bepalen. De bewijslast van de aangeklaagde restrictieve mededingingspraktijken berust, voor de Raad, niet op de klager.

Samengevat verschillen de bevoegdheden van de Raad, wat het doel, de inhoud en de werkwijze betreft, wezenlijk van deze van de hoven en rechtbanken. Dit verklaart trouwens ook waarom de Raad jaarlijks aan de wetgevende kamers een verslag moet voorleggen waarin de Raad rekenschap aflegt over

tant aux Chambres législatives, chaque année, un rapport sur ses activités.

Pour encourager l'uniformité dans l'application du droit de la concurrence, le législateur a donné la possibilité au juge de poser une question préjudicielle à la Cour d'appel de Bruxelles. Malheureusement, ce système n'a pas donné satisfaction. L'article 42 de la loi pose plus de questions qu'il n'en résout. De crainte d'être trop longue, Mme Schurmans se permet de renvoyer sur ce point à la contribution de M. Guislain Londers, conseiller à la Cour de cassation, qui vient tout récemment d'analyser de façon très complète les nombreuses controverses qui ont surgi sur la portée de l'article 42.

Pour assurer l'application uniforme du droit de la concurrence, il faut, selon le Conseil, que le législateur encourage la coopération entre le Conseil de la concurrence et toute juridiction pouvant être amenée à appliquer le droit de la concurrence, pour la solution des litiges dont elles ont à connaître(1), et permettre au juge de décider de surseoir à statuer en attendant la décision du Conseil. Pareille surséance a d'ailleurs déjà été décidée par des juges.

La Commission européenne a organisé la coopération entre elle et les autorités nationales d'une part(2), les juridictions nationales d'autre part(3) tout en précisant les tâches et responsabilités de chacun mais aussi les limites des pouvoirs d'intervention de chacun. Ces communications constituent sans doute une source d'inspiration précieuse et même obligatoire pour l'élaboration de la réforme de notre législation.

Enfin, pour encourager l'application uniforme et efficace du droit de la concurrence national et communautaire, il convient bien entendu de mettre le Conseil en mesure d'instruire les affaires dans un délai raisonnable. Le devoir de loyauté communautaire qui pèse sur la Belgique justifierait à lui seul que des mesures soient prises pour assurer à la fois le bon fonctionnement du Conseil et l'efficacité des procédures devant le Conseil et que la loi du 5 août 1991 soit complétée par des dispositions qui garantissent ces deux objectifs.

(1) Les cours et tribunaux de l'ordre judiciaire, les autorités disciplinaires, etc.

(2) Communication relative à la coopération entre la Commission et les juridictions nationales pour l'application des articles 85 et 86 du Traité, CEE, JO du 13 février 1993.

(3) Communication relative à la coopération entre la Commission et les juridictions nationales pour l'application des articles 85 et 86 du Traité, CEE, JO du 15 octobre 1997.

zijn optreden en over zijn beleidslijnen, alsmede waarom de Raad beschikt over een adviesbevoegdheid.

Om de eenvormigheid in de toepassing van het mededingingsrecht te bewerkstelligen, heeft de wetgever aan de rechter de mogelijkheid gegeven om een prejudiciële vraag te stellen aan het hof van beroep te Brussel. Deze werkwijze heeft helaas geen voldoening gegeven. Artikel 42 van de wet roept meer vragen op dan het oplost. Om de commissie een omstandige uitleg hierover te besparen, verwijst mevrouw Schurmans op dit punt naar de heel uitvoerige analyse die de heer Ghislain Londers, raadsheer bij het Hof van Cassatie, onlangs heeft gemaakt omtrent de vele controversen die opgedoken zijn bij de draagwijdte van artikel 42.

Om een eenvormige toepassing van het mededingingsrecht te bevorderen, moet door de nieuwe wet naar de mening van de Raad, de samenwerking worden aangemoedigd tussen de Raad voor de Mededinging en elk ander rechtscollege dat geconfronteerd wordt met een vraag van mededingingsrecht(1), alsook aan de rechter de mogelijkheid worden gegeven om de behandeling van de zaak op te schorten in afwachting van een beslissing van de Raad. Rechters hebben overigens reeds tot zulke opschorting beslist.

De Europese Commissie heeft de samenwerking georganiseerd tussen haarzelf en de nationale mededingingsautoriteiten enerzijds(2) en de nationale jurisdictie anderzijds(3), via mededelingen, waarin de Commissie de respectieve opdrachten en verantwoordelijkheden en de beperkingen van ieders optreden bepaalt. Deze mededelingen vormen ongetwijfeld een waardevolle en zelfs noodzakelijke inspiratiebron voor de voorgenomen hervorming.

Om tenslotte de eenvormige en daadwerkelijke toepassing van het nationaal en communautair mededingingsrecht aan te moedigen, moet de Raad uiteraard in staat worden gesteld om binnen een redelijke termijn de hangende zaken te onderzoeken. De plicht tot loyauteit ten aanzien van de Europese Gemeenschap die op België weegt, verantwoordt op zich reeds dat de nodige maatregelen worden genomen om zowel de goede werking van de Raad als de doeltreffendheid van de procedures voor de Raad te waarborgen en opdat de wet van 5 augustus 1991 wordt vervolledigd met beschikkingen die deze twee doelstellingen verwezenlijken.

(1) De hoven en rechtbanken van de rechterlijke orde, tuchtorganen van de orde, enz.

(2) Mededeling betreffende de samenwerking tussen de Commissie en de nationale rechtscolleges inzake de toepassing van artikels 85 en 86 van het EEG-verdrag, PB van 13 februari 1993.

(3) Mededeling betreffende de samenwerking tussen de Commissie en de nationale rechtscolleges inzake de toepassing van artikels 85 en 86 van het EEG-verdrag, PB van 15 oktober 1997.

2. Le législateur a opté en 1991 pour l'attribution des pouvoirs d'enquêtes et des pouvoirs de décision à deux organes distincts, le Conseil de la concurrence et le Service de la concurrence. C'est le Service de la concurrence qui procède aux enquêtes.

Mais contrairement à une idée trop largement répandue, le législateur n'a nullement laissé au seul Service de la concurrence la responsabilité de l'instruction.

En effet, la loi du 5 août 1991 ne donne pas au Service de la concurrence le pouvoir de prendre des mesures d'instruction contraignantes, ni celui d'infliger aux entreprises qui ne se soumettent pas à une demande de renseignement ou à une vérification sur place, des astreintes ou des amendes.

Elle a au contraire prévu, comme condition de régularité de l'exercice par les agents du Service de leurs pouvoirs d'enquêtes, l'intervention d'un magistrat, membre du Conseil, pour toute mesure qui entraîne une obligation de collaboration de l'entreprise concernée, et confié au Conseil ou à son président, le pouvoir d'infliger une astreinte ou une amende aux entreprises récalcitrantes.

Les peines d'amende que les entreprises peuvent encourir en cas de refus de répondre ou de réponse incomplète ou inexacte ou en cas de refus de se soumettre à une investigation, sont prononcées par le Conseil (article 37 de la loi).

L'obligation de fournir des renseignement dans un certain délai ne peut être imposée que par voie de décision motivée du président du Conseil (article 23, § 2, 3, de la loi). Le président du Conseil peut prévoir une astreinte pour le cas où l'entreprise ne répondrait pas dans le délai imparti (article 40 de la loi).

En cas de vérifications au siège des entreprises, les agents du Service de la concurrence doivent être porteurs d'un mandat écrit délivré par le président du Conseil ou les magistrats membres du Conseil désignés à cet effet par le règlement d'ordre intérieur (article 23, § 2, avant-dernier alinéa de la loi).

Le législateur a sans doute considéré qu'un magistrat, eu égard à son expérience en matière de procédures contentieuses, était mieux armé pour veiller au respect des droits fondamentaux des entreprises lors des enquêtes. Les droits et devoirs d'une entreprise durant une enquête ont donné lieu à nombre de discussions devant les instances européennes et la jurisprudence développée sur ce plan témoigne de la complexité de la matière (1).

(1) Marie-Chantal Boutard Labarde, *Enquête en vue de l'application des articles 85 et 86 : droits et devoirs des entreprises*, Larcier, 1992.

2. De wetgever heeft in 1991 gekozen om de onderzoeks- en de beslissingsbevoegdheden aan twee onderscheiden organen te verlenen, de Raad voor de Mededinging en de Dienst voor de Mededinging. De Dienst voor de Mededinging voert de onderzoeken.

Maar in tegenstelling tot wat men soms hoort, heeft de wetgever geenszins enkel aan de Dienst voor de Mededinging de onderzoeksverantwoordelijkheid toebedeeld.

De wet van 5 augustus 1991 verleent de Dienst voor de Mededinging immers geen bevoegdheid inzake dwingende onderzoeksmaatregelen, noch de bevoegdheid om boetes of dwangsommen op te leggen aan ondernemingen die weigeren inlichtingen te verstrekken of geen onderzoek ter plaatse toestaan.

De wet heeft integendeel de tussenkomst van een magistraat-lid van de Raad opgelegd als voorwaarde voor de regelmatigheid van het optreden van de ambtenaren van de Dienst voor alle onderzoeksmaatregelen die de betrokken onderneming tot medewerking dwingen. Volgens de huidige wet is de bevoegdheid tot het opleggen van een dwangsom of een boete met het oog op het verkrijgen van inlichtingen, aan de Raad of aan zijn voorzitter opgedragen.

Ook enkel de Raad kan een boete opleggen aan ondernemingen die weigeren te antwoorden of onvolledig antwoorden of een onderzoek boycotten (artikel 37 van de wet).

Bij een met redenen omklede beslissing kan de voorzitter van de Raad de ondernemingen verplichten binnen een bepaalde termijn inlichtingen te verschaffen (artikel 23, § 2, 3, van de wet). De voorzitter van de Raad kan een dwangsom opleggen wanneer een onderneming niet binnen de gestelde termijn antwoordt (artikel 40 van de wet).

Voor een onderzoek ter plaatse, dienen de ambtenaren van de Dienst over een schriftelijk mandaat te beschikken, afgeleverd door de voorzitter van de Raad of door magistraat-leden van de Raad die hiertoe werden aangewezen door het huishoudelijk reglement (artikel 23, § 2, voorlaatste lid).

De wetgever heeft waarschijnlijk geoordeeld dat omwille van zijn ervaring in procedures, een magistraat beter gewapend is om te waken over de bescherming van de fundamentele rechten van de onderneming die onderworpen wordt aan een onderzoek. De rechten en plichten van de ondernemingen tijdens een onderzoek hebben aanleiding gegeven tot tal van discussies voor de Europese instellingen en de op dat vlak ontwikkelde rechtspraak getuigt van de complexiteit van de materie (1).

(1) Marie-Chantal Boutard Labarde, *Enquête en vue de l'application des articles 85 et 86 : droits et devoirs des entreprises*, Larcier, 1992.

Les textes proposés par le gouvernement s'écartent de ce choix qui consistait à organiser un contrôle a priori de la régularité des mesures d'instruction. C'est là un second point qu'il semble important à madame Schuermans de relever.

Ces textes s'en écartent sous plusieurs aspects :

— tandis que la loi du 5 août 1991 confie aux président et magistrats, membres du Conseil, la compétence d'adopter toutes les mesures contraignantes, le gouvernement propose une distinction entre les décisions de demande de renseignement qui resteraient de la compétence du président du Conseil et les autres mesures contraignantes que les rapporteurs du Service de la concurrence auraient le pouvoir de prendre.

Au niveau des rapporteurs, une sous-distinction est faite entre les mesures de perquisition, saisie et apposition de scellés que seul le corps des rapporteurs pourrait ordonner (article 23, § 3, dernier alinéa nouveau), et les ordres de missions que chaque rapporteur pourrait délivrer (article 14, § 2, 2°)(1).

— tandis que la loi du 5 août 1991 réserve à des magistrats la compétence d'habiliter les agents à procéder à une saisie ou une apposition des scellés, le texte du gouvernement confie cette compétence à des rapporteurs, attachés au Service de la concurrence.

Selon la proposition D'Hooghe, l'intervention du Conseil au stade de l'adoption des mesures d'instruction contraignantes est tout à fait supprimée : les membres magistrats du conseil d'administration se voient dotés du pouvoir de délivrer les mandats d'instruction, d'adopter des décisions de demande de renseignement, de prononcer des astreintes et d'infliger des amendes. Cette proposition attribue donc des pouvoirs de décision très importants à l'organe d'instruction puisque celui-ci pourrait même prononcer des sanctions. Elle s'écarte donc aussi sur un point essentiel de la loi en vigueur.

Il faut donc constater que tant le projet du gouvernement que la proposition D'Hooghe contiennent des modifications très importantes qui bouleversent la répartition des compétences entre le Service et le Conseil telle que fixée par la loi du 5 août 1991.

Les remarques que Mme Schurmans vient de formuler sur l'importance des modifications proposées ne signifient pas pour autant que le Conseil plaide pour le maintien de la répartition actuelle des compétences au stade de l'instruction entre le Service et le Conseil. En effet, le bel équilibre que le législateur a voulu en 1991 pour des raisons très sages n'a

(1) Sur l'objet de ces autres « ordres de mission » aucune précision n'est apportée dans le texte proposé par le gouvernement.

De teksten die door de regering worden voorgesteld, wijken sterk af van deze keuze, met name een controle a priori van de onderzoeksmaatregelen. Dit is het tweede punt waarop de aandacht moet worden gevestigd.

Deze teksten wijken af op verschillende aspecten :

— daar waar de wet van 5 augustus 1991 aan de magistraat-leden van de Raad de bevoegdheid verleent om alle dwingende onderzoeksmaatregelen te treffen, maakt het ontwerp een onderscheid tussen de beslissing tot aanvraag van inlichtingen — die onder de bevoegdheid blijft van de voorzitter van de Raad — en de andere dwingende maatregelen die onder de bevoegdheid van de verslaggevers vallen.

Op het vlak van de verslaggevers wordt er voorts een onderscheid gemaakt tussen huiszoeking, inbeslagneming en verzegeling, maatregelen welke enkel het korps van verslaggevers kan bevelen (nieuw artikel 23, § 3 laatste lid) en de andere opdrachten, die elke verslaggever kan bevelen (artikel 14, § 2, 2e lid)(1).

— daar waar de wet van 5 augustus 1991 de bevoegdheid voorbehoudt aan de magistraten om inbeslagneming of verzegeling te bevelen, vertrouwt de tekst deze bevoegdheid toe aan verslaggevers die tot de Dienst voor de Mededinging behoren.

Volgens het voorstel D'Hooghe is de tussenkomst van de Raad om dwingende maatregelen te bevelen, volledig geschrapt : de magistraten, leden van de beheerraad van de dienst, worden er gemachtigd om onderzoeksmandaten af te leveren, beslissingen tot aanvraag van inlichtingen te nemen en om dwangsommen en boetes op te leggen. Dit voorstel geeft dus erg belangrijke beslissingsbevoegdheden aan het onderzoeksorgaan daar dit zelfs sancties kan opleggen. Het wijkt dus ook op een essentieel punt af van de thans geldende wet.

Zowel de regeringsamendementen als het voorstel D'Hooghe bevatten zodus wezenlijke hervormingen die de bevoegdheidsverdeling tussen Dienst en Raad — zoals bepaald in de wet van 5 augustus 1991 — ingrijpend wijzigen.

De opmerkingen die mevrouw Schurmans zojuist maakte over het ingrijpend karakter van de voorgestelde wijzigingen wat de instructie van de zaak betreft, betekenen geenszins dat de Raad pleit voor het status quo. Het mooi evenwicht tussen Raad en Dienst, dat de wetgever in 1991 heeft gewild op grond van heel wijze overwegingen, was in de praktijk

(1) In de teksten van het voorontwerp wordt over deze andere « opdrachtsbevelen » geen nadere omschrijving gegeven.

malheureusement pas été atteint dans la pratique pour toutes les raisons exposées dans le second rapport du Conseil.

Il faut donc que le législateur intervienne, tout en prenant des précautions pour que les nouvelles dispositions ne soient pas à leur tour source de malentendus et de controverses sur l'interprétation qu'il y a lieu de leur donner. C'est pourquoi elle se permet de faire quelques suggestions.

Le Conseil de la concurrence est d'avis que la responsabilité des décisions relatives à l'exercice des pouvoirs d'enquêtes qui entraînent dans le chef des entreprises concernées une obligation de collaboration active, sanctionnée par des astreintes et amendes, ne peut être fractionnée selon le type de mesures, et ce pour éviter que le choix de la mesure soit fonction moins de critères objectifs d'efficacité que fonction de l'organe compétent pour prendre la mesure.

Il ne voit pas pour quelle raison la demande de renseignements contraignante d'une part, et la perquisition d'autre part, devraient être prises l'une par le président du Conseil, l'autre par le corps des rapporteurs.

Il pense en outre que la condition proposée par le gouvernement selon laquelle la décision d'habiliter les agents à procéder à une perquisition, une saisie ou à l'apposition de scellés doit être prise par le corps des rapporteurs statuant à la majorité des voix, est trop lourde et risque de ralentir l'instruction des affaires.

Il estime enfin que prévoir pour tous les types de vérifications sur place, la condition d'un mandat est insuffisante, et ne tient pas compte du degré de gravité des différentes mesures, ni de l'attitude des entreprises en cause au regard de l'étendue de leur devoir de collaboration.

3. Le souci de garantir les droits de la défense des entreprises au stade même de l'instruction a été souligné dans les travaux parlementaires de la loi du 5 août 1991.

C'est pourquoi la loi du 5 août 1991 prévoit un recours contre les décisions de demande de renseignements, mais aucun recours (en suspension ou en annulation) n'est organisé pour les décisions habilitant les agents à procéder à des vérifications sur place, ou à effectuer une perquisition, bien que pareille mesure soit très grave. Cette lacune n'est pas comblée par les textes qui vous sont présentés.

Le Conseil estime que les entreprises doivent pouvoir bénéficier dans le cadre de procédures devant l'autorité nationale, des droits similaires à ceux qu'elles peuvent faire valoir dans le cadre de procédu-

helaas niet terug te vinden, zulks om de vele redenen die in het tweede verslag van de Raad uiteengezet worden.

Het optreden van de wetgever is dus vereist. Voorzorgen moeten evenwel worden genomen om te vermijden dat de nieuwe bepalingen op hun beurt een bron van misverstand worden over de interpretatie ervan. Daarom enkele suggesties.

De Raad voor de Medededing is van oordeel dat de beslissingsbevoegdheid inzake de onderzoeksmaatregelen, die voor de betrokken ondernemingen een verplichting tot actieve medewerking aan het onderzoek met zich meebrengt — op niet-naleving van deze verplichting staan dwangsommen en geldboeten — niet kan worden opgesplitst volgens de aard van de te nemen maatregel daar zulks in se het gevaar inhoudt dat de keuze van de maatregel minder in functie staat van objectieve doeltreffendheidscriteria dan in functie van het bevoegde orgaan.

De Raad ziet niet in waarom een dwingend verzoek tot inlichtingen onder dwangsom en een huiszoeking tot de bevoegdheidssfeer van andere organen zouden moeten behoren.

Hij meent bovendien dat de voorwaarde van de regering, volgens welke voor een huiszoeking, een beslaglegging of een verzegeling een eenparige beslissing van het verslaggeverskorps vereist is, te log is en het onderzoek van de zaken dreigt te verlammen.

De Raad is tenslotte van mening dat het onvoldoende is om voor alle onderzoeksmaatregelen ter plaatse, een bevelschrift te vereisen daar er geen rekening wordt gehouden met de zwaarwichtigheid van de verschillende maatregelen, noch met de houding van de betrokken ondernemingen ten opzichte van hun medewerkingsplicht.

3. Bij de parlementaire voorbereiding van de wet van 5 augustus 1991 werd de bezorgdheid om de rechten van de verdediging van de ondernemingen te waarborgen reeds in de loop van het onderzoek onderstreept.

De wet van 5 augustus 1991 voorziet aldus een beroepsmogelijkheid tegen de beslissing tot het opvorderen van inlichtingen. Er werd echter in de wet geen schorsings- of vernietigingsberoep voorzien tegen de beslissingen waarbij de ambtenaren van de Dienst belast worden met een onderzoek ter plaatse of met een huiszoeking hoewel zulke maatregel erg zwaar is. Deze leemte wordt door de voorgelegde teksten niet opgevuld.

De Raad is van oordeel dat ondernemingen in procedures voor de Raad, dezelfde of gelijkwaardige rechten moeten hebben als deze die zij genieten in het kader van procedures voor de Europese Commissie

res devant la Commission européenne, et ce d'autant plus que la Commission européenne, qui entend promouvoir l'application décentralisée des règles de concurrence communautaires, souhaite que les autorités nationales traitent les affaires qui produisent essentiellement leurs effets sur leur territoire.

Il faudrait donc dans toute la mesure possible, compléter la loi par des dispositions relatives aux recours contre les mesures d'instruction, de manière à ce que les entreprises ne subissent pas un traitement différent selon l'autorité — Commission européenne ou Conseil de la concurrence — qui se charge de traiter l'affaire.

Le schéma suivant fait apparaître les questions qui restent ouvertes en ce qui concerne la procédure d'instruction des affaires.

en dit te meer daar de Europese Commissie de gedecentraliseerde toepassing van de artikelen 85 en 86 van het EG-Verdrag aanmoedigt en derhalve wenst dat de nationale autoriteiten de zaken behandelen inzake praktijken waarvan de gevolgen zich in hoofdzaak afspelen op hun territorium.

De kans kan daarom nu worden gegrepen om in de wet bepalingen inzake beroep tegen de onderzoeksmaatregelen in te lassen en dit op zodanige wijze dat de ondernemingen niet onderworpen worden aan een verschillende behandeling naargelang de mededingingsautoriteit — Europese Commissie of Raad voor de mededinging — die de zaak behandelt.

Het volgende schema toont aan welke leemtes, wat de onderzoeksprocedure van de zaken betreft, niet zijn opgevuld.

**Mesures d'instruction** / **Onderzoeksmaatregelen**

| Demandes de renseignements — *Verzoek om inlichtingen* | Loi — *Wet* | Proposition d'Hooghe — *Voorstel d'Hooghe* | Projet — *Regeringsamendement* |
|---|---|---|---|
| *a)* Simple. — *Eenvoudig* . . | Service. — *Dienst* | Service. — *Dienst* | Service. — *Dienst*<br>Inspection économique. — *Economische Inspectie* |
| *b)* Décision de demande de renseignements — Astreinte . — *Beslissing tot aanvraag van inlichtingen onder dwangsom* . | Président du Conseil. — *Voorzitter van de Raad* | Magistrat du CA du Service . — *Magistraat van de Beheerraad van de Dienst* | Président du Conseil. — *Voorzitter van de Raad* |
| *c)* Amendes (refus de répondre, renseignements inexacts ou incomplets) . — *Boetes (weigering te antwoorden, onjuiste of onvolledige inlichtingen)* . . | Conseil. — *Raad* | Magistrat du CA du Service et Conseil . — *Magistraat van de Beheerraad van de Dienst en Raad* | Conseil. — *Raad* |
| *d)* Recours. — *Beroep* . . . | Cour d'Appel de Bruxelles. — *Hof van beroep te Brussel* | | Cour d'Appel de Bruxelles. — *Hof van beroep te Brussel* |
| Vérification sur place. — *Onderzoek ter plaatse* | | | |
| *a)* Simple. — *Eenvoudig* . . | Mandat du Président du Conseil . — *Bevelschrift van de Voorzitter van de Raad* | | |
| *b)* Contraignante. — *Gedwongen* . . . . . | Mandat du Président du Conseil . — *Bevelschrift van de Voorzitter van de Raad* | | |
| Astreinte en cas de refus de se soumettre . — *Dwangsom bij weigering zich te onderwerpen* | | | |
| *c)* Perquisition et saisie. — *Huiszoeking en inbeslagneming* . . . . . | Mandat du Président du Conseil . — *Bevelschrift van de Voorzitter van de Raad* | Mandat d'un magistrat du CA du Service. — *Bevelschrift van een magistraat van de beheerraad van de Dienst* | Ordre de mission délivré par le «corps» des rapporteurs. — *Opdrachtsbevel afgeleverd door het «verslaggeverskorps»* |
| *d)* Apposition des scellés. — *Vergezeling* . . . . . | | | Ordre de mission délivré par le «corps» des rapporteurs. — *Opdrachtsbevel afgeleverd door het «verslaggeverskorps»* |
| *e)* Recours en suspension ou en annulation. — *Schorsings- en annulatieberoep* . . . . . | | | |

4. Le législateur de 1991 a entendu que soient respectés au cours de la procédure contradictoire devant le Conseil les droits de la défense des entreprises en cause. Plusieurs dispositions dans la loi rappellent ce principe. Malheureusement, la loi n'a pas prévu un acte de communication de griefs, acte dont l'objet est de mettre les entreprises en mesure d'identifier les faits qui leur sont reprochés et de présenter leurs observations sur les éléments de fait et de droit sur lesquels les griefs sont fondés.

La communication des griefs confère à l'entreprise destinataire de l'acte la qualité de partie concernée, ce qui, par là même, assure la sécurité juridique.

Elle entraîne des effets importants sur le pouvoir de décision de l'autorité de concurrence, puisque celle-ci ne peut notamment fonder sa décision sur d'autres données de fait que celles reprises dans l'énoncé des griefs, ni retenir d'autres griefs.

Les textes qui sont présentés prévoient un énoncé des griefs et comblent donc une lacune importante de la loi du 5 août 1991. Il faut s'en réjouir.

La proposition D'Hooghe précise, en outre, que le destinataire de la communication des griefs a qualité de partie devant le Conseil. Précision importante.

En revanche, ils ne répondent pas à une série de questions présentées ci-après sous forme de schéma.

4. De wetgever heeft in 1991 uitdrukkelijk gewild dat de rechten van de verdediging van de betrokken ondernemingen tijdens de procedure op tegenspraak voor de Raad zouden worden gewaarborgd. In meer dan één beschikking wordt dit principe veilig gesteld. Spijtig genoeg heeft de wet geen mededeling van de «punten van bezwaar» voorzien, met name de handeling waardoor de betrokken ondernemingen kennis krijgen van de hen ten laste gelegde feiten en aldus in staat worden gesteld hun verdediging te voeren, zowel in feite als in rechte.

Door de mededeling van de punten van bezwaar krijgt de in kennis gestelde onderneming de hoedanigheid van betrokken partij, wat terzake rechtszekerheid biedt.

Deze mededeling heeft belangrijke gevolgen op de beslissingsbevoegdheid van de mededingingsautoriteit daar deze haar beslissing slechts kan gronden op de punten van bezwaar en hierdoor geen andere inbreuk kan in aanmerking nemen.

De voorgelegde teksten voorzien een dergelijke mededeling van de punten van bezwaar en vullen dus een belangrijke leemte in de wet van 5 augustus 1991 in. Dit is verheugend.

Het voorstel D'Hooghe preciseert dat de bestemmeling van deze mededeling de hoedanigheid krijgt van betrokken partij in de procedure voor de Raad, wat essentieel is.

Anderzijds beantwoorden deze teksten niet aan de hierna volgende in schema gebrachte vragen.

**Enoncé des griefs et rapport**

**Bekendmaking van de punten van bezwaar en verslag**

| | Loi<br>—<br>*Wet* | Projet<br>—<br>*Regeringsamendementen* | Proposition D'Hooghe<br>—<br>*Voorstel D'Hooghe* |
|---|---|---|---|
| Rédaction du rapport. — *Opmaken van het verslag* . . . . . | Service/*Dienst* | Rapporteur/<br>*Verslaggever* | Service (CA)/<br>*Dienst (beheerraad)* |
| Proposition d'énoncé des griefs. — *Voorstel bekendmaking van de punten van bezwaar* . . . . . | / | Rapporteur/<br>*Verslaggever* | / |
| Énoncé définitif des griefs. — *Definitieve bekendmaking punten van bezwaar* . . . . . | / | ? | Conseil/*Raad* |
| Communication des griefs. — *Mededeling van de punten van bezwaar* . . . . . | / | Rapporteur/<br>*Verslaggever* | Conseil/*Raad* |
| Communication du rapport aux parties concernées. — *Bekendmaking van het verslag aan de betrokken partijen* . . . . . | Conseil/*Raad* | Rapporteur/<br>*Verslaggever* | Conseil/*Raad* |
| Destinataire des répliques des parties au rapport (et aux griefs) . — *Geadresseerde van de repliek van de partijen op het verslag (en op de punten van bezwaar)* . . . . . | Conseil/*Raad* | ? | ? |
| Réponse aux moyens des parties. — *Antwoord op de middelen van de partijen* . . . . . | /(1) | ? | ? |
| Présence à l'audience du Conseil. — *Aanwezigheid op de zitting van de Raad* . . . . . | ?(2) | Rapporteur/<br>*Verslaggever* | ? |

(1) Dans la pratique, le Service ne répond pas par écrit aux moyens des parties.

(2) Dans la pratique, le Service est représenté à l'audience.

(1) In de praktijk antwoordt de Dienst niet schriftelijk op de middelen van de partijen.

(2) In de praktijk is de Dienst vertegenwoordigd op de zitting.

Il ressort de ce schéma qu'il ne suffit pas de prévoir une phase de communication des griefs.

Les entreprises doivent savoir qui est l'auteur de l'énoncé des griefs, à qui elles doivent adresser leurs répliques, qui peut les entendre avant la rédaction du rapport et qui doit répondre à leurs moyens.

En réalité, l'énoncé des griefs et l'accès au dossier devraient, selon le Conseil, logiquement précéder la rédaction du rapport. Dans son rapport, le rapporteur devrait discuter les moyens soulevés par les parties et tenir compte de leurs observations.

5. La loi confie au président du Conseil de la concurrence la responsabilité de protéger le secret des affaires, même en l'absence de demande en ce sens de la part des entreprises: avant de donner aux parties l'accès au dossier, le président «retire les éléments confidentiels» (article 27, § 1er, alinéa 1er, *in fine* de la loi).

Les entreprises, qui ne peuvent opposer au Service et au Conseil le secret des affaires, ont un intérêt évident à ce que leurs secrets d'affaires ne soient pas divulgués. L'accès au dossier ne peut donc aboutir à une communication des informations sensibles sur une entreprise, aux concurrents de celle-ci ou au plaignant.

La loi du 5 août 1991 a donc consacré le principe de la protection des secrets d'affaires. En revanche, elle ne donne aucune précision sur les modalités pratiques de cette protection. Bien que le Conseil de la concurrence ait signalé dans son premier rapport cette lacune, les textes examinés sont également muets sur les modalités pratiques de cette protection.

Au moins trois questions essentielles doivent être résolues, par la jurisprudence ou, ce qui est préférable, par le législateur.

Il se peut qu'il y ait désaccord sur le caractère confidentiel d'un document entre l'entreprise qui demande la protection, et le président du Conseil qui refuse d'admettre le caractère confidentiel des informations litigieuses.

Eu égard au préjudice extrêmement grave qui pourrait résulter de la communication, la loi devrait être complétée par des dispositions qui imposent au président du Conseil de prendre une décision motivée exposant les raisons pour lesquelles il refuse d'admettre le caractère confidentiel des informations, et qui donnent à l'entreprise la possibilité d'introduire

Uit dit schema blijkt dat het louter voorzien van een fase bestaande uit de mededeling van de punten van bezwaar op zich niet volstaat.

De ondernemingen moeten weten wie de punten van bezwaar heeft opgesteld, tot wie zij hun repliek moeten richten, wie hen kan horen vóór het opstellen van het verslag en wie op hun middelen moet antwoorden.

Volgens de Raad moeten de mededelingen van de punten van bezwaar en de inzage in het dossier logischerwijze voorafgaan aan het opstellen van het verslag. De verslaggever dient in zijn verslag de door de partijen opgeworpen middelen te bespreken en rekening te houden met hun opmerkingen.

5. De wet vertrouwt de bescherming van het zakengeheim toe aan de voorzitter van de Raad, zelfs zonder dat de ondernemingen hierom vragen: vooraleer de partijen inzage te geven in het dossier, moet de voorzitter «de vertrouwelijke elementen eruit verwijderen» (artikel 27, §1, alinea 1, *in fine* van de wet).

De ondernemingen, die zakengeheimen aan de Dienst en aan de Raad niet mogen tegenwerpen om informatie te weigeren, hebben er belang bij dat deze zakengeheimen niet verspreid worden. Inzage in het dossier door concurrenten van een onderneming of door de partij die de klacht neerlegt, mag dan ook niet leiden tot het verspreiden van gevoelige gegevens over die onderneming.

De wet van 5 augustus 1991 heeft dus het principe van de bescherming van het zakengeheim bekrachtigd, maar heeft de concrete regels terzake niet voorzien. Hoewel de Raad in zijn eerste activiteitenverslag deze leemte heeft aangestipt, wordt in de teksten geen gewag gemaakt van de praktische uitwerking van deze bescherming.

Hier rijzen drie essentiële vragen, waarop hetzij de wetgever, hetzij de rechtspraak een antwoord moet geven.

Er kan een meningsverschil ontstaan tussen een onderneming die de vertrouwelijkheid vraagt en de voorzitter van de Raad die het vertrouwelijk karakter van de omstreden inlichting niet wil erkennen.

Rekening houdend met het zeer ernstig nadeel dat kan voortvloeien uit de mededeling van vertrouwelijke gegevens, dient de wet vervolledigd te worden met beschikkingen die de voorzitter van de Raad ertoe verplichten om een gemotiveerde beslissing te nemen waarin uitdrukkelijk geformuleerd wordt waarom hij de vertrouwelijke aard van een gegeven

contre cette décision un recours devant la Cour d'appel de Bruxelles (1).

Il se peut que des documents couverts par le secret d'affaires soient nécessaires à la défense d'une entreprise ou pour prouver une infraction alléguée aux règles de concurrence.

Dans ce cas, la communication de ces informations devrait être autorisée, puisqu'un document qui n'a pas été porté à la connaissance d'une entreprise ne peut être utilisé à sa charge (2). La protection de la concurrence et le principe de la protection des droits de la défense, ont, en effet, priorité sur la protection du secret des affaires.

La loi ne règle pas la transmission du dossier à la Cour d'appel de Bruxelles en cas de recours contre une décision du Conseil de la concurrence. Or, un recours pourrait facilement dégénérer en une communication d'informations confidentielles entre les parties en cause devant la cour d'appel, puisque l'application du Code judiciaire aboutit à l'accès complet au dossier.

6. Une autre option fondamentale prise par le législateur est celle de confier tous les pouvoirs de décision au Conseil de la concurrence, juridiction indépendante avec possibilité de recours devant la Cour d'appel de Bruxelles.

La loi belge est, pour cette raison, considérée comme un modèle.

Selon le gouvernement, il serait préférable de donner au ministre des Affaires économiques la possibilité d'autoriser une concentration que le Conseil aurait refusé d'autoriser ou celle de supprimer les conditions auxquelles le Conseil aurait soumis la réalisation de la concentration.

Sur ce point, Mme Schurmans ne peut que signaler que les motifs invoqués n'ont pas convaincu tous les membres du Conseil mais il s'agit là plus d'un choix politique sur lequel le Conseil n'a pas à se prononcer.

Ceci l'amène à poser en termes généraux la question du rôle de l'État belge et du ministre des Affaires économiques dans les procédures devant le Conseil, question qui mérite selon les membres du Conseil une

(1) Comp.: CJCE, 22 janvier 1986, (AKZO Chemie BV/ Commiss.), Rec, 1986-6, p. 1965.

(2) Comp. en France: Ordonnance n° 86-1243 du 1er décembre 1986 relative à la liberté des prix et de la concurrence, article 23: «Le président du Conseil de la concurrence peut refuser la communication de pièces mettant en jeu le secret des affaires, sauf dans le cas où la communication ou la consultation de ces documents est nécessaire à la production ou à l'exercice des droits des parties. Les pièces considérées sont retirées du dossier.»

niet wil erkennen en waardoor de onderneming de mogelijkheid krijgt om tegen deze beslissing in beroep te gaan bij het hof van beroep te Brussel (1).

Documenten, die onder het zakengeheim vallen, kunnen soms onontbeerlijk zijn voor het verweer van een onderneming of om een inbreuk op de mededingingsregels te bewijzen.

In deze gevallen zou de mededeling van deze gegevens moeten worden toegelaten daar een stuk dat niet werd bekendgemaakt aan een onderneming, niet tegen haar kan worden gebruikt (2). De bescherming van de mededinging en het beginsel van de bescherming van de rechten van de verdediging hebben immers voorrang op de bescherming van het zakengeheim.

De wet bepaalt niet de wijze van doorzending naar het hof van beroep te Brussel wanneer er tegen een beslissing van de Raad voor de Mededinging beroep wordt aangetekend. Een beroep kan echter gemakkelijk uitmonden in een verspreiding van zakengeheimen tussen de voor het hof van beroep betrokken partijen daar het Gerechtelijk Wetboek de volledige inzage van het dossier voorziet.

6. Een andere basiskeuze die de wetgever heeft genomen, is het toevertrouwen van alle beslissingsbevoegdheden aan de Raad voor de Mededinging, onafhankelijk rechtscollege, met mogelijkheid tot beroep voor het Hof van beroep te Brussel.

Om die redenen wordt de Belgische wet internationaal als een model aangehaald.

Volgens de regering, is het wenselijk om de minister van Economische Zaken de mogelijkheid te geven een concentratie die door de Raad verboden werd, toch toe te staan of om de door de Raad opgelegde toelatingsvoorwaarden voor een concentratie op te heffen.

Mevrouw Schurmans kan er enkel op wijzen dat de ingeroepen motieven niet alle leden van de Raad hebben kunnen overtuigen. Het gaat evenwel om een poitieke keuze waarover de Raad zich niet hoeft uit te spreken.

Dit leidt haar ertoe om in algemene termen de vraag te stellen wat de *rol is van de Belgische Staat* en van de minister van Economische Zaken in de procedures voor de Raad. Deze vraag verdient volgens de leden

(1) Verg. AKZO 24 juni 1986, 53/85 Rec punt 29.

(2) Zie in Frankrijk: Ordonnance n° 86-1243 du 1er décembre 1986 relative à la liberté des prix et de la concurrence, article 23: «Le président du Conseil de la concurrence peut refuser la communication de pièces mettant en jeu le secret des affaires, sauf dans le cas où la communication ou la consultation de ces documents est nécessaire à la production ou à l'exercice des droits des parties. Les pièces considérées sont retirées du dossier.»

réflexion approfondie. Le législateur est invité en définitive à prendre position sur ce point pour mieux définir le rôle de chacun. (Service - Conseil - ministre).

Dans son deuxième rapport annuel, le Conseil a expliqué pourquoi, à son avis, la situation engendrée par la loi du 5 août 1991 restait confuse sur le rôle précis du ministre des Affaires économiques.

— le ministre qui a un pouvoir hiérarchique sur les agents du Service, a — s'il le souhaite — le pouvoir d'intervenir dans les dossiers individuels au stade de l'instruction et celui d'exiger d'être informé sur les demandes introduites auprès du Service et sur l'état d'avancement de l'instruction. Il peut, s'il le souhaite, donner des instructions sur le caractère prioritaire ou non de certains types d'affaires, ou même de certains dossiers.

— devant le Conseil, le ministre des Affaires économiques n'est pas représenté de droit sauf à considérer que le Service de la concurrence qui instruit l'affaire et présente un rapport qui contient une proposition de décision n'est autre que le représentant de l'État belge.

— bien qu'il ait un intérêt à intervenir dans la procédure devant le Conseil pour faire valoir les objectifs de la politique économique de l'État, le ministre n'est jamais intervenu.

— la loi ne lui donne pas la possibilité d'introduire un recours contre les décisions du Conseil ou de son président.

— par contre, tout recours est dirigé contre l'État belge en la personne du ministre des Affaires économiques, ce qui donne à celui-ci la possibilité d'invoquer pour la première fois en degré d'appel des moyens que le Conseil n'a pas eu l'occasion d'examiner et au sujet desquels le Conseil, en degré d'appel, ne peut faire valoir ses observations.

Les dispositions de la loi du 5 août 1991 créent donc une situation équivoque sur le rôle de l'État. L'État peut être interventionniste au stade de l'instruction, il est absent lors de la procédure devant le Conseil mais réapparaît devant la Cour d'Appel de Bruxelles.

Garantir l'indépendance de l'organe d'instruction, qui doit instruire à charge et à décharge, est l'un des objectifs des textes qui vous sont présentés bien qu'il ne soit pas exprimé comme tel dans l'exposé des motifs du projet ou dans les développements de la proposition. Le Conseil s'en réjouit.

Il se demande toutefois s'il n'appartient pas au législateur de fixer le statut des rapporteurs, statut propre à prémunir ceux-ci contre les pressions extérieures. Pareil statut résultera de la durée du mandat, de l'inamovibilité pendant la durée du mandat, de l'organistion de la discipline, de leur surveillance et de

van de Raad een grondige analyse. De wetgever wordt tenslotte gevraagd om de rol van elke instantie (Raad - Dienst - minister) beter te omschrijven.

In zijn tweede activiteitenverslag heeft de Raad uitgelegd waarom, naar zijn mening, de toestand die de wet van 5 augustus 1991 heeft doen ontstaan, onduidelijk blijft omtrent de precieze rol van de minister van Economische Zaken.

— de minister, die een hiërarchische bevoegdheid heeft over de agenten van de dienst, heeft — indien hij dit wenst — de mogelijkheid om in individuele dossiers tijdens de onderzoeksfase in te grijpen en kan eisen dat hij op de hoogte zou worden gebracht van de bij de dienst ingediende aanvragen en klachten alsmede over de vooruitgang van het onderzoek. Hij kan, indien hij dit wenst, instructies geven over de prioritaire behandeling van bepaalde zaken;

— de minister van Economische Zaken wordt daartegenover niet vertegenwoordigd voor de Raad, tenzij men beschouwt dat de dienst, die de zaken onderzoekt en zijn verslag met voorstel tot beslissing voorlegt, de Belgische Staat vertegenwoordigt;

— de Belgische Staat is nooit als belanghebbende partij tussengekomen om de doelstellingen van haar economische beleid te doen gelden;

— de huidige wet geeft de minister niet de mogelijkheid om beroep in te stellen tegen de beslissingen van de Raad of van zijn voorzitter;

— daartegenover staat dat elk beroep gericht is tegen de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de minister van Economische Zaken, wat hem de mogelijkheid geeft om voor het Hof van Beroep te Brussel voor het eerst middelen in te roepen die de Raad niet heeft kunnen onderzoeken en waarover de Raad zijn opmerkingen in beroep niet kan laten gelden.

De bepalingen van de wet van 5 augustus 1991 veroorzaken dus een malaise omtrent de rol van de Staat. Hij kan tussenkomen in de onderzoeksfase, hij is niet aanwezig in de procedure voor de Raad maar duikt weer op voor het Hof van Beroep te Brussel.

Eén van de doelstellingen van de voorgelegde teksten die als dusdanig niet is vermeld in de memorie van toelichting bij het ontwerp of in de toelichting bij het voorstel is de onafhankelijkheid van het onderzoeksorgaan — dat het onderzoek «*à charge et à décharge*» moet voeren — te waarborgen. De Raad kan zich hierom enkel verheugen.

Hij vraagt zich echter wel af of het niet de wetgever toekomt om een eigen statuut van de verslaggevers dat hen wapent tegen druk van buitenaf, te bepalen. Een dergelijk statuut zal in functie staan van de tijdsduur van het mandaat, de onafzetbaarheid gedurende het mandaat, de tuchtregeling, het toezicht en een be-

l'octroi aux plaignants de recours de carence. A ce stade, les textes sont muets sur ces différents points.

Un autre objectif du gouvernement est de donner au Conseil la possibilité de faire valoir ses observations pendant la procédure devant la Cour d'appel de Bruxelles. C'est là aussi une bonne suggestion.

7. L'efficacité de l'action de toute autorité de concurrence est fonction de plusieurs paramètres, les uns relatifs à ses pouvoirs et à la procédure, les autres relatifs à ses ressources.

En ce qui concerne les pouvoirs, le Conseil de la concurrence belge n'a rien à envier aux autres autorités nationales de concurrence. Ses pouvoirs d'investigation et de décision sont larges.

Par contre, le Conseil ne possède pas les ressources humaines et matérielles adéquates, ce qui a provoqué un retard tellement important dans le traitement des affaires que la quasi totalité des membres ont présenté leur démission.

MM. Vandenberghe et Erdman ont déposé le 13 septembre 1996 une proposition de loi qui prévoit que le président du Conseil de la concurrence exerce sa fonction à temps plein.

Le gouvernement a déposé le 22 janvier 1998 un amendement qui prévoit que quatre membres du Conseil, exercent leur fonction à temps plein. C'est là un strict minimum.

Le Conseil d'État a émis des objections d'ordre constitutionnel à l'encontre de ces dispositions dans la mesure où elles viseraient des membres de la magistrature assise.

Mme Schurmans n'est pas spécialiste du droit constitutionnel et il appartiendra en définitive au législateur de décider si la lecture que fait le Conseil d'État de l'article 155 de la Constitution tient compte de la *ratio legis* de cette disposition.

Dans une note très fouillée, Jan Velaers, professeur de droit public, expose que l'article 155 de la Constitution ne s'oppose nullement à la désignation par le gouvernement d'un juge à la fonction de membre d'une juridiction administrative, pour un mandat à durée déterminée, même si ce mandat est rémunéré.

L'article 155 s'oppose au cumul de fonctions puisque la crainte de notre constituant est que le juge qui exerce effectivement sa fonction dans l'ordre judiciaire, mais bénéficie d'avantages du gouvernement, puisse être influencé dans ses jugements. Or les textes qui sont proposés mettent précisément fin au cumul pendant la période du mandat.

Selon Jan Velaers, l'article 155 de la Constitution ne peut en outre faire obstacle à l'exercice par un juge d'une autre fonction juridictionnelle. Le juge indé-

roepsmogelijkheid wegens inertie. Op deze punten zwijgen de teksten.

Een andere doelstelling van de regering is de Raad de mogelijkheid te geven zijn opmerkingen te doen gelden tijdens de procedure voor het Hof van Beroep te Brussel. Dit is ook een goede suggestie.

7. De doeltreffende werking van de mededingingsautoriteit staat in verhouding tot verschillende parameters, waarvan sommige verband houden met haar bevoegdheden en met de procedure, en andere met haar bestaansmiddelen.

Wat de bevoegdheden betreft, hoeft de Belgische Raad voor de Mededinging de andere nationale mededingingsautoriteiten niets te benijden; hij heeft een afdoende beslissings- en onderzoeksbevoegdheid.

Anderzijds heeft de Raad niet het nodige personeel en de nodige materiële middelen, wat een zodanige achterstand in de te behandelen zaken heeft veroorzaakt dat vrijwel alle leden van de Raad hun ontslag hebben aangeboden.

De heren Vandenberghe en Erdman hebben op 13 september 1996 een wetsvoorstel ingediend dat de functie van voorzitter van de Raad voor de Mededinging voltijds maakt.

De regering heeft op 22 januari 1998 een amendement ingediend waarin voorzien wordt dat vier leden van de Raad hun functie voltijds zouden uitoefenen. Dit moet als een strikt minimum beschouwd worden.

De Raad van State heeft zijn bezwaren geuit over deze bepalingen, voor wat betreft de leden van de zittende magistratuur.

Mevrouw Schurmans wenst verklaart dat zij geen grondwetsspecialist is en het komt de wetgever toe om te beslissen of interpretatie van de Raad van State van artikel 155 rekening houdt met de *ratio legis* van dit artikel.

In een uitgebreide nota toont de heer Jan Velaers, hoogleraar grondwettelijk recht, aan dat artikel 155 van de Grondwet geenszins de aanstelling verbiedt van een magistraat in een administratief rechtscollege voor een in tijd beperkt mandaat, zelfs indien dit mandaat bezoldigd wordt.

Artikel 155 verzet zich tegen het cumuleren van functies daar de Grondwetgever vreest dat een rechter die zijn ambt in de rechterlijke orde effectief uitoefent maar die ook een bezoldiging van de regering geniet voor een andere opdracht, beïnvloed kan worden in zijn besluitvorming. De voorgestelde teksten gaan echter juist in tegen deze cumulatie, voor de tijdsduur van het mandaat van lid van de Raad.

Volgens Jan Velaers verhindert artikel 155 niet dat een rechter een ander rechterlijk ambt uitoefent. De onafhankelijke en onpartijdige rechter die wordt aan-

pendant et impartial qui est désigné au sein d'une juridiction administrative indépendante conserve son indépendance à l'égard de l'exécutif, vu la nature même de la fonction qu'il accepte. Or, le Conseil de la concurrence est une juridiction indépendante, de par la volonté du législateur.

Il compte parmi ses membres aujourd'hui 12 magistrats dont la plupart assument la présidence ou sont juges d'un tribunal de commerce.

Jan Velaers cite en outre dans sa note des cas similaires en soulignant que le Conseil d'État n'a pas émis d'objections à leur sujet.

Mme Schurmans se permet enfin de signaler que les législations nationales d'autres États membres, qui sont aussi attachées à l'indépendance du juge, prévoient également la désignation de juges à la fonction de président ou membre de l'autorité nationale de concurrence et ceci n'a pas donné lieu à des controverses, bien que ces fonctions soient à temps plein et bien sûr rémunérées.

En ce qui concerne les conditions de désignation des membres à temps plein, le Conseil demande d'envisager la possibilité de lui donner l'occasion d'établir une liste de candidats aux fonctions à temps plein ou au moins l'occasion de donner son avis sur les candidats à ces fonctions. Il pourrait même être envisagé de laisser aux membres du Conseil le choix de leurs président et vice-présidents, — membres à temps plein — solution qui rencontrerait en outre les objections du Conseil d'État.

L'amendement nº 2 du gouvernement modifie la composition du Conseil. Le nombre total des membres serait réduit à 20, et la distinction entre membres effectifs et suppléants disparaît.

Le Conseil approuve ces propositions.

Par contre, il s'inquiète de voir réduire le nombre minimum de magistrats à deux.

L'amendement nº 5 propose de fixer le nombre minimum de magistrats à quatre. C'est encore insuffisant vu les compétences que la loi réserve aux membres magistrats. Il ne s'agit pas seulement de la présidence des chambres confiée aux magistrats du Conseil.

Le président et les membres magistrats qui le remplacent ont d'autres compétences propres :

— les décisions de demande de renseignements;

— la délivrance de mandats d'instruction;

— la protection du secret des affaires dans chaque dossier.

L'amendement nº 8 vise à permettre la désignation de magistrats honoraires ou admis à l'éméritat.

gewezen in een onafhankelijk administratief rechtscollege behoudt zijn onafhankelijkheid ten opzichte van de uitvoerende macht gezien de aard zelf van het ambt dat hij aanvaardt. De Raad voor de Mededinging is een dergelijk onafhankelijk rechtscollege, wat in de wet uitdrukkelijk wordt gesteld.

De Raad telt thans twaalf magistraten onder zijn leden waarvan de meesten het voorzitterschap waarnemen van een rechtbank van koophandel of er rechter zijn.

Jan Velaers heeft in zijn nota nog voorbeelden gegeven van andere gelijksoortige organen waarbij de Raad van State geen bezwaren had geformuleerd.

Mevr. Schurmans wenst hier nog aan toe te voegen dat in andere lidstaten de nationale wetgevers, die eveneens belang hechten aan de onafhankelijkheid van de rechter, eveneens de aanstelling van rechters tot voorzitter of lid van de mededingingsautoriteit hebben voorzien en dit zonder dat zulks aanleiding gaf tot controversen hoewel het steeds voltijdbanen betreft en ze uiteraard bezoldigd zijn.

Wat de benoemingsvoorwaarden van de voltijdse leden betreft, vraagt de Raad om hem de mogelijkheid te laten een lijst van kandidaten voor te stellen of tenminste inspraak te krijgen in de keuze, bijvoorbeeld bij wijze van advies. Ook zou kunnen worden overwogen dat de Raad de voorzitter en de ondervoorzitters (voltijdse leden) kiest. Die oplossing houdt rekening met de bezwaren van de Raad van State.

Regeringsamendement nr. 2 wijzigt de samenstelling van de Raad. Het totaal aantal leden wordt teruggebracht tot 20 en er wordt geen onderscheid meer gemaakt tussen effectieve en plaatsvervangende leden.

De Raad keurt dit voorstel goed.

Anderzijds maakt hij zich zorgen dat het minimum aantal magistraten tot twee wordt teruggebracht.

Amendement nr. 5 stelt vier magistraten als minimum voor. Dit is nog onvoldoende gezien de bevoegdheden die de wet hen verleent. De taak van de leden-magistraten bestaat er niet alleen in om een kamer voor te zitten.

De voorzitter en de leden-magistraten die hem vervangen hebben nog andere, bijzondere opdrachten :

— de beslissing tot het opvragen van inlichtingen;

— het afleveren van een onderzoeksmandaat;

— de bescherming van het zakengeheim in elk dossier.

Amendement nr. 8 voorziet ook de aanstelling van ere-magistraten of magistraten toegelaten tot het

Madame Schurmans pense que cette précision est superflue : l'article 2 de la loi du 20 mars 1954 dispose déjà que les magistrats émérites ou honoraires peuvent, à l'égal des magistrats en fonction, être désignés (*Moniteur belge* du 26 mars 1954).

8. Toujours en ce qui concerne les ressources humaines et matérielles du Conseil, le Conseil voudrait insister sur l'importance de l'assistance que doit lui fournir son secrétariat.

Les secrétaires du Conseil, désignés par le ministre, ont une mission importante. Le secrétariat assume tout d'abord une fonction comparable à celle d'un greffe : il fixe les audiences, y assiste, dresse les procès-verbaux des auditions, convoque les parties, notifie les décisions, veille à leur publication ...

Mais leur tâche ne s'arrête pas là. Ils doivent pouvoir faire des recherches juridiques et économiques, tenir à jour la documentation du Conseil et les statistiques, préparer le rapport annuel ou les rapports que demandent les organisations internationales telle l'OCDE, l'OMC, la Commission européenne.

Le secrétariat du Conseil doit donc être renforcé ce que ne prévoient pas les textes examinés.

Le Conseil estime que les conditions de désignation qui garantissent la compétence des personnes désignées au secrétariat et le statut des secrétaires doivent être déterminés par la loi.

Actuellement, les secrétaires du Conseil ont une position tout à fait inconfortable puisqu'ils dépendent non du Conseil mais du Service de la concurrence, alors que leur mission est d'assister le Conseil.

9. La proposition de loi D'Hooghe vise à faire du Service de la concurrence un organisme public doté de la personnalité juridique, soumis à la tutelle du ministre des Affaires économiques.

Elle prévoit que le siège du Conseil serait établi à la même adresse que le Service de la concurrence.

Si cette proposition était suivie, la Belgique connaîtrait une situation tout à fait unique qui consacrerait, non pas l'autonomie de l'autorité nationale de concurrence qu'est le Conseil, mais l'autonomie de l'organe d'instruction ...

La solution qui s'est imposée dans presque tous les États membres, est la consécration de l'autonomie de l'autorité nationale de concurrence.

emeritaat. Die precisering is volgens mevrouw Schurmans overbodig daar artikel 2 van de wet van 20 maart 1954 reeds voorziet dat ere-magistraten, zoals magistraten in functie, mogen aangewezen worden (*Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1954).

8. Nog steeds wat de aangepaste materiële en personeelsmiddelen betreft, zou de Raad de nadruk willen leggen op het belang van de bijstand dat het secretariaat moet bieden.

De secretarissen van de Raad, aangesteld door de minister, hebben een belangrijke opdracht. De taak van het secretariaat is te vergelijken met deze van een griffie : het stelt de zittingen vast (oproeping), is erop aanwezig, maakt de processen-verbaal op van de hoorzittingen, roept de partijen op, betekent de beslissingen, zorgt voor publicatie ervan ...

Maar hun taak blijft daar niet bij. Zij moeten bovendien juridisch en economisch opzoekingswerk verrichten, de documentatie van de Raad en statistieken bijhouden, het jaarlijks activiteitenverslag of de verslagen die worden gevraagd door de internationale organisaties, zoals de Europese Commissie, de OESO, ..., mee voorbereiden.

Het secretariaat dient dus versterkt te worden wat niet in de voorgelegde teksten wordt voorzien.

De Raad is van mening dat de benoemingsvoorwaarden, die de bekwaamheid van de in het secretariaat aangestelde personen waarborgen en het statuut van de secretarissen bepalen, moeten worden bepaald door de wet.

Op dit ogenblik bevinden de secretarissen zich in een ongemakkelijke situatie daar zij afhangen van de Dienst voor de Mededinging, terwijl zij de Raad dienen bij te staan.

9. Het voorstel D'Hooghe wil van de Dienst voor de Mededinging een publiekrechtelijk orgaan maken met rechtspersoonlijkheid, onder toezicht van de minister van Economische Zaken.

Het voorziet dat de zetel van de Raad wordt gevestigd op hetzelfde adres als de Dienst voor de Mededinging.

Indien dit voorstel zou worden gevolgd, zou België een volstrekt unieke situatie kennen die niet strekt tot de autonomie van de nationale mededingingsautoriteit (de Raad) maar wel tot de autonomie van het onderzoeksorgaan ...

De oplossing die in alle lidstaten werd gekozen is veeleer de autonomie van de nationale mededingingsautoriteit.

Les membres du Conseil émettent le vœu que toute réforme aille en ce sens.

10. Le contrôle préalable des concentrations a donné lieu à de nombreuses difficultés :

— les délais impartis au Conseil sont nettement trop courts;

— le seuil de contrôle exprimé en part de marché provoque l'insécurité juridique.

La proposition de loi D'Hooghe supprime le seuil exprimé en part de marché et fixe deux seuils de contrôle :

— un chiffre d'affaires total sur le marché intérieur, hors impôts, de plus de trois milliards de francs;

— un chiffre d'affaires, pour l'entreprise dont le contrôle est acquis, de plus de 500 millions de francs hors impôts.

Le gouvernement propose de supprimer le seuil exprimé en part de marché et propose les seuils suivants :

— un chiffre d'affaires total de plus de un milliard de francs, réalisé en Belgique;

— pour deux au moins des entreprises concernées, un chiffre d'affaires d'au moins 400 millions de francs.

Le choix des seuils de contrôle est un choix politique sur lequel le Conseil n'a pas à se prononcer. Il demande seulement que soit étudiée, à l'occasion de l'examen des modifications des seuils, l'incidence de la réforme sur la charge de travail du Conseil et que les seuils soient choisis de manière à ne viser que les concentrations susceptibles d'avoir une incidence sur le marché belge.

Sur les aspects techniques relatifs aux seuils, le Conseil a rendu un avis dont vous avez déjà connaissance.

Les dispositions relatives aux délais dans la procédure relative aux concentrations sont modifiées ou complétées suivant le schéma ci-après qui reprend aussi les questions en suspens.

De leden van de Raad uiten de wens dat de hervorming ook in België in die richting zou gaan.

10. De voorafgaande concentratiecontrole heeft meerdere moeilijkheden aan het licht gebracht :

— de aan de Raad opgelegde beslissingstermijnen zijn veel te kort;

— de marktaandeeldrempel zorgt voor rechtsonzekerheid.

Volgens het voorstel D'Hooghe verdwijnt de marktaandeeldrempel en wordt voorzien in twee controledrempels :

— een totaal omzetcijfer op de binnenlandse markt zonder belastingaftrek, van meer dan drie miljard frank;

— een omzetcijfer van de overgenomen onderneming van meer dan vijfhonderd miljoen frank, zonder belastingaftrek.

De regering wil de marktaandeeldrempel afschaffen en stelt de volgende controledrempels voor :

— een totaal omzetcijfer op de Belgische markt van meer dan één miljard frank;

— voor ten minste twee van de betrokken ondernemingen, een omzetcijfer van minstens vierhonderd miljoen frank.

De keuze van de controledrempels is een politieke keuze waarover de Raad zich niet hoeft uit te spreken. De Raad vraagt slechts dat bij de hervorming van de drempels, rekening wordt gehouden met de weerslag van die hervorming op de werkdruk van de Raad en dat drempels in aanmerking genomen worden die tot gevolg hebben dat enkel de concentraties met een weerslag op de Belgische markt aan de controle worden onderworpen.

Over de technische aspecten van de drempels, heeft de Raad reeds een advies uitgebracht (zie jaarverslag).

Volgend schema toont de wijziging of aanvulling van termijnen in de concentratieprocedure en geeft eveneens beknopt de onbeantwoorde vragen weer.

**Schéma 3. Concentrations - délais**

**Schema 3. Concentraties - termijnen**

| | Loi<br>—<br>*Wet* | Avant projet<br>—<br>*Regeringstekst* | Proposition<br>—<br>*Voorstel* |
|---|---|---|---|
| **Première phase/*Eerste fase*** | | | |
| Notification/*Aanmelding* | ? | ? | 15 j./*15 d.* |
| Rapport/*Verslag* | 10 j./*10 d.* | 15 j./*15 d.* | 10 j./*10 d.* |
| Audience/*Zitting* | un mois/ *een maand* | deux mois/ *twee maand* (1) | un mois/ *een maand* |
| Décision/*Beslissing* | | | |
| **Deuxième phase/*Tweede fase*** | | | |
| Décision/*Beslissing* | ? | ? | ? |
| Rapport/*Verslag* | ? | ? | ? |
| Audience/*Zitting* | 75 j./*75 d.* | 75 j./*75 d.* | 75 j./*75 d.* |
| Décision/*Beslissing* | | | |
| **Troisième phase/*Derde fase*** | | | |
| Notification de la décision/ *Aanmelding van de beslissing* | / | 30 j./*30 d.* | / |
| Demande d'autorisation au ministre/*Toelatingsaanvraag aan de minister* | | 30 j./*30 d.* | |
| Décision du ministre/ *Beslissing van de minister* | | | |

(1) Pouvant être prolongé à la demande des parties.

(1) Kan worden verlengd op vraag van de partijen.

Le Conseil demande, en ce qui concerne la durée des délais, de tenir compte du fait que le Conseil ne dispose du dossier qu'après instruction par le service.

Selon la procédure actuelle, l'audition des parties serait nécessaire au cours de la première phase de la procédure, du moins lorsque le Conseil envisage d'engager la seconde phase. Le Conseil s'interroge sur la nécessité d'une audition en première phase.

La procédure d'examen des concentrations devrait en outre être complétée par une phase de communication des objections à l'encontre de la concentration, dans l'hypothèse où le Conseil envisage de s'opposer à la concentration ou de ne l'autoriser qu'à certaines conditions. Le gouvernement a fait une proposition en ce sens.

11. La loi du 5 août 1991 a attribué à la Cour d'appel de Bruxelles un rôle important. Elle connaît

Bij de vaststelling van de termijnen, vraagt de Raad dat rekening wordt gehouden met het feit dat hij slechts over het dossier beschikt na het onderzoek door de Dienst.

Volgens de huidige procedure is de hoorzitting met de partijen noodzakelijk in de eerste fase van de procedure, ten minste wanneer de Raad een tweede fase overweegt. De Raad stelt zich vragen over de noodzaak om een hoorzitting te houden in de eerste fase.

De onderzoeksprocedure van de concentraties zou daarenboven best aangevuld worden met een fase waarin de bezwaren tegen de concentratie worden meegedeeld, in de veronderstelling dat de Raad overweegt zich te verzetten tegen de concentratie of de toelating aan bepaalde voorwaarden te binden. De regering heeft in die zin een voorstel geformuleerd tot aanpassing van de wet.

11. De wet van 5 augustus 1991 heeft aan het hof van beroep te Brussel een belangrijke rol toebedeeld.

des recours contre les décisions du Conseil et de son président. Elle peut être saisie par les cours et tribunaux de questions préjudicielles.

Au cours de cet exposé, Mme Schurmans a déjà évoqué les difficultés que suscitait l'application de l'article 42 de la loi, celles que provoquait l'absence de dispositions relatives à la protection des informations confidentielles en cas de recours. Elle évoque aussi les questions que suscite l'intervention de l'État belge en tant que « défendeur » devant la cour.

Une multitude d'autres questions se posent qui sont relatives à la procédure devant la cour d'appel et à l'étendue de son pouvoir de décision.

Elle est évidemment toute prête à les exposer mais craint d'être longue. C'est pourquoi elle renvoie ici aussi au texte de M. Londers et à la bibliographie qui reprend les contributions principales de la doctrine. Ces questions sont complexes et méritent d'être examinées en profondeur.

Mme Schurmans se permet de suggérer à la commission d'entendre sur ces questions M. le conseiller Londers, ou d'autres conseillers à la cour d'appel qui forment la chambre spécialisée « concurrence ».

12. Une jurisprudence s'est développée qui suscite des doutes sur la question de savoir si la compétence de décision du Conseil de la concurrence, juridiction administrative, s'étend aux actes et règlements pris par les Ordres professionnels (1).

Dans les autres pays membres, la compétence de l'autorité nationale à l'égard des Ordres professionnels est, à sa connaissance, reconnue. Il appartient à son sens au législateur de prendre position sur ce point.

13. La réforme de notre législation sur le droit de la concurrence sera sans doute une œuvre de longue haleine. En attendant, le Conseil de la concurrence doit cependant pouvoir remplir sa mission en toute sérénité et disposer des ressources matérielles et humaines nécessaires. Actuellement, même les demandes de mesures urgentes et provisoires ne sont pas traitées dans un délai raisonnable. Les plaintes au fond ne sont pas examinées en raison de l'impossibilité de constituer des chambres.

(1) Cour d'arbitrage, 30 avril 1997, nº 23/97, *Moniteur belge* du 25 juin 1997, p. 16994. Cass., 27 novembre 1997 (Clarysse, Bossuyt c/Ordre des Architectes), Bruxelles, (9e ch. *bis*), 14 novembre 1996, *Moniteur belge* du 26 novembre 1996, p. 29790.

De beroepen tegen de beslissingen van de Raad en van zijn voorzitter worden bij het Hof van Beroep te Brussel aanhangig gemaakt. Hoven en rechtbanken kunnen er een prejudiciële vraag stellen.

Tijdens haar uiteenzetting heeft mevrouw Schurmans reeds gewezen op de moeilijkheden die de toepassing van artikel 42 van de wet met zich meebrengt : het gebrek aan bepalingen die de bescherming van de vertrouwelijke informatie waarborgen wanneer beroep wordt aangetekend. Zij heeft ook de vragen opgesomd die rijzen omtrent de tussenkomst van de Belgische Staat als « verweerder » voor het hof.

Er rijzen nog andere vragen omtrent de procedure voor het hof van beroep en over de omvang van zijn beslissingsbevoegdheid.

Zij zou deze vragen graag willen uiteenzetten maar vreest dat dit te veel tijd in beslag zou nemen. Daarom verwijst zij ook hiervoor naar de tekst van de heer Londers en naar de bibliografie die terzake de belangrijkste rechtsleer bevat (zie documentatie).

Mevrouw Schurmans stelt de commissie voor hierover eventueel raadsheer Londers, thans raadsheer in het Hof van Cassatie, te horen, hetzij de leden van de inzake mededinging gespecialiseerde kamer van het Hof van Beroep te Brussel.

12. Er heeft zich een rechtspraak ontwikkeld die twijfel zaait over de vraag of de beslissingsbevoegdheid van de Raad voor de Mededinging zich uitstrekt tot de akten en reglementen van de organen van de Orde der Advocaten of Orde van de Architecten (1).

In de andere lidstaten wordt de bevoegdheid van de mededingingsautoriteit desbetreffend niet omstreden. Het komt naar mijn mening de wetgever toe om ook op dat punt duidelijkheid te scheppen.

13. De hervorming van de wet van 5 augustus 1991 zal ongetwijfeld de nodige tijd vergen. De Raad voor de Mededinging moet intussen in de mogelijkheid gesteld worden om zijn opdracht naar behoren te kunnen uitvoeren en aldus te kunnen beschikken over de nodige materiële en personeelsmiddelen. Vandaag worden zelfs de vragen tot voorlopige en dringende maatregelen niet binnen een aanvaardbare termijn behandeld en voor de behandeling van de klachten ten gronde, kan onmogelijk een kamer worden samengesteld.

(1) Arbitragehof, 30 april 1997, nr. 23/97, *Belgisch Staatsblad* van 25 juni 1997, blz. 16994, Cass. 27 november 1997 (Clarysse, Bossuyt t/Orde van Architecten), Brussel, (9e ka. *bis*), 14 november 1996, *Belgisch Staatsblad* van 26 november 1996, blz. 29790.

M. Karel Van Miert, commissaire européen chargé de la politique de concurrence, a, à plusieurs reprises et notamment lors de son audition le 31 mars 1998 par le Comité d'avis chargé de questions européennes de la Chambre et du Sénat(1), constaté que la situation en Belgique était défaillante vu le peu de moyens attribués au Conseil de la concurrence.

Ce jeudi 11 juin, une délégation du Conseil — et du Service — doit se rendre à l'OCDE. Le Comité du droit et de la politique de la concurrence de l'OCDE a en effet décidé de procéder à un examen approfondi de la politique de concurrence en Belgique. Mme Schurmans communique le rapport établi par le Service de la concurrence, qui comprend les statistiques sur les affaires introduites devant le Conseil.

La défaillance de la Belgique n'a que trop duré.

Mme Schurmans remercie le ministre de mettre tout en œuvre pour donner au Service et au Conseil des moyens en rapport avec leur mission et tient à souligner qu'au niveau de son administration des efforts considérables ont été faits pour résoudre une série de questions et encourager la collaboration entre le Service et le Conseil.

Au niveau législatif, la première étape, indispensable, est de prévoir des fonctions à temps plein au sein du Conseil, comme prévu dans la proposition des sénateurs Hugo Vandenberghe et Fred Erdman.

**Échange de vues**

Un membre déclare qu'en 1991 le législateur belge n'a pas voulu faire œuvre originale; il a reproduit de façon stricte les éléments de la réglementation européenne, tant dans le domaine de la compétence que dans le domaine des procédures.

En réalité, la partie positive de la législation en cause a été le fait que les entreprises, ainsi que l'ordre judiciaire, étaient familiarisés avec cette pratique puisqu'il ne s'agissait que d'une transposition en droit belge de mesures existant depuis 1964 dans le droit de la concurrence européen, par application des articles 85 et 86 du Traité de Rome créant la CEE.

Ceci est une des raisons pour lesquelles l'opposition de l'époque a aussi pratiquement approuvé, sous réserve des faiblesses (les niveaux trop bas, l'insuffisance de moyens), le texte qui avait été introduit par le gouvernement.

Mme Schurmans répond que le rôle du Conseil de la concurrence correspond au rôle que joue la

(1) Session ordinaire 1997-1998, 1486/1 — 97/98, Chambre I, 949, Sénat.

De heer Karel Van Miert, Europees commissaris voor het mededingingsbeleid, heeft herhaaldelijk vastgesteld — onder andere tijdens zijn toespraak op 31 maart 1998 tot het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden van Kamer en Senaat(1) — dat België op het vlak van mededingingsrecht faalt bij gebrek aan middelen die aan de Raad voor de Mededinging worden toegekend.

Op donderdag 11 juni 1998, heeft een afvaardiging van de Raad — en van de Dienst — zich begeven naar de OESO. Het «Comité voor recht en mededingingsbeleid» van de OESO heeft beslist om het mededingingsbeleid in België grondig te onderzoeken. Mevrouw Schurmans deelt het verslag mee van de Dienst voor de Mededinging waarin statistieken werden opgenomen met het oog op dit onderzoek.

België is al te lang in gebreke gebleven.

Mevrouw Schurmans dankt dan ook de minister voor het werk dat verricht werd om aan de Raad en de Dienst de middelen ter beschikking te stellen die in verhouding staan tot hun opdracht en wenst te beklemtonen dat in de schoot van zijn administratie aanzienlijke inspanningen werden geleverd om een oplossing te vinden voor een aantal moeilijkheden en de samenwerking tussen Raad en Dienst te bevorderen.

Op wetgevend vlak is de eerste onontbeerlijke stap het voorzien van voltijdse functies binnen de Raad zoals bepaald in het voorstel van de senatoren Hugo Vandenberghe en Fred Erdman.

**Gedachtewisseling**

Een lid verklaart dat de Belgische wetgever in 1991 geen vernieuwingen heeft willen invoeren; hij heeft de Europese regelgeving strikt overgenomen, zowel op het vlak van de bevoegdheden als op het vlak van de procedure.

Het enige positieve aspect van deze wetgeving is dat de ondernemingen en de rechterlijke macht met deze praktijk vertrouwd raakten, vermits het gaat om een loutere omzetting in Belgisch recht van maatregelen die in het Europese mededingingsrecht reeds gelden sinds 1964 overeenkomstig de artikelen 85 en 86 van het Verdrag van Rome tot oprichting van de EEG.

Dat is ook een van de redenen waarom de toenmalige oppositie de door de regering ingediende tekst heeft goedgekeurd, onder voorbehoud van enkele zwakke punten (de te lage drempels, ontoereikende middelen).

Mevrouw Schurmans antwoordt dat de Raad voor de Mededinging dezelfde rol speelt als de Europese

(1) Gewone zitting 1997-1998, 1486/1 — 97/98, Kamer I, 949, Senaat.

Commission (DG IV) européenne au niveau communautaire. Depuis quelques années, l'on peut constater une évolution puisque la Commission européenne encourage l'application décentralisée du droit de la concurrence. Elle souhaite que ce soient les autorités nationales des différents pays qui traitent en priorité des dossiers qui concernent des pratiques dont les effets se font ressentir plus particulièrement sur leur territoire.

Concernant les mesures d'instruction, le membre constate une identité en ce qui concerne les personnes compétentes pour les différentes phases, entre la loi actuelle et le projet de loi, déposé comme amendement du gouvernement.

Mme Schurmans admet que c'est exact pour les demandes de renseignements, mais pas pour les vérifications sur place. L'amendement du ministre confie à deux autorités différentes la prise de décisions contraignantes au niveau de l'instruction. Pour les demandes de renseignements contraignantes avec astreinte, la personne compétente est le président du Conseil. Pour les vérifications sur place, actuellement, les agents doivent être porteurs d'un mandat, délivré par un magistrat du Conseil, tandis que, selon l'amendement du gouvernement, ils doivent être porteurs pour la perquisition, la saisie et l'apposition de scellés, d'un ordre de mission, délivré par le corps des rapporteurs. Dans la proposition de loi de M. D'Hooghe, il est prévu, comme c'est le cas actuellement, l'intervention d'un magistrat pour les mesures d'instruction contraignantes, mais le magistrat ne fait plus partie du Conseil, mais bien du Service.

Mme Schurmans se demande si la proposition de loi de M. D'Hooghe prévoit encore un recours devant la Cour d'appel de Bruxelles pour les décisions de demande de renseignements. Ce qui n'est pas résolu, ni dans la loi actuelle, ni par les textes proposés, sont les recours que les entreprises peuvent introduire contre les mesures d'instruction. Il y a une anomalie dans la loi actuelle : pour les demandes de renseignements, il y a un recours devant la cour d'appel. Par contre pour des mesures plus lourdes, comme une perquisition avec éventuellement saisie de documents, avec le concours de la force publique, la loi belge ne donne aucune possibilité de recours en suspension en annulation.

Toujours le même membre croit que le droit civil commun permet quand même un recours. Les principes généraux du droit restent valables, même lorsqu'une législation spécifique a été adoptée pour traiter certains points.

Mme Schurmans demande devant quelle instance le recours doit alors être introduit ?

Il faut organiser les recours dans la loi pour éviter l'insécurité juridique. Par expérience, madame Schurmans sait que les entreprises se demandent si un recours contre une mesure de perquisition, accomplie

Commissie (DG IV) op communautair niveau. De laatste jaren stuurt de Europese Commissie evenwel aan op een gedecentraliseerde toepassing van het mededingingsrecht. Zij wil dat de dossiers worden behandeld door de nationale instanties van het land waar de in het dossier aangekaarte praktijken de meest voelbare gevolgen hebben.

Wat de onderzoeksmaatregelen betreft, stelt het lid vast dat in de huidige wet en in het door de regering als amendement ingediende wetsontwerp, dezelfde personen bevoegd zijn voor de verschillende fasen.

Mevrouw Schurmans geeft toe dat dat klopt voor de verzoeken om inlichtingen, maar niet voor de onderzoeken ter plaatse. Het amendement van de minister belast twee verschillende instanties met het nemen van dwingende onderzoeksmaatregelen. Voor de dwingende verzoeken om inlichtingen met dwangsom is de voorzitter van de Raad bevoegd. Momenteel moeten de ambtenaren voor een onderzoek ter plaatse beschikken over een bevelschrift afgegeven door een magistraat van de Raad. In het amendement van de regering moeten zij voor huiszoekingen, inbeslagnemingen en verzegelingen een opdrachtsbevel hebben van het korps van verslaggevers. In het wetsvoorstel van de heer D'Hooghe is, zoals nu reeds het geval is, de tussenkomst vereist van een magistraat voor de dwingende onderzoeksmaatregelen, met dit verschil dat de magistraat niet langer deel uitmaakt van de Raad, maar van de Dienst.

Mevrouw Schurmans vraagt of het wetsvoorstel van de heer D'Hooghe nog voorziet in een beroepsprocedure voor het hof van beroep van Brussel voor de beslissingen tot het opvorderen van inlichtingen. Noch in de bestaande wet, noch in de voorgestelde teksten zijn de beroepsmogelijkheden van de ondernemingen tegen de onderzoeksmaatregelen geregeld. De huidige wet bevat op dat vlak een tegenstrijdigheid : tegen de verzoeken om inlichtingen is beroep mogelijk voor het hof van beroep, terwijl voor zwaardere maatregelen — zoals een huiszoeking, eventueel met inbeslagneming van documenten met behulp van de openbare macht — geen schorsings- of vernietigingsberoep mogelijk lijkt.

Hetzelfde lid meent dat krachtens het burgerlijk gemeenrecht toch beroep mogelijk is. De algemene rechtsbeginselen blijven geldig, ook wanneer een specifieke wetgeving is goedgekeurd om een bepaalde aangelegenheid te regelen.

Mevrouw Schurmans vraagt voor welke instantie het beroep dan moet worden ingesteld ?

De beroepsmogelijkheden moeten in de wet worden geregeld om rechtsonzekerheid te voorkomen. Mevrouw Schurmans weet uit ervaring dat de ondernemingen zich afvragen of tegen een huiszoe-

par des agents de l'administration, porteurs d'un mandat du président, pourrait faire l'objet d'un recours devant le Conseil d'État. S'agit-il d'une mesure administrative ou d'une décision de type juridictionnel ?

En droit européen, les recours sont organisés minutieusement. L'entreprise qui se voit faire l'objet d'une perquisition, peut demander par un recours en extrême urgence devant le Tribunal de première instance des Communautés européennes, la suspension immédiate de la mesure. Elle peut aussi demander l'annulation.

Le membre se demande si cela se passe bien en pratique. Quand les inspecteurs arrivent, ils le font pour aller saisir les livres comptables et autres preuves d'ententes. S'il y avait cette possibilité concrète de recours, il est évident que toutes les preuves disparaîtraient tout de suite.

Mme Schurmans explique que, comme ce sont des décisions en extrême urgence, les inspecteurs restent sur place.

Une mesure de vérification sur place peut par exemple être annulée lorsque la décision de perquisition est mal motivée et que l'entreprise ne sait pas, à la lecture de la décision, connaître l'étendue de son devoir de collaboration. Il est donc important qu'une entreprise, qui fait l'objet d'une instruction, sache à tout moment quelle est l'étendue de son devoir de collaboration. Elle doit collaborer puisqu'elle risque une amende ou une astreinte si elle ne le fait pas. Toutefois, il faut qu'elle sache exactement ce qu'on lui veut, pourquoi elle fait l'objet d'une instruction, ce qu'on lui reproche, quelle pratique sur quel marché, ... Elle ne peut collaborer que si elle sait ce qu'on attend d'elle.

En 1991, le législateur a négligé ces aspects.

Le membre fait observer qu'en 1991 les représentants du monde des entreprises n'ont pas objecté contre cette absence de recours. La FEB n'a pas fait une quelconque démarche pour s'y opposer.

Mme Schurmans déclare que le nombre de perquisitions est resté, jusqu'à présent, extrêmement limité. Il n'y a donc pas encore une jurisprudence abondante sur les problèmes que pose la légalité des mesures d'instructions.

Le membre ajoute que sur le plan européen, le processus a été affiné, puisqu'au départ les possibilités de recours n'étaient pas prévues non plus.

Pour toutes ces questions qui concernent les droits et les devoirs des entreprises en droit de la concurrence, Mme Schurmans se réfère à la thèse de Mme Marie Chantal Boutard Labarde, « Enquête en vue de l'application des articles 85 et 86 : droits et devoirs des entreprises », Larcier 1992.

kingsmaatregel, uitgevoerd door overheidsambtenaren, beroep mogelijk is bij de Raad van State. Is dit een administratieve maatregel of een rechterlijke beslissing ?

In het Europees recht zijn de beroepsmogelijkheden tot in de details geregeld. De onderneming waar een huiszoeking zal worden gehouden, kan een dringend schorsingsberoep tegen deze maatregel instellen voor het gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschap. Ze kan ook de vernietiging van de maatregel vorderen.

Het lid vraagt zich af of dit in de praktijk wel gebeurt. Wanneer de inspecteurs langskomen is dat om de boekhouding en andere bewijzen van afspraken in beslag te nemen. Het is evident dat al deze bewijzen zullen verdwijnen als de ondernemingen een concrete mogelijkheid hebben om beroep in te stellen.

Mevrouw Schurmans verklaart dat, aangezien het gaat om dringend noodzakelijke beslissingen, de inspecteurs ter plaatse blijven.

Een maatregel tot onderzoek ter plaatse kan bijvoorbeeld worden vernietigd omdat de beslissing tot huiszoeking zo slecht gemotiveerd is dat de onderneming er niet kan uit opmaken in hoeverre zij verplicht is mee te werken. Het is dus belangrijk dat een onderneming waartegen een onderzoek wordt geopend, steeds weet in hoeverre zij verplicht is mee te werken. Ze moet meewerken omdat ze anders het risico loopt een boete of dwangsom te moeten betalen. Ze moet evenwel precies weten wat men van haar wil, waarom er een onderzoek tegen haar loopt, wat men haar verwijt, welke praktijk op welke markt... Ze kan niet meewerken als ze niet weet wat van haar wordt verwacht.

De wetgever heeft deze aspecten in 1991 verwaarloosd.

Het lid wijst erop dat de vertegenwoordigers van het bedrijfsleven in 1991 niet hebben geprotesteerd tegen dit gebrek aan beroepsmogelijkheden. Het VBO heeft er zich niet tegen verzet.

Mevrouw Schurmans verklaart dat het aantal huiszoekingen tot nog toe heel beperkt is gebleven. Er is dus nog niet veel jurisprudentie over de problemen rond de wettigheid van de onderzoeksmaatregelen.

Het lid voegt eraan toe dat de Europese procedure verfijnd is : aanvankelijk bestonden daar ook geen beroepsmogelijkheden.

Voor alle problemen rond de rechten en de plichten van ondernemingen in het mededingingsrecht, verwijst mevrouw Schurmans naar de thesis van mevrouw Marie-Chantal Boutard Labarde, « Enquête en vue de l'application des articles 85 et 86 : droits et devoirs des entreprises », Larcier, 1992.

Concernant la question du rôle de l'État belge et du ministre de l'Économie dans les procédures devant le Conseil, un membre fait observer que ce rôle est fort renforcé. Le ministre intervient plus directement.

Concernant les compétences propres du président et des membres magistrats du Conseil, le membre demande combien de délivrances de mandats d'instruction ont eu lieu depuis l'existence du Conseil.

Mme Schurmans admet qu'il n'y a pas eu beaucoup de délivrances de mandats, par contre, il y a eu très fréquemment des discussions entre le Service et le président du Conseil sur la nécessité de délivrer un mandat. Dans de rares cas, la demande du Service de délivrer un mandat a été refusée. Le Conseil ne dispose pas de statistiques sur ces questions.

Le membre estime qu'il est important de connaître les chiffres si Mme Schurmans demande des magistrats pour intervenir dans ce domaine.

Ensuite, l'intervenant fait observer que la proposition de loi et l'amendement du gouvernement modifient aussi une série de seuils. On vient à peine de relever le seuil du chiffre d'affaires à 3 milliards de francs belges et 25% de part de marché que le gouvernement envisage de supprimer le critère de la part de marché, alors que c'est un élément tout à fait fondamental pour juger éventuellement d'une position dominante. En plus, le gouvernement propose de rabaisser le seuil du chiffre d'affaires de 3 milliards à 1 milliard. C'est précisément à cause d'un seuil trop bas que le Conseil a été encombré d'affaires qui n'ont pas pu être jugées. L'intervenant a l'impression que l'on retourne à la situation qui existait avant la révision du seuil. En demandant davantage de moyens, le Conseil risque de se retrouver dans la situation à laquelle on a voulu porter remède.

Mme Schurmans explique que le seuil de 3 milliards concerne le chiffre d'affaires sur le plan mondial, tandis que le seuil proposé par le gouvernement est le chiffre d'affaires réalisé sur le marché national, hors exportation.

En ce qui concerne la suppression des 25 %, dans les systèmes qui connaissent une obligation de notification, il n'y a pas de référence à la part de marché, parce que la part de marché est source d'insécurité juridique. Pour pouvoir constater qu'une entreprise a 25 % de parts de marché, il faut d'abord définir le marché en cause.

Le membre fait observer que dans toutes les législations qui visent à rétablir la concurrence, le critère du «relevant market» est repris. Le président demande dans quelle législation, destinée à maintenir la concurrence, on ne retient pas la notion de part de marché.

Mme Schurmans se réfère à un tableau du résumé des obligations de notification et d'examen des

Een commissielid wijst er verder op dat de rol van de Belgische Staat en van de minister van Economische Zaken in de procedures voor de Raad sterk is uitgebreid. De minister komt nu vaker rechtstreeks tussen.

Met betrekking tot de eigen bevoegheden van de voorzitter en de magistraat-leden van de Raad, vraagt dit lid hoeveel onderzoeksmandaten zijn verleend sinds de Raad is opgericht.

Mevrouw Schurmans geeft toe dat er niet veel onderzoeksmandaten zijn verleend, maar dat er daarentegen vaak discussie is geweest tussen de Dienst en de voorzitter van de Raad over de vraag of al dan niet een mandaat moest worden verleend. Het verzoek van de dienst om een mandaat is slechts zelden geweigerd. De Raad beschikt niet over statistieken over deze kwestie.

Aangezien mevrouw Schurmans vraagt dat er op dit vlak magistraten zouden optreden, vindt het lid het belangrijk deze cijfers te kennen.

Daarnaast wijst spreker erop dat het wetsvoorstel en het amendement van de regering ook een aantal drempels wijzigen. De drempel is nog maar net verhoogd tot een omzet van 3 miljard Belgische frank en een marktaandeel van 25 % en de regering wil het criterium van het marktaandeel al afschaffen, terwijl dat toch net een fundamenteel element is om te beoordelen of er sprake is van een machtspositie. Bovendien wil de regering de omzetsdrempel verlagen van 3 miljard tot 1 miljard, terwijl de Raad net vanwege een te lage drempel is overspoeld met zaken die niet afgehandeld konden worden. Spreker heeft de indruk dat men de klok terugdraait naar de situatie voor de herziening van de drempel. Door meer middelen te vragen, loopt men het risico dat de Raad opnieuw zal verzeilen in de situatie die men net wou verhelpen.

Mevrouw Schurmans verklaart dat de drempel van 3 miljard slaat op het wereldwijde omzetcijfer, terwijl de door de regering voorgestelde drempel de omzet op de nationale markt betreft, zonder de export.

Wat de afschaffing van het criterium van het marktaandeel van 25% betreft: in systemen met een verplichte aanmelding is er geen sprake van het marktaandeel aangezien dat leidt tot rechtsonzekerheid. Om vast te stellen dat een onderneming 25% van de markt bezit, moet de markt in kwestie eerst worden afgebakend.

Het lid wijst erop dat in alle verplichtingen betreffende de mededinging het criterium van de «relevant market» wordt gebruikt. De voorzitter vraagt in welke wetgeving tot bescherming van de mededinging geen sprake is van het concept marktaandeel.

Mevrouw Schurmans verwijst naar de tabel met de verplichtingen die in de verschillende landen gelden

concentrations dans tous les pays. Par exemple, en Espagne où la notification est volontaire, le seuil de notification fait référence à la part de marché; aux États-Unis où la notification est obligatoire, il n'y a pas de référence à la part de marché; au niveau communautaire, où la notification est obligatoire, il n'y a pas non plus de référence à la part de marché.

Le membre assure cependant que la Federal Trade Commission» et le ministère de la Justice aux États-Unis tiennent largement compte des parts de marché. En fait, souvent les parts de marché ont déclenché l'action du ministère de la Justice en la matière. Par exemple: les affaires IBM, AT & T, Microsoft, Standard Oil.

Selon Mme Schurmans, l'amendement du gouvernement rencontre la préoccupation de l'intervenant parce que l'amendement prévoit que lorsque la part de marché ne dépasse pas 20 %, il y a une présomption irréfragable que la concentration ne nuit pas au marché. Mais ce n'est pas au niveau de la notification. Au niveau du seuil de contrôle, on prend des seuils faciles à déterminer pour les entreprises; au niveau de l'examen de la concentration, on tient compte, bien entendu, de la part de marché.

Le membre se réfère à un autre point qui a soulevé des commentaires, notamment l'allongement du délai pour permettre au Conseil de la Concurrence de se prononcer, à savoir 60 jours au lieu de 30 jours, ce qui ne va pas dans le sens souhaité par les entreprises.

Mme Schurmans admet que les entreprises regretteront une telle modification. Au nom des membres du Conseil, Mme Schurmans demande que le législateur tienne compte du fait que le Conseil, qui doit prendre la décision, n'a le dossier que lorsque l'instruction est terminée. Il faut savoir que dans les autres pays, en Italie ou en Allemagne, c'est l'autorité qui instruit qui prend la décision. On ne peut pas comparer un mois en Allemagne à un mois en Belgique puisque le Conseil de la Concurrence n'a le dossier qu'à peu près 10 jours avant l'expiration du délai. On peut prévoir un délai très bref lorsque l'autorité est chargée à la fois d'instruire et de décider, comme le fait la Commission européenne.

L'instruction est lente, mais le Conseil de la concurrence reçoit des dossiers dans tous les secteurs, parfois des services et des produits de haute technicité. Un premier examen, pour connaître le type de service et de produit dont il s'agit, prend déjà plusieurs jours. Puis, il faut distiller les questions pertinentes à poser au concurrent, ce qui demande une recherche intellectuelle difficile. Il faut attendre les réponses — et les entreprises ne sont jamais pressées de répondre! Bien souvent, le Conseil reçoit un dossier pour décision et pendant l'audience, il reçoit encore les réponses qui

met betrekking tot de aanmelding en het onderzoek van concentraties. In Spanje is die aanmelding bijvoorbeeld vrijwillig en maakt het marktaandeel deel uit van de aanmeldingsdrempel, in de Verenigde Staten is de aanmelding verplicht en wordt niet verwezen naar het marktaandeel, in de Europese Gemeenschap is de aanmelding verplicht en wordt het concept marktaandeel evenmin gehanteerd.

Het lid verzekert nochtans dat de «Federal Trade Commission» en de minister van Justitie in de Verenigde Staten wel degelijk rekening houden met de marktaandelen. Sterker nog, het optreden van de minister van Justitie is vaak juist ingegeven door de marktaandelen, bijvoorbeeld in de zaken IBM, AT & T, Microsoft, Standard Oil.

Volgens mevrouw Schurmans, vangt het amendement van de regering deze opmerking van de spreker op, aangezien het bepaalt dat wanneer het marktaandeel niet hoger is dan 25%, een onweerlegbaar vermoeden ontstaat dat de concentratie de markt niet schaadt. Maar deze regel slaat niet op de aanmelding. Voor de controledrempel neemt men eenvoudige criteria die de ondernemingen gemakkelijk kunnen hanteren; bij de beoordeling van de concentratie houdt men uiteraard rekening met het marktaandeel.

Het lid verwijst naar een ander punt waarop veel commentaar is gekomen, met name de verlenging van de termijn binnen welke de Raad voor de Mededinging zich moet uitspreken, namelijk 60 dagen in plaats van 30 dagen, wat tegen de wensen van de ondernemingen indruist.

Mevrouw Schurmans geeft toe dat de ondernemingen niet blij zullen zijn met deze wijziging. In naam van de leden van de Raad vraagt mevrouw Schurmans dat de wetgever voor ogen houdt dat de Raad, die de beslissing moet nemen, het dossier pas krijgt nadat het onderzoek is afgerond. In andere landen, bijvoorbeeld in Italië en in Duitsland, neemt de instantie die het onderzoek uitvoert ook de beslissing. Een maand in Duitsland is niet hetzelfde als een maand in België aangezien de Raad voor de Mededinging het dossier gemiddeld pas tien dagen voor het verstrijken van de termijn krijgt. Wanneer de instantie die het onderzoek uitvoert ook de beslissing neemt, zoals de Europese Commissie, kan men een heel korte termijn hanteren.

Het onderzoek verloopt traag, maar de Raad voor de Mededinging krijgt dan ook dossiers uit alle sectoren, vaak over zeer technische diensten en producten. Er zijn reeds enkele dagen nodig om precies te weten om welke dienst of product het gaat. Daarna moet worden gezocht naar de pertinente vragen die aan de ondernemingen moeten worden gesteld, wat op zich al een moeilijke intellectuele oefening is. Dan moet worden gewacht op de antwoorden — en de ondernemingen zijn nooit erg gehaast om te antwoorden! Vaak moet de Raad een beslissing nemen over een

sont parvenues tardivement des entreprises en cause. Le fait que le délai soit si bref, a provoqué des décisions du Conseil ordonnant la seconde phase uniquement parce qu'il n'était pas bien informé. Il vaut mieux allonger le premier délai (à deux mois) de manière à éviter l'engagement d'une seconde phase pour manque d'information. En fait, un délai de deux mois n'est pas encore exagéré pour les entreprises.

En France, le délai pour l'avis du Conseil de la concurrence est de six mois, et le Conseil dispose de beaucoup plus de moyens que le Conseil de la concurrence en Belgique.

Ce qu'on demande actuellement au Conseil, de décider en quelques jours — souvent durant un weekend puisque les membres du Conseil ont encore une fonction en dehors du Conseil —, n'est pas sérieux. Un délai de deux mois est un minimum, sauf si on donne les pouvoirs d'instruction et de décision au même organe.

Le membre veut savoir si le Conseil va prendre deux mois pour approuver le regroupement CGER-Générale.

Selon Mme Schurmans, la réponse dépendrait des éléments de son dossier.

Le membre précise que le Conseil s'est opposé à la fusion Barry-Callebaut et à la reprise de Paris-XL par Douglas. Si le délai était de 60 jours au lieu de 30 jours, l'appréciation serait-elle différente ?

Mme Schurmans explique que dans le délai donné, quel qu'il soit, il y a le temps nécessaire à l'entreprise pour se défendre. Le problème dans l'affaire Barry-Callebaut est que les entreprises avaient aussi un temps trop limité pour se défendre. Les entreprises qui consultent de grands bureaux d'avocats et des économistes pour démontrer au Conseil que la concentration ne pose pas de doutes sérieux, ont aussi besoin de temps pour déposer un mémoire et constituer un dossier. Dans l'affaire Mattel, le Conseil a pu, de visu, comparer les différences de qualité entre les poupées.

Il est donc important de donner aux entreprises l'occasion de se défendre, ce qui est la raison pour laquelle le gouvernement propose que le délai de deux mois puisse être prolongé à la demande des parties.

### 4.2. AUDITION DE MME SPIRITUS-DASSESSE, PRÉSIDENTE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE BRUXELLES, ANCIENNE PRÉSIDENTE DU CONSEIL DE LA CONCURRENCE

#### 1. Nécessité de l'intervention du ministre compétent en matière de concurrence

La politique de concurrence nationale, qui doit s'inscrire dans le cadre de la concurrence communautaire, doit être adaptée à la politique communautaire de la concurrence. Il est donc nécessaire que le ministre compétent en matière de concurrence intervienne.

dossier en krijgt hij nog tijdens de terechtzitting de laattijdige antwoorden van de betrokken ondernemingen. Vanwege de korte termijn heeft de Raad vaak besloten tot een tweede fase omdat hij niet over voldoende informatie beschikte. De eerste termijn moet worden verlengd (tot twee maanden) om te voorkomen dat een tweede fase nodig is wegens een gebrek aan informatie. Een termijn van twee maanden is nog niet overdreven voor de ondernemingen.

In Frankrijk beschikt de Raad voor de Mededinging over een adviestermijn van zes maanden en bovendien over veel meer middelen dan de Belgische tegenhanger.

Wat men nu van de Raad verlangt, namelijk een beslissing te nemen in enkele dagen — vaak in een weekend aangezien de raadsleden ook nog een functie bekleden buiten de Raad —, kan niet ernstig worden genoemd. Een termijn van twee maanden is een minimum, behalve als eenzelfde orgaan bevoegd is om het onderzoek uit te voeren en de beslissing te nemen.

Het lid wil weten of de Raad twee maanden zal nodig hebben om de hergroepering ASLK-Generale goed te keuren.

Mevrouw Schurmans zegt dat het antwoord zal afhangen van de elementen van het dossier.

Het lid verklaart dat de Raad zich heeft uitgesproken tegen de fusie Barry-Callebaut en tegen de overname van Paris-XL, door Douglas. Zou de beoordeling anders zijn geweest als de termijn 60 dagen was in plaats van 30 ?

Mevrouw Schurmans verklaart dat de termijn, hoe lang hij ook is, ook bedoeld is om de ondernemingen de kans te geven zich te verdedigen. Het probleem in de zaak Barry-Callebaut was dat de ondernemingen niet genoeg tijd hadden om zich te verdedigen. Ondernemingen die grote advocatenkantoren en economisten raadplegen om de Raad ervan te overtuigen dat de concentratie geen ernstige problemen doet ontstaan, hebben ook tijd nodig om hun memories in te dienen en een dossier samen te stellen. In de zaak Mattel heeft de Raad met eigen ogen de kwaliteitsverschillen tussen de poppen kunnen vaststellen.

De ondernemingen moeten dus de kans krijgen zich te verdedigen en daarom stelt de Regering ook voor dat de termijn van twee maanden kan worden verlengd op verzoek van de partijen.

### 4.2. HOORZITTING MET MEVROUW SPIRITUS-DASSESSE, VOORZITTER VAN DE RECHTBANK VAN KOOPHANDEL VAN BRUSSEL, GEWEZEN VOORZITTER VAN DE RAAD VOOR DE MEDEDINGING

#### 1. Waarom de inzake mededinging bevoegde minister moet ingrijpen

Het nationale mededingingsbeleid, dat ingepast moet worden in het communautaire mededingingsbe-

taire, ne peut changer au gré des différents ministres compétents en fonction.

Toutefois, il est évident qu'une politique nationale de concurrence, qui constitue une des composantes essentielles de la politique générale d'un État, requiert une intervention positive du ministre compétent. En effet, c'est lui qui va poser les jalons de la politique à suivre. Il a par conséquent un rôle important à jouer.

Il paraît dès lors utile que le Service de la concurrence reste également l'interprète de la politique du ministre susdit, et, comme aujourd'hui, dépende de son administration. Ceci ne veut nullement dire que le ministre compétent devrait avoir le droit ou pourrait s'imiscer dans l'instruction faite par le Service de la concurrence (par exemple, en lui enjoignant de classer un dossier). Au contraire, le Service de la concurrence doit pouvoir fonctionner de manière tout à fait autonome dans son rôle d'organe instructeur.

Le Conseil de la concurrence, organe décisionnel autonome, constitue le contrepoids utile au pouvoir d'intervention du ministre. C'est lui qui est chargé d'objectiver les conditions d'une saine concurrence, tout en étant au fait des objectifs poursuivis par le ministre compétent en la matière, et d'en assurer la stabilité et la continuité au fil du temps, indispensables à la sécurité juridique.

Dans un petit pays comme la Belgique, en voie de régionalisation pour ne pas dire scission, il y a lieu d'éviter d'accentuer encore le caractère naturellement répressif des autorités de concurrence; ce qui ne pourrait avoir pour effet que d'amener les entreprises à se livrer à une « ingéniérie » destinée à les faire échapper au contrôle des autorités susdites, voire à délocaliser leurs activités (voyez les plaintes des services de la commission européenne qui doivent faire face à des pratiques de plus en plus sophistiquées dans le chef des entreprises, pour lesquelles ils sont de moins en moins équipés).

Il est plus que temps de restaurer un climat de confiance en Belgique (pas seulement au point de vue concurrentiel d'ailleurs).

La régionalisation des autorités de contrôle est un fait en cours en Belgique, dont il est impossible de ne pas tenir compte. « Les faits sont plus forts qu'un Lord-Maire ».

**2. Statut des membres du Conseil de la concurrence : avocats spécialisés en matière de concurrence**

Problèmes du conflit d'intérêt et d'« inside information », c'est-à-dire :

« (...) il paraît utile d'attirer l'attention sur le danger de l'« inside information » dont bénéficient certains membres de commissions administratives.

leid, mag niet veranderen naar gelang van de verschillende ministers in functie die hiervoor bevoegd zijn.

Het ligt echter voor de hand dat een nationaal mededingingsbeleid, dat een van de belangrijkste onderdelen vormt van het algemene beleid van een staat, een positief ingrijpen van de bevoegde minister vereist. Hij zal immers de richtsnoeren van het te volgen beleid bepalen. Hij heeft dus een belangrijke rol te spelen.

Het is dan ook nuttig dat de Dienst voor de Mededinging eveneens het beleid van de genoemde minister blijft vertolken en zoals tot op heden afhangt van zijn administratie. Dat wil niet zeggen dat de bevoegde minister het recht of de kans zou mogen hebben om zich te mengen in het onderzoek dat door de Dienst voor de Mededinging verricht wordt (door hem bijvoorbeeld aan te manen een dossier te seponeren). De Dienst voor de Mededinging moet integendeel helemaal autonoom kunnen functioneren in zijn rol als onderzoeker.

De Raad voor de Mededinging, een autonoom beslissingsorgaan, vormt het nuttige tegenwicht voor de interventiemacht van de minister. Deze raad dient de voorwaarden van een gezonde medeginging te objectiveren. Tegelijkertijd houdt hij rekening met de doelstellingen van de ter zake bevoegde minister en zorgt hij voor de stabiliteit en continuïteit hiervan in de tijd, hetgeen onmisbaar is voor de rechtszekerheid.

In een klein land als België, waar zich een regionalisering, om niet te zeggen een splitsing voordoet, moet men voorkomen dat het van nature uit repressieve karakter van de mededingingsautoriteit nog versterkt wordt; dit zou slechts tot gevolg kunnen hebben dat de ondernemingen zich nog meer toeleggen op « spitstechnologie » om aan het toezicht van de genoemde autoriteit te ontsnappen, als ze hun activiteit al niet overplaatsen naar andere gebieden (zie de klachten van de diensten van de Europese Commissie die af te rekenen hebben met steeds vernuftiger praktijken van de ondernemingen en die daar steeds minder voor uitgerust zijn).

Het is hoog tijd dat in België het vertrouwensklimaat wordt hersteld (niet alleen uit het oogpunt van de mededinging overigens).

Het overhevelen naar de gewesten van de toezichthoudende overheden is een feit waar men in België niet naast kan kijken. « Feiten zijn immers sterker dan een Lord-Mayor. »

**2. Statuut van de leden van de Raad voor de Mededinging : gespecialiseerde advocaten in zake mededinging**

Problemen van belangenconflict en « inside information ». Zie hierover het volgende :

« (...) il paraît utile d'attirer l'attention sur le danger de l'« inside information » dont bénéficient certains membres de commissions administratives.

Les membres des commissions administratives siégeant en matière économique sont généralement issus du milieu économique concerné et du barreau.

À l'instar de ce qui se pratique au sein des autres groupes professionnels, il mènent, au sein de la commission dont ils font partie, des discussions quant à l'interprétation des normes légales qui règlent leurs compétences et qu'ils ont à appliquer, et quant à la manière de suppléer aux lacunes que ces normes peuvent présenter.

L'avocat qui est membre d'une commission administrative, et qui participe aux discussions légitimement confidentielles menées en son sein, bénéficiera tout naturellement de ces informations confidentielles lorsqu'il sera amené, en qualité d'avocat cette fois, à introduire un dossier ou à plaider devant cette commission. Le même risque de déséquilibre existera en cas de recours devant les cours et tribunaux de l'Ordre judiciaire, contre une décision de la commission concernée. Ici aussi, il y a un déséquilibre entre les informations, et par conséquent les moyens de défense à en tirer, se trouvant à la disposition de deux plaideurs dont l'un est totalement étranger à ladite instance administrative. Le justiciable dont ce dernier défendra les intérêts sera dans un tel cas lésé par rapport à son adversaire. Il pourrait y avoir là une rupture de l'égalité des armes. Dans des cas extrêmes, elle pourrait même devoir être sanctionnée par le juge de l'Ordre judiciaire.

Comme dans tout milieu professionnel, les juges de carrière et les juges consulaires bénéficient par la force des choses d'une information interne à la juridiction dont ils sont membres. Il n'en demeure pas moins que cette information n'est pas de nature à avantager un justiciable par rapport à l'autre puisque les juges professionnels ne sont jamais amenés à assurer la défense des justiciables devant une quelconque juridiction.» *(Anne Spiritus-Dassesse : «Le juge en matière économique — quelques réflexions», Mélanges Jean Pardon, Bruylant, Brussel, 1996).*

**3.** Sans révision de la Constitution et du Code judiciaire, le magistrat du siège — le juge —, à la différence de celui du parquet, ne peut être détaché, sauf le cas spécifique de l'article 308 du Code judiciaire, qui ne saurait toutefois trouver application en l'espèce.

**Note d'observations adressée le 19 décembre 1994 par Mme A. Spiritus-Dassesse, président du Tribunal de commerce de Bruxelles au ministre des Affaires économiques et aux présidents et membres des Chambres législatives :**

«1. J'ai eu l'honneur d'être le premier président du Conseil de la concurrence et à ce titre, de mettre la

Les membres des commissions administratives siégeant en matière économique sont généralement issus du milieu économique concerné et du barreau.

À l'instar de ce qui se pratique au sein des autres groupes professionnels, il mènent, au sein de la commission dont ils font partie, des discussions quant à l'interprétation des normes légales qui règlent leurs compétences et qu'ils ont à appliquer, et quant à la manière de suppléer aux lacunes que ces normes peuvent présenter.

L'avocat qui est membre d'une commission administrative, et qui participe aux discussions légitimement confidentielles menées en son sein, bénéficiera tout naturellement de ces informations confidentielles lorsqu'il sera amené, en qualité d'avocat cette fois, à introduire un dossier ou à plaider devant cette commission. Le même risque de déséquilibre existera en cas de recours devant les cours et tribunaux de l'Ordre judiciaire, contre une décision de la commission concernée. Ici aussi, il y a un déséquilibre entre les informations, et par conséquent les moyens de défense à en tirer, se trouvant à la disposition de deux plaideurs dont l'un est totalement étranger à ladite instance administrative. Le justiciable dont ce dernier défendra les intérêts sera dans un tel cas lésé par rapport à son adversaire. Il pourrait y avoir là une rupture de l'égalité des armes. Dans des cas extrêmes, elle pourrait même devoir être sanctionnée par le juge de l'Ordre judiciaire.

Comme dans tout milieu professionnel, les juges de carrière et les juges consulaires bénéficient par la force des choses d'une information interne à la juridiction dont ils sont membres. Il n'en demeure pas moins que cette information n'est pas de nature à avantager un justiciable par rapport à l'autre puisque les juges professionnels ne sont jamais amenés à assurer la défense des justiciables devant une quelconque juridiction.» *(voy. Anne Spiritus-Dassesse : «Le juge en matière économique — quelques réflexions», in Mélanges Jean Pardon, Bruylant, Bxl, 1996).*

3. Zonder herziening van de Grondwet en van het Gerechtelijk Wetboek kan een zittend magistraat — de rechter — in tegenstelling tot een magistraat van het parket, niet gedetacheerd worden, behoudens het specifieke geval van artikel 308 van het Gerechtelijk Wetboek, dat in dit geval evenwel niet toegepast kan worden.

**Opmerkingen die mevrouw A. Spiritus-Dassesse, voorzitter van de rechtbank van koophandel van Brussel op 19 december 1994 heeft gestuurd aan de minister van Economische Zaken en de voorzitters en leden van de Wetgevende Kamers :**

«1. Ik heb de eer gehad als eerste voorzitter te zijn geweest van de Raad voor de Mededinging, en in die

nouvelle institution en place et de la diriger pendant les douze premiers mois de son existence.

2. Je constate à la lecture du premier rapport annuel du Conseil de la concurrence que

« Le Conseil a adopté à l'unanimité un avis qu'il a adressé au ministre des Affaires économiques pour lui faire part de la nécessité d'une modification du statut du président et du vice-président du Conseil de manière à ce qu'ils puissent assumer leurs fonctions à plein temps, et non pas comme c'est le cas depuis l'entrée en vigueur de la loi dans la mesure où l'exercice de leurs fonctions au sein de la magistrature le leur permet ou au risque de nuire à cette dernière fonction. »

Le président du Conseil de la concurrence, qui est actuellement juge au Tribunal de commerce de Bruxelles dont j'ai la responsabilité d'assurer la bonne marche, dans la lettre qu'il m'adressait sous la date du 28 septembre 1994, annonçait déjà que « le Conseil (inviterait) le législateur à revoir le statut du Président ».

3. En réalité, ce que le Conseil de la concurrence demande, c'est de voir déléguer à plein temps un juge de l'Ordre judiciaire à sa présidence.

Il y a lieu de faire remarquer ici que ce juge, une fois délégué à plein temps au Conseil, ne remplira plus sa fonction au sein de la juridiction dont il est membre, sans que sa place ne devienne pour autant vacante et ne puisse être pourvue par un nouveau juge.

4. Mon propos n'est pas de me prononcer sur le bien fondé de cette demande et sur l'opportunité pour le législateur de revoir le statut de tous les membres du Conseil, et même de s'interroger sur l'institution elle-même.

En revanche, en ma qualité d'ancien président du Conseil de la concurrence et de président en exercice du Tribunal de commerce de Bruxelles auquel ressortit le président actuel du Conseil de la concurrence, je crois devoir attirer l'attention du ministre des Affaires économiques et des Autorités destinataires du premier rapport annuel du Conseil, sur le fait que si Elles devaient donner suite à la demande formulée par le Conseil, il leur faudrait alors conclure que la présidence du Conseil doit être réservée aux seuls magistrats de l'Ordre judiciaire qui sont membres du Parquet.

En effet, le Code judiciaire n'autorise pas la délégation de membres du siège, c'est-à-dire de juges, auprès d'institutions telles le Conseil de la concurrence, alors

hoedanigheid deze nieuwe instelling gedurende de twaalf eerste maanden van haar bestaan in werking te brengen en te leiden.

2. Bij nalezing van het eerste jaarverslag van de Raad voor de Mededinging, stel ik vast dat :

« De Raad unaniem een advies goedgekeurd heeft, gericht aan de minister van Economische Zaken, om hem de noodzaak mee te delen van een wijziging van het statuut van de voorzitter en de vice-voorzitter van de Raad opdat zij hun functie voltijds zouden kunnen waarnemen en niet — zoals dat het geval is sinds het in werking treden van de wet — voor zover het uitoefenen van hun functie als magistraat hen daartoe de mogelijkheid biedt, of ten nadele van laatstgenoemd ambt. »

De voorzitter van de Raad voor de Mededinging, die thans rechter is bij de rechtbank van koophandel te Brussel, voor wiens goede werking ik verantwoordelijk ben, kondigde reeds bij brief van 28 september 1994, tot mij gericht, aan dat er door de Raad aan de wetgever gevraagd zou worden het statuut van haar voorzitter te wijzigen (« *le Conseil (invitera) le législateur à revoir le statut du Président* »).

3. Hetgeen de Raad voor de Mededinging in werkelijkheid vraagt, is een rechter van de rechterlijke macht voltijds af te vaardigen om de functie van voorzitter van de Raad te vervullen.

Hierbij moet opgemerkt worden dat die rechter, zodra hij voltijds afgevaardigd is bij de Raad, zijn functie binnen de rechtsmacht waarvan hij lid is, niet meer zal uitoefenen, en dit zonder dat deze functie vacant wordt, noch door een nieuwe rechter uitgeoefend kan worden.

4. Het is niet mijn bedoeling mij uit te spreken over de gegrondheid van deze vraag, noch over de opportuniteit voor de wetgever het statuut van alle leden van de Raad te herzien en zich te bevragen over deze instelling op zich.

Daarentegen meen ik wel, als ex-voorzitter van de Raad voor de Mededinging en als huidige voorzitter van de rechtbank van koophandel te Brussel waar de thans in functie zijnde voorzitter van de Raad voor de Mededinging lid van is, de minister van Economische Zaken en de gezagdragers voor wie het eerste jaarlijks verslag van de Raad bestemd is, er te moeten op wijzen dat indien zij een gunstig gevolg zouden verlenen aan de vraag van de Raad voor de Mededinging, zij tot het besluit zouden moeten komen dat het voorzitterschap van de Raad enkel kan toekomen aan de magistraten van de rechterlijke macht die lid zijn van het openbaar ministerie.

Het Gerechtelijk Wetboek laat inderdaad geen afvaardiging toe naar instellingen zoals de Raad voor de Mededinging van leden van de zittende magistratuur

que son article 327 le prévoit expressément pour les membres du ministère public (Parquet).

5. Certes, le législateur pourrait songer à permettre la délégation sur une base plein temps d'un juge à la présidence du Conseil de la concurrence «par dérogation aux dispositions du Code judiciaire».

Sans préjudice des réserves qu'une telle dérogation pourrait appeler au plan constitutionnel, elle aurait en tout cas pour conséquence de priver le Tribunal de commerce de Bruxelles d'un de ses juges effectifs, ce qui serait hautement préjudiciable à la bonne marche de celui-ci, et ce en un temps où l'arriéré judiciaire est au premier rang des préoccupations de toutes les Autorités.

C'est d'ailleurs dans le souci d'éviter qu'une telle situation puisse se produire que l'arrêté royal du 28 avril 1994 (*Moniteur belge* du 20 mai 1994) portant nomination du président actuel du Conseil de la concurrence précise qu'il y a lieu de «(considérer) que cette fonction de président du Conseil de la concurrence reste une fonction complémentaire à sa tâche principale au Tribunal de commerce de Bruxelles et ne devra point être exercée au détriment de cette dernière».

Cette thèse se trouve confirmée par l'avis du Conseil d'État de Belgique [L. 27.402/1 (doc. Sénat, nº 1-417/3]) sur la proposition de loi sous rubrique.

**4.** Les articles 308 et suivants du Code judiciaire — qui servent de fondement à la proposition de loi relative à l'introduction d'un article 309*bis* dans le Code judiciaire — ne trouvent pas application en l'espèce. En effet, ces articles ont trait au seul détachement du juge qui peut se concevoir parce qu'il ne risque pas de mettre son indépendance en péril, c'est-à-dire le détachement auprès d'une institution (et non d'un gouvernement) de caractère supranational, international ou étranger.

Afin d'assurer l'indépendance du juge, les incompatibilités qui le frappent, l'accompagnent toute sa vie durant, jusqu'à sa mort, et donc tout au long de son éméritat ou de sa retraite. Il ne saurait par conséquent être question de mettre un juge en congé temporaire pour lui permettre d'exercer, pendant un temps limité, des fonctions incompatibles avec sa qualité de juge qu'il retrouverait après. L'avis du professeur J. Velaers paraît pécher en droit lorsqu'il suggère une telle solution pour les présidents et vice-président du Conseil de la concurrence; les exemples de la Banque Carrefour et du Comité R ne sont pas davantage pertinents.

(rechters), doch voorziet uitdrukkelijk in artikel 327 in deze mogelijkheid voor de leden van het openbaar ministerie.

5. De wetgever zou wellicht de voltijdse afvaardiging van een rechter voor het voorzitterschap van de Raad voor de Mededinging kunnen voorzien «bij afwijking van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek».

Onder alle voorbehoud van de grondwettelijke aspecten van dergelijke afwijking, dient vastgesteld te worden dat zulke afvaardiging tot gevolg zou hebben dat de rechtbank van koophandel te Brussel een van haar effectieve rechters zou moeten missen, hetgeen ten zeerste nadelig zou zijn voor haar goede werking, en dit op een ogenblik dat de gerechtelijke achterstand een van de hoofdbekommernissen van alle autoriteiten uitmaakt.

Het is trouwens precies om dergelijke toestand te vermijden dat het koninklijk besluit van 28 april 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 20 mei 1994) houdende de benoeming van de huidige voorzitter van de Raad voor de Mededinging preciseert dat «deze functie van voorzitter van de Raad voor de Mededinging een bijkomende taak blijft naast haar hoofdtaak bij de rechtbank van koophandel te Brussel en niet uitgevoerd mag worden ten nadele van deze laatste».

Deze thesis wordt bevestigd door het advies van de Raad van State van België over het desbetreffende voorstel [L. 27.402/1, (Stuk Senaat, nr. 1-417/3]).

**4.** Artikelen 308 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek, die de grondslag vormen voor de invoering van een artikel 309*bis* in het Gerechtelijk Wetboek, kunnen in dit geval niet worden toegepast. Deze artikelen hebben immers alleen betrekking op een detachering van de rechter hetgeen denkbaar is voor zover ze zijn onafhankelijkheid niet in gevaar kan brengen, namelijk de detachering bij een supranationale, internationale of buitenlandse instelling (en niet een regering).

Om de onafhankelijkheid van de rechter te waarborgen, gaan de onverenigbaarheden die op hem van toepassing zijn, heel zijn leven met hem mee, tot zijn dood, en dus tijdens de hele duur van zijn emeritaat of zijn pensioen. Er kan bijgevolg geen sprake van zijn een rechter tijdelijk verlof te verlenen om hem in staat te stellen gedurende een beperkte periode een ambt uit te oefenen dat onverenigbaar is met zijn hoedanigheid van rechter die hij nadien weer aanneemt. Professor J. Velaers begaat een fout wat het recht betreft wanneer hij in zijn advies een dergelijke oplossing voorstelt voor de voorzitter en de ondervoorzitter van de Raad voor de Mededinging; de voorbeelden van de Kruispuntbank en het Comité I zijn evenmin ter zake doend.

Les mandats prévus pour le président et le vice-président du Conseil de la concurrence dans le projet de loi dont question, sont de 6 ans et sont renouvelables, ce qui est en tout cas contraire à l'article 308 du Code judiciaire, puisque cet article prévoit que « le congé pour cause de mission ne peut excéder un an et que ce terme peut toutefois être prorogé pour des périodes d'un an ou plus, sans que la durée totale du congé ne puisse excéder six ans, et que, si à l'expiration du congé, l'intéressé n'a pas repris ses fonctions dans l'Ordre judiciaire, il est réputé démissionnaire ».

Il serait plus opportun de se pencher sur la problématique du détachement du juge assis — qui touche directement au statut du juge et à son indépendance — dans le cadre d'un large débat de nature constitutionnelle, que de vouloir créer au gré des circonstances, comme en l'espèce, des situations d'exception, contestables en droit, discriminatoires vis-à-vis des autres magistrats du siège qui ne peuvent prétendre à quelque détachement, et de nature à créer des frustrations chez les magistrats restant dans la juridiction.

En effet il convient ici de rappeler le principe inscrit dans le Code judiciaire, soit « pas de détachement possible pour le magistrat du siège sauf dans le cas l'institutions à caractère international (article 308 et suivants du Code judiciaire), avec la possibilité dans cette hypothèse de le remplacer au sein de la juridiction dont il est membre, pendant son absence de maximum 6 ans, par un juge dit « en surnombre » et de souligner l'effet pervers des détachements : soit que les juridictions se voient vidées de leur substance ».

Dans ce cas en effet, les postes abandonnés par les juges « détachés » à d'autres fonctions restent inoccupés et souvent définitivement, sans être vacants pour autant puisque le juge « détaché » garde sa place sur la liste de rang.

Cela engendre un surcroît de travail pour les autres membres de la juridiction concernée sans que ceux-ci ne soient rémunérés pour cette ajoute de travail. D'autre part, ces mêmes juges ne peuvent espérer quelque promotion au sein de la juridiction dont ils sont membres puisque le poste libéré par le juge détaché à d'autres fonctions, lorsqu'il s'agit d'un poste de vice-président ou de président, n'est pas vacant.

Cette situation génère des difficultés d'ordre fonctionnel et des frustrations diverses au niveau des autres membres de la juridiction, qui viennent s'ajouter à celles liées aux promotions au sein de la magistrature. Elle n'est pas davantage de nature à favoriser un fonctionnement optimal de la juridiction

De mandaten waarin het betrokken wetsontwerp voorziet voor de voorzitter en de ondervoorzitter van de Raad van de Mededinging, duren zes jaar en zijn hernieuwbaar, hetgeen in elk geval strijdig is met artikel 308 van het Gerechtelijk Wetboek. Dit artikel bepaalt immers het volgende: « Het verlof wegens opdracht mag één jaar niet overschrijden. Die termijn kan evenwel met telkens ten hoogste een jaar worden verlengd met dien verstande dat de totale duur van het verlof zes jaar niet mag overschrijden. Heeft de betrokkene na het verstrijken van het verlof zijn ambt in de rechterlijke orde niet weder opgenomen, dan wordt hij als ontslagnemer beschouwd. »

Het zou beter zijn zich te buigen over de problematiek van de detachering van de zittende magistraat — hetgeen rechtstreeks gevolgen heeft voor het statuut van de rechter en zijn onafhankelijkheid raakt — in het kader van een ruim debat over de Grondwet, in plaats van naar gelang van de omstandigheden, zoals we hier meemaken, uitzonderingssituaties te creëren die uit het oogpunt van het recht betwistbaar zijn, en discriminerend zijn ten aanzien van de andere zittende magistraten die geen aanspraak kunnen maken op welke detachering dan ook, en die frustraties kunnen veroorzaken bij de magistraten die aan de rechtbank verbonden blijven.

Het is immers wenselijk hier te herinneren aan het volgende principe uit het Gerechtelijk Wetboek: geen detachering mogelijk voor een lid van de zittende magistratuur behalve om een opdracht te vervullen bij internationale instellingen (artikel 308 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek). In dat geval kan de magistraat in het rechtscollege waarvan hij lid is, tijdens zijn afwezigheid van maximum 6 jaar vervangen worden door een « boventallig » rechter. Onderstreept zij dat de nadelige gevolgen van de detacheringen zijn dat men de rechtscolleges hun « mankracht » ontneemt.

De posten die door de rechters met opdracht verlaten worden, blijven immers zeer lang onbezet en vaak blijven die posten onbezet zonder vacant verklaard te worden aangezien de rechter met opdracht zijn plaats behoudt op de ranglijst.

Dit leidt tot overbelasting van de andere leden van het betrokken rechtscollege zonder dat die mensen voor het extra werk vergoed worden. Daarenboven kunnen diezelfde rechters niet hopen op een bevordering in het rechtscollege waarvan zij lid zijn aangezien de post die verlaten werd door de rechter met opdracht, wanneer het gaat om een post van ondervoorzitter of voorzitter, niet vacant is.

Die toestand veroorzaakt functionele moeilijkheden en diverse frustraties bij de andere leden van het rechtscollege, die dan nog bovenop de moeilijkheden komen die verband houden met de bevorderingen in de magistratuur. Die toestand draagt geenszins bij tot een optimale werking van het rechtscollege en biedt

et n'offre pas les garanties constitutionnelles que le citoyen est en droit d'attendre de la justice puisque le chef de la juridiction n'aura d'autre recours que de faire appel à des juges suppléants, avocats, qui fonctionneront même sur une base permanente pendant des années. Outre les problèmes de conflit d'intérêt et assimilés qu'une telle situation est susceptible d'engendrer, le justiciable ne verra pas ses affaires traitées par des juges professionnels alors que tel est son droit au regard de la constitution.

L'effet pervers dénoncé ci-dessus est lié au caractère spécialement attractif de la rémunération proméritée en cas de détachement à d'autres fonctions et des avantages en nature y afférents sans que la place et le rang occupés au sein de la juridiction de l'Ordre judiciaire, ainsi que les avantages financiers y attachés, ne puissent être mis en péril.

Afin de tenter de corriger cette situation, il y aurait lieu à tout le moins de :

— subordonner l'entrée en vigueur du détachement à la nomination préalable et effective du juge «en surnombre» nommé pour remplacer le juge appelé à d'autres fonctions (1) (2).

— et de limiter le nombre de détachements au sein de la même juridiction.

zeker niet de constitutionele waarborgen die de burger van justitie mag verwachten aangezien het hoofd van het rechtscollege alleen maar een beroep kan doen op plaatsvervangende rechters, advocaten, die soms zelfs gedurende jaren permanent als dusdanig zullen optreden. Hierdoor dreigen niet alleen problemen in verband met belangenconflicten en daarmee gelijkgestelde problemen te ontstaan maar bovendien zal door deze toestand de rechtzoekende zijn zaak niet zien behandelen door beroepsrechters hoewel zulks zijn constitutioneel recht is.

De nadelige gevolgen waarop hierboven is gewezen hebben te maken met de bijzonder aantrekkelijke vergoeding van de te vervullen opdracht en de voordelen in natura die daaraan verbonden zijn zonder dat de plaats en de rang die de betrokkene bekleedt in het gewone rechtscollege alsmede de financiële voordelen die hij daar geniet, in het gedrang komen.

Teneinde die toestand te verhelpen zou :

— de inwerkingtreding van de detachering afhankelijk gemaakt moeten worden van de voorafgaande en effectieve benoeming van de «boventallige» rechter die de rechter die elders een opdracht vervult, kan vervangen (1) (2).

— het aantal detacheringen in hetzelfde rechtscollege beperkt moeten worden.

---

(1) Fonctionnement de la justice

Plusieurs membres du conseil signalent la remise de nombreuses affaires devant différentes chambres du tribunal de police, du tribunal de première instance et de la cour d'appel, due au manque ou à l'absence de magistrats.

Devant le tribunal de police et le tribunal de première instance, des avocats juges suppléants sont amenés à siéger systématiquement, et des avocats sont assumés en permanence.

Différentes solutions sont suggérées : une démarche chez le ministre de la Justice, une action en responsabilité contre l'État belge, l'intervention volontaire à une action en responsabilité contre l'État belge déjà introduite, un recours au Conseil d'État, une grève des avocats, une démarche auprès des chefs de corps.

La question sera rediscutée lors d'une prochaine séance du Conseil en vue des dispositions qui devraient être prises sans tarder.

(2) Tribunal du travail

Le bâtonnier de l'Ordre donne lecture d'une lettre d'une douzaine d'avocats spécialistes en droit social se plaignant du fonctionnement du tribunal du travail de Bruxelles. Ils constatent que les chambres délibérant en matière de contrats de travail sont très souvent présidées par des juges suppléants, par ailleurs avocats, les juges professionnels étant souvent affectés par priorité aux chambres traitant de matières touchant à la sécurité sociale.

Le bâtonnier de l'Ordre transmettra cette lettre au président du tribunal du travail et effectuera une démarche auprès du président de la cour du travail et du procureur général, en vue de trouver une solution à ce problème.

(Périodique mensuel du Barreau de Bruxelles — Ordre français des avocats — lettre du barreau n$^{os}$ 3, 4, 5 et 10, 11, 12 de juin, juillet, août, novembre et décembre 1996 et janvier 1997.)

(1) Werking van de justitie

Verschillende leden van de Raad van de Orde wijzen erop dat wegens gebrek aan of afwezigheid van magistraten tal van zaken voor sommige kamers van de politierechtbank, de rechtbank van eerste aanleg en het hof van beroep worden uitgesteld.

Voor de politierechtbank en de rechtbank van eerste aanleg worden systematisch advocaten opgeroepen om als plaatsvervangend rechter of als toegevoegd rechter zitting te nemen.

Er worden verschillende oplossingen voorgesteld : aankloppen bij de minister van Justitie, een aansprakelijkheidsvordering tegen de Belgische Staat, de vrijwillige tussenkomst in een reeds ingestelde aansprakelijkheidsvordering tegen de Belgische Staat, zich wenden tot de Raad van State, een staking van de advocaten, de zaak voorleggen aan de korpschefs.

Tijdens een volgende vergadering van de Raad zal er opnieuw een discussie plaatshebben over de maatregelen die onverwijld genomen moeten worden.

(2) Arbeidsrechtbank

De stafhouder van de Orde leest een brief voor van een twaalftal advocaten die in sociaal recht gespecialiseerd zijn en die zich beklagen over de werking van de arbeidsrechtbank van Brussel. Zij stellen vast dat de kamers die arbeidsovereenkomsten behandelen, vaak worden voorgezeten door een plaatsvervangende rechter, die overigens advocaat is, daar de beroepsrechters vaak bij voorrang worden aangewezen voor de kamers die zaken behandelen in verband met de sociale zekerheid.

De stafhouder van de Orde zal deze brief bezorgen aan de voorzitter van de arbeidsrechtbank en zal bij de voorzitter van het arbeidshof en bij de procureur-generaal aandringen op een oplossing voor dit probleem.

(Maandblad van de Balie van Brussel — Franstalige Orde van advocaten — brief van de balie, nrs 3, 4, 5 en 10, 11, 12 van juni, juli, augustus, november en december 1996 en januari 1997.

Voyez aussi l'avis de la commission de la concurrence, après avoir pris connaissance de l'avant-projet de loi modifiant la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique qui vise principalement à conférer au président du Conseil de la concurrence une fonction à temps plein, a rendu un avis, le 26 septembre 1996.

Dans cet avis, MM. de Laminne de Bex, L. Hendrickx et Steenlant estiment qu'ils ne peuvent se prononcer sur l'avant-projet de loi tant que les problèmes juridiques fondamentaux suivants ne sont pas résolus. Ils s'interrogent sérieusement sur la compatibilité de cet avant-projet — et plus spécialement l'article 2 — avec la Constitution et le Code judiciaire. C'est le cas notamment des dispositions de l'article précité qui prévoient que le président exerce sa fonction à temps plein (alinéa 1), qu'il jouit d'un traitement égal à celui du président du tribunal de commerce (alinéa 3) et que l'article 293 du Code judiciaire n'est pas applicable (alinéa 4). La Constitution (article 155) stipule en effet «qu'aucun juge ne peut accepter d'un gouvernement des fonctions salariées, à moins qu'il ne les exerce gratuitement et sauf les cas d'incompatibilité déterminés par la loi». Or, l'allocation d'un traitement semble en contradiction avec l'article précité de la Constitution. En outre, le Code judiciaire règle de manière précise les questions d'incompatibilités et de traitement en cas de cumul de fonctions, ainsi que le problème du détachement et du remplacement d'un magistrat: il s'agit des articles 293, 294, 308, 320, 322 et 327.

Force est de constater que l'article 2 de l'avant-projet de loi ne respecte pas les dispositions précitées du Code judiciaire. Par ailleurs, il s'agit de s'avoir si la disposition de l'article 2 selon laquelle «il est pourvu à son remplacement comme magistrat par une nomination en surnombre» n'est pas en contradiction avec l'article 186 du Code judiciaire portant sur le cadre du personnel des cours et tribunaux et avec ses lois d'exécution. En effet, il résulte de cette disposition une modification de cadre organique par l'adjonction d'un magistrat. À ce propos, on observe que l'introduction d'une telle règle aura pour effet — contrairement à l'objectif visé par les dispositions précitées en matière de cadre du personnel — que le cadre organique des cours et tribunaux ne sera pas déterminé selon les besoins propres à chaque cour ou tribunal mais uniquement par le fait qu'un de leurs magistrats se voit appelé à la fonction de président du Conseil de la concurrence.

**5.** Il convient d'éviter que ne se crée, au sein des tribunaux de commerce, un arriéré judiciaire qui n'existe pas.

Zie ook het advies van de Commissie voor de Mededinging die, na kennis te hebben genomen van het voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, dat er vooral toe strekt aan de voorzitter van de Raad voor de Mededinging een voltijdse functie toe te kennen, een advies heeft uitgebracht op 26 september 1996.

In dit advies zijn de heren de Laminne de Bex, L. Hendrickx en Steenlant van oordeel dat zij zich niet kunnen uitspreken over het voorontwerp van wet zolang de hierna volgende fundamentele juridische problemen niet zijn opgelost. Zij hebben ernstige vragen bij de verenigbaarheid van dit voorontwerp en meer bepaald van artikel 2 — met de Grondwet en het Gerechtelijk Wetboek. Dit geldt met name voor de bepalingen van dit artikel volgens dewelke de Voorzitter zijn ambt voltijds uitoefent (alinea 1), volgens dewelke hij een wedde geniet die gelijk is aan deze van de voorzitter van de rechtbank van koophandel (alinea 3) en volgens dewelke artikel 293 Gerechtelijk Wetboek buiten werking wordt gesteld (alinea 4). De Grondwet (artikel 155) bepaalt immers dat «geen rechter mag van een regering bezoldigde ambtenaren aanvaarden tenzij hij die onbezoldigd uitoefent en behoudens de gevallen van onverenigbaarheden bij de wet bepaald». Welnu de toekenning van een wedde lijkt strijdig met voornoemd grondwetsartikel. Het Gerechtelijk Wetboek regelt bovendien op welomschreven wijze de onverenigbaarheden en de bezoldiging in het geval van cumulatie van ambten, evenals de detachering en de vervanging van een magistraat: met name in de artikelen 293, 294, 308, 320, 322 en 327.

Vastgesteld moet worden dat artikel 2 van het voorontwerp voornoemde bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek miskent. Tevens is het zeer de vraag of de bepaling van artikel 2 volgens dewelke «wordt voorzien in zijn vervanging als magistraat door een benoeming in bovental» (alinea 4) niet strijdig is met artikel 186 Gerechtelijk Wetboek inzake personeelsformatie van hoven en rechtbanken en de ter uitvoering hiervan genomen wetten. Ingevolge deze bepaling wordt immers het aldaar vastgelegde organieke kader gewijzigd door toevoeging van een magistraat. In dit verband wordt overigens opgemerkt dat de invoering van dergelijke regel voor gevolg zal hebben dat — in strijd met de doelstelling van voornoemde bepalingen inzake de personeelsformatie — het organieke kader van de hoven en rechtbanken niet zal worden bepaald in functie van de behoefte eigen aan elk hof of rechtbank maar enkel door de loutere omstandigheid dat één van hun magistraten wordt geroepen tot het ambt van Voorzitter van de Raad voor de Mededinging.

**5.** Men moet vermijden dat er achterstand ontstaat bij de rechtbanken van koophandel. Die was er tot nog toe niet.

À supposer que le législateur, en dépit de toutes ces objections, décide malgré tout d'opter pour le détachement de juges assis au sein ou à la tête du Conseil de la concurrence, il y a lieu de prévoir que le magistrat détaché, juge ou vice-président, sera remplacé, respectivement par un juge ou un vice-président « en surnombre », dès lors que le juge détaché vers le Conseil de la concurrence gardera sa place sur la liste de rang au sein de la juridiction dont il est membre, bloquant ainsi un poste pendant six ans et plus (exemple : détacher un vice-président proche de la limite d'âge dans la magistrature, qu'il atteindra avant l'expiration de la durée de son mandat au sein du Conseil de la concurrence, revient à bloquer une place de vice-président au sein de la juridiction concernée, dont chacun sait qu'elle ne sera plus jamais occupée par l'intéressé, et à laquelle les candidats ne peuvent cependant prétendre puisqu'elle n'est pas vacante).

En outre, en cas de désignation d'un vice-président de tribunal au Conseil de la concurrence, il y a lieu de prévoir que ce vice-président sera remplacé par un vice-président en surnombre et par un juge en surnombre.

La justification en est la suivante :

Généralement ce sont les juges en place qui sont promus à une vice-présidence, précisément parce qu'ils ont l'expérience de la juridiction dont ils sont membres et en connaissent toutes les arcanes.

Ceci veut dire concrètement que si l'on promeut un juge vice-président en surnombre, sa place de juge, quant à elle, deviendra vacante, et dans l'immédiat, le cadre du Tribunal se verra toujours amputé d'un magistrat étant celui désigné au Conseil de la concurrence. Le but recherché par le législateur, soit de ne pas perturber le bon fonctionnement du tribunal ne sera à nouveau pas atteint.

C'est pourquoi, il faut prévoir que dans un tel cas, le vice-président désigné au Conseil de la concurrence est remplacé par un vice-président en surnombre et par un juge en surnombre.

Il est à noter que dans les tribunaux de commerce et du travail, contrairement aux tribunaux de première instance, les vice-présidents sont nommés directement par le Roi.

D'autre part, afin de ne pas compromettre le bon fonctionnement de la juridiction dont le magistrat détaché est membre, il échet de prévoir que son détachement ne deviendra effectif qu'après la publication au *Moniteur belge* de la nomination du(des) magis-

Indien de wetgever ondanks alle bezwaren toch kiest voor de detachering van zittende magistraten in of aan het hoofd van de Raad voor de Mededinging, dan moet bepaald worden dat de gedetacheerde magistraat, een rechter of een ondervoorzitter, respectievelijk vervangen wordt door een « boventallige » rechter of ondervoorzitter, aangezien de naar de Raad voor de Mededinging gedetacheerde rechter zijn plaats zal behouden op de ranglijst in de rechtbank waarvan hij lid is en zo gedurende zes jaar en langer een plaats blokkeert (bijvoorbeeld : wanneer men een ondervoorzitter detacheert die de leeftijdsgrens in de magistratuur nadert en deze leeftijdsgrens zal bereiken vóór het verstrijken van van zijn mandaat in de Raad voor de Mededinging, komt dit erop neer dat men in de betrokken rechtbank een plaats van de ondervoorzitter blokkeert, terwijl iedereen weet dat deze plaats nooit meer ingenomen zal worden door de betrokkene en men er geen aanspraak op kan maken want het ambt is niet vacant).

Daarenboven moet bij de aanstelling van een ondervoorzitter van een rechtbank bij de Raad van de Mededinging, bepaald worden dat die ondervoorzitter vervangen wordt door een boventallige ondervoorzitter en door een boventallig rechter.

Dit wordt als volgt verantwoord :

Gewoonlijk zijn het de rechters ter plaatse die bevorderd worden tot ondervoorzitter, precies omdat zij beschikken over voldoende ervaring bij het gerecht waarvan zij lid zijn en dat zij door en door kennen.

Dit betekent concreet dat indien men een rechter bevordert tot boventallig ondervoorzitter, zijn post van rechter vacant wordt en de personeelsformatie van de rechtbank in ieder geval verminderd wordt met 1 magistraat, namelijk met de magistraat die is aangesteld bij de Raad voor de Mededinging. Hoewel de wetgever tot doel had de goede werking van de rechtbank niet te verstoren, is hij in dat opzet niet geslaagd.

Daarom moet bepaald worden dat in een dergelijk geval de ondervoorzitter die is aangesteld bij de Raad voor de Mededinging vervangen wordt door een boventallig ondervoorzitter en door een boventallig rechter.

Opgemerkt zij dat de ondervoorzitter in de rechtbanken van koophandel en in de arbeidsrechtbanken direct door de Koning benoemd worden in tegenstelling tot de ondervoorzitters bij de rechtbanken van eerste aanleg.

Om de goede werking van de rechtbank waarvan de gedetacheerde magistraat deel uitmaakt, niet in gevaar te brengen, moet anderzijds bepaald worden dat zijn detachering pas ingaat na bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de benoeming van de

trat(s) (juge ou vice-président) «en surnombre» destiné(s) à le(s) remplacer(1).

### 6. Responsabilité du Parlement

En des temps où la crédibilité de la Justice est mise en cause et où le gouvernement a décidé «de combattre l'arriéré judiciaire» (*cf.* «Lignes de force de la réforme de l'organisation judiciaire» — 24 mai 1998) et à cet effet, a décidé de prendre diverses mesures destinées à renforcer le personnel des juridictions (nomination de référendaires, de juristes pour aider les juges), les membres du pouvoir législatif seront attentifs à ne pas vider les juridictions de leur substance en détachant des juges en faveur de commissions ou autorités administratives.

## Échange de vues

Un commissaire revient sur le risque que la Commission européenne, les autorités nationales et les tribunaux prennent des décisions divergentes en raison du parallélisme entre leurs compétences. Comment résout-on le problème actuellement? Y a-t-il une hiérarchie dans les décisions?

Une deuxième question concerne la simple demande de renseignements. Mme Schurmans a indiqué quelles sont les personnes compétentes conformément à la loi actuelle et celles qui seront compétentes en cas d'adoption de la proposition de loi ou de l'amendement gouvernemental. L'intervenant souhaite savoir si Mme Schurmans veut suggérer en fait par là que l'on estime souhaitable une intervention du juge d'instruction dans la procédure.

Une troisième objection concerne l'audition du 31 mars 1998 de M. Van Miert, commissaire euro-

(1) L'appel au candidatures pour le poste de magistrat en surnombre destiné à remplacer les magistrats désignés à la présidence et au sein du Conseil de la concurrence devra faire l'objet d'une publication au *Moniteur belge.*

Les candidats au poste de magistrat en surnombre auront un mois à dater de la publication de la vacance au *Moniteur belge* pour faire acte de candidature.

À dater de l'expiration de ce mois, il y aura lieu d'entamer la procédure administrative, de réunir les différents avis des chefs de corps et bâtonniers, et de réunir le Comité d'avis institué par le Code judiciaire et de suivre la procédure y fixée, ce qui prend plusieurs mois.

En résumé, entre la date de publication de la vacance en surnombre au *Moniteur belge* et celle de la nomination du magistrat en surnombre, il s'écoulera plusieurs mois.

C'est dire que sans l'amendement susdit, le remplacement «immédiat» souhaité par le législateur dans le but avoué de ne pas perturber le bon fonctionnement des juridictions restera lettre morte, et que l'objectif recherché ne sera pas atteint.

«boventallige» magistraat/magistraten (rechter of ondervoorzitter) die hem moet(en) vervangen(1).

### 6. Verantwoordelijkheid van het Parlement

Nu de geloofwaardigheid van het gerecht op het spel staat en de regering beslist heeft de achterstand bij het gerecht aan te pakken (*cf.* Krachtlijnen van de bervorming van de gerechtelijke organisatie — 24 mei 1998) door verschillende maatregelen te nemen ter versterking van het personeel van de rechtbanken (benoeming van referendarissen, juristen om de rechters te helpen), moeten de leden van de wetgevende macht erop toezien dat zij het wezen van de rechtbanken niet aantasten door rechters te detacheren naar administratieve commissies of overheden.

## Gedachtewisseling

Een commissielid komt terug op het probleem van het risico op uiteenlopende beslissingen wegens de gelijklopende bevoegdheden van de Europese Commissie, de nationale autoriteit en rechtbanken. Welke oplossingen worden nu aan dit probleem gegeven? Bestaat er een hiërarchie in de beslissingen?

Een tweede vraag betreft het eenvoudig verzoek om inlichtingen. Mevrouw Schurmans heeft een overzicht gegeven wie er nu, ingevolge de bestaande wet, bevoegd is en wie er volgens het voorliggende wetsvoorstel of het regeringsamendement bevoegd zal zijn. Spreker wenst te weten of mevrouw Schurmans in feite hiermee wil suggereren dat de tussenkomst van een onderzoeksrechter wenselijk wordt geacht in de procedure.

Een derde bedenking betreft de hoorzitting van 31 maart 1998 met de heer Van Miert, Europees

(1) De oproep tot de kandidaten voor de post van boventallig magistraat die de magistraten die zijn aangewezen voor het voorzitterschap en voor de Raad voor de Mededinging moet vervangen, moet bekend gemaakt worden in het *Belgisch Staatsblad.*

De kandidaten voor de post van boventallig magistraat beschikken over een maand te rekenen van de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* om zich kandidaat te stellen.

Bij het verstrijken van die maand dient de administratieve procedure te worden aangevat, moeten de verschillende adviezen van de korpschefs en stafhouders worden ingewonnen, moet het Adviescomité waarin het Gerechtelijk Wetboek voorziet, worden bijeengeroepen en moet de daarin bepaalde procedure gevolgd worden. Dit alles neemt verschillende maanden in beslag.

Samengevat kan men stellen dat er verschillende maanden zullen verstrijken tussen de datum van de bekendmaking van de boventallige vacature in het *Belgisch Staatsblad* en de bekendmaking van de benoeming van de boventallige magistraat.

Dit betekent dat zonder het bovenvermelde amendement, van een onmiddellijke vervanging die door de wetgever wordt gewenst teneinde de goede werking van de gerechten niet in het gedrang te brengen, helemaal niets in huis zou komen en dat het beoogde doel niet zou worden bereikt.

péen à la politique de la concurrence. Au cours de cette audition, l'on a dit que l'évaluation de la législation relative à la concurrence économique n'est pas très positive. Mme Schurmans a déclaré que l'OCDE aurait décidé d'examiner en profondeur la politique de la concurrence en Belgique. Quels sont les éléments qu'elle prendra en considération ?

Ensuite, le membre affirme qu'il a été surpris d'apprendre que l'amendement gouvernemental prévoit que le ministre de l'Économie est compétent pour intervenir dans la procédure d'appel. À cet égard, Mme Schurmans a noté qu'il s'agit d'un choix politique. Qu'en pensent Mmes Schurmans et Spiritus ? En réalité, c'est la première fois que le membre entend un magistrat plaider pour une intervention du ministre. Selon le Service de la concurrence, ce serait une construction singulière, surtout parce que l'on séparerait strictement les compétences du Conseil et celles du Service. La question est de savoir si une intervention du ministre dans une instruction serait acceptable. Elle présenterait un risque, en ce sens que l'on pourrait ne retenir, dans l'instruction, que les éléments jugés nécessaires par le ministre. Lorsque le ministre peut intervenir dans l'instruction et donner des directives, le risque existe que des éléments essentiels permettant de se forger un avis ne figurent pas au dossier.

Mme Spiritus a fait référence au problème de la régionalisation. Quelles suggestions souhaite-t-elle formuler en la matière ?

Enfin, l'intervenant souligne qu'en ce qui concerne l'énoncé des griefs et le rapport, Mme Schurmans affirme à tort que la proposition de loi ne prévoit rien en ce qui concerne la présence à la séance du Conseil.

En outre, Mme Schurmans affirme à tort que selon la proposition le Conseil ne sera informé qu'à l'issue définitive de l'instruction. L'article 17 de la proposition de loi prévoit un rapport mensuel au sujet des affaires pendantes. L'on peut évidemment encore discuter de la portée précise de ce rapport, mais au moment où le Conseil le recevra, il sera au courant de l'essentiel du dossier.

En ce qui concerne le problème de l'intervention du ministre de l'Économie dans la procédure, Mme Spiritus souligne qu'elle n'a pas voulu plaider pour une intervention de sa part dans un dossier un cours. En effet, comme le membre l'a fait remarquer à juste titre, l'on court le risque que plusieurs éléments soient écartés du dossier, ce qui serait inacceptable. L'objectif est que les agents du ministère des Affaires économoniques aient déjà discuté, au moment où ils travaillent au service de la concurrence, de la politique du ministre dans le cadre de l'administration. Si l'on veut pou-

Commissaris voor het mededingingsbeleid. Tijdens deze hoorzitting werd medegedeeld dat de evaluatie van de wetgeving over de economische mededinging niet zo positief uitvalt. Mevrouw Schurmans heeft medegedeeld dat de OESO beslist zou hebben om het mededingingsbeleid in België grondig te onderzoeken. Welke elementen zullen hierbij in overweging worden genomen ?

Vervolgens stelt het lid dat hij verrast was te vernemen dat volgens het regeringsamendement de minister van Economie bevoegd is om tussen te komen in de beroepsprocedure. Mevrouw Schurmans heeft hierover opgemerkt dat dit een politieke keuze is. Wat is hierover de persoonlijke mening van zowel mevrouw Schurmans als mevrouw Spiritus ? Het is in feite de eerste keer dat het lid een magistraat hoort pleiten voor een tussenkomst van de minister. Volgens de Dienst voor de Mededinging zou dit een eigenaardige constructie zijn, vooral aangezien een volledige opsplitsing zou gemaakt worden tussen de bevoegdheden van de Raad en die van de Dienst. De vraag is of een minister in feite wel kan tussenkomen in een onderzoek. Dit zou een risico inhouden, namelijk dat in het onderzoek alleen die elementen worden in aanmerking genomen die de minister noodzakelijk acht. Indien de minister kan ingrijpen in het onderzoek en instructies geven, dan bestaat het risico dat elementen die van essentieel belang zijn om een oordeel te vormen, niet in het dossier geraken.

Mevrouw Spiritus heeft verwezen naar het probleem van de regionalisatie. Welke suggesties wenst zij op dit vlak te maken ?

Ten slotte stipt spreker aan dat, wat betreft de mededeling van de punten van bezwaar en het verslag, mevrouw Schurmans ten onrechte beweert dat er in het wetsvoorstel niets is voorzien wat betreft de aanwezigheid op de zitting van de Raad.

Ook stelt mevrouw Schurmans ten onrechte dat volgens het wetsvoorstel de Raad slechts geïnformeerd wordt na het volledig afgesloten onderzoek. In artikel 17 van het wetsvoorstel wordt een maandelijkse rapportering van de hangende zaken voorzien. Men kan natuurlijk nog discussiëren over de precieze draagwijdte van die rapportering, doch op het ogenblik dat de Raad het rapport zal ontvangen, is hij al op de hoogte van de essentie van het dossier.

Over het probleem van de tussenkomst van de minister van Economie in de procedure, onderstreept mevrouw Spiritus dat zij niet heeft willen pleiten voor een tussenkomst van de minister in een hangend dossier. Inderdaad, zoals het lid terecht heeft opgemerkt, bestaat dan immers het risico dat verschillende elementen uit het dossier zouden verwijderd worden, hetgeen niet aanvaardbaar is. Bedoeld wordt dat de bedienden van het ministerie van Economische Zaken, die op het ogenblik dat zij fungeren als bedienden binnen de Dienst voor de Mededinging,

voir mener une politique efficace en matière de concurrence, le ministre compétent doit pouvoir intervenir à un moment donné.

Le membre estime qu'il faut en effet qu'il y ait un lien. La politique de la concurrence ne saurait être menée indépendamment de la politique économique. La question est de savoir dans quelle mesure elles doivent être liées. Quelles solutions a-t-on retenues? À cet égard se pose aussi la question de l'autonomie de la prise de décision et de l'instruction.

Mme Schurmans signale que les membres du Conseil de la concurrence sont convaincus que le ministre de l'Économie doit jouer un rôle important. Il définit la politique de la concurrence qui doit être mise en œuvre concrètement. Cela signifie que le conseil doit tenir compte des directives générales de la politique de la concurrence, telles qu'elles ont été fixées par le gouvernement et le parlement. Dès lors, le Conseil prend connaissance de la déclaration de gouvernement. Le Conseil ne peut ignorer ces lignes directrices politiques. Ce faisant, il ne porte pas atteinte à son indépendance en ce qui concerne les dossiers individuels.

Si le ministre estime qu'il faut donner la priorité à un secteur déterminé, parce qu'un marché donné est perturbé, le Conseil n'y verra aucune objection. Le rôle du ministre en la matière est important et le Conseil doit en tenir compte.

Par contre, en ce qui concerne les dossiers individuels, une immixion du pouvoir exécutif est exclue. Le risque que l'on donne certains ordres au service est réel, étant donné que les personnes qui y travaillent sont des agents de l'administration. S'ils reçoivent l'ordre de ne pas instruire une affaire, le Conseil ne pourra pas prendre de décision. En outre, il est aussi possible que le service reçoive l'ordre de donner la priorité à telle ou telle instruction, sans que cela ne soit prévu dans le cadre général de la politique en la matière.

Les membres du Conseil ne voient aucune objection à ce que le ministre soit représenté de plein droit pendant la procédure devant le Conseil. C'est nécessaire pour qu'il puisse avoir en permanence la possibilité de faire valoir l'intérêt général de manière transparente, même dans les cas individuels.

La représentation de plein droit a été prévue dans d'autres États membres, comme en France, où le ministre est représenté par un commissaire du gouvernement dans le cadre de toutes les procédures. Le Conseil doit répondre aux moyens utilisés par le ministre. Chacun prend ouvertement ses responsabilités.

eerst in het kader van de administratie de politiek van de minister hebben besproken. Om een efficiënte politiek inzake mededinging te realiseren, moet de bevoegde minister op een bepaald ogenblik tussenkomen.

Het lid meent dat er inderdaad ergens een band moet zijn. De mededingingspolitiek kan niet los van het economisch beleid gevoerd worden. De vraag is dan hoever deze band strekt. Welke oplossingen komen in aanmerking? Hierbij aansluitend wordt dan ook de vraag naar de beslissings- en onderzoeksautonomie gesteld.

Mevrouw Schurmans stipt aan dat de leden van de Raad voor de Mededinging ervan overtuigd zijn dat de minister van Economie een belangrijke rol moet spelen. Hij bepaalt het mededingingsbeleid dat concreet geregeld moet worden. Dit betekent dat de Raad rekening moet houden met de algemene richtlijnen van het mededingingsbeleid, zoals vastgesteld door de regering en het parlement. De Raad leest dan ook de regeringsverklaring. De Raad kan deze beleidslijnen niet miskennen. Dit doet geen afbreuk aan de onafhankelijkheid van de Raad inzake individuele dossiers.

Wanneer de minister van oordeel is dat voorrang moet worden gegeven aan een bepaalde sector omdat een bepaalde markt verstoord is, dan heeft de Raad hiertegen geen enkel bezwaar. De rol van de minister is op dit vlak belangrijk en de Raad moet ermee rekening houden.

Daarentegen, op het vlak van het onderzoek van individuele dossiers, is de inmenging van de uitvoerende macht uitgesloten. De kans dat bepaalde instructies aan de Dienst worden gegeven is reëel, aangezien zij toch personeelsleden van de administratie zijn. Als zij de instructie krijgen om een zaak niet te onderzoeken, dan kan de Raad ook geen beslissing nemen. Zo is het ook mogelijk dat de Dienst instructie zou krijgen om voorrang te verlenen aan een bepaald onderzoek, zonder dat dit gegrond is op een algemene beleidspolitiek.

De leden van de Raad hebben geen enkel bezwaar tegen een vertegenwoordiging van rechtswege in de procedure. De minister zou van rechtswege vertegenwoordigd moeten zijn tijdens de procedure voor de Raad zodat hij steeds de kans krijgt om het algemeen belang te doen gelden, ook in individuele gevallen, maar dan op een transparante wijze.

Een dergelijke vertegenwoordiging is voorzien in andere lid-staten, zoals in Frankrijk, waar de minister in alle procedures vertegenwoordigd is door een regeringscommissaris. De Raad moet antwoorden op de middelen van de minister. Iedereen neemt openlijk zijn verantwoordelijkheid.

L'on n'a retenu cette solution ni dans la proposition de loi ni dans l'amendement gouvernemental. Si l'on estime — à juste titre — que la mission des ministres fédéraux et régionaux de l'Économie est importante, force est de se demander si le législateur ne devrait pas prévoir une intervention de leur part, en tant que partie intéressée, dans la procédure devant le Conseil. Mme Schurmans demande que l'on envisage une telle intervention.

La question relative à la priorité en cas de décisions divergentes dans une affaire donnée est très complexe. La doctrine a tenté d'y répondre.

Les décisions du Conseil de la concurrence sont publiées au *Moniteur belge* et, conformément à la doctrine la plus autorisée, elles valent *erga omnes*. Lorsque le Conseil, par exemple, constate qu'une entreprise occupe une position dominante et que cette décision n'a entraîné aucun recours, ou lorsque la cour d'appel n'a pas encore statué, la décision du Conseil doit être respectée, tant qu'elle n'a pas été réformée. Cela vaut aussi pour ce qui est des décisions de la Commission européenne, qui ont priorité sur celles des autorités nationales.

En ce qui concerne la question de savoir s'il est souhaitable qu'un magistrat intervienne dans une simple demande de renseignements, c'est-à-dire une demande non coercitive, Mme Schurmans répond par la négative. Pareille intervention retarderait considérablement l'instruction.

Mme Schurmans plaide néanmoins pour une collaboration entre le Service et le Conseil. La mission du Service est d'informer convenablement le Conseil. Grâce aux renseignements recueillis par le Service, le Conseil doit être en mesure de prendre une décision en connaissance de cause. Dès lors, il est logique qu'avant d'engager une instruction, l'on ouvre une discussion au cours de laquelle l'un et l'autre déterminent ensemble quels sont les éléments indispensables pour que le Conseil puisse prendre une décision en connaissance de cause.

L'amendement gouvernemental suppose la volonté de promouvoir semblable collaboration. Une séparation totale entre l'instruction et la décision serait artificielle. Lorsque le Conseil constate, après que le dossier lui a été transmis par le Service, que l'instruction n'est pas complète et qu'il n'a pas été informé suffisamment, il peut demander une instruction complémentaire. Cette possibilité a été prévue dans l'amendement gouvernemental et dans la proposition de loi de M. D'Hooghe. Actuellement déjà, il arrive que des dossiers soient renvoyés au Service pour instruction complémentaire.

La question est de savoir si le législateur prévoira des mécanismes favorisant une bonne entente entre le Service et le Conseil, ou si l'on optera pour une sépa-

Voor deze oplossing wordt noch in het wetsvoorstel, noch in het regeringsamendement gekozen. Als men — terecht — belang hecht aan de taak van de federale en de regionale ministers van Economie, rijst de vraag of de wetgever hun tussenkomst als belanghebbende partij niet moet voorzien in de procedure voor de Raad. Mevrouw Schurmans vraagt deze suggestie te willen overwegen.

De vraag naar de voorrang indien er uiteenlopende beslissingen in een bepaalde zaak worden genomen, is een zeer complexe vraag. De rechtsleer heeft getracht hierop een antwoord te geven.

De beslissingen van de Raad voor de Mededinging worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* en, volgens de gezaghebbende rechtsleer, gelden ze dus *erga omnes*. Wanneer de Raad bijvoorbeeld vaststelt dat een onderneming een machtspositie bekleedt en dat hiertegen geen beroep is ingesteld, of indien het Hof van Beroep nog geen uitspraak heeft gedaan, dan geldt de beslissing van de Raad *erga omnes* zolang de beslissing niet is hervormd. Herzelfde geldt voor de beslissingen van de Europese Commissie die voorrang hebben op deze van de nationale autoriteit.

Wat betreft de vraag of de tussenkomst van een magistraat in een eenvoudig verzoek om inlichtingen (d.w.z. een verzoek waarbij geen dwangsom wordt opgelegd als de inlichtingen niet gegeven worden) wenselijk is, antwoordt mevrouw Schurmans ontkennend. Een dergelijke tussenkomst zou het onderzoek aanzienlijk vertragen.

Mevrouw Schurmans pleit wel voor een samenwerking tussen de Dienst en de Raad. De opdracht van de Dienst bestaat erin de Raad behoorlijk in te lichten: dank zij de inlichtingen verzameld door de Dienst, moet de Raad in staat zijn om een beslissing te nemen met kennis van zaken. Het is dan ook logisch dat alvorens een onderzoek wordt gestart, eerst een discussie wordt gevoerd waarin gezamenlijk wordt bepaald wat onmisbaar is voor de Raad om met kennis van zaken een beslissing te nemen.

Het regeringsamendement berust op de wil om deze samenwerking te bevorderen. Een volledige scheiding tussen onderzoek en beslissing is artificieel. Wanneer de Raad, na overlegging van het dossier door de Dienst, vaststelt dat het onderzoek niet volledig is gebeurd en hij niet voldoende is ingelicht, dan kan de Raad een bijkomend onderzoek vragen. Dit is zowel in het regeringsamendement als in het wetsvoorstel van de heer D'Hooghe voorzien. Nu reeds worden dossiers voor bijkomend onderzoek teruggestuurd naar de Dienst.

De vraag is of de wetgever mechanismen zal voorzien die de goede verstandhouding tussen de Dienst en de Raad bevorderen, of dat er eerder geopteerd zal

ration totale. Le Conseil n'est pas partisan d'une séparation totale.

Il est vrai que l'OCDE a décidé d'examiner en détail la politique de la concurrence en Belgique. Cette décision a été prise après que se furent posés les problèmes en question dans le rapport annuel du Conseil. Le rapport destiné à l'OCDE a été joint à la farde de documentation.

Par cette décision très importante de l'OCDE, la Belgique sera soumise à un examen approfondi. À l'occasion de cette décision, un rapport a dû être fait. Le Service et le Conseil ont dû répondre aux questions posées. L'OCDE communiquera son rapport au gouvernement belge. La situation actuelle est une situation de défaillance de la Belgique qui ne respecte même pas son devoir de loyauté communautaire. Mme Schurmans espère qu'il y sera mis fin le plus rapidement possible.

Il y a des priorités. Mme Schurmans craint que la réforme de la loi, vu toutes les questions fondamentales qui se posent, risque de prendre du temps. En attendant, le Conseil doit fonctionner. Il faut donc absolument que le Conseil ait des fonctions à temps plein. En tant que représentant du Conseil de la concurrence, Mme Schurmans explique que son devoir est de faire fonctionner le Conseil. Elle s'inquiète de la distinction faite par Mme Spiritus entre les magistrats du parquet et les magistrats assis: les magistrats du parquet pourraient être désignés au Conseil, les magistrats de la magistrature assise non. Cette distinction signifie-t-elle que les magistrats du parquet n'ont pas un devoir d'indépendance? Un magistrat du parquet, comme un magistrat du siège, est tenu à un devoir total d'indépendance et d'impartialité dans l'examen des affaires.

Il est important que le législateur confirme que le Conseil de la concurrence est une juridiction indépendante. Le comportement des membres va évidemment dépendre de la qualification de l'autorité. Il n'est pas sérieux de prétendre que des membres, quelle que soit leur qualité (avocat, magistrat du parquet, magistrat du siège, comptable, ...) n'aient pas l'indépendance requise pour exercer une fonction pour laquelle le législateur exige leur indépendance. C'est la responsabilité du chef de corps de faire en sorte que cette indépendance soit respectée. Le législateur a d'ailleurs prévu dans la loi de 1991 les cas dans lesquels un avocat ou un chef d'entreprise, membre du Conseil de la concurrence, ou tout membre, devait se récuser. Il faut le faire en conscience.

En ce qui concerne la question relative à la modification de la loi sur les concentrations, Mme Schurmans souligne que, personnellement, elle la déplore.

worden voor een volledige scheiding. De Raad is geen voorstander van een volledige scheiding.

De OESO heeft inderdaad beslist een grondig onderzoek te voeren over het mededingingsbeleid in België. Deze beslissing is het gevolg van de problemen die in het jaarverslag van de Raad werden vermeld. Het verslag bestemd voor de OESO is aan de documentatiemap toegevoegd.

Door deze zeer belangrijke beslissing van de OESO zal België aan een grondig onderzoek worden onderworpen. Naar aanleiding van deze beslissing moest een rapport worden opgesteld. De Dienst en de Raad hebben een antwoord moeten geven op de gestelde vragen. De OESO zal haar rapport mededelen aan de Belgische regering. In de huidige toestand blijft België in gebreke omdat het zelfs zijn loyaliteitsplicht ten aanzien van de Gemeenschap niet nakomt. Mevrouw Schurmans hoopt dat hier zo vlug mogelijk een einde aan komt.

Er zijn prioriteiten. Mevrouw Schurmans vreest dat de hervorming van de wet, gelet op alle fundamentele vragen die aan de orde zijn, tijd in beslag kan nemen. In afwachting moet de Raad functioneren. Het is dus absoluut noodzakelijk dat de Raad zijn taken voltijds opneemt. Als vertegenwoordiger van de Raad voor de Mededinging verklaart mevrouw Schurmans dat het haar plicht is de Raad te doen functioneren. Ze is verontrust over het onderscheid dat mevrouw Spiritus maakt tussen de magistraten van het parket en de zittende magistraten: de magistraten van het parket kunnen in de Raad benoemd worden, de magistraten van de zittende magistratuur niet. Betekent dit onderscheid dat de magistraten van het parket niet de plicht van onafhankelijkheid hebben? Een parketmagistraat moet zich zoals een zittende magistraat volledig houden aan zijn plicht van onafhankelijkheid en onpartijdigheid in het onderzoek van de zaken.

De wetgever moet natuurlijk bevestigen dat de Raad voor de Mededinging een onafhankelijk rechtscollege is. Het gedrag van de leden zal vanzelfsprekend afhangen van de wijze waarop hun gezag omschreven wordt. Het is niet ernstig te beweren dat de leden welke ook hun hoedanigheid zij (advocaat, parketmagistraat, boekhouder, ...) niet de vereiste onafhankelijkheid hebben om een ambt uit te oefenen waarvoor de wetgever hun onafhankelijkheid eist. Het is de taak van de korpschef ervoor te zorgen dat deze onafhankelijkheid gerespecteerd wordt. De wetgever heeft in de wet van 1991 trouwens de gevallen vermeld waarin een advocaat of een bedrijfsleider, die lid is van de Raad voor de Mededinging, of elk lid, gewraakt moet worden. Men moet dit doen in eer en geweten.

Wat betreft de vraag over de wijziging van de wet inzake concentratie, onderstreept mevrouw Schurmans dat zij, persoonlijk, de wijziging betreurt. De

Si la législation belge fait figure d'exemple au niveau international, c'est précisément parce que tout pouvoir de décision est confié à une juridiction indépendante. Dans d'autres pays où le ministre intervient également, l'on déplore souvent le manque de transparence de la procédure. D'ailleurs, y a-t-il une différence entre l'intérêt général dont le Conseil doit tenir compte et l'intérêt général sur lequel le ministre veille ?

Telle est l'opinion personnelle de Mme Schurmans. Elle ajoute que certains membres du Conseil sont d'un avis différent. C'est ainsi que certains d'entre eux ne voient pas d'objection à ce que la décision soit prise par le ministre. Les autres points de son exposé font cependant l'unanimité au sein du Conseil.

En ce qui concerne le problème de la régionalisation, Mme Schurmans ne voit aucun inconvénient à ce qu'un ministre régional intervienne également dans la procédure devant le Conseil. Dans certains domaines comme celui des médias, les compétences sont entièrement régionalisées et il conviendrait peut-être que les ministres régionaux compétents aient la possibilité d'exprimer leur point de vue devant le Conseil. La question se pose toutefois de savoir si cela serait constitutionnel.

Le Conseil a déjà donné aux ministres régionaux l'occasion de s'exprimer dans plusieurs affaires. Le ministre wallon compétent a, par exemple, eu l'occasion d'intervenir dans la procédure relative à la répartition des revenus publicitaires des émissions télévisées.

Le commissaire se demande s'il est nécessaire d'organiser une concertation avec les communautés et les régions avant de voter la proposition de loi à l'examen. Il y a, certes, le risque de voir se prolonger la procédure en cas de concertation, mais si on ne l'organise pas, une communauté ou une région pourrait invoquer un conflit d'intérêt. Ne serait-il pas préférable, dès lors, de se donner d'avance plus de temps et d'organiser la concertation plutôt que d'être forcé d'interrompre une procédure.

En ce qui concerne le problème des rapports mensuels, Mme Schurmans affirme que, dans la procédure relative aux concentrations, par exemple, ces rapports ne permettent pas au Conseil de prendre à temps une décision en connaissance de cause. Le Conseil a besoin d'un dossier complet pour prendre une décision.

Mme Schurmans ignore aussi comment le service a réagi à la proposition de prévoir l'établissement de rapports mensuels qui, si elle était retenue, entraînerait une très lourde charge de travail. Elle estime qu'il serait préférable de prévoir que le service chargé de l'instruction communique au Conseil les informations souhaitées et d'ouvrir l'accès au dossier.

Belgische wet geldt internationaal als een voorbeeld, precies omdat elke beslissingsbevoegdheid wordt toevertrouwd aan een onafhankelijk rechtscollege. In andere landen, waar ook de minister tussenkomt, wordt dikwijls betreurd dat de procedure weinig transparant verloopt. Is er trouwens een verschil tussen het algemeen belang waarmee de Raad rekening moet houden en het algemeen belang waarover de minister waakt ?

Dit is de persoonlijke opinie van mevrouw Schurmans. Zij voegt eraan toe dat sommige leden van de Raad een andere mening toegedaan zijn. Zo hebben sommige leden geen bezwaar tegen het feit dat de beslissing door de minister wordt genomen. Wat betreft de andere punten uit haar betoog is er wel unanimiteit binnen de Raad.

Over het probleem van de regionalisatie, ziet mevrouw Schurmans er geen graten in dat ook een regionale minister zou tussenkomen in de procedure voor de Raad. Bijvoorbeeld inzake media, zijn de bevoegdheden volledig geregionaliseerd. Het is misschien aangewezen dat de bevoegde regionale ministers de kans krijgen om een standpunt te uiten voor de Raad. De vraag is of dit grondwettelijk zou zijn.

In verschillende zaken heeft de Raad al de regionale ministers de kans gegeven zich te uiten. Zo heeft, inzake de verdeling van de reclame-inkomsten van televisie-uitzendingen, de bevoegde Waalse minister de gelegenheid gehad om in de procedure voor de Raad tussen te komen.

Het commissielid vraagt zich af of het nodig is om een overleg met de gemeenschappen en gewesten te organiseren alvorens het voorliggende wetsvoorstel goed te keuren. Het risico is wel dat de procedure lang kan aanslepen, maar indien het overleg niet is georganiseerd bestaat de kans dat een gemeenschap of een gewest een belangenconflict aanvoert. Zou het dan niet beter zijn om vooraf meer tijd uit te trekken en het overleg te organiseren in plaats van het in de loop van een procedure te moeten onderbreken.

Over het probleem van de maandelijkse rapportering, stelt mevrouw Schurmans dat in de procedure betreffende concentraties deze maandelijkse rapportering niet volstaat opdat de Raad op tijd een beslissing met kennis van zaken zou kunnen nemen. De Raad heeft een volledig dossier nodig om een beslissing te kunnen nemen.

Mevrouw Schurmans weet ook niet wat de reactie van de dienst op het voorstel van een maandelijkse rapportering is. Zij meent dat hierdoor een zware werklast wordt opgelegd. Beter ware te voorzien dat de dienst, belast met het onderzoek, aan de Raad de gevraagde informatie verschaft en dat er toegang tot de dossiers is voorzien.

Le Conseil d'État a formulé des observations au sujet de l'indépendance du service dans les instructions. L'on entend prévoir que les rapporteurs doivent être indépendants, mais il appartient au législateur de fixer les garanties d'indépendance.

Selon les textes, les rapporteurs seraient indépendants. Ils dirigent l'instruction, donnent les mandats et terminent l'instruction avec un rapport qui est confié au Conseil. Mme Schurmans les compare à un juge d'instruction; le Conseil d'État au parquet. Les rapporteurs seraient indépendants, mais continueraient à faire partie du Service de la concurrence. Les agents du service mènent des enquêtes, les effectuent à la demande des rapporteurs indépendants, mais le corps des rapporteurs dépendrait tout de mème du service. Il y a lieu d'examiner si cette situation est confortable pour les rapporteurs et s'il n'y a pas lieu de les placer ailleurs. Dans les autres pays, les rapporteurs forment une section distincte de l'autorité de concurrence.

La proposition de loi D'Hooghe va dans ce sens puisqu'elle prévoit une autonomie pour le service. Dans les autres pays, sauf aux Pays-Bas, l'autorité nationale de concurrence est autonome. Cependant, Mme Schurmans s'étonne que, dans la proposition de loi, l'autonomie soit prévue pour l'organe d'instruction et pas pour l'organe de décision. C'est l'autorité toute entière qui doit être autonome et comprendre deux sections: le Service et le Conseil.

La solution telle qu'elle existe actuellement, avec une dépendance totale de l'autorité de concurrence, n'existe nulle part.

Le commissaire estime que Mme Schurmans a accordé trop d'importance à l'article où l'on indique où le Conseil sera établi. Il n'est pas question de supprimer l'autonomie du Conseil.

Mme Schurmans note que la proposition de loi n'organise pas non plus l'autonomie du Conseil. Elle fait du Service et non du Conseil un organisme parastatal.

Le membre déclare que la proposition de loi part du principe que le Conseil est une juridiction administrative autonome et qu'on ne doit rien changer à cet état de choses.

Mme Schurmans, sur le plan logistique, estime que la question fondamentale est toujours de savoir si le Conseil doit continuer à dépendre, soit de l'administration des Affaires économiques, soit du service en tant qu'organisme parastatal. Le Conseil est-il une juridiction à part entière, comme le Conseil d'État ou les tribunaux? En ce qui concerne les moyens qui sont attribués au Conseil, la question est

Wat betreft de onafhankelijkheid van de dienst in de onderzoeken, heeft de Raad van State opmerkingen geformuleerd. Men wil bepalen dat de verslaggevers onafhankelijk moeten zijn, maar het is de taak van de wetgever die onafhankelijkheid te waarborgen.

Volgens de teksten moeten de verslaggevers onafhankelijk zijn. Zij leiden het onderzoek, geven de bevelen en sluiten het onderzoek af met een verslag dat aan de Raad overhandigd wordt. Mevrouw Schurmans vergelijkt ze met een onderzoeksrechter, de Raad van State met het parket. De verslaggevers moeten onafhankelijk zijn maar blijven deel uitmaken van de Dienst voor de Mededinging. De ambtenaren van de Dienst voeren onderzoeken uit op verzoek van de onafhankelijke verslaggevers maar het korps van verslaggevers zou toch van de dienst afhangen. Men moet nagaan of deze toestand rekening houdt met de verslaggevers en of het niet noodzakelijk is hen elders onder te brengen. In andere landen vormen de verslaggevers een afdeling die los staat van de mededingingsoverheid.

Het wetsvoorstel D'Hooghe gaat in die richting aangezien het ervoor zorgt dat de dienst autonoom is. In andere landen, behalve Nederland, is de nationale mededingingsoverheid autonoom. Mevrouw Schurmans vindt het echter vreemd dat er autonomie bestaat voor het onderzoeksorgaan maar niet voor het beslissingsorgaan. De volledige overheid die twee afdelingen bevat, de Dienst en de Raad, moet autonoom zijn.

De huidige oplossing, waarin de mededingingsoverheid volledig afhankelijk is, bestaat nergens.

Het commissielid is van oordeel dat mevrouw Schurmans overdreven belang heeft gehecht aan het artikel waarin wordt vermeld waar de Raad zou gevestigd zijn. Er is geen sprake van dat de autonomie van de Raad zou verdwijnen.

Mevrouw Schurmans stipt aan dat de autonomie van de Raad ook niet wordt georganiseerd in het wetsvoorstel. Het voorstel maakt van de Dienst een parastatale, niet van de Raad.

Het lid verklaart dat het wetsvoorstel ervan uitgaat dat de Raad een autonoom administratief rechtscollege is en dat dit niet moet gewijzigd worden.

Mevrouw Schurmans meent dat, wat de werkmiddelen betreft, de fundamentele vraag blijft of de Raad afhankelijk moet blijven van hetzij de administratie Economische Zaken, hetzij de dienst als parastatale. Is de Raad geen volwaardig rechtscollege, zoals de Raad van State of de rechtbanken? Wat betreft de middelen die aan de Raad worden gegeven, is het de vraag of er een politieke wil is om deze Raad te doen

de savoir s'il existe une volonté politique de le faire fonctionner, car on constate qu'il ne dispose d'aucune autonomie.

### 4.3. AUDITION DE MME VELU ET DE M. MAFFEI, CONSEILLERS À LA COUR D'APPEL DE BRUXELLES

Les problèmes soulevés par l'intervention de la Cour d'appel de Bruxelles dans l'application de la loi du 5 août 1991 sont multiples. Nombre de ces problèmes sont évoqués de manière détaillée par M. Gh. Londers, conseiller à la Cour de cassation, dans son étude « De wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging : de procedure voor het hof van beroep te Brussel ».

On peut également se référer utilement à l'exposé fait par Mme Schurmans lors de son audition du 9 juin 1998 qui évoque, à plusieurs reprises, l'intervention de la cour d'appel.

L'exposé a pour but de compléter cette étude en mettant l'accent sur quelques questions fondamentales que suscite l'intervention de la cour d'appel, ainsi que sur les problèmes de procédure concrets rencontrés par cette dernière dans l'application de la loi actuelle.

## I. OBSERVATIONS GÉNÉRALES

### A. Importance de l'unification de la jurisprudence en matière de concurrence

Le système actuellement en vigueur se caractérise par l'existence d'une multiplicité de procédures qui s'enchevêtrent, puisque :

— en ce qui concerne la prise de mesures provisoires, il y a une compétence concurrente du président du Conseil de la concurrence et du juge des référés ordinaires;

— pour ce qui est fond, il y a coexistence des compétences du Conseil de la concurrence et des juridictions ordinaires, appelées à poser des questions préjudicielles à la Cour d'appel de Bruxelles.

La situation se complique du fait des recours dont les décisions prises par ces différentes juridictions sont susceptibles de faire l'objet.

À ces différentes compétences s'ajoute celle des institutions communautaires dans le cadre du Traité CEE.

functioneren wanneer men nu vaststelt dat deze Raad geen enkele autonomie heeft.

### 4.3. HOORZITTING MET MEVROUW VELU EN DE HEER MAFFEI, RAADSHEREN IN HET HOF VAN BEROEP TE BRUSSEL

De problemen gesteld door de tussenkomst van het hof van beroep te Brussel bij de toepassing van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging (hierna WBEM) zijn veelvuldig. Tal van deze problemen worden op gedetailleerde wijze onderzocht door de heer Gh. Londers, raadsheer in het Hof van Cassatie, in zijn studie « De wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging : de procedure voor het hof van beroep te Brussel ».

Ook kan nuttig verwezen worden naar de uiteenzetting die door mevrouw Schurmans werd gegeven toen zij op 9 juni 1998 door de commissie werd gehoord en die meermaals melding maakt van de tussenkomst van het hof van beroep.

De uiteenzetting heeft tot doel voormelde studie te vervolledigen door de nadruk te leggen op enkele fundamentele vragen die de tussenkomst van het hof van beroep doet rijzen, alsmede op de concrete procedureproblemen waarmee het te kampen heeft bij de toepassing van de huidige wet.

## I. ALGEMENE OPMERKINGEN

### A. Belang van de eenmaking van de rechtspraak inzake mededinging

Het systeem dat thans van kracht is wordt gekenmerkt door de veelvuldigheid van procedures die elkaar doorkruisen omdat :

— wat de voorlopige maatregelen betreft, er een simultane bevoegdheid bestaat van de voorzitter van de Raad voor de mededinging (hierna de Raad), enerzijds, en van de gewone rechter in kort geding, anderzijds;

— wat de procedures ten gronde betreft, bestaan naast elkaar de bevoegdheid van de Raad en deze van de gewone rechtbanken die er kunnen toe gebracht worden prejudiciële vragen te stellen aan het hof van beroep te Brussel.

De toestand wordt ingewikkeld door de rechtsmiddelen die tegen de beslissingen van de verschillende rechtscolleges open staan.

Daarbij komt nog dat, naast deze bevoegdheden, tevens deze van de verscheidene Europeesrechtelijke instanties moeten worden geciteerd.

Il s'en déduit à l'évidence un risque de décisions divergentes, d'autant qu'en l'état actuel de la législation, les juridictions de l'ordre judiciaire n'ont pas l'obligation de poser une question préjudicielle lorsque la solution d'un litige dont elles sont saisies dépend du caractère licite d'une pratique de concurrence [article 42, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 5 août 1991 (LPCE)].

Le risque est accru encore par l'avant-projet, en ce qu'il reconnaît au ministre des Affaires économiques un certain pouvoir de décision en matière de concentrations et prévoit que les recours contre les décisions du Conseil de la concurrence en cette matière sont soumis au Conseil d'État.

L'importance d'une unification de la jurisprudence en matière de concurrence est cependant primordiale et l'on s'accorde en général à le reconnaître, ne fût-ce qu'en considération des nécessités de la sécurité juridique.

Diverses suggestions seront formulées, dans le cadre du présent exposé, dans le sens de la réalisation de cet objectif d'unification.

## B. Nature des décisions de la Cour d'appel de Bruxelles

L'examen de la problématique du risque de décisions divergentes en matière de concurrence est notamment lié à celui de la nature des décisions de la cour d'appel de Bruxelles.

### *1. Compétence en matière d'appels contre les décisions du Conseil de la concurrence et de son président*

***1.1.*** Les appels contre les décisions du Conseil de la concurrence et son président peuvent être de pleine juridiction ou consister seulement en un contrôle de légalité, en ce sens qu'ils peuvent donner lieu soit à un nouvel examen de l'ensemble de l'affaire, tant en fait qu'en droit, soit à la seule vérification du respect du droit.

Contrairement à ce qu'expose le commentaire des articles des avant-projets, il n'est pas permis d'inférer de la jurisprudence de la cour qu'elle se bornerait à un contrôle de la légalité.

La doctrine interprète en tout cas la législation actuelle comme conférant à la cour d'appel une compétence de pleine juridiction (*cf.* les références citées par M. Londers, p. 23, note 63). Dans l'avis qu'il a émis à propos de l'avant-projet, le Conseil d'État a confirmé que telle est bien la portée de la législation actuelle (point 3.1.3.)

***1.2.*** La question se pose de savoir s'il convient de maintenir cette compétence de pleine juridiction, —

Daaruit volgt een evident risico van uiteenlopende beslissingen, te meer daar bij de huidige stand van de wetgeving, de hoven en rechtbanken van de rechterlijke orde de verplichting niet hebben een prejudiciële vraag te stellen wanneer de oplossing van een geschil afhangt van het geoorloofd karakter van een mededingingspraktijk als bedoeld bij de wet van 5 augustus 1991 (artikel 42, § 1, eerste lid WBEM).

Dit risico wordt nog vergroot door het voorontwerp aangezien dit laatste aan de minister van Economische Zaken inzake concentraties een zekere beslissingsmacht toekent en bepaalt dat de rechtsmiddelen tegen de beslissingen die de Raad daarover neemt open staan voor de Raad van State.

Nochtans is het belang van eenmaking van de rechtspraak inzake economische mededinging primordiaal, wat overigens unaniem wordt erkend, zij het wegens de noodzaak van de rechtszekerheid.

Verscheidene suggesties zullen hier worden geformuleerd met het oog op de verwezenlijking van deze doelstelling.

## B. Aard der beslissingen van het hof van beroep te Brussel

De probleemstelling van het risico van uiteenlopende beslissingen inzake economische mededinging houdt onder meer verband met de aard van de beslissingen genomen door het hof van beroep te Brussel.

### *1. Bevoegdheid inzake beroep tegen de beslissingen van de Raad voor de Mededinging en van zijn voorzitter*

***1.1.*** Het beroep tegen de beslissingen van de Raad en van zijn voorzitter kan met volle rechtsmacht zijn of slechts een legaliteitscontrole beogen, in zoverre het aanleiding kan geven ofwel tot een nieuw onderzoek in feite en in rechte van de zaak in haar geheel, ofwel tot een toetsing van de bestreden beslissing aan de rechtsregels.

In tegenstelling tot wat in het commentaar van de artikelen van het voorontwerp wordt uiteengezet, kan uit de rechtspraak van het hof van beroep niet worden afgeleid dat deze zich beperkt tot een legaliteitscontrole.

De rechtsleer interpreteert in elk geval de huidige wetgeving in die zin dat aan het Hof van beroep volle rechtsmacht wordt gegeven ( zie de door de heer Londers aangehaalde referenties, blz. 23, voetnoot 63). In zijn advies op het voorontwerp heeft de Raad van State bevestigd dat zulks wel de strekking is van de huidige wetgeving (punt 3.1.3.)

***1.2.*** De vraag is evenwel of deze volle rechtsmacht dient te worden gehandhaafd, hetgeen wel de tendens

sens dans lequel vont apparemment les textes de réforme.

Il faut en effet avoir égard, en premier lieu, au fait que, dans le dernier état du projet, la compétence du Conseil d'État en matière de concentrations est limitée à un contrôle de légalité.

Il est dès lors permis de s'interroger sur le point de savoir s'il ne conviendrait pas de limiter de la même façon la compétence de la Cour d'appel de Bruxelles, afin que la maîtrise de la mise en œuvre de la politique de la concurrence soit concentrée entre les mains d'un seul organe, étant le Conseil de la concurrence sous réserve des compétences reconnues au ministre des Affaires économiques en matière de concentrations et d'exemptions par catégories. Une telle concentration de la mise en œuvre de la politique de la concurrence dans le chef du Conseil serait de nature à assurer une plus grande cohérence dans la mise en œuvre de cette politique.

Il faut souligner à cet égard qu'en droit communautaire, le contrôle de la cour de Justice sur les décisions de la commission est limité à un contrôle de légalité, sauf en ce qui concerne les amendes et les astreintes, matières pour lesquelles la cour de Justice dispose d'une compétence de pleine juridiction (articles 172 et 173 du Traité CEE et article 17 du Règlement n° 17).

***1.3.*** Si une compétence de pleine juridiction continue à être reconnue à la Cour d'appel de Bruxelles, il s'impose de lui donner en tout cas les moyens de l'exercer, en particulier en lui permettant de demander une instruction au Conseil ou au Service de la concurrence (dans le projet: au corps des rapporteurs).

Il faudrait en outre préciser expressément les cas dans lesquels l'appel a un effet dévolutif.

Les exemples cités par M. Gh. Londers (p. 24) montrent à quel point cette question appelle une réponse nuancée.

Ainsi, dans le cas où une décision du Conseil refusant une exemption individuelle est frappée d'appel et réformée par la cour, l'on peut se demander si celle-ci peut accorder d'elle-même l'exemption et la subordonner à des conditions déterminées. La doctrine considère, par analogie avec le droit de la concurrence communautaire, que cette question appelle une réponse négative, l'octroi d'exemptions relevant de la compétence exclusive du Conseil et la cour devant se borner à exercer un contrôle sur l'exercice de cette compétence.

is van de teksten tot wijziging van de huidige wetgeving.

Desbetreffende dient te worden opgemerkt dat, in de huidige stand van het ontwerp, de bevoegdheid van de Raad van State inzake concentraties beperkt is tot een legaliteitscontrole.

De vraag rijst derhalve of de bevoegdheid van het hof van beroep te Brussel niet op dezelfde wijze dient te worden beperkt, teneinde het beleid inzake economische mededinging in de handen van één enkel orgaan samen te brengen, met name de Raad voor de Mededinging, met voorbehoud evenwel van de bevoegdheden toegekend aan de minister van Economische Zaken inzake concentraties en groepsvrijstellingen. Immers, door het beleid van de economische mededinging uitsluitend in handen te laten van de Raad voor de Mededinging, zou een grotere samenhang in dit beleid kunnen worden bereikt.

Dienaangaande moet worden aangestipt dat in het communautair recht de toetsing van de beslissingen van de commissie door het hof van Justitie beperkt blijft tot een legaliteitscontrole, met uitzondering evenwel van de boetes en dwangsommen, nu het hof van Justitie voor deze materies beschikt over een bevoegdheid van volle rechtsmacht (artikelen 172 en 173 van het EEG-Verdrag en artikel 17 van verordening nr 17).

***1.3.*** Indien een volle rechtsmacht aan het hof van beroep te Brussel toegekend blijft, is het onontbeerlijk dit hof alle noodzakelijke middelen te verschaffen waardoor het zijn opdracht naar behoren kan vervullen. Zulks houdt onder meer in, dat aan het hof de mogelijkheid wordt geboden om de Raad of de Dienst voor de Mededinging het korps verslaggevers, zoals in het voorontwerp bepaald) te belasten met een onderzoek.

Tevens zou moeten worden bepaald in welke gevallen het hoger beroep een devolutieve werking heeft.

De voorbeelden aangehaald door Raadsheer Gh. Londers (blz. 24) wijzen erop hoezeer een genuanceerd antwoord zich op deze vraag opdringt.

Zo is het de vraag of, in geval de Raad een individuele vrijstelling weigert waartegen een rechtsmiddel wordt ingesteld, het hof van beroep te Brussel in geval van hervorming van de beslissing, de gevorderde vrijstelling kan verbeteren en haar aan bepaalde voorwaarden kan onderwerpen. Naar analogie van het Europees mededingingsrecht, is de rechtsleer van oordeel dat deze vraag negatief dient te worden beantwoord, nu de toekenning van een vrijstelling behoort tot de uitsluitende bevoegdheid van de Raad en de rol van het hof van beroep beperkt moet blijven tot een toetsing van de uitoefening van deze bevoegdheid.

Par contre, si une décision du Conseil en matière de pratique restrictive de la concurrence est annulée par exemple pour violation des droits de la défense, la cour pourrait connaître de l'ensemble de l'affaire.

Dans le premier cas, l'effet dévolutif de l'appel n'est pas appliqué, dans le second bien.

Il serait dès lors utile que la loi précise la portée de l'effet dévolutif de l'appel en la matière.

De même, la loi devrait prévoir expressément l'inapplicabilité du principe dispositif, qui est inscrit dans la procédure applicable devant les juridictions judiciaires.

Ce principe implique en effet que les limites du litige dont ces juridictions sont saisies sont circonscrites par les parties et que ces juridictions ne peuvent agir d'office, ce qui est incompatible avec l'exercice d'une véritable politique de la concurrence (*cf.* l'exposé de Chr. Schurmans sur les caractères spécifiques de l'action menée par le Conseil de la concurrence et de la procédure régissant la prise de ces décisions).

***1.4.*** Par contre, si la cour n'exerçait qu'un contrôle de légalité, il faudrait en tirer normalement la conséquence qu'en cas de réformation d'une décision du Conseil de la concurrence (ou de son président), la cause devrait être renvoyée devant celui-ci (qui devrait, en principe, en connaître autrement composé) (*cf.* article 43, § 3, alinéa 5, du projet tel que modifié après avis du Conseil d'État concernant les effets d'un arrêt rendu par cette dernière juridiction).

On pourrait certes s'interroger sur l'utilité d'un double contrôle de légalité, puisqu'il est admis en l'état actuel de la législation que les arrêts de la Cour d'appel de Bruxelles sont susceptibles de faire l'objet d'un recours en cassation. Il faut néanmoins admettre que la Cour de Cassation a un rôle important à jouer dans l'unification de la jurisprudence en la matière, puisqu'indépendamment des pourvois dirigés contre les arrêts de la Cour d'appel de Bruxelles, elle est saisie de ceux dirigés contre les décisions des autres juridictions de l'ordre judiciaire en matière de concurrence économique (que ces juridictions aient ou non statué après avoir posé une question préjudicielle).

***1.5.*** Il serait en tout cas impératif que le législateur tranche clairement la question de la nature de la compétence de la Cour d'appel de Bruxelles en matière d'appels contre les décisions du Conseil de la

Indien daarentegen een beslissing van de Raad inzake restrictieve mededingingspraktijken nietig wordt verklaard, onder meer wegens schending van de rechten van de verdediging, zou het hof kennis kunnen nemen van de zaak in haar geheel.

Zo ziet men dat de devolutieve werking van het hoger beroep in het eerste geval wel wordt toegepast en in het tweede geval niet.

Het zou derhalve nuttig zijn dat de wet nauwkeurig bepaalt welke de draagwijdte is van de devolutieve werking van het hoger beroep.

Tevens zou de wet duidelijk moeten stellen dat het beschikkingsbeginsel, dat de regel is in de rechtsplegingen van gewone rechtbanken, niet van toepassing is in de beroepsprocedure tegen een beslissing van de Raad.

Dit beginsel houdt inderdaad in dat de perken van het geschil dat voor deze rechtbanken aanhangig is duidelijk omschreven zijn door de partijen en dat bedoelde rechtbanken niet ambtshalve kunnen optreden, wat onverenigbaar is met het voeren van een daadwerkelijk beleid inzake economische mededinging (zie uiteenzetting van mevrouw Schurmans omtrent de specifieke aard van het beleid dat door de Raad wordt gevoerd en omtrent de rechtspleging die van toepassing is).

***1.4.*** Indien het hof van beroep daarentegen slechts een legaliteitscontrole uitoefent, zou daaruit het logisch gevolg getrokken moeten worden dat, in geval van hervorming van een beslissing van de Raad (of van zijn voorzitter), de zaak terug naar deze laatste wordt gezonden, die er, anders samengesteld, opnieuw kennis zou moeten van nemen (*cf.* artikel 43, § 3, lid 5, van het voorstel zoals gewijzigd na advies van de Raad van State, betreffende de gevolgen van een arrest door dit rechtscollege gewezen).

Wel kan men zich afvragen wat het nut is van een dubbele legaliteitscontrole omdat bij de huidige stand van de wetgeving wordt aanvaard dat tegen de beslissingen van het hof van beroep te Brussel een voorziening in cassatie kan worden ingesteld. Wellicht moet worden aangenomen dat het Hof van Cassatie een belangrijke rol te vervullen heeft in de eenmaking van de rechtspraak daar, ongeacht de voorzieningen tegen de beslissingen van het hof van beroep te Brussel, de rechtsmiddelen tegen de beslissingen van de andere rechtscolleges van de rechterlijke orde inzake economische mededinging — al dan niet na een prejudiciële vraag te hebben gesteld — voor dit hof aanhangig zijn.

***1.5.*** Uit wat voorafgaat blijkt dat de wetgever hoe dan ook een duidelijk standpunt inneemt omtrent de aard van de bevoegdheid van het hof van beroep te Brussel inzake beroepen tegen de beslissingen van de

concurrence et de son président, ce que ni la loi actuelle, ni les textes proposés ne font.

### *2. Compétenceenmatièredequestionspréjudicielles*

***2.1.*** La délimitation du rôle de la Cour d'appel de Bruxelles en matière de questions préjudicielles suscite également des questions.

L'actuelle ambiguïté de l'article 42, § 1er, dernier alinéa, de la LPCE du 5 août 1991 devrait en tout cas être levée.

Cette ambiguïté résulte du fait :

— d'une part, que cette disposition énonce que la décision de la cour sur cette question ne lie le juge qui l'a posée que sur le point de droit qui en fait l'objet — ce qui donnerait à penser que la question préjudicielle ne se rapporte qu'au droit;

— et d'autre part, qu'il est également prévu que la cour peut requérir une instruction par le Service de la concurrence, ce qui ne peut, à l'évidence, avoir trait qu'à des faits.

L'exposé de M. Gh. Londers sur ce point est très explicite (pp. 5 et suivantes); ainsi qu'il l'indique, la cour a tenté de résoudre les problèmes liés à cette ambiguïté en se refusant à résoudre le litige à la place du juge qui l'a saisie de la question préjudicielle et en reformulant le cas échéant celle-ci dans le sens d'une plus grande abstraction.

Il serait néanmoins des plus souhaitable que le législateur intervienne pour définir d'une manière précise les rôles respectifs de la cour et des juridictions posant les questions préjudicielles.

***2.2.*** À l'instar de ce qui est prévu pour les questions préjudicielles posées à la Cour de Justice des Communautés européennes, il pourrait prévoir à cet égard que le rôle de la Cour d'appel de Bruxelles se limite à interpréter la loi et non à appliquer celle-ci à des faits concrets.

Il se justifierait moins dans cette perspective que la cour puisse demander une instruction au Service de la concurrence (dans le projet : le corps des rapporteurs). L'inconvénient de cette formule est cependant que le juge qui a posé la question préjudicielle serait ainsi privé du bénéfice des informations que ce service peut fournir actuellement à la cour. La cour elle-même peut, du reste, avoir intérêt à conserver la faculté de solliciter une enquête dudit service (corps) afin d'être éclairée précisément sur le contexte factuel dans lequel le point de droit qu'elle doit interpréter se situe.

Raad en zijn voorzitter. Dergelijke stellingname vindt men noch in de huidige wet, noch in de voorgestelde teksten terug.

### *2. Bevoegdheid inzake prejudiciële geschillen*

2.1. De nauwkeurige bepaling van de rol van het hof van beroep te Brussel inzake prejudiciële geschillen stelt ook problemen.

De bestaande dubbelzinnigheid in artikel 42, § 1, WBEM van 5 augustus 1991 moet opgeheven worden.

Deze dubbelzinnigheid vloeit voort uit het feit dat :

— enerzijds, deze bepaling luidt dat de rechter die de vraag gesteld heeft louter gebonden is door de beslissing van het hof omtrent het «rechtspunt» waarop deze slaat, waaruit moet worden afgeleid dat de prejudiciële vraag enkel betrekking heeft op het recht;

— anderzijds, eveneens voorzien wordt dat het hof aan de dienst kan vragen een onderzoek in te stellen, wat uiteraard enkel op feiten betrekking kan hebben.

De uiteenzetting van raadsheer Londers is op dit punt zeer duidelijk (blz. 5 en volgende). Zoals hij het uiteenzet, heeft het hof gepoogd de problemen die verband houden met deze dubbelzinnigheid op te lossen door te weigeren het geschil op te lossen in de plaats van de rechter die de prejudiciële vraag gesteld heeft en door, indien nodig, de vraag te herformuleren door aan deze een abstracte draagwijdte te geven.

Nochtans is het wenselijk dat de wetgever optreedt om nauwkeurig de respectieve opdrachten van het hof van beroep te Brussel en van de rechtscolleges, die de prejudiciële vraag stellen, te omschrijven.

***2.2.*** Naar het voorbeeld van hetgeen bepaald is voor de prejudiciële vragen gesteld aan het Hof van Justitie, zou de wetgever desbetreffende kunnen bepalen dat de rol van het hof van beroep te Brussel beperkt blijft tot de interpretatie van de wet en zich niet uitstrekt tot de toepassing van de wet op concrete gevallen.

In dit perspectief zou het in beginsel minder aangewezen zijn het hof toe te laten de dienst (het korps van verslaggevers volgens het voorontwerp) te vorderen een onderzoek in te stellen. Het nadeel van deze formule is evenwel dat het Hof aldus niet zou kunnen beschikken over informaties die deze dienst kan verschaffen. Het hof kan er trouwens belang bij hebben steeds een beroep te kunnen doen op de dienst, teneinde nauwkeurig te worden ingelicht over de feitelijke context waarin het rechtspunt dat het dient te interpreteren zich situeert.

Si le rôle de la cour se limitait à cette interprétation, il serait en tout cas peu cohérent de prévoir que le rapport du corps de rapporteurs comprend «une proposition de réponse à la question préjudicielle» (*cf.* not. article 26 de l'amendement du gouvernement), l'interprétation de la loi échappant totalement à la compétence dudit corps des rapporteurs.

Afin d'éviter que les juges du fond ne soient tentés de poser une question préjudicielle au seul motif qu'ils ne disposent pas des moyens d'investigation nécessaires, ne serait-il pas indiqué que la loi prévoie la possibilité pour le juge saisi d'un litige relatif au caractère licite d'une pratique de concurrence de faire appel au service pour obtenir des renseignements d'ordre factuel? Cette disposition pourrait être prévue par un § 6 à ajouter à l'article 24.

On pourrait en outre améliorer la coopération entre le Conseil et les juridictions de l'ordre judiciaire, en énonçant dans la loi les cas dans lesquels le juge doit pouvoir surseoir à statuer en attendant la décision du Conseil, et réciproquement, les modalités précises d'une telle coopération devant être détaillées.

***2.3.*** Une plus grande harmonisation de la jurisprudence pourrait au surplus être réalisée si les cas dans lesquels une question préjudicielle doit être posée étaient précisés dans la loi (comp. not. article 26 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 (I) sur la Cour d'arbitrage).

On peut aussi s'interroger sur le point de savoir s'il est opportun de maintenir que la décision de la cour sur la question préjudicielle ne lie le juge que sur le point de droit qui en fait l'objet.

Soit, en effet, le rôle de la cour d'appel est seulement d'interpréter le droit, et dans ce cas, cette précision est superflue; soit, son intervention est conçue plus largement (*cf.* supra), et dans cette hypothèse, il serait sans doute préférable de conférer à toute la réponse un caractère contraignant, ce qui serait de nature à contribuer à l'unification de la jurisprudence.

La loi pourrait également préciser expressément que l'arrêt de la cour a un caractère contraignant non seulement pour le juge qui a posé la question, mais également pour le juge d'appel de ce dernier, ainsi que pour le Conseil de la concurrence.

### *3. Compétence en matière de mesures provisoires*

Enfin, le risque de décisions divergentes se manifeste aussi au niveau des mesures provisoires, du fait de la compétence actuellement concurrente en cette

Indien de rol van het hof zich beperkt tot dergelijke interpretatie, is het in elk geval weinig coherent te bepalen dat het verslag van het korps van verslaggevers «een voorstel van antwoord op de prejudiciële vraag» bevat, zoals bepaald in het amendement op het voorstel D'Hooghe (artikel 26 tot wijziging van artikel 42).

Teneinde te vermijden dat de feitenrechter, voor wie een geschil betreffende het geoorloofd karakter van een mededingingspraktijk aanhangig is, de neiging zou hebben een prejudiciële vraag te stellen alleen al omdat hij niet over de nodige onderzoeksmiddelen beschikt, zou het aangewezen zijn in de wet te bepalen dat de rechter rechtstreeks een beroep kan doen op het korps verslaggevers teneinde feitelijke inlichtingen in te winnen. Dergelijke bepaling zou artikel 24 met een zesde paragraaf kunnen aanvullen.

Daarenboven zou de samenwerking tussen de Raad en de colleges van de rechterlijke orde kunnen verbeterd worden door in de wet de gevallen op te sommen waarin de rechter zijn beslissing kan opschorten in afwachting van een beslissing van de Raad en andersom. De precieze regels van dergelijke samenwerking moeten evenwel duidelijk omschreven worden.

***2.3.*** Bovendien zou een grotere harmonisering van de rechtspraak bereikt kunnen worden indien de wet bepaalt in welke gevallen een prejudiciële vraag moet worden gesteld. Een analoge regel als deze vervat in het bepaalde van artikel 26 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof zou desbetreffende kunnen worden aangenomen.

De vraag is eveneens of het opportuun is de bepaling te handhaven volgens welke de rechter die de prejudiciële vraag gesteld heeft gebonden is door de beslissing omtrent het rechtspunt waarop de beslissing slaat.

Immers, ofwel beperkt de rol van het hof van beroep zich tot de interpretatie van de wet en dan is deze precisering overbodig, ofwel wordt zijn tussenkomst ruimer opgevat en dan is het wenselijk dat geheel het antwoord bindend is, wat van aard is bij te dragen tot de eenmaking van de rechtspraak.

Tenslotte zou de wet kunnen bepalen dat de beslissing van het hof van beroep bindend is, niet alleen voor de rechter die de vraag gesteld heeft, maar ook voor de beroepsrechter van deze laatste en voor de Raad voor de mededinging.

### *3. Bevoegdheid inzake voorlopige maatregelen*

Het risico van uiteenlopende beslissingen bestaat eveneens voor de voorlopige maatregelen, gelet op de samenlopende bevoegdheden desbetreffende van de

matière du président du Conseil de la concurrence (article 35) et du juge des référés ordinaire.

Pour réduire ce risque, les cas dans lesquels une action en référé pourrait être introduite en matière de concurrence devraient être limités par la loi. Il pourrait ainsi être prévu qu'une telle action n'est pas recevable lorsqu'elle est mue en même temps qu'une demande adressée au président du Conseil sur la base de l'article 35 ou lorsque les parties ont déjà comparu devant ce président.

Nous ne nous étendrons toutefois pas sur ce point qui ne concerne pas directement la cour d'appel et nous permettons de nous référer à ce sujet à l'exposé de M. Gh. Londers.

Une réforme utile concernant la compétence de la cour d'appel en matière de mesures provisoires pourrait néanmoins être envisagée: il conviendrait de prévoir en effet que l'appel d'une décision du président du Conseil a un effet dévolutif, en manière telle que, même dans le cas de circonstances modifiées, de nouvelles mesures ne pourraient être ordonnées que par la cour, ce qui implique que celle-ci puisse également s'adresser au service et soit en mesure d'ordonner toute mesure adéquate, sans devoir se limiter aux mesures réclamées (dérogation au principe dispositif).

### C. Conclusion

En conclusion, il paraît impérieux de préciser clairement les limites de l'intervention de la Cour d'appel de Bruxelles dans le cadre de ses compétences tant en matière d'appels contre les décisions du Conseil de la concurrence (ou de son président) qu'en ce qui concerne les questions préjudicielles et les mesures provisoires.

La détermination de ces limites implique un choix quant à la détermination du rôle à jouer par la cour dans la mise en œuvre d'une politique cohérente en matière de concurrence.

La Cour d'appel de Bruxelles est prête à assumer une compétence de pleine juridiction, mais se doit d'attirer l'attention du législateur sur l'importance qu'il y aurait de lui donner les moyens indispensables à l'exercice de cette mission.

Ces moyens seraient d'abord d'ordre juridique et consisteraient surtout dans la reconnaissance généralisée de la faculté pour la cour de demander une instruction au Service de la concurrence (ou au corps des rapporteurs) — et ce, non seulement comme c'est le cas à présent pour ce qui est des questions préjudicielles, mais également dans le cadre des appels contre

voorzitter van de Raad (artikel 35 van de wet) en de rechter in kort geding.

Teneinde dit risico te verminderen, zouden de gevallen waarin een vordering in kort geding inzake economische mededinging kunnen worden ingeleid door de wet beperkt moeten worden. Tevens zou moeten worden voorzien dat dergelijke vordering niet ontvankelijk is wanneer zij terzelfder tijd als een eis ingesteld voor de voorzitter van de Raad, wordt ingesteld op grond van artikel 35 of wanneer de partijen reeds voor die voorzitter zijn verschenen.

Hier zal evenwel niet worden uitgeweid over deze problematiek die het hof van beroep niet rechtstreeks aanbelangt en daarover kan verwezen worden naar de uiteenzetting van raadsheer Londers.

Nochtans zou een nuttige hervorming betreffende de bevoegdheid van het hof van beroep inzake voorlopige maatregelen kunnen overwogen worden. Het zou inderdaad aangewezen zijn te bepalen dat het hoger beroep tegen een beslissing van de voorzitter van de Raad voor de Mededinging een devolutieve werking heeft zodat, ook in geval van gewijzigde omstandigheden, nieuwe maatregelen slechts door het hof kunnen worden bevolen, wat inhoudt dat dit laatste zich ook tot de Dienst kan richten en daardoor in staat zal zijn alle nuttige maatregelen te bevelen, zonder zich te moeten beperken tot de enkele gevorderde maatregelen (afwijking op het beschikkingsbeginsel).

### C. Besluit

Tot besluit is het aangewezen de grenzen van de tussenkomst van het hof van beroep te Brussel duidelijk te omschrijven, zowel inzake hoger beroep tegen de beslissingen van de Raad voor de Mededinging of zijn voorzitter, als inzake prejudiciële geschillen en voorlopige maatregelen.

De bepaling van deze grenzen houdt een keuze in omtrent de rol van het hof van beroep te Brussel in het voeren van een coherent beleid inzake economische mededinging, gebeurlijk met voorbehoud van de problemen die verband houden met de concentraties.

Het hof van beroep te Brussel is bereid zijn volle rechtsmacht uit te oefenen, maar moet de wetgever wijzen op de absolute noodzaak te beschikken over de middelen die onontbeerlijk zijn om deze opdracht te vervullen.

Deze middelen zijn ten eerste van juridische aard en bestaan vooral in de algemene mogelijkheid voor het hof een beroep te doen op de Dienst voor de Mededinging (of van het korps verslaggevers) en zulks niet alleen in het geval van een prejudiciële vraag, zoals dit thans het geval is, maar ook in het raam van de hogere beroepen tegen de beslissingen van de Raad en zijn

les décisions du Conseil et de son président, et même, d'une manière plus générale, lorsqu'elle statue sur tout appel d'une décision rendue en matière de concurrence (*cf.* sub III 6).

Mais un accroissement des moyens matériels et humains mis à la disposition de la cour s'imposerait également d'une façon impérieuse, sous la forme en particulier d'une nouvelle extension du cadre des magistrats et des greffiers, ainsi que de la mise en place d'un secrétariat et d'un service de documentation.

## II. APPEL DES DÉCISIONS DU CONSEIL DE LA CONCURRENCE ET DE SON PRÉSIDENT

### A. La procédure d'appel en général

#### *1. Quelles sont les décisions susceptibles d'appel ?*

***1.1.*** Apparemment, l'article 43, alinéa 2, de la LPCE énumère de manière limitative les décisions du président du Conseil susceptibles d'appel.

Ainsi, le texte actuel prévoit que les seules décisions du président du Conseil qui sont susceptibles d'appel sont celles par lesquelles le président, sur simple requête du service, exige des renseignements d'une entreprise (article 23, § 2.3, de la loi), ainsi que celles par lesquelles le président prend des mesures provisoires en vertu de l'article 35 de la loi.

La proposition de loi nº 1-614/1 (ci-après proposition D'Hooghe) et l'avant-projet de loi y ajoutent les décisions par lesquelles le président du Conseil inflige une astreinte en vue d'assurer le respect des mesures provisoires. Cette modification est heureuse.

Par ailleurs, d'après le premier alinéa de ce même article, toutes les décisions du Conseil sont apparemment susceptibles d'appel. Sans doute cela s'entend-il dans l'hypothèse où le recours est considéré comme étant de pleine juridiction.

Pourtant, à suivre le texte de la loi, la question se pose de savoir si un certain nombre de décisions sont bien susceptibles d'appel.

Ainsi, l'article 43, alinéas 4 et 5, de la LPCE prévoit que le délai d'appel prend cours soit à partir de la date de publication au *Moniteur belge*, soit à partir de la date de notification. Or, dans un certain nombre de cas, la loi attache des effets à l'abstention du Conseil après l'écoulement d'un certain délai, à savoir dans les cas visés aux articles 33, § 2, 4º, et 33, § 3, alinéas 3 et 4, de la LPCE.

Dans ces cas, aucune publication ou notification n'est prévue, voire même possible.

voorzitter, alsmede telkens als het uitspraak moet doen over een rechtsmiddel inzake economische mededinging.

Maar een aanpassing van de materiële en menselijke middelen ter beschikking van het hof van beroep dringt zich eveneens op, meer bepaald in de vorm van een nieuwe uitbreiding van het aantal magistraten en griffiers en de oprichting van een secretariaat en van een documentatiedienst.

## II. HET BEROEP TEGEN DE BESLISSINGEN VAN DE RAAD VOOR DE MEDEDINGING EN ZIJN VOORZITTER

### A. De procedure in hoger beroep

#### *1. Welke zijn de beslissingen vatbaar voor hoger beroep ?*

***1.1.*** Artikel 43, tweede lid, van de WBEM somt blijkbaar limitatief de beslissingen van de voorzitter van de Raad op die vatbaar zijn voor hoger beroep.

Zo bepaalt de huidige tekst dat de enige beslissingen van de voorzitter van de Raad die vatbaar zijn voor hoger beroep, die zijn waarbij de voorzitter, op verzoek van de Dienst, van een onderneming de mededeling van inlichting eist (artikel 23, § 2.3, van de wet) alsmede deze waarbij de voorzitter krachtens artikel 35 van de wet voorlopige maatregelen neemt.

Het wetsvoorstel nr. 1-614/1 (hierna voorstel D'Hooghe) en het voorontwerp voegen er de beslissingen aan toe bij welke de voorzitter van de Raad een dwangsom oplegt teneinde de naleving van de voorlopige maatregelen te waarborgen. Deze wijziging moet worden goedgekeurd.

Daarentegen zijn, blijkens artikel 43, eerste lid, WBEM, blijkbaar alle beslissingen van de Raad vatbaar voor hoger beroep. Dit is waarschijnlijk het geval in de hypothese waar het gaat om een beroep met volle rechtsmacht.

Nochtans zijn er een aantal beslissingen van de Raad waarvan op grond van de tekst niet duidelijk is of zij al dan niet vatbaar zijn voor hoger beroep.

Immers, artikel 43, lid 4 en 5, van de WBEM voorziet dat de termijn om hoger beroep in te stellen een aanvang neemt hetzij vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, hetzij vanaf de kennisgeving. Welnu, er zijn een aantal gevallen waarin de wet bepaalde rechtsgevolgen koppelt aan het stilzitten van de Raad na het verstrijken van een bepaalde termijn, nl. bij toepassing van artikel 33, § 2, 4º, en artikel 33 § 3, lid 3 en 4, van de WBEM.

In deze gevallen is geen bekendmaking of kennisgeving voorzien. Die is zelfs niet mogelijk.

Il faudrait donc soit exclure expressément le droit d'appel de ces décisions, soit préciser à partir de quel moment le délai d'appel prend cours dans ces cas.

Ces remarques perdront, bien entendu, leur intérêt si les décisions relatives aux concentrations échappent au contrôle de la Cour d'appel de Bruxelles ainsi que le prévoient l'avant-projet et l'amendement à la proposition D'Hooghe.

D'autres hypothèses dans lesquelles l'existence d'un droit d'appel est envisageable sont citées par M. le Conseiller Londers dans son exposé (pp. 17 et suivantes).

***1.2.*** La loi actuelle ne prévoit aucun recours contre les décisions habilitant les agents du Service à procéder à des vérifications sur place ou à effectuer une perquisition.

Les textes qui sont présentés ne modifient en rien le système actuel, ce qui est de nature à accroître l'efficacité de ces mesures d'instruction contraignantes, mais présente l'inconvénient d'assurer une protection moindre des droits des entreprises concernées.

### *2. Les parties appelantes et intimées*

***2.1.*** Afin d'éviter toute équivoque quant à la question de savoir à qui appartient le droit d'interjeter appel, il incombe de préciser ce qu'il faut entendre à l'article 43, troisième alinéa, par «toute personne comparue devant le Conseil de la concurrence», quelle que soit la qualification donnée par le Conseil.

En effet, s'agit-il d'une personne qui a fait valoir des moyens devant le Conseil, qui y a été entendue ou à laquelle le rapport du Service — ou l'énoncé des griefs dans le cadre de l'amendement à la proposition D'Hooghe — a été transmis?

Ni l'avant-projet de loi, ni la proposition D'Hooghe ne semblent répondre à cette question.

***2.2.*** Le fait que l'article 43, troisième alinéa de l'actuelle loi dispose *in fine* que l'appel «est dirigé contre l'État belge représenté par le ministre des Affaires économiques» peut laisser penser, en combinaison avec l'article 43, alinéa 6, 3º, que seul l'État belge est intimé, pouvant, ainsi, former un appel incident conformément à l'article 1054 du Code judiciaire.

Les autres parties seraient uniquement considérées comme étant appelées à la cause sans pouvoir disposer de cette possibilité.

Ofwel moet men in die gevallen deze beslissingen van de Raad uitdrukkelijk uitsluiten van het hoger beroep, ofwel preciseren wanneer in dergelijke gevallen een beroepstermijn een aanvang neemt.

Deze opmerkingen zullen uiteraard hun belang verliezen indien de beslissingen inzake concentraties aan de controle van het hof van beroep te Brussel ontsnappen, zoals voorzien bij het voorontwerp en het amendement op het voorstel D'Hooghe.

Andere hypothesen, waarin het bestaan van een rechtsmiddel overwogen kan worden, zijn aangehaald in de uiteenzetting van Raadsheer Londers (blz. 17 en volgende).

***1.2.*** De huidige wet voorziet geen enkel rechtsmiddel tegen de beslissingen waarbij de personeelsleden van de Dienst gemachtigd worden ter plaatse verificaties of een huiszoeking te doen.

De voorgelegde teksten brengen op dit punt geen wijziging aan in het huidige systeem, wat wellicht van aard is om de doeltreffendheid van deze dwingende onderzoeksdaden te versterken, doch het nadeel vertoont dat de rechten van de betrokken ondernemingen daardoor minder beschermd zijn.

### *2. De partijen in hoger beroep*

***2.1.*** Teneinde iedere dubbelzinnigheid te vermijden omtrent de vraag wie het recht heeft hoger beroep in te stellen, zou gepreciseerd moeten worden wat juist bedoeld wordt met «alle personen die voor de Raad voor de Mededinging zijn verschenen», welke ook de kwalificatie moge zijn die aan deze partijen door de Raad wordt gegeven.

Betreft het een persoon die zijn middelen voor de Raad heeft laten gelden, die er gehoord werd of aan wie het verslag van de Raad — of de opsomming van de punten van bezwaar, zoals in het amendement op het voorstel D'Hooghe vermeld — werd medegedeeld?

Op deze vraag wordt door de voorgestelde teksten blijkbaar geen antwoord gegeven.

***2.2.*** De huidige wet bepaalt in artikel 43, derde lid, dat het beroep gericht is «tegen de Belgische Staat vertegenwoordigd door de minister van Economische Zaken». Dit kan, *juncto* artikel 43, lid 6, 3º, WBEM doen denken dat alleen de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de minister van Economische Zaken, gedaagde is in hoger beroep en conform artikel 1054 van het Gerechtelijk Wetboek incidenteel beroep kan instellen.

De andere partijen zouden dan slechts kunnen beschouwd worden als in het beroep betrokken partijen die deze mogelijkheid niet hebben.

L'on peut se poser la question de savoir pourquoi l'appel doit nécessairement être dirigé contre l'État belge représenté par le ministre des Affaires économiques.

En effet, cela donne lieu à un certain nombre de problèmes pratiques, notamment :

— Quel est le rôle spécifique de l'État belge dans la procédure devant la cour : appartient-il à cette partie, entre autres, de soulever un certain nombre de moyens, notamment quant à la recevabilité de l'appel ?

— En s'appuyant sur l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (CEDH), les autres parties pourraient soutenir que l'égalité des armes n'est pas respectée devant la cour dès lors que l'État prend connaissance par le biais du Service de la concurrence de toutes les pièces, en ce compris celles qui sont confidentielles.

S'il s'agit de protéger l'intérêt public, ce but pourrait être atteint en rendant la cause communicable, pour autant, bien entendu, qu'il puisse être fait appel à des magistrats spécialisés du parquet général.

L'avant-projet de loi ne prévoit plus que l'appel doit être dirigé contre l'État belge et précise toutes les mentions requises pour la régularité de l'acte d'appel, s'inspirant en grande partie de l'article 1057 du Code judiciaire. Cette modification doit être approuvée.

L'avant-projet de loi prévoit la possibilité pour l'État d'introduire le recours.

Ce recours de l'État ne pose pas plus de problèmes que l'intervention, dans le cadre d'un procès civil, d'une partie qui n'était pas présente devant le premier juge.

Le fait que le Conseil n'ait pas pu prendre connaissance des moyens de l'État pour rendre sa décision ne doit pas faire obstacle au recours, d'autant que l'avant-projet (article 43, § 1er, alinéa 9) prévoit, à l'instar des procédures applicables devant les juridictions communautaires, la possibilité pour le Conseil — tout comme pour l'État, d'ailleurs, dans le cas où ce dernier n'a pas lui-même introduit le recours — de faire valoir ses observations devant la cour.

### *3. La procédure proprement dite*

***3.1.*** La loi ne précise pas quelle est la procédure applicable devant la cour d'appel.

Il faut donc en déduire que l'article 2 du Code judiciaire s'applique, sauf dispositions contraires existantes, — notamment celles relatives aux parties pouvant

De vraag kan derhalve gesteld worden waarom het beroep noodzakelijk tegen de Belgische Staat moet ingesteld worden.

Dit stelt inderdaad een aantal praktische problemen, met name :

— Wat is de specifieke rol van de Belgische Raad in de rechtspleging voor het hof : behoort het deze partij toe een aantal middelen aan te voeren, onder meer wat betreft de ontvankelijkheid van het hoger beroep ?

— Op grond van artikel 6 van het EVRM zouden de andere partijen kunnen voorhouden dat zij niet met gelijke wapens voor het hof staan, omdat de Staat door bemiddeling van de Dienst kennis neemt van alle stukken, met inbegrip van de confidentiële stukken.

Indien het de bedoeling is het openbaar belang te beschermen, kan dit doel misschien bereikt worden door de zaak mededeelbaar te maken, voor zover uiteraard op gespecialiseerde magistraten binnen het parket-generaal een beroep kan worden gedaan.

Het voorontwerp bepaalt niet meer dat het beroep tegen de Belgische Staat moet worden ingesteld en somt alle vermeldingen op die vereist zijn voor de regelmatigheid van de beroepsakte in een tekst die grotendeels geïnspireerd is door artikel 1057 van het Gerechtelijk Wetboek. Deze wijziging moet worden goedgekeurd.

Het voorontwerp voorziet eveneens de mogelijkheid voor de Belgische Staat hoger beroep in te stellen.

Dit rechtsmiddel is niet van aard meer problemen te stellen dan de tussenkomst, in het kader van het burgerlijk proces, van een partij die voor de eerste rechter niet aanwezig was.

Het feit dat de Raad bij het nemen van zijn beslissing geen kennis had van de middelen van de Belgische Staat kan geen hinderpaal vormen voor dit rechtsmiddel, te meer daar het voorontwerp (artikel 43, § 1, lid 9), naar het voorbeeld van de Europeesrechtelijke rechtscolleges, aan de Raad — evenals aan de Staat trouwens, voor het geval deze het rechtsmiddel niet zelf heeft aangewend — de mogelijkheid biedt om voor het Hof zijn opmerkingen te laten gelden.

### *3. De rechtspleging voor het hof*

***3.1.*** De wet bepaalt niet welke de voor het hof toepasselijke procedure is.

Daaruit dient te worden afgeleid dat artikel 2 van het Gerechtelijk Wetboek in de regel van toepassing is, behoudens andere reeds bestaande bepalingen

interjeter appel et celles relatives aux parties contre lesquelles l'appel peut être interjeté (article 43 de la loi) — ou à prévoir (*cf.* ce qui est exposé ci-dessus au sujet du principe dispositif et de l'effet dévolutif de l'appel).

Jusqu'à présent, la procédure suivie devant la cour d'appel a en général été celle prévue par le Code judiciaire.

***3.2.*** Qu'en est-il de l'emploi des langues pour les procédures introduites devant le Conseil ?

Cette question ne mérite-t-elle pas d'être réglée par le législateur, ne fût-ce qu'en renvoyant à la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire ?

***3.3.*** En ce qui concerne les notifications, il y aurait lieu de renvoyer expressément au droit commun, c'est-à-dire à l'article 32 du Code judiciaire, étant entendu que, dès lors que le secrétariat du Conseil ne connaît pas le « pli judiciaire », il conviendrait que la notification se fasse par lettre recommandée avec accusé de réception.

***3.4.*** Il faudrait insérer un article analogue à l'article 723 du Code judiciaire réglant le transfert du dossier du Conseil à la cour.

***3.5.*** Pour éviter les difficultés liées au caractère indivisible ou non du litige, on pourrait adopter une disposition — comparable à l'article 1053 du Code judiciaire — en vertu de laquelle l'appelant est tenu de diriger son appel contre toutes les parties dont les intérêts sont opposés aux siens, tout en devant mettre à la cause, dans les délais ordinaires de l'appel et au plus tard avant la clôture des débats, les autres parties ayant comparu devant le Conseil. Cela supposse, de toute évidence, qu'il puisse être déduit des décisions du Conseil quelles sont les parties qui ont comparu.

***3.6.*** Les interventions devant la cour doivent expressément être rendues possibles dans les limites des articles 811 à 814 du Code judiciaire. Si la suggestion reprise au point 3.5. est retenue, la possibilité d'intervention se voit en grande partie privée d'intérêt.

***3.7.*** Le législateur devrait également préciser comment doivent s'apprécier les nullités, et prévoir à cet égard un texte s'inspirant des articles 861 et suivants du Code judiciaire;

— zoals die welke betrekking hebben op de partijen die beroep kunnen aantekenen en die welke betrekking hebben op de partijen tegen welke het beroep kan worden ingesteld (artikel 43 van de wet) — of bepalingen die moeten worden voorzien (*cf.* wat hierboven met betrekking tot het beschikkingsbeginsel en de devolutieve werking van het hoger beroep is uiteengezet).

Tot nu toe was de rechtspleging gevolgd voor het Hof over het algemeen deze van het Gerechtelijk Wetboek.

***3.2.*** Hoe staat het met het gebruik der talen voor de procedures ingesteld voor de Raad voor de Mededinging ?

Zou deze vraag niet door de wetgever moeten worden geregeld, al was het maar door te verwijzen naar de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken ?

***3.3.*** Wat betreft de kennisgevingen, zou uitdrukkelijk moeten verwezen worden naar het gemeen recht, nl. de artikelen 32 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek, met dien verstande dat nu het secretariaat van de Raad of de dienst geen « gerechtsbrieven » kent, de kennisgeving bij aangetekend schrijven tegen ontvangstbewijs gebeurt.

***3.4.*** Er zou een artikel ingevoegd moeten worden analoog aan artikel 723 van het Gerechtelijk Wetboek, waarbij de overdracht van het dossier tussen de Raad en het hof geregeld wordt.

***3.5.*** Om problemen te vermijden met betrekking tot het al dan niet onsplitsbaar karakter van het geschil, zou een met artikel 1053 van het Gerechtelijk Wetboek vergelijkbare bepaling opgenomen kunnen worden waarbij de eiser in hoger beroep verplicht wordt zijn beroep te richten tegen alle partijen wier belang strijdig is met het zijne, terwijl hij gehouden is de andere partijen die gehouden zijn voor de Raad binnen de gewone termijnen van hoger beroep en ten laatste vóór de sluiting der debatten, in de zaak te betrekken. Dit veronderstelt uiteraard dat uit de beslissingen van de Raad steeds opgemaakt kan worden wie de verschenen partijen zijn.

***3.6.*** Tussenkomsten voor het hof moeten uitdrukkelijk mogelijk gemaakt worden binnen de perken van artikelen 811 tot en met 814 van het Gerechtelijk Wetboek. Wanneer de suggestie sub 3.5. wordt gevolgd, verliest de mogelijkheid van de tussenkomst grotendeels haar belang.

***3.7.*** De wetgever zou ook moeten bepalen hoe de nietigheden dienen te worden beoordeeld en dienaangaande een tekst voorzien geïnspireerd door artikel 861 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.

***3.8.*** Les appels des décisions du Conseil et de son président devraient, à l'instar des actions en cessation, des référés des faillites, etc., être repris dans la liste des affaires énumérées à l'article 1066, alinéa 2, du Code judiciaire, ou bien il devrait à tout le moins être précisé, dans la loi relative à la protecion de la concurrence économique, qu'il s'agit d'une procédure comme en référé.

En effet, il est difficile d'imaginer que des affaires qui concernent l'intérêt économique ne soient pas des plus urgentes.

### *4. La confidentialité de certaines pièces*

***4.1.*** Bien que la question se pose de savoir si la possibilité pour le président du Conseil d'écarter des pièces en vertu de l'article 27, § 1er, *in fine*, de la loi est compatible ou non avec l'article 6 de la CEDH — du moins dans la phase juridictionnelle de la procédure — l'on pourrait prévoir que :

— la décision prise à ce sujet soit motivée;

— cette décision soit susceptible d'appel (du moins dans l'hypothèse où la cour d'appel est saisie d'un recours de pleine juridiction).

***4.2.*** Si la possibilité d'écarter des pièces confidentielles est maintenue, il faudrait, à tout le moins, que la loi prévoie le mode de transmission de ces pièces à la cour d'appel en cas de recours contre une décision du Conseil.

Il convient également de régler expressément le sort à réserver devant la cour aux pièces écartées par le président du Conseil.

Il s'indique, en effet, d'éviter que les pièces qui sont jointes au dossier de la procédure, auxquelles les parties ont normalement accès dans le cadre d'une procédure d'appel, soient communiquées à celles-ci.

***4.3.*** Le problème de la confidentialité des pièces pose la question du conflit entre deux valeurs fondamentales : d'une part, le secret des affaires qu'il importe de ne pas divulguer dans l'intérêt même des entreprises concernées et, d'autre part, les droits de la défense dans la mesure où il ne se conçoit pas qu'une autorité juridictionnelle, qu'elle soit administrative ou judiciaire, fonde sa décision sur des pièces ou éléments qui ne sont pas portés à la connaissance des parties concernées et sur lesquels celles-ci n'ont pas pu faire valoir leurs moyens.

Toute dérogation au caractère contradictoire de la procédure judiciaire, même motivée par une référence à l'ordre public ou à l'intérêt économique général,

***3.8.*** De hogere beroepen tegen de beslissingen van de Raad en zijn voorzitter zouden, zoals de kort gedingen, de stakingsvorderingen, de faillissementen, enz., opgenomen moeten worden op de lijst van de zaken opgesomd in artikel 1066, lid 2, van het Gerechtelijk Wetboek, ofwel zou in de wet tot bescherming van de economische mededinging tenminste moeten worden gepreciseerd dat het gaat om een rechtspleging zoals in kort geding.

Inderdaad kan bezwaarlijk aangenomen worden dat zaken die het algemeen economisch belang betreffen, niet hoogdringend zijn.

### *4. Het vertrouwelijk karakter van bepaalde stukken*

***4.1.*** Hoewel het de vraag is of de mogelijkheid voor de voorzitter van de Raad om stukken te verwijderen op grond van artikel 27, §1, *in fine*, van de WBEM — tenminste in de jurisdictionele fase van de rechtspleging — verenigbaar is met artikel 6 van het EVRM, zou hoe dan ook moeten worden bepaald dat :

— de beslissing desbetreffende gemotiveerd is;

— tegen deze beslissing een rechtsmiddel openstaat (in de hypothese wellicht waar het hoger beroep voor het hof een beroep met volle rechtsmacht is).

***4.2.*** Indien de mogelijkheid bepaalde vertrouwelijke stukken te verwijderen gehandhaafd wordt, zou de wet in elk geval de wijze moeten bepalen waarop deze stukken overgedragen worden naar het hof in het geval van een rechtsmiddel tegen een beslissing van de Raad.

Tevens zou het lot voor het hof van de stukken die door de voorzitter werden verwijderd uitdrukkelijk geregeld moeten worden.

Dienaangaande moet vermeden worden dat de stukken, die gevoegd zijn bij het proceduredossier waarvan de partijen in een beroepsprocedure normaal inzage hebben, aan deze partijen worden medegedeeld.

***4.3.*** Het probleem van het vertrouwelijk karakter van de stukken stelt de vraag naar het conflict tussen twee fundamentele waarden : enerzijds het zakengeheim dat niet mag worden onthuld in het belang zelf van de betrokken ondernemingen en, anderzijds, de rechten van verdediging in zoverre niet kan worden aangenomen dat een administratieve of gerechtelijke jurisdictionele overheid haar beslissing steunt op stukken of gegevens die niet ter kennis van de betrokken partijen werden gebracht en over welke deze hun middelen niet hebben kunnen laten gelden.

Elke afwijking op het contradictoir karakter van de gerechtelijke procedure, gemotiveerd door een verwijzing naar de openbare orde of het algemeen (eco-

reste problématique au regard de l'article 6 de la CEDH.

Ni l'avant-projet, ni la proposition D'Hooghe ne rencontrent cette préoccupation.

Certes, l'amendement du gouvernement propose une solution à cette question, mais il faut avoir égard au fait que les pièces contenant des secrets d'affaires sont très fréquemment nécessaires à la décision, en manière telle que la divulgation de telles pièces risque, en pratique, de devenir la règle.

### B. Les mesures provisoires

Les questions de procédure qui se posent ont été évoquées dans le cadre du chapitre consacré aux observations générales auquel il convient de renvoyer.

## III. LA PROCÉDURE RELATIVE AUX QUESTIONS PRÉJUDICIELLES

1. Les décisions juridictionnelles, en tant qu'elles posent une question préjudicielle, ne devraient, à l'instar de ce que prévoit l'article 29, 1º, de la loi particulière sur la Cour d'arbitrage, être susceptibles d'aucun recours.

À défaut, il conviendrait à tout le moins de préciser que l'appel a un effet suspensif, comme la Cour d'appel de Bruxelles l'a déjà établi, même lorsque le juge qui a posé la question a ordonné l'exécution provisoire.

2. Il faudrait préciser si l'examen de la question préjudicielle devant la cour donne lieu à une procédure contradictoire au cours de laquelle les parties sont entendues et peuvent prendre des conclusions, ou bien plutôt à une procédure sur pièces, au cours de laquelle les parties peuvent tout au plus être invitées à fournir des explications.

Jusqu'à présent, la Cour d'appel de Bruxelles a, de manière prétorienne, appliqué cette dernière procédure, inspirée de la pratique communautaire.

En effet, la question préjudicielle ne donne pas lieu à une procédure contentieuse.

Les textes proposés ne prennent pas attitude sur cette question.

3. Dans le même ordre d'idées se pose la question de savoir si, lorsqu'il est fait usage de la possibilité offerte par l'article 42, § 1er, 3e alinéa, de la LPCE, le rapport déposé par le service ne doit pas d'abord être soumis aux parties avant que la cour ne réponde à la question préjudicielle.

nomisch) belang, blijft problematisch in het licht van artikel 6 van het EVRM.

Noch het voorontwerp, noch het voorstel D'Hooghe houden daar rekening mee.

Weliswaar stelt het amendement van de regering een oplossing voor inzake dit probleem (artikelen 16 en 27 van het amendement), maar men moet wel voor ogen houden dat de stukken die zakengeheimen bevatten zeer vaak noodzakelijk zijn om een beslissing te nemen zodat het risico bestaat dat de onthulling van dergelijke stukken in de praktijk de regel wordt.

### B. De voorlopige maatregelen

De procedureproblemen die hier rijzen werden reeds hierboven sub I.B.3 behandeld in het kader van het hoofdstuk betreffende de algemene opmerkingen. Er wordt derhalve uitdrukkelijk naar dit punt verwezen.

## III. DEPROCEDUREBETREFFENDEDEPREJUDICIËLE VRAGEN

1. In zoverre zij een prejudiciële vraag stellen, zouden de gerechtelijke beslissingen, net als wat in artikel 29, 1º, van de bijzondere wet op het Arbitragehof bepaald wordt, voor geen enkel rechtsmiddel vatbaar moeten zijn.

Bij gebreke daarvan zou de wetgever tenminste moeten bepalen dat het beroep een schorsende werking heeft, zoals door het hof van beroep te Brussel reeds beslist, ook al heeft de rechter die de vraag gesteld heeft, de voorlopige tenuitvoerlegging toegestaan.

2. De wetgever zou ook moeten preciseren of het onderzoek van de prejudiciële vraag voor het hof aanleiding geeft tot een tegensprekelijke procedure tijdens welke de partijen gehoord worden en conclusies kunnen neerleggen, of eerder tot een procedure op stukken tijdens welke alle partijen verzocht kunnen worden uitleg te verstrekken.

Tot nu heeft het hof van beroep te Brussel deze laatste procedure, die geïnspireerd is door de Europeesrechtelijke praktijk, pretoriaans toegepast.

De prejudiciële vraag geeft immers niet aanleiding tot een contentieuze procedure.

De voorgestelde teksten nemen desbetreffend geen standpunt in.

3. In verband hiermee is het ook de vraag of, wanneer artikel 42, § 1, lid 3, van de WBEM wordt toegepast, het verslag van de dienst niet eerst aan de partijen moet worden voorgelegd, vooraleer het hof de prejudiciële vraag beantwoordt.

4. Il y a lieu de rectifier une discordance entre les textes français et néerlandais de l'article 42, § 1er, alinéa 2, de la LPCE. Dans le texte français il est question de « n'est susceptible d'aucun recours », alors que le texte néerlandais mentionne « niet vatbaar voor beroep » (« pas susceptible d'appel »). Or, le terme « recours » est plus large que « appel » dès lors que ce dernier n'est qu'un moyen de recours parmi d'autres.

5. La cour se pose la question de savoir ce qu'il arrivera lorsqu'une question préjudicielle sera posée par une juridiction de l'arrondissement d'Eupen où la langue de la procédure est l'allemand (article 2*bis* de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire) ou par la Cour d'appel de Liège siégeant en appel d'une telle juridiction (article 24 de la loi précitée).

Le cadre de la Cour d'appel de Bruxelles ne prévoit pas de magistrats ayant une connaissance suffisante de la langue allemande.

La solution pourrait être trouvée dans la possibilité d'une traduction simultanée des débats et dans la traduction des pièces de la procédure.

6. La formulation actuelle de l'article 42 de la LPCE exclut qu'une quelconque chambre de la Cour d'appel de Bruxelles pose une question préjudicielle à la chambre de la même cour désignée pour connaître des questions préjudicielles en vertu de la disposition susdite.

Dans l'hypothèse où une chambre non compétente pour connaître des questions préjudicielles est confrontée à une telle question, il devrait être prévu qu'elle puisse s'adresser au Service de la concurrence dans les mêmes conditions que la chambre spécifiquement compétente.

*
* *

La Cour d'appel de Bruxelles souhaite, par ces quelques réflexions, faire part à la commission du Sénat de son expérience en ce qui concerne l'application de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique.

Le seul souci des auteurs de la présente note est de contribuer de manière constructive au perfectionnement de la loi actuelle afin qu'elle constitue un ensemble efficace et cohérent dans l'intérêt économique général.

**Échange de vues**

En ce qui concerne la demande de la Cour d'appel de Bruxelles de lui donner en tout cas les moyens d'exercer sa compétence de pleine juridiction (point

4. Een storend verschil tussen de Franse en de Nederlandse tekst van artikel 42, § 1, lid 2, van de WBEM moet weggewerkt worden. In de Franse tekst staat « n'est susceptible d'aucun recours » (vatbaar voor geen enkel rechtsmiddel), maar in de Nederlandse tekst staat « niet vatbaar voor beroep ». Het begrip « recours » is echter ruimer dan « beroep » daar het beroep immers slechts één van de rechtsmiddelen is naast andere.

5. Voor het hof is het de vraag wat er zal gebeuren wanneer een prejudiciële vraag gesteld zal worden door een gerecht uit het arrondissement Eupen, waar de taal van de rechtspleging het Duits is (artikel 2*bis* van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken), of door het hof van beroep te Luik, als beroepsinstantie (artikel 24 van de voornoemde wet).

Het kader van het hof van beroep te Brussel voorziet geen magistraten die een voldoende kennis van het Duits hebben.

Simultaanvertaling van de debatten en vertaling van de procedurestukken zouden dit probleem kunnen oplossen.

6. De huidige formulering van artikel 42 van de WBEM sluit uit dat een willekeurige kamer van het hof van beroep te Brussel een prejudiciële vraag stelt aan de kamer van hetzelfde hof die aangewezen is om krachtens de voornoemde bepaling kennis te nemen van de prejudiciële vragen.

In de hypothese dat een kamer die niet bevoegd is om een prejudiciële vraag te beantwoorden toch met dergelijke vraag geconfronteerd wordt, zou moeten worden bepaald dat zij zich kan richten tot de dienst in dezelfde voorwaarden als de specifiek bevoegde kamer.

*
* *

Door de hierboven vermelde opmerkingen, beoogt het hof van beroep te Brussel aan de commissie van de Senaat zijn specifieke ervaring mee te delen inzake de toepassing van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging.

De enige bekommernis van de opstellers van onderhavige nota is op constructieve wijze bij te dragen tot de vervolmaking van de huidige wet opdat deze een doeltreffend en samenhangend geheel zou kunnen uitmaken in het algemeen economisch belang.

**Gedachtewisseling**

Wat betreft het verzoek van het hof van beroep van Brussel om het in elk geval de middelen te verschaffen voor de uitoefening van zijn volle rechtsmacht (punt

I.B.1.3.), un membre fait remarquer qu'il importe de bien dissocier l'aspect budgétaire et l'aspect légistique. Ce n'est que sur ce dernier aspect que cette commission est compétente. La commission ne peut que clarifier la loi. L'accroissement des moyens matériels et humains ne relève pas du rôle de cette commission.

L'intervenant croit que les conseillers de la cour d'appel ont essayé de démontrer que le fonctionnement actuel du système donne satisfaction et qu'ils craignent que les instances de recours hybrides qui pourraient découler du projet de loi dans sa forme actuelle, avec un recours au Conseil d'État en certaines circonstances, pourraient rendre une structure déjà complexe, plus complexe encore, et compromette en tout cas encore davantage la clarté qui doit régner à l'intention de ceux qui sont assujettis au système.

Mme Velu confirme que telle est la portée de cette audition. Elle ajoute que la cour d'appel craint que l'implication du Conseil d'État risque d'augmenter la possibilité de décisions divergentes.

En ce qui concerne la question des moyens matériels et humains, Mme Velu déclare que dans l'état actuel des choses, le nombre d'affaires dont la cour d'appel a eu à connaître, est relativement limité. Toutefois, si le Conseil de la concurrence reprend pleinement son activité, il est certain que la cour d'appel ne pourra pas, dans l'état actuel des moyens dont elle dispose, assumer le contrôle de pleine juridiction de manière efficace.

Le membre rappelle que le ministre a déclaré qu'il y a eu 43 notifications ou demandes d'autorisation d'ententes. Il pose la question de savoir si parmi ces 43 demandes, il y avait des notifications d'entente collectives, par exemple, pour des stations service, etc.

Mme Velu déclare n'être pas en mesure d'y répondre.

Le membre estime que les conseillers de la cour d'appel étaient d'accord avec la législation de 1991. Il ajoute que plusieurs groupes politiques de l'opposition ne souhaitent pas une réforme. La seule chose qu'il reproche à la législation actuelle sont les seuils manifestement beaucoup trop bas qui posent problème.

M. Maffei déclare que l'objectif est, non pas de faire dire, aux représentants de la cour d'appel ce qu'ils approuvent et ce qu'ils désapprouvent dans la législation existante, mais de faire comprendre à la commission qu'elle doit faire un choix et de lui expliquer quelles seront les conséquences de ce choix. Le fait d'accorder à la cour d'appel une compétence de pleine juridiction aurait des conséquences au niveau

I.B.1.3), merkt een lid op dat het noodzakelijk is een duidelijk onderscheid te maken tussen het begrotingsaspect en het wetgevingstechnische aspect. Alleen inzake dit laatste punt is deze commissie bevoegd. De commissie kan niet meer dan de wet helder formuleren. De verhoging van de materiële en menselijke middelen behoort niet tot de rol van deze commissie.

Spreker meent dat de raadsheren van het hof van beroep getracht hebben aan te tonen dat de huidige werking van het stelsel voldoening schenkt. Zij vrezen dat de hybride beroepsinstanties die uit het wetsontwerp in zijn huidige vorm kunnen voortvloeien, met in bepaalde omstandigheden een beroepsmogelijkheid bij de Raad van State, een reeds complexe structuur nog complexer zullen maken, waardoor de helderheid die de rechtzoekenden nastreven, nog verderaf komt te liggen.

Mevrouw Velu bevestigt dat dit het doel is van de hoorzitting. Zij voegt eraan toe dat het hof van beroep bevreesd is dat de beslissingen nog sterker zullen uiteenlopen door de betrokkenheid van de Raad van State.

In verband met de materiële en menselijke middelen verklaart mevrouw Velu dat het aantal zaken waarvan het hof van beroep kennis heeft moeten nemen, op het huidige ogenblik relatief beperkt is. Indien de Raad voor de Mededinging zijn activiteiten hervat, staat het echter vast dat het hof van beroep, met de middelen waarover het in de huidige omstandigheden beschikt, zijn volle rechtsmacht niet op efficiënte wijze kan vervullen.

Het lid merkt op dat de minister verklaard heeft dat er 43 aanmeldingen of aanvragen tot vergunning van overeenkomst zijn geweest. Hij stelt de vraag of er bij deze 43 aanmeldingen collectieve aanmeldingen van overeenkomsten zijn geweest, bijvoorbeeld voor tankstations, enz.

Mevrouw Velu verklaart dat ze hier niet op kan antwoorden.

Volgens het lid gingen de raadsleden van het hof van beroep akkoord met de wetgeving van 1991. Hij voegt eraan toe dat verschillende fracties van de oppositie geen hervorming wensen. Het enige negatieve in de huidige wetgeving is volgens hem het probleem van de kennelijk veel te lage drempels.

De heer Maffei stelt dat het niet de bedoeling is dat de vertegenwoordigers van het hof van beroep zouden mededelen wat zij goed of slecht vinden aan de bestaande wetgeving. De bedoeling is deze commissie erop te wijzen dat zij voor een keuze staat en aan te geven wat de gevolgen zijn van die keuze. Indien men aan het hof van beroep een bevoegdheid van volle rechtsmacht toekent, brengt dit bepaalde

des moyens (sur le plan juridique et sur le plan matériel) à mettre à la disposition de la cour.

Le membre s'étonne d'entendre que la Cour d'appel de Bruxelles est prête à assumer une compétence de pleine juridiction. Il fait observer qu'elle dispose déjà de cette compétence.

Mme Velu confirme ces propos en ajoutant que ce serait encore mieux si la loi le prévoyait explicitement. Malgré tout, il subsiste des controverses à ce propos, ne serait-ce que dans le commentaire des articles de l'avant-projet qui parlent d'un contrôle de légalité.

Le préopinant déclare qu'à l'époque, il avait averti le ministre des Affaires économiques qu'il fixait des seuils beaucoup trop bas. Hélas, cela c'est révélé vrai en ce qui concerne le nombre de cas que le Service de la concurrence et le Conseil de la concurrence avaient à traiter. Ces instances ont appris leur métier au détriment des assujettis.

À propos des moyens, Mme Velu fait la comparaison entre les moyens mis à la disposition du Conseil de la concurrence, qui lui-même se plaint de ne pas en avoir suffisamment, et les moyens dont la Cour d'appel de Bruxelles dispose. D'après elle, ces moyens sont déjà tout à fait déséquilibrés. On peut confirmer le rôle de pleine juridiction de la cour d'appel de Bruxelles, mais, en pratique, il sera interprété très restrictivement.

Un autre commissaire se demande si les conseillers à la cour d'appel ont pris connaissance des derniers amendements qui ont été rédigés après que le Conseil d'État eut émis son avis. Dans le texte modifié, l'on fait une distinction entre la procédure relative aux pratiques restrictives de concurrence et les procédures applicables pour ce qui est des concentrations. Le gouvernement propose qu'en matière de concentrations, l'instance de recours soit, non plus la cour d'appel, mais le ministre des Affaires économiques ou le Conseil des ministres. Il demande aux conseillers quelle est, selon eux, la position du gouvernement ou du ministre des Affaires économiques en première instance ? L'intervenant dit qu'il peut, en effet, bien s'imaginer que le ministre puisse difficilement intervenir en première instance s'il doit se prononcer en tant qu'instance de recours ensuite. Les conseillers ont-ils des suggestions pour éviter pareille situation ? Le membre demande ensuite si, lorsque la loi mentionne explicitement qu'il y a un recours contre le gouvernement belge, celui-ci n'est pas déjà partie au litige.

Pour ce qui est du dernier point, M. Maffei répond que l'on peut effectivement considérer que le gouvernement est déjà partie au litige, mais qu'il n'en est pas pour autant présent devant le Conseil. Dans l'état actuel des choses, il ne peut donc pas être question d'une représentation du gouvernement devant le Conseil.

gevolgen met zich omtrent de middelen (juridisch en materieel) die aan het hof van beroep moet worden toegekend.

Het lid verneemt met verbazing dat het hof van beroep van Brussel bereid is een bevoegdheid van volle rechtsmacht uit te oefenen. Hij merkt op dat het reeds over deze bevoegdheid beschikt.

Mevrouw Velu bevestigt deze verklaring en voegt eraan toe dat het nog beter zou zijn dit expliciet in de wet te vermelden. Ondanks alles blijven hierover controversen bestaan, al was het maar in de artikelsgewijze bespreking van het voorontwerp van wet waarin gesproken wordt van een wettigheidscontrole.

De vorige spreker verklaart dat hij de minister van Economische Zaken destijds gewaarschuwd had dat de drempels veel te laag gelegd waren. Dit is jammer genoeg juist gebleken gelet op het aantal gevallen dat de Dienst en de Raad voor de Mededinging hebben moeten behandelen. Deze instellingen hebben hun werk geleerd ten koste van de rechtssubjecten.

Wat de middelen betreft, maakt mevrouw Velu een vergelijking tussen de middelen die ter beschikking staan van de Raad voor de Mededinging zelf, die klaagt over onvoldoende middelen, en de middelen waarover het hof van beroep van Brussel beschikt. Volgens haar zijn deze middelen reeds totaal onevenwichtig verdeeld. Men kan de rol van volle rechtsmacht van het hof van beroep dus bevestigen maar in de praktijk zal deze zeer restrictief geïnterpreteerd worden.

Een ander commissielid vraagt zich af of de raadsheren bij het hof van beroep kennis hebben van de laatste amendementen opgesteld na het uitbrengen van het advies van de Raad van State. In de gewijzigde tekst wordt een onderscheid gemaakt tussen de procedure voor restrictieve mededingingspraktijken enerzijds en die voor concentraties anderzijds. Het voorstel van de regering is om de beroepsinstantie voor wat de concentraties betreft niet langer bij het hof van beroep te leggen maar wel bij de minister van Economische Zaken of bij de ministerraad. Wat is naar de mening van de raadsheren de positie van de regering of van de minister van Economische Zaken in eerste aanleg ? Spreker kan zich immers voorstellen dat de minister nog moeilijk kan tussenkomen in eerste aanleg wanneer hij vervolgens in beroepsinstantie de beslissing moet nemen. Hebben de raadsheren enige suggestie om deze conflictsituatie te vermijden ? Vervolgens vraagt het lid of expliciet in de wet staat vermeld dat wanneer men in beroep gaat tegen de Belgische regering, de regering dan al niet partij is in het geding.

Met betrekking tot dit laatste punt antwoordt de heer Maffei dat men misschien kan aannemen dat de regering reeds partij is, doch de regering is niet aanwezig voor de Raad. Bij de huidige stand van zaken laat

tuel des choses, le gouvernement dévoile ses moyens, non pas devant le Conseil, mais seulement dans le cadre de la procédure de recours.

En ce qui concerne les concentrations, le transfert du contrôle de la légalité au Conseil d'État est un choix du législateur. M. Maffei estime que la cour d'appel ne doit pas intervenir en la matière dans le cadre des discussions sur les propositions de modification de la loi actuelle. L'adoption des propositions du ministre et l'attribution à celui-ci du pouvoir de décision en dernière instance pour ce qui est des concentrations serait le choix du législateur.

Le membre redemande si les conseillers n'estiment pas qu'en matière de concentrations, le ministre des Affaires économiques serait partie en première instance.

M. Maffei souligne que suivant le texte en vigueur, le gouvernement n'est pas présent devant le Conseil en tant que gouvernement, et c'est précisément parce qu'il n'est pas présent en tant que gouvernement que la législation actuelle est si délicate. En effet, le recours doit être introduit contre l'État belge. Quel est le rôle de l'État belge? Doit-il veiller uniquement au maintien de l'ordre public et à la défense de l'intérêt économique général? Si oui, l'on peut se demander pourquoi l'affaire ne peut pas être communiquée au ministère public qui est, dans notre système juridique, le garant de l'ordre public. L'on pourrait donc trouver une solution, à condition toutefois que le ministère public puisse faire appel à des magistrats spécialisés. Le fait que l'État belge soit présent en cas de recours et non pas devant le Conseil est effectivement source d'équivoque et soulève un problème. Le législateur devrait prendre position en la matière.

Le membre déclare qu'il serait utile que l'on formule des suggestions à ce sujet.

M. Maffei répond qu'il serait sans doute préférable que l'État belge soit présent également devant le Conseil, même si sa présence peut être source de problèmes de procédure, mais pour ce qui est de l'opportunité et du rôle de l'État belge, la présence de celui-ci devant le Conseil serait probablement garante d'une plus grande cohérence.

Le membre pose une autre question de principe. Selon le projet de loi, dans sa version actuelle, le Conseil est, en ce qui concerne les concentrations, non plus une juridiction administrative, mais un organe administratif chargé de prendre une décision. Comme ce Conseil a été créé au sein du ministère des Affaires économiques, l'on peut se demander si le fait que les membres du Conseil seraient subordonnés hiérarchiquement au ministre des Affaires économiques ne soulève pas un problème.

M. Maffei répond qu'il est toujours préférable, selon la cour d'appel, qu'un organe autonome agisse

de regering haar middelen niet kennen voor de Raad, maar pas in de beroepsprocedure.

Wat de concentraties betreft, is de overheveling van de legaliteitscontrole naar de Raad van State een keuze van de wetgever. De heer Maffei is van oordeel dat het hof van beroep hier in het kader van de bespreking van de voorstellen tot wijziging van de huidige wet niet moet in tussenkomen. Indien de voorstellen van de minister aangenomen worden en dus de minister inderdaad beslist in laatste instantie qua concentraties, is dit een keuze gemaakt door de wetgever.

Het lid herhaalt zijn vraag of, naar het oordeel van de raadsheren, in geval van concentraties de minister van Economische Zaken geen partij is in eerste aanleg.

De heer Maffei onderstreept dat ingevolge de huidige tekst de regering niet als regering voor de Raad aanwezig is. Het feit dat de regering niet aanwezig is, vormt precies het heel delicate karakter van de huidige wetgeving, want het beroep moet tegen de Belgische Staat worden ingesteld. Wat is de rol van de Belgische Staat? Moet de Staat alleen de openbare orde, het algemeen economisch belang verdedigen? Dan rijst de vraag waarom de zaak niet mededeelbaar gemaakt wordt aan het openbaar ministerie dat de bewaker van de openbare orde in ons rechtsstelsel is. Dit zou een oplossing kunnen zijn op voorwaarde dat het openbaar ministerie een beroep zou kunnen doen op gespecialiseerde magistraten. De aanwezigheid van de Belgische Staat in hoger beroep en niet voor de Raad is inderdaad dubbelzinnig en vormt een probleem. De wetgever zou hierin een standpunt moeten innemen.

Het lid stelt dat suggesties in dit verband nuttig zouden kunnen zijn.

Daarop antwoordt de heer Maffei dat het waarschijnlijk beter ware dat inderdaad de Belgische Staat ook voor de Raad aanwezig zou zijn, ook al stelt dit wellicht problemen op louter proceduraal vlak, doch op gebied van de opportuniteit en van de rol die door de Belgische Staat wordt gespeeld, ware het waarschijnlijk coherenter dat de Belgische Staat ook zou aanwezig zijn voor de Raad.

Het lid stelt nog een andere principiële vraag. Inzake concentraties, zou ingevolge het huidig ontwerp de Raad geen administratief rechtscollege meer zijn, maar een gewoon administratief orgaan dat een beslissing te nemen heeft. Aangezien die Raad is opgericht bij het ministerie van Economische Zaken, rijst dan niet het probleem dat er een hiërarchisch ondergeschikte band bestaat tussen enerzijds de minister van Economische Zaken en anderzijds de leden van de Raad?

De heer Maffei antwoordt dat het hof van beroep van oordeel is dat een autonoom orgaan dat optreedt

comme une juridiction. Une juridiction, fût-elle administrative, qui est autonome et indépendante, offre plus de sécurité et d'indépendance.

Le membre demande à nouveau si, au cas où le Conseil serait un organe administratif et non pas une juridiction, il existerait un rapport de subordination entre les membres du Conseil et le ministre. Il estime que, dans l'affirmative, le ministre aurait l'occasion d'influer sur l'affaire en première instance et que, dès lors, il ne pourrait plus prendre de décision en appel. Cette question concerne l'hypothèse où l'amendement, tel qu'il a été adapté eu égard à l'avis du Conseil d'État, serait adopté. Il s'agit de l'hypothèse dans laquelle le Conseil de la concurrence ne serait plus une juridiction compétente pour les concentrations, d'une part, et, d'autre part le ministre des Affaires économiques ou le gouvernement ferait office d'instance de recours.

M. Maffei estime que s'il existait effectivement un lien organique entre le ministre et le Conseil, l'on ferait preuve d'incohérence en disposant que le ministre est un organe de recours.

Le membre demande si le Conseil n'est pas automatiquement un organe du ministre, dès lors qu'il n'est qu'une simple juridiction administrative.

Mme Velu et M. Maffei répondent par la négative. Ils font référence au Conseil d'État qui est aussi une juridiction administrative.

Le membre note cependant qu'en l'espèce, on dispose explicitement que, pour ce qui est des concentrations, le Conseil est, non pas une juridiction, mais une simple autorité administrative. Est-ce que cela n'implique pas un lien hiérarchique entre les membres du Conseil et le ministre ? Si oui, la construction proposée est inadmissible.

Mme Velu pense qu'en droit administratif, il y a beaucoup de situations où une autorité administrative est peut-être hiérarchiquement inférieure à une autre, mais prend des décisions susceptibles de faire l'objet d'un recours devant cette autorité supérieure. Il lui semble qu'en soi, cela n'est pas incompatible. Par contre, elle souligne qu'il est un peu curieux d'avoir un Conseil de la concurrence doté de deux casquettes. Dans l'état actuel des choses, il sera autorité administrative pour les concentrations et juridiction administrative pour tout le reste, avec peut-être des différences sur le plan de la procédure. Cette situation artificielle risque d'être source de difficultés.

Un membre affirme que ce système résulte d'un avis du Conseil d'État. Il ne peut pas se défaire de l'impression que celui-ci a encore voulu suggérer *in extremis* une série de solutions en vue de rendre le texte acceptable.

als rechtscollege altijd te verkiezen is. Een rechtscollege, zij het een administratiefrechtelijk rechtscollege, dat autonoom en onafhankelijk is, biedt een grotere zekerheid en een grotere onafhankelijkheid.

Het lid herhaalt zijn vraag of er, in geval de Raad een administratief orgaan is en geen rechtscollege, een ondergeschikt verband is tussen de leden van de Raad en de minister. Spreker meent dat indien het antwoord positief is, de minister reeds in eerste aanleg de zaak kan beïnvloeden en niet meer in beroep de beslissing mag nemen. De vraag geldt voor de hypothese waarin het amendement, zoals het na advies van de Raad van State is aangepast, wet zou worden. Het gaat dus om de hypothese waarin de Raad voor de Mededinging geen rechtscollege meer is in de gevallen van concentraties en waarbij de beroepsinstantie de minister van Economische Zaken of de regering is.

De heer Maffei is van oordeel dat indien er inderdaad een organieke band bestaat tussen de minister en de Raad, het incoherent zou zijn te bepalen dat de minister een beroepsorgaan is.

Het lid vraagt of het niet altijd zo is dat de Raad een orgaan is van de minister als het een louter administratief college is.

Mevrouw Velu en de heer Maffei antwoorden ontkennend. Zij verwijzen hiervoor naar de Raad van State, die ook een administratiefrechtelijk rechtscollege is.

Het lid merkt evenwel op dat hier expliciet wordt gesteld dat inzake concentraties het geen rechtscollege maar wel een louter administratieve overheid is. Impliceert dit dan geen hiërarchische band tussen de leden van de Raad en de minister ? Indien dit het geval is, dan is deze constructie onaanvaardbaar.

Mevrouw Velu meent dat er in het administratief recht vele gevallen zijn waarin een bestuurlijke overheid hiërarchisch misschien onder een andere staat maar beslissingen neemt tegen welke bij de hogere overheid een beroep kan worden ingesteld. Volgens mevrouw Velu is dit op zichzelf niet onverenigbaar. Ze merkt echter op dat het enigszins vreemd is dat de Raad voor de Mededinging twee petjes op zal hebben. In de huidige stand van zaken zal het een bestuurlijke overheid zijn voor de concentraties en een administratief rechtscollege voor al de rest met misschien moeilijkheden op het vlak van de procedure. Deze kunstmatige toestand kan moeilijkheden opleveren.

Een lid stelt dat dit systeem voortvloeit uit een advies van de Raad van State. Spreker kan zich niet van de indruk ontdoen dat de Raad van State in laatste instantie nog een aantal mogelijke oplossingen heeft willen suggereren om de tekst alsnog aanvaardbaar te maken.

Un autre membre estime qu'en matière fiscale, la situation est encore pire. Le directeur régional des contributions, jusqu'à présent, fonctionne comme une instance d'appel avec juridiction quant au fond à l'égard de l'agent taxateur. Cette situation a été condamnée par une décision de la Cour d'arbitrage, ce qui implique que nous sommes en pleine équivoque dans le domaine fiscal. Ici aussi, l'administratif et le judiciaire sont en train de s'enchevêtrer au point qu'on ne voit plus très bien la frontière. Cela montre que cette confusion n'est pas propre au projet de loi ni à l'application de la loi existante sur la protection de la concurrence économique. C'est ainsi que le Conseil d'État n'a jamais reconnu que les amendes administratives pouvaient être imposées par des arrêtés royaux. Le Conseil d'État considère toujours que ce sont des impôts qui ne peuvent être imposés que par une loi.

Le ministre estime que les arguments des conseillers à la Cour d'appel de Bruxelles vont nourrir la réflexion. Il examinera dans quelle mesure l'on peut tenir compte des suggestions faites. Toutefois, le ministre n'a pas l'intention de modifier «la double casquette» du Conseil parce que cela reviendrait à remettre fondamentalement en cause tout le système. Une autre réflexion du ministre est qu'en ces matières, le caractère économique et la «décision politique de portée économique» sont importants. Il y a une notion d'opportunité qui joue à un moment donné. À ce moment, il faut que quelqu'un puisse décider, au nom de l'économie fédérale. C'est d'ailleurs ce que fait la Commission européenne avec une jurisprudence. Et le ministre d'ajouter que la matière est assez complexe. Il reconnaît qu'il y a des frontières floues. En revanche, il pense que dans beaucoup de questions de procédure, on aurait intérêt à apporter l'une ou l'autre amélioration.

Een ander lid meent dat de toestand nog erger is in fiscale zaken. De gewestelijk directeur van de belastingen functioneert tot op heden als beroepsinstantie met bevoegdheid ten opzichte van de belastingambtenaar wat de grond van de zaak betreft. Met deze toestand is komaf gemaakt door een beslissing van het Arbitragehof, hetgeen betekent dat wij op fiscaal vlak in een erg dubbelzinnige toestand leven. Hier ook zijn bestuurlijke en gerechtelijke instanties met elkaar vervlochten zodat men de grens niet meer zo duidelijk ziet. Dat bewijst dat deze verwarring niet veroorzaakt wordt door dit wetsontwerp of door de wijze waarop de bestaande wet tot bescherming van de economische mededinging wordt toegepast. Zo heeft de Raad van State nooit erkend dat administratieve boeten opgelegd kunnen worden bij koninklijk besluit. De Raad van State is nog steeds van mening dat het om belastingen gaat die slechts bij wet opgelegd kunnen worden.

De minister meent dat de argumenten van de raadsheren van het hof van beroep te Brussel tot nadenken zullen aanzetten. Hij zal nagaan in welke mate rekening kan worden gehouden met de voorstellen. De minister heeft echter niet de intentie de dubbele functie van de Raad te wijzigen omdat het hele stelsel hierdoor op de tocht zou komen te staan. Verder meent de minister dat de economische strekking en de «politieke beslissing met een economische inslag» belangrijk zijn. Op een bepaald ogenblik speelt het begrip opportuniteit mee. Op dat ogenblik moet iemand kunnen beslissen in naam van de federale economie. Dat heeft de Europese Commissie trouwens gedaan met een jurisprudentie. En de minister voegt eraan toe dat de materie erg complex is. Hij erkent dat er onduidelijke grenzen zijn. Hij denkt echter dat men er belang bij zou hebben enige verbeteringen aan te brengen in tal van procedurekwesties.

## 5. DISCUSSIONGÉNÉRALEDESAMENDEMENTS DU GOUVERNEMENT

### 5.1. AMENDEMENT DU GOUVERNEMENT À LA PROPOSITION DE LOI INSÉRANT UN ARTICLE 309*BIS* DANS LE CODE JUDICIAIRE ET MODIFIANT L'ARTICLE 20 DE LA LOI DU 5 AOÛT 1991 SUR LA PROTECTION DE LA CONCURRENCE ÉCONOMIQUE (Nº 1-417/1)

Un commissaire rappelle qu'il s'agit ici d'une réforme des législations dont les premières datent de 1960. Elles visaient à favoriser la compétition et la concurrence. La loi de 1960 a été remplacée par une loi beaucoup plus forte en 1991 — répressive-préventive — qui cependant au cours des sept dernières années n'a pas donné pleinement satisfaction puisqu'elle a été accompagnée à la fois de menaces de démission et de démissions réelles au sein du Conseil de la concurrence, et même de menaces de grève de Mme la présidente de ce Conseil, du fait que ce Conseil, qui a une autonomie relative, n'a jamais pu s'occuper d'autre chose que des fusions et regroupements alors que les notifications d'ententes exigeaient aussi des interventions.

Tous ces problèmes étaient prévisibles. Le ministre des Affaires économiques à l'époque, a d'ailleurs déclaré qu'il voulait faire œuvre pédagogique en obligeant les services de la concurrence du ministère à se familiariser avec leur nouvelle tâche en commençant avec un seuil très bas d'intervention. Hélas, le métier a été appris dans le désordre le plus complet. Sous le ministre suivant, l'on a relevé les seuils d'intervention à l'initiative du ministre. À l'heure actuelle, il semble bien nécessaire de revoir à nouveau sérieusement la législation. Il importe de constater, pour le moment, que cette révision ne semble pas recueillir la sympathie ni des entreprises qui avaient approuvé les principes de la loi de 1991, ni des salariés, victimes de la carence de l'actuel Conseil.

L'intervenant fait valoir aussi que la dernière fois que le Conseil de la concurrence a émis un avis (sur la fusion Barry Callebaut), il fut question de perdre 189 emplois à Gand. Il a fallu une véritable campagne de presse pour qu'en fin de compte, il y ait une décision, par ailleurs négative. Ladite décision a, par après, été cassée par la cour d'appel.

#### *5.1.1. Exposé du vice-premier ministre et ministre de l'Économie*

La proposition de loi des sénateurs Vandenberghe et Erdman, prévoit que la présidence du Conseil de la concurrence est une fonction à temps plein.

## 5. ALGEMENE BESPREKING VAN DE REGERINGSAMENDEMENTEN

### 5.1. REGERINGSAMENDEMENT OP HET WETSVOORSTEL TOT INVOEGING VAN EEN ARTIKEL 309*BIS* IN HET GERECHTELIJK WETBOEK EN WIJZIGING VAN ARTIKEL 20 VAN DE WET VAN 5 AUGUSTUS 1991 TOT BESCHERMING VAN DE ECONOMISCHE MEDEDINGING (NR. 1-417/1)

Een commissielid merkt op dat hier gaat om een herziening van een wetgeving die teruggaat tot 1960. Met deze wetten werd beoogd het concurrentievermogen en de mededinging te bevorderen. De wet van 1960 werd in 1991 vervangen door een veel strengere wet — met repressieve en preventieve bedoelingen — die in de loop van de laatste zeven jaar echter geen volledige voldoening heeft geschonken aangezien ze aanleiding heeft gegeven tot dreiging met ontslag en tot effectieve ontslagen in de Raad voor de Mededinging en zelfs het dreigen met staking vanwege de voorzitster: de Raad die over een relatieve autonomie beschikt, heeft zich immers nooit met iets anders kunnen bezighouden dan met fusies en hergroeperingen hoewel hij ook moest reageren op de aanmeldingen van afspraken.

Al deze problemen waren te voorspellen. De toenmalige minister van Economische Zaken heeft trouwens verklaard dat hij de diensten voor de mededinging van zijn ministerie een leerproces wilde laten doormaken en hen vertrouwd wilde maken met hun nieuwe taak door in het begin zeer lage interventiedrempels te hanteren. Jammer genoeg hebben die diensten hun job moeten leren in de grootste verwarring. Op initiatief van de volgende minister zijn de interventiedrempels opgetrokken. De wet moet nu opnieuw grondig herzien worden. Thans komt men tot de bevinding dat deze herziening niet kan rekenen op de sympathie noch van de bedrijven die de beginselen van de wet van 1991 hebben aanvaard, noch van de werknemers die het slachtoffer zijn van de gebrekkige werking van de huidige Raad.

Spreker merkt ook op dat de laatste maal dat de Raad voor de Mededinging een advies heeft uitgebracht (over de fusie Barry-Callebaut), er te Gent 189 betrekkingen op het spel stonden. Er was een echte perscampagne nodig om uiteindelijk een overigens negatief advies te verkrijgen. Deze beslissing is daarna vernietigd door het hof van beroep.

#### *5.1.1. Uiteenzetting van de vice-eerste minister en minister van Economie*

Het wetsvoorstel van de senatoren Vandenberghe en Erdman bepaalt dat het voorzitterschap van de Raad voor de Mededinging een voltijdse functie is.

Le gouvernement a déposé des amendements à cette proposition (Doc. Sénat, nº 417/2, 1997-1998). Ils prévoient que quatre membres du Conseil exercent leurs fonctions à temps plein. Le président et le vice-président du Conseil font partie de ces membres.

Les autres amendements concernent la composition du Conseil de la concurrence. Le ministre y reviendra ultérieurement.

La proposition de loi du sénateur D'Hooghe concerne la procédure devant le Service et le Conseil de la concurrence. Cette proposition a le même objectif que deux projets de loi du gouvernement. Le Conseil d'État n'a pas encore communiqué son avis sur ces projets de loi. Après avis du Conseil d'État, ces projets pourront être déposés au Sénat sous forme d'amendement à la proposition du sénateur D'Hooghe.

***Avis du Conseil d'État du 12 mars 1998***

Le Conseil d'État a émis un avis le 12 mars 1998. Cet avis concerne la proposition de loi relative aux fonctions à temps plein.

Dans son avis, le Conseil d'État estime que la proposition de loi amendée semble contraire à l'article 155 de la Constitution. Cet article prévoit que les juges ne peuvent pas accepter du pouvoir exécutif une fonction rémunérée.

Le Conseil d'État suggère plusieurs solutions :

*a)* la fonction pourrait être exercée gratuitement; d'après le Conseil d'État, « une indemnité complémentaire raisonnable serait éventuellement compatible » avec la Constitution;

*b)* la qualité de magistrat pourrait constituer uniquement une condition de nomination au Conseil de la concurrence; après cette nomination, le magistrat serait réputé avoir démissionné de l'Ordre judiciaire;

*c)* seuls les magistrats du parquet pourraient être nommés à temps plein au Conseil; ces magistrats ne sont en effet pas visés par l'interdiction constitutionnelle;

*d)* le Conseil d'État avait émis un avis le 30 janvier 1997; cet avis concernait un projet de loi du gouvernement; ce projet prévoyait que la présidence du Conseil serait exercée à temps plein; dans cet avis, le Conseil d'État suggère une quatrième solution : les magistrats pourraient être nommés par le Parlement. A titre d'exemple, le président de la Banque-carrefour est nommé par le Parlement, sur présentation du Conseil des ministres.

***Analyse de l'avis du Conseil d'État***

Le gouvernement a retenu, par l'amendement nº 2, la première solution suggérée par le Conseil d'État.

De regering heeft amendementen op dit voorstel ingediend (Stuk Senaat, nr. 417/2, 1997-1998). Zij bepalen dat vier leden van de Raad hun functie voltijds uitoefenen. De voorzitter en de vice-voorzitter behoren tot deze leden.

De overige amendementen betreffen de samenstelling van de Raad voor de Mededinging. De minister komt daar later op terug.

Het wetsvoorstel van senator D'Hooghe betreft de procedure voor de Dienst en de Raad voor de mededinging. Dit voorstel heeft dezelfde doelstelling als twee wetsontwerpen van de regering. De Raad van State heeft zijn advies over deze wetsontwerpen nog niet meegedeeld. Na advies van de Raad van State zullen deze ontwerpen bij de Senaat ingediend kunnen worden in de vorm van een amendement op het voorstel van senator D'Hooghe.

***Advies van de Raad van State van 12 maart 1998***

De Raad van State heeft een advies uitgebracht op 12 maart 1998. Dit advies betreft het wetsvoorstel over de voltijdse functies.

In zijn advies oordeelt de Raad van State dat het geamendeerde wetsvoorstel strijdig lijkt met artikel 155 van de Grondwet. Dat artikel bepaalt dat rechters geen betaalde functie kunnen aanvaarden van de uitvoerende macht.

De Raad van State suggereert meerdere oplossingen :

*a)* de functie zou kosteloos kunnen worden uitgeoefend; volgens de Raad van State « zou een redelijke bijkomende vergoeding eventueel verenigbaar zijn » met de voornoemde grondwetsbepaling;

*b)* de hoedanigheid van magistraat zou enkel een voorwaarde tot benoeming in de Raad voor de Mededinging zijn; na deze benoeming zou de magistraat geacht worden ontslag genomen te hebben uit de rechterlijke orde;

*c)* enkel de magistraten van het parket zouden voltijds kunnen worden benoemd in de raad; deze magistraten worden inderdaad niet bedoeld door het grondwettelijke verbod;

*d)* de Raad van State had op 30 januari 1997 een advies uitgebracht; dat advies betrof een wetsontwerp van de regering; dat ontwerp bepaalde dat het voorzitterschap van de Raad voltijds zou worden uitgeoefend; in zijn advies suggereert de Raad van State een vierde oplossing : de magistraten kunnen worden benoemd door het Parlement. Zo wordt bijvoorbeeld de voorzitter van de Kruispuntbank benoemd door het Parlement, op voorstel van de Ministerraad.

***Analyse van het advies van de Raad van State***

De regering heeft, met amendement nr. 2, de eerste oplossing gekozen, die door de Raad van State is gesuggereerd.

En effet, cet amendement concerne le traitement des magistrats nommés à temps plein au Conseil de la concurrence. Il prévoit un traitement égal à celui d'un président de tribunal de première instance dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins. Le Conseil des ministres du 5 décembre 1997 a approuvé des mesures d'accompagnement budgétaire.

Il est prévu que le magistrat nommé au Conseil continue à percevoir son traitement en qualité de magistrat. Ceci est confirmé par l'amendement nº 2. Cet amendement prévoit en effet que le traitement ne peut être inférieur à celui dont bénéficiait le magistrat dans l'ordre judiciaire. Le traitement de magistrat continuera d'ailleurs à être versé à charge du budget du ministère de la Justice consacré au traitement des magistrat.

Si ce traitement est inférieur à celui d'un président de tribunal de première instance, un complément de traitement sera accordé au magistrat nommé au Conseil. Ce complément éventuel constitue une indemnité complémentaire raisonnable par rapport au traitement de magistrat.

Or le Conseil d'État admet qu'« une indemnité complémentaire raisonnable serait éventuellement compatible avec la disposition constitutionnelle susvisée ».

Le gouvernement estime dès lors non-fondée l'objection d'inconstitutionnalité.

Le Conseil de la concurrence a, en outre, rendu un avis le 5 mai 1998. Dans cet avis, le Conseil estime également que la propositon de loi n'est pas contraire à l'article 155 de la Constitution. Les motifs invoqués sont les suivants :

*a)* l'article 155 de la Constitution ne s'applique qu'aux juges qui continuent d'exercer leur fonction au sein de l'ordre judiciaire; tel n'est pas le cas en l'espèce;

*b)* l'article 155 de la Constitution ne s'applique pas aux membres du Conseil de la concurrence; ce Conseil est une juridiction administrative indépendante; ses membres ne reçoivent pas d'injonctions.

### *5.1.2. Discussion générale*

Un membre souligne que pour les autres amendements du gouvernement le Conseil d'État n'a pas émis d'avis. Le Conseil d'État a refusé de se prononcer sur les autres amendements parce qu'il considérait sa première objection si fondamentale qu'il était superflu d'analyser les autres articles. Étant donné que le gouvernement a approuvé le projet de loi, l'intervenant considère qu'il serait intéressant maintenant d'insister auprès du Conseil d'État pour que le

Dat amendement betreft de wedde van de magistraten die voltijds benoemd zijn in de Raad voor de mededinging. Het voorziet in een wedde die gelijk is aan die van een voorzitter van een rechtbank van eerste aanleg met bevoegdheid over een bevolking van ten minste 500 000 inwoners. De Ministerraad van 5 december 1997 heeft maatregelen voor budgettaire begeleiding goedgekeurd.

Er wordt voorgesteld dat de magistraat die benoemd is in de Raad, zijn wedde van magistraat blijft ontvangen. Dat wordt bevestigd door amendement nr. 2. Dat amendement bepaalt immers dat de wedde niet lager kan zijn dan datgene wat de magistraat ontving in de rechterlijke orde. De wedde van magistraat zal trouwens verder gestort worden ten laste van de begroting van het ministerie van Justitie, bestemd voor de wedde van de magistraten.

Zo deze wedde lager is dan die van een voorzitter van een rechtbank van eerste aanleg, wordt een weddesupplement toegekend aan de magistraat die in de Raad benoemd is. Deze eventuele aanvulling betekent een redelijke bijkomende vergoeding ten opzichte van de wedde van magistraat.

Nu geeft de Raad van State toe, dat « een redelijke bijkomende vergoeding wellicht verenigbaar zou zijn met de voornoemde grondwetsbepaling ».

Volgens de regering blijken deze bepalingen aldus tegemoet te komen aan het bezwaar van ongrondwettigheid.

De Raad voor de Mededinging heeft bovendien op 5 mei 1998 een advies uitgebracht. In dat advies is de Raad eveneens van mening dat het wetsvoorstel niet strijdig is met artikel 155 van de Grondwet. Dat wordt als volgt gemotiveerd :

*a)* artikel 155 van de Grondwet is slechts van toepassing op de rechters die hun functie blijven uitoefenen in de rechterlijke orde; dit is hier niet het geval;

*b)* artikel 155 van de Grondwet is niet van toepassing op de leden van de Raad voor de Mededinging; deze Raad is een onafhankelijke administratieve jurisdictie; zijn leden krijgen geen bevelen.

### *5.1.2. Algemene bespreking*

Een lid wijst erop dat de Raad van State geen advies heeft uitgebracht over de andere amendementen. De Raad van State heeft geweigerd zich uit te spreken over de andere amendementen omdat hij zijn eerste bezwaar zo fundamenteel achtte dat het overbodig was de andere artikelen te analyseren. Aangezien de regering het wetsontwerp goedgekeurd heeft, meent de spreker dat het nu interessant zou zijn aan te dringen bij de Raad van State om een advies te verkrijgen

ministre ait un avis sur les autres dispositions de l'amendement du gouvernement. Il demande au ministre de vaincre les objections du Conseil d'État à émettre un avis sur les autres dispositions. Il conviendrait de savoir si le Conseil d'État n'a pas de nouvelles objections à l'égard des autres articles.

Le ministre fait remarquer, que tout d'abord, le gouvernement n'avait pas estimé nécessaire de consulter le Conseil d'État. C'est le Sénat qui a souhaité le faire. Le ministre estime qu'il est difficile de convaincre le Conseil d'État d'encore émettre un avis étant donné que celui-ci est complètement encombré de projets de loi. Pour le ministre, la question est mûre. Bien qu'il comprenne la remarque de l'intervenant, il insiste pour avancer.

Un commissaire dit regretter la réaction du ministre. L'autre solution serait d'amener 24 sénateurs à demander quand même l'avis du Conseil d'État par l'intermédiaire du président du Sénat. Mais on risquerait de perdre un temps précieux. En effet, le Conseil d'État a affirmé que, comme les autorités doivent d'abord prendre position concernant le statut du président du Conseil de la concurrence, il ne souhaitait pas se prononcer sur le reste. À présent, le gouvernement a pris une position et a adapté le reste du projet en conséquence. L'intervenant estime que, pour gagner du temps, le gouvernement devrait demander lui-même un nouvel avis au Conseil d'État. Sinon, les partis de l'opposition se verront contraints de demander cet avis eux-mêmes.

Le premier intervenant fait valoir qu'en effet le gouvernement, en déposant des amendements à une proposition de loi, contourne ainsi l'obligation selon laquelle tout projet de loi doit être soumis à un avis du Conseil d'État même si ce Conseil n'a que trois jours pour l'émettre. Le membre renvoie à la propositon de loi sur le jeu de M. Weyts (*Doc. Sénat*, nº 1-419/1, 1997-1998). Là, le gouvernement a également introduit un projet de loi sous forme d'amendement. Toutefois, cet amendement a fait l'objet d'un avis du Conseil d'État. Il suggère au ministre de demander ici aussi un avis au Conseil d'État sur les amendements qui touchent les articles 3 et suivants, en lui accordant un délai de 3 jours.

Le ministre fait valoir que le gouvernement a demandé au Conseil d'État un avis sur le projet de loi qui visait à rendre à temps plein la fonction de président du Conseil de la concurrence. Le Conseil d'État a émis cet avis le 30 janvier 1997. Ce projet est revenu au gouvernement qui n'a rien modifié sur le fond. Puis le gouvernement a transformé ce projet de loi, qui a fait l'objet d'un avis du Conseil d'État, en amendement. Le Sénat a décidé de demander encore un avis au Conseil d'État. Le Conseil a émis l'avis que l'on a déjà évoqué. Maintenant, des membres de cette commission redemandent au gouvernement de renover de andere bepalingen van het regeringsamendement. Hij verzoekt de minister de Raad van State over te halen om een advies te verstrekken over de andere bepalingen. Men moet weten of de Raad van State geen nieuwe bezwaren ten aanzien van andere artikelen heeft.

De minister merkt op dat de regering het aanvankelijk niet nodig had geacht de Raad van State om advies te verzoeken. De Senaat heeft dat gevraagd. Volgens de minister is het moeilijk de Raad van State te overhalen om een advies uit te brengen want de Raad is overstelpt met wetsontwerpen. Voor de minister is de zaak rijp. Hij wil absoluut voortwerken ook al heeft hij begrip voor de opmerking van spreker.

Een lid betreurt de reactie van de minister. Het alternatief is dat 24 senatoren via de voorzitter van de Senaat toch om het advies van de Raad van State verzoeken. Ondertussen dreigt er veel kostbare tijd verloren te gaan. Het is inderdaad zo dat de Raad van State gesteld heeft dat aangezien de overheid eerst een standpunt moet innemen over het statuut van de voorzitter van de Raad voor de Mededinging, hij zich over de rest niet wil uitspreken. Nu heeft de regering een standpunt ingenomen en de rest van het ontwerp daaraan aangepast. Spreker acht het aangewezen dat de regering zelf opnieuw een advies vraagt aan de Raad van State om tijd te winnen. Doet de regering dat niet dan zullen de oppositiepartijen zich gedwongen zien dit advies zelf te vragen.

De eerste spreker merkt op dat de regering door amendementen op een wetsvoorstel in te dienen de verplichting omzeilt om elk wetsontwerp ter advies voor te leggen aan de Raad van State, ook al heeft de Raad hiervoor slechts drie dagen. Het lid verwijst naar het wetsvoorstel op het spel van de heer Weyts (*Stuk Senaat*, nr. 1-419/1, 1997-1998). Daar heeft de regering eveneens een wetsontwerp ingediend in de vorm van een amendement. Over dat amendement heeft de Raad van State echter een advies verstrekt. Hij stelt de minister voor hier ook een advies te vragen over de amendementen die betrekking hebben op artikel 3 en volgende en dit binnen een termijn van 3 dagen.

De minister stipt aan dat de regering de Raad van State verzocht heeft om een advies over het wetsontwerp dat ertoe strekt het ambt van voorzitter van de Raad voor de Mededinging voltijds te maken. De Raad heeft dit advies uitgebracht op 30 januari 1997. Dit ontwerp is teruggekomen naar de regering, die inhoudelijk niets gewijzigd heeft. Daarna heeft de regering dit ontwerp, waarover de Raad een advies heeft uitgebracht, omgevormd tot een amendement. De Senaat heeft besloten nog een advies aan de Raad van State te vragen. De Raad heeft het reeds genoemde advies uitgebracht. Nu vragen de leden van deze

voyer le tout au Conseil d'État? Le ministre ne voit pas l'intérêt du nouvel avis.

Le membre estime que l'amendement nº 2 du gouvernement est très vaste et qu'il couvre beaucoup de points. À côté de l'aspect de la constitutionnalité, il y a beaucoup d'autres points comme des assimilations, la division du Conseil de la concurrence en plusieurs chambres, le fait que les chambres comportent un nombre fixe de membres, etc. En d'autres termes, il n'y a qu'un seul point sur lequel le Conseil d'État se prononce, c'est l'appartenance du président du Conseil de la concurrence à l'ordre judiciaire pendant que celui-ci exerce cette fonction. Toutefois, l'amendement du gouvernement comporte trois pages de dispositions.

Le ministre doute que le gouvernement ait plus de poids à l'égard du Conseil d'État que le Parlement.

Le membre est convaincu que tel est le cas.

Un autre membre estime que le Conseil d'État a rendu un avis sur les points les plus importants de la proposition de loi Vandenberghe et Erdman. Par la suite, il a rendu un deuxième avis. À présent, certains demandent un troisième avis, concernant en fait un petit élément de la législation, à savoir, la désignation à temps plein de quatre membres du Conseil.

L'intervenant estime qu'il serait en effet plus simple que le gouvernement les désigne et non pas le Parlement. Le ministre déclare toutefois qu'il ne dispose d'aucun droit d'injonction à l'égard d'une juridiction administrative. Le membre répond que l'on pourrait adapter le texte pour lui accorder un tel droit.

Un autre membre conteste que le Conseil d'État ait rendu un avis sur la proposition de loi Vandenberghe et Erdman. En réalité, l'on ne dispose que d'un avis portant sur un seul aspect du projet gouvernemental, qui a été déposé sous la forme d'un amendement.

Le ministre fait remarquer que l'amendement du gouvernement, qui résulte de la modification d'un premier projet de loi, n'est pas fortement modifié par rapport au projet de loi envoyé par le gouvernement au Conseil d'État. Le ministre admet que le gouvernement a changé le nombre des membres et qu'il a ajouté des morceaux de paragraphes qui semblent être des nouveautés mais qui se trouvent déjà dans la législation en vigueur. Quand on indique par exemple: «Le président et les vice-présidents doivent justifier de leur connaissance de la langue française», il s'agit de l'article 17, § 3, deuxièmement. Un autre élément nouveau, le paragraphe 7 de l'amendement (les diverses chambres), est l'article 17, § 5, de la loi du 5 août 1991 qui stipule que: «Le Conseil peut être divisé en plusieurs chambres; les chambres comportent un nombre fixe de membres, égal pour chacune d'elles.

commissie de regering opnieuw het geheel terug te zenden naar de Raad van State. De minister ziet hier het belang niet van in.

Het lid meent dat amendement nr. 2 van de regering zeer ruim is en vele punten dekt. Naast de grondwettigheidsvraag zijn er andere punten als de gelijkstellingen, de verdeling van de Raad voor de Mededinging in verschillende kamers, het feit dat de kamers een vast aantal leden bevatten, enz. Er is met andere woorden slechts één punt waarover de Raad van State zich uitspreekt, namelijk de vraag of de voorzitter van de Raad voor de Mededinging tot de rechterlijke orde behoort wanneer hij zijn ambt uitoefent. Het regeringsamendement bestaat evenwel uit drie pagina's bepalingen.

De minister twijfelt of de regering meer gewicht in de schaal kan leggen bij de Raad van State dan het Parlement.

Het lid is die overtuiging wel toegedaan.

Een ander lid meent dat voor de meest essentiële punten van het wetsvoorstel Vandenberghe en Erdman er een advies van de Raad van State is gekomen. Naderhand is er een tweede advies gekomen. Nu vragen sommigen een derde advies voor wat eigenlijk een klein element vormt in deze wetgeving, namelijk de aanstelling van vier voltijdse leden van de Raad.

Spreker is van oordeel dat het inderdaad eenvoudiger is dat de regering aanstellingen doet in plaats van het Parlement. Alleen zegt de minister geen injunctierecht te hebben ten aanzien van dat administratief rechtscollege. Het lid oppert dat eventueel de tekst in die zin kan worden aangepast.

Een ander lid betwist dat er een advies van de Raad van State zou zijn geweest over het wetsvoorstel Vandenberghe en Erdman. Er bestaat eigenlijk alleen een advies over één aspect van het in de vorm van amendementen ingediende ontwerp van de regering.

De minister merkt op dat het regeringsamendement, dat voortvloeit uit een eerste wetsontwerp, niet veel gewijzigd is ten opzichte van het wetsontwerp dat de regering naar de Raad van State heeft gezonden. De minister geeft toe dat de regering het aantal leden veranderd heeft en dat ze stukjes tekst heeft toegevoegd. Dat lijken nieuwigheden, die echter reeds voorkomen in de bestaande wet. In de bepaling «De voorzitter en de ondervoorzitter moeten hun kennis van de Franse en de Nederlandse taal bewijzen.» gaat het bijvoorbeeld om artikel 17, § 3, tweede lid. Bij een andere nieuwigheid, paragraaf 7 van het amendement (de verschillende kamers), gaat het om artikel 17, § 5, van de wet van 5 augustus 1991 die de volgende bepaling bevat: «De Raad kan opgesplitst worden in meerdere kamers; de kamers worden samengesteld uit een gelijk en onveranderlijk aantal leden. Elke kamer

Chaque chambre est présidée par un magistrat de l'ordre judiciaire et comporte trois membres au moins. »

Et le ministre ajoute que le gouvernement a voulu rassembler ces dispositions par cohérence dans le projet de loi devenu amendement. Mais, objectivement, le gouvernement n'a pas créé un élément juridique nouveau qui justifierait que l'on redemande l'avis du Conseil d'État.

A propos de l'amendement nº 2 du gouvernement, le ministre ajoute qu'il prévoit également que la moitié du Conseil de la concurrence est composée de magistrats, avocats ou enseignants dans une Faculté de droit.

L'autre moitié du Conseil est composée de membres désignés en raison de leur compétence en matière de concurrence.

Le même amendement prévoit que le Conseil est composé de 20 membres, dont quatre à temps plein.

Actuellement, le Conseil est composé de 12 membres effectifs et 12 membres suppléants. En pratique, les membres effectifs et suppléants assument la même charge de travail. C'est pourquoi l'amendement nº 2 supprime la distinction entre membres effectifs et membres suppléants.

La proposition de loi déposée par les sénateurs Vandenberghe et Erdman permet à la présidence du Conseil de concentrer la totalité de son activité sur le bon fonctionnement du Conseil. Cette nécessité a été mise en évidence dans le premier rapport annuel du Conseil de la concurrence (1993-1994).

Les amendements du gouvernement ont pour objet de renforcer encore plus les moyens mis à la disposition du Conseil. Le nombre de quatre membres à temps plein permettra la composition d'une chambre permanente du Conseil de la concurrence.

Le gouvernement a par ailleurs soumis à l'avis du Conseil d'État un projet de réforme de la loi du 5 août 1991. Le Conseil d'État n'a pas encore communiqué son avis sur ce projet. Après avis du Conseil d'État, ce projet pourra être déposé au Sénat sous forme d'amendement à la proposition du sénateur D'Hooghe.

Un commissaire fait remarquer que la proposition du ministre ne concerne que la composition du Conseil de la concurrence, alors que le problème est beaucoup plus large. Il porte non seulement sur la composition et le fonctionnement du Conseil de la concurrence, mais également sur le fonctionnement du Service de la concurrence. C'était surtout la collaboration entre les deux organismes précités qui posait problème. Il est difficile de se forger une opinion sur cet aspect du problème, si on ne sait pas comment on ré-

wordt voorgezeten door een magistraat van de rechterlijke orde en bestaat uit minstens drie leden. »

De minister voegt eraan toe dat de regering deze bepalingen heeft willen samenvoegen ter wille van de samenhang in het ontwerp, dat amendement is geworden. Maar objectief gezien heeft de regering geen nieuw juridisch gegeven geschapen dat een nieuw verzoek om advies zou kunnen rechtvaardigen.

In verband met amendement nr. 2 van de regering voegt de minister eraan toe dat het eveneens bepaalt dat de helft van de Raad voor de Mededinging bestaat uit magistraten, advocaten of docenten aan een rechtsfaculteit.

De andere helft van de Raad is samengesteld uit leden die aangewezen zijn omwille van hun bekwaamheid inzake mededinging.

Hetzelfde amendement bepaalt dat de Raad bestaat uit 20 leden, van wie 4 voltijds.

Momenteel is de Raad samengesteld uit 12 werkende leden en 12 plaatsvervangers. In de praktijk dragen de werkende leden en de plaatsvervangers dezelfde werklast. Daarom schaft amendement nr. 2 het onderscheid tussen werkende leden en plaatsvervangers af.

In het wetsvoorstel dat door de senatoren Vandenberghe en Erdman is ingediend, kan de voorzitter van de Raad zijn totale activiteit concentreren op de goede werking van de Raad. Deze noodzaak werd duidelijk belicht in het eerste jaarverslag van de Raad voor de Mededinging (1993-1994).

Het doel van de amendementen van de regering is de middelen die ter beschikking gesteld zijn van de Raad, nog te versterken. Het aantal van vier voltijdse leden zal de samenstelling mogelijk maken van een permanente kamer van de Raad voor de Mededinging.

De regering heeft overigens een ontwerp tot hervorming van de wet van 5 augustus 1991 voor advies voorgelegd aan de Raad van State. De Raad van State heeft zijn advies over dit ontwerp nog niet meegedeeld. Na advies van de Raad van State zal dit ontwerp bij de Senaat ingediend kunnen worden in de vorm van een amendement op het voorstel van senator D'Hooghe.

Een commissielid merkt op dat het voorstel van de minister enkel slaat op de samenstelling van de Raad voor de Mededinging, terwijl het probleem veel breder is. Er is niet alleen de samenstelling en de werking van de Raad voor de Mededinging, maar ook de werking van de Dienst voor de Mededinging. Vooral de samenwerking tussen de twee voornoemde geledingen lag moeilijk. Het is moeilijk zich een oordeel te vormen over dit aspect als men niet weet hoe de andere aspecten van het probleem zullen worden

soudra les autres. L'intervenant interprète l'augmentation du nombre de membres du Conseil comme une réduction du rôle du Service de la concurrence.

Un autre membre estime que la proposition de loi à l'examen est très simple et qu'elle ne peut guère avoir d'influence sur le reste des problèmes car elle ne concerne que le mode de nomination d'une série de membres du Conseil de la concurrence. Il dit soutenir la proposition du gouvernement. La seule chose qu'il souhaite, c'est de savoir à quoi s'en tenir quant au droit d'injonction et aux problèmes constitutionnels que cela pose.

Un autre membre estime que l'on confond deux choses. Il y a, d'une part, une objection constitutionnelle sérieuse mais malgré tout non fondamentale et, d'autre part, tout le fonctionnement du Conseil de la concurrence. Toutefois, le commissaire ne voit pas comment l'on peut dissocier l'un de l'autre. Il estime qu'il s'agit d'un problème global qu'il importe de résoudre en une fois. Il rappelle que, de 1960 à 1991, la Belgique avait une législation sur la concurrence qui était approuvée par la Commission européenne. Cette législation n'avait aucunement un aspect répressif, mais essentiellement un aspect préventif. On avisait et/ou informait lorsqu'il y avait une plainte ou une intervention quelconque, ceux qui étaient censés avoir enfreint une règle, d'avoir à modifier leur attitude. C'était un système qui aux yeux de certains n'était pas suffisamment interventionniste, ne donnait pas suffisamment de garanties et ne donnait surtout pas droit à des dommages et intérêts. Ce système, sur une période de 31 ans, a peut-être donné lieu à une centaine d'interventions. Pour certains ce nombre ne suffisait pas. C'est ainsi qu'est née la législation de 1991. Cette législation est une copie fidèle des règles adoptées sur base des articles 85 et 86 du Traité de Rome et de leurs règlements d'application.

L'intervenant ajoute que l'expérience depuis 1991 a démontré que, malgré les mises en garde que l'on a faites à l'époque au ministre des Affaires économiques, celui-ci a voulu placer des seuils beaucoup trop bas. Le résultat en est que la fonction de gardien de la concurrence n'était littéralement plus exercée. Les 2 ou 3 cas de fusion (parfumeries, chocolat, etc.) où le Conseil de la concurrence a émis un avis négatif, ont tous perdu leur cause soit devant les tribunaux pour des vices de forme, soit parce qu'il y avait du côté social une situation intenable et que les travailleurs qui étaient dans l'incertitude risquaient de perdre leur emploi. Par conséquent, le nouveau Conseil de la concurrence, assisté par le Service de la concurrence, n'a vraiment joué aucun rôle en la matière. Une fusion de parfumeries a été faite malgré l'avis négatif. L'avis négatif dans la chocolaterie a été réduit à néant par les tribunaux belges.

geregeld. Spreker ziet het verhogen van het aantal leden van de Raad als een vermindering van de rol van de Dienst voor de Mededinging.

Een ander lid meent dat het voorliggende wetsvoorstel zeer eenvoudig is en weinig invloed kan hebben op de rest van de aangelegenheden. Het gaat hier immers enkel om de benoemingswijze van een aantal leden van de Raad voor de Mededinging. Hij steunt het voorstel van de regering. Hij wenst alleen nog een antwoord op zijn vraag omtrent het injunctierecht en de mogelijke constitutionele problemen die daarmee gepaard gaan.

Een ander lid is van mening dat er twee zaken verward worden. Aan de ene kant is er een ernstig constitutioneel bezwaar, dat evenwel niet fundamenteel is, en aan de andere kant is er de werking van de Raad voor de Mededinging. Het commissielid ziet niet in hoe men de ene problematiek kan losmaken van de andere. Het gaat om een totaalprobleem dat ook als dusdanig moet worden opgelost. Hij herinnert eraan dat België tussen 1960 en 1991 een wetgeving over de mededinging had die door de Europese Commissie was goedgekeurd. Die wetgeving was geenszins repressief maar voornamelijk preventief. Degenen die geacht werden een regel overtreden te hebben, kregen bij bijvoorbeeld een klacht te horen dat zij hun houding dienden te wijzigen. Dat was een regeling die in de ogen van sommigen onvoldoende «interventionistisch» was, onvoldoende waarborgen bood en in geen geval recht gaf op schadevergoeding. Die regeling leidde in een periode van 31 jaar misschien tot een honderdtal ingrepen. Voor sommigen was dat niet genoeg. Daarom ontstond de wetgeving van 1991. Die wetgeving is een getrouwe kopie van de regels die zijn aangenomen op grond van de artikelen 85 en 86 van het Verdrag van Rome en van de uitvoeringsbesluiten.

Spreker voegt eraan toe dat de ervaring sedert 1991 heeft aangetoond dat de minister van Economische Zaken de drempels veel te laag heeft gehouden ondanks de waarschuwingen die hij indertijd te horen kreeg. Dit alles leidde ertoe dat de functie van «concurrentiebewaker» niet meer werd uitgeoefend. De twee of drie fusiegevallen (in de parfumsector, de chocoladesector, enz.) waarin de Raad voor de Mededinging een negatief advies heeft uitgebracht, zijn met een sisser afgelopen, hetzij voor de rechtbanken op grond van vormfouten, hetzij omdat er sociaal een onhoudbare situatie was ontstaan en de werknemers die in onzekerheid verkeerden, hun baan dreigden te verliezen. Bijgevolg heeft de nieuwe Raad voor de Mededinging, bijgestaan door de Dienst voor de Mededinging, terzake geen rol van betekenis gespeeld. In de parfumsector kwam het toch tot een fusie ondanks het negatieve advies. Van het negatieve advies in de chocoladesector werd brandhout gemaakt door de Belgische rechtbanken.

Le membre en déduit qu'en la matière, la loi du 5 août 1991 n'a fait que nuire à l'industrie et n'a pas donné le moindre résultat concret. Il ajoute que d'autre part, plus de 150 notifications d'ententes ont été faites. Étant donné l'absence totale d'action dans le chef du Conseil de la concurrence, l'effet des notifications est nul. Le commissaire donne l'exemple des installateurs de chauffage, de sanitaires, etc. parce que leur profession est liée au marché intérieur. Par contre, s'il agissait d'importations ou d'exportations, une entente ne serait pas permise. Donc, depuis 1991, nous vivons dans un régime de contrôle de la concurrence dont l'on sait qu'il ne fonctionne pas. Il y a des victimes : les usagers et les consommateurs. Par conséquent, l'intervenant souhaite être sûr que la nouvelle législation ne va pas s'effrondrer une nouvelle fois sous un poids qu'aucun service de la concurrence n'est capable d'affronter. Il demande donc au ministre ce qui garantit que le système proposé sera plus efficace que le précédent. Il souhaite que le ministre donne au moins une présomption de plus grande efficacité. À l'heure actuelle, l'intervenant n'a pas d'apaisement quant à la structure nouvelle. À part la rémunération de la présidente, qu'apportera-t-elle ?

Un autre membre estime que l'exposé de l'intervenant précédent est intéressant, mais qu'il n'est pas pertinent. Tous les éléments qu'il a avancés sont des éléments de la deuxième proposition de loi. De même, la discussion concernant la nécessitè du caractère répressif là où un système préventif comme celui en vigueur avant 1960 devait suffire, relève du deuxième volet. En ce qui concerne le mode de désignation, les éléments avancés par l'intervenant précédent n'empêchent pas de poursuivre la discussion. Les entreprises aussi bien que le public en général et les consommateurs y ont intérêt. Il faut envisager le problème dans sa totalité. Le membre renvoie au cas de Microsoft aux États-Unis. Il faut tout de même pouvoir prendre position dans pareille affaire; il ne suffit pas de rendre un avis préventif. Mais on peut se demander ce que ces considérations ont à voir avec la désignation de ces quatre membres du Conseil de la consommation. Le fonctionnement du Conseil est indépendant de sa composition.

Un commissaire attire l'attention de l'intervenant précédent sur le fait qu'un membre de son parti a déposé à la Chambre des représentants, une proposition visant à supprimer le Conseil de la concurrence. Selon ce membre, cette suppression serait plus bénéfique à l'intérêt général que le maintien du conseil. Il ne faut pas perdre de vue ,en effet, qu'il existe déjà un Conseil européen de la concurrence, qui se prononce aussi sur ce qui se passe en Belgique. En Belgique, on veut seulement organiser quelque chose de plus sous les seuils européens. Mais est-ce bien utile ? Selon

Het lid leidt hieruit af dat de wet van 5 augustus 1991 de industrie slechts schade heeft berokkend en niet tot enig concreet resultaat heeft geleid. Hij voegt eraan toe dat daarenboven wel meer dan 150 aanmeldingen van afspraken plaatshadden. Daar elke reactie vanwege de Raad voor de mededinging is uitgebleven, hebben die aanmeldingen tot niets geleid. Het commissielid geeft het voorbeeld van de installateurs van verwarmingsapparatuur, van sanitaire voorzieningen, enz. omdat hun beroep is afgestemd op de binnenlandse markt. Indien het daarentegen zou gaan om invoer of uitvoer, zou een afspraak niet worden toegestaan. Sedert 1991 hebben wij dus te maken met een regeling voor toezicht op de mededinging waarvan men weet dat ze niet werkt. Er zijn slachtoffers : de gebuikers en de consumenten. Bijgevolg wenst spreker zeker te zijn dat de nieuwe wetgeving niet weer eens zal bezwijken onder een gewicht dat geen enkele dienst voor de mededinging kan torsen. Hij vraagt dus aan de minister hoe hem verzekerd kan worden dat het voorgestelde systeem doeltreffender zal zijn dan het vorige. Hij wenst dat de minister tenminste aangeeft waarom meer doeltreffendheid kan worden vermoed. De nieuwe structuur kan spreker alvast niet geruststellen. Wat is er positief aan behalve de bezoldiging van de voorzitster ?

Een ander lid vindt de uiteenzetting van de vorige spreker interessant doch naast de kwestie. Alle aangehaalde elementen behoren tot het tweede wetsvoorstel. Zo behoort ook de discussie over het noodzakelijk repressief karakter terwijl een preventief systeem zoals in werking vóór 1960 volstond, tot dat tweede luik. Wat echter de aanstellingswijze betreft, vormen de door vorige spreker aangehaalde elementen geen bezwaar om de discussie voort te zetten. Dat is niet alleen in het belang van het bedrijfsleven, maar is ook van algemeen belang en in het belang van de consument. De totaliteit moet worden bekeken. Het lid verwijst naar het actueel geval Microsoft in de Verenigde Staten. Over een dergelijke zaak moet toch een standpunt kunnen worden ingenomen. Hier volstaat het toch niet om preventief een advies te verstrekken. Men kan zich echter afvragen wat deze beschouwingen te maken hebben met de aanstelling van deze vier raadsleden bij de Raad voor het Verbruik. Het functioneren van de Raad staat los van de samenstelling ervan.

Een lid wijst de vorige spreker erop dat één van zijn partijgenoten een wetsvoorstel heeft ingediend in de Kamer van volksvertegenwoordigers om de Raad voor de Mededinging af te schaffen. Volgens het lid zou dit het algemeen belang beter dienen dan het behoud van de Raad. Men mag immers niet vergeten dat er reeds een Europese Concurrentieraad bestaat die zich ook uitspreekt over wat zich in België afspeelt. In België wil men enkel onder de Europese drempels nog iets bijkomends organiseren. De vraag rijst of dit veel nut heeft. Het belangrijkste element ten

l'intervenant, l'élément de fond le plus important est la manière dont le Conseil sera structuré, ainsi que son lien avec le Service de la concurrence. L'intervenant estime qu'il subsistera deux charnières séparées: d'une part, un Conseil de la concurrence avec un président et plusieurs membres et, d'autre part, un Service de la concurrence. Le commissaire estime que le nouveau Conseil ne fonctionnera pas non plus, parce qu'il est clair qu'une telle structure est en elle-même une source de conflits permanents. Si on veut avoir une structure efficace, il faudrait reprendre plutôt le modèle de structure anglo-saxon. Ce modèle comprend un service de la concurrence qui instruit les affaires. Le président de ce service préside également le Conseil de la concurrence, ce qui facilite le suivi des dossiers. Cela prouve qu'il importe bien d'examiner le problème dans sa totalité. Si on conserve la même structure que par le passé, on ne fera qu'accroître le nombre de membres sans rien résoudre fondamentalement. Les textes proposés semblent se limiter à combattre un tant soi peu des symptômes.

Un commissaire s'étonne de la proposition qui consiste à faire exercer par la même personne la fonction de président du Conseil et celle de président du Service. Cela signifierait que cette personne serait à la fois juge et partie.

L'intervenant précédent déclare que le président ne doit pas intervenir dans la décision du Conseil, mais bien organiser l'ensemble de la procédure.

Le ministre fait observer que, premièrement, il y a à l'étude une proposition de loi avec un amendement du gouvernement sur une portée précise, qui consiste à prévoir quatre membres à temps plein avec la structure proposée, et, en second lieu, il y aura une deuxième proposition de loi qui vise la procédure. Le ministre se dit convaincu que le fonctionnement de la nouvelle structure sera beaucoup plus efficace qu'actuellement. Pour résoudre les nombreux problèmes entre les différentes philosophies, entre les différents systèmes dans les pays voisins et le nôtre, le gouvernement a demandé à M. I. Verougstraete, conseiller à la Cour de cassation, d'aider à l'élaboration du nouveau système. Il y a consacré beaucoup de temps. Finalement, il a proposé un texte qui a recueilli l'avis positif des principaux acteurs concernés. Cette proposition prévoit des mécanismes nettement plus efficaces que ceux prévus par la loi du 5 août 1991. Le ministre déclare que telle est sa conviction profonde. D'après lui, cette déclaration devrait permettre à la commission d'entamer l'examen de la proposition de loi aujourd'hui.

Le ministre propose que la commission examine déjà le premier volet sans nécessairement voter la proposition.

gronde volgens spreker is dat de manier waarop de Raad zal worden gestructureerd, wel degelijk van belang is alsook hoe de band met de Dienst voor de Mededinging wordt gelegd. Spreker meent dat er nog steeds twee afzonderlijke scharnieren zullen zijn: enerzijds een Raad voor de Mededinging met een voorzitter en een aantal leden en anderzijds een Dienst voor de Mededinging. Het lid meent dat ook de nieuwe Raad niet zal werken omdat het duidelijk is dat in een dergelijke structuur permanente conflicten worden ingebouwd. Als men een efficiënte structuur wil hebben, moet eerder het Angelsaksisch model van structuur worden overgenomen. Dat model bestaat uit een Dienst voor de Mededinging die de zaken onderzoekt. De voorzitter van deze Dienst is tevens voorzitter van de Raad voor de Mededinging. Op die manier wordt de opvolging van de dossiers vergemakkelijkt. Dit bewijst dat het wel degelijk belangrijk is om het probleem in zijn geheel te bekijken. Wanneer dezelfde structuur als in het verleden wordt behouden zal alleen het aantal leden worden vermeerderd terwijl fundamenteel niets is opgelost. De voorgestelde teksten lijken niet verder te gaan dan wat inwerken op de symptomen.

Een commissielid verwondert zich over het voorstel om de functie van voorzitter van de Raad en die van voorzitter van de Dienst door eenzelfde persoon te laten uitoefenen. Dit betekent dat deze persoon tegelijk rechter en partij wordt.

De voorgaande spreker stelt dat de voorzitter in de beslissing van de Raad niet moet tussenkomen doch dat hij wel het geheel van de procedure moet organiseren.

De minister merkt op dat er een wetvoorstel ter bespreking voorligt waarop een regeringsamendement is ingediend dat voorziet in de voorgestelde structuur met de vier voltijdse leden. Voorts is er een tweede wetsvoorstel waarin de procedure wordt geregeld. De minister zegt overtuigd te zijn dat de nieuwe structuur veel doeltreffender dan thans zal zijn. Om de problemen op te lossen die het gevolg zijn van verschillende visies en van de verschillende systemen in de buurlanden, heeft de regering aan de heer Verougstraete, raadsheer bij het Hof van Cassatie, gevraagd te helpen bij de uitwerking van het nieuwe systeem. Hij heeft hieraan veel tijd besteed. Tenslotte heeft hij een tekst voorgesteld waarmee de voornaamste betrokkenen konden instemmen. Hij stelt duidelijker mechanismen voor dan die waarin de wet van 5 augustus 1991 voorzag. De minister verklaart daarmee te kunnen instemmen. Volgens hem zou die verklaring de commissie in staat moeten stellen de bespreking van het wetvoorstel aan te vatten.

De minister stelt voor dat de commissie het eerste deel zou bespreken zonder daarom over het voorstel te moeten stemmen.

Un commissaire fait remarquer que la discussion générale est en cours. Il répète que la loi du 5 août 1991, entrée en vigueur le 1er avril 1993, était purement et simplement une copie conforme des dispositions du Traité de Rome et des règlements d'application. Cela a fait que le législateur belge ne devait pas innover dans beaucoup de domaines. Nous avions à la fois des textes et une jurisprudence parfaitement clairs. La grande qualité de la législation de 1991 a été que le législateur n'a pas fabriqué de toutes pièces quelque chose. Maintenant, sur ce texte dont les applications ont donné lieu a beaucoup de critiques, il est normal que la commission adopte une position prudente sur un nouveau texte avant de revoir cette législation purement belge.

Le membre donne lecture du texte suivant d'Infor FEB: « Il va de soi que toute juridiction doit disposer des moyens nécessaires pour accomplir sa mission ». L'intervenant fait remarquer que cela constitue le rôle du ministre. Il poursuit: « Ainsi, il n'est que normal qu'elle dispose de tous ses membres, qu'elle aie son propre bureau, son propre personnel et un budget pour acheter des livres. De plus, la politique de concurrence est capitale dans une économie de marché. Par contre, on peut se demander si certaines des mesures exigées comme la nomination de membres supplémentaires résoudront le malaise du Conseil. D'autres mesures seraient plus indiquées comme une meilleure coopération entre le Service de la concurrence chargé de l'instruction et de la préparation des dossiers et le Conseil en vue notamment de définir des priorités, d'assurer une formation adéquate des fonctionnaires du Service et de concentrer les travaux du Conseil sur les dossiers qui ont un impact réel. »

Le ministre déclare que tous ces vœux sont accueillis. Les propositions de textes en matière de concentrations feront que seuls 20 % des dossiers qui ont été envoyés devraient encore être examinés. Donc, ces textes résoudront 80 % des cas examinés aujourd'hui. Le ministre assure la commission que l'amendement du gouvernement garantira la notion d'efficacité, d'amélioration, des seuils raisonnables et une meilleure répartition des rôles. Le ministre conseille de ne pas mélanger le service chargé de l'instruction et le service chargé du jugement. Il n'est pas normal que ce soit quelqu'un qui est amené à juger qui puisse diriger l'instruction.

Le membre regrette que de tels propos ne se trouvent pas dans l'exposé introductif que le ministre a donné.

Il reprend la lecture de son texte: « Concentrer les travaux du Conseil sur les dossiers qui ont un impact réel sur le marché belge ». (Le ministre répète que tel sera le cas). De plus, il faudrait traiter un maximum de concentrations au niveau européen pour épargner

Een commissielid merkt op dat de algemene bespreking aan de gang is. Hij herhaalt dat de wet van 5 augustus 1991, die in werking is getreden op 1 april 1993, een zuivere kopie was van de bepalingen van het Verdrag van Rome en de uitvoeringsbesluiten ervan. Dat had tot gevolg dat de Belgische wetgever niets nieuws diende te bedenken op veel terreinen. Er waren zowel teksten als jurisprudentie die volstrekt duidelijk waren. De grote verdienste van de wetgeving van 1991 is geweest dat de wetgever niet vlug iets in elkaar geknutseld heeft. Met betrekking tot deze tekst, die aanleiding heeft gegeven tot heel wat kritiek, is het normaal dat de commissie een voorzichtig standpunt inneemt alvorens die louter Belgische wetgeving te herzien.

Het lid leest een tekst voor van Infor VBO: « Vanzelfsprekend moet een rechtscollege de nodige middelen hebben om zijn opdracht te vervullen ». Spreker merkt op dat het de taak is van de minister daarvoor te zorgen. Hij vervolgt: « Zo is het niet meer dan normaal dat het over al zijn leden beschikt, dat het een, eigen personeel heeft en dat er een budget is om boeken aan te schaffen... Bovendien is in een vrije markteconomie een mededingingsbeleid van wezenlijk belang. Daarentegen is het wel de vraag of sommige van de gewenste maatregelen zoals de benoeming van bijkomende leden een oplossing bieden voor de malaise waarin de Raad zich bevindt. Daartoe zijn in de eerste plaats andere maatregelen vereist zoals een betere samenwerking tussen de Dienst voor de Mededinging, belast met het onderzoek en de voorbereiding van de dossiers, en de Raad, o.a. met het oog op het bepalen van de prioriteiten, een adequate vorming van de ambtenaren van de Dienst en het toespitsen van de werkzaamheden van de Raad op de dossiers die een reële impact hebben op de Belgische markt.

De minister verklaart dat met al die wensen wordt rekening gehouden. De tekstvoorstellen over concentraties zullen tot gevolg hebben dat slechts 20 % van de ingezonden dossiers nog moet worden onderzocht. Die teksten bieden dus een oplossing voor 80 % van de thans onderzochte gevallen. De minister verzekert de commissie dat het regeringsamendement een waarborg is voor grotere doeltreffendheid, redelijker drempels invoert en een betere verdeling van de taken. De minister raadt aan de diensten voor het onderzoek niet te verwarren met de diensten die een uitspraak moeten doen. Het is niet normaal dat iemand die een oordeel moet vellen, ook het onderzoek mag leiden.

Het lid betreurt dat dergelijke verklaringen niet in de inleidende uiteenzetting van de minister terug te vinden zijn.

Hij hervat de voorlezing van zijn tekst: « Het toespitsen van de werkzaamheden van de Raad op de dossiers die een reële impact hebben op de Belgische markt » (De minister herhaalt dat zulks het geval zal zijn). Bovendien moet een maximum aan concentra-

aux entreprises plusieurs notifications nationales et éviter les distorsions de concurrence entre elles. On libérerait ainsi beaucoup d'énergie de fonctionnaires pour l'examen des plaintes en matière d'ententes et d'abus de positions dominantes. Par là même cela constituerait une réponse au monde des entreprises qui souhaite un contrôle plus réaliste des concentrations au service de la compétitivité des entreprises et tenant compte de leur volonté d'efficacité. Certaines solutions coulent en effet plus de source que d'autres.» (24 janvier 1997).

Et le membre ajoute que «le 4 juillet 1997, les partenaires sociaux ont émis au sein de la Commission de la concurrence un avis négatif unanime concernant la nécessité de modifier la loi...».

Il souligne que c'est grâce à cette commission «paritaire» de la concurrence au sein du Conseil central de l'Économie que le Conseil de la concurrence a vu le jour. Pour une fois, les entreprises et les travailleurs ont été d'accord sur quelque chose au sein du Conseil central de l'Économie et la loi de 1991 et le Conseil de la Concurrence en ont découlé.

Il continue sa lecture «Ils estiment qu'il est prématuré de modifier un texte dont on a encore trop peu d'expérience et qui n'a pas pu faire ses preuves faute de moyens d'autant plus que de nombreux problèmes pourraient être résolus par des mesures d'exécution et des changements de pratique. Il va de soi que les mesures destinées à renforcer les moyens sont les bienvenus mais on n'a toujours pas démontré la nécessité de modifier la loi dès à présent. Les partenaires sociaux l'ont encore répété dans un avis de la commission du 2 février dernier. Que penser des avant-projets proprement dit? Ces textes contiennent indubitablement des éléments positifs comme la limitation du contrôle aux concentrations qui influent le marché belge et la prolongation du délai de notification des concentrations. À l'opposé, ils appellent de nombreuses objections fondamentales. Ainsi la part de marché n'est plus un critère pour la notification des concentrations. Or, dans son dernier avis, la Commission de la concurrence indique précisément que ce critère doit permettre que seul les concentrations qui représentent un danger potentiel pour la concurrence soient notifiées et examinées. Les partenaires sociaux rejettent également la prolongation du délai d'examen des concentrations. Comment la concilier en effet avec la nécessité pour les entreprises d'être rapidement fixées sur le sort de leurs concentrations ...».

Le commissaire demande au ministre si les cas de Fortis et de la Générale de Banque seront soumis au service du ministère des Affaires économiques.

ties worden behandeld op Europees niveau om de bedrijven meerdere nationale aanmeldingen te besparen en concurrentievervalsing tussen hen te vermijden. Hierdoor zou heel wat energie vrijkomen voor het onderzoek van klachten inzake kartels en misbruik van machtspositie. Tevens zou dit een antwoord bieden op de vraag van het bedrijfsleven naar een meer realistische concentratiecontrole die ten dienste staat van de concurrentiepositie van de ondernemingen en rekening houdt met hun streven naar efficiëntie. Sommige oplossingen liggen immers meer voor de hand dan andere...» (24 januari 1997)

En het lid voegt eraan toe dat de sociale partners in de Commissie voor de Mededinging unaniem een negatief advies hebben uitgebracht over de noodzaak van een wetswijziging.

Hij onderstreept dat dankzij die «paritaire» Commissie voor de Mededinging in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven de Raad voor de Mededinging tot stand is gekomen. Voor één keer waren de ondernemingen en de werknemers het over iets eens in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en daaruit zijn de wet van 1991 en de Raad voor de Mededinging voortgevloeid.

Hij leest verder het volgende voor: «Ils estiment qu'il est prématuré de modifier un texte dont on a encore trop peu d'expérience et qui n'a pas pu faire ses preuves faute de moyens d'autant plus que de nombreux problèmes pourraient être résolus par des mesures d'exécution et des changements de pratique. Il va de soi que les mesures destinées à renforcer les moyens sont les bienvenus mais on n'a toujours pas démontré la nécessité de modifier la loi dès à présent. Les partenaires sociaux l'ont encore répété dans un avis de la commission du 2 février dernier. Que penser des avant-projets proprement dit? Ces textes contiennent indubitablement des éléments positifs comme la limitation du contrôle aux concentrations qui influent le marché belge et la prolongation du délai de notification des concentrations. À l'opposé, ils appellent de nombreuses objections fondamentales. Ainsi la part de marché n'est plus un critère pour la notification des concentrations. Or, dans son dernier avis, la Commission de la concurrence indique précisément que ce critère doit permettre que seul les concentrations qui représentent un danger potentiel pour la concurrence soient notifiées et examinées. Les partenaires sociaux rejettent également la prolongation du délai d'examen des concentrations. Comment la concilier en effet avec la nécessité pour les entreprises d'être rapidement fixées sur le sort de leurs concentrations ...».

Het commissielid vraagt de minister of de dossiers Fortis en Generale Bank zullen worden voorgelegd aan de Dienst van het ministerie van Economische Zaken.

Le ministre indique que l'examen se fera au niveau européen.

Et le commissaire de poursuivre « De plus, la FEB estime inacceptable qu'en plus d'amendes qui peuvent atteindre jusqu'à 10 % du chiffre d'affaires (innovation dans le nouveau projet), les entreprises doivent aussi supporter les frais de notification d'ententes et des mesures d'examen. En d'autres termes, les justiciables doivent tout payer eux-mêmes ».

L'intervenant estime qu'il s'agit ici d'une série de raisons pour lesquelles il considère que l'ensemble du projet doit être examiné en une seule opération.

Le ministre nie que la législation de 1991 soit construite grâce à la Commission de la concurrence puisque c'est la loi du 5 août 1991 qui a instauré cette commission. Il ajoute qu'il tient compte de l'avis de ladite commission dans la mesure du possible.

Une membre se déclare adversaire de la lecture de documents émanant de l'un ou de l'autre des partenaires sociaux. D'après elles, les sénateurs sont sensés être indépendants.

Le commissaire souligne qu'il s'agit d'un point de vue conjoint de la FEB, des trois organisations syndicales, des classes moyennes et des agriculteurs.

Un membre déclare que cette précision ne le convainc absolument pas parce que, au moment où cet avis a été rendu, le texte n'existait pas encore dans sa forme actuelle. Le texte qui a servi de base à l'avis émanait à l'origine du cabinet et a été sensiblement adapté par M. Verougstraete. On invoque donc ici un avis qui a été émis sur un tout autre texte.

Le même intervenant se réfère à une intervention que le commissaire européen à la concurrence, M. Karel Van Miert, a tenue devant le Parlement belge, dans laquelle il soulignait clairement les carences de la Belgique en matière de droit de la concurrence. Chaque fois que l'on tente de remédier à cette situation, on freine les travaux parlementaires.

Un autre membre suggère que la commission se prononce sur la proposition de loi à l'examen. Lorsque les amendements du gouvernement seront disponibles, on pourra réexaminer les considérations formulées ici.

Un commissaire estime toutefois que les deux propositions de loi (doc. Sénat nº 1-417 et nº 1-614) doivent être examinées conjointement étant donné qu'elles portent sur une même matière. Il considère qu'il est impossible d'émettre un jugement sur une de ces proposition sans le faire sur l'autre. Il déplore que le gouvernement n'ait pas encore déposé son texte (sous forme d'amendements). C'est précisément parce

De minister verklaart dat het onderzoek op Europees niveau zal plaatshebben.

Het commissielid vervolgt : « De plus, la FEB estime inacceptable qu'en plus d'amendes qui peuvent atteindre jusqu'à 10 % du chiffre d'affaires (innovation dans le nouveau projet), les entreprises doivent aussi supporter les frais de notification d'ententes et des mesures d'examen. En d'autres termes, les justiciables doivent tout payer eux-mêmes ».

Spreker is van mening dat hier een aantal redenen worden opgesomd om het ontwerp in zijn geheel te onderzoeken.

De minister ontkent dat de wetgeving van 1991 tot stand is gekomen dankzij de Commissie voor de Mededinging aangezien precies de wet van 5 augustus 1991 die commissie heeft ingesteld. Hij voegt eraan toe dat hij zoveel mogelijk rekening houdt met de adviezen van die commissie.

Een lid verklaart tegenstander te zijn van het voorlezen van stukken die van een sociale gesprekspartner uitgaan. Volgens haar worden de senatoren geacht in alle onafhankelijkheid hun mening te vormen.

De voorgaande spreker onderstreept dat het om een gezamenlijk standpunt gaat van het VBO, de drie vakbondsorganisaties, de middenstand en de landbouwers.

Een lid stelt dat deze precisering hem helemaal niet overtuigt omdat op het ogenblik dat dit advies werd gegeven de tekst, zoals die momenteel bestaat, nog niet voorlag. De tekst waarop het advies is gebaseerd kwam oorspronkelijk van het kabinet en is aanzienlijk aangepast door de heer Verougstraete. Men brengt hier dus een advies ter sprake dat over een totaal andere tekst werd uitgebracht.

Dezelfde spreker verwijst naar een toespraak door Europees Commissaris voor de concurrentie, de heer Karel Van Miert, voor het Belgisch Parlement gehouden en waarin duidelijk werd gesteld dat België op het vlak van het mededingingsrecht tekortschiet. Wanneer gepoogd wordt dat te verhelpen, worden de parlementaire werkzaamheden telkens vertraagd.

Een ander lid stelt voor dat de commissie zich uitspreekt over het voorliggende wetsvoorstel. Wanneer de amendementen van de regering ter beschikking zullen zijn, kunnen de hier geformuleerde overwegingen weer aan bod komen.

Een commissielid is evenwel van oordeel dat beide wetsvoorstellen (St. Senaat, nr. 1-417 en nr. 1-614) samen moeten worden behandeld aangezien ze over dezelfde materie handelen. Hij acht het onmogelijk om over het ene wetsvoorstel een oordeel uit te brengen zonder een mening te formuleren over het andere. Hij betreurt dat de regering zijn tekst (in de vorm van amendementen) nog niet heeft ingediend. Precies

qu'il ne connaît pas le contenu exact des dispositions que le gouvernement a l'intention d'introduire comme amendements, qu'il est si réticent.

Un commissaire attire l'attention sur l'avis du Conseil d'État (*Doc. Sénat,* nº 1-417/3, 1997-1998, pp. 2 et 3) à l'égard de l'amendement nº 2 du gouvernement. Pour l'intervenant, le ministre semble considérer que cet avis ne doit pas être suivi puisqu'il maintient intégralement ledit amendement.

Le commissaire estime que cette attitude renferme un danger considérable. L'avis du Conseil d'État étant formulé en des termes radicaux, clairs et nets, si, à un moment donné, quelqu'un, pour quelque motif que ce soit, se met à attaquer une initiative qui reposerait sur une disposition proposée par l'amendement nº 2, la section d'administration du Conseil d'État ne pourra que suivre la façon dont la section de législation du Conseil d'État a traité cet amendement. Par conséquent, une énorme insécurité juridique découlera du fait que le gouvernement n'a pas suivi cet avis.

Le ministre déclare que le Conseil d'État s'est prononcé sur un texte sans connaître toutes les dispositions techniques et financières qui avaient été prises, et, notamment, la disposition qui consistait à prévoir que l'on maintenait le traitement de base pour un magistrat qui serait détaché au Conseil de la concurrence. Cette personne continuerait donc à être payée par le ministère de la Justice et aurait une indemnité complémentaire. En fait, le gouvernement a retenu la première solution suggérée par le Conseil d'État lui-même, qui avait émis le 30 janvier 1997 un avis qui concernait, à ce moment-là, un projet du gouvernement. Il prévoyait que la fonction pourrait être exercée gratuitement, et ajoutait qu'une indemnité complémentaire raisonnable serait éventuellement compatible avec la Constitution. Selon le ministre, c'est cette solution qui a été retenue par le gouvernement.

Le préopinant ne partage pas l'opinion du ministre. Personnellement, il continue à croire qu'il subsiste un risque d'insécurité juridique considérable.

Le commissaire se réfère au texte de l'audition de Mme Spiritus-Dassesse, dont il partage l'opinion, et notamment à ce que Mme Spiritus a dit sur la nécessité de l'intervention du ministre compétent en matière de concurrence.

À ce propos, l'intervenant estime qu'en fait, la politique économique, à part quelques grands problèmes qui sont restés fédéraux, relève essentiellement de la compétence des régions. La question est de savoir dès lors si une place pour les régions est prévue dans la politique de la concurrence que le gouvernement fédéral souhaite suivre.

Le ministre répond que les régions interviennent comme pouvoirs subsidiants. Elles ont des comptes à

omdat hij niet de exacte inhoud kent van de bepalingen die de regering bij amendement wil indienen, is hij zo terughoudend.

Een commissielid vestigt de aandacht op het advies van de Raad van State (*Stuk Senaat,* nr. 1-417/3, 1997-1998, blz. 2 en 3) over het regeringsamendement nr. 2. Volgens spreker lijkt de minister ervan uit te gaan dat dit advies niet gevolgd moet worden aangezien hij het amendement integraal behoudt.

Het commissielid meent dat in die houding een groot gevaar schuilt. Daar het advies van de Raad van State vrij radicaal en duidelijk geformuleerd is, zal de afdeling administratie van de Raad van State de afdeling wetgeving die dit amendement onderzocht heeft, alleen maar kunnen volgen wanneer op een gegeven ogenblik iemand om ongeacht welke reden een initiatief betwist dat berust op een bepaling die in amendement nr. 2 wordt voorgesteld. Als de regering dat advies niet volgt, leidt dat tot enorme rechtsonzekerheid.

De minister verklaart dat de Raad van State zich over een tekst heeft uitgesproken zonder alle technische en financiële maatregelen te kennen die getroffen werden en meer bepaald zonder kennis van de bepaling die voorziet in het behoud van de basiswedde voor een magistraat die gedetacheerd wordt bij de Raad voor de Mededinging. Die persoon zou dus zoals voorheen betaald worden door het ministerie van Justitie en zou een aanvullende vergoeding genieten. De regering heeft daarmee eigenlijk geopteerd voor de eerste oplossing die door de Raad van State zelf werd voorgesteld. Op 30 januari 1997 heeft de Raad immers een advies uitgebracht over het toenmalige regeringsontwerp. Daarin stond te lezen dat het ambt onbezoldigd zou kunnen worden uitgeoefend en dat een billijke aanvullende vergoeding eventueel verenigbaar zou zijn met de Grondwet. Volgens de minister werd precies die oplossing door de regering in aanmerking genomen.

De vorige spreker is het niet eens met de minister. Persoonlijk blijft hij de mening toegedaan dat men het risico van rechtsonzekerheid loopt.

Het commissielid verwijst naar de hoorzitting met mevrouw Spiritus-Dassesse wier mening hij deelt. Net als mevrouw Spiritus is hij van mening dat de minister die bevoegd is voor het mededingingsbeleid, moet ingrijpen.

In dit verband vindt spreker dat de gewesten hoofdzakelijk bevoegd zijn voor het economisch beleid, met uitzondering van enkele grote problemen die federale materie gebleven zijn. Het is dus de vraag of voor de gewesten een taak is weggelegd in het mededingingsbeleid dat de federale regering wenst te voeren.

De minister antwoordt dat dat niet het geval is. De gewesten treden vooral op als subsidiërende overheid.

rendre au niveau européen, et notamment en termes de subsides de pouvoirs publics, mais en aucun cas sur les règles de la concurrence en Belgique. Le domaine des concentrations et des pratiques restrictives relève du pouvoir fédéral.

L'intervenant rappelle que le dossier de la fusion Barry-Callebaut, du point de vue de l'emploi, ne concernait en Belgique que la région gantoise. Il y avait 189 travailleurs concernés. La presse flamande reprochait aux autorités fédérales de ne pas se décider (assez vite) pour approuver ou désapprouver la fusion. Dès lors, le ministre risque aussi des critiques émanant des régions.

Un membre demande si le projet de texte du gouvernement prévoit aussi la possibilité pour un ministre régional ayant l'économie dans ses attributions d'intervenir ou d'être entendu dans le cadre d'un dossier donné.

Le ministre répond que si ces ministres ont un intérêt à la cause, ils peuvent intervenir.

Le membre demande s'ils doivent apporter la preuve de cet intérêt.

Le ministre fait valoir que c'est le Conseil de la concurrence qui en jugera. Il estime avoir comme ligne de conduite de faire respecter la loi en vigueur.

Le commissaire renvoie à une publication de Mme Spiritus-Dassesse, intitulée «Le juge en matière économique — quelques réflexions», dans le volume en hommage à M. Jean Pardon, à l'époque directeur général de l'Association belge des Banques. Dans cette publication, elle attire l'attention sur les distorsions de concurrence et de compétence qui sont le résultat de la présence de certains avocats au sein du Conseil de la concurrence lorsqu'ils sont à l'extérieur et plaident dans un dossier où, inévitablement, ils dominent la partie adverse. *(voyez Anne Spiritus-Dassesse: «Le juge en matière économique — quelques réflexions», in Mélanges Jean Pardon, Bruylant, Bruxelles, 1996).*

L'intervenant estime que le problème concerne essentiellement les avocats.

Un autre membre estime qu'on peut en dire tout autant des magistrats. Les magistrats d'un tribunal donné disposeront de beaucoup plus d'information préalable que d'autres magistrats ayant à traiter des matières moins similaires.

Personnellement, le ministre pense que le danger existe pour le Conseil de la concurrence, tout comme il existe pour un conseil communal. Il y a parfois des conseillers communaux qui sont avocats et qui plaident et/ou conseillent des plaidants contre les déci-

Zij zijn verantwoording verschuldigd aan het Europese niveau in het bijzonder als subsidiërende overheid, doch geenszins in verband met de mededingingsregels in België. Het beleid inzake concentraties en restrictieve mededingingspraktijken is een federale bevoegdheid.

Spreker herinnert eraan dat vanuit het oogpunt van de werkgelegenheid het dossier van de fusie Barry-Callebaut in België alleen betrekking had op het Gentse. Er waren 189 werknemers bij betrokken. De Vlaamse pers heeft de federale overheid verweten dat zij de fusie niet vlug genoeg heeft goed- of afgekeurd. De minister dreigt derhalve ook kritiek te krijgen vanwege de gewesten.

Een lid vraagt of in de ontwerptekst van de regering ook de mogelijkheid bestaat dat een gewestelijk minister, bevoegd voor economie, tussenkomt of wordt gehoord in een bepaald dossier.

De minister antwoordt dat indien die ministers in een dossier hun belang kunnen aantonen, zij steeds kunnen tussenkomen.

Het lid vraagt of ze dit belang dienen te bewijzen.

De minister merkt op dat de Raad voor de Mededinging hierover zal oordelen. Hij meent dat hij steeds als gedragsregel gehanteerd heeft dat de van kracht zijnde wet moet worden nageleefd.

Het commissielid verwijst naar een publicatie van mevrouw Spiritus-Dassesse onder de titel «Le juge en matière économique — quelques réflexions» in het boek dat is opgedragen aan de heer Jean Pardon, de vroegere directeur-generaal van de Belgische Vereniging van Banken. Daarin vestigt zij de aandacht op de concurrentievervalsing en de bevoegdheidsproblemen die het resultaat zijn van de aanwezigheid van bepaalde advocaten in de Raad voor de Mededinging telkens als die als pleiter in een dossier optreden en onvermijdelijk de tegenpartij domineren die niet over dezelfde informatie en verdedigingsmiddelen beschikt. (*Zie Anne Spiritus-Dassesse: «Le juge en matière économique — quelques réflexions», in Mélanges Jean Pardon, Bruylant, Brussel, 1996).*

Spreker is van mening dat het probleem voornamelijk betrekking heeft op advocaten.

Een ander lid meent dat hetzelfde kan worden gezegd met betrekking tot de magistraten. Magistraten uit de ene rechtbank beschikken over veel meer voorkennis dan anderen die meer uiteenlopende zaken te behandelen hebben.

De minister is persoonlijk van mening dat het gevaar inderdaad reëel is voor de Raad voor de Mededinging maar dat het evenzeer bestaat voor een gemeenteraad. Er zijn gemeenteraadsleden die advocaat zijn en soms pleiten of raad geven in zaken die ingaan

sions du conseil communal. D'après le ministre, il s'agit alors de situations extrêmement délicates. Même si les personnes en question font partie de l'opposition, elles participent aux décisions. Elles risquent alors d'utiliser cet acquis pour des intérêts privés.

Pour le ministre, ce ne sont pas tellement les avocats qui sont en cause. Il y a des avocats de qualité et il serait dommage de s'en priver au sein du Conseil de la concurrence. Le ministre voudrait trouver une formule qui ferait que l'on demanderait à l'avocat qui siège de s'abstenir de traiter des dossiers relatifs à la concurrence. Le tout est ce qu'ils ne profitent pas d'une espèce de privilège d'information par rapport à leurs confrères. La formule pourrait comporter soit un acte écrit, soit une disposition dans la loi qui stipule que le fait d'être membre du conseil les excluent comme plaideurs devant le même conseil, au moins pour les cas de clients dont le dossier est traité par le conseil.

Un commissaire estime que cela devrait entraîner aussi que, s'il y a un recours devant le ministre, devant le Conseil d'État ou la cour d'appel, les avocats membres du conseil s'excluent eux-mêmes.

Le ministre fera préparer un amendement en ce sens par son cabinet.

Le commissaire revient à l'exposé de Mme Spiritus devant cette commission. Dans une troisième observation, elle confirme l'avis du Conseil d'État. Il faut croire que, si le Code judiciaire prévoit un certain nombre d'incompatibilités, il y a des raisons à cela. Le juge, par exemple, donc le magistrat du siège, ne peut pas mettre son indépendance en péril, c'est-à-dire qu'il peut seulement être détaché auprès d'une institution de caractère supranational, international ou étranger et non auprès du gouvernement.

Il faut aussi rappeler les incompatibilités :

« Afin d'assurer l'indépendance du juge, les incompatibilités qui le frappent, l'accompagnent toute sa vie durant, jusqu'à sa mort, et donc tout au long de son éméritat ou de sa retraite. Il ne saurait par conséquent être question de mettre un juge en congé temporaire pour lui permettre d'exercer, pendant un temps limité, des fonctions incompatibles avec sa qualité de juge qu'il retrouverait après. »

Les mandats prévus pour le président et le vice-président du Conseil de la concurrence dans le projet de loi dont question, sont de 6 ans et sont renouvelables, ce qui est en tout cas contraire à l'article 308 du Code judiciaire, puisque cet article prévoit que « le congé pour cause de mission ne peut excéder un an et que ce terme peut toutefois être prorogé pour des périodes d'un an ou plus, sans que la durée totale du congé ne puisse excéder six ans, et que, si à

tegen de beslissingen van de gemeenteraad. Volgens de minister gaat het dan om uiterst moeilijke situaties. Zelfs al behoren de betrokkenen tot de oppositie, zij nemen deel aan de besluitvorming en dreigen die informatie te gebruiken met het oog op privé-belangen.

Voor de minister gaat het niet zozeer om de advocaten. Er zijn zeer goede advocaten en het zou jammer zijn dat in de Raad voor de Mededinging op hen geen beroep wordt gedaan. De minister wil een formule vinden waarin men aan de advocaat die zitting neemt, kan vragen af te zien van de behandeling van dossiers betreffende mededingingszaken. De bedoeling is dat zij geen gebruik kunnen maken van hun voorkennis en aldus hun collega's benadelen. Een mogelijke formule is een schriftelijke verbintenis of een bepaling in de wet volgens welke het lidmaatschap van de Raad de betrokkene uitsluit als pleiter voor diezelfde Raad, althans voor het dossier van klanten dat door de Raad behandeld wordt.

Een commissielid is van mening dat ook ingeval beroep wordt ingesteld bij de minister, bij de Raad van State of bij het hof van beroep, de advocaten die lid zijn van de Raad, zich uit eigen beweging terugtrekken.

De minister zal zijn kabinet vragen een amendement in die zin voor te bereiden.

Het commissielid komt terug op de uiteenzetting van mevrouw Spiritus voor deze commissie. In een derde opmerking bevestigt zij het advies van de Raad van State. Indien het Gerechtelijk Wetboek voorziet in een aantal onverenigbaarheden, zijn daar redenen voor. Zo mag bijvoorbeeld de rechter, dus de zittende magistraat, zijn onafhankelijkheid niet in gevaar brengen, dat wil zeggen hij mag alleen gedetacheerd worden bij een supranationale, internationale of buitenlandse instelling en niet bij de eigen regering.

Ook zij herinnert aan de onverenigbaarheden :

« Om de onafhankelijkheid van de rechter te waarborgen, gaan de onverenigbaarheden die op hem van toepassing zijn, heel zijn leven met hem mee, tot zijn dood, en dus tijdens de hele duur van zijn emeritaat of zijn pensioen. Er kan bijgevolg geen sprake van zijn een rechter tijdelijk verlof te verlenen en hem in staat te stellen gedurende een beperkte periode een ambt uit te oefenen dat onverenigbaar is met zijn hoedanigheid van rechter die hij nadien weer aanneemt. »

De mandaten waarin het betrokken wetsontwerp voorziet voor de voorzitter en de ondervoorzitter van de Raad voor de Mededinging, duren zes jaar en zijn hernieuwbaar, hetgeen in elk geval strijdig is met artikel 308 van het Gerechtelijk Wetboek. Dat artikel bepaalt immers het volgende : « Het verlof wegens opdracht mag één jaar niet overschrijden. Die termijn kan evenwel met telkens ten hoogste een jaar worden verlengd met dien verstande dat de totale duur van het

l'expiration du congé, l'intéressé n'a pas repris ses fonctions dans l'Ordre judiciaire, il est réputé démissionnaire».

Un membre estime qu'il ne faut pas, pour autant, changer le Code judiciaire puisque la personne en question, si la durée totale du congé dépasse six ans, est réputée démissionnaire. C'est un risque qu'elle court.

Le commissaire ajoute qu'il serait plus opportun de se pencher sur la problématique du détachement du juge assis — qui touche directement au statut du juge et à son indépendance — dans le cadre d'un large débat constitutionnel. Il renvoie à de l'exposé de Mme Spiritus, qui donne toute une série d'exemples.

Le ministre déclare qu'il est clair qu'un juge ne peut pas être sous l'autorité du pouvoir exécutif. De plus, un magistrat qui travaille au Conseil de la concurrence est indépendant. Le Conseil n'a de comptes à rendre à personne. Donc, il n'y a pas de subordination. Troisièmement, le Conseil de la concurrence lui-même indique que l'article 155 de la Constitution ne s'applique pas à la désignation d'un juge à une fonction au sein d'une juridiction indépendante telle que le Conseil de la concurrence. En l'occurrence, le ministre approuve cet avis du Conseil de la concurrence.

L'intervenant, par contre, estime que la présidente du Conseil est juge et partie dans cette matière, ce qui semble critiquable sous l'angle déontologique.

Le dernier point de l'exposé de Mme Spiritus qu'il rappelle est, d'après lui, beaucoup plus important. Notamment, il convient d'éviter que ne se crée, au sein des tribunaux de commerce, un arriéré judiciaire, inexistant à l'heure actuelle, dans cette branche de l'ordre judiciaire.

Il rappelle que le gouvernement, en vertu du nouveau projet de loi, ne retirera pas un seul magistrat, mais bien plusieurs. Mme Spiritus a déclaré ce qui suit:

«À supposer que le législateur, en dépit de toutes ces objections, décide malgré tout d'opter pour le détachement de juges assis au sein ou à la tête du Conseil de la concurrence, il y aurait lieu de prévoir que le magistrat détaché, juge ou vice-président, sera remplacé, respectivement par un juge ou un vice-président 'en surnombre', dès lors que le juge détaché vers le Conseil de la concurrence gardera sa place sur la liste de rang au sein de la juridiction dont il est membre, bloquant ainsi un poste pendant six ans et plus; (ex.: détacher un vice-président proche de la limite d'âge dans la magistrature, qu'il atteindra avant l'expiration de la durée de son mandat au sein du Conseil de la concurrence, revient à bloquer une

verlof zes jaar niet mag overschrijden. Heeft de betrokkene na het verstrijken van het verlof zijn ambt in de rechterlijke orde niet weder opgenomen, dan wordt hij als ontslagnemer beschouwd.»

Een lid is van mening dat het Gerechtelijk Wetboek daarom niet moet worden gewijzigd aangezien betrokkene geacht wordt ontslag te nemen indien de totale duur van het verlof zes jaar overschrijdt. Dat is een risico.

Het commissielid voegt eraan toe dat het veel wenselijker is dat de problematiek van de zittende magistraat die een opdracht vervult — en die rechtstreeks verband houdt met het statuut van de rechter en zijn onafhankelijkheid — ter sprake komt in het kader van een groot constitutioneel debat. Hij verwijst naar de uiteenzetting van mevrouw Spiritus waarin een aantal voorbeelden worden gegeven.

De minister verklaart dat het duidelijk is dat een rechter niet onder het gezag kan staan van de uitvoerende macht. Een magistraat die voor de Raad van de Mededinging werkt, is daarenboven onafhankelijk. De Raad is aan niemand verantwoording verschuldigd en ressorteert dus onder niemand. Ten derde merkt de Raad voor de Mededinging zelf op dat artikel 155 van de Grondwet niet van toepassing is op de aanwijzing van een rechter voor een ambt in een onafhankelijk rechtscollege zoals de Raad voor de Mededinging. De minister is het in dit geval eens met het advies van de Raad voor de Mededinging.

Spreker meent daarentegen dat de voorzitster van de Raad wel rechter en partij is in deze aangelegenheid, wat deontologisch onaanvaardbaar is.

Het laatste punt van de uiteenzetting van mevrouw Spiritus waarop hij wil wijzen, is volgens hem veel belangrijker. Er moet namelijk voorkomen worden dat bij de rechtbanken van koophandel een gerechtelijke achterstand ontstaat die er in die tak van de rechterlijke orde thans niet is.

Hij herinnert eraan dat de regering op grond van het nieuwe wetsontwerp niet één maar verschillende magistraten zal detacheren. Mevrouw Spiritus heeft het volgende verklaard:

«Indien de wetgever ondanks alle bezwaren toch kiest voor de detachering van zittende magistraten in of aan het hoofd van de Raad voor de Mededinging, dan moet bepaald worden dat de gedetacheerde magistraat, een rechter of een ondervoorzitter, respectievelijk vervangen wordt door een 'boventallige' rechter of ondervoorzitter, aangezien de naar de Raad voor de Mededinging gedetacheerde rechter zijn plaats zal behouden op de ranglijst in de rechtbank waarvan hij lid is en zo gedurende zes jaar en langer een plaats blokkeert (bv.: wanneer men een ondervoorzitter detacheert die de leeftijdsgrens in de magistratuur nadert en deze leeftijdsgrens zal bereiken vóór het verstrijken van zijn mandaat in de Raad

place de vice-président au sein de la juridiction concernée, dont chacun sait qu'elle ne sera plus jamais occupée par l'intéressé, et à laquelle ils ne peuvent cependant prétendre puisqu'elle n'est pas vacante).»

L'intervenant estime donc qu'il se pose un problème important dans les tribunaux de commerce. Il demande au ministre de vouloir y remédier. Peut-être faudra-t-il interpeller le ministre de la Justice pour lui demander comment il compte le régler. Il importe de voir toutes les conséquences globales à l'égard des fonctions qui seront affectées.

L'intervenant cite encore Mme Spiritus:

«Afin de ne pas compromettre le bon fonctionnement de la juridiction dont le magistrat détaché est membre, il échet de prévoir que son détachement ne deviendra effectif qu'après la publication au *Moniteur belge* de la nomination du magistrat (juge ou vice-président) «en surnombre» destiné à le remplacer.»

Comment le ministre voit-il ce problème?

Un autre membre estime qu'un problème déontologique se pose également ici. Tout comme il y aurait un problème déontologique à ce qu'un avocat siégeant au Conseil de la concurrence plaide dans le cadre d'un dossier qui y serait pendant, de même le fait que la présidente actuelle et l'ancienne présidente du Conseil aient été entendues par cette commission et aient défendu le fonctionnement de leurs instances respectives, pose également un problème déontologique.

Le commissaire estime cependant qu'en tant que chef de corps, la présidente du tribunal de commerce ne sort pas de son rôle lorsqu'elle demande de prévoir que les personnes qui seront nommées au futur Conseil de la concurrence soient remplacées.

Il constate que si l'on retire quatre magistrats à un tribunal de commerce pour les nommer au Conseil de la concurrence, cela représente une multiplication par quatre par rapport à la situation actuelle.

Le ministre répond que l'amendement nº 2 du gouvernement, qui propose un nouveau texte pour l'article 17 de la loi du 5 août 1991, stipule dans son paragraphe 5 que:

«Il est pourvu au remplacement comme magistrat par une nomination en surnombre, des membres visés au § 4 désignés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire. S'il s'agit d'un chef de corps, il est pourvu à son remplacement par une nomination en surnombre d'un magistrat de rang immédiatement inférieur...» (Voir doc. Sénat, nº1-417/2, 1997-1998, pp. 2 et 3).

voor de Mededinging, komt dit erop neer dat men in de betrokken rechtbank een plaats van ondervoorzitter blokkeert, terwijl iedereen weet dat deze plaats nooit meer ingenomen zal worden door de betrokkene en men er geen aanspraak op kan maken want het ambt is niet vacant).»

Spreker meent derhalve dat er een belangrijk probleem rijst in de rechtbanken van koophandel. Hij vraagt de minister dit te willen verhelpen. Misschien moet de minister van Justitie gevraagd worden hoe hij het probleem denkt te regelen. Het is van belang alle gevolgen in te schatten van de aanwijzing voor een ambt.

Spreker citeert verder mevrouw Spiritus:

«Om de goede werking van de rechtbank waarvan de gedetacheerde magistraat deel uitmaakt, niet in gevaar te brengen, moet anderzijds bepaald worden dat zijn detachering pas ingaat na bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de benoeming van de «boventallige» magistraat (rechter of ondervoorzitter) die hem moet vervangen.»

Hoe ziet de minister dit probleem?

Een ander lid meent dat ook hier een deontologisch probleem bestaat. Zoals het een deontologisch probleem is dat een advocaat die deel uitmaakt van de Raad voor de Mededinging zou pleiten in een dossier dat daar aanhangig is, zo is het ook een deontologisch probleem dat de huidige en de vorige voorzitter van de Raad in deze commissie het woord hebben gevoerd en daarbij de werking van hun respectieve instellingen hebben verdedigd.

Het lid meent evenwel dat als korpschef de voorzitter van de rechtbank van koophandel binnen haar rol blijft wanneer ze vraagt om in de vervanging te voorzien van diegenen die benoemd zullen worden in de toekomstige Raad voor de Mededinging.

Hij stelt vast indien men vier magistraten onttrekt aan een rechtbank van koophandel om ze te benoemen in de Raad voor de Mededinging, dit een verviervoudiging betekent ten opzichte van de huidige toestand.

De minister antwoordt dat amendement nr. 2 van de regering, dat een nieuwe tekst voorstelt voor artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991, in § 5 het volgende bepaalt:

«Er wordt voorzien in de vervanging als magistraat door een benoeming in bovental, van de leden bedoeld in § 4 die aangewezen zijn onder de magistraten van de rechterlijke orde. Indien het om een korpschef gaat, wordt in zijn vervanging voorzien door een benoeming in bovental van een magistraat die er in rang onmiddellijk op volgt.» (Zie stuk Senaat, nr. 1-417/2, 1997-1998, blz. 2 en 3).

Le ministre fait donc observer que les dispositions souhaitées sont déjà prévues.

Le membre craint toutefois qu'il puisse s'écouler plusieurs années entre le détachement du magistrat vers le Conseil de la concurrence et la nomination de son remplaçant.

Le ministre n'est pas de cet avis.

Le commissaire ajoute que si l'on ajoutait à la disposition prévue à l'amendement du gouvernement: «aussitôt la nomination acquise», cet élément répondrait aux préoccupations. Il convient de ne pas laisser s'installer un hiatus, qui, parfois, pour certaines nominations, dure des mois voire des années avant qu'il soit pourvu au remplacement.

Le ministre propose un sous-amendement visant à ajouter les mots: «sans délai». Qu'une nomination se fasse le plus vite possible n'est que normal. Il convient qu'il ne faut pas accroître l'arriéré judiciaire.

Le ministre ajoute que le Conseil des ministres a apprécié l'impact budgétaire de cette mesure. Le budget nécessaire est prévu. Les magistrats pourront être issus des différents arrondissements judiciaires de Belgique.

## 5.2. AMENDEMENT DU GOUVERNEMENT À LA PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LE CODE JUDICIAIRE ET LA LOI DU 5 AOÛT 1991 SUR LA PROTECTION DE LA CONCURRENCE ÉCONOMIQUE (nº 1-614/1)

Le ministre a déposé le texte de ses projets de loi, qui amendent la proposition de loi de M. D'Hooghe (Doc. Sénat nº 1-614/2, 1997-1998).

### *5.2.1. Exposé du vice-premier ministre et ministre de l'Économie*

À la demande de la Commission, les projets de loi sont déposés sous la forme d'un amendement du gouvernement à la proposition de loi des sénateurs D'Hooghe et consorts.

Les textes ont été adaptés pour tenir compte des remarques formulées par le Conseil d'État, dans son avis. L'avis officiel, daté du 23 avril 1998, lui a été communiqué le 8 juin 1998.

Il lui paraît opportun de présenter l'ensemble des mesures préconisées par le gouvernement.

#### *Mesures budgétaires*

Il est apparu que les moyens budgétaires affectés aux autorités de concurrence devaient être renforcés.

De minister merkt derhalve op dat de gewenste bepalingen reeds voorhanden zijn.

Het lid vreest evenwel dat er verschillende jaren kunnen verstrijken tussen de detachering van de magistraat bij de Raad voor de Mededinging en de benoeming van zijn vervanger.

De minister is het daar niet mee eens.

Het commissielid voegt eraan toe dat men aan die zorg kan tegemoetkomen door aan het regeringsamendement het volgende toe te voegen: «zodra de benoeming een feit is». Men mag bij benoemingen geen hiaat tot stand laten komen dat soms maanden of jaren blijft voortbestaan tot voorzien wordt in de vervanging.

De minister stelt bij wijze van subamendement voor om het woord «onverwijld» toe te voegen. Voor hem betekent dat dat Justitie bepaalt wanneer dat gebeurt. Dat een benoeming zo vlug mogelijk geschiedt is maar normaal. Men mag de gerechtelijke achterstand niet nog meer laten oplopen.

De minister voegt eraan toe dat de Ministerraad de budgettaire weerslag van die maatregel heeft ingeschat. De noodzakelijke begrotingsmiddelen zijn daartoe uitgetrokken. De magistraten zullen uit de verschillende gerechtelijke arrondissementen van België kunnen komen.

## 5.2. REGERINGSAMENDEMENT OP HET WETSVOORSTEL TOT WIJZIGING VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK EN VAN DE WET VAN 5 AUGUSTUS 1991 TOT BESCHERMING VAN DE ECONOMISCHE MEDEDINGING (nr. 1-614/1)

De minister heeft zijn wetsontwerpen ingediend als amendement op het wetsvoorstel van de heer D'Hooghe (Stuk Senaat, nr. 1-614/2, 1997-1998).

### *5.2.1. Uiteenzetting van de vice-eerste minister, minister van Economie*

Op verzoek van de Commissie worden de wetsontwerpen ingediend in de vorm van een regeringsamendement op het wetsvoorstel van de senatoren D'Hooghe c.s.

Deze teksten zijn aangepast om rekening te houden met de opmerkingen die door de Raad van State in zijn advies werden geformuleerd. Het officieel advies, gedateerd van 23 april 1998, is aan de minister meegedeeld op 8 juni 1998.

Het lijkt opportuun de door de regering voorgestelde maatregelen voor te stellen.

#### *Begrotingsmaatregelen*

Er is gebleken dat de budgettaire middelen die toegekend worden aan de mededinginginstanties, versterkt moeten worden.

Le ministre a proposé au gouvernement les mesures suivantes :

1º le Service de la concurrence fait partie du Département des Affaires économiques; il y avait, en 1997, 17 agents de niveau I ou niveau universitaire; 20 agents de niveau I viendront renforcer le cadre du Service; parmi ces 20 agents supplémentaires, sept ont déjà rejoint le Service en 1998; il est également prévu que quatre rapporteurs seront institués auprès du Service de la concurrence; il y reviendra ultérieurement.

2º le Conseil de la concurrence est composé de 12 membres effectifs et 12 membres suppléants; le Conseil dispose d'un budget propre depuis le 1er janvier 1998; le budget du Conseil est passé de 2,9 millions à 7,2 millions de francs; cette augmentation permet notamment de multiplier par 4 le montant des jetons de présence attribués aux membres; outre ces augmentations budgétaires, le gouvernement a déposé un amendement à la proposition des sénateurs MM. Vanderberghe et Erdman; cet amendement prévoit que le Conseil est composé de 20 membres effectifs; parmi ceux-ci, quatre membres exercent leur fonction à temps plein.

Ces mesures ont été approuvées par le Gouvernement le 5 décembre 1997.

***Projets de loi modifiant la loi du 5 août 1991***

Outre les mesures budgétaires, il est apparu que les compétences respectives des autorités de concurrence devaient être précisées dans la loi du 5 août 1991. Ces précisions ont également pour objet de renforcer les garanties en matière de droits de la défense. Les adaptations poursuivent également l'objectif de limiter les notifications de concentrations à celles qui ont un impact réel sur le marché belge.

Les projets de loi ont été élaborés avec la contribution d'experts de haut niveau. Un haut magistrat, de la Cour de cassation, a participé à la finalisation des textes. Ceux-ci ont été élaborés, dès l'origine, en étroite collaboration avec les autorités de concurrence. Le Conseil de la concurrence a ainsi activement participé à la rédaction des projets de loi.

Ceux-ci ont été approuvés en Conseil des ministres le 5 décembre 1997.

***Amendement du gouvernement à la proposition de loi des sénateurs D'Hooghe et consort***

La loi du 5 août 1991 a mis en place un système de contrôle préalable des concentrations et de contrôle des pratiques restrictives de concurrence sur le marché belge.

De minister heeft aan de regering volgende maatregelen voorgesteld :

1º de Dienst voor de Mededinging maakt deel uit van het departement van Economische Zaken; in 1997 waren er 17 personeelsleden van niveau I of van universitair niveau; 20 personeelsleden van niveau I zullen de Dienst komen versterken; van die 20 bijkomende personeelsleden zijn er in 1998 reeds 7 in dienst gekomen; er zullen 4 verslaggevers toegevoegd worden aan de Dienst voor de Mededinging; de minister komt daar later op terug;

2º de Raad voor de Mededinging bestaat uit 12 effectieve leden en 12 plaatsvervangers; de Raad beschikt sinds 1 januari 1998 over een eigen begroting; het budget van de Raad is gestegen van 2,9 miljoen naar 7,2 miljoen frank; deze stijging maakt het onder andere mogelijk het bedrag van het presentiegeld dat aan de leden wordt toegekend, met vier te vermenigvuldigen; naast deze budgettaire stijgingen heeft de regering een amendement ingediend op het voorstel van de senatoren Vandenberghe en Erdman; dat amendement bepaalt dat de Raad bestaat uit 20 effectieve leden; van hen voeren 4 leden hun functie voltijds uit.

Deze maatregelen zijn door de regering goedgekeurd op 5 december 1997.

***Wetsontwerpen tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991***

Naast de begrotingsmaatregelen is gebleken dat in de wet van 5 augustus 1991 de respectieve bevoegdheden van de mededingingsinstanties gepreciseerd moesten worden. Deze verduidelijkingen hebben eveneens tot doel de waarborgen inzake rechten van de verdediging te waarborgen. Een ander doel is het aanmelden van concentraties te beperken tot die welke een reële weerslag hebben op de Belgische markt.

De wetsontwerpen zijn opgesteld met de medewerking van deskundigen op hoog niveau. Een hoge magistraat van het Hof van Cassatie heeft deelgenomen aan de afwerking van de teksten. Deze werden van bij den beginne uitgewerkt in nauwe samenwerking met de mededingingsinstanties. De Raad voor de Mededinging heeft aldus actief meegewerkt aan het opstellen van de wetsontwerpen.

Deze zijn op 5 december 1997 in de Ministerraad goedgekeurd.

***Regeringsamendement op het wetsvoorstel van senator D'Hooghe cs.***

De wet van 5 augustus 1991 heeft een systeem ingesteld voor voorafgaande controle op de concentraties en voor controle op de restrictieve mededingingspraktijken op de Belgische markt.

Cette loi prévoit une procédure en deux phases :

1º l'instruction des affaires est réalisée par le Service de la concurrence, qui fait partie du ministère des Affaires économiques;

2º la décision est prise par le Conseil de la concurrence.

L'amendement du gouvernement ne modifie pas les principes qui sous-tendent la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique.

Tant la proposition de loi que l'amendement du gouvernement poursuivent les mêmes objectifs. Il existe des différences relatives à la mise en œuvre de ces objectifs.

Le ministre propose dès lors d'examiner simultanément les lignes directrices de la proposition et de l'amendement. La commission constatera que l'amendement est largement inspiré de la proposition de loi.

## A. Objectifs et options fondamentales

### *1. Le premier objectif consiste à renforcer l'autonomie du Service et du Conseil de la concurrence*

*a) Proposition de loi*

Pour renforcer l'autonomie du Service et du Conseil de la concurrence, la proposition de loi prévoit notamment que les compétences du Service de la concurrence sont transférées à un organisme d'intérêt public de catégorie C, placé sous l'autorité du ministre de l'Économie.

*b) Amendement du gouvernement*

L'amendement du gouvernement prévoit la création de la fonction de rapporteurs.

Les rapporteurs forment ensemble un collège. Celui-ci est chargé de la direction de l'instruction.

Pour renforcer l'autonomie de l'instruction, les rapporteurs bénéficient d'un statut garantissant leur indépendance. Ils ne peuvent solliciter, ni recevoir d'injonctions dans le cadre d'affaires particulières.

### *2. Le deuxième objectif est d'établir une séparation plus nette entre les fonctions d'instruction et de décision*

*a) Proposition de loi*

D'après les développements contenus dans la proposition de loi, le renforcement de l'autonomie des deux organes contribue à une séparation plus nette entre les fonctions d'instruction et de décision.

Deze wet voorziet een procedure in twee fasen :

1º het onderzoek van de zaken wordt uitgevoerd door de Dienst voor de Mededinging, die deel uitmaakt van het ministerie van Economische Zaken;

2º de beslissing wordt genomen door de Raad voor de Mededinging.

Het regeringsamendement wijzigt de beginselen, die de basis vormen van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, niet.

Zowel het wetsvoorstel als het regeringsamendement streven dezelfde doelstellingen na. Er bestaan verschillen met betrekking tot het inwerkingstellen van deze doelstellingen.

De minister stelt bijgevolg voor de krachtlijnen van het voorstel en van het amendement gelijktijdig te onderzoeken. De commissie zal kunnen vaststellen dat het amendement duidelijk geïnspireerd is door het wetsvoorstel.

## A. Doelstellingen en fundamentele opties

### *1. De eerste doelstelling bestaat erin de autonomie van de Dienst en de Raad voor de Mededinging te versterken*

*a) Wetsvoorstel*

Om de autonomie van de Dienst en de Raad voor de Mededinging te versterken, bepaalt het wetsvoorstel onder meer dat de bevoegdheden van de Dienst voor de Mededinging zullen worden overgeheveld naar een instelling van openbaar nut van categorie C, onder het gezag van de minister van Economie.

*b) Regeringsamendement*

Het regeringsamendement voert de functie van verslaggever in.

De verslaggevers vormen samen een college. Dat college is belast met de leiding van het onderzoek.

Om de autonomie van het onderzoek te versterken, vallen de verslaggevers onder een statuut dat hun onafhankelijkheid waarborgt. Zij kunnen geen bevelen vragen of ontvangen in het kader van specifieke zaken.

### *2. De tweede doelstelling is zorgen voor een duidelijkere scheiding tussen de functies onderzoek en beslissing*

*a) Wetsvoorstel*

Volgens de toelichting bij het wetsvoorstel draagt de versterking van de autonomie van beide instellingen bij tot een duidelijker scheiding tussen de functies onderzoek en beslissing.

*b) Amendement du gouvernement*

L'amendement du gouvernement prévoit que les rapporteurs ont notamment pour mission de diriger l'instruction et de délivrer les mandats de perquisition.

Il paraît en effet logique de confier aux rapporteurs cette dernière tâche qui est actuellement dévolue au président du Conseil de la concurrence.

L'objectif est de renforcer la séparation entre l'instruction et la décision.

Les perquisitions domiciliaires continuent à nécessiter un mandat préalablement délivré par un juge d'instruction, comme c'est le cas actuellement.

***3. Le troisième objectif est le renforcement de la direction des instructions d'une part et de la présidence du Conseil de la concurrence d'autre part***

La proposition de loi prévoit la création d'un conseil d'administration à la tête du Service de la concurrence.

L'amendement du gouvernement prévoit que l'instruction est dirigée par les rapporteurs, qui forment ensemble un collège.

En ce qui concerne le renforcement de la présidence du Conseil de la concurrence, tant la proposition de loi que l'amendement du gouvernement à la proposition de loi nº 1-417/1 des sénateurs Vandenberghe et Erdman prévoient que la fonction de président est exercée à temps plein.

Pour rencontrer les remarques formulées par le Conseil d'État, la proposition de loi prévoit que les membres du Conseil de la concurrence sont nommés par les chambres législatives.

L'amendement du gouvernement à la proposition nº 1-417/1 prévoit que les membres du Conseil de la concurrence continuent à être nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et que les magistrats à temps plein, dont le président, continuent à percevoir leur traitement en qualité de magistrat.

***4. Le quatrième objectif est de mieux protéger les droits de la défense***

*a) Proposition de loi*

En vue d'assurer une meilleure protection des droits de la défense, la proposition de loi prévoit que le Conseil ne peut statuer que sur des griefs au sujet desquels les parties ont pu faire valoir leurs observations.

*b) Regeringsamendement*

Het regeringsamendement bepaalt dat de verslaggevers meer bepaald als opdracht hebben het onderzoek te leiden en huiszoekingsbevelen af te geven.

Het lijkt inderdaad logisch om deze taak, die momenteel tot de bevoegdheid behoort van de voorzitter van de Raad voor de Mededinging, op te dragen aan de verslaggevers.

De bedoeling is de scheiding tussen het onderzoek en de beslissing groter te maken.

Voor de huiszoeking blijft een bevelschrift vereist dat vooraf door een onderzoeksrechter afgegeven wordt, zoals dat nu het geval is.

***3. De derde doelstelling is het versterken van de leiding van de onderzoeken enerzijds en van het voorzitterschap van de Raad voor de Mededinging anderzijds***

Het wetsvoorstel voorziet in de oprichting van een raad van bestuur aan het hoofd van de Dienst voor de Mededinging.

Het regeringsamendement bepaalt dat het onderzoek geleid wordt door de verslaggevers die samen een college vormen.

Wat de versterking van het voorzitterschap van de Raad voor de Mededinging betreft, bepalen zowel het wetsvoorstel als het regeringsamendement op wetsvoorstel nr. 1-417/1 van de senatoren Vandenberghe en Erdman dat de functie van voorzitter voltijds wordt uitgeoefend.

Om aan de opmerkingen van de Raad van State tegemoet te komen, bepaalt het wetsvoorstel dat de leden van de Raad voor de Mededinging door de wetgevende kamers benoemd worden.

Het regeringsamendement op wetsvoorstel nr. 1-417/1 bepaalt dat de leden van de Raad voor de Mededinging verder benoemd zullen worden door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, en dat de voltijdse magistraten, onder wie de voorzitter, hun wedde van magistraat behouden.

***4. De vierde doelstelling is een betere bescherming van de rechten van de verdediging***

*a) Wetsvoorstel*

Om een betere bescherming van de rechten van de verdediging te waarborgen, bepaalt het wetsvoorstel dat de Raad enkel uitspraak kan doen over de klachten waarover de partijen hun opmerkingen hebben mogen maken.

*b) Amendement du gouvernement*

L'amendement du gouvernement reprend également ce principe.

En outre, il prévoit que les rapporteurs ont, entre autres, pour mission de déposer le rapport d'instruction et de procéder à la communication des griefs devant le Conseil de la concurrence.

***5. Le cinquième objectif consiste à créer des seuils pertinents et vérifiables en matière de contrôle des concentrations***

Tant la proposition de loi que l'amendement du gouvernement redéfinissent les seuils à partir desquels les concentrations doivent être notifiées. L'objectif de l'amendement est de garantir la sécurité juridique pour les entreprises et de réduire le nombre de concentrations à examiner à celles qui ont un impact sur le marché belge.

***6. Le sixième objectif consiste à veiller aux conséquences financières***

Tant la proposition de loi que l'amendement du gouvernement donnent au pouvoir exécutif la possibilité de prendre les mesures nécessaires afin d'assurer la couverture de certaines dépenses résultant de l'application de la loi du 5 août 1991.

**B. Autres dispositions de l'amendement du gouvernement**

L'amendement du gouvernement contient en outre les dispositions suivantes :

1º En ce qui concerne les concentrations, un recours supplémentaire devant le ministre de l'Économie est ouvert aux parties notifiantes en cas de refus ou d'autorisation sous condition par le Conseil de la concurrence.

Il a en effet paru nécessaire de prévoir que puissent être prises en compte des raisons d'intérêt général qui l'emporteraient sur les risques d'atteinte à la concurrence liés à une concentration.

En tout état de cause, l'autorisation de réaliser une concentration ne préjuge pas d'actions ultérieures fondées sur un éventuel abus de position dominante.

2º Les arrêtés ministériels d'exemption par catégories ne sont plus pris sur proposition du Conseil de la concurrence, mais après consultation du Conseil de la concurrence et de la Commission de la concurrence.

3º Les procédures en matière de concentrations sont simplifiées.

*b) Regeringsamendement*

Het regeringsamendement neemt eveneens dit principe over.

Bovendien bepaalt het dat de opdracht van de verslaggevers onder andere bestaat uit het indienen van het onderzoeksverslag en het meedelen van de klachten voor de Raad voor de Mededinging.

***5. De vijfde doelstelling bestaat in het creëren van relevante en controleerbare drempels inzake concentratiecontroles***

Zowel het wetsvoorstel als het regeringsamendement herdefiniëren de drempels voor het aanmelden van de concentraties. De bedoeling van het regeringsamendement is de rechtszekerheid voor de ondernemingen te waarborgen en het aantal te onderzoeken concentraties te verminderen tot die welke een impact hebben op de Belgische markt.

***6. De zesde doelstelling bestaat in het waken over de financiële gevolgen***

Zowel het wetsvoorstel als het regeringsamendement geven aan de uitvoerende macht de mogelijkheid om de nodige maatregelen te treffen teneinde bepaalde uitgaven te dekken die voortvloeien uit de toepassing van de wet van 5 augustus 1991.

**B. Anderebepalingenvanhetregeringsamendement**

Het amendement bevat bovendien de volgende bepalingen :

1º Wat de concentraties betreft, wordt voor de aanmeldende partijen, in geval van weigering of voorwaardelijke toestemming door de Raad voor de Mededinging, een bijkomend beroep geopend voor de minister van Economie.

Het is inderdaad noodzakelijk gebleken dat rekening kan worden gehouden met redenen van algemeen belang, die de overhand moeten krijgen op de met een concentratie gepaard gaande risico's van aantasting van de concurrentie.

De instemming met de concentratie betekent echter dat later geen vorderingen kunnen worden ingesteld wegens eventueel misbruik van machtspositie.

2º De ministeriële besluiten van ontheffing per categorieën worden niet meer genomen op voorstel van de Raad voor de Mededinging, maar na raadpleging van de Raad voor de Mededinging en van de Commissie voor de Mededinging.

3º De procedures inzake concentraties worden vereenvoudigd.

4º D'autres adaptations sont apportées, notamment en ce qui concerne la protection des secrets d'affaires, ou encore la durée des délais.

***Conclusion***

Tant les mesures budgétaires que les adaptations législatives sont nécessaires pour améliorer le fonctionnement des autorités de concurrence.

Il ne semble toutefois pas nécessaire de modifier l'équilibre voulu par le législateur de 1991.

Il convient en effet de préciser les compétences respectives des autorités de concurrence et de recentrer l'examen des dossiers sur les opérations qui ont un impact sur le marché belge.

Le ministre ajoute que la commission va ici entamer un travail de fond sur un texte qui a mis de nombreuses années à aboutir. Ce fut un chemin de croix pénible. Il espère qu'avec la connaissance que nous avons de ce sujet, nous allons travailler de manière pertinente dans des délais raisonnables.

La Belgique gagnera à bénéficier d'un mécanisme de contrôle de la concurrence qui soit à la fois souple et opérationnel et qui fera en sorte que notre économie puisse se référer en toute confiance à cette instance.

### *5.2.2. Discussion générale*

Un membre désirerait savoir si le budget reçoit 9 millions supplémentaires, ou s'il passe de 7 à 9 millions.

Le ministre précise que le budget propre du Conseil passe de 2,9 millions à 7,2 millions. Il lui appartient dorénavant de gérer ses dépenses.

Le membre voudrait quelques explications sur les raisons d'intérêt général qui justifient le recours au ministre dans certains cas.

Le ministre répond que c'est le cas, par exemple, de la Commission européenne qui prend les décisions. Ce n'est pas une affaire judiciaire pour quelqu'un ayant commis un acte délictueux. C'est une appréciation sur ce qu'il convient d'admettre ou non dans le cadre de l'économie nationale. On a laissé se dégrader le rôle que devait jouer le département fédéral de l'économie.

La commission vient de procéder à l'audition de Mmes Schurmans et Spiritus-Dassesse. Tout ce qui a été dit est très riche et s'appuyait sur des expériences nombreuses, fécondes et actuelles. Le ministre déclare qu'il a constaté avec satisfaction, que ni l'une, ni l'autre n'ont d'objections de fond à formuler, mais seulement sur des points particuliers pour lesquels on peut apporter des réponses. Cela n'a plus rien à voir avec la situation que nous avions connue antérieurement.

4º Andere aanpassingen worden aangebracht, onder andere wat betreft de bescherming van het zakengeheim of nog de duur van de termijnen.

***Conclusie***

Zowel de budgettaire maatregelen als de wettelijke aanpassingen zijn noodzakelijk om de werking van de mededingingsinstanties te verbeteren.

Het lijkt echter niet noodzakelijk het evenwicht te verstoren, dat door de wetgever in 1991 gewild werd.

Belangrijk is dat de respectieve bevoegdheden van de mededingingsinstanties worden verduidelijkt en dat het onderzoek van de dossiers wordt geconcentreerd op de handelingen die een weerslag hebben op de Belgische markt.

De minister voegt eraan toe dat de commissie zich nu kan buigen over een tekst die zeer moeizaam en pas na vele jaren tot stand is gekomen. Hij hoopt dat met de kennis die inmiddels is verkregen, de behandeling van de teksten binnen een redelijke termijn afgerond kan worden.

België kan alleen maar baat hebben bij een soepel werkende en operationele instelling die toezicht houdt op de mededinging en waartoe het bedrijfsleven zich in het volste vertrouwen kan wenden.

### *5.2.2. Algemene bespreking*

Een lid wenst te vernemen of de begroting 9 miljoen extra krijgt dan wel verhoogd wordt van 7 naar 9 miljoen.

De minister stipt aan dat de eigen begroting van de Raad van 2,9 miljoen naar 7,2 miljoen stijgt. De Raad kan voortaan zijn eigen inkomsten beheren.

Het lid wenst enige toelichting bij de redenen van algemeen belang waarop de interventie van de minister in bepaalde gevallen gegrond is.

De minister antwoordt dat dit bijvoorbeeld het geval is met de Europese Commissie. Die neemt de beslissingen. Het gaat niet om een rechtszaak voor iemand die strafbare feiten heeft gepleegd. Men spreekt een oordeel uit over wat al dan niet toegelaten kan worden in het kader van de nationale economie. Men heeft de rol die het federale departement van Economie moest spelen, laten aftakelen.

De commissie heeft pas een hoorzitting gehouden met de dames Schurmans en Spiritus-Dassesse. Hun verklaringen zijn inhoudelijk sterk en berusten op talrijke, vruchtbare en actuele ervaringen. De minister heeft met voldoening vastgesteld dat geen van beiden bezwaren heeft bij de inhoud maar alleen bij enkele specifieke punten die nog aangepast kunnen worden. Dat heeft niets meer te maken met de toestand die vroeger bestond.

Un commissaire désire également poser quelques questions. Le ministre veut créer un parastatal de catégorie C. Quels en seraient les attributs ?

Le ministre précise que c'est une proposition de l'auteur de la proposition de loi et non celle du gouvernement.

Le commissaire constate que, parmi les critères qui pourraient éventuellement justifier une enquête, le ministre a éliminé le pourcentage des parts du marché. Or, l'immense majorité des législations existantes, prévoit un tel pourcentage. D'autre part, les milieux professionnels le souhaitent parce qu'on peut avoir un chiffre d'affaires de deux milliards et représenter 5 % du marché. À ce moment-là, cela ne justifie pas de s'opposer à une fusion.

L'intervenant voudrait savoir sur quels critères le ministre s'est basé pour procéder à cette élimination.

On serait tenté de dire qu'il est difficile de déterminer ces parts de marché, mais ce n'est pas vrai. Toutes les législations et notamment l'américaine, se basent sur le «relevant market». Cela veut dire qu'il faut faire preuve d'un peu de finesse dans le calcul du marché concerné.

L'élimination totale de ce critère lui paraît assez dangereuse.

Le membre demande aussi si le délai dans lequel on doit se prononcer à l'égard de projets de fusion, qui serait porté de 30 à 60 jours, n'est pas trop long.

Il trouve personnellement préférable que, s'il ne peut pas faire autrement, le ministre assigne éventuellement au service de la concurrence un délai auquel viendrait s'ajouter un deuxième délai pour le Conseil de la concurrence. C'est une raison pour entrer dans plus de détails et analyser un peu plus à fond les délais que l'on fixe pour trancher les cas de fusion.

L'intervenant voudrait également savoir si, à la lumière de la réduction apparente du critère du chiffre d'affaires de 3 milliards à 1 milliard, mais avec la restriction de ce milliard au seul marché belge, le ministre aurait pu exclure un certain nombre d'entreprises de l'examen, si ces critères avaient été en vigueur depuis 1992.

Dans cette optique, il espère que le ministre pourra dire de façon spécifique que le cas AMYLUM, qui a absorbé une société en Bulgarie, n'aurait plus été soumis au Conseil de la concurrence sur base des dispositions en projet.

Een commissielid wenst eveneens enkele vragen te stellen. De minister wil een parastatale instelling van categorie C oprichten. Wat zijn de kenmerken hiervan ?

De minister merkt op dat dit een voorstel is van de indiener van het wetsvoorstel en niet van de regering.

Het commissielid stelt vast dat de minister het percentage van het marktaandeel geschrapt heeft als een eventueel in aanmerking te nemen criterium voor een onderzoek. De overgrote meerderheid van de bestaande wetten voorziet echter in een dergelijk percentage. Anderzijds is dat ook de wens van het bedrijfsleven want men kan een omzet van twee miljard hebben en 5 % van de markt vertegenwoordigen. Op dat ogenblik is het niet gerechtvaardigd zich te verzetten tegen een fusie.

Spreker wenst te vernemen op welke criteria de minister zich gebaseerd heeft om dit criterium te schrappen.

Men zou geneigd kunnen zijn aan te nemen dat het moeilijk is deze marktaandelen te bepalen maar dat is niet waar. Alle wetten en met name de Amerikaanse wetgeving zijn gebaseerd op de «relevant market». Dat wil zeggen dat men enige zorgvuldigheid aan de dag moet leggen bij het beoordelen van de betrokken markt.

Hij vindt het dus vrij gevaarlijk dit criterium volledig uit te sluiten.

Het lid vraagt ook of de termijn waarbinnen men zich moet uitspreken over dergelijke fusieplannen, een termijn die van 30 op 60 dagen wordt gebracht, niet te lang is.

Hij acht het persoonlijk beter dat de minister, indien hij geen andere mogelijkheid heeft, de Dienst voor de Mededinging eventueel een termijn oplegt, waarbij een tweede termijn zou komen voor de Raad voor de Mededinging. Daarom moet men de zaak uitvoeriger bestuderen en een grondiger analyse wijden aan de termijnen die men wil vaststellen om fusieplannen te beoordelen.

Spreker wenst eveneens te vernemen — nu het criterium omzet op opvallende wijze verminderd is van 3 miljard tot 1 miljard, maar met een beperking van die 1 miljard tot de Belgische markt — of de minister een aantal ondernemingen van onderzoek had kunnen uitsluiten indien deze criteria van kracht waren geweest sinds 1992.

In dit opzicht hoopt hij dat de minister in het bijzonder kan verklaren dat AMYLUM, dat een maatschappij in Bulgarije heeft overgenomen, op grond van de voorliggende bepalingen niet meer aan een onderzoek van de Raad voor de Mededinging onderworpen zou worden.

Les décisions d'interdire la fusion Bary-Callebaut et la reprise de la parfumerie Paris-XL par Douglas, il y a trois ou quatre ans, auraient-elles été prises avec les nouvelles dispositions en discussion ?

Enfin, quelles sont les qualifications techniques et professionnelles requises pour les quatre rapporteurs ?

De plus, le jetons de présence seront quadruplés. Peut-on savoir à combien ils s'élèvent ?

Le ministre répond que les jetons de présence passent de 2 à 8 000 francs par séance, ce qui est un montant raisonnable. À leur niveau de taxation, il leur reste 4 000 francs.

Les rapporteurs seront recrutés par un concours. Ils doivent être porteurs d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit ou en économie. Il doivent, en outre, justifier d'une expérience utile d'au moins trois ans en matière de concurrence. Ils bénéficieront d'un statut administratif et pécunier particulier.

Pour répondre à l'autre question, on modifie les seuils à atteindre pour notifier: on ne notifie que si les entreprises qui fusionnent réalisent 1 milliard de chiffre d'affaires sur le marché national et si deux d'entre elles réalisent chacune au moins 400 millions de chiffre d'affaires sur le territoire national.

Par exemple, au 26 novembre 1997, on avait enregistré 214 notifications de concentration au Conseil de la concurrence. Si on appliquait les nouveaux critères à ces 214 concentrations, il n'en resterait plus que 42.

On a supprimé les seuils des pourcentages du marché national, uniquement pour l'obligation de notifier. C'est pourquoi lorsque le Conseil constate que les entreprises contrôlent ensemble, après fusion, moins de 25 % des parts du marché, la fusion est automatiquement admise.

Quant au délai, le projet propose de le porter à deux mois pour le Service et le Conseil de la concurrence. Il faut un délai raisonnable dans un sens comme dans l'autre. En France et à la Commission européenne, le délai est beaucoup plus long. Ici, si au bout de deux mois les pouvoirs publics n'ont pas pris de décision, elle sera en faveur du demandeur. Là où l'intervenant a raison, c'est qu'il faudrait l'attribuer pour moitié au Service et pour moitié au Conseil de la concurrence, pour éviter les conflits entre le Conseil et le Service.

En ce qui concerne l'élément des 25 % du marché national, on a intérêt à traiter rapidement le dossier. S'il n'est pas atteint, cela ne sert à rien d'instruire le reste du dossier. On peut imaginer ainsi un travail par seuils.

Zouden de beslissingen om de fusie Bary-Callebaut en de overname van de parfumerie Paris-XL door Douglas te verbieden, drie of vier jaar geleden ook genomen zijn met de nieuwe bepalingen ?

Welke technische en beroepsbekwaamheden worden ten slotte vereist van de verslaggevers ?

Bovendien is het presentiegeld verviervoudigd. Kan men weten hoeveel dat nu bedraagt ?

De minister antwoordt dat het presentiegeld stijgt van 2 000 naar 8 000 frank per zitting, hetgeen een redelijk bedrag is. Na belasting blijft hiervan 4 000 frank over.

De verslaggevers worden geworven door middel van een vergelijkend examen. Zij moeten houder zijn van een diploma van doctor of licentiaat in de rechten of in de economie. Zij moeten bovendien het bewijs leveren van een nuttige ervaring van ten minste drie jaar inzake mededinging. Zij genieten een bijzonder administratief en bezoldigingsstatuut.

Het antwoord op de andere vraag is dat men de drempels voor aanmelding wijzigt en dat een aanmelding slechts vereist is indien de fuserende ondernemingen 1 miljard omzet hebben op de nationale markt en indien twee onder hen elk minstens 400 miljoen omzet hebben op het grondgebied van het Rijk.

Op 26 november 1997 waren er bijvoorbeeld 214 aanmeldingen van concentratie geregistreerd bij de Raad voor de Mededinging. Indien men de nieuwe criteria op deze 214 concentraties zou toepassen, zouden er slechts 42 overblijven.

Men heeft de in percentages van de nationale markt uitgedrukte drempels slechts afgeschaft voor de aanmeldingsverplichting.De fusie is dus automatisch aanvaard wanneer de Raad vaststelt dat de ondernemingen na fusie samen een marktaandeel hebben van minder dan 25 %.

De termijn wordt in het ontwerp op twee maanden gebracht voor de Dienst en voor de Raad voor de Mededinging. Men heeft in beide gevallen een redelijke termijn nodig. In Frankrijk en in de Europese Commissie is de termijn veel langer. Indien de overheid in dit geval na twee maanden geen beslissing heeft genomen, zal deze gunstig zijn voor de aanvrager. Spreker heeft gelijk dat de termijn half aan de Dienst en half aan de Raad voor de Mededinging moet worden toegekend, om conflicten tussen de Raad en de Dienst te vermijden.

Wat het criterium 25 % van de nationale markt betreft, heeft men er belang bij het dossier snel af te handelen. Indien dit niet wordt bereikt, heeft het geen zin de rest van het dossier te onderzoeken. Zo is het denkbaar dat men per drempel tewerkgaat.

Le commissaire demande si, lorsque le Service ayant fait une enquête constate que les critères vérifiés ne donnent pas lieu à une autorisation, l'opération s'arrête, ou si l'affaire est portée devant le Conseil ?

Le ministre confirme que, dans l'état actuel des choses, cela va jusqu'au Conseil. Le Conseil décide actuellement dans tous les cas.

L'intervenant voudrait savoir ce qu'il en est si on constate que la fusion atteint 2 milliards sur le marché belge, mais qu'elle ne représente que 5 % du marché.

Le ministre répond qu'il vaut mieux que toutes les décisions soient prises par le Conseil. On peut imaginer réduire un peu ce délai, si c'est raisonnable et opérationnel. Il n'en va pas de même pour l'instruction en profondeur.

L'intervenant cite le cas de Paris-XL. Il y a eu une longue discussion pour savoir si le « relevant market » englobait ou non les rayons concédés dans les grandes surfaces. En fait, on s'est concentré, dans la décision finale de rejet, sur la parfumerie dite « de luxe », sans englober les grands magasins. L'intervenant déclare que, personnellement, il aurait autorisé la fusion.

Le ministre voit là une raison qui plaide en faveur de la thèse selon laquelle c'est le Conseil qui doit prendre la décision finale.

Le commissaire intervient sur un autre point : l'annonce faite de l'introduction de la publicité comparative. En 1986, on a été déjà à deux doigts d'introduire la publicité comparative et le ministre ainsi que le PRL y étaient favorables. Il croit que c'est une assez bonne chose si la modification de la loi est bien rédigée; cela peut certainement améliorer la possibilité pour un consommateur de juger de la qualité et du prix d'un produit.

Le ministre signale qu'il est tenu de transposer une directive européenne dans les trois ans à venir. Comme il ne veut faire qu'une seule révision de la loi, il y a inscrit aussi les périodes de présoldes et de soldes dont la réglementation lui paraît devoir être mise à jour, ce qui provoque pas mal de difficultés. Pour le moment, les commerçants doivent prendre conscience qu'il faut instaurer une certaine diversification tarifaire. Il ne voit pas, par exemple, en quoi la vente de voitures, de TV et hi-fi, ou de parfumerie, a un caractère saisonnier.

L'intervenant constate que c'est un terrain miné. Il reconnaît que la remise en ordre de cette réglementation doit susciter des difficultés épouvantables. Il conseille au ministre s'il veut autoriser et réglementer la publicité comparative de le faire par un projet séparé.

Het commissielid vraagt of de operatie stopgezet wordt wanneer de Dienst na onderzoek vaststelt dat er aan de hand van de gecontroleerde criteria geen reden is om de concentratie toe te staan, dan wel of de zaak verdergaat naar de Raad.

De minister bevestigt dat de zaak in de huidige situatie verdergaat tot in de Raad. De Raad neemt nu in alle gevallen een beslissing.

Spreker wenst te vernemen hoe het zit wanneer men vaststelt dat de fusie 2 miljard bereikt op de Belgische markt maar slechts 5 % van de markt voorstelt.

De minister antwoordt dat het beter is dat alle beslissingen genomen worden door de Raad. Het is denkbaar deze termijn een beetje in te korten indien die redelijk en operationeel blijft. Hetzelfde geldt niet voor het grondige onderzoek.

Spreker haalt het geval van Paris-XL aan. Er is lang gediscussieerd over de vraag of de « relevant market » al dan niet de in concessie gegeven afdelingen van warenhuizen omvatte. Men heeft zich in de finale beslissing tot afwijzing in feite toegespitst op de zogenaamde « luxeparfumerieën » zonder rekening te houden met de warenhuizen. Spreker verklaart dat hij persoonlijk de fusie zou hebben toegestaan.

De minister ziet hierin een reden ter ondersteuning van de thesis dat de Raad de eindbeslissing moet nemen.

Het commissielid snijdt een ander punt aan : de aankondiging dat de vergelijkende reclame toegestaan wordt. In 1986 stond men reeds op het punt om vergelijkende reclame in te voeren. De minister en de PRL stonden hier positief tegenover. Het is volgens hem een vrij goede zaak indien de wetswijziging goed opgesteld wordt : hierdoor krijgt een consument zeker meer mogelijkheden om te oordelen over de kwaliteit en de prijs van een product.

De minister merkt op dat hij binnen de eerstvolgende drie jaar een Europese richtlijn moet omzetten. Daar hij de wet maar één keer wil herzien zal hij daarin ook een regeling opnemen voor de koopjes; de huidige regeling moet volgens hem worden aangepast wat tot tal van moeilijkheden leidt. Voor het ogenblik moeten de handelaars beseffen dat enige tariefdiversifiëring noodzakelijk is. Hij ziet bijvoorbeeld niet in waarom de verkoop van wagens, televisies en hifi-apparatuur of parfumartikelen seizoengebonden zou zijn.

Spreker stelt vast dat deze problematiek een mijnenveld lijkt. Hij erkent dat de aanpassing van die regelgeving op enorme moeilijkheden zal stuiten. Hij raadt de minister dan ook aan de regeling van de vergelijkende reclame op te nemen in een apart ontwerp.

Le ministre précise que la directive européenne a prévu un certain nombre de balises, avec lesquelles il travaillera.

*
* *

Un commissaire relève quelques points qui posent problème :

1. le critère de la part de marché comme condition de notification.

Même si ce critère n'entre plus formellement dans la compétence du service et du Conseil de la concurrence, il intervient cependant pour écarter d'emblée tout ce qui est en dessous de 25 % de part de marché. Cependant les interlocuteurs sociaux estiment unanimement que ce critère ne peut pas simplement être écarté. L'intervenant n'a pas connaissance d'arguments de fond réellement valables pour lesquels le critère de la part de marché n'est pas retenu. À son avis, toutes les législations qui se respectent, font très attention à ce critère. En particulier dans la loi américaine, il est clair que le critère de part de marché joue un rôle important si on entame une action en matière de parts de marché contre Bill Gates ou contre IBM par exemple. Il est aussi évident qu'aux États-Unis, on ne peut pratiquement plus prendre comme critère la dimension des entreprises dans l'absolu, puisque les entreprises sont gigantesques et que le chiffre d'affaires ne signifie plus rien dans un marché comme le marché américain.

2. l'allongement à deux mois en ce qui concerne la première phase d'examen d'une concentration.

Cet allongement représente en fait un doublement du délai actuel. Le ministre sait très bien que, quand on fait des concentrations, on est très pressé de l'annoncer et de ne pas laisser subsister des rumeurs. Plus le délai est long, plus les délits d'initié peuvent être commis. Le ministre a donc intérêt à ne pas allonger le délai.

L'intervenant ajoute un point subsidiaire : si le ministre estime néanmoins nécessaire d'allonger le délai, il faut dissocier deux délais, celui de l'instruction par le Service et celui de l'agréation par le Conseil.

3. l'instance de recours

Comme il est exact que le recours actuellement prévu devant la cour d'appel de Bruxelles sera remplacé par un recours devant le Conseil d'État, la commission a auditionné deux conseillers de la Cour d'appel de Bruxelles.

Les interlocuteurs sociaux ne sont pas demandeurs en ce qui concerne un recours devant le Conseil

De minister merkt op dat de Europese richtlijn een aantal bakens heeft uitgezet waarmee hij rekening zal houden.

*
* *

Een commissielid wijst op enkele knelpunten :

1. het criterium van het marktaandeel als voorwaarde voor aanmelding.

Ook al zijn de Dienst en de Raad voor de Mededinging niet meer formeel bevoegd voor dit criterium, toch wordt dit criterium gehanteerd om meteen alle dossiers uit te sluiten waarin het marktaandeel onder 25 % ligt. De sociale gesprekspartners zijn evenwel unaniem van mening dat dit criterium niet gewoon geschrapt mag worden. Spreker heeft geen weet van degelijke argumenten om het criterium van het marktaandeel te weren. Naar zijn mening wordt in alle wetgevingen van enige betekenis rekening gehouden met dit criterium. Vooral in de Amerikaanse wet is het duidelijk dat het criterium van het marktaandeel een belangrijke rol speelt indien een vordering wordt ingesteld wegens het marktaandeel van bijvoorbeeld Bill Gates of IBM. Het is ook duidelijk dat men in de Verenigde Staten nagenoeg geen rekening kan houden met het criterium van de omvang van de bedrijven aangezien de bedrijven reusachtig zijn en de omzet geen betekenis meer heeft in een markt zoals de Amerikaanse.

2. de verlenging tot twee maanden voor de eerste fase van het onderzoek van een concentratie.

Die verlenging betekent eigenlijk een verdubbeling van de huidige termijn. De minister weet zeer goed dat concentraties meestal zeer snel worden aangekondigd om geruchten de kop in te drukken. Hoe langer de termijn is, hoe meer misdrijven inzake voorkennis er kunnen zijn. De minister heeft er dus belang bij de termijn niet te verlengen.

Subsidiair voegt spreker eraan toe dat indien de minister toch van mening is dat de termijn verlengd moet worden, twee termijnen uit elkaar moeten worden gehouden, namelijk de termijn voor het onderzoek door de Dienst en de termijn voor de erkenning door de Raad.

3. de beroepsinstantie

Aangezien het beroep, dat thans wordt ingesteld voor het hof van beroep van Brussel, vervangen wordt door beroep voor de Raad van State, heeft de commissie een hoorzitting georganiseerd met twee raadsheren in het hof van beroep van Brussel.

De sociale gesprekspartners vragen niet dat het beroep wordt ingesteld voor de Raad van State, een

d'État, qui est un organe encombré, lourd et qui devrait instruire des dossiers qui ne se traitent pas en 24 heures non plus.

4. les plaintes

Selon certains, les plaintes devraient être instruites par le Service de la concurrence et non pas par le Conseil. L'intervenant estime que la confidentialité de la plainte est mieux garantie au niveau du Service, qu'au niveau du Conseil. Le Conseil est composé d'avocats, de professeurs d'université, etc. tenus au secret professionnel, mais il y a cependant un problème. En effet, plusieurs de ces avocats ou même de ces professeurs sont, soit les avocats de certaines parties concernées, soit des professeurs désignés comme experts dans d'autres affaires. Est-il souhaitable que le Conseil reçoive les plaintes? Le Service garantit manifestement une plus grande confidentialité.

Le ministre admet qu'il faut régler la question de la confidentialité auprès du Conseil de la concurrence.

5. Le ministre fait supporter financièrement les institutions nouvelles par les intervenants, mais s'il s'agit d'une notification d'entente qui est reconnue comme parfaitement légitime, pourquoi faut-il qu'une telle entente supporte un coût? En fait, le ministre fait alors supporter les coûts par des parties parfaitement correctes à l'égard de la loi, ce qui n'est pas souhaitable.

Par exemple, des PME qui s'entendent pour faire des études ou de la recherche de marché en commun, etc. Pour ces entreprises, le fait de s'entendre sur un certain nombre de points et d'objectifs parfaitement légitimes est reconnu comme étant une nécessité.

L'intervenant comprend, par contre, que si la décision finale est considérée comme un rejet, les coûts de la notification d'entente peuvent être mis à charge des parties.

Il a encore deux autres remarques d'ordre général à formuler. Premièrement, on bouleverse complètement une législation qui, à part les seuils et ce qui a découlé de ces seuils trop bas, donnait parfaitement satisfaction aux interlocuteurs économico-sociaux. Pour ce motif, lorsqu'ils se sont prononcés à l'égard du projet, ils ont tous déclaré qu'il était préférable de ne pas bouleverser complètement une loi sept ans après son entrée en vigueur.

Deuxièmement, il estime qu'on part d'un terrain connu (parce que la loi de 1991 est la copie symétrique des règles européennes) pour entrer dans une terre inconnue et les avocats spécialisés vont devoir se recycler en la matière, de même que les professeurs d'université devront abandonner tout ce qu'ils connaissent et mettre à la place une loi nouvelle, sans jurisprudence ni doctrine.

instelling die al overbelast is en dossiers zou moeten onderzoeken die ook niet in 24 uur afgehandeld kunnen worden.

4. de klachten

Volgens sommigen zouden de klachten moeten worden onderzocht door de Dienst voor de Mededinging en niet door de Raad. Spreker meent dat de vertrouwelijke behandeling beter gewaarborgd wordt op het niveau van de Dienst dan op het niveau van de Raad. De Raad is weliswaar samengesteld uit advocaten, hoogleraren, enz. die gebonden zijn door het beroepsgeheim maar toch rijst er een probleem. Veel van die advocaten zijn immers advocaat van sommige betrokken partijen en de hoogleraren worden vaak aangewezen als deskundige in andere zaken. Is het wenselijk dat de Raad de klachten behandelt? Een vertrouwelijke behandeling wordt beter gewaarborgd door de Dienst.

De minister geeft toe dat er een regeling moet worden getroffen voor het probleem van de vertrouwelijkheid bij de Raad voor de Mededinging.

5. De minister legt de kosten voor de nieuwe instellingen ten laste van de aanmeldende partijen maar indien het gaat om de aanmelding van een samenwerkingsafspraak die wordt toegestaan, kan men zich afvragen waarom de partijen de kosten moeten dragen? De minister legt dus kosten ten laste van partijen die volledig in overeenstemming met de wet handelen wat zeker niet wenselijk is.

Zo bijvoorbeeld kunnen KMO's afspraken maken om studies of onderzoek gezamenlijk te laten verrichten. De afspraken die deze KMO's maken over een aantal punten en doelstellingen zijn volkomen gewettigd en zullen dan ook worden toegestaan.

Spreker begrijpt daarentegen wel dat indien de samenwerkingsafspraak wordt verworpen, de aanmeldingskosten ten laste gelegd kunnen worden van de partijen.

Hij formuleert nog twee andere algemene opmerkingen. In eerste instantie wijzigt men een wetgeving die, op de te lage drempels en de gevolgen ervan na, voldoening gaf aan de sociaal-economische gesprekspartners. Toen zij zich hebben uitgesproken over dit ontwerp, hebben zij dan ook verklaard dat het beter was om een wet niet ingrijpend te wijzigen zeven jaar na de inwerkingtreding ervan.

Ten tweede is hij van mening dat men van bekend terrein (de wet van 1991 is immers een getrouwe kopie van de Europese regels) naar onbekend terrein gaat; de gespecialiseerde advocaten zullen zich moeten herscholen. Ook de hoogleraren zullen moeten afstappen van alles wat zij al weten en een nieuwe wet toepassen, zonder dat daarover al enige jurisprudentie of enige rechtsleer bestaat.

Un autre membre souligne qu'après l'exposé de Mme Schurmans, il s'est demandé auprès de quelle instance il fallait introduire les plaintes ou faire les communications. Selon la loi en vigueur, les plaintes et les notifications sont, suivant les cas, déposées auprès du Service ou du Conseil. Le préopinant a déjà énuméré quelques raisons qui justifieraient de faire déposer les plaintes auprès du Service. Le ministre a admis que la confidentialité pose problème au Conseil. L'intervenant a donc déposé des amendements visant à faire déposer les plaintes et les notifications auprès du Service. Ces amendements prévoient cependant que le Conseil aura un droit de regard permanent, de sorte que ses membres pourront suivre l'état d'avancement d'un dossier.

En fait, pour le membre, les plaintes et les notifications peuvent être déposées aussi bien auprès du Conseil que du Service, mais il préconise que la loi opte pour une seule instance. Quel est le point de vue du ministre ?

L'intervenant émet une deuxième réflexion au sujet de la possibilité dont dispose actuellement le Service de déposer un rapport contenant une proposition d'arrêté ministériel adaptant la réglementation (article 24). L'amendement gouvernemental à l'examen supprime cette possibilité. S'agit-il d'un choix délibéré du ministre ?

Un autre membre déclare qu'il a déposé un amendement relatif au problème du fractionnement du délai.

Un membre revient sur le problème de la décision ministérielle finale qui peut intervenir. Il est favorable à ce que le ministre intervienne dans une matière d'intérêt général où finalement l'exécutif doit trancher. Il propose d'élargir la décision du ministre au Conseil des ministres, compte tenu de ce qu'en matière de concurrence, d'une part, différents ministres peuvent être concernés et que, d'autre part, il ne s'agit en général pas de « petites » décisions.

Un membre souligne que le ministre des Affaires économiques ne peut pas décider seul dans une instance de recours. Il y va de l'indépendance d'une instance chargée d'apprécier les concentrations.

À propos des plaintes, le ministre explique que le système doit être calqué sur le système judiciaire. Dans ce dernier, soit on dépose plainte auprès du parquet, soit on se constitue partie civile auprès du juge d'instruction, qui ne peut alors plus classer sans suite.

On s'est demandé s'il ne serait pas plus sage de dire qu'on introduit la plainte auprès du Conseil, qui adresse immédiatement la plainte au Service. Cela offre l'avantage que l'affaire ne pourra pas être classée sans suite. C'est moins souple que le système judi-

Een ander lid stipt aan dat, na de uiteenzetting van mevrouw Schurmans, hem de vraag is bijgebleven bij welke instantie de klachten of de aanmeldingen moeten worden ingediend. In de huidige wet moeten, naar gelang van het geval, de klachten en de aanmeldingen bij de Dienst of bij de Raad worden ingediend. De vorige spreker heeft al enkele motieven aangehaald om ervoor te kiezen dat de klachten bij de Dienst zouden worden ingediend. De minister heeft toegegeven dat er problemen qua geheimhouding zijn bij de Raad. Spreker heeft dan ook enkele amendementen ingediend die tot doel hebben om zowel de klachten als de aanmeldingen bij de Dienst in te dienen. Er wordt in de amendementen wel bepaald dat de Raad een permanent inzagerecht heeft zodat de leden van de Raad de stand van zaken van een dossier kunnen volgen.

Voor het lid mag in feite zowel de Raad als de Dienst de instantie zijn die de klachten en aanmeldingen ontvangt, maar hij pleit er wel voor dat de wet één instantie aanwijst. Wat is het standpunt van de minister terzake ?

Een tweede bedenking van de spreker betreft de bestaande mogelijkheid voor de Dienst om een verslag op te stellen dat een voorstel van ministerieel besluit bevat ten einde de reglementering aan te passen (artikel 24). Door het voorliggende regeringsamendement vervalt die mogelijkheid. Is dit een bewuste keuze van de minister ?

Een ander lid verklaart dat hij een amendement heeft ingediend teneinde de termijn op te splitsen.

Een lid komt terug op het probleem van de ministeriële eindbeslissing. Hij is er voorstander van dat de minister optreedt in een zaak van algemeen belang waarin uiteindelijk de uitvoerende macht moet beslissen. Hij stelt voor de beslissing niet door de minister maar door de Ministerraad te laten nemen, daar verschillende ministers bij een mededingingsdossier betrokken kunnen zijn en het daarenboven meestal niet gaat om onbelangrijke beslissingen.

Een lid onderstreept dat de minister van Economische Zaken niet alleen kan beslissen in beroepsinstanties. Het gaat over de onafhankelijkheid van een instantie die concentraties moet beoordelen.

In verband met de klachten legt de minister uit dat het systeem geënt moet zijn op het gerechtelijk systeem, waarin men ofwel een klacht indient bij het parket, ofwel zich burgerlijke partij stelt bij de onderzoeksrechter, wat tot gevolg heeft dat de zaak niet geseponeerd kan worden.

Men heeft zich afgevraagd of het niet verstandiger zou zijn de klacht in te dienen bij de Raad, die die klacht dan onmiddellijk doorstuurt naar de Dienst. Dit biedt het voordeel dat de zaak niet geseponeerd kan worden. Die regeling is wel minder soepel dan het

ciaire. Actuellement, la loi prévoit que les plaintes concernant les concentrations doivent être déposées auprès du Service.

Le ministre n'a pas d'opinion définitive à ce propos.

Le membre déclare qu'il n'a pas non plus d'idée préconçue, mais il serait bon que vis-à-vis de l'extérieur on sache auquel des deux il faut s'adresser. C'est la raison pour laquelle il a déposé des amendements pour que ce soit le Service qui soit compétent. Il faut adapter tout le texte sur base de ce choix pour être conséquent.

Un commissaire déclare qu'il serait préjudiciable à la clarté de la loi, que, pour certains types de mesures, on dépose plainte à un endroit, et, dans d'autre cas, à un autre.

Il propose aussi que ce soit au même service que se déposent les notifications d'ententes, les demandes d'autorisation de concentrations et les plaintes. Cela garantirait le respect du secret professionnel.

Le ministre trouve préférable que tout soit déposé au greffe du Conseil, qui a ainsi une vue d'ensemble sur tout ce qui est introduit, et que l'instruction soit faite par le Service. C'est de toute façon le Conseil seul qui peut prendre la décision de classer sans suite. Cela lui semble donc être une formule préférable.

Un commissaire émet une petite objection : plus on multiplie le nombre de gens au courant d'un dossier, plus les sources de fuites sont nombreuses. Deux endroits sont donc moins indiqués.

Un autre membre fait remarquer qu'on ne peut de toute façon pas éviter que le dossier soit transmis au Conseil, quelle que soit la formule. Le but est avant tout que chacun sache où adresser sa plainte.

Le ministre décide donc que ce sera au Conseil. Il faudra évidemment rester attentifs au problème de la confidentialité.

Un commissaire souligne qu'à un certain point de vue, le ministre a raison. Il faut prendre date. En ce sens que si des délais rigoureux sont prescrits, il ne faut pas qu'il y ait des disputes entre celui qui reçoit le dossier et celui qui le traite.

Quant à la question sur les parts de marché, le ministre fait observer que les 25% de part de marché sont repris dans la loi sous une autre forme.

La différence avec la situation actuelle est qu'actuellement, on demande aux entreprises qu'elles disent elles-mêmes quelle est leur part de marché. Bien sûr elles peuvent dire ce qu'elles veulent, et il appartient au Conseil de vérifier leurs affirmations (article 21 de l'amendement).

gerechtelijk systeem. Thans bepaalt de wet dat klachten betreffende concentraties moeten worden ingediend bij de Dienst.

De minister heeft hierover geen definitieve mening.

Het lid verklaart dat hij al evenmin een voorkeur heeft maar het zou goed zijn dat men aan buitenstaanders duidelijk kan maken tot welke van de twee instellingen men zich moet wenden. Daarom heeft hij amendementen ingediend die ertoe strekken de Dienst bevoegd te maken. Als men consequent wil zijn, moet de volledige tekst aangepast worden aan die keuze.

Een commissielid verklaart dat het de duidelijkheid van de wet niet ten goede zal komen als in sommige gevallen een klacht bij de ene instantie wordt ingediend en voor andere gevallen bij de andere.

Hij stelt daarenboven voor dat de aanmeldingen van afspraken, de aanvragen tot goedkeuring van concentraties en de klachten op dezelfde dienst worden ingediend. Dit zou garanderen dat het beroepsgeheim in acht wordt genomen.

De minister acht het verkieslijk dat alles wordt ingediend op de griffie van de Raad. Zo krijgt die zicht op het geheel van de binnenkomende dossiers en kan het onderzoek door de Dienst worden verricht. In ieder geval kan alleen de Raad beslissen de zaak te seponeren. Die formule lijkt hem verkieslijk.

Een commissielid heeft een klein bezwaar: hoe meer mensen op de hoogte zijn van een dossier, hoe groter de kans op lekken. Twee verschillende instanties aanwijzen is dus minder wenselijk.

Een ander lid merkt op dat men toch niet kan voorkomen dat het dossier wordt doorgestuurd naar de Raad, ongeacht de formule die men kiest. Het is vooral de bedoeling dat eenieder weet waar een klacht moet worden ingediend.

De minister opteert derhalve voor de Raad. Men moet er natuurlijk op blijven toezien dat de zaak een vertrouwelijke behandeling krijgt.

Een commissielid onderstreept dat de minister vanuit een bepaald oogpunt gelijk heeft. Er moet een datum worden afgesproken. Indien strikte termijnen zijn voorgeschreven, mag er geen betwisting rijzen tussen degene die het dossier ontvangt en degene die het behandelt.

Wat het probleem van het marktaandeel betreft, merkt de minister op dat dit criterium (ten belope van 25 %) in een andere vorm in de wet is opgenomen.

Het verschil met de huidige toestand is dat men thans de ondernemingen vraagt zelf mee te delen hoe groot hun marktaandeel is. Zij kunnen natuurlijk zeggen wat zij willen en het is de taak van de Raad hun beweringen na te gaan (artikel 21 van het amendement).

Quant à l'allongement des délais à deux mois, on peut les réduire à un mois et demi et accorder trois semaines au Service et trois semaines au Conseil. Dans le système qu'on vient d'expliquer précédement, le Conseil transmet le dossier dans la journée, par porteur, au Service de la concurrence. Le Service aura donc trois semaines ou un mois pour traiter le dossier et le renvoyer au Conseil, qui disposera, à son tour, de trois semaines ou un mois pour prendre une décision. À défaut de décision dans ce délai, elle sera considérée comme favorable à l'entreprise qui aura introduit le dossier.

Le ministre estime que deux mois peuvent sembler longs, mais objectivement il n'est pas possible en tout cas d'aller au-dessous d'un mois et demi.

Un commissaire prend l'exemple d'une grosse fusion comme celle de la CGER et de la Générale de Banque. Le ministre pense-t-il qu'un délai de deux mois se justifierait dans ce cas ? Ce serait un élément de perturbation additionnel.

En fait, 30 jours pour le Service semblent un délai raisonnable puisqu'il doit mener une enquête, mais 30 jours pour le Conseil est beaucoup.

Le ministre fait remarquer que durant le deuxième mois, accordé au Conseil, les entreprises peuvent modifier les conditions de la concentration. Dans ce cas, un mois n'est pas trop. D'ailleurs, Mme Schurmans a elle-même estimé ce délai raisonnable.

Le commissaire voudrait connaître les délais en cas de notification d'entente. Cette notification protège les entreprises qui ont notifié contre toute sanction pendant la période au cours de laquelle il n'y a pas de réponse du Conseil. Mais on ne peut pas en cette matière, laisser au Service et au Conseil le loisir de ne rien faire pendant des années. C'est la situation actuelle. Ils ne se sont prononcés sur aucune entente. Elles ont donc toutes été légalisées par le simple fait de leur notification, ce qui est tout à fait malsain comme situation.

Un autre membre estime qu'un délai de deux mois n'est pas exagéré. Pendant le mois qui lui est attribué, le Conseil doit pouvoir demander des renseignements complémentaires à l'enquête.

Un commissaire conclut que l'essentiel est que ces délais et la procédure ne soient pas allongés de ce fait.

Le ministre se dit dubitatif quant aux notifications d'ententes. Les délais ne peuvent pas être courts, la portée étant différente. On n'a pas besoin de l'avis du Conseil pour poursuivre son activité.

Le commissaire souligne qu'effectivement, c'est pour la protection du consommateur qu'il est impor-

Wat de verlenging van de termijnen tot twee maanden betreft, kan eventueel een beperking tot anderhalve maand overwogen worden, waarbij zowel de Dienst als de Raad over drie weken beschikt. In het systeem dat hierboven is uiteengezet, stuurt de Raad het dossier in de loop van de dag, per bode, naar de Dienst voor de mededinging. De Dienst beschikt dan over drie weken of één maand om het dossier te behandelen en het terug te sturen naar de Raad, die op zijn beurt beschikt over drie weken of een maand om een beslissing te nemen. Wordt er binnen die termijn geen beslissing genomen, dan wordt de beslissing geacht gunstig te zijn voor het bedrijf dat het dossier heeft ingediend.

De minister is van mening dat een termijn van twee maanden lang kan lijken doch objectief gezien is anderhalve maand het minimum.

Een commissielid haalt het voorbeeld aan van een grote fusie zoals die van de ASLK en de Generale Bank. Denkt de minister dat een termijn van twee maanden in zo'n geval verantwoord is ? Dat zou een bijkomend storend gegeven zijn.

Dertig dagen voor de Dienst lijkt een redelijke termijn aangezien er een onderzoek moet worden ingesteld, doch dertig dagen voor de Raad is veel.

De minister merkt op dat de ondernemingen in de loop van de tweede maand tijdens welke de Raad zich over het dossier buigt, de concentratievoorwaarden kunnen wijzigen. In dat geval is een maand niet te lang. Mevrouw Schurmans zelf vond deze termijn trouwens redelijk.

Het commissielid wenst te vernemen welke termijnen gelden bij de aanmelding van een afspraak. De aanmelding beschermt de betrokken ondernemingen tegen elke sanctie gedurende de periode waarin er geen antwoord komt van de Raad. Maar men kan de Dienst en de Raad wat dit betreft, niet vrijlaten om gedurende jaren niets te doen. En dat is wat gebeurt : zij hebben zich over geen enkele afspraak uitgesproken. Deze afspraken hebben dus allemaal een wettelijk bestaan gekregen door het gewone feit dat ze aangemeld zijn, hetgeen een zeer ongezonde toestand is.

Een ander lid vindt een termijn van twee maanden niet overdreven. Tijdens de maand waarover hij beschikt, moet de Raad bijkomende inlichtingen voor het onderzoek kunnen opvragen.

Volgens een commissielid komt het er vooral op aan dat deze termijnen en de procedure niet langer worden.

De minister heeft twijfels over de aanmeldingen van afspraken. De termijnen kunnen niet kort zijn aangezien de strekking verschillend is. Men heeft het advies van de Raad niet nodig om zijn werkzaamheden voort te zetten.

Het commissielid wijst erop dat het voor de bescherming van de consument effectief van belang is

tant qu'une entente notifiée ne puisse se perpétuer éternellement.

Le ministre est d'accord sur le principe.

L'intervenant rappelle qu'une fois la notification faite, les entreprises sont à l'aise. Cela peut parfaitement durer des années, y compris pour les ententes qui ne respectent pas les règles de la concurrence et qui créent des conditions défavorables aux consommateurs. Donc ce délai doit être fixé dans l'intérêt de ces derniers.

Il rappelle, d'autre part, au ministre qu'il avait demandé une note sur les effets du présent projet s'il avait été mis en œuvre en 1991. Comment auraient été traitées les concentrations suivantes, si l'amendement du gouvernement avait été d'application : Douglas; Ici Paris-XL; Barry — Callebaut; trois concentrations avec des entreprises bulgares ?

Le ministre répond ce qui suit :

Les seuils actuels (article 11 de la loi du 5 août 1991) : sont de 3 milliards de chiffre d'affaires sur le marché mondial et 25 % du marché belge.

Les seuils en projet (article 3 de l'amendement du gouvernement) sont : 1 milliard de chiffre d'affaires sur le marché national et qu'au moins 2 des entreprises concernées réalisent chacune au moins 400 millions de chiffre d'affaires sur le marché national.

Sur 214 concentrations notifiées au 26 novembre 1997, seules 42 auraient dû être notifées avec les nouveaux seuils. Quelques concentrations, qui ne devaient pas être notifiées sous la loi de 1991, devraient l'être avec les nouveaux seuils. Il s'agit de concentrations qui n'atteignaient pas 3 milliards de chiffre d'affaires mondial, mais qui ont plus d'un milliard sur le marché belge.

1) Douglas/Ici Paris-XL : chacune réalisait un chiffre d'affaires en Belgique d'environ 1 milliard de FB en 1993. Avec les nouveaux seuils, cette concentration aurait également dû être notifiée au Conseil.

La part de marché était supérieure à 25 % dans cette concentration. Le Conseil de la concurrence n'aurait pas été obligé de déclarer la concentration admissible, si l'amendement était en vigueur.

Conclusion : avec l'amendement du gouvernement, cette concentration aurait également nécessité une notification et la décision du 18 mai 1994 (de refus) du Conseil de la concurrence aurait été identique. L'amendement ne modifie rien en ce qui concerne cette concentration.

2) Barry/Callebaut : chacune réalise un chiffre d'affaires en Belgique supérieur à 1 milliard de francs belges. Aves les nouveaux seuils, cette concentration aurait également dû être notifiée.

dat een aangemelde afspraak niet eeuwig kan blijven duren.

De minister is het daarmee eens.

Spreker merkt op dat zodra de aanmelding gedaan is, de ondernemingen op hun gemak zijn. Dat kan perfect jaren duren, zelfs voor afspraken die de mededingingsregels niet naleven en die voor de consument ongunstig zijn. De termijn moet dus in het belang van de consumenten bepaald worden.

Hij herinnert er de minister anderzijds aan dat hij een nota had gevraagd over de gevolgen indien dit ontwerp in 1991 in werking was getreden. Welke behandeling had men met name gegeven aan de volgende concentraties indien het regeringsamendement van toepassing was geweest : Douglas; Ici Paris-XL; Barry — Callebaut; drie concentraties met Bulgaarse ondernemingen ?

De minister antwoordt het volgende :

De huidige drempels zijn : 3 miljard omzet op de wereldmarkt en 25 % marktaandeel op de Belgische markt (artikel 11 van de wet van 5 augustus 1991).

Als drempels worden nu voorgesteld : 1 miljard omzet op de nationale markt en minstens 2 van de betrokken ondernemingen realiseren elk minstens 400 miljoen omzet op de nationale markt (artikel 3 van het regeringsamendement).

Van de 214 op 26 november 1997 aangemelde concentraties had men er met de nieuwe drempels slechts 42 moeten aanmelden. Een aantal concentraties die niet aangemeld moesten worden onder de wet van 1991, zullen aangemeld moeten worden met de nieuwe drempels. Het gaat om concentraties die 3 miljard omzet op de wereldmarkt niet bereikten maar die meer dan 1 miljard op de Belgische markt bereikten.

1) Douglas/Ici Paris-XL : elke onderneming realiseerde in België een omzet van ongeveer 1 miljard in 1993. Met de nieuwe drempels had men deze concentratie eveneens moeten aanmelden bij de Raad.

Het marktaandeel lag in deze concentratie hoger dan 25 %. De Raad voor de Mededinging was niet verplicht geweest de concentratie toelaatbaar te verklaren indien het amendement van kracht was geweest.

Conclusie : deze concentratie had met het regeringsamendement eveneens aangemeld moeten worden en de beslissing van 18 mei 1994 (weigering) van de Raad voor de Mededinging zou identiek geweest zijn. Het amendement wijzigt niets wat deze concentratie betreft.

2) Barry/Callebaut : elke onderneming realiseerde in België een omzet van meer dan 1 miljard frank. Met de nieuwe drempels had deze concentratie eveneens aangemeld moeten worden.

La part de marché était supérieure à 25 % dans cette concentration. Le Conseil de la concurrence n'aurait pas été obligé de déclarer la concentration admissible, si l'amendement était en vigueur.

Le Conseil de la concurrence avait refusé la concentration après l'expiration du délai en seconde phase. La cour d'appel a dès lors réformé la décision du Conseil, prise hors délai. L'amendement du gouvernement (article 21) prévoit que le délai peut être prolongé, mais uniquement à la demande des parties. Ceci leur permet de modifier la concentration pour rencontrer les objections éventuelles.

Conclusion: avec l'amendement du gouvernement, cette concentration aurait également nécessité une notification. En outre, la décision (de refus) du Conseil de la concurrence n'aurait pas été annulée par la cour d'appel. Les parties auraient eu plus de temps pour modifier la concentration, afin de la rendre admissible, le cas échéant. Dans tous les cas, la décision du Conseil aurait eu un effet réel sur la concentration: soit la concentration était modifiée pour être déclarée admissible, soit la concentration était refusée et la décision de refus n'aurait pas été annulée.

3) trois concentrations relatives à des entreprises bulgares (Interbrew-Kamenitza; Interbrew-Burgasko Pivo, Amylum-Tsarevichni; Solvay-Sodi)

Les nouveaux seuils prévoient qu'au moins deux entreprises réalisent chacune au moins 400 millions de francs belges de chiffre d'affaires en Belgique.

Dans ces trois concentrations, seule une entreprise (belge) remplissait cette condition. Les entreprises bulgares ne réalisaient pas de chiffre d'affaires en Belgique.

Conclusion: avec les nouveaux seuils, aucune de ces trois concentrations, qui n'ont pas d'impact sur le marché belge, n'aurait dû être notifiée.

Le commissaire voudrait savoir combien de notifications d'ententes ont été faites depuis 1991.

Le ministre communique les chiffres (voir annexe).

Quant aux instances de recours, pour les pratiques restrictives, cela reste la cour d'appel. Pour les concentrations, on vient de le rappeler, c'est le ministre, puis le Conseil d'État, ce recours n'étant pas suspensif.

L'intervenant évoque les cas d'école: si le Conseil rejette et que le Conseil des ministres accepte, c'est terminé. Si le Conseil et le Conseil des ministres rejettent tous deux, on peut introduire un recours auprès du Conseil d'État. Le ministre conclut que ces voies de recours sont suffisantes. Le Conseil des ministres

Het marktaandeel was in deze concentratie hoger dan 25 %. De Raad voor de Mededinging was niet verplicht geweest de concentratie toelaatbaar te verklaren indien het amendement van kracht was geweest.

De Raad voor de Mededinging heeft de concentratie geweigerd na het verstrijken van de termijn in de tweede fase. Het hof van beroep heeft de beslissing van de Raad, die buiten de termijn genomen was, dan ook tenietgedaan. Het regeringsamendement (art. 21) bepaalt dat de termijn verlengd kan worden maar alleen op verzoek van de partijen. Dat geeft hun de mogelijkheid de concentratie te wijzigen om tegemoet te komen aan eventuele bezwaren.

Conclusie: deze concentratie had met het regeringsamendement eveneens aangemeld moeten worden. De beslissing (weigering) van de Raad voor de Mededinging zou bovendien niet tenietgedaan zijn door het hof van beroep. De partijen zouden meer tijd hebben gehad om de concentratie te wijzigen en ze eventueel aanvaardbaar te maken. In alle gevallen zou de beslissing van de Raad een reële invloed hebben gehad op de concentratie: ofwel zou de concentratie zo gewijzigd worden dat ze toelaatbaar kon worden verklaard, ofwel zou de concentratie geweigerd zijn en zou de beslissing tot weigering niet tenietgedaan zijn.

3) drie concentraties met Bulgaarse ondernemingen (Interbrew/Kamenitza; Interbrew/Burgasko Pivo, Amylum-Tsarevichni; Solvay/Sodi).

Volgens de nieuwe drempels moeten minstens twee ondernemingen elk minstens 400 miljoen frank omzet in België realiseren.

In deze drie concentraties vervulde slechts één (Belgische) onderneming deze voorwaarde. De Bulgaarse ondernemingen realiseerden geen omzet in België.

Conclusie: met de nieuwe drempels had geen van deze drie concentraties, die geen invloed hebben op de Belgische markt, moeten worden aangemeld.

Het commissielid wenst te vernemen hoeveel afspraken aangemeld zijn sinds 1991.

De minister deelt de cijfers mee (zie bijlage).

De beroepsinstantie voor de restrictieve mededingingspraktijken blijft het hof van beroep. Voor de concentraties is dat, zoals vermeld, de minister en daarna de Raad van State, een beroep dat niet schorsend is.

Spreker vermeldt volgende mogelijkheden: indien de concentratie afgewezen wordt door de Raad en aanvaard door de Ministerraad, is het afgelopen; indien de concentratie zowel door de Raad als door de Ministerraad afgewezen wordt, kan men beroep instellen bij de Raad van State. De minister besluit dat

prendra inéluctablement en considération les dimensions économiques et sociales.

En ce qui concerne le coût de la procédure, même quant les ententes sont jugées positivement, il faut considérer que c'est la contre-partie de la sécurité juridique.

Le commissaire estime qu'on ne peut pas tout faire financer par les justiciables. Il s'agit d'une procédure parallèle à des actes judiciaires, d'actes très occasionnels dans la vie d'une entreprise qui se produisent peut-être une fois tous les 10 ou 15 ans. L'indemnité lui semble justifiée. De plus c'est peu de choses.

Un autre membre estime que c'est cher pour une PME.

Le ministre souligne, que les PME ne sont pas soumises à l'obligation de notifier. Elles sont automatiquement exemptées (article 5 de la loi actuelle). Pour les plus grandes entreprises l'entente est interdite. C'est donc le prix de la dérogation.

Le membre voudrait savoir comment cela se passe au niveau de l'Union européenne.

Le ministre ajoute que cela concerne avant tout les grosses entreprises. Il renvoie à l'article 5 de la loi de 1991, qui est maintenu dans le projet à l'examen, qui dispose: « sans préjudice de l'application de l'article 5 de la loi actuelle ».

De toutes manières, ce qu'on fait dans le projet en discussion est conforme aux articles 85 et 86 du Traité repris dans les articles 2 et 3 de la loi de 1991, qui sont eux-mêmes repris ici.

La proposition amendée devrait permettre de dire que la Belgique est un pays avancé, sur le plan du contrôle de la concurrence.

Un exposé sur la philosophie de l'amendement à la proposition a été fait à l'OCDE, qui en a pris acte.

Quant aux ententes notifiées aux autorités de la concurrence et leur résultat, le ministre explique qu'au 10 juin 1998, 45 ententes ont été notifiées depuis l'entrée en vigueur de la loi, le 1er avril 1993. Ceci représente moins de 10 % de l'ensemble des dossiers introduits devant les autorités de concurrence.

Sur ces 45 ententes notifiées, 13 ont fait l'objet d'un rapport déposé par le service au Conseil de la concurrence. Sur ces 13 ententes qui ont fait l'objet d'un rapport, 4 ont fait l'objet d'une décision par le Conseil de la concurrence. Les 9 autres sont encore à l'examen.

deze rechtsmiddelen volstaan. De Ministerraad zal onvermijdelijk de economische en sociale aspecten in aanmerking nemen.

Wat de kostprijs van de procedure betreft, moet men aannemen dat voor rechtszekerheid een prijs moet worden betaald, zelfs wanneer de mededingingsafspraken positief beoordeeld worden.

Het commissielid meent dat men niet alles kan laten betalen door de rechtzoekenden. Het gaat om een procedure die parallel loopt met rechtshandelingen, zeer occasionele verrichtingen in het leven van een onderneming die zich misschien eenmaal om de tien of vijftien jaar voordoen. De vergoeding lijkt hem gerechtvaardigd. Bovendien gaat het om kleine bedragen.

Een andere lid is van mening dat het voor een KMO toch duur is.

De minister wijst erop dat de aanmeldingsplicht niet geldt voor KMO's. Zij zijn automatisch vrijgesteld (artikel 5 van de huidige wet). Voor de grootste ondernemingen zijn afspraken verboden. Deze prijs betaalt men dus voor de afwijking.

Het lid wenst te vernemen wat de Europese Unie hiervan zegt.

De minister voegt eraan toe dat vooral grote ondernemingen hierbij betrokken zijn. Hij verwijst naar artikel 5 van de wet van 1991, dat in het voorliggende ontwerp niet wordt gewijzigd. In de ontworpen tekst staat: « onverminderd de toepassing van artikel 5 van de huidige wet ».

De regeling van het voorliggende ontwerp stemt in elk geval overeen met de artikelen 85 en 86 van het Verdrag opgenomen in de artikelen 2 en 3 van de wet van 1991, die hier ook overgenomen zijn.

Met het geamendeerde voorstel kan België beschouwd worden als een vooruitstrevend land wat het toezicht op de mededinging betreft.

Over de gedachtegang die ten grondslag ligt aan het regeringsamendement, is toelichting verschaft aan de OESO, die daarvan akte heeft genomen.

Tussen de inwerkingtreding van de wet op 1 april 1993 en 10 juni 1998 zijn 45 afspraken gemeld aan de mededingingsoverheid. Dit vertegenwoordigt minder dan 10 % van alle dossiers die bij de mededingingsoverheid ingediend zijn.

Over 13 van deze 45 aangemelde afspraken heeft de Dienst een verslag uitgebracht aan de Raad voor de Mededinging. Van deze 13 afspraken waarover een verslag is uitgebracht, zijn er 4 waarover de Raad voor de Mededinging een beslissing heeft genomen. Voor de 9 andere loopt het onderzoek nog.

En ce qui concerne le délai dans lequel les autorités de la concurrence doivent se prononcer sur ces notifications d'ententes, le ministre fait observer qu'aux Pays-Bas, les décisions relatives aux notifications d'ententes sont prises par le directeur général de l'Administration de l'Economie.

L'enquête et la décision du directeur général doivent intervenir dans un délai de 4 mois. Ce délai peut être allongé de 4 mois, si le directeur général le décide dans les 10 semaines qui suivent la notification. En l'absence de décision dans le délai, l'entente est réputée non admise. Le délai de 8 mois paraît insuffisant aux Pays-Bas.

En Belgique, on pourrait dès lors prévoir que les rapporteurs doivent déposer le rapport dans les 5 mois de la notification, et que le Conseil prend la décision dans les 10 mois de la notification.

Un membre signale qu'il a déposé un amendement visant à fixer ce délai à six mois maximum pour le chapitre «Pratiques restrictives de concurrence» également. Pour le moment, la loi ne prévoit pas de limite à ce délai.

Le ministre confirme que la loi ne prévoit aucune limite mais estime qu'un délai de six mois est trop court. Il propose de prévoir un délai de dix mois. Cinq pour le Service et cinq pour le Conseil.

Le membre déclare que la seule chose qui importe à son avis c'est que l'on prévoie un délai dans la loi.

Un commissaire déclare qu'il s'agirait d'un élément nouveau dans la législation et il estime que cette innovation constitue un progrès. Par contre, il faudrait réfléchir à l'idée que si une entente ne donne pas lieu à réponse, elle est rejetée. Le commissaire remarque que, si vraiment l'entente est nocive et donc interdite, il faudrait au moins que ceux qui ont introduit le dossier soient mis au courant.

Le ministre ajoute que, de toute manière, quand les services ont instruit le dossier, ce dossier est porté à la connaissance des intéressés puisqu'ils doivent aller se défendre devant le Conseil.

L'intervenant fait valoir que les ententes qui sont visées par la législation belge sont évidemment celles qui n'affectent pas le commerce entre les États et qui n'affectent pas une partie significative (comme prévue par le Traité de Rome) du marché commun. En d'autres termes, cela veut dire que l'administration belge doit veiller à ne pas attirer à elle des ententes qui se révèleraient avoir un impact européen. Comment l'administration procède-t-elle?

Over de termijn waarbinnen de mededingingsoverheid zich over de aangemelde afspraken moet uitspreken, merkt de minister op dat de beslissingen over de aangemelde afspraken in Nederland genomen worden door de directeur-generaal van de Mededingingsautoriteit van het ministerie van Economische Zaken.

Het onderzoek en de beslissing van de directeur-generaal moeten binnen 4 maanden worden afgehandeld. Deze termijn kan verlengd worden met 4 maanden indien de directeur-generaal daartoe beslist binnen 10 weken volgend op de aanmelding. Wordt binnen de termijn geen beslissing genomen, dan wordt de afspraak geacht niet te zijn toegestaan. De termijn van 8 maanden lijkt in Nederland ontoereikend.

In België zou men dan ook kunnen bepalen dat de verslaggevers het rapport binnen 5 maanden na de aanmelding moeten uitbrengen en dat de Raad de beslissing binnen 10 maanden na de aanmelding neemt.

Een lid wijst erop dat hij een amendement heeft ingediend om ook voor het hoofdstuk «Restrictieve mededingingspraktijken» die termijn op maximum 6 maanden vast te leggen. De wet voorziet momenteel niet in een limiet voor deze termijn.

De minister bevestigt dat. Hij is evenwel van oordeel dat een termijn van zes maanden te kort is. Hij stelt opnieuw een termijn van 10 maanden voor. Vijf maanden voor de Dienst en vijf voor de Raad.

Het lid vindt het alleen belangrijk dat in de wetgeving een termijn wordt vastgelegd.

Een commissielid verklaart dat het om een nieuw gegeven in de wetgeving zou gaan en meent dat die vernieuwing een vooruitgang is. Anderzijds is het de vraag of men ermee kan instemmen dat een afspraak geacht wordt niet te zijn toegestaan indien de beslissing erover uitblijft. Het commissielid merkt op dat indien de afspraak werkelijk schadelijk is en dus verboden wordt, degenen die het dossier hebben ingediend tenminste op de hoogte moeten worden gebracht.

De minister voegt eraan toe dat de diensten, na onderzoek van het dossier, altijd contact opnemen met de betrokkenen aangezien zij zich moeten verdedigen voor de Raad.

Spreker merkt op dat de afspraken die de Belgische wetgeving beoogt, vanzelfsprekend geen betrekking hebben op de handel tussen de lidstaten en geen invloed hebben op een wezenlijk deel van de gemeenschappelijke markt (zoals bepaald in het Verdrag van Rome). Dat betekent dat de Belgische diensten voor mededinging er moeten voor zorgen dat zij zich niet bezighouden met afspraken die een Europese impact hebben. Hoe gaan die diensten tewerk?

Le ministre répond que ce sont les services de la concurrence qui font le tri. S'ils constatent qu'un dossier relève de la compétence de la Commission européenne, automatiquement il est envoyé là-bas et les intéressés en reçoivent notification. Le ministre ajoute qu'il existe une espèce d'accord tacite entre la Commission et le Service de la concurrence. En théorie, les envois se font dans les deux sens.

Un autre membre rappelle qu'il a posé une question au sujet de l'article 24 (nouveau) de la loi du 5 août 1991 que le gouvernement avait proposé par la voie de son amendement (*cf.* doc. Sénat, nº 1-614/2, 1997-1998, pp. 6 et 7). L'article 24, § 4, de la loi en vigueur dispose que le Service de la concurrence peut faire, dans le cadre de son rapport motivé, une proposition de règlement par arrêté ministériel. Cette disposition n'a pas été reprise dans le texte nouveau de l'article 24. Y a-t-il eu choix délibéré ou simplement oubli à cet égard ?

Le ministre renvoie à l'article 12 de l'amendement du gouvernement, qui vise à introduire à l'article 24, § 4, de la loi du 5 août 1991, la disposition suivante :

« § 4. Si le Conseil (de la concurrence) estime que d'autres griefs que ceux retenus par le rapporteur doivent faire l'objet d'un examen, le rapporteur les examine, ... »

Le membre constate que la disposition à laquelle le ministre fait référence concerne l'instruction d'un dossier concret et non pas une adaptation de la réglementation. Le texte existant prévoit la possibilité de disposer, dans la réglementation, que telle ou telle dérogation est accordée pour telle ou telle raison d'intérêt général. L'article 24 tel qu'il est proposé dans l'amendement du gouvernement ne prévoit plus une telle possibilité.

Le ministre propose de répondre aux membres sur ce point au cours de l'examen de l'amendement.

De minister antwoordt dat de diensten bevoegd voor het mededingingsbeleid de dossiers sorteren. Stellen zij vast dat de Europese Commissie bevoegd is voor een bepaald dossier, dan wordt dat dossier automatisch doorgestuurd en de betrokkenen worden op de hoogte gebracht. De minister voegt eraan toe dat er een soort stilzwijgend akkoord bestaat tussen de Europese Commissie en de Dienst voor de Mededinging. In theorie worden dossiers in beide richtingen doorgestuurd.

Een ander lid herinnert aan zijn vraag met betrekking tot het in het regeringsamendement voorgestelde artikel 24 (nieuw) van de wet van 5 augustus 1991 (zie Stuk Senaat, nr. 1-614/2, 1997-1998, blz. 6 en 7). Voorheen, in de bestaande wetgeving, werd in artikel 24, § 4, bepaald dat de Dienst voor de Mededinging in zijn met redenen omkleed verslag een voorstel tot (aanpassing van de) reglementering bij ministerieel besluit kon doen. Deze bepaling werd in de nieuwe tekst van artikel 24 niet overgenomen. Is dit bewust gebeurd of gaat het hier om een onachtzaamheid ?

De minister verwijst naar artikel 12 van het regeringsamendement, dat ertoe strekt in artikel 24, § 4, van de wet van 5 augustus 1991 de volgende bepaling in te voegen :

« § 4. Indien de Raad (voor de Mededinging) van oordeel is dat andere punten van bezwaar dan die welke de verslaggever in aanmerking neemt moeten worden onderzocht, onderzoekt de verslaggever die... »

Het lid stelt vast dat de door de minister aangehaalde bepaling handelt over het onderzoek van een concreet dossier en niet over een aanpassing van de reglementering. De bestaande tekst laat toe dat in de reglementering wordt opgenomen dat omwille van deze of gene reden van algemeen belang, deze of gene afwijking wordt toegestaan. Deze mogelijkheid is niet meer voorzien in de nieuwe tekst van artikel 24 zoals voorgesteld in het amendement van de regering.

De minister stelt voor op dit punt te antwoorden bij de behandeling van het amendement.

## 6. DISCUSSION DES ARTICLES

### 6.1. PROPOSITION DE LOI INSÉRANT UN ARTICLE 309*BIS* DANS LE CODE JUDICIAIRE ET MODIFIANT L'ARTICLE 20 DE LA LOI DU 5 AOÛT 1991 SUR LA PROTECTION DE LA CONCURRENCE ÉCONOMIQUE (Nº 1-417/1)

#### *6.1.1. Discussion*

***Intitulé***

Le ministre dépose l'amendement nº 1 :

*Intitulé*

*« Remplacer l'intitulé par ce qui suit :*

*« Proposition de loi modifiant l'article 17 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique. »*

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Articles 1er et 2

Ces articles ne donnent pas lieu à des questions et sont adoptés par 8 voix et 2 abstentions.

Article 3

Le ministre dépose l'amendement nº 2 :

*« Remplacer cet article par le texte suivant :*

*« L'article 17 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique est remplacé par la disposition suivante :*

*« Article 17. — § 1er. Le Conseil de la concurrence est composé de 20 membres, à savoir :*

*1. un président et un vice-président qui remplace le président en cas d'absence ou d'empêchement, désignés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire;*

*2. huit membres désignés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire, les avocats inscrits depuis plus de dix ans au tableau de l'Ordre des avocats ou les personnes chargées d'enseigner le droit dans une université belge ou sise dans l' Union européenne;*

*3. dix membres désignés en raison de leur compétence en matière de concurrence; parmi ceux-ci, ne*

## 6. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

### 6.1. WETSVOORSTEL TOT INVOEGING VAN EEN ARTIKEL 309*BIS* IN HET GERECHTELIJK WETBOEK EN WIJZIGING VAN ARTIKEL 20 VAN DE WET VAN 5 AUGUSTUS 1991 TOT BESCHERMING VAN DE ECONOMISCHE MEDEDINGING (NR. 1-417/1)

#### *6.1.1. Bespreking*

***Opschrift***

De minister dient amendement nr. 1 in :

*Opschrift*

*« Het opschrift vervangen als volgt :*

*« Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging. »*

Dit amendement wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Artikelen 1 en 2

Deze artikelen geven geen aanleiding tot vragen en worden aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 3

De minister dient amendement nr. 2 in :

*« Dit artikel vervangen als volgt :*

*« Artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging wordt vervangen door de volgende bepaling :*

*« Artikel 17. — § 1. De Raad voor de Mededinging is samengesteld uit 20 leden, te weten :*

*1. een voorzitter en een ondervoorzitter die de voorzitter vervangt in geval van afwezigheid of verhindering, aangewezen onder de magistraten van de rechterlijke orde;*

*2. acht leden aangewezen onder de magistraten van de rechterlijke orde, de advocaten die meer dan tien jaar ingeschreven staan op het tableau van de Orde van advocaten of de personen die belast zijn het recht te onderwijzen aan een Belgische universiteit of een universiteit gelegen in de Europese Unie;*

*3. tien leden aangewezen op grond van hun bevoegdheid inzake mededinging; daaronder mogen*

*peuvent figurer plus de six personnes considérées comme participant à la gestion d'une société commerciale au sens de l'article 205 du Code judiciaire.*

*§ 2. Le président, le vice-président et les autres membres du Conseil de la concurrence sont nommés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Leur mandat est de six ans. Il est renouvelable.*

*Les membres du Conseil de la concurrence continuent à exercer leurs fonctions à l'expiration de leur mandat tant qu'il n'a pas été pourvu à leur remplacement.*

*§ 3. Le président et le vice-président doivent justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise.*

*Au moins un membre doit justifier de la connaissance de la langue allemande.*

*§ 4. Le président, le vice-président et deux membres désignés par le Roi parmi les membres visés au § 1er exercent leur fonction à temps plein.*

*Les magistrats exerçant des fonctions à temps plein au sein du Conseil de la concurrence ne sont pas soumis à l'article 293 du Code judiciaire pour la durée de leur mandat.*

*Pendant toute la durée de leur mandat, le président, le vice-président et les deux membres désignés à temps plein ne peuvent exercer aucune autre activité professionnelle. Toutefois le Roi peut, sur proposition du ministre, autoriser l'exercice d'une activité professionnelle complémentaire pour autant qu'elle soit compatible avec l'exercice d'un mandat au sein du Conseil de la concurrence.*

*§ 5. Il est pourvu au remplacement comme magistrat par une nomination en surnombre, des membres visés au § 4 désignés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire. S'il s'agit d'un chef de corps, il est pourvu à son remplacement par une nomination en surnombre d'un magistrat de rang immédiatement inférieur.*

*Le magistrat nommé au sein du Conseil de la concurrence jouit d'un traitement égal à celui d'un président du tribunal de première instance dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins, ainsi que des augmentations et avantages y afférents. Ce traitement ne peut toutefois être inférieur à celui dont il bénéficiait dans l'ordre judiciaire.*

*Le magistrat qui exerce ses fonctions à temps plein au sein du Conseil de la concurrence est mis en congé pour la durée de son mandat.*

*zich niet meer dan zes personen bevinden die beschouwd worden als deelnemend aan het beheer van een handelsvennootschap in de zin van artikel 205 van het Gerechtelijk Wetboek.*

*§ 2. De voorzitter, de ondervoorzitter en de andere leden van de Raad voor de Mededinging worden benoemd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Hun mandaat heeft een duur van zes jaar. Het is hernieuwbaar.*

*De leden van de Raad voor de Mededinging blijven hun functies uitoefenen bij het aflopen van hun mandaat zolang niet voorzien is in hun vervanging.*

*§ 3. De voorzitter en de ondervoorzitter moeten hun kennis van de Franse en de Nederlandse taal bewijzen.*

*Ten minste een lid moet zijn kennis van de Duitse taal bewijzen.*

*§ 4. De voorzitter, de ondervoorzitter en twee leden door de Koning aangewezen onder de leden bedoeld in § 1, oefenen hun functie voltijds uit.*

*De magistraten die voltijdse functies uitoefenen in de Raad voor de Mededinging, zijn niet onderworpen aan artikel 293 van het Gerechtelijk Wetboek voor de duur van hun mandaat.*

*Tijdens de hele duur van hun mandaat mogen de voorzitter, de ondervoorzitter en de twee leden die aangewezen zijn voor een voltijdse functie, geen enkele andere beroepsactiviteit uitoefenen. De Koning kan echter, op voorstel van de minister, de uitoefening van een bijkomende beroepsactiviteit toelaten voor zover zij verenigbaar is met de uitoefening van een mandaat in de Raad voor de Mededinging.*

*§ 5. Er wordt voorzien in de vervanging als magistraat door een benoeming in bovental, van de leden bedoeld in § 4 die aangewezen zijn onder de magistraten van de rechterlijke orde. Indien het om een korpschef gaat, wordt in zijn vervanging voorzien door een benoeming in bovental van een magistraat die er in rang onmiddellijk op volgt.*

*De magistraat die in de Raad voor de Mededinging benoemd is, geniet een wedde die gelijk is aan die van een voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg waarvan het ambtsgebied een bevolking telt van ten minste 500 000 inwoners, evenals de verhogingen en de voordelen die eraan verbonden zijn. Deze wedde kan echter niet lager liggen dan die waarop hij in de rechterlijke orde aanspraak maakte.*

*De magistraat die zijn functies voltijds uitoefent in de Raad voor de Mededinging, wordt op verlof gesteld voor de duur van zijn mandaat.*

*Conformément à l'article 315 du Code judiciaire, le magistrat retrouve sa place sur la liste des rangs dès la cessation de son mandat.*

*§ 6. Les membres visés au § 4 qui ne sont pas désignés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire perçoivent, au début de leur premier mandat, un traitement équivalent au traitement initial d'un vice-président au tribunal de première instance dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins.*

*§ 7. Le Conseil de la concurrence peut être divisé en plusieurs chambres. Les chambres comportent un nombre fixe de membres, égal pour chacune d'elles.*

*Chaque chambre est présidée par un magistrat de l'ordre judiciaire et comporte trois membres au moins.*

*Lorsqu'un membre est légitimement empêché, le président du Conseil peut désigner un autre membre pour le remplacer. Si le président de la chambre est empêché, le membre le plus âgé de la chambre assume la présidence de celle-ci.*

*§ 8. Le Roi détermine les conditions de nomination et le statut du président, du vice-président et des autres membres du Conseil de la concurrence qui exercent leur fonction à temps plein.*

*Les lois relatives au régime de pension des membres du personnel civil de l'État et de leurs ayants droit sont également applicables aux membres du Conseil de la concurrence qui n'ont pas le statut de magistrat ou d'agent de l'État et qui exercent leur fonction à temps plein.»*

Ensuite, plusieurs sous-amendements sont déposés à cet amendement nº 2. La discussion de ces sous-amendements est groupée suivant le paragraphe auquel ils se rapportent.

*Paragraphe 1er*

M. Istasse dépose l'amendement nº 5 (sous-amendement à l'amendement nº 2):

*«Compléter l'article 17, § 1er, 2º, proposé par la disposition suivante:*

*«parmi ces huit membres, au moins deux membres sont désignés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire;»*

Justification

*L'article 17, § 1er, 1º, de la loi du 5 août 1991 prévoit que six membres effectifs et six membres suppléants sont désignés parmi les magistrats de l'ordre judi-*

*Overeenkomstig artikel 315 van het Gerechtelijk Wetboek vindt de magistraat zijn plaats terug op de ranglijst bij het beëindigen van zijn mandaat.*

*§ 6. De leden bedoeld in § 4, die niet aangewezen zijn onder de magistraten van de rechterlijke orde, ontvangen, in het begin van hun eerste mandaat, een wedde die overeenkomt met de initiële wedde van een ondervoorzitter van de rechtbank van eerste aanleg waarvan het rechtsgebied minstens 500 000 inwoners telt.*

*§ 7. De Raad voor de Mededinging kan opgesplitst worden in meerdere kamers. De kamers worden samengesteld uit een gelijk aantal leden.*

*Elke kamer wordt voorgezeten door een magistraat van de rechterlijke orde en bestaat uit minstens drie leden.*

*Telkens als een lid gewettigd verhinderd is, kan de voorzitter van de raad een ander lid aanwijzen om het te vervangen. Zo de voorzitter van de kamer verhinderd is, neemt het oudste lid van de kamer het voorzitterschap waar.*

*§ 8. De Koning bepaalt de benoemingsvoorwaarden en het statuut van de voorzitter, de ondervoorzitter en de andere leden van de Raad voor de Mededinging die hun mandaat voltijds uitoefenen.*

*De wetten op de pensioenregeling voor de leden van het burgerlijk rijkspersoneel en voor hun rechtverkrijgenden zijn ook van toepassing op de leden van de Raad voor de Mededinging die niet het statuut van magistraat of rijksambtenaar hebben en die hun ambt voltijds uitoefenen.»*

Vervolgens worden verschillende subamendementen ingediend op amendement nr. 2. Deze subamendementen worden groepsgewijze besproken naar gelang van de paragraaf waarop ze betrekking hebben.

*Paragraaf 1*

De heer Istasse dient amendement nr. 5 in (subamendement op amendement nr. 2):

*«Paragraaf 1, 2º, van het voorgestelde artikel 17 aanvullen als volgt:*

*«Van die acht leden zijn er ten minste twee die worden aangewezen onder de magistraten van de rechterlijke orde;»*

Verantwoording

*Artikel 17, § 1, 1º, van de wet van 5 augustus 1991 bepaalt dat zes leden en zes plaatsvervangers worden aangewezen onder de magistraten van de rechterlijke*

*ciaire. Ce nombre élevé de magistrats permet que chaque chambre soit présidée par un magistrat.*

*Il est apparu qu'outre les spécialistes du droit (magistrats, avocats, professeurs de droit à l'université), il convenait de prévoir un nombre équivalent de spécialistes en économie.*

*C'est pourquoi l'article 17, § 1er, en projet de la loi prévoit que le président et le vice-président sont nommés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire, que huit membres sont désignés soit parmi les magistrats de l'ordre judiciaire, soit parmi les avocats inscrits depuis plus de dix ans au tableau de l'Ordre des avocats, soit parmi les personnes chargées d'enseigner le droit dans une université belge ou sise dans la Communauté européenne et que dix membres sont désignés en raison de leur compétence en matière de concurrence.*

*Cette disposition prévoit donc que le Conseil de la concurrence sera composé au minimum de deux membres désignés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire, à savoir le président et le vice-président du Conseil de la concurrence.*

*Pour des raisons pratiques, il est dès lors plus difficile de prévoir que chaque chambre sera présidée par un magistrat.*

*Il paraît dès lors opportun de prévoir que, parmi les huit membres désignés parmi les magistrats, les avocats ou les professeurs, au moins deux membres soient désignés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire.*

*Le Conseil sera ainsi composé d'au moins quatre magistrats, dont le président et le vice-président et, au plus, de dix magistrats. Cette composition permet de garantir que chaque chambre est présidée par un magistrat.*

Le ministre dépose l'amendement nº 23 qui a pour objet de sous-amender le sous-amendement nº 5 :

*« À l'article 17, § 1er, 2º, proposé remplacer les mots « Parmi ces huit membres, au moins deux membres sont désignés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire » par les mots « parmi ces huit membres, au moins quatre membres sont désignés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire. »*

Justification

*L'amendement nº 5 prévoit au moins 2 magistrats parmi les huit juristes, en outre des 2 magistrats à temps plein (président et vice-président du Conseil), alors que l'amendement nº 15 prévoit exactement 4 magistrats parmi les huit juristes, en outre des 2 magistrats à temps plein (président et vice-président du conseil).*

*orde. Dit hoge aantal magistraten maakt het mogelijk dat elke kamer wordt voorgezeten door een magistraat.*

*Het is wenselijk gebleken om niet alleen een beroep te kunnen doen op juristen (magistraten, advocaten, hoogleraren recht aan de universiteit) maar ook op een gelijk aantal economisten.*

*Daarom bepaalt het voorgestelde artikel 17, § 1, dat de voorzitter en de ondervoorzitter worden aangewezen onder de magistraten van de rechterlijke orde, dat acht leden worden aangewezen onder de magistraten van de rechterlijke orde of onder de advocaten die meer dan tien jaar ingeschreven staan op het tableau van de Orde van advocaten of onder de personen die belast zijn het recht te onderwijzen aan een Belgische universiteit of een universiteit gelegen in de Europese Gemeenschap en dat tien leden worden aangewezen op grond van hun bevoegdheid inzake mededinging.*

*Die bepaling zegt derhalve dat ten minste twee leden van de Raad voor de Mededinging worden aangewezen onder de magistraten van de rechterlijke orde, namelijk de voorzitter en de ondervoorzitter van de Raad voor de Mededinging.*

*Om praktische redenen zal het derhalve vrij moeilijk zijn ervoor te zorgen dat elke kamer wordt voorgezeten door een magistraat.*

*Het lijkt dan ook wenselijk te bepalen dat van de acht leden die worden aangewezen onder de magistraten, de advocaten of de hoogleraren, er ten minste twee worden aangewezen onder de magistraten van de rechterlijke orde.*

*De Raad zal aldus zijn samengesteld uit ten minste vier magistraten, onder wie de voorzitter en de ondervoorzitter, en ten hoogste tien magistraten. Een dergelijke samenstelling maakt het mogelijk te garanderen dat elke kamer wordt voorgezeten door een magistraat.*

De minister dient amendement nr. 23 in dat subamendement nr. 5 subamendeert :

*« In het voorgestelde artikel 17, § 1, 2º, de woorden « Van die acht leden zijn er ten minste twee die worden aangewezen onder de magistraten van de rechterlijke orde » vervangen door de woorden « van deze acht leden worden minstens vier leden aangeduid onder de magistraten van de rechterlijke orde. »*

Verantwoording

*Het amendement nr. 5 voorziet minstens 2 magistraten onder de acht juristen, bovenop de twee voltijdse magistraten (voorzitter en vice-voorzitter van de Raad), terwijl het amendement nr. 15 precies 4 magistraten onder de acht juristen voorziet, bovenop de 2 voltijdse magistraten (voorzitter en vice-voorzitter van de raad).*

*Afin de permettre une certaine souplesse, il est souhaitable de prévoir au moins (et pas exactement) 4 magistrats parmi les huit juristes, en outre des 2 magistrats à temps plein (président et vice-président du Conseil).*

M. Coene dépose l'amendement nº 9 (sous-amendement à l'amendement nº 2:

*«Modifier l'article 17, § 1er, de la manière suivante:*

*A) Après les mots «est composé de», remplacer le chiffre «20» par le chiffre «16»;*

*B) Au 2. de cet article, remplacer le mot «huit» par le mot «six»;*

*C) Au 3. de cet article, remplacer le mot «dix» par le mot «huit» et le mot «six» par le mot «quatre.»*

Justification

*Il est proposé de limiter à seize le nombre des membres du Conseil de la concurrence.*

*Tout d'abord, on doit souligner que le président, le vice-président et deux membres du conseil exerceront dorénavant leur fonction à temps plein, ce qui éliminera, sur le plan de la composition, la principale faiblesse dans le fonctionnement du conseil.*

*En outre, la fixation de nouveaux seuils de déclaration contribuera à réduire fortement le nombre de déclarations obligatoires.*

*Enfin, le conseil n'aura plus à prendre de mesures dans le cadre de l'instruction, ce qui lui permettra de se consacrer entièrement à sa compétence de décision.*

*Dans ces conditions, un conseil composé de seize membres devrait suffire.*

Le ministre n'est pas favorable à l'adoption de cet amendement pour les raisons suivantes:

1º même si les notifications de concentrations diminuent, le Conseil devra statuer sur les pratiques restrictives. Or, ces dossiers nécessitent plus d'efforts et de temps; par définition, les entreprises accusées de pratiques restrictives fournissent moins facilement des renseignements que les entreprises qui demandent une autorisation en matière de concentrations. Actuellement, le Conseil a, en grande majorité, examiné des concentrations. De nombreux dossiers de pratiques restrictives n'ont pas encore été traités;

2º les 4 membres à temps plein ne pourront siéger dans toutes les affaires; il convient donc de conserver un nombre suffisant de membres, si on souhaite que le

*Teneinde een bepaalde soepelheid toe te laten, is het wenselijk minstens (en niet precies) 4 magistraten te voorzien, bovenop de 2 voltijdse magistraten (voorzitter en vice-voorzitter van de Raad).*

De heer Coene dient amendement nr. 9 in (subamendement op amendement nr. 2:

*«In het voorgestelde artikel 17, § 1, de volgende wijzigingen aanbrengen:*

*A) Na de woorden «is samengesteld uit», het getal «20» vervangen door «16»;*

*B) In 2. van dit artikel, het woord «acht» vervangen door het woord «zes»;*

*C) In 3. van dit artikel, het woord «tien» vervangen door het woord «acht» en het woord «zes» vervangen door het woord «vier.»*

Verantwoording

*Er wordt voorgesteld het aantal leden voor de Raad voor de Mededinging te beperken tot 16.*

*Vooreerst moet erop worden gewezen dat voortaan de voorzitter, de ondervoorzitter en twee leden van de Raad hun functie voltijds uitoefenen. Qua samenstelling is daarmee de belangrijkste tekortkoming inzake de werking van de Raad weggewerkt.*

*Bovendien zal door het invoeren van nieuwe aanmeldingsdrempels het aantal verplichte aanmeldingen fors dalen.*

*Ten slotte zal de Raad niet langer maatregelen moeten nemen in het kader van het onderzoek, waardoor hij zich volledig kan concentreren op de beslissingsbevoegdheid.*

*Zestien leden voor de Raad dient dan ook te volstaan.*

De minister wenst niet dat dit amendement aangenomen wordt en dit om de volgende redenen:

1º zelfs indien minder concentraties aangemeld worden, moet de Raad zich uitspreken over de restrictieve mededingingspraktijken. Deze dossiers vereisen evenwel meer inspanningen en tijd: de ondernemingen die van restrictieve mededingingspraktijken beschuldigd worden, verstrekken per definitie minder gemakkelijk inlichtingen dan de ondernemingen die een machtiging inzake concentratie aanvragen. Tot op heden heeft de Raad voor het merendeel concentraties onderzocht. Tal van dossiers van restrictieve mededingingspraktijken zijn nog niet behandeld;

2º de vier voltijdse leden kunnen niet in alle zaken zitting nemen. Men moet dus een voldoende aantal leden behouden indien men wenst dat de Raad snel in

Conseil puisse réunir rapidement des chambres (chaque chambre est composée de quatre membres).

M. Hatry dépose l'amendement nº 12 (sous-amendement à l'amendement nº 2):

*« Remplacer l'article 17, § 1er, 2, proposé par la disposition suivante :*

*« 2. huit membres désignés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire, à l'exclusion des magistrats de la Cour d'appel de Bruxelles et de la Cour de cassation. »*

Justification

*L'amendement du gouvernement institue une catégorie spécifique de membres du Conseil, à savoir les avocats et les professeurs. Cela entraîne un chevauchement avec la catégorie des membres compétents en matière de concurrence. En effet, un professeur ou un avocat peut être nommé dans ces deux catégories.*

*On crée donc des catégories différentes dont les contours ne sont pas clairement définis. Il peut en résulter des situations malsaines. À noter qu'il n'est pas précisé non plus que ces avocats ou professeurs doivent disposer d'une compétence en matière de concurrence. Les avocats ou les professeurs disposant d'une telle compétence pourraient toutefois être nommés au Conseil sur la base du nouvel article 17, § 1er, 3.*

*De plus, notre amendement permet aussi de nommer suffisamment de magistrats en vue de présider les chambres du Conseil et de veiller à ce que les décisions soient prises dans les formes requises.*

*Enfin, il faut préciser que les magistrats ne peuvent être choisis au sein de la Cour d'appel de Bruxelles et de la Cour de cassation dans la mesure où tous deux peuvent être appelés à connaître des recours contre les décisions du Conseil. En effet, il s'agit d'éviter des situations de conflit.*

Le ministre demande de rejeter cet amendement, car cela revient à nommer des avocats ou des professeurs de droit parmi les dix autres membres du conseil (experts). Ceci revient à la situation actuelle, où il y a plus de juristes que d'économistes au conseil. Il vaut mieux avoir: dix experts (économistes, etc.) et dix juristes (avocats, professeurs et minimum quatre magistrats), comme le prévoit l'amendement nº 2 du gouvernement combiné à l'amendement nº 5.

Il convient aussi de ne pas exclure les magistrats de la cour d'appel et de la Cour de cassation. Ceci réduirait le nombre de magistrats susceptibles d'être

kamers kan bijeenkomen (elke kamer bestaat uit vier leden).

De heer Hatry dient amendement nr. 12 in (subamendement op amendement nr. 2):

*« Paragraaf 1, 2, van het voorgestelde artikel 17 vervangen als volgt :*

*« 2. acht leden aangewezen onder de magistraten van de rechterlijke orde, met uitsluiting van de magistraten van het hof van beroep van Brussel en van het Hof van Cassatie; »*

Verantwoording

*Het regeringsamendement heeft een specifieke categorie leden van de Raad voor de Mededinging ingevoerd, namelijk advocaten en hoogleraren. Dat leidt tot overlapping met de categorie leden die bevoegd zijn inzake mededinging. Een hoogleraar of een advocaat kan immers in beide categorieën worden aangewezen.*

*Er worden dus verschillende categorieën in het leven geroepen die niet duidelijk afgebakend zijn. Dat kan tot ongezonde situaties leiden. Er is al evenmin bepaald dat die advocaten of hoogleraren deskundig moeten zijn inzake mededinging. De advocaten of hoogleraren die deze deskundigheid wel bezitten, zouden echter in de Raad voor de Mededinging benoemd kunnen worden op grond van het nieuwe artikel 17, § 1, 3.*

*Ons amendement maakt het bovendien mogelijk voldoende magistraten te benoemen die voorzitter kunnen worden van de kamers van de Raad voor de Mededinging en die erop kunnen toezien dat de beslissingen in de vereiste vorm worden genomen.*

*Bovendien moet worden bepaald dat de magistraten niet afkomstig mogen zijn uit het hof van beroep van Brussel en het Hof van Cassatie aangezien de kans bestaat dat die hoven kennis moeten nemen van het beroep dat wordt ingesteld tegen de beslissingen van de Raad voor de Mededinging. Conflictsituaties dienen immers te worden voorkomen.*

De minister vraagt dit amendement te verwerpen want hierdoor worden bij de tien andere leden van de Raad (experts) advocaten of hoogleraren in de rechten benoemd. Dan komt men opnieuw terecht in de huidige situatie waarin de Raad meer juristen dan economisten telt. Het is beter te beschikken over tien experts (economisten, enz.) en tien juristen (advocaten, hoogleraren en minimum vier magistraten), zoals bepaald in amendement nr. 2 van de regering, gecombineerd met amendement nr. 5.

Het is ook beter de magistraten van het hof van beroep en van het Hof van Cassatie niet uit te sluiten. Hierdoor vermindert het aantal magistraten die in

nommés. Il n'y a pas de conflit possible : un magistrat du conseil qui est également à la cour d'appel ou à la Cour de cassation, s'abstiendra de siéger dans les recours contre les décisions du conseil auxquelles il aurait participé.

Le membre estime que le ministre devrait alors préciser quelles sont les qualifications requises pour les avocats inscrits depuis plus de dix ans au tableau de l'Ordre ou les professeurs enseignant le droit dans une université belge ou sise dans les pays de l'Union européenne.

Le ministre précise donc que les juristes et les économistes sont complémentaires. Ils doivent en tout cas connaître la procédure. Il est évident que seront retenus ceux démontrant une certaine compétence en la matière.

Le membre voudrait savoir si on leur impose des contraintes linguistiques. S'il y en a, cela exclut les candidats de pays où on ne parle aucune de nos trois langues nationales.

Le ministre répond que le président doit être bilingue et que, globalement, il faut la parité.

Il est normal que l'on demande aux candidats experts, non belges, issus de pays de l'Union européenne, de connaître le français, le néerlandais ou l'allemand.

Le membre voudrait savoir s'il est prévu que les frais de déplacement soient payés.

Le ministre le confirme.

Le membre estime qu'en pratique, cela se limitera à des candidats de régions limitrophes à la Belgique. Il n'est pas très bon qu'ils viennent de trop loin.

Le ministre déclare que l'objectif n'est pas de rassembler des experts des 15 pays membres de l'Union européenne, sauf exceptionnellement, s'il s'agit de personnes particulièrement brillantes.

Un autre membre fait remarquer qu'il ne faut plus parler dans le texte de « Communauté » mais bien d'« Union » européenne.

La commission décide de modifier le texte.

M. Hatry dépose ensuite l'amendement nº 15 qui est un amendement subsidiaire au sous-amendement nº 12 :

*« À l'article 17, § 1er, proposé :*

*A. Remplacer le point 2 par la disposition suivante :*

*« 2. Quatre membres désignés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire. »*

aanmerking komen voor benoeming. Er is geen conflict mogelijk : een magistraat van de Raad die eveneens magistraat in het hof van beroep of het Hof van Cassatie is, zal geen zitting nemen wanneer beroep wordt aangetekend tegen beslissingen waaraan hij zijn medewerking heeft verleend.

Het lid meent dat de minister dan zou moeten vermelden welke bekwaamheden vereist worden van de advocaten die sinds meer dan tien jaar ingeschreven zijn op het tableau van de Orde of van de de hoogleraren die het recht onderwijzen aan een Belgische universiteit of een universiteit in de Europese Gemeenschap.

De minister verklaart dus dat de juristen en de economisten elkaar aanvullen. Zij moeten in elk geval de procedure kennen. Het spreekt vanzelf dat degenen die blijk geven van enige deskundigheid ter zake, in aanmerking zullen komen.

Het lid wenst te vernemen of men hun taalvereisten oplegt. Indien dat zo is, worden gegadigden uit landen waarin geen enkele van onze drie landstalen gesproken wordt, uitgesloten.

De minister antwoordt dat de voorzitter tweetalig moet zijn en dat er in het algemeen pariteit moet zijn.

Het is normaal dat niet-Belgische personen die als deskundige in aanmerking willen komen en afkomstig zijn uit een land van de Europese Unie, Frans, Nederlands of Duits moeten kennen.

Het lid wenst te vernemen of gedacht is aan de betaling van de reiskosten.

De minister bevestigt dit.

Volgens het lid zal dit in de praktijk beperkt blijven tot gegadigden die afkomstig zijn uit de buurlanden van België. Het is niet zo goed dat ze van te ver komen.

De minister verklaart dat het niet de bedoeling is deskundigen samen te brengen uit de 15 landen van de Europese Unie, behalve in uitzonderlijke gevallen, wanneer het om bijzonder briljante personen gaat.

Een ander lid merkt op dat men niet langer van « Europese Gemeenschap » maar van « Europese Unie » moet spreken.

De commissie beslist de tekst te wijzigen.

De heer Hatry dient vervolgens amendement nr. 15 in, dat een subsidiair amendement vormt op subamendement nr. 12.

*« In het voorgestelde artikel 17, § 1 :*

*A. Punt 2 vervangen als volgt :*

*« 2. Vier leden aangewezen onder de magistraten van de rechterlijke orde. »*

*B. Ajouter un point 3 rédigé comme suit :*

*«3. Quatre membres désignés parmi les avocats inscrits depuis plus de dix ans au tableau de l'Ordre des avocats ou les personnes chargées d'enseigner le droit économique dans une université belge.»*

*C. Le point 3 devient le point 4.*

Justification

*Dans la composition actuelle du Conseil de la concurrence, les avocats et les professeurs peuvent déjà être désignés parmi les 6 membres désignés en raison de leur compétence en matière de concurrence. Les dispositions proposées par le gouvernement ne modifieront pas ce principe puisque parmi les 10 membres qui seront désignés en raison de leur compétence en matière de concurrence pourront toujours figurer des avocats et des professeurs.*

*Par contre, il nous est paru indispensable de garantir la présence de 6 magistrats parmi les 20 membres du futur Conseil de la concurrence. En effet, alors que le système actuel prévoit un Conseil de la concurrence composé pour moitié de magistrats, les dispositions gouvernementales ne garantissent que la présence de 2 magistrats aux fonctions de président et de vice-président. La présence garantie de 6 magistrats paraît essentielle au vu des compétences juridictionnelles du Conseil de la concurrence et à la nécessité de diviser le Conseil de la concurrence en plusieurs chambres qui, selon le prescrit du § 7 doivent impérativement être présidées par un magistrat. Un nombre de 6 magistrats paraît un minimum pour permettre de résoudre les problèmes de procédure et veiller au respect d'un certain formalisme juridique.*

*En ce qui concerne les professeurs d'université, notre amendement précise qu'ils doivent être chargés d'enseigner le droit économique dans une université belge. À défaut d'une telle précision, tout professeur qui enseigne n'importe quelle discipline juridique (droit des personnes, philosophie du droit, ...) pourrait être nommé, ce qui ne renforcera pas l'efficacité du Conseil de la concurrence.*

Le membre ajoute qu'il est un peu effrayé par cette disposition lorsqu'on sait que certains de nos partenaires européens ont une vision étroitement nationale de leur fonction et ont des réflexes typiquement nationaux.

Il hésiterait beaucoup à confier des décisions dans des matières qui concernent des intérêts économiques belges à des citoyens n'ayant pas un lien minimum d'attachement à notre pays. Il demande donc qu'on mentionne qu'il s'agit d'universités belges.

*B. Een nieuw punt 3 invoegen, luidende :*

*«3. Vier leden aangewezen onder de advocaten die meer dan tien jaar ingeschreven staan op het tableau van de Orde van advocaten of onder de personen die ermee belast zijn economisch recht te onderwijzen aan een Belgische universiteit.»*

*C. Punt 3 vernummeren tot punt 4.*

Verantwoording

*Zoals de Raad voor de Mededinging thans is samengesteld, kunnen advocaten en hoogleraren nu al worden aangewezen onder de 6 leden die zijn aangewezen wegens hun deskundigheid inzake mededinging. De door de regering voorgestelde bepalingen zullen dit beginsel niet wijzigen aangezien onder de 10 leden die worden aangewezen wegens hun deskundigheid inzake mededinging, steeds advocaten en hoogleraren kunnen voorkomen.*

*Het leek ons echter onontbeerlijk te garanderen dat 6 van de 20 leden van de toekomstige Raad voor de Mededinging magistraat zijn. Terwijl in de huidige regeling de Raad voor de Mededinging voor de helft uit magistraten is samengesteld, garanderen de regeringsbepalingen slechts de aanwezigheid van twee magistraten, namelijk op de post van voorzitter en op die van ondervoorzitter. De gewaarborgde aanwezigheid van 6 magistraten lijkt essentieel gelet op de rechterlijke bevoegdheden van de Raad voor de Mededinging en op de noodzaak om die Raad op te splitsen in verschillende kamers, die overeenkomstig § 7 moeten worden voorgezeten door een magistraat. Zes magistraten lijkt een minimum om procedureproblemen te kunnen oplossen en erop toe te zien dat de vereiste juridische vormvoorschriften in acht worden genomen.*

*Wat de hoogleraren betreft, preciseert ons amendement dat het mensen moeten zijn die aan een Belgische universiteit economisch recht doceren. Zonder die verduidelijking zou elke hoogleraar die enig rechtsvak doceert (personenrecht, rechtsfilosofie, ...), benoemd mogen worden, wat de doeltreffendheid van de Raad voor de Mededinging niet ten goede zou komen.*

Het lid voegt eraan toe dat deze bepaling hem enigszins beangstigt, als men weet dat een aantal van onze Europese partners een eng nationale visie hebben op hun ambt en typisch nationale reflexen vertonen.

Hij zou sterk aarzelen om burgers die niet een minimale binding hebben met ons land, te belasten met beslissingen in aangelegenheden die betrekking hebben op Belgische economische belangen. Hij vraagt dus te vermelden dat het om Belgische universiteiten gaat.

Le ministre estime d'une part, que l'amendement introduit des rigidités. D'autre part, il pourrait suivre ce que l'auteur propose, à condition qu'il introduise deux modifications à son texte. Il faudrait parler de «personnes chargées d'enseigner le droit» et non le «droit économique».

En outre, il faudrait dire «dans une université» et supprimer le mot «belge». Cette discrimination ne serait pas admise au niveau européen. Il va de soi que le professeur non belge devra avoir une connaissance suffisante des mécanismes qui régissent la concurrence en Belgique.

Donc en supprimant les mots «économique» et «belge», le ministre marque son accord à l'amendement.

Le membre fait une contre-proposition qui est de supprimer également les mots «ou sise dans l'Union européenne».

Le ministre est d'accord.

Le membre insiste pour que le membre non belge du Conseil ait aussi une connaissance de la notion de marché, des effets d'une entente, etc. Il doit avoir une orientation qui lui permette de jouer un rôle utile dans le Conseil.

Le ministre ajoute qu'il faut prendre des gens de qualité mais pas nécessairement des experts.

Disons qu'ils doivent au moins appréhender les mécanismes qui régissent la régulation et le contrôle de la concurrence en Belgique.

Un autre membre demande si on vise uniquement les professeurs ou si cela peut aussi être un assistant d'université.

Le ministre répond par l'affirmative. On prend le mot «enseigner» au sens large.

Un intervenant propose de remplacer «enseigner le droit» par «enseigner des matières juridiques», ce qui est plus large.

M. Hatry dépose l'amendement n° 17 (sous-amendement à l'amendement n° 2):

*«À l'article 17, § 1er, proposé:*

*A. Compléter le point 1 par la disposition suivante: «à l'exclusion des membres de la Cour de cassation et des membres de la Cour d'appel de Bruxelles.»*

*B. Entre les mots «les magistrats de l'ordre judiciaire» et les mots «les avocats inscrits», ajouter les mots «à l'exclusion des membres de la Cour de cassation et des membres de la Cour d'appel de Bruxelles.»*

De minister meent enerzijds dat het amendement een keurslijf oplegt en anderzijds kan hij de indiener volgen in zijn voorstel op voorwaarde dat in de tekst twee wijzigingen worden aangebracht. Men zou moeten spreken over «personen die ermee belast zijn het recht te onderwijzen» en niet «economisch recht».

Verder moet men vermelden «aan een universiteit» en het woord «Belgische» schrappen. Deze discriminatie zou op Europees vlak niet aanvaard worden. Het ligt voor de hand dat de niet-Belgische hoogleraar voldoende kennis moet hebben van de mechanismen op het vlak van de mededinging in België.

De minister gaat dus akkoord met het amendement indien de woorden «economisch» en «Belgische» geschrapt worden.

Het lid doet een tegenvoorstel, namelijk ook de woorden «of een universiteit gelegen in de Europese Unie» schrappen.

De minister gaat hiermee akkoord.

Het lid vraagt met klem dat het niet-Belgische lid van de Raad ook kennis heeft van het begrip markt, van de gevolgen van een marktafspraak, enz. Hij moet thuis zijn in de materie zodat hij een nuttige rol kan spelen in de Raad.

De minister voegt eraan toe dat men degelijke mensen moet nemen maar niet noodzakelijk deskundigen.

Men moet ervan uitgaan dat ze minstens een notie moeten hebben van de mechanismen die de werking en de controle van de mededinging in België bepalen.

Een ander lid vraagt of men alleen hoogleraren op het oog heeft dan wel of het ook assistenten kunnen zijn.

De minister antwoordt bevestigend. Het woord «onderwijzen» moet in ruime zin geïnterpreteerd worden.

Een spreker stelt voor de woorden «het recht onderwijzen» te vervangen door «rechtsvakken onderwijzen», hetgeen ruimer is.

De heer Hatry dient amendement nr. 17 in (subamendement op amendement nr. 2):

*«In het voorgestelde artikel 17, § 1:*

*A. Punt 1 aanvullen met de volgende bepaling: «met uitzondering van de leden van het Hof van Cassatie en de leden van het hof van beroep van Brussel.»*

*B. Tussen de woorden «de magistraten van de rechterlijke orde» en de woorden «de advocaten die meer dan tien jaar ingeschreven staan op het tableau van de Orde van advocaten» invoegen de woorden «met uitzondering van de leden van het Hof van Cassatie en de leden van het hof van beroep van Brussel.»*

Justification

*Dans la mesure où la Cour d'appel de Bruxelles et la Cour de cassation peuvent être appelées à connaître de recours contre des décisions du Conseil de la concurrence, il nous paraît opportun d'éviter qu'un membre de cette juridiction puisse être détaché au sein du Conseil de la concurrence. Ceci permettra d'éviter toute situation délicate.*

Le ministre n'imagine pas un seul instant qu'un magistrat qui a pris part à une décision accepte de siéger lors de la procédure de recours. D'autre part, il est utile qu'en première instance, il y ait des magistrats qui connaissent les procédures de recours. Il demande donc le rejet de l'amendement.

Le sous-amendement nº 23, ainsi que l'amendement nº 5 ainsi amendé, sont adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

La commission constate que, suite à l'adoption des amendements nº 5 et nº 23, les amendements nº 12 et nº 15 sont devenus sans objet. L'amendement nº 9 est retiré par son auteur.

L'amendement nº 17 est rejeté par 8 voix contre 2.

*Paragraphe 4*

M. Coene dépose l'amendement nº 10 (sous-amendement à l'amendement nº 2):

*«À l'article 17, §4, proposé, supprimer la dernière phrase.»*

Justification

*Si l'on prend l'activité du Conseil de la concurrence au sérieux, on doit aussi exclure la possibilité, pour les membres à temps plein, d'exercer une activité professionnelle complémentaire.*

Le ministre propose de ne pas suivre cet amendement car il estime que des personnes nommées à temps plein gagneraient à pouvoir continuer d'exercer une légère charge de cours, ce qui va permettre une sorte de recyclage permanent. Il plaide donc en faveur de ce cumul.

En revanche, il est évident qu'il est exclu qu'une personne nommée à temps plein exerce en outre une charge d'enseignement lourde, c'est-à-dire qui excède deux modules de trente heures par an, ou qu'elle exerce des activités d'avocat.

Un membre constate que c'est donc assez restrictif. En dehors du président et du vice-président, les deux

Verantwoording

*Aangezien het hof van beroep van Brussel en het Hof van Cassatie kennis kunnen nemen van het beroep dat wordt ingesteld tegen de beslissingen van de Raad voor de Mededinging, lijkt het ons wenselijk te voorkomen dat een lid van die hoven kan worden gedetacheerd bij de Raad voor de Mededinging. Dit zal delicate situaties voorkomen.*

De minister kan zich niet voorstellen dat een magistraat die aan een beslissing heeft deelgenomen, zal aanvaarden zitting te nemen in de beroepsprocedure. Anderzijds is het nuttig dat bij een procedure in eerste aanleg magistraten aanwezig zijn die de beroepsprocedures kennen. Hij vraagt dan ook dat dit amendement wordt verworpen.

Subamendement nr. 23 en het aldus geamendeerde amendement nr. 5 worden eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

De commissie stelt vast dat de amendementen nrs. 12 en 15 door de goedkeuring van de amendementen nrs. 5 en 23 inhoudsloos zijn geworden. Amendement nr. 9 wordt door de indiener teruggetrokken.

Amendement nr. 17 wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen.

*Paragraaf 4*

De heer Coene dient amendement nr. 10 in (subamendement op amendement nr. 2):

*«In het voorgestelde artikel 17, § 4, de laatste zin schrappen.»*

Verantwoording

*Indien men het ernstig meent met de Raad voor de Mededinging, moet de mogelijkheid tot het opnemen van een bijkomende beroepsactiviteit voor de voltijdse leden worden uitgesloten.*

De minister stelt voor dit amendement niet te volgen: hij vindt het belangrijk dat voltijds benoemde personen nog een lichte onderwijsopdracht kunnen uitvoeren, wat neerkomt op een soort permanente bijscholing. Hij pleit dus voor deze vorm van cumulatie.

Het is daarentegen uitgesloten dat een voltijds benoemde persoon een zware onderwijsopdracht zou aanvaarden, dat wil zeggen meer dan twee modules van dertig uur per jaar, of nog als advocaat werkzaam zou zijn.

Een lid besluit dat deze bepaling dus restrictief wordt geïnterpreteerd. Met uitzondering van de voor-

personnes qui auront un temps plein, ne seront pas nécessairement des magistrats.

Le ministre le confirme et répète que s'il y a cumul de deux plein temps, le membre devra choisir.

Un autre membre fait remarquer que le texte parle d'« activité complémentaire pour autant qu'elle soit compatible ». Or, si elle est complémentaire, elle est nécessairement compatible. Ne vaudrait-il pas mieux parler d'activité accessoire ? En fait, deux notions sont mélangées. On a parlé de complémentarité pour que cette activité apporte quelque chose à la première fonction. Dès lors, la compatibilité ne peut porter que sur l'horaire.

Le ministre propose de dire qu'il s'agit d'une activité complémentaire et accessoire. Le membre peut-il déposer un amendement en ce sens ?

Un autre membre attire l'attention sur le fait que dans le texte néerlandais de cet amendement, le mot « complémentaire » doit être traduit par « aanvullend » et « accessoire » par « bijkomend ».

M. Hotyat dépose l'amendement nº 20 (sous-amendement à l'amendement nº 2) :

*« À l'article 17, § 4, remplacer l'alinéa 3 par le texte suivant :*

*« Pendant toute la durée de leur mandat, le président, le vice-président et les deux membres désignés à temps plein ne peuvent exercer aucune autre activité professionnelle. Toutefois, le Roi peut, sur proposition du ministre, autoriser l'exercice d'une activité professionnelle complémentaire et accessoire pour autant que son exercice soit compatible avec l'exercice d'un mandat au sein du Conseil de la concurrence. »*

Le ministre marque son accord.

L'amendement nº 20 est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'amendement nº 10 est retiré par son auteur.

*Paragraphe 5*

M. Istasse dépose l'amendement nº 6 (sous-amendement à l'amendement nº 2) :

*« A. À l'article 17, § 5, alinéa 2, proposé, remplacer les mots « Le magistrat nommé au sein du Conseil de la concurrence jouit d'un traitement » par les mots « Le président et le vice-président du Conseil de la concurrence jouissent d'un traitement » et remplacer les mots « il bénéficiait » par les mots « ils bénéficiaient ».*

*B. À l'article 17, § 6, proposé, remplacer les mots « Les membres visés au § 4 qui ne sont pas désignés*

zitter en de vice-voorzitter, zullen de twee voltijdse leden niet noodzakelijk magistraten zijn.

De minister bevestigt dit en herhaalt dat in geval van cumulatie van twee voltijdse betrekkingen, het lid zal moeten kiezen.

Een ander lid wijst erop dat in de tekst sprake is van « een bijkomende beroepsactiviteit voor zover zij verenigbaar is met de uitoefening van een mandaat in de Raad voor de Mededinging ». Een bijkomende activiteit is per definitie verenigbaar. Kan men niet beter spreken van een aanvullende activiteit ? Twee concepten worden in feite door elkaar gehaald. Er is sprake van « bijkomend » omdat die activiteit iets toevoegt aan de hoofdactiviteit. De verenigbaarheid kan enkel slaan op de werktijden.

De minister stelt voor te spreken van een « activité complémentaire et accessoire ». Kan het lid een amendement in die zin indienen ?

Een ander lid wijst erop dat in de Nederlandse versie van het amendement, het woord « complémentaire » als « aanvullend » en het woord « accessoire » als « bijkomend » moet worden vertaald.

De heer Hotyat dient amendement nr. 20 in (subamendement op amendement nr. 2) :

*« In het voorgestelde artikel 17, § 4, het derde lid vervangen als volgt :*

*« Tijdens de hele duur van hun mandaat mogen de voorzitter, de ondervoorzitter en de twee leden die aangewezen zijn voor een voltijdse functie, geen andere beroepsactiviteit uitoefenen. De Koning kan echter, op voorstel van de minister, de uitoefening van een aanvullende en bijkomende beroepsactiviteit toestaan, voor zover die activiteit verenigbaar is met de uitoefening van een mandaat in de Raad voor de Mededinging. »*

De minister is het hiermee eens.

Amendement nr. 20 wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Amendement nr. 10 wordt ingetrokken door de indiener.

*Paragraaf 5*

De heer Istasse dient amendement nr. 6 in (subamendement op amendement nr. 2) :

*« A. In § 5, tweede lid, van het voorgestelde artikel 17, de woorden « De magistraat die in de Raad voor de Mededinging benoemd is, geniet » vervangen door de woorden « De voorzitter en de ondervoorzitter van de Raad voor de Mededinging genieten » en de woorden « waarop hij in de rechterlijke orde aanspraak maakte » vervangen door de woorden « waarop zij in de rechterlijke orde aanspraak maakten ».*

*B. In § 6 van het voorgestelde artikel 17 de woorden « De leden bedoeld in § 4, die niet aangewezen*

*parmi les magistrats de l'ordre judiciaire» par les mots «Les membres visés au § 4 qui ne sont pas désignés en qualité de président ou de vice-président».*

Justification

*L'article 17, § 5, en projet de la loi prévoit que les membres à temps plein désignés parmi les magistrats bénéficient d'un traitement équivalent à celui de président de tribunal de première instance.*

*L'article 17, § 6, en projet de la loi prévoit que les membres à temps plein qui ne sont pas désignés parmi les magistrats perçoivent, par contre, un traitement équivalent à celui d'un vice-président de tribunal de première instance.*

*En pratique, trois membres à temps plein, dont le président et le vice-président du Conseil de la concurrence, pourraient être désignés parmi les magistrats. Dans ce cas, le quatrième membre à temps plein qui n'aurait pas été désigné parmi les magistrats bénéficierait d'un traitement inférieur aux autres membres à temps plein, en ce compris le membre désigné parmi les magistrats et qui n'est pas désigné en qualité de président ou de vice-président du Conseil.*

*Il paraît dès lors opportun de prévoir une distinction fondée, non pas sur la qualité de magistrat, mais sur la qualité de président et vice-président, d'une part, et sur celle de membres à temps plein qui ne sont pas désignés en qualité de président et de vice-président, d'autre part.*

*Cette distinction n'est pas discriminatoire. Elle est en effet justifiée par les compétences particulières dévolues au président et, en cas d'absence ou d'empêchement, au vice-président.*

*Ces compétences ont trait notamment aux demandes de mesures provisoires et au pouvoir disciplinaire et organisationnel.*

Le ministre peut accepter cet amendement. L'amendement n° 6 est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

M. Hatry dépose l'amendement n° 18 (sous-amendement à l'amendement n° 2):

*«Le deuxième alinéa de l'article 17, § 5, proposé, est remplacé par la disposition suivante:*

*«Les magistrats nommés au sein du Conseil de la concurrence jouissent d'un traitement égal à celui d'un vice-président du tribunal de première instance, dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins, ainsi que des augmentations et avantages y afférents.*

*Le président du Conseil de la concurrence jouit d'un traitement égal à celui d'un président du tribunal*

*zijn onder de magistraten van de rechterlijke orde» vervangen door de woorden «De leden bedoeld in § 4 die niet als voorzitter of ondervoorzitter aangewezen zijn».*

Verantwoording

*Het voorgestelde artikel 17, § 5, bepaalt dat de voltijdse leden die zijn aangewezen onder de magistraten, een wedde genieten die gelijk is aan die van een voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.*

*Het voorgestelde artikel 17, § 6, bepaalt dat de voltijdse leden die niet zijn aangewezen onder de magistraten, daarentegen een wedde genieten die gelijk is aan die van een ondervoorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.*

*In de praktijk kunnen drie voltijdse leden, onder wie de voorzitter en de ondervoorzitter van de Raad voor de mededinging, worden aangewezen onder de magistraten. In dat geval zou het vierde voltijdse lid, dat niet is aangewezen onder de magistraten, een wedde genieten die lager ligt dan die van de andere voltijdse leden, met inbegrip van het lid dat is aangewezen onder de magistraten maar niet is aangewezen als voorzitter of ondervoorzitter van de Raad.*

*Het lijkt derhalve wenselijk een onderscheid in te voeren, niet tussen magistraten en niet-magistraten, maar wel tussen de voorzitter en de ondervoorzitter, enerzijds en de voltijdse leden die niet zijn aangewezen als voorzitter of ondervoorzitter anderzijds.*

*Dat onderscheid houdt geen discriminatie in. Het wordt immers verantwoord door de bijzondere bevoegdheden die worden opgedragen aan de voorzitter en, wanneer die afwezig of verhinderd is, aan de ondervoorzitter.*

*Die bevoegdheden hebben onder meer betrekking op vragen met betrekking tot voorlopige maatregelen en op de tucht- en organisatiebevoegdheid.*

De minister aanvaardt dit amendement. Amendement nr. 6 wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

De heer Hatry dient amendement nr. 18 in (subamendement op amendement nr. 2):

*«Het tweede lid van het voorgestelde artikel 17, § 5, vervangen als volgt:*

*«De magistraten die in de Raad voor de Mededinging benoemd zijn, genieten een wedde die gelijk is aan die van een ondervoorzitter van de rechtbank van eerste aanleg waarvan het ambtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt, evenals de verhogingen en de voordelen die eraan verbonden zijn.*

*De voorzitter van de Raad voor de Mededinging geniet een wedde die gelijk is aan die van een voorzit-*

*de première instance d'un ressort comparable, ainsi que des augmentations et avantages y afférents.*

*Ces traitements ne peuvent toutefois être inférieurs à ceux dont ils bénéficient dans l'ordre judiciaire.»*

Justification

*Il n'y a pas de raison de faire une distinction entre les magistrats nommés au sein du Conseil de la concurrence et les autres membres qui, selon le § 6 de l'amendement du gouvernement bénéficient du traitement d'un vice-président du tribunal de première instance d'un ressort d'une population de 500 000 habitants au moins.*

*En outre, il ne nous apparaissait pas opportun d'accorder aux magistrats détachés des avantages disproportionnés par rapport aux autres membres de leur juridiction d'origine. Nous voulons de la sorte éviter toute situation malsaine. Il est cependant évident que le président du Conseil de la concurrence doit, par contre, bénéficier d'un traitement égal à celui d'un président du tribunal de première instance dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins.*

Le ministre trouve préférable de conserver le traitement du Tribunal de première instance pour cette fonction et demander le rejet de l'amendement.

L'amendement nº 18 est rejeté par 8 voix contre 2.

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 14 (sous-amendement à l'amendement nº 2):

*«À l'article 17, § 5, proposé de la loi du 5 août 1991, insérer le mot «immédiatement» entre les mots «il est» et le mot «pourvu».*

Justification

*Nous craignons que le remplacement à effectuer au siège des magistrats désignés pour le Conseil de la concurrence ne prenne un temps tel que le fonctionnement de la juridiction concernée s'en trouve inopportunément et inutilement ralenti. Si l'on ajoute explicitement le mot «immédiatement», il ne devrait pas s'écouler de temps entre ces deux nominations; dès qu'un magistrat part pour le Conseil de la concurrence, un autre doit pouvoir prendre sa place.*

M. Hatry dépose l'amendement nº 19 (sous-amendement à l'amendement nº 2):

*«À l'article 17, § 5, proposé, remplacer les mots «Il est pourvu au remplacement» par les mots «Il est immédiatement pourvu au remplacement».*

*ter van de rechtbank van eerste aanleg waarvan het ambtsgebied vergelijkbaar is, evenals de verhogingen en de voordelen die eraan verbonden zijn.*

*Die wedden mogen evenwel niet lager zijn dan die welke zij genieten in de rechterlijke orde.»*

Verantwoording

*Er is geen reden om een onderscheid te maken tussen de magistraten die benoemd zijn in de Raad voor de Mededinging en de andere leden die overeenkomstig § 6 van het regeringsamendement de wedde genieten van ondervoorzitter van de rechtbank van eerste aanleg waarvan het ambtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt.*

*Daarenboven lijkt het ons niet wenselijk aan de gedetacheerde magistraten voordelen toe te kennen die niet in verhouding staan tot die welke de andere leden van hun oorspronkelijk gerecht genieten. Wij willen op die manier een ongezonde toestand voorkomen. Het is evenwel duidelijk dat de voorzitter van de Raad voor de Mededinging daarentegen een wedde moet genieten die gelijk is aan die van een voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg waarvan het ambtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt.*

De minister geeft de voorkeur aan de wedde van een voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg voor dit ambt en vraagt dan ook dat dit amendement wordt verworpen.

Amendement nr. 18 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 2.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 14 in (subamendement op amendement nr. 2):

*«In het voorgestelde artikel 17, § 5, van de wet van 5 augustus 1991, het woord «onmiddellijk» invoegen tussen de woorden «er wordt» en «voorzien in de vervanging».*

Verantwoording

*Er wordt gevreesd dat de vervanging in de zetel van de magistraten, aangeduid voor de Raad voor de Mededinging, een dergelijke tijd in beslag zou kunnen nemen dat de werking van het desbetreffende gerecht een ongewenste en in se onnodige vertraging zou oplopen. Door de expliciete toevoeging van het woord «onmiddellijk» zou er geen tijdsspanne moeten liggen tussen deze beide benoemingen; van zodra de ene magistraat naar de Raad voor de Mededinging gaat, moet de andere zijn plaats kunnen innemen.*

De heer Hatry dient amendement nr. 19 in (subamendement op amendement nr. 2):

*«In het voorgestelde artikel 17, § 5, de woorden «Er wordt voorzien in de vervanging» vervangen door de woorden «Er wordt onmiddellijk voorzien in de vervanging».*

Justification

*Trop souvent, le détachement des magistrats de l'ordre judiciaire vers des commissions ou des comités divers entraîne une désorganisation de la juridiction dont ils sont issus. Seul un remplacement immédiat du magistrat détaché peut permettre de résoudre ce problème. Or, la pratique actuelle démontre les lacunes dans le remplacement des magistrats détachés.*

Le ministre marque son accord sur les deux amendements.

Un membre estime que les amendements nº 14 et nº 19 constituent un vœu pieux puisque, lors de la discussion de la proposition de loi sur les jeux, un sénateur a démontré qu'il était totalement impossible de réaliser immédiatement ce remplacement. D'après le membre, il n'est donc pas répondu au souci des membres qui se préoccupent de ne pas voir s'accumuler un arriéré judiciaire au tribunal de commerce.

Les amendements nº 14 et nº 19 sont cependant adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

*Paragraphe 8*

M. Hatry dépose l'amendement nº 13 (sous-amendement à l'amendement nº 2):

*«À l'article 17, § 8, alinéa 1er, proposé, insérer les mots «par arrêté délibéré en Conseil des ministres» entre les mots «détermine» et «les conditions.»*

Justification

*Vu l'importance de cet arrêté royal qui déterminera les conditions de nomination et le statut des membres à temps plein du Conseil de la concurrence, il convient de préciser qu'il s'agit d'un arrêté royal qui est pris après délibération en Conseil des ministres.*

Le ministre estime qu'il y a suffisamment de garanties dans la loi et demande le rejet de l'amendement.

Le membre fait remarquer qu'il s'agit d'un problème qui touche à la fonction publique. C'est une matière qui ressort donc de la compétence d'un autre ministre. Il faut éviter de créer un incident au sein du Conseil des ministres.

Le ministre déclare que de toute façon les procédures budgétaire et administrative à la fonction publique se déroulent avant toute nomination. En l'occurence, le traitement des membres à temps plein est prévu, leurs qualités et incompatibilités sont prévues et les modes de désignation sont fixés par la loi. Il s'agit donc d'arrêtés purement techniques de mise en ordre.

Verantwoording

*Al te vaak leidt de detachering van magistraten van de rechterlijke orde naar diverse commissies of comités tot een ontwrichting van het gerecht waar de betrokkene vertrekt. Enkel een onmiddellijk vervanging van de gedetacheerde magistraat biedt een oplossing voor dit probleem. In de praktijk blijken heel wat gedetacheerde magistraten immers niet te worden vervangen.*

De minister is het eens met deze twee amendementen.

Een lid vindt dat de amendementen nrs. 14 en 19 *wishful thinking* blijven, aangezien een senator tijdens de bespreking van het wetsvoorstel op het spel heeft aangetoond dat het totaal onmogelijk is onmiddellijk te voorzien in deze vervanging. Volgens dit lid wordt de vrees van sommige leden voor een vergroting van de gerechtelijke achterstand bij de rechtbank van koophandel niet opgevangen.

Toch worden de amendementen nrs. 14 en 19 eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

*Paragraaf 8*

De heer Hatry dient amendement nr. 13 in (subamendement op amendement nr. 2):

*«In § 8, eerste lid, van het voorgestelde artikel 17 tussen het woord «bepaalt» en de woorden «de benoemingsvoorwaarden» invoegen de woorden «bij een in Ministerraad overlegd besluit.»*

Verantwoording

*Het koninklijk besluit dat de benoemingsvoorwaarden en het statuut bepaalt van de leden die een voltijdse functie vervullen in de Raad voor de Mededinging, is belangrijk genoeg om te eisen dat daarover overleg wordt gepleegd in de Ministerraad.*

De minister meent dat de wet voldoende waarborgen bevat en vraagt het amendement te verwerpen.

De minister merkt op dat het om een probleem gaat dat te maken heeft met het overheidsambt. Deze aangelegenheid behoort dus tot de bevoegdheid van een andere minister. Men moet vermijden een incident te veroorzaken in de Ministerraad.

De minister verklaart dat welke benoeming dan ook in het overheidsambt in elk geval voorafgegaan wordt door een begrotings- en administratieve procedure. In dit geval is de wedde van de voltijdse leden bepaald, hun hoedanigheden en onverenigbaarheden zijn beschreven en de wijze van benoeming is bij wet vastgesteld. Het gaat dus om louter technische uitvoeringsbesluiten.

Le membre estime cependant que vu l'importance de ces nominations, sa proposition a une raison d'être.On a eu des expériences de ce genre avec le Bureau du Plan, au début de sa création. Le secrétaire général du Bureau est mort en fonction, et rien n'était prévu pour subvenir aux besoins de sa veuve et de ses enfants, à cause d'une négligence fondamentale du ministre qui était seul à avoir la signature pour l'engagement du personnel du Bureau du Plan.C'est dans l'intérêt même de ces personnes qu'il propose cet amendement.

Le ministre propose de mentionner « au plus tard dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, le Roi détermine les conditions ... ». Ainsi le ministre garantit un délai.

Selon le membre, cela ne satisfait pas, puisque les successeurs du ministre pourront modifier tout cela n'importe comment.

Le ministre souligne que les procédures administrative et budgétaire sont de toute manière obligatoires.

Le membre réplique que le ministre sait bien que lorsque le budget est approuvé, il fait ce qu'il veut, le Parlement n'a plus rien à dire. Le budget ne vient même plus au Sénat de sorte que les sénateurs ne peuvent même plus poser de questions sur la politique générale du ministre des Affaires économiques. Le fait que ce point soit délibéré en Conseil des ministres garantit un traitement objectif en la matière.

Le ministre conclut qu'il demande le rejet de l'amendement pour des raisons d'efficacité.

L'amendement nº 13 est rejeté par 8 voix contre 2.

*Paragraphe 9 (nouveau)*

M. Istasse dépose l'amendement nº 7 (sous-amendement à l'amendement nº 2):

*« Compléter l'article 17 proposé par un § 9, rédigé comme suit :*

*« § 9. Le Conseil de la concurrence est assisté par un secrétaire et un secrétaire adjoint, désignés à cette fin par le ministre parmi les fonctionnaires du Service de la concurrence.*

*Le secrétaire et le secrétaire adjoint appartiennent à des rôles linguistiques différents. Le ministre désigne, de la même manière, des secrétaires suppléants. »*

Justification

*Cette disposition reproduit le § 4 de l'article 7 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique.*

*Il paraît en effet opportun que le ministre continue à être habilité à désigner le secrétaire et le secrétaire adjoint du Conseil, ainsi que leur suppléant.*

Het lid meent echter dat zijn voorstel een bestaansreden heeft gelet op het gewicht van deze benoemingen. Men heeft dit soort ervaringen gehad met het Planbureau bij de oprichting. De secretaris-generaal van het Bureau is overleden tijdens zijn ambtsperiode en er was niets bepaald om te voorzien in de behoeften van zijn weduwe en zijn kinderen en dit wegens een grove nalatigheid van de minister die als enige kon tekenen om personeel in dienst te nemen voor het Planbureau. Hij stelt dit amendement voor in het belang van deze mensen.

De minister stelt voor te vermelden: « Uiterlijk zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet bepaalt de Koning de voorwaarden ... ». Zo waarborgt de minister een termijn.

Volgens het lid volstaat dat niet aangezien de opvolgers van de minister dit op welke wijze dan ook kunnen veranderen.

De minister merkt op dat de administratieve en begrotingsprocedures hoe dan ook bindend zijn.

Het lid antwoordt dat de minister wel degelijk weet dat hij kan doen wat hij wil wanneer de begroting goedgekeurd is; het Parlement heeft niets meer te zeggen. De begroting komt zelfs niet meer voor de Senaat, zodat de senatoren geen vragen meer kunnen stellen over het algemene beleid van de minister van Economische Zaken. Het overleg dat in de Ministerraad hierover gepleegd wordt, vormt wat dit betreft een objectieve waarborg.

De minister vraagt uiteindelijk ter wille van de efficiëntie het amendement te verwerpen.

Amendement nr. 13 wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen.

*Paragraaf 9 (nieuw)*

De heer Istasse dient amendement nr. 7 in (subamendement op amendement nr. 2):

*« Het voorgestelde artikel 17 aanvullen met een § 9, luidende :*

*« § 9. De Raad voor de Mededinging wordt bijgestaan door een secretaris en een adjunct-secretaris die daartoe door de minister worden aangewezen onder de ambtenaren van de Dienst voor de Mededinging.*

*De secretaris en de adjunct-secretaris behoren tot verschillende taalrollen. De minister wijst op dezelfde wijze plaatsvervangende secretarissen aan. »*

Verantwoording

*Deze bepaling neemt § 4 van artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging over.*

*Het lijkt immers wenselijk dat de minister bevoegd blijft om de secretaris en de adjunct-secretaris van de Raad alsmede hun plaatsvervangers aan te wijzen.*

Le ministre répond que cet amendement ne fait que reproduire l'article 17, § 4, de la loi du 5 août 1991. Il est opportun de conserver cette disposition, qui n'a été à l'origine d'aucune difficulté. Il s'agit d'une ommission du gouvernement. Il marque donc son accord sur cet amendement.

M. Coene dépose l'amendement nº 11 (sous-amendement à l'amendement nº 2):

*«À l'article 17 proposé, insérer un neuvième paragraphe (nouveau), rédigé comme suit:*

*«§ 9. Le Conseil de la concurrence est assisté par un secrétaire et un secrétaire adjoint, que le ministre désigne à cet effet parmi les fonctionnaires du Service de la concurrence.*

*Le secrétaire et le secrétaire adjoint appartiennent à des rôles linguistiques différents.»*

Justification

*L'amendement du gouvernement ne prévoit pas de secrétariat, alors que la loi de 1991, elle, le prévoyait. Le présent amendement vise à pallier cette lacune. Il ne prévoit cependant pas de secrétaires suppléants, car cette fonction nous semble superflue.*

Le ministre confirme que ces suppléants sont nécessaires en cas d'absence d'un membre effectif pour conserver la parité et qu'il n'y en aura pas plus de quatre: un secrétaire et un secrétaire adjoint, avec chacun un seul suppléant.

Un membre estime que ces secrétaires sont superflus.

Le ministre explique leur rôle et leur nécessité. Ils sont, en quelque sorte, des greffiers.

L'amendement nº 7 est adopté à l'unanimité des 10 membres présents. Par conséquent, l'amendement nº 11, qui a la même portée, devient sans objet.

*Paragraphe 10 (nouveau)*

M. Istasse dépose l'amendement nº 8 (sous-amendement à l'amendement nº 2):

*«Compléter l'article 17 proposé par un § 10, rédigé comme suit:*

*«§ 10. Ont également la qualité de magistrat au sens des paragraphes précédents les magistrats honoraires et les magistrats admis à l'éméritat.»*

De minister antwoordt dat dit amendement niets anders is dan een herhaling van artikel 17, § 4, van de wet van 5 augustus 1991. Het is raadzaam deze bepaling te behouden want ze heeft geen enkele moeilijkheid opgeleverd. Dit was een verzuim van de regering. Hij stemt dus in met het amendement.

De heer Coene dient amendement nr. 11 in (subamendement op amendement nr. 2):

*«In het voorgestelde artikel 17, een negende paragraaf (nieuw) toevoegen, luidend als volgt:*

*«§ 9. De Raad voor de Mededinging wordt bijgestaan door een secretaris en een adjunct-secretaris, hiertoe aangewezen door de minister onder de ambtenaren van de Dienst voor de Mededinging.*

*De secretaris en de adjunct-secretaris behoren tot verschillende taalrollen.»*

Verantwoording

*In het amendement van de regering is geen plaats voorzien voor een secretariaat, zoals dat wel het geval was in de wet van 1991. Dit amendement wil deze lacune opvullen. Er wordt evenwel niet voorzien in plaatsvervangende secretarissen; dit lijkt ons niet nodig.*

De minister bevestigt dat deze plaatsvervangers noodzakelijk zijn bij afwezigheid van een effectief lid om de pariteit te bewaren. Er zullen er niet meer dan vier zijn: een secretaris en een adjunct-secretaris met elk één plaatsvervanger.

Een lid meent dat deze secretarissen overbodig zijn.

De minister legt uit wat hun rol is en waarom ze noodzakelijk zijn. Zij zijn op een of andere manier de griffiers.

Amendement nr. 7 wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden. Bijgevolg vervalt amendement nr. 11 met dezelfde inhoud.

*Paragraaf 10 (nieuw)*

De heer Istasse dient amendement nr. 8 in (subamendement op amendement nr. 2):

*«Het voorgestelde artikel 17 aanvullen met een § 10, luidende:*

*«§ 10. De eremagistraten en de magistraten die toegelaten worden tot het emeritaat, hebben eveneens de hoedanigheid van magistraat in de zin van de vorige paragrafen.»*

Justification

*Outre les magistrats en fonction, il paraît opportun de permettre la désignation de magistrats honoraires ou admis à l'éméritat. Ceux-ci bénéficient en effet non seulement de la formation et de l'expérience requise mais aussi de la disponibilité.*

*Pour éviter toute ambiguïté, il semble opportun d'insérer cette précision dans le dispositif de la loi en projet.*

Le ministre n'est pas d'accord avec cet amendement. En revanche, il est d'accord pour les autres membres, ces magistrats apportant leur compétence.

L'amendement nº 8 est retiré.

M. Hotyat dépose ensuite l'amendement nº 21 (sous-amendement au sous-amendement nº 8) en ce sens, sur lequel le ministre marque son accord :

*« Compléter l'article 17 proposé par un § 10 (nouveau) rédigé comme suit :*

*« § 10. À l'exception des personnes exerçant des fonctions à temps plein au sein du Conseil de la concurrence, ont également la qualité de magistrats, au sens des paragraphes précédents, les magistrats honoraires et les magistrats admis à l'éméritat. »*

D'après le ministre, les magistrats honoraires et ceux admis à l'éméritat peuvent encore être nommés en d'autres qualités mais plus en qualité de membre à temps plein.

L'amendement nº 21 est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'article 3, ainsi amendé, est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Article 3*bis* (nouveau)

Le ministre dépose l'amendement nº 3 :

*« Insérer un article 3bis (nouveau), rédigé comme suit :*

*« Art. 3bis. — L'article 18, § 5, de la même loi est abrogé. »*

M. Hatry dépose l'amendement nº 16 (sous-amendement à l'amendement nº 3) :

*« Faire précéder le dispositif de cet article, qui devient un 2º, par ce qui suit :*

*« Art. 3bis. — 1º L'article 18, § 2, de la même loi est remplacé par le paragraphe suivant :*

*« En outre, les membres du Conseil désignés parmi les avocats ou les personnes chargées d'enseigner le*

Verantwoording

*Het lijkt wenselijk dat naast de nog actieve magistraten ook de eremagistraten of de magistraten die zijn toegelaten tot het emeritaat, in aanmerking kunnen komen voor een aanwijzing. Die koppelen immers hun opleiding en de vereiste ervaring aan een grote mate van beschikbaarheid.*

*Om dat duidelijk te maken, lijkt het wenselijk die precisering aan te brengen in de wet.*

De minister gaat niet akkoord met dit amendement. Wel voor de andere leden, omdat zij hun deskundigheid ter beschikking stellen.

Amendement nr. 8 wordt ingetrokken.

De heer Hotyat dient vervolgens amendement nr. 21 (subamendement op subamendement nr. 8) in met die strekking en de minister gaat ermee akkoord :

*« Het voorgestelde artikel 17 aanvullen met een § 10 (nieuw), luidende :*

*« § 10. Met uitzondering van de personen die in de Raad voor de Mededinging een voltijdse functie uitoefenen, hebben de eremagistraten en de magistraten die toegelaten worden tot het emeritaat, eveneens de hoedanigheid van magistraat in de zin van de vorige paragrafen. »*

Volgens de minister kunnen de eremagistraten en de magistraten die tot het emeritaat toegelaten worden, nog benoemd worden in andere hoedanigheden maar niet meer in de hoedanigheid van lid met een voltijdse functie.

Amendement nr. 21 wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 3 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 3*bis* (nieuw)

De minister dient amendement nr. 3 in :

*« Een artikel 3bis (nieuw) invoegen, luidende :*

*« Art. 3bis. — Artikel 18, § 5, van dezelfde wet wordt opgeheven. »*

De heer Hatry dient amendement nr. 16 in (subamendement op amendement nr. 3) :

*« Het dispositief van dit artikel, dat het 2º wordt, doen voorafgaan door wat volgt :*

*« Art. 3bis. — 1º Artikel 18, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :*

*« Daarenboven kunnen de leden van de Raad die zijn aangewezen onder de advocaten of de personen*

*droit dans une université belge ne peuvent délibérer dans une affaire où ils ont un intérêt ou s'ils entretiennent une relation professionnelle avec des personnes qui ont un intérêt ou s'ils représentent ou ont représenté une des parties intéressées.»*

Justification

*D'une part, il est impératif d'étendre les dispositions de l'article 18 en matière de récusation aux nouvelles catégories des membres du Conseil de la concurrence qui sont créées par l'amendement du gouvernement.*

*D'autre part, il s'agit de préciser que les avocats membres du conseil de la concurrence ne pourront siéger si l'un de leurs clients ou associés comparait devant le Conseil.*

Le ministre dépose l'amendement nº 24 qui est un sous-amendement au sous-amendement nº 16:

*«Au 1º de cet article supprimer les mots «parmi les avocats ou les personnes chargées d'enseigner le droit dans une université belge».*

Justification

*L'amendement nº 16 précise que tous les membres du Conseil, avocats ou professeurs dans une université belge, ne peuvent délibérer dans une affaire s'ils ont un intérêt ou une relation professionnelle avec un représentant d'une partie.*

*Il convient de combiner cet amendement avec l'amendement nº 22 et d'étendre l'interdiction à tous les membres du Conseil (et pas seulement aux avocats ou aux professeurs d'université).*

Le ministre dépose l'amendement nº 22 qui est un sous-amendement à l'amendement nº 3:

*«Faire précéder le dispositif de cet article, qui devient un 2º, par ce qui suit:*

*«Art. 3bis. — 1º L'article 18, § 2, de la même loi est remplacé par le paragraphe suivant:*

*«§ 2. Les membres du Conseil de la concurrence peuvent être récusés pour les causes énoncées à l'article 828 du Code judiciaire. En outre, les membres du Conseil de la concurrence ne peuvent délibérer dans une affaire où ils ont un intérêt ou s'ils représentent ou ont représenté une des parties intéressées.*

*die ermee belast zijn het recht te onderwijzen aan een Belgische universiteit, niet beraadslagen in een zaak waarin zij een belang hebben of indien zij beroepshalve in contact staan met personen die een belang hebben in de zaak dan wel een van de belanghebbende partijen vertegenwoordigen of vertegenwoordigd hebben.»*

Verantwoording

*Enerzijds moeten de bepalingen van artikel 18 inzake wraking uitgebreid worden tot de nieuwe categorieën van leden van de Raad voor de Mededinging, die worden ingevoerd door het regeringsamendement.*

*Anderzijds moet verduidelijkt worden dat de advocaten onder de leden van de Raad voor de Mededinging geen zitting kunnen nemen indien een van hun cliënten of medewerkers voor de Raad verschijnt.*

De minister dient nog amendement nr. 24 in als subamendement op subamendement nr. 16:

*«In het 1º van dit artikel de woorden «onder de advocaten of de personen die ermee belast zijn het recht te onderwijzen aan een Belgische universiteit» doen vervallen.»*

Verantwoording

*Het amendement nr. 16 verduidelijkt dat al de leden van de Raad, advocaten of professoren aan een Belgische universiteit, niet in een zaak kunnen beraadslagen zo zij een belang of een beroepsbetrekking hebben met een vertegenwoordiger van een partij.*

*Het past dit amendement te combineren met het amendement nr. 22 en het verbod uit te breiden tot al de leden van de Raad (en niet enkel tot de advocaten of universiteitsprofessoren).*

De minister dient amendement nr. 22 in als subamendement op amendement nr. 3:

*«Het dispositief van dit artikel, dat het 2º wordt, doen voorafgaan door wat volgt:*

*«Art. 3bis. — 1º Artikel 18, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:*

*«§ 2. De leden van de Raad voor de Mededinging kunnen gewraakt worden om de redenen vermeld in artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek. Daarenboven kunnen de leden van de Raad voor de Mededinging niet beraadslagen in een zaak waarin zij een belang hebben of indien zij een van de belanghebbende partijen vertegenwoordigen of vertegenwoordigd hebben.*

*Ils ne peuvent en outre pas intervenir comme conseil d'une partie dans une affaire introduite en vertu de la présente loi.»*

Justification

*L'article 44, alinéa 1er, de la loi du 5 août 1991 prévoit que «L'utilisation et la divulgation de documents ou de renseignements reçus en application des dispositions de la présente loi à des fins autres que celles de l'application de la présente loi, sont punies d'une amende de 100 à 10 000 francs et d'un emprisonnement de deux mois à cinq ans ou d'une de ces peines seulement.»*

*L'article 18, § 2, de la loi du 5 août 1991 prévoit que les membres du Conseil de la concurrence peuvent être récusés pour les causes énoncées à l'article 828 du Code judiciaire. Cet article prévoit en outre que les membres du Conseil de la concurrence désignés en raison de leur compétence (et non pas en raison de leur qualité de magistrat) ne peuvent délibérer dans une affaire où ils ont un intérêt ou s'ils représentent ou ont représenté une des parties intéressées.*

*Cette règle est reproduite, en adaptant la terminologie à la nouvelle composition du Conseil proposée dans l'amendement nº 2 du gouvernement à la proposition 417/1.*

*Il a paru opportun de préciser également que les membres du Conseil ne peuvent en outre pas intervenir comme conseil d'une partie dans une affaire introduite en vertu de la loi du 5 août 1991. Cette règle s'adresse aux avocats et à tout membre du Conseil qui pourrait agir en qualité de conseil (expert-comptable, etc.).*

Le sous-amendement nº 24 et l'amendement nº 16, ainsi amendé, sont adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

Le sous-amendement nº 22 est également adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'amendement nº 3, ainsi sous-amendé, est adopté à la même unanimité.

Article 4

Cet article ne donne pas lieu à des observations et est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 4*bis* (nouveau)

Le ministre dépose l'amendement nº 4:

*«Insérer un article 4bis (nouveau), rédigé comme suit:*

*«Art. 4bis. — Le Roi peut coordonner les dispositions de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la*

*Bovendien mogen zij niet als raadsman van een partij optreden in een zaak die krachtens deze wet aanhangig is gemaakt.»*

Verantwoording

*Artikel 44, eerste lid, van de wet van 5 augustus 1991 bepaalt: «Het gebruik en de openbaarmaking van de met toepassing van de bepalingen van deze wet verkregen bescheiden of inlichtingen voor andere doeleinden dan de toepassing van deze wet, worden met een geldboete van 100 tot 10 000 frank en met een gevangenisstraf van twee maanden tot vijf jaar gestraft of met één van deze straffen alleen.»*

*Artikel 18, § 2, van de wet van 5 augustus 1991 bepaalt dat de leden van de Raad voor de Mededinging gewraakt kunnen worden om de redenen vermeld in artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek. Dat artikel bepaalt bovendien dat de leden van de Raad voor de Mededinging die aangewezen zijn op grond van hun bevoegdheid (en niet wegens hun hoedanigheid van magistraat), niet kunnen beraadslagen in een zaak waarin zij een belang hebben of een van de belanghebbende partijen vertegenwoordigen of vertegenwoordigd hebben.*

*Deze regel wordt gereproduceerd door de terminologie aan te passen aan de nieuwe samenstelling van de Raad, zoals voorgesteld in amendement nr. 2 van de regering op het voorstel 417/1.*

*Het leek opportuun eveneens te preciseren dat de leden van de Raad bovendien niet mogen optreden als raadsman van een partij in een zaak die aanhangig is gemaakt krachtens de wet van 5 augustus 1991. Deze regel richt zich tot de advocaten en tot elk lid van de Raad die in de hoedanigheid van raadsman zou kunnen optreden (accountant, enz.).*

Subamendement nr. 24 alsook het geamendeerde subamendement nr. 16 worden eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Ook subamendement nr. 22 wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Het gesubamendeerde amendement nr. 3 wordt eenparig aangenomen met hetzelfde stemmental.

Artikel 4

Het artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Artikel 4*bis* (nieuw)

De minister dient amendement nr. 4 in:

*«Een artikel 4bis (nieuw) invoegen, luidende:*

*«Art. 4bis. — De Koning kan de bepalingen van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de*

*concurrence économique et les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où les coordinations seront établies.*

*À cette fin, il peut notamment :*

*1º modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;*

*2º modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;*

*3º modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.*

*Les coordinations porteront l'intitulé suivant : «Lois relatives à la protection de la concurrence économique, coordonnées le ...»*

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 5

Un membre demande pourquoi l'entrée en vigueur prévue pour la proposition de loi nº 614 est différente de celle de la proposition à l'examen. À son avis, il faudrait prévoir des délais parallèles pour les deux propositions de loi.

Le ministre précise que la proposition nº 417 concerne la composition du Conseil de la concurrence. Comme cela ne pose aucun problème, l'entrée en vigueur peut être immédiate. En revanche, pour ce qui concerne la proposition nº 614, on ne peut pas non plus mettre fin aux procédures engagées devant le Conseil par la mise en application de la nouvelle loi. Il est prévu que le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la loi, étant entendu que cette loi entre en vigueur au plus tard le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Le ministre ajoute que pour toutes les nouvelles affaires, la loi s'applique immédiatement. Pour les affaires en cours, c'est l'ancienne loi qui s'applique durant cette période de six mois. Sur ce point, le ministre déclare que la terminologie contenue dans cette disposition (article 37) est adaptée aux remarques formulées par le Conseil d'État dans son avis.

Un membre estime que l'on pourrait stipuler que la loi n'est pas d'application pour les procédures qui sont en cours au moment où la loi est publiée. Il fait

*economische mededinging coördineren alsmede de bepalingen die ze uitdrukkelijk of impliciet zouden hebben gewijzigd op het ogenblik dat de coördinaties worden uitgevoerd.*

*Daartoe kan hij meer bepaald :*

*1º de orde, de nummering en, in het algemeen, de voorstelling van de te coördineren bepalingen wijzigen;*

*2º de refertes wijzigen die vervat zouden zijn in de te coördineren bepalingen om ze te doen overeenstemmen met de nieuwe nummering;*

*3º de formulering van de te coördineren bepalingen wijzigen teneinde hun overeenstemming te verzekeren en de terminologie ervan eenvormig te maken zonder dat de beginselen kunnen worden gewijzigd die ingeschreven zijn in deze bepalingen.*

*De coördinaties zullen het volgende opschrift dragen : «Wetten tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op...»*

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Artikel 5

Een lid vraagt waarom het wetsvoorstel nr. 614 op een ander tijdstip in werking treedt dan het voorliggende voorstel. Volgens hem dienen de termijnen gelijk te lopen voor beide voorstellen.

De minister wijst erop dat het voorstel nr. 417 handelt over de samenstelling van de Raad voor de mededinging. Aangezien dat voorstel evenwel geen moeilijkheden oplevert, kunnen de bepalingen ervan onmiddellijk in werking treden. Wat echter het voorstel nr. 614 betreft, kan men door de inwerkingtreding van de nieuwe wet niet zonder meer een einde maken aan de procedures die voor de Raad zijn ingesteld. Daarom is bepaald dat de Koning de datum van inwerkingtreding van elk van de bepalingen van de wet vaststelt met dien verstande evenwel dat de wet ten laatste in werking treedt op de eerste dag van de zesde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

De minister voegt eraan toe dat de wet onmiddellijk van toepassing is op nieuwe zaken. Op hangende zaken blijven de oude wetsbepalingen van toepassing gedurende die periode van zes maanden. Op dit punt wijst de minister erop dat de terminologie van artikel 37 rekening houdt met de opmerkingen van de Raad van State.

Volgens een lid zou men kunnen bepalen dat de wet niet van toepassing is op procedures die aan de gang zijn op het tijdstip waarop de wet wordt bekendge-

référence au projet de loi relatif à la responsabilité ministérielle.

Le ministre déclare qu'il déposera un amendement à l'article 37 de la proposition nº 614.

L'article 5 est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

*
* *

### *6.1.2 Texte adopté en première lecture*

**Proposition de loi modifiant l'article 17 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (nouvel intitulé)**

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'intitulé du chapitre IV du titre Ier du livre II de la deuxième partie du Code judiciaire, le mot « nationale » est inséré entre les mots « auprès d'une institution » et le mot « internationale ».

Art. 3

L'article 17 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique est remplacé par la disposition suivante :

« Article 17. — § 1er. Le Conseil de la concurrence est composé de 20 membres, à savoir :

1. un président et un vice-président qui remplace le président en cas d'absence ou d'empêchement, désignés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire;

2. huit membres désignés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire, les avocats inscrits depuis plus de dix ans au tableau de l'Ordre des avocats ou les personnes chargées d'enseigner le droit dans une université belge ou sise dans l'Union européenne. Parmi ces huit membres, au moins quatre membres sont désignés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire;

3. dix membres désignés en raison de leur compétence en matière de concurrence; parmi ceux-ci, ne peuvent figurer plus de six personnes considérées comme participant à la gestion d'une société commerciale au sens de l'article 205 du Code judiciaire.

§ 2. Le président, le vice-président et les autres membres du Conseil de la concurrence sont nommés

maakt. Hij verwijst naar het wetsontwerp betreffende de verantwoordelijkheid van ministers.

De minister deelt mee dat hij artikel 37 van het wetsvoorstel nr. 614 zal amenderen.

Artikel 5 wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

*
* *

### *6.1.2 Tekst aangenomen in eerste lezing*

**Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging (nieuw opschrift)**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In het opschrift van hoofdstuk IV van titel I van boek II van deel II van het Gerechtelijk Wetboek wordt tussen de woorden « bij een » en het woord « internationale » het woord « nationale, » ingevoegd.

Art. 3

Artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 17. — § 1. De Raad voor de Mededinging is samengesteld uit 20 leden, te weten :

1. een voorzitter en een ondervoorzitter die de voorzitter vervangt in geval van afwezigheid of verhindering, aangewezen onder de magistraten van de rechterlijke orde;

2. acht leden aangewezen onder de magistraten van de rechterlijke orde, de advocaten die meer dan tien jaar ingeschreven staan op het tableau van de Orde van advocaten of de personen die belast zijn het recht te onderwijzen aan een Belgische universiteit of een universiteit gelegen in de Europese Unie. Van deze acht leden worden minstens vier leden aangewezen onder de magistraten van de rechterlijke orde;

3. tien leden aangewezen op grond van hun bevoegdheid inzake mededinging; onder hen mogen zich niet meer dan zes personen bevinden die beschouwd worden als deelnemend aan het bestuur van een handelsvennootschap in de zin van artikel 205 van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 2. De voorzitter, de ondervoorzitter en de andere leden van de Raad voor de Mededinging worden

par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Leur mandat est de six ans. Il est renouvelable.

Les membres du Conseil de la concurrence continuent à exercer leur fonction à l'expiration de leur mandat tant qu'il n'a pas été pourvu à leur remplacement.

§ 3. Le président et le vice-président doivent justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise.

Au moins un membre doit justifier de la connaissance de la langue allemande.

§ 4. Le président, le vice-président et deux membres désignés par le Roi parmi les membres visés au § 1er exercent leur fonction à temps plein.

Les magistrats exerçant une fonction à temps plein au sein du Conseil de la concurrence ne sont pas soumis à l'article 293 du Code judiciaire pour la durée de leur mandat.

Pendant toute la durée de leur mandat, le président, le vice-président et les deux membres désignés à temps plein ne peuvent exercer aucune autre activité professionnelle. Toutefois, le Roi peut, sur proposition du ministre, autoriser l'exercice d'une activité professionnelle complémentaire et accessoire pour autant que cette activité soit compatible avec l'exercice d'un mandat au sein du Conseil de la concurrence.

§ 5. Il est immédiatement pourvu au remplacement en tant que magistrat, par une nomination en surnombre, des membres visés au § 4 désignés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire. S'il s'agit d'un chef de corps, il est pourvu à son remplacement par une nomination en surnombre d'un magistrat de rang immédiatement inférieur.

Le président et le vice-président du Conseil de la concurrence jouissent d'un traitement égal à celui d'un président du tribunal de première instance dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins, ainsi que des augmentations et avantages y afférents. Ce traitement ne peut toutefois être inférieur à celui dont ils bénéficiaient dans l'ordre judiciaire.

Le magistrat qui exerce une fonction à temps plein au sein du Conseil de la concurrence est mis en congé pour la durée de son mandat.

Conformément à l'article 315 du Code judiciaire, le magistrat retrouve sa place sur la liste des rangs dès la cessation de son mandat.

§ 6. Les membres visés au § 4 qui ne sont pas désignés en qualité de président ou de vice-président perçoivent, au début de leur premier mandat, un traitement équivalent au traitement initial d'un vice-

benoemd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Hun mandaat heeft een duur van zes jaar. Het is hernieuwbaar.

De leden van de Raad voor de Mededinging blijven hun functie uitoefenen bij het aflopen van hun mandaat zolang niet voorzien is in hun vervanging.

§ 3. De voorzitter en de ondervoorzitter moeten hun kennis van de Nederlandse en de Franse taal bewijzen.

Ten minste een lid moet zijn kennis van de Duitse taal bewijzen.

§ 4. De voorzitter, de ondervoorzitter en twee leden door de Koning aangewezen onder de leden bedoeld in § 1, oefenen hun functie voltijds uit.

De magistraten die in de Raad voor de Mededinging een voltijdse functie uitoefenen, zijn niet onderworpen aan artikel 293 van het Gerechtelijk Wetboek voor de duur van hun mandaat.

Tijdens de hele duur van hun mandaat mogen de voorzitter, de ondervoorzitter en de twee leden die aangewezen zijn voor een voltijdse functie, geen enkele andere beroepsactiviteit uitoefenen. De Koning kan echter, op voorstel van de minister, de uitoefening van een aanvullende en bijkomende beroepsactiviteit toelaten, voor zover die activiteit verenigbaar is met de uitoefening van een mandaat in de Raad voor de Mededinging.

§ 5. Er wordt onmiddellijk voorzien in de vervanging als magistraat door een benoeming in bovental, van de leden bedoeld in § 4 die aangewezen zijn onder de magistraten van de rechterlijke orde. Indien het om een korpschef gaat, wordt in zijn vervanging voorzien door een benoeming in bovental van een magistraat die er in rang onmiddellijk op volgt.

De voorzitter en de ondervoorzitter van de Raad voor de Mededinging genieten een wedde die gelijk is aan die van een voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg waarvan het ambtsgebied een bevolking telt van ten minste 500 000 inwoners, evenals de verhogingen en de voordelen die eraan verbonden zijn. Deze wedde kan echter niet lager liggen dan die waarop zij in de rechterlijke orde aanspraak maakten.

De magistraat die een voltijdse functie uitoefent in de Raad voor de Mededinging, wordt op verlof gesteld voor de duur van zijn mandaat.

Overeenkomstig artikel 315 van het Gerechtelijk Wetboek vindt de magistraat zijn plaats terug op de ranglijst bij het beëindigen van zijn mandaat.

§ 6. De leden bedoeld in § 4, die niet als voorzitter of ondervoorzitter aangewezen zijn, ontvangen, in het begin van hun eerste mandaat, een wedde die overeenkomt met de initiële wedde van een onder-

président au tribunal de première instance dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins.

§ 7. Le Conseil de la concurrence peut être divisé en plusieurs chambres. Les chambres comportent un nombre fixe de membres, égal pour chacune d'elles.

Chaque chambre est présidée par un magistrat de l'ordre judiciaire et comporte trois membres au moins.

Lorsqu'un membre est légitimement empêché, le président du Conseil peut désigner un autre membre pour le remplacer. Si le président de la chambre est empêché, le membre le plus âgé de la chambre assume la présidence de celle-ci.

§ 8. Le Roi détermine les conditions de nomination et le statut du président, du vice-président et des autres membres du Conseil de la concurrence qui exercent leur fonction à temps plein.

Les lois relatives au régime de pension des membres du personnel civil de l'État et de leurs ayants droit sont également applicables aux membres du Conseil de la concurrence qui n'ont pas le statut de magistrat ou d'agent de l'État et qui exercent leur fonction à temps plein.

§ 9. Le Conseil de la concurrence est assisté par un secrétaire et un secrétaire adjoint, désignés à cette fin par le ministre parmi les fonctionnaires du Service de la concurrence.

Le secrétaire et le secrétaire adjoint appartiennent à des rôles linguistiques différents. Le ministre désigne, de la même manière, des secrétaires suppléants.

§ 10. À l'exception des personnes exerçant une fonction à temps plein au sein du Conseil de la concurrence, ont également la qualité de magistrat, au sens des paragraphes précédents, les magistrats honoraires et les magistrats admis à l'éméritat. »

Art. 3*bis*

1º L'article 18, § 2, de la même loi est remplacé par le paragraphe suivant :

« § 2. Les membres du Conseil de la concurrence peuvent être récusés pour les causes énoncées à l'article 828 du Code judiciaire. En outre, les membres du Conseil de la concurrence ne peuvent délibérer dans une affaire où ils ont un intérêt ou s'ils représentent ou ont représenté une des parties intéressées.

De plus, ils ne peuvent pas intervenir comme conseil d'une partie dans une affaire introduite en vertu de la présente loi. »

voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg waarvan het rechtsgebied minstens 500 000 inwoners telt.

§ 7. De Raad voor de Mededinging kan opgesplitst worden in meerdere kamers. De kamers worden samengesteld uit een gelijk aantal leden.

Elke kamer wordt voorgezeten door een magistraat van de rechterlijke orde en bestaat uit minstens drie leden.

Telkens als een lid gewettigd verhinderd is, kan de voorzitter van de Raad een ander lid aanwijzen om hem te vervangen. Zo de voorzitter van de kamer verhinderd is, neemt het oudste lid van de kamer het voorzitterschap waar.

§ 8. De Koning bepaalt de benoemingsvoorwaarden en het statuut van de voorzitter, de ondervoorzitter en de andere leden van de Raad voor de Mededinging die hun functie voltijds uitoefenen.

De wetten op de pensioenregeling voor de leden van het burgerlijk rijkspersoneel en voor hun rechtverkrijgenden zijn ook van toepassing op de leden van de Raad voor de Mededinging die niet het statuut van magistraat of rijksambtenaar hebben en die hun functie voltijds uitoefenen.

§ 9. De Raad voor de Mededinging wordt bijgestaan door een secretaris en een adjunct-secretaris die daartoe door de minister worden aangewezen onder de ambtenaren vande Dienst voor de Mededinging.

De secretaris en de adjunct-secretaris behoren tot verschillende taalrollen. De minister wijst op dezelfde wijze plaatsvervangende secretarissen aan.

§ 10. Met uitzondering van de personen die in de Raad voor de Mededinging een voltijdse functie uitoefenen, hebben de eremagistraten en de magistraten die toegelaten worden tot het emeritaat, eveneens de hoedanigheid van magistraat in de zin van de vorige paragrafen. »

Art. 3*bis*

1º Artikel 18, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« § 2. De leden van de Raad voor de Mededinging kunnen gewraakt worden om de redenen vermeld in artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek. Daarenboven kunnen de leden van de Raad voor de Mededinging niet beraadslagen in een zaak waarin zij een belang hebben of indien zij een van de belanghebbende partijen vertegenwoordigen of vertegenwoordigd hebben.

Bovendien mogen zij niet als raadsman van een partij optreden in een zaak die krachtens deze wet aanhangig is gemaakt. »

2º L'article 18, § 5, de la même loi est abrogé.

Art. 4

À l'article 20 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, les mots «au président et» sont supprimés.

Art. 4*bis*

Le Roi peut coordonner les dispositions de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique et les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où les coordinations seront établies.

À cette fin, il peut notamment:

1º modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2º modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

3º modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

Les coordinations porteront l'intitulé suivant: «Lois relatives à la protection de la concurrence économique, coordonnées le...».

Art. 5

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

*
* *

### *6.1.3 Suite de la discussion*

Le ministre dépose l'amendement nº 25:

*À l'article 17, § 6, proposé supprimer le mot «initial».*

Justification

*Il convient d'aligner le statut des deux membres à temps plein du Conseil de la concurrence qui ne sont pas président ou vice-président avec celui du président et du vice-président pour le calcul de l'ancienneté.*

*Il y a lieu de permettre aux membres désignés à temps plein au Conseil de la concurrence de bénéficier*

2º Artikel 18, § 5, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 4

In artikel 20 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging worden de woorden «de voorzitter en» geschrapt.

Art. 4*bis*

De Koning kan de bepalingen van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging coördineren alsmede de bepalingen die ze uitdrukkelijk of impliciet zouden hebben gewijzigd op het ogenblik dat de coördinaties worden uitgevoerd.

Daartoe kan hij meer bepaald:

1º de orde, de nummering en, in het algemeen, de voorstelling van de te coördineren bepalingen wijzigen;

2º de refertes wijzigen die vervat zouden zijn in de te coördineren bepalingen met het oog ze te doen overeenstemmen met de nieuwe nummering;

3º de formulering van de te coördineren bepalingen wijzigen teneinde hun overeenstemming te verzekeren en de terminologie ervan eenvormig te maken zonder dat de beginselen kunnen worden gewijzigd die ingeschreven zijn in deze bepalingen.

De coördinaties zullen het volgende opschrift dragen: «Wetten tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op...».

Art. 5

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

*
* *

### *6.1.3 Voortzetting van de bespreking*

De minister dient het amendement nr. 25 in:

*In het voorgestelde artikel 17, § 6, het woord «initiële» schrappen.*

Verantwoording

*Het statuut van de twee voltijdse leden van de Raad voor de Mededinging die geen voorzitter of ondervoorzitter zijn, moet in overeenstemming worden gebracht met dat van de voorzitter en de ondervoorzitter voor de berekening van de anciënniteit.*

*De voltijds aangewezen leden van de Raad voor de Mededinging moeten een zekere anciënniteit kunnen*

*d'une certaine ancienneté pour le calcul de leur traitement, même lorsqu'ils ne sont pas désignés en qualité de président ou de vice-président.*

*C'est pourquoi il est proposé de supprimer la référence au traitement «initial», qui ne permet pas de tenir compte de l'ancienneté.*

L'amendement est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Le ministre dépose l'amendement nº 26:

*À l'article 17, § 9, proposé remplacer les mots «le ministre» par les mots «le ministre ou son délégué» et les mots «Service de la concurrence» par les mots «Ministère des Affaires économiques».*

Justification

*Il convient de permettre au ministre ou à son délégué de désigner les membres du secrétariat parmi les fonctionnaires du ministère des Affaires économiques.*

Cet amendement est également adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

La Commission apporte également les corrections de texte suivantes:

1. Le nouvel intitulé de la proposition de loi, tel qu'introduit par l'amendement nº 1 du gouvernement (proposition de loi modifiant l'article 17 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique), doit être modifié parce que la proposition de loi ne modifie pas uniquement l'article 17 de la loi du 5 août 1991, mais aussi l'article 18 (voir article 3*bis* du texte adopté, introduit par les amendements nos 3, 16, 22 et 24).

2. L'article 2 de cette proposition de loi n'a pas de raison d'être.

Suite à l'adoption d'un amendement gouvernemental, l'article 3 de la proposition de loi qui insérait un article 309*bis* dans le Code judiciaire n'a pas été retenu, il n'est plus nécessaire de prévoir la modification du chapitre IV du titre Ier du livre II de la deuxième partie du Code judiciaire.

3. L'article 4 de la proposition de loi, qui traite de l'article 20 de la loi du 5 août 1991, fait double emploi avec l'article 14 du texte adopté de la proposition de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (nº 1-614/9) qui a le même but.

4. L'article 4*bis*, introduit par l'amendement nº 4 du gouvernement fait double emploi avec l'article 42

*genieten voor de berekening van hun wedde, zelfs wanneer zij niet aangewezen zijn als voorzitter of ondervoorzitter.*

*Daarom wordt er voorgesteld de verwijzing naar de «oorspronkelijke» wedde, die het niet mogelijk maakt rekening te houden met de anciënniteit, af te schaffen.*

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

De minister dient het amendement nr. 26 in:

*In het voorgestelde artikel 17, § 9, de woorden «de minister» vervangen door de woorden «de minister of zijn gevolmachtigde» en de woorden «Dienst voor de Mededinging» vervangen door de woorden «ministerie van Economische Zaken».*

Verantwoording

*Het lijkt wenselijk de minister of zijn gevolmachtigde toe te laten de leden van het secretariaat van de Raad voor de Mededinging te benoemen onder de ambtenaren van het ministerie van Economische Zaken.*

Dit amendement wordt eveneens eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

De Commissie brengt nog de volgende tekstcorrecties aan:

1. Het nieuwe opschrift van het wetsvoorstel, zoals ingevoegd door amendement nr. 1 van de regering (wetsvoorstel tot wijziging van artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging) moet worden gewijzigd omdat het wetsvoorstel niet enkel artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 wijzigt maar ook artikel 18 (zie artikel 3*bis* van de aangenomen tekst, ingevoegd door de amendementen nrs. 3, 16, 22 en 24).

2. Artikel 2 van dit wetsvoorstel heeft geen reden van bestaan.

Ten gevolge van de goedkeuring van een regeringsamendement verviel artikel 3 van het wetsvoorstel dat een artikel 309*bis* in het Gerechtelijk Wetboek invoegde. De wijziging van het opschrift van hoofdstuk IV van titel I van boek II van deel II van het Gerechtelijk Wetboek is dan niet langer meer nodig.

3. Artikel 4 van het wetsvoorstel, dat handelt over artikel 20 van de wet van 5 augustus 1991, overlapt artikel 14 van de aangenomen tekst van het wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging (nr. 1-614/9), dat hetzelfde doel heeft.

4. Artikel 4*bis*, ingevoegd door amendement nr. 4 van de regering, overlapt artikel 42 van de aangeno-

du texte adopté de la proposition de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (nº 1-614/9). Les deux articles prévoient que le Roi peut coordonner les dispositions de la présente loi et les dispositions qui auraient expressément ou implicitement été modifiées au moment ou les coordinations seront établies.

Les articles 2, 4 et 4*bis* peuvent être supprimés.

## 6.2. PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LE CODE JUDICIAIRE ET LA LOI DU 5 AOÛT 1991 SUR LA PROTECTION DE LA CONCURRENCE ÉCONOMIQUE (Nº 1-614/1)

Le président fait observer que l'amendement nº 1 du gouvernement (doc. Sénat, nº 1-614/2) constitue la base du débat général.

### *6.2.1. Discussion*

Article 1er

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 59 :

*« Remplacer cet article par ce qui suit :*

*« Les articles 2, 3, 4, 7, 10, 11, 12, 16, 17, 26, 27 et 28 de la présente loi règlent une matière visée à l'article 77 de la Constitution; les autres articles règlent des matières visées à l'article 78 de la Constitution. »*

Justification

*Il n'est pas correct de formuler l'article relatif à la qualification de la façon proposée par le gouvernement. Si l'on n'indique pas quels articles règlent des matières qui doivent être examinées selon le système du bicaméralisme obligatoire et lesquels doivent être examinés selon la procédure du bicaméralisme optionnel, on enfreint les principes fondamentaux du système institutionnel belge.*

*Avis du Conseil d'État du 10 octobre 1995, L. 24.111/2/V - L. 24.594/2/V :*

*« Un projet ou une proposition de loi doit, aux termes de l'article 83 de la Constitution, préciser s'il entend régler une matière qui est visée aux articles 74, 77 et 78 (...).*

*En ce qui concerne les projets ou propositions de loi qui tendent à régler aussi bien des matières visées à l'article 77 de la Constitution que des matières visées par son article 78, quatre solutions peuvent être présentées. (...)*

men tekst van het wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging (nr. 1-614/9). Beide artikelen bepalen dat de Koning de bepalingen van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging kan coördineren alsmede de bepalingen die ze uitdrukkelijk of impliciet zouden hebben gewijzigd op het ogenblik dat de coördinaties worden uitgevoerd.

De artikelen 2, 4 en 4bis mogen geschrapt worden.

## 6.2. WETSVOORSTEL TOT WIJZIGING VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK EN VAN DE WET VAN 5 AUGUSTUS 1991 TOT BESCHERMING VAN DE ECONOMISCHE MEDEDINGING (NR. 1-614/1)

De voorzitter stipt aan dat amendement nr. 1 van de regering (Stuk Senaat, nr. 1-614/2) de basis vormt voor de algemene bespreking.

### *6.2.1. Bespreking*

Artikel 1

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 59 in :

*« Dit artikel vervangen als volgt :*

*« De artikelen 2, 3, 4, 7, 10, 11, 12, 16, 17, 26, 27 en 28 van deze wet regelen een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet; de overige artikelen regelen aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. »*

Verantwoording

*Het is niet correct het kwalificatie-artikel te formuleren op de wijze zoals de regering voorstelt. Indien niet wordt aangeduid welke artikelen aangelegenheden regelen die via het stelsel van het verplichte bicameralisme dienen behandeld te worden en welke behandeld dienen te worden met gebruikmaking van het optionele bicameralisme, wordt afbreuk gedaan aan de basisbeginselen van de Belgische institutionele inrichting.*

*Advies van de Raad van State van 10 oktober 1995, L. 24.111/2/V - L. 24.594/2/V :*

*« Naar luid van artikel 83 van de Grondwet moet een ontwerp of voorstel van wet bepalen of het een aangelegenheid als bedoeld in de artikelen 74, 77 en 78 beoogt te regelen. (passim)*

*Voor de ontwerpen of voorstellen van wet die aangelegenheden beogen te regelen die zowel in artikel 77 als in artikel 78 van de Grondwet worden bedoeld, dienen zich vier oplossingen aan. (passim)*

*4. Enfin, on peut envisager le maintien des textes dans un instrument unique dont certains articles seront soumis à la procédure d'adoption applicable aux matières visées à l'article 77 de la Constitution et les autres articles, à celle applicable aux matières visées à l'article 78 de la Constitution. Une disposition liminaire ou finale, selon le cas, indiquerait les articles du projet ou de la proposition qui règlent une matière visée à l'article 77 d'une part, et, d'autre part, les articles qui règlent une matière visée à l'article 78.»*

*Il ressort des avis que le Conseil d'État avait formulés sur les avant-projets (scindés) sur lesquels se fonde l'amendement gouvernemental en discussion, que les dispositions relatives à la cour d'appel (articles 27 et 28) et au Conseil d'État (article 26) doivent être examinées suivant la procédure obligatoirement bicamérale. En outre, une lecture conjointe des points 3º et 8º de l'article 77, premier alinéa de la Constitution nous fait dire qu'une série d'autres articles, qui concernent la compétence et l'organisation du Conseil de la concurrence, doivent, eux aussi, être examinés suivant la procédure bicamérale. Comme le dit le Conseil d'État dans l'avis susvisé, l'organisation, la compétence et la tâche des juridictions administratives devront bel et bien être réglées suivant la procédure du bicaméralisme intégral.*

Un membre renvoie à l'avis du Conseil d'État. Il faut faire une distinction entre les articles qui concernent des matières complètement bicamérales et les articles qui portent sur des matières partiellement bicamérales. Il appartient au législateur de déterminer quels articles concernent respectivement l'article 77 et l'article 78 de la Constitution.

L'intervenant déclare qu'il a essayé de qualifier l'ensemble des articles concernant des compétences de la cour d'appel et du Conseil d'État, ainsi que les articles concernant une juridiction administrative, comme se rapportant à des matières visées à l'article 77 de la Constitution. Il laisse toutefois au gouvernement le soin d'opérer une scission précise en la matière.

Le ministre dit n'avoir aucune objection de principe contre l'amendement. Toutefois, il conviendra encore d'adapter cet amendement au cas où la commission adopterait des amendements insérant un article *bis*, *ter*,etc.

Sous cette réserve, l'amendement nº 59 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

*4. Tot slot is het mogelijk de teksten in één enkel instrument te behouden waarvan voor sommige artikelen de goedkeuringsprocedure toepasselijk op de aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet wordt gevolgd, terwijl voor de overige artikelen de goedkeuringsprocedure toepasselijk op de aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet wordt gevolgd. In een inleidende bepaling of in een slotbepaling zouden dan naargelang van het geval de artikelen van het ontwerp of van het voorstel worden aangegeven die enerzijds een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 regelen, en anderzijds die welke een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 regelen.»*

*Uit de adviezen die de Raad van State geformuleerd had op de (gesplitste) voorontwerpen die aan de basis liggen van het regeringsamendement dat nu ter tafel ligt, blijkt dat de bepalingen inzake het Hof van Beroep (artikelen 27 en 28) en inzake de Raad van State (artikel 26) verplicht bicameraal moeten behandeld worden. Bovendien moet worden aangenomen dat een reeks andere artikelen, die de bevoegdheid en de organisatie van de Raad voor de Mededinging betreffen, uit een gezamenlijke lezing van de onderdelen 3º en 8º van artikel 77, eerste lid, van de Grondwet, eveneens bicameraal moeten behandeld worden. Zoals de Raad van State in bovenvermeld advies stelt, zal «de organisatie, de bevoegdheid en de taak van de administratieve rechtscolleges wel degelijk moeten worden geregeld volgens de werkwijze van het volledige bicameralisme.*

Een lid verwijst naar het advies van de Raad van State. Er moet een opsplitsing gemaakt worden tussen de artikelen die volledig bicamerale aangelegenheden betreffen en de artikelen welke gedeeltelijk bicamerale aangelegenheden bevatten. Het komt de wetgever toe te bepalen welke artikelen artikel 77 respectievelijk artikel 78 van de Grondwet betreffen.

Spreker stelt dat hij geprobeerd heeft om alle artikelen die te maken hebben met bevoegdheden van het hof van beroep, en van de Raad van State, alsook de artikelen die slaan op een administratief rechtscollege, te kwalificeren als aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet. Hij laat het evenwel aan de regering om een precieze opsplitsing te maken.

De minister uit geen principiële bezwaren tegen het amendement. Weliswaar zal dit amendement moeten worden aangepast indien de commissie nog amendementen zou aanvaarden die een artikel *bis*, *ter*, enz. invoegen.

Onder dit voorbehoud, wordt het amendement nr. 59 eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Article 1er*bis* (nouveau)

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 2 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*« Insérer un article 1er bis (nouveau), rédigé comme suit :*

*« Art. 1er bis. — À l'article 6, § 2, de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, les mots « auprès du Service de la concurrence » sont insérés entre les mots « modalités d'introduction » et les mots « des demandes. »*

Justification

*L'amendement nº 1 du gouvernement ne règle pas clairement la question du dépôt de requêtes, de plaintes et de communications... Il fait dès lors l'objet d'une série de sous-amendements visant à ce que le Service de la concurrence soit désigné comme étant l'instance auprès de laquelle les déclarations en question doivent être faites, conformément au point de vue qui a été développé dans la législation de 1991 qui est toujours en vigueur.*

L'auteur de l'amendement ajoute, dans la justification de celui-ci, qu'à la question de savoir auprès de quelle instance il fallait formuler les objections ou auxquelles il fallait adresser les notifications, l'on avait répondu plus ou moins de commum accord, au cours des discussions précédentes, qu'il fallait prévoir qu'il fallait le faire auprès du Conseil, qui informe immédiatement le Service de la concurrence des dites objections et communications. Si le ministre est disposé à coordonner les conséquences pratiques qu'aura cette décision, l'auteur de l'amendement est prêt à retirer plusieurs de ses amendements.

Le ministre déclare pouvoir accepter le principe que tous les dossiers soient introduits auprès d'un seul organe. En revanche, il n'est effectivement pas d'accord pour que cet organe soit le Service de la concurrence. Il vaut mieux que ce soit le Conseil, puisque seul le Conseil peut classer un dossier, après instruction (voir art. 24 de la loi du 5 août 1991). Le Conseil contrôle tous les dossiers introduits; il n'y a ainsi pas de risque que les rapporteurs n'instruisent pas un dossier dont le Conseil n'aurait pas connaissance.

L'intervenant approuve la proposition du ministre de prévoir que les notifications doivent être adressées au Conseil plutôt qu'au Service de la concurrence. Il convient toutefois d'appliquer cette logique à l'ensemble du projet.

Le ministre confirme qu'il importe de veiller à la cohérence du texte. Le Conseil devra transmettre au

Artikel 1*bis* (nieuw)

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 2 in (subamendement op amendement nr. 1):

*« Een artikel 1bis (nieuw) invoegen, luidende :*

*« Art. 1bis. — In artikel 6, § 2, van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging worden tussen de woorden « bedoeld bij § 1 » en de woorden « wordt ingediend », de woorden « bij de Dienst voor de Mededinging » ingevoegd. »*

Verantwoording

*Het amendement nr. 1 van de regering trekt geen klare lijn omtrent het indienen van aanvragen, klachten, mededelingen, ... Een aantal subamendementen op dit regeringsamendement pleiten ervoor deze aanmeldingen te laten gebeuren bij de Dienst voor de Mededinging, conform de gedachtengang in de reeds bestaande wetgeving van 1991.*

De auteur van het amendement voegt aan de verantwoording van zijn amendement toe dat op de vraag bij welke instantie de bezwaren of de mededelingen moeten gebeuren, er tijdens vorige besprekingen, min of meer een consensus was ontstaan om dit bij de Raad te laten gebeuren, die dan de bezwaren en mededelingen onmiddellijk zou overmaken aan de Dienst. Indien de minister de praktische gevolgen van deze beslissing coördineert, is de auteur van het amendement bereid om een aantal amendementen in te trekken.

De minister verklaart dat hij het principe kan aanvaarden dat alle dossiers bij een enkel orgaan ingediend worden. Hij kan er echter niet mee akkoord gaan dat dit orgaan de Dienst voor de Mededinging wordt. Het is beter dat de Raad het wordt want alleen de Raad kan een dossier na onderzoek seponeren (zie artikel 24 van de wet van 5 augustus 1991). De Raad controleert alle ingediende dossiers; zo bestaat er geen gevaar dat de verslaggevers geen onderzoek wijden aan een dossier waarvan de Raad niet op de hoogte zou zijn.

Het lid gaat akkoord met het voorstel van de minister om de aanmeldingen te laten gebeuren bij de Raad in plaats van bij de Dienst voor de Mededinging. Alleen dient de logica voor het ganse ontwerp te worden doorgetrokken.

De minister bevestigt dat men aandacht moet schenken aan de samenhang van de tekst. De Raad zal

Service les dossiers pour instruction. Ceci implique que le Service ne peut pas classer un dossier sans suite.

Un autre membre estime que le Conseil devrait être doté d'un greffe. Il devrait prévoir une permanence pendant toute l'année.

Le ministre fait observer qu'il y a un secrétaire et un secrétaire adjoint. Quand une de ces personnes part en vacances, sa fonction doit être remplie par son suppléant. Il est clair que le Conseil doive fonctionner toute l'année.

L'amendement nº 2 est retiré par son auteur.

M. Van Goethem dépose l'amendement nº 40 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Insérer un article 1er bis (nouveau), rédigé comme suit:*

*«L'article 5 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique est remplacé par la disposition suivante:*

*«Art. 5. — En ce qui concerne les pratiques visées à l'article 2, § 1er, la notification au sens de l'article 7 n'est pas requise:*

*— lorsque le chiffre d'affaires total des entreprises concernées ne dépasse pas 500 millions pour un exercice et*

*— lorsque les entreprises qui participent aux pratiques visées à l'article 2, § 1er, disposent d'une part du marché belge concerné ne dépassant pas 10%.»*

Justification

*L'amendement vise à une série de modifications relatives à la «règle de minimis» en matière de pratiques restrictives de concurrence.*

*Il commence par préciser que la réglementation applicable aux «cartels de moindre importance» vise uniquement l'interdiction de cartel (article 2, § 1er) et ne prévoit pas de seuil pour l'application de l'interdiction d'abuser d'une position économique dominante (article 3). La doctrine a déjà fait remarquer en son temps que cette confusion est vraisemblablement due à une négligence dans l'adaptation des textes du projet compte tenu des observations du Conseil d'État (Steenlant, J., «De nieuwe wet tot bescherming van de economische mededinging», TPR, 1992, pp. 360-361; Swennen, H., «Een paar opmerkingen i.v.m. de Belgische wet tot bescherming van de economische mededinging», SEW, 1993, p. 511).*

*Par ailleurs, l'amendement précise que l'article 5 n'entraîne aucun renversement de la charge de la preuve. Comme les infractions à l'interdiction de*

de dossiers voor onderzoek moeten mededelen aan de Dienst. Dat betekent dat de Dienst een dossier niet kan seponeren.

Een ander lid meent dat de Raad uitgerust moet worden met een griffie zodat de instelling het hele jaar door beschikbaar is.

De minister merkt op dat er een secretaris en een adjunct-secretaris zijn. Wanneer een van hen met vakantie gaat, moet zijn ambt waargenomen worden door zijn plaatsvervanger. Het is duidelijk dat de Raad het hele jaar door moet functioneren.

Amendement nr. 2. wordt door de indiener ingetrokken.

De heer Van Goethem dient het amendement nr. 40 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Een artikel 1bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:*

*«Artikel 5 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, wordt vervangen door de volgende bepaling:*

*«Art. 5. — Met betrekking tot de in artikel 2, § 1 bedoelde praktijken is geen aanmelding als bedoeld in artikel 7 vereist:*

*— wanneer de totale omzet van de betrokken ondernemingen gedurende een boekjaar niet meer dan 500 miljoen bedraagt, en,*

*— wanneer de ondernemingen die aan de in artikel 2, § 1 bedoelde praktijken deelnemen samen over een deel op de Belgische betrokken markt beschikken dat niet groter is dan 10%.»*

Verantwoording

*Dit amendement stelt een aantal wijzigingen voor inzake de «minimis-regel» bij restrictieve mededingingspraktijken.*

*Vooreerst wordt verduidelijkt dat de regeling voor «bagatelkartels» enkel betrekking heeft op het kartelverbod (artikel 2, § 1) en geen drempel voorziet voor de toepassing van het verbod op misbruik van economische machtspositie (artikel 3). In de rechtsleer werd destijds al opgemerkt dat deze verwarring vermoedelijk te wijten is aan onachtzaamheid bij de aanpassing van de teksten van het ontwerp aan de opmerkingen van de Raad van State (Steenlant, J., «De nieuwe wet tot bescherming van de economische mededinging», TPR, 1992, blz. 360-361; Swennen, H., «Een paar opmerkingen in verband met de Belgische wet tot bescherming van de economische mededinging», SEW, 1993, blz. 511).*

*Verder wordt verduidelijkt dat artikel 5 geen omkering van bewijslast inhoudt. Aangezien inbreuken op het kartelverbod steeds moeten worden bewezen*

*constituer des cartels doivent toujours être prouvées, il semble que la seule portée rationnelle de ce seuil soit qu'il dispense de l'obligation de notification.*

*Contrairement à la loi actuelle, il n'est plus fait référence au «seuil pour les PME» — qui est défini par la loi relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises — que doivent respecter individuellement les entreprises concernées. En effet, la pratique qui consiste à ne pas appliquer des dispositions à des entreprises considérées individuellement n'est pas très compatible avec la finalité de la disposition qui vise à permettre la conclusion d'accords qui n'ont pas une grande influence sur la concurrence (de Mûelenaere, R., «Le projet de loi sur la concurrence économique», DAOR, 1986, nº 1, p. 77). L'on propose dès lors de tenir compte du chiffre d'affaires global de toutes les entreprises concernées, par analogie avec ce que l'on fait dans le cadre de la réglementation européenne applicable aux cartels de moindre importance.*

*En ce qui concerne l'application de la réglementation, il faut également tenir compte de la part de marché des entreprises concernées. En effet, la dimension d'une entreprise n'est pas le seul élément qui fournisse une indication à propos de son pouvoir d'influencer le marché (Walbroeck, M. et Brouckaert, J., «La loi sur la protection de la concurrence économique», JT, 1992, p. 287, nº 31). La réglementation européenne tient compte d'une part de marché de 5%. Il semble souhaitable, pour ce qui est de la réglementation belge, de se référer à un seuil plus élevé. L'on propose de retenir un seuil de 10%.*

Un membre fait observer que cet amendement vise à introduire un seuil nouveau. Il se demande toutefois si cette disposition ne fait pas double emploi avec d'autres règles que le gouvernement a insérées ailleurs.

Un commissaire déclare que l'article 5 actuel de la loi du 5 août 1991 fait état de l'inapplicabilité de la «présente section». L'amendement tend à préciser qu'il doit être question uniquement d'interdire la formation de cartels. C'est pourquoi on renvoie à l'article 2, § 1er, et non pas à l'article 3.

L'article 5 prévoit en outre pour les PME, un seuil fondé sur la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises. En l'espèce, il ne semble pas que ce seuil soit le plus approprié. Comme les infractions à l'interdiction de former des cartels doivent de toute manière être prouvées, on propose tout simplement de mentionner le seuil dans la loi. L'intervenant propose deux critères à cet égard, à savoir un chiffre d'affaires total de 500 millions de francs et une part de marché de 10 %. Ces seuils sont négociables. Tout ce que l'auteur de l'amendement veut, c'est éviter que l'on renvoie à l'article 12, § 2, de la loi du 17 juillet 1975.

*lijkt de enige zinvolle draagwijdte van deze drempel in een vrijstelling van de aanmeldingsplicht te liggen.*

*In tegenstelling tot de huidige wet wordt niet meer verwezen naar de KMO-drempel uit de wet met betrekking tot de boekhouding en jaarrekening van ondernemingen, waaraan door de ondernemingen die er partij bij zijn individueel moet worden voldaan. De werkwijze waarbij bepalingen niet worden toegepast voor ondernemingen die individueel worden beschouwd, is immers moeilijk verenigbaar met de doelstelling van de bepalingen om akkoorden toe te laten die geen merkbare invloed op de mededinging vormen (de Mûelenaere, R., «Le projet de loi sur la concurrence économique» DAOR, 1986, nr. 1, blz. 77). Daarom wordt voorgesteld om rekening te houden met de globale omzet van alle betrokken ondernemingen, naar analogie met de Europese regeling voor bagatelkartels.*

*Inzake de toepassing van de regeling dient ook rekening te worden gehouden met het marktaandeel van de betrokken ondernemingen. De omvang van een onderneming is immers niet de enige indicatie voor haar mogelijkheid tot beïnvloeding van de markt (Waelbroeck, M. en Brouckaert, J., «La loi sur la protection de la concurrence économique», JT, 1992, blz. 287, nr. 31). In de Europese regelgeving wordt rekening gehouden met een marktaandeel van 5%. Voor de Belgische regeling lijkt het wenselijk rekening te houden met een hogere drempel: voorgesteld wordt om 10% te weerhouden.*

Een lid wijst erop dat dit amendement een nieuwe drempel wil invoeren. Hij vraagt zich echter af of deze bepaling geen herhaling is van andere regels die de regering elders heeft opgenomen.

Een commissielid stelt dat het huidige artikel 5 van de wet van 5 augustus 1991 spreekt over de niet-toepasselijkheid «van deze afdeling». Het amendement wil duidelijk maken dat het enkel moet gaan om een kartelverbod. Vandaar verwijst men dus naar artikel 2, § 1, en niet naar artikel 3.

Daarboven voorziet het huidige artikel 5 in een KMO-drempel gebaseerd op de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen. Die drempel lijkt hier niet de meest geschikte. Vermits het toch zo is dat elke inbreuk op het kartelverbod moet worden bewezen, wordt hier voorgesteld om de drempel gewoon te noemen in de wet. Hier worden twee criteria voorgesteld. Ten eerste, een totale omzet van 500 miljoen frank, en ten tweede, een marktaandeel van 10 %. Deze drempels zijn bespreekbaar. De enige bedoeling van de auteur bestaat erin te vermijden dat wordt verwezen naar artikel 12, § 2, van de wet van 17 juli 1975.

Le ministre propose que l'on remplace les mots «(L'inapplicabilité) de la présente section», qui se retrouvent à l'article 5, par les mots «de l'article 2, § 1er». En revanche, il propose de ne pas s'aventurer dans une nouvelle définition des PME et d'en rester à la définition de la loi du 17 juillet 1975.

Pour ce qui est des critères que l'amendement nº 40 vise à imposer et notamment un chiffre d'affaires de 500 millions et une part de marché qui ne dépasse pas 10 %, le ministre renvoie au débat lors de la discussion générale. Le ministre a déjà indiqué qu'en fait, c'est le Conseil qui, dans ses critères internes d'appréciation, vérifie si les 25 % sont atteints ou non.

Le membre estime que la formulation «... est réputée acquise jusqu'à preuve du contraire, ...» est également un peu étrange. Il propose de ne supprimer que le premier tiret de l'amendement.

Un autre commissaire fait observer que l'article 2 contient une liste de pratiques interdites. Il ne voit pas le rapport entre cette liste et les critères nouveaux proposés. Il ajoute que plus les critères minima sont bas, plus il est difficile d'en contrôler le respect.

D'après l'intervenant, certaines pratiques devraient être totalement interdites, notamment lorsque les entreprises concernées atteignent 60 à 80 % du marché. Exemple: il y a un seul importateur de riz en Belgique. Il a donc 90 à 95 % du marché. Là, la situation est claire et indiscutable. Les critères que propose l'amendement nº 40 ne sont vérifiables par aucun expert. Ils ne correspondent pas à la technicité requise ni au caractère contrôlable d'un certain nombre d'autres critères. Les 25 % que le gouvernement propose sont déjà plutôt difficiles à déterminer.

Le commissaire déclare qu'il est d'accord pour supprimer le critère du chiffre d'affaires de 500 millions de francs. Il ne fait que renvoyer à la loi sur les PME, laquelle prévoit trois critères à remplir cumulativement. À son avis, ces critères ne doivent pas nécessairement être les mêmes pour toutes les entreprises. La référence à la loi du 17 juillet 1975 pose dès lors un problème. D'où sa proposition d'inscrire un seuil concret à l'article 5 de la loi du 5 août 1991. Quand à savoir comment définir ce pourcentage, c'est une autre affaire.

Un membre déclare que non seulement le contenu de cet amendement lui paraît inadéquat, mais aussi que l'emplacement où l'on veut insérer la disposition n'est pas non plus le bon.

Le ministre appuie ces remarques en suggérant de retirer l'amendement nº 40. Le ministre est d'accord de supprimer les mots «jusqu'à preuve du contraire»,

De minister stelt voor de woorden «(De niet-toepasselijkheid) van deze afdeling» uit artikel 5 te vervangen door de woorden «van artikel 2, § 1». Hij vindt het daarentegen geen goed idee om te gaan sleutelen aan de definitie van een KMO en geeft er de voorkeur aan die van de wet van 17 juli 1975 te behouden.

Wat de criteria uit amendement nr. 40 betreft, met name een omzet van 500 miljoen en een marktaandeel van maximum 10 %, verwijst de minister naar de algemene bespreking. De minister heeft er al op gewezen dat het in de praktijk de Raad is die aan de hand van zijn interne beoordelingscriteria vaststelt of het marktaandeel van 25 % al dan niet wordt bereikt.

Het lid vindt de huidige formulering «... wordt beschouwd als verworven tot het tegendeel is bewezen...» ook wat eigenaardig. Spreker stelt voor om alleen de eerste gedachtestreep uit het amendement te laten vallen.

Een ander commissielid laat opmerken dat artikel 2 een lijst van verboden praktijken bevat. Hij ziet geen verband tussen deze lijst en de voorgestelde nieuwe criteria. Hij voegt daaraan toe dat hoe lager de minimumcriteria worden bepaald, hoe moeilijker het wordt om de naleving ervan na te gaan.

Volgens spreker moeten bepaalde praktijken volstrekt verboden zijn, bijvoorbeeld wanneer de betrokken ondernemingen een marktaandeel van 60 tot 80 % in handen hebben. Zo is er bijvoorbeeld in België slechts één importeur van rijst, die dus een marktaandeel van 90 tot 95 % heeft. Deze situatie is klaar en duidelijk. De criteria die amendement nr. 40 voorstelt, kunnen door geen enkele deskundige worden gecontroleerd. In vergelijking met andere criteria zijn ze veel minder technisch en minder makkelijk te controleren. De 25 % van de regering zijn wellicht al moeilijk vast te stellen.

Het commissielid verklaart akkoord te zijn om het omzetcriterium van 500 miljoen frank te laten vallen. Hij verwijst enkel naar de KMO-wet waarin drie cumulatieve criteria staan. Volgens spreker hoeven die criteria niet voor alle ondernemingen dezelfde te zijn. Om die reden vormt de verwijzing naar de wet van 17 juli 1975 een probleem. Vandaar het voorstel om een concreet omschreven drempel in artikel 5 van de wet van 5 augustus 1991 in te schrijven. Hoe dat percentage gedefinieerd moet worden, is een andere zaak.

Een lid verklaart dat hij niet alleen de inhoud van dit amendement ongrijpbaar vindt maar ook de plaats waar men het wil invoegen, lijkt hem niet juist.

De minister sluit zich bij die opmerkingen aan en stelt voor amendement nr. 40 in te trekken. De minister gaat ermee akkoord de woorden «tot het tegen-

mais la disposition doit faire référence à l'article 12, § 2, de la loi du 17 juillet 1975 et ne peut reprendre aucun des critères proposés à l'amendement nº 40.

Selon un autre membre, l'article 5 actuel de la loi du 5 août 1991 renvoie à la loi-cadre du 17 juillet 1975. Il ne voit pas de critère plus précis.

Un membre attire l'attention du ministre sur le fait que si l'on énonce des critères dans la loi du 5 août 1991, c'est l'autorité qui est chargée d'appliquer cette loi qui devra vérifier ces critères. Il vaut donc mieux ne pas les répéter dans cette loi. L'intervenant plaide pour que l'on n'en insère pas de nouveaux.

L'amendement nº 40 est retiré.

M. Van Goethem dépose ensuite l'amendement nº 72 (sous-amendement à l'amendement nº 1 ):

*« Insérer un article 1er bis (nouveau), qui est rédigé comme suit :*

*« Art. 5bis. — L'article 5, § 1er, de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique est remplacé par la disposition suivante :*

*« § 1er. — Les pratiques visées à l'article 2, § 1er, ne doivent pas faire l'objet de la notification visée à l'article 7, lorsque les entreprises y participant répondent individuellement aux conditions prévues à l'article 12, § 2, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises. »*

L'amendement nº 72 est adopté à l'unanimité par les 9 membres présents.

Article 2

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 3 (sous-amendement à l'amendement nº 1 ) qui tend à supprimer cet article de l'amendement gouvernemental :

*« Supprimer cet article. »*

Justification

*Voir la justification de l'amendement nº 2.*

Le ministre estime que cet amendement n'a plus d'objet par rapport à la discussion sur l'amendement nº 2.

L'auteur retire son amendement.

deel is bewezen » te schrappen; de bepaling moet echter verwijzen naar artikel 12, § 2, van de wet van 17 juli 1975 en mag geen enkele van de in amendement nr. 40 voorgestelde criteria overnemen.

Volgens een ander lid verwijst het bestaande artikel 5 van de wet van 5 augustus 1991 naar de kaderwet van 17 juli 1975. Volgens dit lid kan men zich geen duidelijker criterium indenken.

Een lid maakt de minister duidelijk dat het vermelden van criteria in de wet van 5 augustus 1991 meebrengt dat de overheid die met de uitvoering van die wet belast is, deze criteria zal moeten nagaan. Het is dus beter ze niet in die wet te herhalen. Spreker pleit ervoor geen nieuwe criteria in de wet op te nemen.

Amendement nr. 40 wordt ingetrokken.

De heer Van Goethem dient vervolgens amendement nr. 72 in (subamendement op amendement nr. 1):

*« Een artikel 1bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :*

*« Art. 5bis. — Artikel 5, § 1, van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging wordt vervangen door de volgende bepaling :*

*« § 1. — Met betrekking tot de in artikel 2, § 1, bedoelde praktijken is geen aanmelding als bedoeld in artikel 7 vereist wanneer de ondernemingen die er partij bij zijn, individueel de voorwaarden vervullen welke bij artikel 12, § 2, van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen worden voorgeschreven. »*

Amendement nr. 72 wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Artikel 2

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 3 in (subamendement op amendement nr.1 ) dat ertoe strekt dit artikel uit het amendement van de regering te schappen :

*« Dit artikel schrappen. »*

Verantwoording

*Zie verantwoording bij amendement nr. 2.*

De minister is van mening dat dit amendement — gelet op de bespreking van amendement nr. 2 — kan vervallen.

De indiener trekt zijn amendement in.

L'article est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 2*bis* (nouveau)

Le ministre dépose l'amendement nº 95 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Insérer un article 2bis (nouveau) rédigé comme suit:*

*«Art. 2bis. — § 1er. À l'article 9, § 2, de la même loi, l'alinéa 1er est supprimé.*

*§ 2. À l'article 9, § 2, alinéa 2, de la même loi, les mots «et qui n'entraîne pas une coordination du comportement concurrentiel, soit entre entreprises fondatrices, soit entre celles-ci et l'entreprise commune» sont supprimés.»*

Justification

*Les articles 9 et 10 de la loi du 5 août 1991 concernent les concentrations. Ils reproduisent les dispositions du règlement européen nº 4064/89 du Conseil du 21 décembre 1989 concernant le contrôle des concentrations des entreprises (Journal officiel des Communautés européennes, L 395, 30 décembre 1989, p. 1).*

*Ce règlement a été modifié par le règlement européen nº 1310/97 du Conseil du 30 juin 1997 (Journal officiel des Communautés européennes, L 180, 9 juillet 1997, p. 1). Celui-ci est en vigueur depuis le 1er mars 1998.*

*Pour maintenir la cohérence entre la réglementation européenne et la loi belge, il paraît nécessaire d'adapter les articles 9 et 10 de la loi du 5 août 1991 au nouveau règlement européen.*

*C'est l'objet des articles 2bis et 2ter qu'il est proposé d'insérer dans l'amendement nº 1 du gouvernement. Ces articles reproduisent, respectivement, les modifications prévues aux articles 1.3 et 1.2 du règlement européen nº 1310/97.*

*Dans son XXVIIe rapport sur la politique de concurrence, la Commission européenne décrit cette modification de la manière suivante:*

*«(...) entreront dans le champ d'application du règlement toutes les entreprises communes de plein exercice, même celles qui étaient jusqu'à présent examinées dans le cadre des procédures du règlement nº 17. Cette modification aura une portée substantielle qui répond aux préoccupations souvent exprimées par les milieux professionnels et juridiques en ce qui concerne l'harmonisation et la simplification du*

Het artikel wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Artikel 2*bis* (nieuw)

De minister dient amendement nr. 95 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Een artikel 2bis (nieuw) invoegen, luidende:*

*«Art. 2bis. — § 1. In artikel 9, § 2, van dezelfde wet, vervalt het eerste lid.*

*§ 2. In artikel 9, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, vervallen de woorden «en die niet tot gevolg heeft dat de oprichtende ondernemingen hun concurrentiegedrag coördineren of dat deze ondernemingen en de gemeenschappelijke onderneming hun concurrentiegedrag coördineren.»*

Verantwoording

*De artikelen 9 en 10 van de wet van 5 augustus 1991 slaan op de concentraties. Zij nemen de bepalingen over van de Europese verordening nr. 4064/89 van de Raad van 21 december 1989 betreffende het toezicht op de concentraties van de ondernemingen (Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen, L 395, 30 december 1989, blz. 1).*

*Deze verordening is gewijzigd door de Europese verordening nr. 1310/97 van de Raad van 30 juni 1997 (Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen, L 180, 9 juli 1997, blz. 1). Zij is van kracht sedert 1 maart 1998.*

*Om de samenhang te handhaven tussen de Europese regelgeving en de Belgische wet lijkt het noodzakelijk artikelen 9 en 10 van de wet van 5 augustus 1991 aan te passen aan de nieuwe Europese verordening.*

*Dat is het doel van de artikelen 2bis en 2ter waarvan de invoeging voorgesteld wordt in amendement nr. 1 van de regering. Deze artikelen geven respectievelijk de wijzigingen weer waarin de artikelen 1.3 en 1.2 van de Europese verordening nr. 1310/97 voorzien.*

*In haar XXVIIe verslag over het mededingingsbeleid beschrijft de Europese Commissie deze wijziging op de volgende manier:*

*«(...) entreront dans le champ d'application du règlement toutes les entreprises communes de plein exercice, même celles qui étaient jusqu'à présent examinées dans le cadre des procédures du règlement nº 17. Cette modification aura une portée substantielle qui répond aux préoccupations souvent exprimées par les milieux professionnels et juridiques en ce qui concerne l'harmonisation et la simplification du*

*traitement des entreprises communes de plein exercice.» (p. 52 du rapport, pt. 154).*

*Cette disposition vise les entreprises communes. Les entreprises communes sont des entreprises créées par plusieurs entreprises fondatrices.*

*Antérieurement, la Commission européenne opérait la distinction suivante :*

*— les entreprises communes coopératives sont celles dont les entreprises fondatrices ont coordonné leur comportement concurrentiel; ces concentrations étaient examinées sous l'angle de l'article 85 du Traité de Rome (accords, ententes et pratiques concertées); contrairement au contrôle des concentrations, cette procédure ne prévoit pas de délais; le fait de soumettre les entreprises communes coopératives à ce type de procédure entraînait une insécurité juridique;*

*— les entreprises communes concentratives sont celles dont les entreprises fondatrices n'ont pas coordonné leur comportement concurrentiel; seul ce type d'entreprises communes était soumis au règlement nº 4064/89 du 21 décembre 1989 relatif au contrôle des concentrations.*

*Le nouveau règlement européen soumet toutes les entreprises communes au contrôle des concentrations.*

*Dans son rapport précité, la Commission européenne précise encore qu'elle «conservera néanmoins la possibilité d'apprécier les aspects coopérations d'une entreprise commune de plein exercice au regard des critères de l'article 85, dans le cadre du règlement des concentrations, dans l'hypothèse d'une coordination du comportement concurrentiel des entreprises fondatrices résultant de l'opération de concentration. Elle pourra donc engager la procédure de seconde phase en cas de doutes sérieux portant non seulement sur un risque de création ou de renforcement de position dominante, mais également sur un risque de coordination du comportement concurrentiel des entreprises fondatrices incompatibles avec le marché commun.» (p. 53, pt. 154).*

*Cette appréciation sera également possible en droit belge, puisque la modification proposée correspond au règlement européen nº 1310/97 et que l'article 2 de la loi du 5 août 1991 correspond à l'article 85 du Traité de Rome.*

L'amendement nº 95 est adopté par 7 voix et 2 abstentions.

*traitement des entreprises communes de plein exercice.» (blz. 52 van het verslag, pt. 154).*

*Deze bepaling slaat op de gemeenschappelijke ondernemingen. De gemeenschappelijke ondernemingen zijn ondernemingen die in het leven worden geroepen door meerdere oprichtende ondernemingen.*

*Voordien maakte de Europese Commissie het volgende onderscheid :*

*— de gemeenschappelijke coöperatieve ondernemingen zijn die waarvan de oprichtende ondernemingen hun concurrentiegedrag hebben gecoördineerd; deze concentraties werden onderzocht op basis van artikel 85 van het Verdrag van Rome (overeenkomsten, afspraken en onderling afgestemde gedragingen); in tegenstelling tot de controle op concentraties, voorziet deze procedure niet in een termijn; het feit dat men deze procedure toepaste op de gemeenschappelijke coöperatieve ondernemingen, leidde tot rechtsonzekerheid;*

*— de concentratievormende gemeenschappelijke ondernemingen zijn die waarvan de oprichtende ondernemingen hun concurrentiegedrag niet gecoördineerd hebben; alleen deze soort gemeenschappelijke ondernemingen was onderworpen aan verordening nr. 4064/89 van 21 december 1989 betreffende het toezicht op concentraties.*

*De nieuwe Europese verordening onderwerpt alle gemeenschappelijke ondernemingen aan de controle op concentraties.*

*In haar voornoemd verslag, preciseert de Europese Commissie nog : «(La Commission) conservera néanmoins la possibilité d'apprécier les aspects coopérations d'une entreprise commune de plein exercice au regard des critères de l'article 85, dans le cadre du règlement des concentrations, dans l'hypothèse d'une coordination du comportement concurrentiel des entreprises fondatrices résultant de l'opération de concentration.Elle pourra donc engager la procédure de seconde phase en cas de doutes sérieux portant non seulement sur un risque de création ou de renforcement de position dominante, mais également sur un risque de coordination du comportement concurrentiel des entreprises fondatrices incompatibles avec le marché commun.» (blz. 53, pt. 154).*

*Deze beoordeling zal eveneens mogelijk zijn in Belgisch recht, aangezien de voorgestelde wijziging overeenstemt met de Europese verordening nr. 1310/97 en artikel 2 van de wet van 5 augustus 1991 artikel 85 van het Verdrag van Rome weergeeft.*

Amendement nr. 95 wordt aangenomen met 7 stemmen bij 2 onthoudingen.

Article 2*ter* (nouveau)

Le ministre dépose l'amendement nº 96 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Insérer un article 2ter (nouveau) rédigé comme suit:*

*«Art. 2ter. — L'article 10 de la même loi est complété par un quatrième paragraphe, rédigé comme suit:*

*«§ 4. Si la création d'une entreprise commune constituant une opération de concentration au sens de la présente loi, a pour objet ou pour effet la coordination du comportement concurrentiel d'entreprises qui restent indépendantes, cette coordination est appréciée selon les critères de l'article 2, en vue d'établir si l'opération est compatible ou non avec les dispositions de la présente loi.*

*Dans cette appréciation, il est tenu compte notamment:*

*— de la subsistance d'une activité significative et simultanée de deux entreprises fondatrices ou plus sur le même marché que celui de l'entreprise commune, sur un marché situé en amont ou en aval de ce marché ou sur un marché voisin étroitement lié à ce marché;*

*— de la possibilité donnée aux entreprises concernées, par leur coordination résultant directement de la création de l'entreprise commune, d'éliminer la concurrence pour une partie substantielle des produits et services en cause.»*

Justification

*Voir justification à l'amendement nº 95.*

L'amendement nº 96 est adopté par 7 voix et 3 abstentions.

Article 3

M. Hatry dépose l'amendement nº 45 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«In fine de cet article, ajouter la phrase suivante:*

*«De plus, les entreprises concernées doivent contrôler ensemble plus de 25% du marché concerné.»*

Justification

*Le critère de part du marché est le seul critère qui garantisse que seules les concentrations qui présentent un danger potentiel pour la concurrence sur le marché belge seront examinées.*

L'auteur considère que les 25% du «relevant market» uniquement en tant que critère d'assujettis-

Artikel 2*ter* (nieuw)

De minister dient amendement nr. 96 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Een artikel 2ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt:*

*«Art. 2ter. — Artikel 10 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 4, luidende:*

*«§ 4. Indien de oprichting van een gemeenschappelijke onderneming die een concentratie vormt in de zin van deze wet, de coördinatie beoogt of tot stand brengt van het concurrentiegedrag van ondernemingen die onafhankelijk blijven, wordt die coördinatie beoordeeld overeenkomstig de criteria van artikel 2, teneinde vast te stellen of de transactie al dan niet verenigbaar is met de bepalingen van deze wet.*

*Bij de beoordeling wordt onder meer rekening gehouden met:*

*— het significante en gelijktijdige actief blijven van twee of meer oprichtende ondernemingen op dezelfde markt als die van de gemeenschappelijke onderneming, of op een downstream- of upstream-markt van laatstgenoemde markt of op een nauw met die markt verbonden aangrenzende markt;*

*— de mogelijkheid die aan de betrokken ondernemingen wordt gegeven om, via coördinatie die het rechtstreekse gevolg is van de oprichting van de gemeenschappelijke onderneming, de mededinging voor een wezenlijk deel van de betrokken producten en diensten uit te schakelen.»*

Verantwoording

*Zie de verantwoording bij amendement nr. 95.*

Amendement nr. 96 wordt aangenomen met 7 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel 3

De heer Hatry dient amendement nr. 45 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Dit artikel aanvullen met de volgende volzin:*

*«Bovendien moeten de betrokken ondernemingen samen meer dan 25% van de betrokken markt controleren.»*

Verantwoording

*Alleen door het criterium van het marktaandeel te hanteren, kan men ervoor zorgen dat slechts die concentraties worden onderzocht die echt een gevaar kunnen vormen voor de mededinging op de Belgische markt.*

Het criterium van 25% van de «relevant market» hanteren als een zuiver criterium van toepasselijkheid

sement ou non-assujettissement à la loi, constituent une solution élégante et de facilité qui cependant ne dispense pas les institutions prévues par la loi de faire une enquête et de vérifier si les 25% sont réalisés ou non. Il s'agit de savoir si quelque chose tombe ou non sous le coup de la loi mais ce critère malheureusement n'atteint pas le résultat poursuivi par le gouvernement, parce que, qu'il soit mis sous cette forme «d'assujettissement ou non-assujettissement à la loi» ou sous l'autre forme «détenir 25% de parts du marché», revient au même. Cela ne réduit pas le travail et cela oblige les institutions modifiées par la loi à faire le même travail.

Il déclare que pour lui les 25% sont une chose essentielle. Il souligne que si l'on prend un produit comme les cigarettes, le tabac, les produits pétroliers, l'alcool, etc., l'on atteint sans la moindre hésitation, pour une PME déjà, les chiffres d'affaires mentionnés. Ce n'est que si l'on atteint une part de 25% du marché concerné, qu'il vaut la peine d'investiguer. Si l'on n'intègre pas dans la loi ce critère de 25%, l'on passe complètement à côté de la «ratio legis» de toutes les législations existantes en matière de concurrence.

Le ministre pense que l'on aurait intérêt à préserver le caractère exclusif des chiffres d'affaires exprimés en valeurs absolues. D'ailleurs, par exemple les seuils de notification prévus dans le règlement européen sont aussi exclusivement exprimés en chiffres d'affaires. La raison en est que cela offre plus de clarté et donc plus de sécurité juridique pour définir l'obligation de notifier. La part du marché est ensuite examinée dans la procédure. C'est d'ailleurs ce que le gouvernement prévoit dans le projet. En vue de la décision, les parties peuvent ainsi faire valoir leurs observations sur le pourcentage de part du marché.

Le ministre prend un exemple concret: les annuaires de téléphone. Quel est leur part du marché? On peut considérer qu'ensemble, ils ont 100% du marché. D'un autre côté, l'on peut aussi considérer qu'ils n'ont pas 10% du marché de la publicité. Quel est le bon raisonnement? En revanche, si l'on préconise un certain chiffre d'affaires, il n'y a aucune insécurité juridique.

Le membre considère que le tout est de laisser le soin à ceux qui doivent appliquer la loi, de déterminer dans l'exemple, si les annuaires sont un marché «relevant», «spécifique de publicité» (et pour sa part, il a tendance à dire oui) ou bien si les annuaires font partie de l'ensemble de la publicité.

Le ministre propose que le Conseil, dans ses critères d'appréciation, tienne compte de ce paramètre.

Le membre estime que si l'on met un critère de, par exemple, un milliard de francs, alors 999 millions de

of niet-toepasselijkheid van de wet, is volgens de indiener van het amendement een elegante gemakkelijkheidsoplossing maar dit ontslaat de instellingen die daartoe bij wet opgericht zijn, niet van de verplichting een onderzoek in te stellen en na te gaan of deze 25% bereikt zijn of niet. Het gaat om de vraag of iets binnen of buiten het toepassingsgebied van de wet valt maar hiermee wordt het door de regering beoogde doel jammer genoeg niet bereikt: het komt immers op hetzelfde neer of men het nu formuleert in de vorm van «onderworpen zijn of niet onderworpen zijn aan de wet» of in een andere vorm als «25% van het marktaandeel bezitten». Het werk wordt er niet minder op en de bij deze wet gewijzigde instellingen zijn verplicht hetzelfde werk te verrichten.

Spreker verklaart dat die 25% voor hem belangrijk zijn. Neemt men artikelen als sigaretten, tabak, olieproducten, alcohol, enz., dan wordt voor een KMO het genoemde omzetcijfer zonder aarzelen reeds bereikt. Enkel indien men in de betrokken markt een aandeel van 25% bereikt, is het de moeite een onderzoek in te stellen. Indien men dit criterium van 25% niet in de wet opneemt, zit men volledig naast de *ratio legis* van alle bestaande wetten inzake mededinging.

De minister meent dat men er belang bij heeft de omzetcijfers uitgedrukt in absolute waarden als exclusief criterium te behouden. De aanmeldingsdrempels die bijvoorbeeld in de Europese regelgeving bepaald zijn, worden trouwens ook uitsluitend in omzetcijfers uitgedrukt. De reden hiervoor is dat deze cijfers meer duidelijkheid bieden en dus meer rechtszekerheid om te bepalen of er een aanmeldingsplicht is of niet. Het marktaandeel wordt vervolgens in de procedure onderzocht. Dat wordt door de regering overigens zo vermeld in het ontwerp. Met het oog op de beslissing kunnen de partijen hun opmerkingen voordragen over de percentages van de marktaandelen.

De minister geeft een concreet voorbeeld: de telefoongidsen. Wat is hun marktaandeel? Men kan ervan uitgaan dat zij samen 100 % van de markt vertegenwoordigen. Anderzijds kan men ook aannemen dat zij geen 10 % van de reclamemarkt vertegenwoordigen. Welke redenering is de juiste? Indien men echter een bepaald omzetcijfer voorstelt, bestaat er geen rechtsonzekerheid.

Volgens het lid moeten degenen die de wet moeten toepassen, in dit voorbeeld uitmaken of de telefoongidsen, een «specifieke», «relevant market» voor «reclame» zijn (en wat hem betreft, is hij geneigd ja te zeggen) dan wel of de telefoongidsen deel uitmaken van de gehele reclamemarkt.

De minister stelt voor dat de Raad in zijn beoordelingscriteria rekening houdt met deze parameter.

Indien men een criterium van bijvoorbeeld één miljard frank aanneemt, dan valt 999 miljoen frank

francs ne tombent pas sous le coup de la législation, même si l'entreprise en question contrôle 90% du marché. Dans ce cas, ce critère d'1 milliard n'a pas de sens. Par contre, si l'on prend 999 millions de francs de chiffre d'affaires, à la limite, un petit groupe de quelques stations-service dispersées dans tout le pays atteindront ce chiffre. En d'autres termes, ce critère d'un milliard ne tient pas. Le membre comprend l'intention du ministre de diminuer le travail que doit faire le Service de la concurrence, toutefois la technique préconisée est mauvaise puisqu'il doit tout de même déterminer le « relevant market » pour voir si les entreprises concernées ont 25%. L'intervenant craint que cette disposition rende la Belgique ridicule aux yeux des entreprises internationales.

Le ministre expose la différence entre le point de vue du préopinant et ce qui est proposé actuellement. On part d'un chiffre d'affaires de 1 milliard, auquel l'amendement nº 45 vise à ajouter 25% du marché concerné. Qui détermine les 25% de part du marché? Une première entreprise se trouve à 0,2 milliard de chiffre d'affaires. Il n'y a pas de discussion possible: cette entreprise ne notifie pas. Pour une deuxième entreprise, le chiffre d'affaires atteint 1,1 milliard de francs. Avec l'autre système, cette entreprise doit notifier. Le Conseil vérifie alors, en plus, si le critère de 25% est atteint. Imaginons que cette dernière entreprise, dans la réalité, contrôle plus de 25% du marché mais estime qu'elle n'est qu'à 20%. Par conséquent, elle ne notifierait pas. Un jour, il y a une plainte et, par la suite, l'on se rend compte que cette entreprise aurait dû notifier parce que son appréciation du marché était fausse. Que faut-il faire alors?

Le membre trouve étonnant toutefois que le gouvernement utilise bien les 25% comme critère pour l'assujettissement à la loi. Par conséquent, les services se sont pas dispensés de procéder à une vérification.

Le ministre répète que si l'on accepte l'amendement du gouvernement sans le sous-amendement nº 45, pour une fusion d'entreprises, le chiffre d'affaires global doit dépasser le chiffre de 1 milliard (seuil proposé à l'amendement du gouvernement). De plus, au moins 2 des entreprises concernées doivent réaliser en Belgique chacune un chiffre d'affaires d'au moins 400 millions. D'après le ministre, ces critères sont clairs.

Si une entreprise est en-dessous du milliard, elle ne notifie pas. Par contre, si une entreprise atteint un chiffre d'affaires au-dessus du milliard, elle notifie et c'est le Conseil qui apprécie si oui ou non, elles ont une part de marché supérieure à 25%. En d'autres termes, l'acte de notification est réalisé. En revanche, avec le système qui est proposé, c'est l'entreprise après fusion qui doit elle-même se dire qu'elle a peut-être

volgens het lid niet onder de wet, ook al controleert de betrokken onderneming 90 % van de markt. In dat geval heeft dit criterium van 1 miljard geen zin. Indien men daarentegen bijvoorbeeld een omzet van 999 miljoen frank als criterium neemt, is het zelfs mogelijk dat een kleine groep van benzinestations die over het hele land verspreid zijn, dit cijfer samen bereiken. Het criterium van een miljard houdt met andere woorden geen steek. Het lid begrijpt dat de minister de bedoeling heeft het werk van de Dienst voor de Mededinging te beperken. De voorgestelde techniek is echter verkeerd omdat die diensten de « relevant market » toch moeten bepalen om uit te maken of de betrokken ondernemingen 25 % bezitten. Spreker vreest dat deze bepaling België belachelijk maakt in de ogen van de internationale bedrijven.

De minister legt uit welk verschil er is tussen de zienswijze van de vorige spreker en wat hier nu voorgesteld wordt. Men gaat uit van een omzet van 1 miljard en amendement nr. 45 stelt voor hier het criterium 25 % van de betrokken markt aan toe te voegen. Wie bepaalt die 25 % als marktaandeel? Een eerste onderneming bereikt 0,2 miljard frank omzet. Er is geen discussie mogelijk: deze onderneming meldt de operatie niet. Bij een tweede onderneming beloopt de omzet 1,1 miljard frank. Met het andere systeem moet deze onderneming de operatie aanmelden. De Raad zal dan ook nog nagaan of het criterium van de 25 % bereikt is. Gesteld dat deze onderneming in werkelijkheid meer dan 25 % van de markt controleert maar van oordeel is dat ze slechts 20 % controleert, dan zal ze geen aanmelding verrichten. Als later een klacht wordt ingediend, zal men vaststellen dat deze onderneming de operatie had moeten aanmelden omdat ze de markt verkeerd beoordeeld had. Wat moet men dan doen?

Het lid verbaast zich er evenwel over dat de regering wel degelijk het criterium van 25 % hanteert om uit te maken of de wet wordt toegepast. De diensten zijn dus niet ontslagen van hun plicht om dit te controleren.

De minister herhaalt dat indien men het regeringsamendement aanneemt zonder amendement nr. 45, de totale omzet voor een fusie van ondernemingen het cijfer van 1 miljard (de drempel die in het regeringsamendement voorgesteld wordt) moet overschrijden. Bovendien moeten twee van de betrokken ondernemingen in België elk een omzet van minstens 400 miljoen realiseren. Volgens de minister zijn deze criteria duidelijk.

Indien een onderneming onder de 1 miljard blijft, meldt ze de concentratie niet aan. Indien een onderneming daarentegen een omzet van meer dan één miljard bereikt, meldt ze de concentratie aan en zal de Raad oordelen of zij al dan niet een marktaandeel van meer dan 25 % bezitten. Met het voorgestelde systeem echter moet de onderneming na fusie zelf tot het besef komen dat ze misschien 1 miljard bereikt heeft,

atteint le milliard, chaque entité fait plus de 400 millions, mais l'entreprise après fusion ne contrôle que 20% du marché concerné. Comme le seuil de 25% n'est pas atteint, l'entreprise ne notifie pas. Si pour une raison quelconque, le Conseil s'aperçoit par après que les entreprises contrôlent plus de 25%, il sanctionne. Que vaut-il faire à ce moment-là? N'a-t-on pas intérêt à avoir un critère qui est un critère absolu, non discutable, qui donne une grande sécurité juridique pour faire poser l'acte d'introduction de notification? L'entreprise alors n'a aucune latitude, elle n'a rien à apprécier. De plus, le Conseil reçoit comme instruction de tenir compte des 25% dans l'analyse qu'il fait.

Le membre rappelle qu'en 1991, la commission a eu une longue discussion avec le ministre des Affaires économiques au sujet du projet de loi sur la protection de la concurrence. Le commissaire fait observer que les entreprises qui vendent des hydrocarbures en Belgique collectent environ 150 milliards de francs d'accises par an. Cela se trouve incorporé dans le prix des produits. Cela implique qu'avec l'amendement du gouvernement à l'article 11, § 1er, de la loi du 5 août 1991, qui prévoit un chiffre d'affaires de 1 milliard, une fusion qui impliquerait 0,6% du marché d'hydrocarbures, faute du critère de 25% de part du marché, devrait mettre au travail le Conseil et le Service de la concurrence. Cela paraît grotesque.

Un autre membre souscrit aux propos du préopinant. Même en se plaçant dans la logique du système, il ne peut pas se ranger à l'avis du ministre. Dans l'état actuel de la législation, l'on applique deux critères, à savoir celui du chiffre d'affaires de 3 milliards et celui de la part de marché de 25 %. L'intervenant applaudit aux tentatives du ministre de garantir la sécurité juridique, mais estime que, lorsqu'un des critères vient à disparaître, il faut, non pas assouplir l'autre, mais le rendre plus sévère, pour éviter le problème des notifications pléthoriques. Il est clair que, dans le système proposé par le gouvernement, 90 % des déclarations seront tout à fait inutiles. Aux Pays-Bas, le seuil calculé en francs belges s'élève à 5 milliards de francs.

Le ministre fait valoir que dans la législation actuellement en vigueur, le seuil était de 3 milliards sur l'ensemble du marché mondial. Maintenant, l'amendement du gouvernement propose 1 milliard sur le marché belge avec la condition qu'au moins deux des entreprises concernées réalisent chacune en Belgique un chiffre d'affaires d'au moins 400 millions de francs. Personnellement, le ministre, pour des raisons de sécurité juridique, de précision, de clarté, de simplification, préfère s'en tenir à son amendement. D'après le ministre, le Conseil de la concurrence n'aura aucune peine à éliminer par exemple les concentrations qui contrôlent 0,6% du marché.

dat elke eenheid meer can 400 miljoen realiseert en dat ze na fusie bijvoorbeeld slechts 20 % van de betrokken markt controleert. Aangezien de drempel van 25 % niet bereikt is, doet de onderneming geen aanmelding. Indien de Raad achteraf merkt dat de betrokken ondernemingen meer dan 25 % controleren, zal hij een sanctie opleggen. Wat moet men op dat ogenblik doen? Men heeft er toch belang bij te beschikken over een criterium dat absoluut is, niet betwist kan worden en een grote rechtszekerheid biedt in verband met het aanmelden van de concentratie. Zo heeft de onderneming geen enkele speelruimte, zij hoeft niets te beoordelen. Bovendien krijgt de Raad in de analyse die hij maakt, de instructie rekening te houden met de 25 %.

Het lid herinnert eraan dat hij in 1991 met de toenmalige minister van Economische Zaken een lange discussie heeft gehad over het wetsontwerp op de bescherming van de mededinging. Het commissielid merkt op dat de ondernemingen die in België aardolieproducten verkopen, jaarlijks ongeveer 150 miljard frank aan accijns innen. Deze accijns is in de prijs van de producten begrepen. Dat betekent dat met het regeringsamendement op artikel 11, § 1, van de wet van 5 augustus 1991, dat een omzet van 1 miljard frank als drempel bepaalt, in geval van een fusie waarbij 0,6 % van de aardoliemarkt betrokken is, de Raad en de Dienst voor de Mededinging aan het werk moeten gaan, indien de wet niet voorziet in het criterium van 25 % marktaandeel. Dat is grotesk.

Een ander lid sluit zich aan bij de vorige spreker. Ook in de logica van het stelsel, kan hij de minister niet volgen. In de huidige stand van de wetgeving gelden twee criteria, namelijk een omzetcijfer van 3 miljard en een marktaandeel van 25 %. Het lid steunt het streven van de minister om rechtszekerheid te bieden doch dan moet de conclusie zijn dat wanneer één van de criteria verdwijnt, het ander criterium niet wordt verlaagd maar wel verhoogd teneinde het probleem van de te talrijke aanmeldingen te vermijden. Het is duidelijk dat in het systeem dat de regering voorstelt 90 % van de aangiften totaal zinloos zullen zijn. In Nederland bedraagt de drempel omgerekend 5 miljard frank.

De minister merkt op dat de thans geldende wetgeving de drempel bepaalt op 3 miljard frank voor de wereldmarkt. Thans stelt het regeringsamendement 1 miljard op de Belgische markt voor op voorwaarde dat ten minste twee van de betrokken bedrijven elk afzonderlijk in België een omzet van ten minste 400 miljoen Belgische frank halen. Om redenen van rechtszekerheid, nauwkeurigheid, duidelijkheid en doorzichtigheid, blijft de minister bij zijn amendement. Hij meent dat het voor de Raad voor de Mededinging niet zo moeilijk zal zijn om bijvoorbeeld concentraties te neutraliseren die maar 0,6 % van de markt in handen hebben.

L'intervenant fait remarquer que l'amendement gouvernemental fait référence à un chiffre d'affaires réalisé en Belgique et «déterminé selon les critères visés à l'article 46». Il s'agit donc du chiffre d'affaires au niveau mondial.

Le ministre attire l'attention du préopinant sur l'amendement du gouvernement à l'article 46 (doc. Sénat, nº 1-614/2, 1997-1998, p. 18). Cet amendement vise à supprimer les mots «et à l'étranger» à l'article 46, § 1er, alinéa 2.

L'intervenant souligne toutefois que le premier alinéa de l'article 46, § 1er, en question, précise que l'on vise: «... le chiffre d'affaires total réalisé au cours de l'exercice social précédent sur le marché national et à l'exportation».

Un autre membre suggère au ministre d'introduire un amendement qui supprime les mots «et à l'exportation». Sinon, l'on pénalise les exportateurs.

Le ministre signale que les articles 5 et 36 dont question à l'article 46, § 1er, premier alinéa, ne concernent pas les concentrations mais bien les ententes.

Un membre regrette que l'on instaure des critères différents pour les concentrations et pour les pratiques restrictives en matière de concurrence. Les divergences en question n'améliorent évidemment pas la sécurité juridique.

Selon le ministre, pour les ententes, l'on en reste à des chiffres d'affaires internationaux, parce que les amendes prévues notamment à la section 7, sont des amendes extrêmement lourdes que le Conseil pourrait prononcer. Ces amendes peuvent atteindre 10 % du chiffre d'affaires. Pour le ministre, il est normal qu'il s'agisse des chiffres d'affaires globaux et qu'en l'occurrence, ce soient les chiffres d'affaires internationaux qui soient pris en considération pour déterminer s'il y a entente.

En matière d'ententes, dans l'hypothèse où une entreprise étrangère et une entreprise belge qui ne fait quasiment aucun chiffre d'affaires en Belgique font une entente, si on leur demande leur chiffre d'affaires exclusivement belge, il n'y en aura quasiment pas. L'entente existe cependant.

Un membre demande au ministre qui l'on veut protéger en Belgique par cette disposition, étant donné qu'il n'y a presque pas de chiffre d'affaires en Belgique. C'est le cas de l'article 46, § 1er.

Le ministre n'est pas d'accord avec le préopinant. D'après lui, si deux entreprises étrangères se mettent d'accord pour s'entendre dans un petit segment du marché belge et qu'ils faussent les prix à la hausse d'une manière substantielle, il est inconcevable que parce que l'on ne parlerait que du chiffre d'affaires belge, automatiquement ces entreprises ne feraient

Het lid merkt op dat het amendement van de regering verwijst naar een omzet in België «bepaald volgens de in artikel 46 bedoelde criteria». Bijgevolg gaat het om het omzetcijfer op wereldvlak.

De minister wijst de vorige spreker op het regeringsamendement op artikel 46 (*cf.* stuk Senaat, nr. 1-614/2, 1997-1998, blz. 18). Daarmee wil de regering in artikel 46, § 1, tweede lid, de woorden «en in het buitenland» doen vervallen.

Het lid wijst er evenwel op dat in het eerste lid van bedoeld artikel 46, § 1, wordt bepaald: «... de totale omzet gerealiseerd tijdens het vorige boekjaar op de nationale markt en bij de export».

Een ander lid stelt de minister voor een amendement in te dienen om de woorden «en bij de export» te doen vervallen. In het andere geval dreigt men de exporteurs af te straffen.

De minister merkt op dat de artikelen 5 en 36, waarvan sprake in artikel 46, § 1, eerste lid, niet over concentraties handelen maar over afspraken.

Een lid betreurt dat voor concentraties enerzijds, en voor restrictieve mededingingspraktijken anderzijds, verschillende criteria worden ingevoerd. Dit komt de rechtszekerheid niet ten goede.

Volgens de minister houdt men het voor afspraken bij de omzet op wereldvlak omdat de Raad voor de mededinging volgens afdeling 7 zeer zware boeten kan opleggen. Deze kunnen tot 10 % van de omzet bedragen. Volgens de minister is het logisch dat het hier gaat om de totale omzet en dat men in de gegeven omstandigheden rekening houdt met de omzet op wereldvlak om te bepalen of er afspraken bestaan.

Gesteld dat een buitenlands bedrijf en een Belgisch bedrijf dat in België om zo te zeggen geen omzet haalt, tot een onderlinge afspraak komen, dan kan men moeilijk het criterium van de zuiver Belgische omzet hanteren aangezien die er nauwelijks is. Dat neemt niet weg dat een afspraak bestaat.

Een ander lid vraagt wie men in België via deze bepaling wil beschermen als de omzet in België bijna nul is. Het gaat hier om artikel 46, § 1.

De minister verklaart het niet eens te zijn met de vorige spreker. Indien volgens hem twee buitenlandse bedrijven het op een akkoord gooien over een klein marktsegment in België en de prijzen stelselmatig veel te hoog bepalen, is het ondenkbaar dat die bedrijven niet vervolgd kunnen worden wegens onwettige mededingingspraktijken omdat er alleen gekeken zou

pas l'objet d'une poursuite en termes d'entente illicite ou illégale. Ces deux entreprises pourraient aussi échapper à tout contrôle.

Le membre prend comme exemple deux distillateurs belges qui réalisent 95% de leur chiffre d'affaires à l'exportation exclusivement vers la Russie. Étant donné le haut niveau des accises en Belgique, ils atteignent le milliard de chiffre d'affaires en Belgique, avec pour chacun au moins 400 millions de francs. Dans une telle hypothèse, qui veut-on protéger soit si ces deux entreprises s'entendent sur le marché russe, soit si elles fusionnent?

Le ministre indique que le marché russe relève des autorités russes. Le problème est que, si deux entreprises étrangères sur le marché belge s'entendent, même si leur chiffre d'affaires en valeur absolue sur le marché belge est faible, l'on fausse la concurrence sur le marché du segment concerné.

Un commissaire trouve que les concepts que l'on utilise dans la discussion en cours sont quelque peu obsolètes. D'après lui, il n'y aura plus de marché belge à l'ère de l'euro. L'on ne peut plus délimiter et protéger physiquement le marché belge. Que fera le ministre lorsqu'une entreprise belge exportera vers un autre pays membre de l'Union européenne qui a adopté l'euro? Ces exportations seront assimilables à des ventes intérieures. Au cas où un cartel se formerait qui couvrirait tout le marché belge, celui-ci serait brisé directement dans le marché unifié par d'autres entreprises opérant dans d'autres pays. En pratique, le marché belge est tout à fait ouvert.

Le ministre renvoie au document «La politique européenne de la Concurrence» de 1997. Dans ce document, il est indiqué que la Commission européenne a souhaité renforcer l'incitation à la décentralisation dans les États membres de tous les systèmes de régulation de la concurrence. Le commissaire européen, M. K. Van Miert, a même déclaré un jour qu'il trouvait qu'en Belgique, il était grand temps que l'on restructure le Conseil de la concurrence pour que ce conseil puisse fonctionner d'une manière optimale.

Pour le ministre, le marché belge reste le marché belge. L'arrivée de l'euro et le fait que le marché soit effectivement ouvert, n'impliquent pas qu'il n'y a pas de consommation en Belgique et qu'il ne faille plus protéger les consommateurs sur le marché domestique.

M. Hatry dépose l'amendement nº 67 (amendement subsidiaire à l'amendement nº 45):

*«À l'article 3, § 1er proposé, remplacer les mots «1 milliard» par «3 milliards» et «400 millions» par «800 millions».*

worden naar de omzet in België. Deze twee bedrijven zouden zich op die manier kunnen onttrekken aan iedere vorm van controle.

Als voorbeeld neemt het lid twee Belgische likeurstokers die zich uitsluitend toeleggen op de uitvoer naar Rusland, waar zij 95 % van hun omzet realiseren. Omdat de accijnzen in België zo hoog zijn, halen zij een omzet van 1 miljard frank in België, waarvan elk bedrijf ten minste 400 miljoen frank voor zijn rekening neemt. Wie wil men in dat geval beschermen gesteld dat deze twee bedrijven ofwel tot een afspraak komen op de Russische markt, ofwel fuseren?

De minister wijst erop dat de Russische markt een zaak is van de Russische overheid. Er is wel een probleem wanneer twee buitenlandse bedrijven over de Belgische markt een afspraak maken, ook al halen ze maar een kleine omzet op de Belgische markt uitgedrukt in absolute bedragen, want dan is er concurrentievervalsing in het betrokken marktsegment.

Een commissielid vindt de concepten in deze discussie wat achterhaald. Volgens hem zal er in het euro-tijdperk geen Belgische markt meer bestaan. Men kan de Belgische markt niet langer aflijnen en afschermen. Wat zal de minister doen wanneer een Belgische onderneming naar een ander lid van de Europese Unie exporteert dat tot de euro is toegetreden? Die export wordt binnenlandse verkoop. Mocht er al een kartel worden gevormd voor de Belgische markt, dan zal die op de eengemaakte markt direct door andere bedrijven vanuit andere landen worden doorbroken. In de praktijk is de Belgische markt compleet open.

De minister verwijst naar het document «Het Europese mededingingsbeleid» van 1997. Daaruit blijkt dat de Europese Commissie wil dat het reguleren van de concurrentie gedecentraliseerd wordt naar de Lid-Staten. Europees Commissaris K. Van Miert heeft zelfs verklaard dat de Belgische Raad voor de mededinging dringend moet worden geherstructureerd zodat hij optimaal kan functioneren.

Voor de minister blijft de Belgische markt de Belgische markt. De invoering van de euro en de daadwerkelijke opening van de markt beletten niet dat er in België nog steeds wordt geconsumeerd en dat de consumenten op de interne markt moeten worden beschermd.

De heer Hatry dient amendement nr. 67 in (subsidiair amendement op amendement nr. 45):

*«In het voorgestelde artikel 3, § 1er, de woorden «1 miljard» vervangen door de woorden «3 miljard» en de woorden «400 miljoen» door de woorden «800 miljoen».*

Justification

*Les seuils qui sont proposés risquent de ne pas atteindre l'objectif de l'amendement du gouvernement, à savoir la réduction du nombre de notifications de concentrations. En effet, en l'absence d'un seuil de parts du marché, beaucoup de concentrations qui auparavant ne devaient pas être notifiées puisque ce seuil n'était pas atteint, devront avec les seuils qui sont proposés faire l'objet d'une notification. En augmentant les seuils des chiffres d'affaires, l'amendement vise à «corriger» l'absence d'un seuil de parts du marché.*

Étant donné que le ministre refuse toute insertion d'un seuil de part de marché pour la notification, un membre propose, en vertu de son amendement nº 67, de remplacer les mots «1 milliard» par les mots «3 milliards» et les «400 millions» par les mots «800 millions».

Le membre pense que le but était d'alléger le travail du Conseil de la concurrence et de son secrétariat, ainsi que du Service de la concurrence. Il constate toutefois que le ministre tombe dans le même piège que son prédécesseur, qui, lui aussi, a instauré des seuils beaucoup trop bas. Par conséquent, les services concernés ne sont pas capables d'accomplir leur mission.

M. Coene dépose l'amendement nº 25 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Au deuxième paragraphe de cet article, remplacer le chiffre «1» par le chiffre «2».*

Justification

*C'est précisément pour que les concentrations qui ont un impact réel sur le marché belge soient soumises à une appréciation qu'il convient de relever le seuil du chiffre d'affaires que peuvent réaliser globalement les entreprises concernées.*

*À titre de comparaison, le seuil du chiffre d'affaires que peuvent réaliser globalement les entreprises concernées aux Pays-Bas est de 250 millions de florins (pour le deuxième seuil, il est de 30 millions de florins).*

L'auteur répète que, si l'on supprime un des deux critères, à savoir le critère de la part du marché, l'on constate automatiquement que davantage d'entreprises satisfont au critère restant. Il serait dès lors logique de le rendre plus sévère en fixant le chiffre d'affaires requis, puisque l'objectif est en fin de compte de réduire le nombre de notifications. Le gouvernement est en train de faire exactement le contraire de ce qui s'impose. Personne n'en tire aucun avantage.

Verantwoording

*De voorgestelde drempels dreigen onvoldoende te zijn om het doel te bereiken dat in het amendement van de regering wordt beoogd, namelijk de vermindering van het aantal aanmeldingen van concentraties. Daar er immers geen drempel is voor de marktaandelen, zullen vele concentraties die vroeger niet dienden te worden aangemeld omdat de drempel niet was bereikt nu wel moeten worden aangemeld. Door de omzetdrempel te verhogen wil het amendement het ontbreken van een drempel voor marktaandelen «corrigeren».*

Aangezien de minister niet wil dat er marktaandeeldrempels worden ingevoerd voor de aanmelding, stelt het lid in zijn amendement nr. 67 voor de woorden «1 miljard» te vervangen door de woorden «3 miljard» en de woorden «400 miljoen» door de woorden «800 miljoen».

Het lid dacht dat het de bedoeling was het werk van de Raad voor de Mededinging, zijn secretariaat en de Dienst voor de Mededinging te verlichten. Hij stelt evenwel vast dat de minister in dezelfde val trapt als zijn voorganger, die ook veel te lage drempels heeft vastgesteld. Daardoor kunnen de betrokken diensten hun taak niet naar behoren vervullen.

De heer Coene dient amendement nr. 25 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«In de tweede paragraaf van dit artikel, het cijfer «1» vervangen door het cijfer «2».*

Verantwoording

*Opdat precies die concentraties aan een beoordeling zouden worden onderworpen die een wezenlijk effect hebben op de Belgische markt, dient de omzetdrempel die van toepassing is op de betrokken ondernemingen samen, te worden verhoogd.*

*Ter vergelijking, in Nederland bedraagt de omzetdrempel voor de betrokken ondernemingen gezamenlijk 250 miljoen gulden (voor de tweede omzetdrempel is dat 30 miljoen gulden).*

De auteur herhaalt dat als men één van de twee criteria, met name het marktaandeel, laat vallen, men automatisch meer ondernemingen krijgt die aan het overblijvende criterium voldoen. Het zou dan ook logisch zijn om voor dit overblijvend criterium, het omzetcijfer, een hoger bedrag te voorzien. Het is immers uiteindelijk de bedoeling om tot minder aangiftes te komen. De regering doet nu precies het omgekeerde van wat nodig is. Niemand heeft daar baat bij.

Le ministre explique que les montants qui sont proposés ne le sont pas par distraction. Après un travail approfondi, des critères ont été choisis qui font que l'on réduit de 80 % le nombre de notifications de concentrations. Sur plus de 200 en cinq ans, l'on atteint environ une quarantaine de notifications après application des nouveaux critères. Par conséquent, l'on ne peut pas considérer les critères que propose le gouvernement comme excessifs. Le ministre comprend que, dans certains autres pays, il y ait d'autres types de critères. Le fait que les critères que le gouvernement propose soient cumulatifs, réduit considérablement le nombre de dossiers.

Un membre se demande à son tour à qui profitera ce système. Aux Pays-Bas, le seuil, calculé en francs belges, reste fixé à 5 milliards de francs pour ce qui est du chiffre d'affaires intérieur. Le gouvernement belge souhaite fixer ce seuil à 1 milliard de francs. Bien des entreprises seront dès-lors confrontées à des tracasseries administratives supplémentaires. L'intervenant reste d'avis que, ni les entreprises, ni les consommateurs, ni les pouvoirs publics, n'en tireront quelqu'avantage. Il ajoute qu'un des problèmes fondamentaux résulte, en Belgique, du fait que le pays ne compte pas beaucoup de grandes entreprises. Les mesures du type de celles qui sont proposées ici ne combleront pas cette lacune, bien au contraire. La législation à l'examen se trouve donc aux antipodes de ce dont la Belgique a besoin.

Les amendements n^os^ 25, 45 et 67 sont rejetés par 7 voix contre 3.

L'article 3 est adopté par 7 voix contre 3.

Article 3*bis* (nouveau)

M. Coene dépose l'amendement n^o^ 26 (sous-amendement à l'amendement n^o^ 1):

*«Insérer un article 3bis (nouveau), libellé comme suit:*

*«Art. 3bis. — À l'article 11, § 2, de la même loi, remplacer le mot «consultation» par le mot «avis» et le mot «majorer» par le mot «modifier».*

Justification

*En application de l'article 21, la Commission de la concurrence donne un avis au Roi sur tout projet d'arrêté pris en exécution de la loi en question. Nous proposons dès lors d'utiliser également le mot «avis» à cet article.*

*Dans un souci de plus grande souplesse, nous prévoyons également que les seuils de chiffres d'affaires pourront être modifiés tant à la hausse qu'à la baisse.*

De minister verklaart dat de voorgestelde bedragen niet uit de lucht zijn komen vallen. Na diepgaand onderzoek zijn criteria gekozen waardoor het aantal aanmeldingen van concentraties met 80% zal afnemen. Van de 200 aanmeldingen tijdens de voorbije 5 jaar zullen er slechts een 40-tal overblijven na de toepassing van de nieuwe criteria. Men kan dus niet beweren dat de criteria van de regering buitenissig zijn. De minister begrijpt dat in andere landen andere criteria gelden, maar doordat de door de regering voorgestelde criteria cumulatief zijn, zal het aantal dossiers aanzienlijk afnemen.

Een lid komt terug op de vraag wie hier baat bij heeft. Het blijft een feit dat in Nederland de drempel voor de binnenlandse omzet omgerekend 5 miljard frank bedraagt. De regering wil die bij ons op 1 miljard brengen. Bijgevolg zullen een groot aantal ondernemingen tot bijkomende administratieve rompslomp worden verplicht. Spreker blijft erbij dat noch de bedrijven, noch de consument, noch de overheid daar baat bij hebben. Hij voegt daaraan toe dat een van de fundamentele problemen in België erin bestaat dat hier weinig grote ondernemingen ontstaan. Dit soort maatregelen zal dit niet verhelpen, wel integendeel. Deze wetgeving staat dus haaks op wat België nodig heeft.

De amendementen nrs. 25, 45 en 67 worden verworpen met 7 tegen 3 stemmen.

Artikel 3 wordt aangenomen met 7 tegen 3 stemmen.

Artikel 3*bis* (nieuw)

De heer Coene dient amendement nr. 26 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Een artikel 3bis (nieuw) toevoegen, luidend als volgt:*

*«Art. 3bis. — In artikel 11, § 2, van dezelfde wet, wordt het woord «raadpleging» vervangen door het woord «advies» en het woord «verhogen» vervangen door het woord «wijzigen».*

Verantwoording

*Blijkens artikel 21 verleent de Commissie voor de Mededinging advies aan de Koning over elk ontwerp van besluit genomen ter uitvoering van deze wet. Er wordt dan ook voorgesteld om ook in dit artikel de term advies te gebruiken.*

*Teneinde meer soepelheid in te bouwen wordt tevens bepaald dat de omzetdrempels zowel in positieve als negatieve zin kunnen worden gewijzigd.*

L'auteur déclare que son amendement vise à une adaptation purement formelle. Actuellement, l'article 11, § 2, prévoit simplement que les seuils peuvent être relevés.

Un autre membre estime que, comme le ministre refuse de modifier le seuil de 25 %, il n'est guère justifié d'adopter pareil amendement. Il dit toutefois pouvoir se rallier à la proposition de remplacer le mot « consultation » par le mot « avis ».

Pour le ministre, la première partie de l'amendement ne pose pas problème. En revanche, le gouvernement ne souhaite pas que l'on remplace le mot « majorer » par le mot « modifier ».

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 4 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*« Insérer un article 3bis (nouveau), rédigé comme suit :*

*« Art. 3bis. — L'article 11 de la même loi est complété par un § 3, rédigé comme suit :*

*« § 3. Tous les trois ans, le Conseil de la concurrence procède à une évaluation des seuils visés au § 1er, en tenant compte de l'incidence économique et de la charge administrative pour les entreprises.*

*Le Service de la concurrence remet un avis au conseil en vue de cette évaluation. »*

Justification

*La proposition de loi prévoit une évaluation triennale de ces seuils.*

L'auteur déclare avoir retenu cet amendement parce que la proposition initiale qui était basée sur le deuxième rapport du Conseil de la concurrence et dans lequel celui-ci avait émis le souhait que lesdits seuils soient revus périodiquement, prévoyait déjà une évaluation triennale.

Le ministre déclare être d'accord avec l'amendement nº 4 à condition d'insérer après les mots « des seuils visés au § 1er », le mot « notamment ».

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 74 (sous-amendement au sous-amendement nº 4):

*« Insérer, à l'article 11, § 3, proposé, entre les mots « en tenant compte » et les mots « de l'incidence », les mots « entre autres ».*

L'amendement nº 26 est rejeté par 7 voix contre 3.

De auteur stelt dat zijn amendement een puur formele aanpassing beoogt. In artikel 11, § 2, is nu enkel bepaald dat de drempels kunnen worden verhoogd.

Een ander lid vindt het, gezien de weigering van de minister om de drempel van 25 % te veranderen, onverantwoord een dergelijk amendement te aanvaarden. Spreker gaat wel akkoord met het voorstel om het woord « raadpleging » te vervangen door het woord « advies ».

De minister heeft geen problemen met het eerste deel van het amendement. De regering wenst echter niet dat het woord « verhogen » wordt vervangen door het woord « wijzigen ».

De heer D'Hooghe dient het amendement nr. 4 in (subamendement op amendement nr. 1):

*« Een artikel 3bis (nieuw) invoegen, luidende :*

*« Art. 3bis. — Artikel 11 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 3, luidende :*

*« § 3. Om de drie jaar gaat de Raad voor de Mededinging over tot een toetsing van de drempels bedoeld in § 1, daarbij rekening houdend met de economische impact en de administratieve last voor de onderneming.*

*Met het oog op deze toetsing brengt de Dienst voor de Mededinging aan de Raad een advies uit. »*

Verantwoording

*Het voorstel voorziet in een driejaarlijkse toetsing van de drempels.*

De auteur verklaart dit amendement te hebben ingediend omdat het oorspronkelijke voorstel, gebaseerd op het tweede verslag van de Raad voor de Mededinging, waarin deze de wens uitte die drempels geregeld te herzien, reeds voorzag in een driejaarlijkse evaluatie.

De minister is het eens met amendement nr. 4 op voorwaarde dat na de woorden « rekening houdende met » de woorden « onder andere » worden ingevoegd.

De heer D'Hooge dient amendement nr. 74 in (subamendement op subamendement nr. 4):

*« In het voorgestelde artikel 11, § 3, de woorden « onder andere » invoegen tussen de woorden « daarbij » en « rekening ».*

Amendement nr. 26 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 3.

Les amendements nº 4 et nº 74 sont adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 4

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 5 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Remplacer le § 1er de cet article par la disposition suivante:*

*«§ 1er. À l'article 12, § 1er, de la même loi, les mots «dans un délai d'une semaine»sont remplacés par les mots «dans un délai d'un mois.»*

Justification

*Les concentrations sont déjà déclarées auprès du Service de la concurrence, comme le prévoit la loi de 1991.*

Le membre déclare que son amendement relatif à l'article 12, § 1er, s'inspire de ce que prévoit déjà l'amendement gouvernemental, à savoir l'allongement des délais prévus pour notifier la concentration: un délai d'une semaine pour effectuer cette notification est en effet trop court, et un délai d'un mois semble être raisonnable.

Le ministre renvoie à l'amendement gouvernemental (doc. Sénat, nº 1-614/2, 1997-1998, p. 2) dans lequel l'on propose déjà de remplacer les mots «dans un délai d'une semaine» par les mots «dans un délai d'un mois».

À la suite de cette explication, l'auteur de l'amendement nº 5 retire celui-ci.

M. Hatry dépose l'amendement nº 46 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Supprimer le paragraphe 2 de cet article.»*

Justification

*Voir l'amendement nº 49 à l'article 21.*

L'auteur fait observer que cet amendement découle de son sous-amendement nº 49 à l'article 21. Cet amendement, à l'article 33, § 2, 1, *a)*, vise à rétablir la notion de part du marché. Par conséquent, il considère que l'on peut, dans ce contexte, éventuellement réduire les contraintes qui pèsent sur le Conseil et le secrétariat en la matière.

Le ministre propose le rejet de cet amendement.

L'amendement nº 46 est rejeté par 7 voix contre 3.

De amendementen nrs. 4 en 74 worden eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Artikel 4

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 5 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Paragraaf 1 van dit artikel vervangen als volgt:*

*«§ 1. In artikel 12, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden «binnen een termijn van een week» vervangen door de woorden «binnen een termijn van een maand.»*

Verantwoording

*De concentraties worden eveneens aangemeld bij de Dienst voor de Mededinging, zoals dit was voorzien in de wet van 1991.*

Het lid stelt dat zijn amendement met betrekking tot artikel 12, § 1, is ingegeven door wat reeds in het amendement van de Regering staat, namelijk om de termijnen om de concentratie aan te melden, te verlengen: één week is immers te kort, één maand lijkt een redelijke termijn om de aangifte te doen.

De minister verwijst naar het amendement van de regering (Stuk Senaat, nr. 1-614/2, 1997-1998, blz. 2), waarin reeds wordt voorgesteld de woorden «binnen een termijn van één week» te vervangen door de woorden «binnen een termijn van één maand».

Na deze uitleg trekt de auteur zijn amendement nr. 5 in.

De heer Hatry dient amendement nr. 46 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Paragraaf 2 van dit artikel doen vervallen.»*

Verantwoording

*Zie amendement nr. 49 op artikel 21.*

De indiener wijst erop dat dit amendement het logische gevolg is van zijn subamendement nr. 49 op artikel 21. Dit amendement op artikel 33, § 2, 1, *a)*, strekt ertoe het concept marktaandeel opnieuw in te voeren. Hij vindt dan ook dat men in deze context eventueel de werklast van de Raad en het secretariaat kan verminderen.

De minister vraagt dat dit amendement wordt verworpen.

Amendement nr. 46 wordt verworpen met 7 tegen 3 stemmen.

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 6 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*« Compléter cet article par un § 3 (nouveau), rédigé comme suit :*

*« § 3. L'article 12, § 5, premier alinéa, de la même loi, est complété par une deuxième phrase, rédigée comme suit :*

*« Dans ce cas, le Conseil de la concurrence demande que le rapporteur dépose, dans les 10 jours, un rapport indiquant l'état d'avancement de l'examen et mentionnant les éléments d'appréciation nécessaires à la prise de décision visée au présent paragraphe. »*

Justification

*Comme le délai d'examen est porté à 2 mois, il est souhaitable que le Conseil de la concurrence ait la possibilité de se prononcer rapidement, lorsqu'il est saisi par une entreprise qui fait partie d'une concentration. Il conviendrait par conséquent que l'on fixe un délai dans lequel le rapporteur doit communiquer ses informations au conseil.*

L'auteur note que l'amendement gouvernemental prévoit qu'une période de deux mois doit s'écouler avant que les entreprises puissent demander à obtenir un jugement sur le caractère réversible ou non d'une modification de la structure du marché. Le gouvernement a cependant omis de prévoir un délai dans lequel le Service doit transmettre le rapport. Par conséquent, il paraît souhaitable de prévoir un délai dans lequel le Service doit déposer son rapport pour les cas dans lesquels, à l'issue des deux mois, une entreprise concernée demanderait au Conseil de se prononcer sur le caractère réversible ou non.

L'intervenant se rend bien compte que l'examen ne sera pas terminé puisqu'aucun jugement n'aura encore été rendu. Toutefois, le moins que l'on puisse attendre du Service, c'est qu'il informe le Conseil de l'état d'avancement de l'examen, de sorte que le Conseil puisse éventuellement prendre une décision. Si l'entreprise concernée demande alors de constater le caractère réversible ou non, un délai de dix jours pour la transmission du rapport paraît raisonnable.

Le ministre répond que le gouvernement ne partage pas cette opinion. Dans le texte proposé, le gouvernement essaie de bien clarifier le rôle des uns et des autres. Il serait assez inconcevable que le Conseil, qui doit juger, puisse à tout moment interférer dans l'instruction. Le ministre pense que dans l'amendement nº 20, l'on prévoit que le rapport est déposé dans le mois et que la décision du Conseil intervient également dans le mois.

De heer D'Hooghe dient het amendement nr. 6 in (subamendement op amendement nr. 1):

*« Aan dit artikel een § 3 (nieuw), toevoegen, luidende :*

*« § 3. Artikel 12, § 5, eerste lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld met een tweede zin, luidende :*

*« In dat geval vraagt de Raad voor de Mededinging dat de verslaggever binnen 10 dagen een verslag neerlegt, bevattende de stand van zaken van het onderzoek, evenals de appreciatie-elementen om tot de in deze paragraaf bedoelde besluitvorming te komen. »*

Verantwoording

*Nu de termijn van onderzoek is uitgebreid tot 2 maanden, is het wenselijk dat wanneer de Raad voor de Mededinging wordt aangesproken door een onderneming die partij is bij de concentratie, hij vrij snel een beslissing kan nemen. Vandaar dat het wenselijk is een termijn in te schrijven waarop de verslaggever zijn gegevens moet overmaken aan de Raad.*

De auteur stipt aan dat in het regeringsamendement is vastgesteld dat een periode van 2 maanden moet verstrijken alvorens de ondernemingen een uitspraak kunnen vragen over het al dan niet omkeerbaar karakter van een wijziging van de marktstructuur. De regering heeft echter nagelaten een termijn te bepalen waarbinnen de Dienst het verslag moet overmaken. Voor de gevallen waarin na het verstrijken van die 2 maanden een betrokken onderneming aan de Raad vraagt om een uitspraak te doen over het al dan niet omkeerbaar karakter, lijkt het daarom wenselijk een termijn vast te stellen waarbinnen de Dienst zijn verslag moet neerleggen.

Spreker beseft wel dat het onderzoek dan nog niet afgerond zal zijn vermits er nog geen uitspraak is. Het minste dat evenwel van de Dienst kan worden verlangd, is dat hij de stand van zaken van het onderzoek aan de Raad meedeelt, zodat de Raad eventueel een beslissing kan nemen. Wanneer de betrokken onderneming dan vraagt om het al dan niet omkeerbaar karakter vast te stellen, dan lijken 10 dagen om het verslag door te sturen, een redelijke termijn.

De minister antwoordt dat de regering het hier niet mee eens is. In de voorgestelde tekst probeert de regering de respectieve taken beter af te bakenen. Het is ondenkbaar dat de Raad, die de beslissing moet nemen, naar goeddunken in het onderzoek kan tussenkomen. De minister meent dat in amendement nr. 20 wordt voorgesteld dat het verslag moet worden ingediend binnen een maand en dat de beslissing van de Raad eveneens binnen een maand moet worden genomen.

Le membre estime que dans cette hypothèse, l'article 12, § 5, proposé, n'a plus de raison d'être. Cependant, l'intervenant trouve que, si l'on parle de deux choses différentes, le ministre se trompe en répondant que le Conseil, qui doit prendre une décision, intervient dans l'examen. L'amendement vise uniquement à ce que le Conseil soit informé dans les dix jours de l'état d'avancement de l'examen. Il n'est dès lors pas question que le Conseil charge le Service de devoirs d'instruction complémentaires.

Un autre membre estime qu'il faut maintenir une cohérence avec les autres législations, notamment toutes celles qui règlent les problèmes des marchés financiers. Il pense aux problèmes du délit d'initié, de la suspension de la cotation en bourse des entreprises côtées, etc. Par conséquent, l'on ne peut pas laisser pendant des mois sans aucune réponse les entreprises en question. Elles sont en négociation non seulement avec les services de la concurrence, mais également avec la Commission bancaire et financière, etc. Pendant les délais prévus, une fusion projetée entraînera automatiquement des délits d'initié.

Le ministre explique que l'article 12, § 5, sera libellé comme suit : « § 5. Après la première période de deux mois, le Conseil de la Concurrence peut, sur demande des entreprises parties à la concentration, se prononcer sur le caractère réversible ou non ou sur le caractère de modification durable ou non de la structure du marché d'une ou plusieurs mesures liées à la concentration que désirent prendre les entreprises parties à la concentration. Le Conseil peut assortir sa décision de conditions et de charges. »

Le membre fait observer que dans ce cas, l'amendement nº 6 vise à faire en sorte qu'après ces deux mois, le Conseil puisse être sollicité et qu'à ce moment-là, il soit amené dans les 10 jours à communiquer aux entreprises concernées la situation dans laquelle elles se trouvent. Si l'on ne prévoit pas de délai à l'expression d'un avis provisoire du Conseil, il risque de mettre plusieurs mois.

D'abord, le ministre fait remarquer que le délai de deux mois est un délai maximal. Il ajoute qu'il ne peut pas suivre l'amendement nº 6 parce qu'il crée une confusion entre Conseil et Service. En revanche, il est déjà prévu à l'article 12, § 5, que les mots « d'un mois » sont remplacés par les mots « de deux mois ». Le ministre se demande s'il ne faut pas y ajouter « maximum ».

Le membre estime que cette précision ne change rien à la portée du texte.

Het lid meent dat in deze hypothese het voorgestelde artikel 12, § 5, geen zin meer heeft. Spreekt men evenwel over twee verschillende zaken, dan vindt spreker het antwoord van de minister fout wanneer hij stelt dat de Raad, die een beslissing moet nemen, zou tussenkomen in het onderzoek. Het amendement heeft enkel tot doel dat de Raad binnen 10 dagen op de hoogte zou worden gebracht van de stand van zaken in het onderzoek. Het is dus niet de bedoeling dat de Raad de Dienst bijkomende onderzoeksdaden zou opleggen.

Een ander lid vindt dat moet worden gelet op de samenhang met andere wetten, met name die welke problemen van de financiële markten regelen. Hij denkt bijvoorbeeld aan de problemen rond het misdrijf van de voorkennis, de opschorting van de beursnotering van bepaalde ondernemingen, enz. Men kan de betrokken ondernemingen niet maanden op een antwoord laten wachten. Zij onderhandelen immers niet alleen met de diensten voor de mededinging, maar ook met de Commissie voor het bank- en financiewezen, enz. Tijdens de voorgeschreven termijnen zal een voorgenomen fusie automatisch leiden tot misdrijven van voorkennis.

De minister verklaart dat artikel 12, § 5, zal luiden als volgt : « § 5. Na de eerste periode van twee maanden van onderzoek van de concentratie kan de Raad voor de Mededinging zich, op verzoek van de ondernemingen die partij zijn bij de concentratie, uitspreken over het al dan niet omkeerbaar karakter of over het al dan niet duurzaam karakter van de wijziging van de marktstructuur, van één of meer met de concentratie verband houdende maatregelen, welke de bij de concentratie betrokken ondernemingen zouden willen doorvoeren. De Raad kan zijn beslissing vergezeld laten gaan van bepaalde voorwaarden en lasten. »

Het lid wijst erop dat amendement nr. 6 in dat geval tot doel heeft ervoor te zorgen dat na die twee maanden een beroep kan worden gedaan op de Raad, die dan binnen tien dagen aan de betrokken ondernemingen moet meedelen hoe hun situatie eruit ziet. Als men geen termijn verbindt aan het voorlopige advies van de Raad, kan dat maanden op zich laten wachten.

De minister wijst er ten eerste op dat de termijn van twee maanden een maximumtermijn is. Hij voegt eraan toe dat hij niet kan instemmen met amendement nr. 6 omdat het verwaring schept tussen de Raad en de Dienst. In artikel 12, § 5, zullen de woorden « van één maand » worden vervangen door de woorden « van twee maanden ». De minister vraagt zich af of het woord « maximum » hier niet moet worden toegevoegd.

Het lid vindt dat deze verduidelijking de inhoud van de tekst niet wijzigt.

Un autre membre fait observer qu'au cas où son amendement nº 20 serait adopté, il faudra faire le raccord avec l'article 12, § 5. Peut-être suffit-il ici de renvoyer à l'article 33, § 2, proposé, en disant que le délai visé expire «à la fin du mois qu'a le Conseil pour prendre sa décision». L'article 12, § 5, règle ce que le Conseil doit faire. C'est le contenu de la mission du Conseil qui doit être réglé à l'article 12, § 5.

Le ministre explique que c'est à l'issue de la période prévue à l'article 33, § 2, proposé (voir doc. Sénat, nº 1-614/3, 1997-1998, pp. 10 et 11) que le Conseil peut se prononcer (voir l'article 12, § 5).

Un membre fait valoir que l'amendement nº 6 vise à introduire l'obligation pour le Conseil de se prononcer.

Un autre intervenant note que l'article 12 prévoit qu'en cas de concentration notifiée par l'entreprise concernée, celle-ci ne peut procéder, en attendant une décision du Conseil, qu'à des actes qui ne mettent pas en péril la réversibilité. Autrement dit, cette entreprise ne peut rien faire qui puisse tourner le Conseil en ridicule.

Dès lors qu'en matière de concentrations, il faudrait prendre une décision dans les deux mois, cet article 12 n'aurait plus aucun sens. Par contre, dans le cas où il n'y aurait pas encore de décision au bout de deux mois, il conviendrait de prévoir un délai au cours duquel il y aurait à tout le moins lieu de communiquer l'état d'avancement de sorte que les entreprises concernées sachent ce qu'elles peuvent faire ou non.

L'intervenant laisse au ministre la liberté de juger si l'article 12, § 5, pourra jamais être encore d'application.

Le ministre suggère de supprimer les mots «indiquant l'état d'avancement de l'examen et» dans l'amendement.

Un membre estime que la suggestion du ministre a pour conséquence que la charge de la preuve est renversée. Le Conseil risque de dire qu'un élément lui manque. Or, dans le texte que propose le ministre, aucune information n'est donnée aux entreprises concernées sur leur situation.

Un autre membre estime, par contre, que la proposition du ministre est acceptable. Selon lui, avant que le Conseil puisse se prononcer il s'impose, qu'il prenne d'abord connaissance des éléments figurant dans le dossier. C'est ce délai qu'il convient de limiter.

Un autre membre constate que tout le monde est d'accord sur le délai de dix jours. Toutefois, il est clair que le Conseil ne doit même pas informer les entreprises concernées. Il demande combien de fois les entre-

Een ander lid wijst erop dat als zijn amendement nr. 20 wordt aangenomen, artikel 12, § 5, dienovereenkomstig moet worden aangepast. Wellicht volstaat het hier te verwijzen naar de voorgestelde § 2 van artikel 33 en de bedoelde termijn te laten ingaan «op het einde van de maand waarin de Raad zijn beslissing moet nemen». In § 5 van artikel 12 wordt vastgesteld wat de Raad moet doen. In § 5 van artikel 12 moet de inhoud van de opdracht van de Raad worden geregeld.

De minister verklaart dat de Raad zich moet uitspreken (zie artikel 12, § 5) nadat de termijn uit de voorgestelde § 2 van artikel 33 verstreken is. (Zie stuk Senaat, nr. 1-614/3, 1997-1998, blz. 10 en 11).

Een lid wijst erop dat amendement nr. 6 de Raad wil verplichten zich uit te spreken.

Een volgende spreker stipt aan dat artikel 12 bepaalt dat, wanneer een concentratie ontstaat en het betrokken bedrijf die concentratie meldt, het bedrijf in afwachting van de beslissing van de Raad slechts zaken mag uitvoeren die de omkeerbaarheid niet in het gedrang brengen. Die bedrijven mogen met andere woorden niets doen wat de Raad voor schut kan zetten.

Wanneer voortaan inzake concentraties een beslissing moet vallen binnen twee maanden, dan heeft dit artikel 12 geen zin meer. Is er daarentegen na 2 maanden nog geen beslissing, dan moet een termijn worden ingelast waarbinnen minstens de stand van zaken van het onderzoek wordt medegedeeld, zodanig dat de betrokken ondernemingen weten wat ze al dan niet mogen doen.

Spreker laat het aan de minister over te oordelen of artikel 12, § 5, ooit nog toepassing kan vinden.

De minister stelt voor de woorden «de stand van zaken van het onderzoek, evenals» in het amendement te schrappen.

Een lid merkt op dat het voorstel van de minister een omkering van de bewijslast tot gevolg heeft. Zo kan de Raad altijd wel beweren dat een bepaald element ontbreekt. In de tekst die de minister voorstelt, wordt aan de betrokken ondernemingen geen informatie verschaft over hun toestand.

Een ander lid daarentegen acht het voorstel van de minister wel aanvaardbaar. Voor hem volstaat het dat de Raad eerst kennis moet krijgen van de elementen die zich in het dossier bevinden, vooraleer hij een uitspraak kan doen. Het is die termijn die moet worden beperkt.

Volgens nog een ander lid lijkt iedereen akkoord te kunnen gaan met een termijn van tien dagen. Duidelijk is evenwel dat de Raad de betrokken ondernemingen zelfs niet op de hoogte hoeft te brengen. Spreker

prises parties à la concentration peuvent répéter leur demande.

Le ministre déclare qu'en tout, le Conseil dispose de 75 jours pour se prononcer. Il importe de bien visualiser les délais tels qu'ils sont prévus actuellement. Il commence avec un délai d'un mois maximum pour le Service, puis il y a un mois maximum pour le Conseil. Après, il y a une décision. À partir de ce moment-là, l'on entame une deuxième phase, qui est une phase de 75 jours au maximum. Est-ce que l'amendement nº 6 prévoit qu'après ces 75 jours, l'on informe les entreprises ?

Le ministre considère que le rapport dont question dans l'ajout à l'article 12, § 5, premier alinéa, proposé par l'amendement nº 6, est le rapport du Service au Conseil.

Le membre pense qu'en réalité l'idée est aussi que les entreprises ne soient pas laissées dans l'incertitude la plus totale.

Un commissaire fait remarquer que l'article 12, § 5, ne traite que du caractère réversible ou non, ou du caractère de modification durable ou non de la structure du marché, d'une ou de plusieurs mesures ayant trait à la concentration que les entreprises concernées par celle-ci voudraient prendre. L'entreprise doit savoir, en tout état de cause ce qu'elle peut faire en attendant la décision définitive.

Lorsque l'entreprise ne sait toujours rien au bout de deux mois, elle peut demander au Conseil quelles sont les démarches de l'opération de fusion qu'elle peut déjà accomplir. À ce moment-là, le Conseil doit pouvoir prendre position et donc pouvoir demander au Service de lui transmettre dans les dix jours les éléments sur lesquels il peut fonder sa décision.

Un membre estime que cela n'empêche pas que l'amendement puisse être interprété de deux manières différentes.

Dans le texte, il n'est dit nulle part que le délai est fixé vis-à-vis des entreprises. L'actuel article 12, § 5, donne raison à l'interprétation de M. D'Hooghe, mais, malheureusement, l'amendement ne dit pas qu'il faut informer les entreprises.

Le ministre estime que ce n'est pas utile. Quand un rapport est déposé, il est automatiquement accessible aux parties. Le ministre veut éviter que l'on demande quel est l'état d'avancement du dossier. On ne demande pas non plus à un juge d'instruction où en est la procédure. Le juge d'instruction pose un certain nombre d'actes, il fait un rapport et une fois que le procès-verbal est dans le dossier, il est accessible aux parties.

vraagt hoe vaak ondernemingen die partij zijn bij de concentratie, hun aanvraag kunnen overdoen.

De minister deelt mee dat de Raad in totaal over 75 dagen beschikt om tot een uitspraak te komen. Belangrijk is dat duidelijkheid heerst over de nieuwe termijnen. Eerst is er de termijn van ten hoogste één maand voor de Dienst, daarop volgt er een termijn van ten hoogste één maand voor de Raad. Vervolgens behoort de beslissing te vallen. Vanaf dan gaat er een tweede fase in die ten hoogste 75 dagen kan duren. Bepaalt amendement nr. 6 dat men na 75 dagen de ondernemingen op de hoogte brengt ?

De minister verklaart ervan uit te gaan dat het verslag waarvan sprake is in de toevoeging aan artikel 12, § 5, eerste lid, dat van de Dienst aan de Raad is.

Volgens het lid ligt het tevens in de bedoeling dat de ondernemingen niet volledig in onzekerheid blijven verkeren.

Een commissielid merkt op dat artikel 12, § 5, alleen handelt over het al dan niet omkeerbaar karakter of het al dan niet duurzaam karakter van de wijziging van de marktstructuur, van één of meer met de concentratie verband houdende maatregelen, welke de bij de concentratie betrokken ondernemingen zouden willen doorvoeren. Het bedrijf moet weten wat het mag doen in afwachting van de definitieve beslissing.

Indien het bedrijf na twee maanden nog niets weet, kan het aan de Raad vragen welke stappen van de fusieoperatie al mogen worden uitgevoerd. Op dat moment moet de Raad een standpunt kunnen innemen en dus aan de Dienst kunnen vragen om de elementen binnen 10 dagen te krijgen, waarop de Raad zijn beslissing kan baseren.

Volgens een lid belet dit niet dat het amendement een dubbele interpretatie mogelijk maakt.

In de tekst staat er nergens te lezen dat er een termijn wordt bepaald voor de ondernemingen. De inhoud van het thans geldende artikel 12, § 5, bevestigt de zienswijze van de heer D'Hooghe doch ongelukkigerwijze bepaalt het amendement niet dat men de ondernemingen op de hoogte moet brengen.

Volgens de minister heeft dat geen enkel nut. Als er een verslag wordt uitgebracht kunnen de partijen het automatisch inzien. De minister wil voorkomen dat men om een voortgangsrapportage kan vragen. Men vraagt toch ook niet aan een onderzoeksrechter hoever de procedure staat. De onderzoeksrechter voert een aantal handelingen uit, hij stelt een verslag op en zodra het proces-verbaal in het dossier is opgenomen, kunnen de partijen het inzien.

En ce cas également, la procédure doit être pareille: à partir du moment où le rapport est déposé, le souci que ce rapport soit accessible aux entreprises est rencontré.

Le ministre souhaite éviter que le Conseil puisse demander au Service à tout moment l'état d'avancement d'un dossier. Le Service n'a pas à se justifier sur l'état d'avancement, mais le ministre est d'accord pour que le Service donne rapport des éléments en sa possession.

Le membre répond que le texte actuel de l'article 12, § 5, est clairement rédigé dans l'objectif d'informer les entreprises et de savoir si elles peuvent ou non poser des actes irréversibles.

Si on prend l'amendement de façon isolée, sans le rattacher à l'article 12, § 5, existant, on pourrait croire qu'il ne s'agit que d'une discussion entre le Service et le Conseil. Mais, il ne s'agit pas d'un dispositif distinct. Lié à l'actuel texte de l'article 12, § 5, il est clair que l'objectif est, après les deux mois, d'informer les entreprises dans un délai de dix jours.

Le ministre explique que l'amendement rajoute un nouvel alinéa au paragraphe 5, qui subsiste.

Du fait qu'un rapport est déposé, il est automatiquement accessible. L'amendement n'est pas contraire au souhait légitime, notamment de voir les entreprises être tenues informées et d'avoir accès au dossier.

Le ministre confirme qu'il marque son accord sur l'amendement en supprimant les mots «indiquant l'état d'avancement de l'examen et».

Par cet amendement, le Conseil peut demander au Service de mentionner les éléments d'appréciation nécessaires à la prise de décision.

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 75 (sous-amendement au sous-amendement nº6):

*«À la deuxième phrase de l'article 12, § 3, premier alinéa, proposé à cet article, supprimer les mots «indiquant l'état d'avancement de l'examen et.»*

L'amendement nº 75 est adopté par 7 voix contre 2. L'amendement nº 6, tel qu'amendé, est adopté par la même majorité.

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 104 (sous-amendement a l'amendement nº 1):

*«Compléter le paragraphe 2 de cet article comme suit:*

Ook in dit geval behoort er eenzelfde procedure te gelden: zodra het verslag is uitgebracht, kunnen de partijen het inzien.

De minister verklaart te willen voorkomen dat de Raad te allen tijde aan de Dienst kan vragen hoever het dossier staat. De Dienst hoeft geen verantwoording te doen van de voortgang, doch de minister is het ermee eens dat de Dienst informatie in zijn bezit meedeelt.

Het lid antwoordt dat de huidige tekst van artikel 12, § 5, kennelijk is opgesteld met de bedoeling de ondernemingen op de hoogte te brengen zodat zij weten of zij al dan niet daden met een niet omkeerbaar karakter kunnen verrichten.

Bekijkt men het amendement los van het bestaande artikel 12, § 5, dan zou men tot de conclusie kunnen komen dat het louter over een discussie tussen de Dienst en de Raad gaat. Die bepaling moet echter bekeken worden samen met de huidige tekst van artikel 12, § 5. Dan wordt duidelijk dat men na de termijn van twee maanden de ondernemingen binnen tien dagen op de hoogte wil brengen.

De minister wijst erop dat het amendement een nieuw lid wil toevoegen aan § 5, zonder te raken aan de bestaande tekst van die paragraaf.

Een verslag dat is uitgebracht, kan door de partijen worden ingezien. Het amendement gaat niet in tegen de gewettigde wens om onder meer de ondernemingen op de hoogte te houden en hen inzage te verlenen van het dossier.

De minister herhaalt dat hij het met het amendement eens kan zijn als de woorden «de stand van zaken van het onderzoek, evenals de» worden geschrapt.

Als gevolg van dit amendement kan de Raad aan de Dienst vragen de elementen mee te delen die hij voor het nemen van een beslissing nodig heeft.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 75 in (subamendement op subamendement nr. 6):

*«In het voorgestelde artikel 12, § 3, tweede zin, de woorden«de stand van zaken van het onderzoek, evenals de» schrappen.»*

Amendement nr. 75 wordt aangenomen met 7 tegen 2 stemmen. Het geamendeerde amendement nr. 6 wordt met dezelfde meerderheid van stemmen aangenomen.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 104 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Paragraaf 2 van dit artikel aanvullen als volgt:*

*«Au même § 5, les mots «le Conseil de la concurrence» sont remplacés par les mots «le Roi, sur avis motivé du Conseil de la concurrence, formulant une proposition de décision,» et une dernière phrase est ajoutée, qui est rédigée comme suit: «Les procédures prévues à l'article 33 de la présente loi sont applicables au présent § 5.»*

Le ministre dépose l'amendement nº 126 qui est un sous-amendement au sous-amendement nº 104:

*«Remplacer les mots «le Roi» par les mots «le ministre ou, selon les cas, le Conseil des ministres.»*

Justification

*Ce sous-amendement à l'amendement nº 104 prévoit que la décision en matière de concentration est prise par le ministre ou par le Conseil des ministres. Les dispositions relatives à la procédure en matière de concentration (art. 33 en projet de la loi du 5 août 1991) précisent que la décision est prise par le Conseil des ministres lorsqu'elle s'écarte de l'avis du Conseil de la concurrence.*

Un commissaire dit ne pas comprendre pourquoi l'on crée un Conseil de la concurrence si, en fin de compte, c'est quand même au niveau politique que l'on décidera d'autoriser ou non la concentration, car c'est dans ce sens que va l'amendement gouvernemental. L'intervenant préfèrerait que l'amendement nº 104 soit approuvé sans modifications.

Le ministre défend l'amendement nº 126 en expliquant que, lorsque le ministre suit l'avis du Conseil de la concurrence, c'est le ministre qui décide seul. Si, toutefois, le ministre veut se départir de cet avis et prendre une décision contraire à l'avis émis par le Conseil, la décision doit être prise par le Conseil des ministres.

À la demande d'un membre de savoir où est repris ce principe, le ministre renvoie à l'amendement nº 87.

Le membre estime qu'avant d'introduire cette procédure de délibération, il importe d'avoir au préalable défini les cas où une telle procédure s'applique.

Un autre membre souligne qu'en ce qui concerne la procédure à suivre en matière de concentrations, le Conseil de la concurrence rend toujours un avis. Lorsque le ministre de l'Économie approuve la proposition de décision, il décide sans plus. Au cas où la décision du ministre s'écarterait de cette proposition, un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres s'imposerait. La procédure en question est définie dans l'amendement nº 87 à l'article 21.

*«In dezelfde § 5 worden de woorden «de Raad voor de Mededinging» vervangen door de woorden «de Koning, op gemotiveerd advies van de Raad voor de Mededinging, waarbij een voorstel van beslissing wordt geformuleerd» en wordt een laatste zin toegevoegd, luidende: «De procedures bepaald in artikel 33 van deze wet zijn toepasselijk op het bepaalde in deze § 5.»*

De minister dient amendement nr. 126 in als subamendement op subamendement nr. 104.

*«De woorden «de Koning» vervangen door de woorden «de minister of, naar gelang het geval, de Ministerraad.»*

Verantwoording

*Dit amendement op amendement nr. 104 voorziet dat de beslissing inzake concentratie genomen wordt door de minister of door de Ministerraad. De bepalingen betreffende de procedure inzake concentratie (artikel 33 in ontwerp van de wet van 5 augustus 1991) verduidelijken dat de beslissing wordt genomen door de Ministerraad wanneer zij afwijkt van het advies van de Raad voor de Mededinging.*

Een commissielid begrijpt niet waarom een Raad voor de Mededinging wordt opgericht als het uiteindelijk toch de politiek is die zal beslissen of de concentratie al dan niet geoorloofd is. Dit is immers waar het amendement van de regering toe strekt. Spreker geeft er de voorkeur aan amendement nr. 104 ongewijzigd goed te keuren.

De minister verdedigt de inhoud van amendement nr. 126 door erop te wijzen dat wanneer de minister beslist het advies van de Raad voor de Mededinging over te nemen, hij die beslissing alleen neemt. Wil hij evenwel van dat advies afwijken en een beslissing nemen die ingaat tegen het advies van de Raad, dan komt het aan de Ministeraad toe een beslissing te nemen.

Op de vraag van een lid waar dat beginsel vandaan komt, verwijst de minister naar amendement nr. 87.

Volgens het lid kan men geen overlegprocedure invoeren als men niet eerst de gevallen bepaalt waarin die procedure van toepassing is.

Een ander lid wijst erop dat voor de procedure inzake concentraties in alle gevallen de Raad voor de Mededinging een advies verstrekt. Indien de minister van Economische Zaken akkoord gaat met dit voorstel van beslissing, dan beslist hij zonder meer. Indien zijn beslissing evenwel afwijkt van dit voorstel, dan is een in ministerraad overlegd besluit nodig. Deze procedure is vastgesteld in amendement nr. 87 op artikel 21.

L'amendement nº 126 est adopté par 6 voix contre 3. L'amendement nº 104, tel que sous-amendé, est adopté par 6 voix contre 3.

M. D'Hooghe dépose ensuite l'amendement nº 103 (sous-amendement a l'amendement nº 1):

*« Insérer un § 1er bis (nouveau), rédigé comme suit:*

*« § 1er bis. À l'article 12, § 4, de la même loi, remplacer les mots « Conseil de la concurrence » par le mot « Roi. »*

Justification

*La proposition attribue au Roi le pouvoir de décision en matière de concentrations.*

Le ministre dépose l'amendement nº 125 (sous-amendement au sous-amendement nº 103):

« *Remplacer le § 1er bis, proposé, par ce qui suit:*

*« § 1er bis. À l'article 12, § 4, de la même loi, les mots « le Conseil de la concurrence » sont remplacés par les mots « le ministre ou, selon les cas, le Conseil des ministres. »*

Justification

*Ce sous-amendement au sous-amendement nº 103 prévoit que la décision relative aux mesures irréversibles prises par les entreprises en matière de concentration, est prise par le ministre ou par le Conseil des ministres. Les dispositions relatives à la procédure en matière de concentration (article 33 en projet de la loi du 5 août 1991) précisent que la décision est prise par le Conseil des ministres lorsqu'elle s'écarte de l'avis du Conseil de la concurrence.*

L'amendement nº 125, adapté de la même manière que l'amendement nº 126, est adopté par 7 voix contre 2. L'amendement nº 103, tel que sous-amendé par l'amendement nº 125, est adopté à la même majorité.

L'article 4, tel qu'amendé, est adopté par 7 voix et 2 abstentions.

Article 5

Un membre se réfère à l'amendement nº 1 du gouvernement qui prévoit qu'à l'article 14, premier paragraphe, de la loi du 5 août 1991, les mots « la constatation » sont remplacés par les mots « l'examen ». Or, il faut un constat pour terminer l'enquête: il faut que le Service constate s'il y a oui ou non infraction.

Amendement nr. 126 wordt aangenomen met 6 tegen 3 stemmen. Het gesubamendeerde amendement nr. 104 wordt aangenomen met 6 tegen 3 stemmen.

Vervolgens dient de heer D'Hooghe amendement nr. 103 in (subamendement op amendement nr. 1):

*« Een § 1bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:*

*« § 1bis. In artikel 12, § 4, van dezelfde wet worden de woorden « de Raad voor de Mededinging » vervangen door de woorden « de Koning. »*

Verantwoording

*De beslissingsbevoegdheid inzake concentraties ligt in het nieuwe voorstel bij de Koning.*

De minister dient amendement nr. 125 in (subamendement op subamendement nr. 103):

*« De voorgestelde paragraaf 1bis vervangen als volgt:*

*« § 1bis. In artikel 12, § 4, van dezelfde wet, worden de woorden « de Raad voor de Mededinging » vervangen door de woorden « de minister of, naar gelang het geval, de Ministerraad. »*

Verantwoording

*Dit subamendement op subamendement nr. 103 voorziet dat de beslissing betreffende de onomkeerbare maatregelen getroffen door de ondernemingen inzake concentratie, genomen wordt door de minister of door de Ministerraad. De bepalingen betreffende de procedure inzake concentratie (artikel 33 in ontwerp van de wet van 5 augustus 1991) verduidelijken dat de beslissing wordt genomen door de Ministerraad wanneer zij afwijkt van het advies van de Raad voor de Mededinging.*

Amendement nr. 125 wordt op dezelfde manier aangepast als amendement nr. 126 en aangenomen met 7 tegen 2 stemmen. Het door amendement nr. 125 gesubamendeerd amendement nr. 103 wordt met dezelfde meerderheid aangenomen.

Het geamendeerde artikel 4 wordt aangenomen met 7 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 5

Een lid verwijst naar amendement nr. 1, waarmee de regering voorstelt in artikel 14, § 1, van de wet van 5 augustus 1991, de woorden « de vaststelling » te vervangen door de woorden « het onderzoek ». Om het onderzoek af te ronden moet er evenwel een vaststelling komen: de Dienst moet vaststellen of er al dan niet sprake is van een overtreding.

Il demande si le Service est outillé pour jouer un rôle qui actuellement n'existe pas.

Le ministre répond que 37 agents compétents sont prévus.

Le membre demande si le ministre les dotera de pouvoirs de police.

Le ministre répond que tel n'est pas le cas.

En ce qui concerne le deuxième paragraphe (nouveau) de l'article 14, plusieurs amendements sont déposés.

MM. Hotyat et consorts déposent tout d'abord l'amendement nº 17 A (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«À l'article 5, § 2, apporter les modifications suivantes:*

*«A. À l'article 14, § 2, alinéa 2, proposé, supprimer les mots «ou de licence en économie.»*

Justification

*A. Les rapporteurs sont chargés de diriger l'instruction. Ils délivrent les ordres de mission, notamment pour les perquisitions. Ils dressent procès-verbal et dirigent les mesures d'instruction réalisées par les agents du Service de la concurrence.*

*Il convient de garantir que ces mesures d'enquête soient réalisées dans les formes légales et réglementaires. Il paraît dès lors souhaitable de confier ces missions exclusivement à des juristes.*

*Il est précisé que les rapporteurs doivent avoir une expérience utile d'au moins trois ans en matière de concurrence. Le Service de la concurrence comporte notamment des économistes. Ces dispositions garantissent que le rapport contiendra une analyse économique des éléments recueillis lors de l'instruction.*

Un membre estime que l'amendement nº 17 A n'est pas satisfaisant.

Il pêche en premier lieu parce qu'il ne fait pas l'inventaire complet des missions des rapporteurs et dans la justification, on ne mentionne que la partie purement juridique. Or, les rapporteurs doivent faire des enquêtes de marché et préparer des rapports pour le Conseil. Ces rapporteurs ont aussi une mission d'analyse économique que les juristes sont incapables de faire.

Deuxièmement, l'amendement part de l'idée qu'un ingénieur commercial ou un licencié en sciences économiques est totalement ignare en droit.

Voor spreker is het zeer de vraag of de Dienst voldoende toegerust is om een taak te vervullen die thans nog niet bestaat.

De minister antwoordt dat er 37 bekwame personeelsleden voorzien zijn.

Het lid vraagt of de minister hun politiële bevoegdheid zal verlenen.

De minister antwoordt dat dat niet zo is.

Op de tweede paragraaf (nieuw) van artikel 14, worden verscheidene amendementen ingediend.

De heer Hotyat c.s. dienen vooreerst het amendement nr. 17 A in (subamendement op amendement nr. 1):

*«In artikel 5, § 2, de volgende wijzigingen aanbrengen:*

*«A. In het voorgestelde artikel 14, § 2, tweede lid, de woorden «of van licentiaat in de economie» doen vervallen.»*

Verantwoording

*A. De verslaggevers zijn belast met de leiding van het onderzoek. Zij gelasten de opdrachten, met name voor de huiszoekingen. Zij maken proces-verbaal op en leiden de onderzoeksverrichtingen die door de ambtenaren van de Dienst voor de Mededinging uitgevoerd worden.*

*Men moet ervoor zorgen dat deze onderzoeksmaatregelen ten uitvoer worden gebracht in de vorm voorgeschreven door wet- en regelgeving. Het is dan ook wenselijk deze taken uitsluitend op te dragen aan juristen.*

*De verslaggevers moeten inzake mededinging een nuttige ervaring van ten minste drie jaar hebben. De Dienst voor de Mededinging beschikt onder meer over economisten. Deze voorschriften waarborgen dat in het verslag een economische analyse zal worden gemaakt van de gegevens die tijdens het onderzoek verzameld zijn.*

Volgens een lid laat de inhoud van amendement nr. 17 A te wensen over.

In de eerste plaats geeft het amendement geen volledige opsomming van de opdrachten van de verslaggevers en in de verantwoording is er alleen sprake van het juridisch aspect. Nu is het zo dat de verslaggevers marktonderzoeken moeten uitvoeren en verslagen voor de Raad voorbereiden. De verslaggevers moeten dus ook economische analyses maken en dat kunnen juristen niet.

In de tweede plaats gaat het amendement ervan uit dat een handelsingenieur of een licentiaat economische wetenschappen niets afweet van het recht.

M. Coene dépose l'amendement nº 27 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Au § 2 de cet article, insérer, entre les mots «licence en droit ou» et les mots «de licence en économie», les mots «de doctorat ou.»*

Justification

*L'amendement indique que les porteurs d'un diplôme de docteur en économie peuvent, eux aussi, être recrutés comme rapporteurs.*

M. Hatry dépose l'amendement nº 47 (sous-amendement au sous-amendement nº 27):

*«Au paragraphe 2 proposé, 2º, entre les mots «licence en droit» et les mots «ou de doctorat ou de licence en économie», insérer les mots «d'ingénieur commercial.»*

Justification

*Cet amendement vise à permettre au détenteur du titre d'ingénieur commercial d'être recruté en tant que rapporteur.*

Un membre souligne qu'elle a hésité à cosigner l'amendement nº 17 qui supprime les licenciés en économie, mais elle a été rassurée parce que dans l'amendement du gouvernement, il est prévu que les rapporteurs doivent pouvoir justifier d'une expérience utile d'au moins trois ans en matière de concurrence.

Ceci fait que les juristes ont forcément dû rencontrer une problématique de type économique qui fait que leur connaissance a été complétée. Par contre, il est essentiel que la base de leur formation soit juridique, compte tenu du rôle qu'ils vont jouer.

Un autre membre dit qu'il n'est pas d'accord avec la préopinante. L'on peut faire appel aussi bien à des économistes qu'à des juristes, lorsque le sujet est un sujet typiquement économique. La formation des économistes et des ingénieurs commerciaux comporte d'ailleurs un gros ensemble de cours de droit. Tous les principes de base du droit sont enseignés aux étudiants en économie dans le cadre de la formation qui leur est dispensée.

Un commissaire ajoute qu'ils ont même la possibilité de suivre une spécialisation en droit commercial.

Le ministre se demande si vraiment la loi doit viser uniquement des juristes, mais il laisse cette question à l'appréciation de l'auteur de l'amendement. Les licenciés en économie ou les ingénieurs commerciaux ont aussi des notions de procédure.

De heer Coene dient amendement nr. 27 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«In § 2 van dit artikel, tussen de woorden «in de rechten of van» en de woorden «licentiaat in de economie», de woorden «doctor of» toevoegen.»*

Verantwoording

*Met dit amendement wordt verduidelijkt dat ook houders van een diploma van doctor in de economie gerecruteerd kunnen worden als verslaggever.*

De heer Hatry dient amendement nr. 47 in (subamendement op subamendement nr. 27):

*«In het 2º van de voorgestelde § 2 tussen de woorden «licentiaat in de rechten» en de woorden «of van licentiaat in de economie» het woord «van handelsingenieur» invoegen.»*

Verantwoording

*Dit amendement heeft tot doel ook houders van een diploma handelsingenieur toe te staan als verslaggever op te treden.*

Een lid wijst erop dat ze geaarzeld heeft amendement nr. 17 mede te ondertekenen omdat het licentiaten economie uitsluit. Wat haar evenwel in het regeringsamendement geruststelt, is dat de verslaggevers «blijk moeten geven van een nuttige ervaring van minstens drie jaar inzake mededinging.»

Dat betekent dat de juristen noodzakelijkerwijze te maken hebben gekregen met een economische problematiek zodat zij hun kennis hebben kunnen verruizen. Gezien de taak die zij moeten uitvoeren, is het daarentegen van essentieel belang dat zij een juridische basisopleiding achter de rug hebben.

Een ander lid is het hier niet eens. Wanneer het over een typisch economisch onderwerp gaat, kunnen net zo goed economisten als juristen worden aangesproken. Trouwens, in de opleiding van economisten en handelsingenieurs is een aanzienlijk pakket rechtsvakken ingevoegd. Al de basisprincipes van het recht worden gedoceerd tijdens een opleiding in de economie.

Een commissielid voegt eraan toe dat er zelfs mogelijkheid bestaat om een specialisatiejaar in handelsrecht te volgen.

Voor de minister is het de vraag of de wet zich moet beperken tot de juristen, doch hij wil deze vraag overlaten aan de indiener van het amendement. Licentiaten economie of handelsingenieurs hebben ook de grondbeginselen van de procedure meegekregen.

Le membre estime que les économistes et les ingénieurs ont une formation juridique en profondeur.

Le ministre déclare que les licenciés en sciences économiques et les ingénieurs doivent avoir eu, dans leur formation scolaire ou professionnelle, l'occasion de se familiariser avec les procédures juridiques qui seront employées. Ils vont devoir mettre des scellés, etc. Il faut reconnaître que les procédures juridiques nécessitent une certaine méthodologie.

Un membre demande de partir de la notion d'expérience utile de trois ans, tant pour les juristes que pour les licenciés en sciences économiques et ingénieurs commerciaux. Ainsi, tout le monde sera mis sur le même pied.

Le ministre est d'accord de prévoir trois ans d'expérience dans les matières de concurrence et dans les matières de procédure.

M. Hotyat et consorts déposent l'amendement nº 76 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Au § 2 de cet article, à l'article 14, §2, alinéa 2, proposé, remplacer les mots «en matière de concurrence» par les mots «tant en matière de concurrence que dans les questions de procédure.»*

Justification

*Les rapporteurs sont chargés de diriger l'instruction. Ils délivrent les ordres de mission, notamment pour les perquisitions. Ils dressent procès-verbal et dirigent les mesures d'instruction réalisées par les agents du Service de la concurrence.*

*Il convient de garantir que ces mesures d'enquête seront réalisées dans les formes légales et réglementaires.*

*S'il est peut-être excessif de limiter l'accès à la charge de rapporteur à des juristes, il est par contre souhaitable que les économistes, tout comme les juristes d'ailleurs, aient une expérience de la procédure, tout comme il est déjà requis qu'ils doivent avoir, ainsi que les juristes, une expérience en matière de concurrence.*

*Ceci permet de garantir que les rapporteurs, quelle que soit leur formation initiale, soient également compétents en termes de procédure et de concurrence.*

L'amendement nº 17 A est retiré par son auteur.

Les amendements nº 27, nº 47 et nº 76 sont adoptés à l'unanimité des 9 membres présents.

Volgens het lid hebben economisten en handelsingenieurs een grondige juridische opleiding genoten.

Volgens de minister moeten de licentiaten economische wetenschappen en de handelsingenieurs tijdens hun opleiding of in hun beroep zich vertrouwd hebben kunnen maken met de juridische procedures die hier worden toegepast. Zij zullen moeten overgaan tot verzegeling, enz. Het is toch duidelijk dat de juridische procedures volgens een bepaalde methode moeten verlopen.

Een lid vraagt dat men voor juristen zowel als voor licentiaten economische wetenschappen en handelsingenieurs uitgaat van het begrip «een nuttige ervaring van minstens drie jaar». Zo geniet iedereen een gelijke behandeling.

De minister is het eens om drie jaar ervaring inzake mededinging en procedure te eisen.

De heer Hotyat c.s. dienen amendement nr. 76 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«In § 2 van dit artikel, in het voorgestelde artikel 14, § 2, tweede lid, de woorden «inzake mededinging» vervangen door de woorden «zowel inzake mededinging als inzake procedurevoorschriften.»*

Verantwoording

*De verslaggevers zijn belast met de leiding van het onderzoek. Zij gelasten de opdrachten, met name voor de huiszoekingen. Zij maken proces-verbaal op en leiden de onderzoeksverrichtingen die door de ambtenaren van de Dienst voor de Mededinging uitgevoerd worden.*

*Men moet ervoor zorgen dat deze onderzoeksmaatregelen ten uitvoer worden gebracht in de vorm voorgeschreven door wet- en regelgeving.*

*Misschien is het overdreven het ambt van verslaggever uitsluitend open te stellen voor juristen. Toch is het wenselijk dat de economisten, zoals overigens ook de juristen, ervaring hebben op het vlak van de procedure, naast de reeds bepaalde vereiste dat ze, net als de juristen, ervaring moeten hebben op het vlak van de mededinging.*

*Zo worden waarborgen geboden opdat de verslaggevers, ongeacht hun aanvankelijke opleiding, even bekwaam zijn op het vlak van de procedure als op het vlak van de mededinging.*

Amendement nr. 17 A wordt teruggenomen door de indiener.

De amendement nr. 27, nr. 47 en nr. 76 worden eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

M. Hotyat et consorts déposent l'amendement nº 17 B et C.

*« B. Remplacer l'article 14, § 2, alinéa 3, proposé par l'alinéa suivant :*

*« Les rapporteurs sont nommés par le Roi. Ils bénéficient d'un statut administratif et pécuniaire garantissant leur indépendance. »*

*« C. Compléter l'article 14, § 2, alinéa 4, 1º, proposé par la disposition suivante :*

*« le corps des rapporteurs fixe notamment l'ordre de traitement des dossiers; il répartit entre les rapporteurs et entre les agents du Service de la concurrence les dossiers mis à l'instruction; »*

Justification

*B. L'amendement du gouvernement précise notamment le mode de recrutement et les conditions d'accès à la fonction de rapporteur. L'amendement ne prévoit toutefois pas le mode de désignation des rapporteurs.*

*Il est dès lors précisé que les rapporteurs sont nommés par le Roi.*

*C. L'amendement du gouvernement prévoit que les rapporteurs dirigent et organisent l'instruction. Dans l'organisation des instructions, il convient de préciser que le corps de rapporteurs fixe les priorités. Cette appréciation dépendra notamment de l'impact de certaines pratiques sur un marché déterminé.*

*Il convient également de préciser que le corps des rapporteurs répartit entre les rapporteurs et entre les agents du Service de la concurrence les dossiers mis à l'instruction. Dans un souci d'efficacité, il convient en effet de désigner le rapporteur en charge d'un dossier à l'instruction. Il convient également de désigner les agents du Service chargés d'exécuter les mesures d'instruction, dans chaque affaire. Cette désignation intervient collégialement. Elle permet également de préciser le rôle du corps des rapporteurs par rapport au Service de la concurrence.*

À la suite des amendements précités, M. D'Hooghe dépose les amendements nºs 77 et 78 (sous-amendements au sous-amendement nº 17) :

*« Compléter le troisième alinéa de l'article 14, § 2, proposé, par la disposition suivante :*

*« En matière disciplinaire, la réglementation relative à l'inspecteur des Finances est applicable. »*

De heer Hotyat c.s. dienen amendementen nr. 17 B en nr. 17 C in.

*« B. Het derde lid van het voorgestelde artikel 14, § 2, vervangen als volgt :*

*« De verslaggevers worden benoemd door de Koning. Zij hebben een administratief en geldelijk statuut dat hun onafhankelijkheid waarborgt. »*

*« C. Het 1º van het voorgestelde artikel 14, § 2, vierde lid, aanvullen als volgt :*

*« het korps van verslaggevers bepaalt met name de volgorde waarin de dossiers behandeld worden; het verdeelt de dossiers waarnaar een onderzoek wordt ingesteld onder de verslaggevers en onder de ambtenaren van de Dienst voor de Mededinging; »*

Verantwoording

*B. Het regeringsamendement bepaalt onder meer de wijze van aanwerving en de toegangsvoorwaarden voor het ambt van verslaggever. Dat amendement bepaalt evenwel niet hoe de verslaggevers aangewezen worden.*

*In ons amendement wordt dan ook bepaald dat de verslaggevers door de Koning benoemd worden.*

*C. Het regeringsamendement bepaalt dat de verslaggevers het onderzoek leiden en organiseren. Voor de organisatie van het onderzoekswerk moet bepaald worden dat het korps van verslaggevers de prioriteiten vaststelt. Deze beoordeling zal met name afhankelijk zijn van de vraag welke weerslag een aantal praktijken hebben op een bepaalde markt.*

*Er moet eveneens vermeld worden dat het korps van verslaggevers de dossiers waaraan een onderzoek wordt gewijd, verdeelt onder de verslaggevers en onder de ambtenaren van de Dienst voor de Mededinging. Ter wille van de efficiëntie moet immers worden bepaald welke verslaggever belast is met een te onderzoeken dossier. Voor elk dossier moet men eveneens de ambtenaren aanwijzen die belast zijn met de uitvoering van de onderzoeksmaatregelen. Deze aanwijzing geschiedt collegiaal. Zo wordt het eveneens mogelijk te bepalen welke rol het korps van verslaggevers speelt ten aanzien van de Dienst voor de Mededinging.*

De heer D'Hooghe dient hierop de amendementen nrs. 77 en 78 in (subamendementen op subamendement nr. 17) :

*« Het derde lid van het voorgestelde artikel 14, § 2, aanvullen als volgt :*

*« In tuchtzaken wordt de regeling overgenomen die van toepassing is op de inspecteur van Financiën. »*

Justification

*Il semble indiqué d'assortir la précision que l'amendement nº 17 apporte au statut des rapporteurs d'une garantie supplémentaire d'indépendance. C'est pourquoi l'on propose de rendre applicable ici aussi le régime disciplinaire concernant les inspecteurs des Finances. Les deux fonctions sont en effet comparables à plusieurs points de vue.*

*« Entre les troisième et quatrième alinéas proposés, insérer deux alinéas nouveaux, rédigés comme suit :*

*« Le corps compte autant de rapporteurs issus du cadre linguistique français que de rapporteurs issus du cadre linguistique néerlandais.*

*Les rapporteurs doivent fournir la preuve de leur connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise. Un rapporteur au moins doit fournir la preuve de sa connaissance de la langue allemande. »*

Justification

*En ce qui concerne la composition du corps des rapporteurs, il y a lieu de tenir compte de la nécessité de leur permettre d'examiner (comme il se doit) les affaires sous tous les angles possibles.*

Le ministre dépose l'amendement nº 120 (sous-amendement au sous-amendement précédent):

*« Au quatrième alinéa proposé, remplacer les mots « connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise » par les mots « connaissance de la langue française ou de la langue néerlandaise. »*

Justification

*Il ne convient pas d'exiger le bilinguisme parfait (au sens du statut de la fonction publique) comme condition de nomination des rapporteurs. En pratique, la connaissance au moins passive d'une des deux langues pourra être exigée. Pour chaque affaire, une langue de la procédure devant le conseil est déterminée. Les rapporteurs traiteront donc les affaires dans leur langue, tout en ayant une connaissance passive de l'autre langue.*

Un membre estime qu'il est absurde d'exiger, comme dans l'amendement gouvernemental, que les néerlandophones connaissent le néerlandais et les francophones le français. Pareille disposition lui semble superflue, sauf en ce qui concerne la connaissance de la langue allemande.

La commission décide ensuite de supprimer la première phrase du deuxième alinéa de l'amendement

Verantwoording

*Het lijkt aangewezen om de verduidelijking die door het amendement nr. 17 wordt aangebracht aan het statuut van de verslaggevers, uit te breiden met een bijkomende waarborg voor de onafhankelijkheid. Daarom wordt voorgesteld de tuchtregeling die van toepassing is op de inspecteurs van Financiën ook hier van toepassing te maken. Vanuit meerdere invalshoeken zijn beide functies immers te vergelijken.*

*« Tussen het derde en vierde lid van het voorgestelde artikel 14, § 2, twee nieuwe leden invoegen, luidende :*

*« Het korps telt evenveel verslaggevers uit het Nederlandse als uit het Franse taalkader.*

*De verslaggevers moeten hun kennis van de Nederlandse en de Franse taal bewijzen. Ten minste één verslaggever moet de kennis van de Duitse taal bewijzen. »*

Verantwoording

*De samenstelling van het korps van verslaggevers moet rekening houden met het feit dat zij zaken van alle kanten moeten (kunnen) behandelen.*

De minister dient hierop amendement nr. 120 in (subamendement op het voorgaande subamendement) :

*« In het voorgestelde vierde lid de woorden « kennis van de Franse taal en van de Nederlandse taal » vervangen door de woorden « kennis van de Franse taal of van de Nederlandse taal. »*

Verantwoording

*Het past niet de perfecte tweetaligheid te eisen (in de zin van het statuut van het openbaar ambt) als voorwaarde tot benoeming van de verslaggevers. In de praktijk zal de minstens passieve kennis van één van beide talen vereist kunnen zijn. Voor elke zaak wordt een taal van de procedure voor de Raad bepaald. De verslaggevers zullen bijgevolg de zaken in hun taal behandelen, terwijl zij over een passieve kennis van de andere taal beschikken.*

Een lid acht het niet zinvol om, zoals het regeringsamendement voorstelt, te vragen dat de Nederlandstaligen Nederlands kunnen en de Franstaligen Frans. Dergelijke bepaling lijkt hem overbodig behalve voor wat de kennis van de Duitse taal betreft.

De Commissie beslist hierna de eerste zin van het tweede lid van het amendement nr. 78 « de verslagge-

nº 78, qui est rédigé comme suit: «Les rapporteurs doivent fournir la preuve de leur connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise».

M. D'Hooghe dépose ensuite l'amendement nº 7 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Remplacer le § 2, 2º, alinéa 3, de cet article par le texte suivant:*

*«Ils bénéficient d'un statut administratif et pécuniaire garantissant leur indépendance et sont nommés à vie par le Roi sur proposition d'un acte de présentation délibéré en Conseil des ministres. Ils sont admis à la retraite à l'âge fixé par la loi et bénéficient de la pension fixée par la loi. Les rapporteurs ne peuvent être démis de leur fonction ou suspendus que par le Roi sur proposition d'un avis délibéré en Conseil des ministres.*

*Le corps compte autant de rapporteurs appartenant au cadre linguistique néerlandais que de rapporteurs appartenant au cadre linguistique français.*

*Les rapporteurs doivent faire la preuve de leur connaissance du néerlandais et du français. Un rapporteur au moins doit faire la preuve de la connaissance de l'allemand.»*

Justification

*L'on suit ici l'avis du Conseil d'État selon lequel il y a lieu de préciser plus avant le statut des rapporteurs. Un certain nombre de principes en matière de conditions de nomination et de possibilités de sanction sont décrits de manière plus explicite. Il paraît opportun qu'il y ait à la fois des néerlandophones et des francophones parmi les rapporteurs.*

Un commissaire explique qu'il a essayé de trouver un compromis entre le principe selon lequel il appartient au Roi de définir certaines modalités d'exécution et le principe selon lequel certaines lignes de force prioritaires du statut des rapporteurs en question doivent être inscrites dans la loi. C'est pourquoi il a inscrit une série de principes fondamentaux dans son amendement sans définir en détail le statut des rapporteurs.

La disposition selon laquelle les rapporteurs bénéficient d'un statut administratif et pécuniaire garantissant leur indépendance, qui est prévue dans l'amendement gouvernemental, n'a pas de sens. C'est pourquoi l'intervenant propose, dans son amendement, une formulation analogue à celle des dispositions constitutionnelles visant à garantir l'indépendance du pouvoir judiciaire.

L'intervenant fait également remarquer que, dans la mesure où les membres du Conseil doivent avoir

vers moeten hun kennis van de Nederlandse en de Franse taal bewijzen» te schrappen.

De heer D'Hooghe dient vervolgens het amendement nr. 7 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Paragraaf 2, 2º, derde lid van dit artikel vervangen als volgt:*

*«Zij hebben het administratief en geldelijk statuut dat hun onafhankelijkheid waarborgt en worden door de Koning, op voorstel van een in ministerraad overlegde voordrachtakte, voor het leven benoemd. Zij worden in ruste gesteld op de bij de wet bepaalde leeftijd en genieten het bij de wet bepaalde pensioen. De verslaggevers kunnen alleen uit hun ambt worden ontzet of worden geschorst door de Koning, op voorstel van een in ministerraad overlegd advies.*

*Het korps telt evenveel verslaggevers uit de Nederlandse als de Franse taalkaders.*

*De verslaggevers moeten hun kennis van de Nederlandse en de Franse taal bewijzen. Ten minste één verslaggever moet de kennis van de Duitse taal bewijzen.»*

Verantwoording

*Er wordt ingegaan op het advies van de Raad van State om het statuut van de verslaggevers verder te expliciteren. Een aantal principes inzake benoemingsvoorwaarden en sanctiemogelijkheden worden meer expliciet omschreven. Het lijkt wenselijk dat de verslaggevers zowel Nederlandstaligen als Franstaligen in hun rangen tellen.*

Een commissielid legt uit dat hij gepoogd heeft een compromis te vinden tussen twee principes, namelijk dat het enerzijds de Koning toekomt om bepaalde uitvoeringsregels te bepalen, terwijl, anderzijds, bepaalde prioritaire krachtlijnen van het statuut van die verslaggevers in de wet moeten worden opgenomen. Hiertoe worden in dit amendement een aantal fundamentele principes naar voren gebracht, zonder het statuut van de verslaggevers in detail te regelen.

Hetgeen in het regeringsamendement is voorzien, namelijk dat een administratief en geldelijk statuut hun onafhankelijkheid waarborgt, is nietszeggend. Bijgevolg stelt spreker de formulering van zijn amendement voor, die analoog is met wat de Grondwet bepaalt om de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht te waarborgen.

Spreker merkt ook op dat aangezien van de leden van de Raad de taalkennis wordt geëist, het nogal

certaines connaissances linguistiques, il est évident de prévoir qu'il doit y avoir autant de rapporteurs néerlandophones que de rapporteurs francophones parmi les rapporteurs qui mènent l'enquête, et qu'un des rapporteurs au moins doit connaître la langue allemande.

Un autre membre fait observer que la nomination à vie est supprimée pour plusieurs professions, comme pour les professeurs d'université. On est également en train de supprimer la fonction de chef de corps à vie pour l'ordre judiciaire. Or, l'amendement propose de l'introduire pour les rapporteurs, qui ne jouissent quand même pas du même prestige que le premier président ou le procureur général de la Cour de cassation.

Le membre estime qu'il faut par contre prévoir dans le texte les incompatibilités, notamment que les rapporteurs ne peuvent pas entrer dans des entreprises qui ont fait l'objet d'une investigation dans les 5 ans qui ont précédé leur départ.

Un commissaire précise que l'amendement prévoit que le chef de corps est désigné pour trois ans et non pas à vie.

L'intervenant concède qu'il y a en effet une tendance à limiter la durée des fonctions dirigeantes. L'amendement la respecte. Il vise une nomination non pas à vie aux fonctions dirigeantes, mais pour les rapporteurs, qui bénéficient de la carrière plane. Le chef de corps est désigné pour une période de trois ans alors que les rapporteurs restent des rapporteurs jusqu'au moment de leur retraite. On les nomme, de la même manière que les juges, en vue de garantir leur indépendance.

Un autre intervenant estime que les choses sont précisément en train de changer à cet égard.

Un membre déclare que les choses ne changent qu'en ce qui concerne le chef de corps. Il est prévu, même dans le texte à l'examen, que le chef de corps n'est désigné que pour trois ans. L'intervenant se dit aussi partisan d'une nomination temporaire aux fonctions dirigeantes, mais il n'en estime pas moins qu'il y a lieu de garantir l'indépendance des rapporteurs, qui doivent pouvoir intervenir sans se demander s'ils pourront encore remplir la tache de rapporteur dans les années à venir.

Un autre membre se demande s'il n'y a pas lieu de proposer aussi un amendement concernant les incompatibilités.

Un membre estime que l'objectif poursuivi par l'amendement est louable, puisqu'il insiste sur l'indépendance. L'intervenante se demande si le statut ne doit pas être fixé par arrêté royal.

Un membre se réfère à son amendement nº 17 B qui a pour but de prévoir que les rapporteurs sont

evident is dat voor de verslaggevers die het onderzoek leiden, wordt bepaald dat er evenveel Nederlandstaligen als Franstaligen zijn en dat ten minste één verslaggever kennis heeft van de Duitse taal.

Een ander lid merkt op dat de benoeming voor het leven in tal van beroepen verdwijnt; dat geldt onder meer voor de hoogleraren. Het is ook de bedoeling in de rechterlijke orde het ambt van voor het leven benoemd korpschef te doen verdwijnen. Nu wil het amendement die graad invoeren voor de verslaggevers ofschoon die toch niet hetzelfde prestige genieten als een eerste voorzitter of een procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.

Volgens het lid dient de tekst daarentegen wel in overenigbaarheden te voorzien. Zo moet er onder meer een bepaling komen dat verslaggevers niet in dienst kunnen treden bij bedrijven waar een onderzoek is uitgevoerd tijdens de laatste vijf jaar vóór hun vertrek.

Een commissielid stipt aan dat het amendement bepaalt dat de korpschef aangesteld wordt voor drie jaar en niet voor het leven.

Spreker geeft toe dat er inderdaad een tendens bestaat om de duur van leidinggevende functies te beperken. Dit wordt in het amendement gerespecteerd. Het amendement wil geen levenslange benoeming voor de leidinggevende functies, maar wel voor de benoeming van verslaggevers die een vlakke loopbaan hebben. De korpschef wordt aangesteld voor een periode van drie jaar, terwijl de verslaggevers verslaggever blijven tot het ogenblik dat ze met pensioen gaan. Om hun onafhankelijkheid te waarborgen, worden zij op dezelfde wijze als de rechters benoemd.

Een volgende spreker meent dat dit precies nu aan het veranderen is.

Volgens een lid geldt de verandering alleen voor de korpschef. Ook in de voorliggende tekst wordt de korpschef slechts voor drie jaar aangesteld. Spreker is zelf ook voorstander van een tijdelijke benoeming voor leidinggevende functies, doch de onafhankelijkheid van de verslaggevers moet worden gewaarborgd. Zij moeten kunnen optreden zonder zich de vraag te moeten stellen of ze binnen een aantal jaren nog wel als verslaggever kunnen functioneren.

Een ander lid vraagt zich af of er dan ook geen amendement moet worden ingediend over de onverenigbaarheden.

Volgens het lid streeft het amendement een lovenswaardig doel na omdat het de nadruk legt op de onafhankelijkheid. Zij vraagt of het statuut niet bij koninklijk besluit vastgelegd moet worden.

Een lid verwijst naar zijn amendement nr. 17 B, dat de volgende regeling wil invoeren: de verslaggevers

nommés par le Roi et qu'ils bénéficient d'un statut administratif et pécuniaire garantissant leur indépendance.

Personnellement, il préfère aussi le système des mandats au lieu d'une nomination à vie.

Un autre membre attire l'attention de la commission sur un point qui est traité dans la proposition de loi sur le jeu. Pour sauvegarder l'indépendance des membres de la commission des jeux de hasard, on a décidé de les nommer pour une période qui est renouvelable une fois et on a prévu des incompatibilités.

Le ministre pense que les règles actuelles qui s'appliquent aux fonctionnaires, s'appliqueront aux rapporteurs. Le souci exprimé dans l'amendement est en fait rencontré dans la réalité par l'application du droit général de la fonction publique. L'amendement du gouvernement prévoit que le Roi détermine notamment le statut des rapporteurs selon les principes d'une carrière plane.

Toutefois, le ministre peut accepter le deuxième alinéa de cet amendement, qui prévoit que le corps comprend autant de rapporteurs appartenant au cadre linguistique néerlandais que français, de sorte qu'il y ait parité au sein du corps des rapporteurs.

Le ministre n'a pas d'objection à l'amendement nº 17 B qui prévoit que les rapporteurs sont nommés par le Roi et qu'ils bénéficient d'un statut administratif et pécuniaire garantissant leur indépendance.

M. Van Goethem dépose l'amendement nr. 41 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

« À l'article 14, § 2, quatrième alinéa, 1º, proposé, supprimer les mots « des affaires introduites en vertu de la présente loi. »

Justification

*L'amendement apporte une correction technique. En effet, selon l'article 23, une instruction peut être ouverte lorsqu'une affaire est introduite, mais elle peut aussi être ouverte d'office.*

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 8 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

« *Remplacer le § 2, 3º, alinéa 2, de cet article par le texte suivant :*

*« Ils ne peuvent solliciter ni accepter aucune injonction formelle concernant le traitement des affaires introduites en vertu de l'article 23, § 1er, a), b), c), d), f) et g). »*

worden benoemd door de Koning en hebben een administratief en een bezoldigingsstatuut dat hun onafhankelijkheid waarborgt.

Hij verklaart dat zijn voorkeur ook uitgaat naar een regeling met mandaten in plaats van een benoeming voor het leven.

Een ander lid wijst de commissie op een punt dat in het wetsvoorstel op het spel aan bod komt. Om de onafhankelijkheid van de leden van de kansspelcommissie te waarborgen heeft men besloten ze te benoemen voor een periode die eenmaal te vernieuwen is en heeft men onverenigbaarheden ingevoerd.

De minister meent dat de regels die thans voor de ambtenaren gelden, ook voor de verslaggevers zullen gelden. In de praktijk wordt het doel van het amendement bereikt via de toepassing van het algemene ambtenarenrecht. Volgens het regeringsamendement legt de Koning onder meer het statuut van de verslaggevers vast volgens de beginselen van de vlakke loopbaan.

De minister verklaart het evenwel eens te kunnen zijn met het tweede lid van het amendement, volgens hetwelk het korps evenveel verslaggevers uit het Nederlandse als uit het Franse taalkader telt zodat er dus pariteit bestaat bij het korps van verslaggevers.

De minister oppert geen bezwaar tegen amendement nr. 17 B, volgens hetwelk de verslaggevers door de Koning worden benoemd en een administratief en bezoldiginsstatuut bezitten dat hun onafhankelijkheid waarborgt.

De heer Van Goethem dient amendement nr. 41 in (subamendement op amendement nr. 1):

*« In het voorgestelde artikel 14, § 2, vierde lid, 1º, de woorden « van de krachtens deze wet ingediende zaken » schrappen. »*

Verantwoording

*Het betreft een technische correctie. Uit artikel 23 volgt immers dat het onderzoek niet enkel naar aanleiding van « ingediende zaken » geschiedt, maar ook ambtshalve kan worden aangevat.*

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 8 in (subamendement op amendement nr. 1):

*« Paragraaf 2, 3º, lid 2, van dit artikel vervangen als volgt :*

*« Zij kunnen geen enkel uitdrukkelijk bevel vragen of aanvaarden in verband met de behandeling van de krachtens artikel 23, § 1, a), b), c), d), f) en g) ingediende zaken. »*

Justification

*Dans l'amendement nº 1, l'on a oublié de reprendre le complément d'instruction qui peut être demandé par le Conseil de la concurrence dans l'énumération de l'article 23, § 1er de la loi.*

Le ministre approuve cet amendement.

Les amendements nos 77 et 78 sont adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

L'amendement nº 17 B, ainsi amendé, est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Les amendements nos 7, 8 et 120 sont retirés par leurs auteurs respectifs.

Les amendements nos 41 et 17 C sont adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

L'article 5, ainsi amendé, est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 6

Cet article ne donne lien à aucune observation et est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 7

MM. D'Hooghe et Weyts déposent l'amendement nº 68 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

«*Ajouter, à cet article, la disposition suivante:*

*«L'article 16 de la même loi est en outre complété par un quatrième alinéa, rédigé comme suit:*

*«Le ministre n'exerce en aucun cas ni d'aucune manière le contrôle hiérarchique des membres du Conseil dans l'exercice de leur mission d'autorité administrative.»*

Le ministre déclare que le Conseil de la concurrence est une «autorité» et non plus une «juridiction» administrative lorsqu'il statue en matière de concentrations. Ceci fait suite à une suggestion du Conseil d'État. Cette précision permettait d'organiser un recours devant le ministre et devant le Conseil d'État.

L'amendement précise que le Conseil de la concurrence n'est pas sous l'autorité hiérarchique du ministre lorsque le Conseil statue comme «autorité» administrative.

Cette précision correspond à la pratique. Il n'y a pas d'objection de principe.

Il faut cependant éviter de permettre l'interprétation selon laquelle le Conseil ne serait pas sous

Verantwoording

*In amendement nr. 1 werd het aanvullend onderzoek, gevraagd vanuit de Raad voor de Mededinging, vergeten in de opsomming van artikel 23, § 1, van de wet.*

De minister aanvaardt dit amendement.

De amendementen nrs. 77 en 78 worden eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Amendement nr. 17 B, aldus geamendeerd, wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

De amendementen nrs. 7, 8 en 120 worden teruggetrokken door de respectievelijke auteurs.

De amendementen nrs. 41 en 17 C worden eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Het artikel 5, aldus geamendeerd, wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Artikel 6

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Artikel 7

De heren D'Hooghe en Weyts dienen het amendement nr. 68 in (subamendement op amendement nr 1):

*«Aan dit artikel, de volgende bepaling toevoegen:*

*«Het artikel 16 van dezelfde wet wordt bovendien aangevuld met een vierde lid luidend als volgt:*

*«De minister oefent onder geen enkel beding en op geen enkele wijze hiërarchisch toezicht uit over de leden van de Raad in de uitoefening van hun taak als administratieve overheid.»*

De minister verklaart dat de Raad voor de Mededinging als administratieve «overheid» en niet als administratief «rechtscollege» uitspraak doet over concentraties. Dit is een gevolg van een opmerking van de Raad van State. Deze verduidelijking maakt een beroepsprocedure voor de minister en de Raad van State mogelijk.

Het amendement verduidelijkt dat de Raad voor de mededinging niet onder het hiërarchisch toezicht van de minister staat wanneer hij optreedt als administratieve «overheid».

Deze verduidelijking geeft de realiteit weer. Er zijn geen principiële bezwaren.

Toch mag men de zaak niet zo interpreteren dat de Raad alleen wanneer hij optreedt als administratieve

l'autorité du ministre, uniquement lorsque le Conseil statue comme «autorité» administrative. En réalité, le Conseil n'est pas non plus sous l'autorité du ministre lorsqu'il statue comme «juridiction» administrative.

Le membre constate que son amendement n'a plus de raison d'être et le retire.

M. D'Hooghe introduit l'amendement nº 83 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

«*Supprimer cet article.*»

Justification

*Il serait préférable que le Conseil de la concurrence fasse toujours fonction de juridiction administrative, même si, en matière de concentration, il n'a qu'une compétence d'avis. Cela préviendrait bien des problèmes en ce qui concerne l'indépendance des membres du Conseil de la concurrence et même des problèmes constitutionnels en ce qui concerne la position des magistrats au sein des instances publiques purement administratives.*

Le ministre fait observer que cet amendement est conforme à l'avis du Conseil d'État. Il n'est plus nécessaire de dire que le Conseil de la concurrence est une autorité administrative puisqu'en matière de concentrations, elle ne prend plus de décisions et ne donne qu'un avis.

L'amendement nº 83 est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Article 8

À cet article, aucun amendement n'est déposé. L'article 8 est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 9

M. Coene dépose l'amendement nº 28 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

«*Remplacer le § 1er de cet article par ce qui suit:*

*«§ 1er. À l'article 19, § 2, de la même loi, les mots «procéder ou» sont supprimés.»*

Justification

*L'objectif, qui est d'ailleurs aussi celui du gouvernement, est de faire une nette distinction entre les divers organes. Le service se charge de l'investigation, le Conseil prend les décisions.*

«overheid» niet onder het toezicht van de minister staat. De Raad staat evenmin onder het toezicht van de minister wanneer hij optreedt als administratief «rechtscollege».

Het lid stelt vast dat zijn amendement zinloos wordt en trekt het in.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 83 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Dit artikel doen vervallen.»*

Verantwoording

*De Raad voor de Mededinging fungeert best steeds als een administratief college, ook al heeft het inzake concentratie slechts adviesbevoegdheid. Dit verhindert tal van problemen inzake onafhankelijkheid van de leden van de Raad voor de Mededinging en zelfs constitutionele problemen inzake de positie van magistraten in louter administratieve overheidsorganen.*

De minister wijst erop dat dit amendement overeenstemt met het advies van de Raad van State. Het is overbodig te zeggen dat de Raad voor de Mededinging een administratieve overheid is, aangezien hij inzake concentraties alleen een advies geeft en geen beslissingen meer neemt.

Amendement nr. 83 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 8

Op dit artikel zijn geen amendementen ingediend. Artikel 8 wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Artikel 9

De heer Coene dient amendement nr. 28 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Paragraaf 1 van artikel 9 vervangen als volgt:*

*«§ 1. In artikel 19, § 5, van dezelfde wet, worden de woorden «overgaan of» geschrapt.»*

Verantwoording

*Het is de bedoeling, ook van de regering overigens, om een duidelijk onderscheid te maken tussen de verschillende organen. De Dienst staat in voor het onderzoek, de Raad neemt de beslissingen.*

*La disposition actuelle implique toutefois une extension, plutôt qu'une limitation, des possibilités d'investigation du conseil, ce qui est contraire à la version définie ci-dessus, à laquelle le gouvernement souscrit également.*

*L'amendement vise à limiter autant que possible les actes d'investigation du Conseil. Celui-ci ne peut plus procéder à toutes les investigations utiles. En outre, il est souhaitable que l'on mentionne dans la loi les actes d'investigation que peut accomplir le Conseil, de manière à garantir la primauté des rapporteurs pour ce qui est de l'investigation et à protéger les droits de la défense (voir l'avis du Conseil d'État).*

Le ministre propose de rejeter cet amendement pour les motifs suivants :

*Primo*, le conseil doit pouvoir investiguer, mais uniquement dans la phase de décision, après le dépôt du rapport; ceci lui permet de contrôler l'instruction faite par les rapporteurs;

*Secundo*, le pouvoir d'investigation du Conseil ne s'exerce qu'à partir de la phase de décision; cette compétence est nécessaire à l'exercice des droits de la défense; elle implique simplement que le Conseil ne peut pas investiguer pendant la phase d'instruction; il n'y a dès lors pas de confusion entre la phase d'instruction et de décision.

Le membre trouve que le fait d'ajouter des phases à l'instruction complique encore les choses. Ce n'est pas une solution très saine.

Pour éviter toute confusion, l'intervenant souhaiterait que le ministre réfléchisse encore au fait qu'il est dangereux de prévoir deux enquêtes parallèles. Cela mènera à des conflits.

Le ministre répond qu'à l'article 12, traitant de l'article 24, § 4, il est stipulé :

« § 4. Si le Conseil estime que d'autres griefs que ceux retenus par le rapporteur doivent faire l'objet d'un examen, le rapporteur les examine, et procède, s'il y a lieu, à une instruction complémentaire. Il complète son rapport et le dépose au Conseil. »

Le membre propose de remplacer le mot « procéder » par « faire procéder ».

Le ministre demande comment le Conseil pourrait alors procèder à l'audition de témoins, ou désigner des experts.

Le membre fait remarquer que le ministre a accepté des amendements qui suppriment ces possibilités.

*De huidige bepaling houdt evenwel in dat de onderzoeksmogelijkheden van de Raad worden verruimd, in plaats van beperkt, wat dan ook ingaat tegen de hierboven omschreven visie, die ook door de regering wordt vooropgesteld.*

*Met dit amendement wordt betracht de onderzoeksdaden van de Raad zo veel als mogelijk te beperken. De Raad kan niet langer zelf overgaan tot alle nuttige onderzoeken. Bovendien is het wenselijk, teneinde de primauteit van de verslaggevers inzake het onderzoek te verzekeren en om de rechten van de verdediging te beschermen (zie advies Raad van State), de mogelijke onderzoeksdaden van de Raad bij wet vast te leggen.*

De minister stelt voor dat dit amendement wordt verworpen om de volgende redenen :

— ten eerste moet de Raad onderzoek kunnen verrichten, maar alleen in de beslissingsfase, na de indiening van het verslag; op die manier kan hij controle uitoefenen op het onderzoek van de verslaggevers;

— ten tweede gaat de onderzoeksbevoegdheid van de Raad pas in in de beslissingsfase; deze bevoegdheid is onontbeerlijk voor de uitoefening van de rechten van de verdediging; de Raad kan evenwel geen onderzoek verrichten tijdens de onderzoeksfase; er is bijgevolg geen verwarring tussen de onderzoeks- en de beslissingsfase.

Het lid vindt dat het opdelen van het onderzoek in fasen de zaak alleen maar moeilijker maakt. Het is geen gezonde oplossing.

Om verwarring te voorkomen, wil spreker de minister herinneren aan het gevaar van gelijklopende onderzoeken, die tot conflicten kunnen leiden.

De minister antwoordt dat in artikel 12 — dat artikel 24, § 4, behandelt — is bepaald :

« § 4. Indien de Raad van oordeel is dat andere punten van bezwaar dan deze die de verslaggever in aanmerking neemt moeten worden onderzocht, onderzoekt de verslaggever die en gaat hij desgevallend over tot een bijkomend onderzoek. Hij vervolledigt zijn verslag en legt het neer bij de Raad. »

Het lid stelt voor de woorden « gaat hij... over tot een bijkomend onderzoek » te vervangen door de woorden « laat hij (...) een bijkomend onderzoek instellen ».

De minister vraagt hoe de Raad dan getuigen kan horen of deskundigen kan aanwijzen.

Het lid wijst erop dat de minister amendementen heeft aangenomen die dit onmogelijk maken.

Le ministre est d'avis qu'il faut tout de même permettre au Conseil de poser tous les actes qu'il estime nécessaires dans le cadre de son jugement.

Le membre souligne que c'est tout à fait possible en adaptant le § 4 de l'article 24 et stipulant « faire procéder ».

Le ministre est d'accord pour faire en sorte d'éviter que le Conseil aille dans le sens que craint l'intervenant.

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 9 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*« Au § 5 de l'article 19 proposé, insérer la phrase suivante entre la première et la deuxième phrase :*

*« Les décisions, propositions et avis du Conseil sont annexés au rapport, de même que les arrêts rendus par la cour d'appel et les décisions prises par le ministre en exécution de la présente loi. »*

Justification

*Comme l'a proposé le Conseil de la concurrence, les décisions, propositions et avis du conseil seront annexés à son rapport annuel, de même que les arrêts rendus par la cour d'appel et les décisions prises par le ministre en exécution de la loi du 5 août 1991.*

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 10 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*« Compléter cet article par un § 3 (nouveau), rédigé comme suit :*

*« § 3. L'article 19, § 6, de la loi du 5 août 1991 est abrogé. »*

Justification

*La disposition de l'article 19, § 6, n'est plus d'actualité.*

En ce qui concerne l'amendement nº 9, un membre considère que, malheureusement même si cela part d'une excellente logique, le fait qu'il faille y annexer les arrêts de la cour d'appel ainsi que les décisions prises par le ministre, contribuera à rendre la publication de ce rapport encore plus tardive que la plupart des rapports que nous recevons. Ceci part d'une idée perfectionniste du rapport.

L'intervenant est d'accord pour ce qui vient directement du Conseil, mais pas pour ce qui vient directement du ministre, de la cour d'appel, de la Cour de cassation ou du Conseil d'État.Il n'est pas un fanatique du dépôt de ce genre de rapports au Parlement.

De minister meent dat de Raad toch in staat moet zijn alle handelingen te verrichten die nodig zijn voor het nemen van zijn beslissing.

Het lid benadrukt dat dit heel goed mogelijk is door in § 4 van artikel 24 te schrijven « laat hij... een bijkomend onderzoek instellen ».

De minister is het ermee eens dat moet worden voorkomen dat de Raad de weg zou opgaan die spreker vreest.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 9 in (subamendement op amendement nr. 1):

*« In het voorgestelde artikel 19, § 5, tussen de eerste en de tweede zin, de volgende zin inlassen :*

*« De beslissingen, voorstellen en adviezen van de Raad worden als bijlage aan het verslag gehecht, alsook de arresten getroffen door het Hof van Beroep en de beslissingen genomen door de minister in uitvoering van onderhavige wet. »*

Verantwoording

*Ingaande op een suggestie van de Raad voor de Mededinging worden aan zijn jaarlijks verslag de beslissingen, voorstellen en adviezen van de Raad toegevoegd, alsook de arresten geveld door het Hof van Beroep en de beslissingen van de minister genomen ter uitvoering van de wet van 5 augustus 1991.*

De heer D'Hooge dient amendement nr. 10 in (subamendement op amendement nr. 1):

*« Aan dit artikel een § 3 (nieuw) toevoegen, luidend als volgt :*

*« § 3. Artikel 19, § 6, van de wet van 5 augustus 1991 wordt opgeheven. »*

Verantwoording

*De bepaling van artikel 19, § 6, is voorbijgestreefd.*

Wat amendement nr. 9 betreft , meent een lid dat — hoewel de achterliggende idee uitstekend is — de publicatie van de verslagen alleen nog meer vertraging zal oplopen als de arresten van het hof van beroep en de beslissingen van de minister eraan moeten worden toegevoegd. Dit is een perfectionistische opvatting van een verslag.

Spreker gaat akkoord voor stukken die rechtstreeks van de Raad afkomstig zijn, maar niet voor stukken die indirect afkomstig zijn van de minister, het hof van beroep, het Hof van Cassatie en de Raad van State. Hij is geen fanatiek voorstander van de indiening van dit soort documenten bij het Parlement.

Un autre membre fait remarquer que même le nouveau texte prévoit ces publications.

Le ministre estime que si l'avis du Conseil a fait l'objet d'une décision ministérielle, il faut la publier.

Un membre ne voit pas pourquoi cela doit figurer dans la loi. Il faut laisser un peu de liberté et d'autonomie à ce Conseil. Or on ne peut prescrire en détail au Conseil, comme à un clerc de notaire, tout ce qu'il doit mettre dans l'acte qu'il va publier. Cela n'est même pas digne de figurer dans un arrêté royal. Le Conseil publie de toute évidence, tout ce qui est pertinent pour le lecteur. L'intervenant se déclare stupéfait de cette manière de légiférer.

L'intervenant suivant souligne qu'il ne s'agit que de rassembler toutes les décisions.

Le ministre déclare très clairement qu'on attend du Conseil non seulement la publication de ses décisions, mais que si celles-ci ont aussi fait l'objet de décisions ultérieures d'autres organes, il est de l'intèrêt du lecteur d'en avoir connaissance. Le ministre accepte l'amendement nº 9 à condition d'étendre la publication aux décisions du Conseil d'État et de prévoir que les décisions sont annexées au rapport annuel sous la forme publiée au Moniteur belge.

En ce qui concerne l'amendement nº 10, un membre estime qu'il est imprudent de vouloir supprimer le § 6 de l'article 19 de la loi du 5 août 1991.

Selon le ministre, il importe de regarder l'ensemble des amendements adoptés. L'amendement nº 4 prévoit dèjà une évaluation des seuils tous les trois ans. Le ministre peut accepter l'amendement nº 10.

L'amendement nº 9 est retiré par son auteur.

L'amendement nº 10 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'amendement nº 28 est rejeté par 8 voix contre 2.

L'article 9, amendé, est adopté par 8 voix et 3 abstentions.

Article 9*bis* (nouveau)

Mme Willame et M. Hotyat introduisent l'amendement nº 69 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Insérer un article 9bis (nouveau), rédigé comme suit:*

*«Art. 9bis. — Un article 18bis est inséré dans la même loi, rédigé comme suit:*

*«Art. 18bis. — Les membres du Conseil de la concurrence sont soumis au secret professionnel et ne*

Een ander lid wijst erop dat de nieuwe tekst ook voorziet in deze publicaties.

De minister vindt dat adviezen van de Raad waarover een ministeriële beslissing is genomen, moeten worden gepubliceerd.

Een lid ziet niet in waarom dit in de wet moet worden opgenomen. De Raad moet een minimale beoordelingsvrijheid en autonomie behouden. Men kan de Raad toch niet, zoals een notarisklerk, tot in de details voorschrijven hoe zijn akten eruit moeten zien. Zoiets mag zelfs niet in een koninklijk besluit worden opgenomen. De Raad zal uiteraard alles publiceren wat interessant kan zijn voor de lezer. Spreker is geschokt over deze manier van wetgeven.

Een andere spreker benadrukt dat het alleen de bedoeling is alle beslissingen samen te voegen.

De minister verklaart uitdrukkelijk dat de Raad niet alleen zijn eigen beslissingen moet publiceren, maar ook latere beslissingen van andere organen die op zijn beslissingen betrekking hebben en waarvan de lezer kennis moet kunnen nemen. De minister aanvaardt amendement nr. 9 op voorwaarde dat de publicatie wordt uitgebreid tot de beslissingen van de Raad van State en dat deze beslissingen als bijlage bij het jaarverslag worden gehecht in de door het *Belgisch Staatsblad* gehanteerde vorm.

Met betrekking tot amendement nr. 10 vindt een lid het onvoorzichtig § 6 van artikel 19 van de wet van 5 augustus 1991 te schrappen.

De minister wijst erop dat men de reeds aangenomen amendementen niet uit het oog mag verliezen. Amendement nr. 4 bepaalt al dat de drempels om de drie jaar moeten worden geëvalueerd. De minister kan amendement nr. 10 aanvaarden.

Amendement nr. 9 wordt ingetrokken door de indiener.

Amendement nr. 10 wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Amendement nr. 28 wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen.

Het geamendeerde artikel 9 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel 9*bis* (nieuw)

Mevrouw Willame en de heer Hotyat dienen amendement nr. 69 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Een artikel 9bis (nieuw) invoegen, luidende:*

*«Art. 9bis. — In dezelfde wet wordt een artikel 18bis ingevoegd, luidende:*

*«Art. 18bis. — De leden voor de Raad voor de Mededinging zijn gebonden door het beroepsgeheim*

*peuvent divulguer à quelque personne ou autorité que ce soit les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions hormis le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice.*

*Toute infraction au présent article est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.*

*Les dispositions du livre 1er du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par le présent article.»*

*en mogen de vertrouwelijke gegevens waarvan zij kennis hebben gekregen op grond van hun functie, aan geen enkele persoon of autoriteit bekendmaken, behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen.*

*Overtredingen van dit artikel worden bestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.*

*De voorschriften van het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de overtredingen van dit artikel.»*

Justification

*La présente loi sur la protection de la concurrence économique prévoit la récusation des membres du Conseil de la concurrence. Il n'est cependant fait nulle part mention du fait que les membres du Conseil ne peuvent en aucun cas utiliser l'information dont ils pourraient disposer de par leur fonction au sein même du Conseil. Les délits d'«inside information» ne sont donc pas punis. Il convenait donc de remédier à cette problématique. Nous nous sommes largement inspirés des dispositions relatives à la Commission Bancaire et Financière prévues par l'arrêté royal nº 185 du 9 juillet 1935, modifié par la loi du 22 mars 1993.*

Le ministre répond que l'article 44, alinéa 1er, de la loi de 1991 prévoit déjà que «l'utilisation et la divulgation de documents ou de renseignements reçus en application des dispositions de la présente loi à des fins autres que celles de l'application de la présente loi est punie d'une amende de 100 à 10 000 fancs et un emprisonnement de deux mois à cinq ans ou d'une de ces peines seulement».

L'amendement devrait dès lors s'intégrer dans l'article 44 de la loi 1991 (au lieu de créer un article 18*bis*). Le ministre accepte l'amendement à cette condition.

Un membre considère que les articles 44 et 45 contiennent des mesures de type général. Ici on vise plus particulièrement les membres du Conseil. Quelles sont les personnes visées par ces deux articles? Apparemment le personnel du Service de la concurrence. Le ministre devrait vérifier si les sanctions qui y sont prévues sont bien adéquates.

Le ministre déclare l'avoir fait.

L'amendement nº 69 est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Verantwoording

*De voorliggende wet tot bescherming van de economische mededinging voorziet in de wraking van de leden van de Raad voor de Mededinging. Er wordt echter nergens gewezen op het feit dat de leden van de Raad in geen geval gebruik mogen maken van de informatie waarvan zij kennis hebben gekregen op grond van hun functie in de Raad. De «inside information»-misdrijven worden dus niet bestraft. Dit probleem diende dus verholpen te worden. Wij hebben hiervoor gesteund op de bepalingen met betrekking tot de Commissie voor het bank- en financiewezen opgenomen in het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, gewijzigd door de wet van 22 maart 1993.*

De minister antwoordt dat in het eerste lid van artikel 44 van de wet van 1991 reeds het volgende is bepaald: «Het gebruik en de openbaarmaking van de met toepassing van de bepalingen van deze wet verkregen bescheiden of inlichtingen voor andere doeleinden dan de toepassing van deze wet, wordt met een geldboete van 100 tot 10 000 frank en met een gevangenisstraf van twee maanden tot vijf jaar gestraft of met een van deze straffen alleen».

De tekst van het amendement moet dan ook in artikel 44 van de wet van 1991 worden opgenomen in plaats van als artikel 18*bis* te worden ingevoegd. De minister aanvaardt het amendement op deze voorwaarde.

Een lid vindt dat de artikelen 44 en 45 algemene maatregelen bevatten, terwijl het amendement in het bijzonder betrekking heeft op de leden van de Raad. De twee genoemde artikelen lijken veeleer op het personeel van de Dienst voor de Mededinging te slaan. De minister zou moeten nagaan of de vastgestelde straffen afdoende zijn.

De minister verklaart dat dit reeds is gebeurd.

Amendement nr. 69 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Article 10

Cet article est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Article 10*bis* (nouveau)

Le ministre dépose l'amendement nº 97 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

«*Insérer un article 10bis (nouveau), rédigé comme suit:*

*«Art. 10bis. — L'article 21 de la même loi est complété par un alinéa, formulé comme suit:*

*«Lorsque la Commission de la concurrence n'a pas répondu à la demande d'avis dans le délai que fixe le ministre et qui ne peut être inférieur à quinze jours ouvrables, l'avis n'est plus requis.»*

Justification

*Il faut fixer un délai dans lequel l'avis de la Commission de la concurrence doit être rendu.*

*Le délai est fixé par le ministre. Ceci est d'ailleurs prévu dans d'autres lois: l'article 15 de la loi sur les pratiques du commerce prévoit une disposition analogue.*

*Il est proposé de fixer un délai minimum de 15 jours ouvrables.*

Le ministre rappelle que si la Commission n'a pas rendu d'avis dans le délai requis, cet avis n'est plus nécessaire.

Un membre voudrait savoir quelle est la sanction de cette absence d'avis.

Le ministre déclare que pour les présents projets de loi, entre autres, on a dû attendre l'avis de la Commission de la concurrence pendant de longs mois. L'idée est de fixer un délai, éventuellement trois semaines ou un mois, mais pas inférieur à quinze jours, passé lequel l'avis n'est plus requis.

L'amendement nº 97 est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Artikel 10

Dit artikel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 10*bis* (nieuw)

De minister dient amendement nr. 97 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Een artikel 10bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:*

*«Art. 10bis. — Artikel 21 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:*

*«Wanneer de Commissie voor de Mededinging een adviesaanvraag niet beantwoord heeft binnen de door de minister vastgestelde termijn die niet korter dan vijftien werkdagen mag zijn, is het advies niet meer vereist.»*

Verantwoording

*Er moet een termijn worden vastgesteld waarbinnen het advies van de Commissie voor de Mededinging uitgebracht moet zijn.*

*De termijn wordt door de minister vastgesteld. Dat is trouwens ook zo in andere wetten: artikel 15 van de wet op de handelspraktijken bevat een soortgelijke bepaling.*

*Er wordt voorgesteld een minimumtermijn van 15 werkdagen vast te stellen.*

De minister herinnert eraan dat als de Commissie geen advies uitbrengt binnen de vastgestelde termijn, dit advies overbodig wordt.

Een lid vraagt welke sanctie er staat op het uitblijven van een advies.

De minister verklaart dat het advies van de Commissie voor de Mededinging over deze wetsontwerpen maanden op zich heeft laten wachten. Het is de bedoeling een termijn vast te stellen, eventueel drie weken of een maand, maar niet minder dan twee weken, waarna het advies niet meer vereist is.

Amendement nr. 97 wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

L'article 11

M. Hatry dépose l'amendement nº 54 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

«*Supprimer dans le § 2 de cet article, les mots «ou de l'article 34».*

Justification

*Voir la justification de l'amendement nº 53.*

À moins que son auteur ne le retire, le ministre demande le rejet de cet amendement pour les raisons suivantes:

D'une part, l'exécutif est mieux placé pour apprécier l'intérêt général (qui l'emporte sur le risque d'atteinte à la concurrence); la cour d'appel n'a pas vocation à apprécier l'intérêt général; c'est ce qu'estimait le Conseil d'État dans son avis de 1990 relatif à la loi du 5 août 1991.

D'autre part, les décisions du ministre et du Conseil doivent être motivées.

De plus, ces décisions peuvent faire l'objet d'un recours devant le Conseil d'État; le Conseil d'État contrôle la légalité de la décision, en ce compris la motivation.

Enfin, l'amendement du gouvernement prévoit que le Conseil d'État statue toutes affaires cessantes; ceci garantit la rapidité de la procédure de recours.

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 11 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

«*Compléter cet article par un § 4bis (nouveau), rédigé comme suit:*

*«§ 4bis. L'article 23, § 1er, de la même loi est complété par un littera g), rédigé comme suit:*

*«g) à la demande du Conseil de la concurrence, lorsque le conseil estime, avant de prendre une décision dans une affaire pendante, qu'il doit être procédé à une instruction complémentaire, comme prévu au § 6 du présent article. Cette demande est adressée au chef du corps des rapporteurs.»*

Justification

*L'article 24, § 4, prévu dans l'amendement du gouvernement permet au Conseil de la concurrence de demander une instruction complémentaire au rapporteur. Cette faculté doit également être mentionnée à l'article 23 de la même loi et il y a lieu aussi de préciser la nature de la relation entre le Conseil de la concurrence et le corps des rapporteurs.*

Artikel 11

De heer Hatry dient amendement nr. 54 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«In § 2 van dit artikel de woorden «of van artikel 34» doen vervallen.»*

Verantwoording

*Zie de verantwoording bij amendement nr. 53.*

De minister vraagt dat dit amendement wordt verworpen — tenzij de auteur het intrekt — om de volgende redenen:

Ten eerste is de uitvoerende macht beter in staat te oordelen over het algemeen belang (dat voorrang heeft op een eventuele aantasting van de mededinging); het is niet de taak van het hof van beroep om te oordelen over het algemeen belang; dat was ook de mening van de Raad van State in zijn advies van 1990 betreffende de wet van 5 augustus 1991.

Anderzijds moeten de beslissingen van de minister en van de Raad gemotiveerd zijn.

Bovendien kan tegen deze beslissingen beroep worden ingesteld bij de Raad van State; de Raad van State oefent controle uit op de legaliteit van de beslissing, met inbegrip van de motivering.

Ten slotte bepaalt het regeringsamendement dat de Raad van State uitspraak doet met voorrang boven alle andere zaken, wat borg staat voor een snelle afhandeling van de beroepsprocedure.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 11 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Aan dit artikel, een § 4bis (nieuw) toevoegen, luidende:*

*«§ 4bis. In artikel 23, § 1, van dezelfde wet wordt een punt g) toegevoegd, luidende:*

*«g) op verzoek van de Raad voor de Mededinging, in het geval de Raad aanvullend onderzoek nodig acht ten aanzien van een aanhangige zaak, alvorens het nemen van een beslissing, zoals bepaald in § 6, van onderhavig artikel. Dit verzoek wordt gericht aan de korpschef van het korps verslaggevers.»*

Verantwoording

*Artikel 24, § 4, zoals voorzien in het regeringsamendement biedt de mogelijkheid dat de Raad voor de Mededinging supplementair onderzoek vraagt aan de verslaggevers. Deze mogelijkheid dient ook te worden opgenomen in artikel 23 van dezelfde wet en de relatie tussen de Raad voor de Mededinging en het korps verslaggevers dient eveneens te worden verduidelijkt.*

Le ministre répond que l'article 23, § 1er, de la loi de 1991 précise dans quels cas les instructions sont entamées (d'office, sur plainte ou à la demande du Conseil de la concurrence ou du ministre).

L'article 12 de l'amendement du gouvernement (article 24, § 4, en projet, de la loi de 1991) prévoit que le Conseil peut demander aux rapporteurs une instruction complémentaire, si le Conseil soulève de nouveaux griefs, en matière de pratiques restrictives de concurrence.

Il est dès lors inutile de répéter, à l'article 23 de la loi de 1991, cette disposition. L'article 23 concerne en effet les cas dans lesquels une instruction est entamée. L'article 24 concerne les rapports complémentaires, pour des instructions déjà entamées. Il convient dès lors d'éviter une confusion entre ces deux situations.

Le ministre estime donc que cet amendement n'est pas nécessaire mais, devant l'insistance de l'auteur pour le maintenir, il le réexaminera.

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 12 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Compléter le § 7 de cet article 11 proposé par ce qui suit: «et les mots «le président du Conseil de la concurrence peut, sur simple requête du service,» sont remplacés par les mots «le rapporteur compétent peut».*

Justification

*Il y a lieu de prévoir une méthode simple et directe pour requérir les renseignements. Il paraît souhaitable que cette tâche soit confiée aux rapporteurs compétents.*

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 79 (sous-amendement au sous-amendement nº 12):

«*Compléter le § 7 de cet article par la disposition suivante:*

*«; et les mots «le président du Conseil de la concurrence», qui figurent à l'article 23, § 2.3, deuxième alinéa, deuxième phrase, sont remplacés par les mots «les rapporteurs.»*

Justification

*Voir la justification à l'amendement nº 12.*

De minister antwoordt dat § 1 van artikel 23 van de wet van 1991 reeds bepaalt in welke gevallen een onderzoek wordt geopend (ambtshalve, na een klacht of op verzoek van de Raad voor de Mededinging of de minister).

Artikel 12 van het regeringsamendement (artikel 24, § 4, in ontwerp, van de wet van 1991) bepaalt dat de Raad de verslaggever kan vragen dat hij overgaat tot een bijkomend onderzoek, indien de Raad nieuwe bezwaren ontdekt inzake restrictieve mededingingspraktijken.

Het heeft bijgevolg geen zin deze bepaling nog eens op te nemen in artikel 23 van de wet van 1991. Dat artikel behandelt immers het geval waarin een onderzoek wordt ingesteld. In artikel 24 is er sprake van aanvullende verslagen voor reeds ingestelde onderzoeken. Deze twee situaties mogen niet door elkaar gehaald worden.

De minister acht dit amendement dus overbodig maar omdat de indiener erop aandringt, zal hij het opnieuw onderzoeken.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 12 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Paragraaf 7 van dit artikel 11, aanvullen als volgt: «en worden de woorden «de voorzitter van de Raad voor de Mededinging, op eenvoudig verzoek van de Dienst» vervangen door de woorden «kan de bevoegde verslaggever».*

Verantwoording

*Er moet een eenvoudige en directe methode zijn om inlichtingen op te eisen. Het lijkt wenselijk dat de bevoegde verslaggevers deze taak op zich kunnen nemen.*

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 79 in (subamendement op subamendement nr. 12):

*«Paragraaf 7 van dit artikel aanvullen als volgt:*

*«en worden de woorden «de voorzitter van de Raad voor de Mededinging» in artikel 23, § 2.3, tweede lid, tweede zin, vervangen door de woorden «de verslaggevers.»*

Verantwoording

*Zie de verantwoording bij amendement nr. 12.*

M. Coene dépose l'amendement nº 29 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

«*Remplacer le § 7 de cet article par le texte suivant:*

*«§ 7. L'article 23, § 2.3, de la même loi, est remplacé par le texte suivant:*

*«3. Si une entreprise ou une association d'entreprises ne fournit pas les renseignements dans le délai imparti par les rapporteurs ou les fournit de façon incomplète, inexacte ou dénaturée, les rapporteurs peuvent exiger les renseignements.*

*Les rapporteurs précisent le fondement juridique et la finalité de cette exigence et fixent un délai approprié dans lequel les renseignements doivent être fournis. Ils suspendent en outre les délais visés à l'article 33, §§ 2 et 3, jusqu'au jour de la fourniture des renseignements ou au plus tard le jour d'expiration du délai imparti.»*

Justification

*Actuellement, le pouvoir d'exiger des renseignements relève d'une sphère de compétence différente de celle dont relèvent toutes les autres mesures d'instruction (la collecte normale de renseignements, la perquisition, ...). L'amendement vise à transférer au rapporteur le pouvoir d'exiger des renseignements, c'est-à-dire la faculté d'obliger l'entreprise à collaborer (sous peine, pour celle-ci, de devoir payer une astreinte ou une amende).*

M. Hotyat dépose l'amendement nº 18 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

«*Remplacer le § 7 de l'article 11 par la disposition suivante:*

*«§ 7. L'article 23, § 2, 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:*

*«3. Si une entreprise ou une association d'entreprises ne fournit pas les renseignements dans le délai imparti par le rapporteur ou les fournit de façon incomplète, inexacte ou dénaturée, le corps des rapporteurs peut exiger les renseignements par décision motivée.*

*Cette décision précise les renseignements demandés et fixe le délai dans lequel les renseignements doivent être fournis. Elle suspend en outre les délais visés à l'article 33 jusqu'au jour de la fourniture des renseignements ou au plus tard le jour de l'expiration du délai fixé par le corps des rapporteurs.*

*Le corps des rapporteurs notifie sa décision aux entreprises desquelles les renseignements sont exigés.»*

De heer Coene dient amendement nr. 29 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«De zevende paragraaf van dit artikel vervangen als volgt:*

*«§ 7. Artikel 23, § 2.3, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:*

*«3. Indien een onderneming of ondernemingsvereniging de gevraagde inlichtingen niet binnen de door de verslaggevers gestelde termijn verstrekt, ofwel ze onvolledig, onjuist of verdraaid verstrekt, kunnen de verslaggevers de inlichtingen eisen.*

*De verslaggevers duiden de rechtsgrond en het doel van deze eis aan en schrijven een passende termijn voor binnen welke de inlichtingen moeten worden verstrekt. Zij schorsen bovendien de termijnen, bedoeld in artikel 33, §§ 2 en 3, tot de dag waarop de inlichtingen worden verstrekt of ten laatste tot de dag waarop de voorgeschreven termijn verstrijkt.»*

Verantwoording

*Momenteel behoort de eis tot inlichtingen tot een andere bevoegdheidssfeer dan alle andere onderzoeksmaatregelen (het normale inwinnen van inlichtingen, huiszoeking...). Met dit amendement wordt gepoogd om ook de bevoegdheid inzake het eisen van inlichtingen, het verplichten dus van de onderneming om mee te werken (onder dreiging van het betalen van een dwangsom of geldboete), over te hevelen naar de verslaggevers.*

De heer Hotyat dient amendement nr. 18 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Paragraaf 7 van het voorgestelde artikel vervangen als volgt:*

*«§ 7. Artikel 23, § 2, 3, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:*

*«3. Indien een onderneming of vereniging van ondernemingen de gevraagde inlichtingen niet binnen de door de verslaggever gestelde termijn verstrekt of indien de verstrekte inlichtingen onvolledig, onjuist of verdraaid zijn, kan het korps verslaggevers de inlichtingen bij een met redenen omklede beslissing eisen.*

*Deze beslissing omschrijft de gevraagde inlichtingen en bepaalt binnen welke termijn ze moeten worden verstrekt. Zij schorst bovendien de in artikel 33 bedoelde termijn tot de dag waarop de inlichtingen worden verstrekt of uiterlijk tot de dag waarop de termijn, bepaald door het korps verslaggevers, verstrijkt.*

*De beslissing wordt door het korps verslaggevers ter kennis gebracht van de ondernemingen van wie de inlichtingen worden geëist.»*

Justification

*L'amendement du gouvernement prévoit une distinction entre l'instruction et la décision.*

*L'instruction est dirigée par les rapporteurs. Ceux-ci délivrent notamment les ordres de mission. Ils adressent également aux entreprises ou associations d'entreprises des demandes de renseignements.*

*L'article 23, § 2, 3, de la loi du 5 août 1991 prévoit que, lorsque les entreprises ou associations d'entreprises ne répondent pas entièrement aux demandes de renseignements, le président du Conseil de la concurrence peut leur enjoindre, par une décision, de fournir ces renseignements dans un délai déterminé. Les délais d'examen des concentrations sont par ailleurs suspendus pendant cette période.*

*Il paraît cohérent de confier cette mission au corps des rapporteurs. Cette demande de renseignements participe en effet à l'instruction des dossiers.*

*Il est proposé de modifier l'article 23, § 2, 3, de la loi du 5 août 1991 en ce sens.*

Les auteurs de ces quatre amendements constatent qu'ils sont pratiquement semblables.

Le ministre estime que l'amendement nº 18 est le plus complet. Il accepte donc cet amendement et demande le rejet des trois autres.

Un membre souligne que la notion de corps de rapporteurs donne plus de garanties. Il demande si le rôle du corps des rapporteurs ne devrait pas être défini dans la loi.

Le ministre répond que c'est indiqué dans la loi.

M. Hatry dépose l'amendement nº 52 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Supprimer le § 10 de cet article.»*

Justification

*Vu le caractère spécifique de la procédure en matière de concurrence, il s'agit de ne pas appliquer le régime général des perquisitions domiciliaires dans ce domaine.*

Le ministre demande le rejet de l'amendement.

Un membre constate que l'état policier continue son avance.

Le ministre ajoute que prévoir des perquisitions entre 8 heures et 18 heures leur donnerait une grande publicité. Pour la sérénité de la justice, il est préférable que ces perquisitions demeurent discrètes.

Verantwoording

*Het regeringsamendement maakt een onderscheid tussen het onderzoek en de beslissing.*

*Het onderzoek wordt geleid door de verslaggevers. Zij gelasten met name de opdrachten. Zij richten zich ook tot de ondernemingen of de verenigingen van ondernemingen om inlichtingen te vragen.*

*Artikel 23, § 2, 3, van de wet van 5 augustus 1991 bepaalt dat, wanneer de ondernemingen of verenigingen van ondernemingen het verzoek om inlichtingen niet volledig beantwoorden, de voorzitter van de Raad voor de Mededinging hen bij beslissing kan aanmanen deze inlichtingen binnen een bepaalde termijn te verstrekken. Anderzijds worden de termijnen voor onderzoek van de concentraties tijdens deze periode geschorst.*

*Het is logisch deze taak op te dragen aan het korps verslaggevers. Het vragen van inlichtingen maakt immers deel uit van het onderzoek van de dossiers.*

*Wij stellen voor artikel 23, § 2, 3, van de wet van 5 augustus 1991 in die zin te wijzigen.*

De indieners van deze vier amendementen stellen vast dat ze inhoudelijk bijna samenvallen.

Volgens de minister stelt amendement nr. 18 de meest volledige tekst voor. Hij verklaart het dus eens te zijn met dat amendement en vraagt de drie overige te verwerpen.

Een lid wijst erop dat het begrip «korps verslaggevers» meer waarborgen te bieden heeft. Hij vraagt of de wet de taak van dat korps niet zou moeten bepalen.

Volgens de minister staat dat in de wet.

De heer Hatry dient amendement nr. 52 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Paragraaf 10 van dit artikel doen vervallen.»*

Verantwoording

*Gelet op het specifieke karakter van de procedure inzake mededinging mag de algemene regeling betreffende de huiszoekingen in dit geval niet worden toegepast.*

De minister vraagt het amendement te verwerpen.

Een lid stelt vast dat de politiestaat steeds verder oprukt.

De minister voegt eraan toe dat huiszoekingen tussen 8 uur en 18 uur te veel in de belangstelling zouden komen. Om de rechtsbedeling sereen te laten verlopen is het verkieslijk huiszoekingen discreet te laten uitvoeren.

Le membre réplique que ce raisonnement ne tient pas. Cela signifierait que toute l'opération serait terminée à 8 heures.

Lorsqu'une perquisition a lieu dans une entreprise, c'est en plein jour, lorsque les employés et les ouvriers sont là et on emporte des masses de documents de l'entreprise. Il s'agit simplement d'un inconvénient de plus, bien entendu, toujours à charge des entreprises. C'est un aspect supplémentaire de l'état policier que devient la Belgique.

Le membre maintient donc son amendement et le redéposera en séance publique.

Le ministre réagit en disant que si on limite la plage horaire, on oblige les enquêteurs à revenir le lendemain. Les entreprises gagnent à ce que ces perquisitions s'effectuent en une seule journée. Cette mesure est donc prise dans l'intérêt de l'efficacité de l'enquête et de l'entreprise elle-même.

Le membre trouve la réaction du ministre un peu naïve. En réalité, ceux qui effectuent ces perquisitions ne vont pas partir sans avoir saisi tout ce qui peut l'être, sinon cela aura disparu.

Le ministre fait remarquer qu'à l'heure actuelle, les perquisitions à domicile se font de 5 heures à 21 heures.

Le membre souligne qu'il ne s'agit pas ici de particuliers mais en général de grandes entreprises. Il maintient que la Belgique devient un véritable état policier et tout ce que le ministre vient de dire ne l'a pas convaincu du contraire.

M. Hatry dépose l'amendement nº 51 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*« Au § 12 de cet article, remplacer les mots « le corps de rapporteurs visé à l'article 14, § 2 » par les mots « le président du Conseil de la concurrence. »*

Justification

*La décision sur l'opportunité d'une perquisition, d'une saisie ou d'une apposition de scellés devrait être prise par un magistrat en raison des conséquences graves qu'elles peuvent entraîner au niveau des entreprises. Une décision par le corps des rapporteurs — et ce uniquement à la majorité des voix — ne donne pas suffisamment de garanties au niveau des droits de la défense. Par ailleurs, la législation française (article 48 de l'ordonnance du 1er décembre 1986) prévoit qu'une descente sur les lieux et une saisie nécessitent*

Het lid antwoordt dat deze redenering kant noch wal raakt. Het komt er immers op neer dat alles om 8 uur afgelopen moet zijn.

Een huiszoeking bij een onderneming heeft overdag plaats wanneer bedienden en arbeiders aanwezig zijn. Men neemt stapels documenten van de onderneming mee. Uiteraard zijn het alweer de ondernemingen die hieronder lijden. Dat is een nieuw aspect van de politiestaat die ons land aan het worden is.

Het lid verklaart dus zijn amendement te behouden en het opnieuw in te dienen tijdens de plenaire vergadering.

De minister merkt op dat wanneer men de tijdsduur beperkt, men de onderzoekers verplicht 's anderendaags terug te komen. De ondernemingen zelf hebben er baat bij dat huiszoekingen in één enkele dag gebeuren. Deze maatregel wordt dus genomen om het onderzoek efficiënter te laten verlopen en in het belang van de onderneming zelf.

Het lid vindt dat de reactie van de minister blijk geeft van enige naïviteit. In de praktijk is het zo dat wie een huiszoeking uitvoert, niet weggaat vóór hij alles in beslag heeft genomen wat daarvoor in aanmerking komt, want anders verdwijnt het.

De minister wijst erop dat huiszoekingen thans gebeuren tussen 5 uur en 21 uur.

Het lid wijst erop dat men hier niet met privépersonen te maken heeft maar meestal met grote ondernemingen. Hij blijft bij zijn standpunt dat België een ware politiestaat aan het worden is en dat de verklaringen van de minister hem niet van het tegendeel hebben kunnen overtuigen.

De heer Hatry dient amendement nr. 51 in (subamendement op amendement nr.1 ):

*« In de tekst voorgesteld in § 12 de woorden « het korps verslaggevers bedoeld in artikel 14, § 2 » vervangen door de woorden « de voorzitter van de Raad voor de Mededinging. »*

Verantwoording

*De beslissing om over te gaan tot een huiszoeking, een beslaglegging of een verzegeling moet door een magistraat worden genomen aangezien de gevolgen voor de ondernemingen zeer ernstig kunnen zijn. Een beslissing die wordt genomen door het korps verslaggevers — uitsluitend bij meerderheid van stemmen — geeft onvoldoende garanties dat de rechten van de verdediging geëerbiedigd zullen worden. De Franse wetgeving (artikel 48 van de ordonnantie van 1 december 1986) bepaalt overigens dat voor een*

*une autorisation judiciaire du président du tribunal de grande instance.*

Le ministre ne partage pas cet avis.

La majorité des difficultés liées à la loi de 1991 vient du fait que le président du Conseil (organe décisionnel) prend des mesures d'instruction (mandat de perquisition). Laisser cette compétence au président du Conseil réduirait les garanties liées aux droits de la défense. Quelle est l'impartialité d'un juge chargé de statuer, si ce même juge a délivré un mandat de perquisition à l'égard d'une entreprise? Le président du Conseil agirait comme juge et partie (poursuivante); il convient donc de séparer les fonctions d'instruction et de décision;

Le corps des rapporteurs offre autant (sinon plus) de garanties liées aux droits de la défense: premièrement les rapporteurs doivent être juristes ou économistes à condition d'avoir une expérience en matière de procédure; deuxièmement la décision est prise par un corps, donc collégialement; ceci offre plus de garanties qu'une décision prise par une seule personne, fût-elle président du Conseil; troisièmement les rapporteurs bénéficient d'un statut pécuniaire et administratif garantissant leur indépendance; ils sont recrutés par concours; ils ne peuvent solliciter ni recevoir d'injonctions (comme les magistrats); ils bénéficient d'une carrière plane: ils ne dépendent de personne pour leurs promotions ou leurs augmentations de traitement (même les magistrats n'ont pas cette garantie, puisqu'ils dépendent du Roi pour leurs promotions).

Tous les actes d'instruction sont ensuite contrôlés par le Conseil de la concurrence, dans la phase de décision: le Conseil écartera ainsi tout élément recueilli suite à une mesure d'instruction illégale; on voit mal le Conseil contrôler ainsi des actes posés par son président.

Il demande donc le rejet de l'amendement.

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 13 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*« Compléter l'article 11 proposé par un § 16, rédigé comme suit:*

*« L'article 23 de la même loi est complété par un § 6, rédigé comme suit:*

*« § 6. Le président et les membres du Conseil de la concurrence peuvent prendre connaissance à tout moment, pendant les heures de service, des dossiers à l'examen concernant des pratiques restrictives de*

*gerechtelijke plaatsopneming en een beslaglegging de toestemming vereist is van de voorzitter van de tribunal de grande instance.*

De minister verklaart die zienswijze niet te kunnen delen.

De moeilijkheden met de wet van 1991 volgen goeddeels uit het feit dat de voorzitter van de Raad, een beslissingsorgaan, onderzoeksverrichtingen beveelt (huiszoekingsbevel). Blijft deze bevoegdheid bij de voorzitter van de Raad, dan gaan er waarborgen verloren voor de rechten van de verdediging. Hoe onpartijdig is de uitspraak van een rechter die in dezelfde zaak al een huiszoeking heeft bevolen bij een bedrijf? Zodoende treedt de voorzitter van de Raad op als rechter en (vervolgende) partij. Het onderzoek en de beslissing behoren dus van elkaar gescheiden te worden.

Het korps verslaggevers heeft evenveel (en zelfs meer) waarborgen te bieden inzake de rechten van de verdediging: ten eerste moeten verslaggevers jurist of econoom zijn met ervaring inzake rechtspleging; ten tweede wordt de beslissing genomen door een korps, dus collegiaal. Dat biedt meer waarborgen dan wanneer één enkele persoon beslist, ook al is die voorzitter van de Raad; ten derde krijgen de verslaggevers een administratief en bezoldigingsstatuut dat hun onafhankelijkheid waarborgt; zij komen in dienst na een examen; zoals magistraten kunnen zij geen bevelen vragen noch krijgen; zij hebben een vlakke loopbaan: voor hun bevorderingen of loonsverhogingen hangen zij van niemand af (zelfs magistraten genieten deze waarborg niet aangezien zij voor hun bevorderingen afhangen van de Koning).

Vervolgens oefent de Raad voor de Mededinging controle uit op alle daden van onderzoek in het stadium van de beslissing: de Raad laat elke informatie buiten beschouwing die is verkregen door onwettige onderzoeksverrichtingen. Het is nauwelijks denkbaar dat de Raad de handelingen van zijn voorzitter op die manier kan controleren.

De minister vraagt bijgevolg het amendement te verwerpen.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 13 in (subamendement op amendement nr.1 ):

*« Het voorgestelde artikel 11 aanvullen met een § 16, luidende:*

*« In artikel 23 van dezelfde wet wordt een § 6 toegevoegd, luidende als volgt:*

*« § 6. De voorzitter en de leden van de Raad voor de Mededinging kunnen te allen tijde tijdens de diensturen inzage nemen van de onderzoeksdossiers, zowel inzake restrictieve mededingingspraktijken als inzake*

*concurrence ou des concentrations, et ils peuvent obtenir gratuitement une copie des documents. Il leur est cependant interdit d'émettre des directives ou de poser des questions supplémentaires tant que le rapport de l'examen n'a pas été remis au président du Conseil de la concurrence. Une fois qu'il a été remis à celui-ci, le conseil peut prendre les initiatives nécessaires conformément à la présente loi.»*

Justification

*Il est souhaitable de définir mieux que dans la loi proposée dans sa version actuelle, la relation entre le Conseil de la concurrence et le corps des rapporteurs et la relation entre ledit conseil et le Service de la concurrence.*

Le ministre ne peut marquer son accord sur le texte de cet amendement.

L'amendement nº 54 est rejeté par 7 voix contre 3. Les amendements nº 11, nº 12, nº 13 et nº 79 sont retirés par leur auteur. L'amendement nº 18 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents. Les amendements nº 29, nº 51 et nº 52 sont rejetés par 8 voix contre 3.

L'article 11, amendé, est adopté par 8 voix et 3 abstentions.

Article 12

M. Coene dépose l'amendement nº 30 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«À l'article 24, § 2, proposé, compléter le troisième alinéa par le texte suivant:*

*«Le refus du président du conseil de retirer des pièces du dossier fait l'objet d'une décision motivée dans laquelle le président du conseil explique pourquoi il estime que les pièces sont nécessaires à la décision et que leur divulgation entraînerait un inconvénient inférieur à celui qui résulterait de l'atteinte à la concurrence et pourquoi il estime ne pas devoir reconnaître le caractère confidentiel des pièces.*

*Le secrétaire du conseil informe les entreprises intéressées de cette décision motivée.»*

Justification

*Il va de soi qu'il peut y avoir des divergences de vues entre le conseil et les entreprises concernées à propos de la nature et du caractère confidentiel de certaines données et de certaines pièces. L'entreprise concernée*

*concentraties en kunnen gratis een kopie van de documenten bekomen. Het is evenwel verboden enige richtlijn of aanvullende vraag te stellen zolang het verslag van het onderzoek niet werd overgemaakt aan de voorzitter van de Raad voor de Mededinging. Vanaf dat ogenblik kan de Raad de nodige initiatieven nemen zoals in deze wetgeving is voorzien.»*

Verantwoording

*Het is wenselijk de relatie tussen de Raad voor de Mededinging en het korps verslaggevers, respectievelijk de Dienst voor de Mededinging, beter te omschrijven dan voorzien in het voorliggende wetsvoorstel.*

De minister verklaart met deze tekst niet akkoord te kunnen gaan.

Amendement nr. 54 wordt verworpen met 7 tegen 3 stemmen. Amendement nr. 11, nr. 12, nr. 13 en nr. 79 worden teruggenomen door de indiener. Amendement nr. 18 wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden. Amendement nr. 29, nr. 51 en nr. 52 worden verworpen met 8 tegen 3 stemmen.

Het geamendeerde artikel 11 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel 12

De heer Coene dient amendement nr. 30 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«In het voorgestelde artikel 24, § 2, het derde lid aanvullen als volgt:*

*«De weigering van de voorzitter van de Raad om stukken uit het dossier te verwijderen maakt het voorwerp uit van een met redenen omklede beslissing, waarin de voorzitter van de Raad uiteenzet waarom hij meent dat de stukken noodzakelijk zijn voor de beslissing, waarom de mededeling ervan een nadeel met zich meebrengt dat kleiner is dan het nadeel dat zou voortvloeien uit een aantasting van de mededinging en waarom hij meent de vertrouwelijke aard van de stukken niet te moeten erkennen.*

*Deze met redenen omklede beslissing wordt door de secretaris van de Raad ter kennis gebracht aan de belanghebbende ondernemingen.»*

Verantwoording

*Het spreekt vanzelf dat er een meningsverschil kan zijn tussen de Raad en de betrokken ondernemingen over de aard en vertrouwelijkheid van bepaalde gegevens en stukken. De betrokken onderneming moet*

*doit dès lors être informée des raisons pour lesquelles le président du conseil envisage de divulguer malgré tout certaines données ayant un caractère confidentiel aux yeux de l'entreprise. Cela permet de préserver les possibilités de recours de l'entreprise contre cette décision.*

Le ministre marque son accord.

M. D'Hooghe introduit l'amendement nº 60 (sous-amendement à l'amendement nº 1) :

*« Ajouter au § 3 de l'article 24 proposé un alinéa libellé comme suit :*

*« Le rapport comprend également une proposition motivée de réglementation au sens du deuxième alinéa de l'article 28, § 1er, si le rapporteur estime que les faits concrets nécessitent une réglementation générale. »*

Justification

*Selon l'article 24 du texte de loi tel qu'il s'applique en droit belge depuis 1991, le service a la possibilité de faire une proposition de réglementation en terminant son rapport. Si une instruction concrète fait apparaître suffisamment d'indices qui justifient une approche commune, il importe que cette information puisse mener à la formulation d'un arrêté royal. À cet effet, nous modifions tant l'article 12 que l'article 17. Le rapporteur qui le juge utile peut alors faire une proposition motivée, que le conseil soumettra au Roi.*

Le ministre marque également son accord.

Un membre se demande s'il faut indiquer dans la loi toutes les motivations d'une réglementation nouvelle. Cela va de soi et devrait être supprimé.

Le ministre estime que la nécessité d'une exemption par catégorie peut apparaître à l'occasion d'une affaire particulière.

Le membre trouve cependant que cela ne doit pas se trouver dans la loi.

M. Coene dépose l'amendement nº 31 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*« Remplacer le § 3 de l'article 24 proposé par le texte suivant :*

*« § 3. Avant la fin de l'instruction, le rapporteur porte les griefs à la connaissance des entreprises intéressées. La possibilité doit être prévue d'entendre celles-ci à ce sujet. Le rapporteur met ensuite fin à son instruction et soumet son rapport au conseil. Ce*

*dan ook op de hoogte worden gesteld waarom de voorzitter van de Raad bepaalde — in de visie van de onderneming vertrouwelijke gegevens — toch zou mededelen. Op deze wijze worden de beroepsmogelijkheden van de onderneming tegen deze beslissing gevrijwaard.*

De minister verklaart daarmee akkoord te kunnen gaan.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 60 in (subamendement op amendement nr. 1):

*« In het voorgestelde artikel 24 aan § 3 een lid toevoegen met de volgende bepaling :*

*« Het verslag omvat eveneens een gemotiveerd voorstel tot reglementering zoals bepaald in het tweede lid van artikel 28, § 1, indien de verslaggever meent dat de concrete feiten een algemene reglementering noodzaken. »*

Verantwoording

*In de wettekst zoals die sinds 1991 in ons Belgisch recht voorkomt, heeft de Dienst in artikel 24 de mogelijkheid om een voorstel tot reglementering te doen bij het afsluiten van haar verslag. Het is belangrijk dat, indien uit een concreet onderzoek voldoende aanwijzingen naar boven komen die een gemeenschappelijke aanpak verantwoorden, deze informatie kan leiden tot het formuleren van een koninklijk besluit. Daartoe worden zowel artikel 12 als artikel 17 gewijzigd. De verslaggever die dit nuttig acht kan dan een gemotiveerd voorstel doen, dat door de Raad aan de Koning zal worden voorgelegd.*

Ook daarmee verklaart de minister akkoord te gaan.

Een lid vraagt of men in de wet alle redenen voor een nieuwe reglementering moet opnemen. Dat spreekt toch voor zich en kan dus geschrapt worden.

Volgens de minister kan een vrijstelling per categorie nodig blijken in specifieke zaken.

Het lid vindt evenwel dat men dat niet hoeft op te nemen in de wet.

De heer Coene dient amendement nr. 31 in (subamendement op amendement nr. 1):

*« De derde paragraaf van het voorgestelde artikel 24, vervangen als volgt :*

*« § 3. Vóór het afronden van het onderzoek brengt de verslaggever de belanghebbende ondernemingen in kennis van de punten van bezwaar. De belanghebbende ondernemingen moeten de mogelijkheid krijgen om hierover gehoord te worden. Vervolgens sluit*

*rapport comprend le rapport d'instruction, l'énoncé des griefs accompagné des observations des entreprises intéressées, et une proposition de décision.»*

Justification

*Comme le fait remarquer à juste titre le Conseil de la concurrence, les griefs, dont la formulation précède logiquement la rédaction du rapport, doivent être portés à la connaissance des entreprises intéressées.*

Le ministre estime que l'amendement de M. Coene revient à confondre l'instruction et la décision; ce n'est qu'au moment de la phase de décision que les entreprises reçoivent communication des griefs et peuvent ainsi faire valoir leurs moyens de défense, devant le Conseil. Ceci n'empêche pas que les rapporteurs interrogent les entreprises pendant la phase d'instruction.

Ajouter une phase additionnelle préalable n'est pas utile. Dès lors, il demande le rejet de cet amendement.

Un membre explique que le but est de donner l'occasion à l'entreprise de savoir quelles sont les charges retenues contre elle avant qu'une décision officielle soit prise, afin qu'elle puisse au moins savoir quel est le problème et de pouvoir mettre en œuvre des moyens dont le service n'aurait éventuellement pas assez tenu compte.

Le ministre fait remarquer que les griefs ne peuvent être portés à la connaissance de l'intéressée que lorsque l'instruction est terminée.

M. Coene précise qu'il vise le moment où l'instruction est terminée mais où le rapport n'a pas encore été communiqué au Conseil.

Le ministre considère que ceci complique la procédure.

M. Coene dépose l'amendement nº 32 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«À l'article 24, § 4, proposé, insérer les mots «Cette instruction complémentaire doit être réalisée dans un délai de deux semaines» entre les mots «instruction complémentaire» et les mots «Il complète son rapport...»*

Justification

*Comme l'instruction complémentaire en question doit pouvoir être réalisée assez rapidement, l'on propose de fixer un délai dans lequel cette instruction doit avoir lieu.*

*de verslaggever zijn onderzoek af en legt hij zijn verslag voor aan de Raad. Dit verslag omvat het onderzoeksverslag, de punten van bezwaar samen met de door de belanghebbende ondernemingen gemaakte opmerkingen en een voorstel tot beslissing.»*

Verantwoording

*Zoals de Raad voor de Mededinging terecht opmerkt moeten de punten van bezwaar logischerwijs voorafgaand aan de opstelling van het verslag ter kennis worden gebracht van de belanghebbende ondernemingen.*

Volgens de minister verwart de heer Coene in zijn amendement onderzoek en beslissing met elkaar. Pas in het stadium van de beslissing worden de bedrijven op de hoogte gebracht van de bezwaren en kunnen zij voor de Raad hun verweermiddelen voordragen. Dat belet evenwel niet dat de verslaggevers de bedrijven ondervragen tijdens het onderzoek.

Het heeft geen enkel nut daar nog een voorafgaande fase aan toe te voegen. De minister vraagt bijgevolg het amendement te verwerpen.

Volgens een lid ligt het in de bedoeling de onderneming de kans te bieden te vernemen wat voor bezwaren men tegen haar aanvoert vóór er een officiële beslissing komt. Zo weet de onderneming tenminste om welk probleem het gaat en welke argumenten ze kan aanvoeren waarmee de Dienst eventueel niet voldoende rekening heeft gehouden.

De minister merkt op dat de bezwaren pas aan het eind van het onderzoek aan de betrokken onderneming meegedeeld kunnen worden.

Het lid wijst erop dat hij doelt op het tijdstip waarop het onderzoek is afgelopen maar het verslag nog niet is overgezonden aan de Raad.

De minister vindt dat men op die manier de procedure nodeloos ingewikkeld maakt.

De heer Coene dient amendement nr. 32 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«In het voorgestelde artikel 24, § 4, tussen de woorden «bijkomend onderzoek.» en de woorden «Hij vervolledigt zijn verslag» de woorden «Dit bijkomend onderzoek dient te worden afgerond binnen een termijn van twee weken.» tussenvoegen.»*

Verantwoording

*Daar het hier gaat om een bijkomend onderzoek dat vrij vlug moet kunnen worden afgerond, wordt voorgesteld een termijn in te voeren waarbinnen dit dient te gebeuren.*

Le ministre répond qu'il n'est pas d'accord avec l'amendement, pour les motifs suivants.

Premièrement, il n'y a pas de délai pour le dépôt du rapport principal;

Deuxièmement, il n'est pas cohérent de fixer un délai de 2 semaines pour un rapport complémentaire; celui-ci peut nécessiter de plus longues investigations auprès des entreprises; ces investigations sont d'autant plus difficiles qu'en matière de pratiques restrictives, les entreprises ont des rétiscences à fournir des renseignements qui pourraient aboutir à une condamnation. Prévoir un délai de 2 semaines aurait pour seul effet que le rapport complémentaire risque, le plus souvent, d'être lui-même incomplet. Ceci donnerait lieu à de nouveaux rapports complémentaires demandés par le Conseil;

Troisièmement, ce sont les rapporteurs qui dirigent l'instruction; il en résulte que ce sont les rapporteurs qui déterminent la durée des mesures d'instruction.

Il demande donc le rejet de cet amendement.

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 14 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Supprimer le quatrième paragraphe de l'article 24, proposé, de la loi du 5 août 1991, et l'insérer, en tant que sixième paragraphe, à l'article 23 de la même loi.»*

Justification

*L'article 12 de l'amendement du gouvernement prévoit l'insertion, dans la loi de 1991, d'un article 24, § 4. Cet article 24, § 4, prévoit la possibilité, pour le conseil, de requérir du rapporteur une instruction complémentaire. Cependant, comme cette possibilité a été inscrite uniquement à la rubrique «règles d'instruction spécifiques aux pratiques restrictives de concurrence», le conseil ne pourrait pas requérir une instruction complémentaire en cas de concentration. Comme le ministre des Affaires économiques s'approprie déjà la possibilité de recours en matière de concentration, il faut veiller à ne pas vider également la procédure en première instance de sa substance.*

Le ministre répond que la situation est différente pour les concentrations: il ne s'agit pas de griefs à l'encontre d'une ou plusieurs entreprises, en vue d'une condamnation éventuelle par le Conseil. Il s'agit uniquement de se prononcer sur l'octroi d'une autorisation administrative préalable à une opération.

Il propose de retirer cet amendement.

De minister antwoordt niet akkoord te kunnen gaan met het amendement en wel om de volgende redenen.

In de eerste plaats bepaalt het amendement geen termijn voor het neerleggen van het hoofdverslag.

In de tweede plaats is het niet logisch een termijn van twee weken te bepalen voor een aanvullend verslag. Dat kan immers een langer onderzoek vergen bij de ondernemingen. Inzake restrictieve mededingingspraktijken blijken deze onderzoeken nog lastiger omdat de ondernemingen weigerachtig staan om informatie door te spelen die tot een veroordeling zou kunnen leiden. Door een termijn van twee weken in te voeren dreigt ook het aanvullend verslag in de meeste gevallen hiaten te vertonen. De Raad zou dan nogmaals om een aanvullend verslag kunnen verzoeken.

In de derde plaats is het zo dat de verslaggevers het onderzoek leiden. Daaruit volgt dat die verslaggevers zelf bepalen hoe lang de onderzoeksverrichtingen duren.

De minister verzoekt bijgevolg het amendement te verwerpen.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 14 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«De vierde paragraaf van het voorgestelde artikel 24 van de wet van 5 augustus 1991, schrappen en toevoegen als een zesde paragraaf aan artikel 23 van dezelfde wet.»*

Verantwoording

*Het artikel 12 van het regeringsamendement voorziet de opname van een artikel 24, § 4, in de wet van 1991. Dit bewuste artikel 24, § 4, voorziet de mogelijkheid dat de Raad supplementair onderzoek opdraagt aan de verslaggever. Deze mogelijkheid werd evenwel uitsluitend ingeschreven onder de rubriek «specifieke onderzoeksregels betreffende restrictieve mededingingspraktijken». Dit houdt in dat deze mogelijkheid zou ontzegd worden in het geval van concentraties. Nu de minister van Economische Zaken reeds de beroepsmogelijkheid inzake concentraties naar zich toetrekt, is het zeker niet gepast ook de procedure in eerste instantie uit te hollen.*

De minister antwoordt dat de concentraties een ander geval vormen: het gaat niet om bezwaren tegen een of meer ondernemingen om ze eventueel te laten veroordelen door de Raad, maar alleen om het verlenen van een voorafgaande administratieve vergunning voor een bepaalde verrichting.

De minister vraagt dat de indiener zijn amendement terugneemt.

Les amendements nº 30 et nº 60 sont adoptés à l'unanimité des 11 membres présents.

Les amendements nºs 14, 31 et 32 sont rejetés par 8 voix contre 3.

L'article 12, amendé, est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Article 13

Cet article ne suscite aucune observation et est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Article 14

M. Hatry dépose l'amendement nº 48 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Dans la première phrase de l'article 26 proposé, supprimer les mots «d'office» et ajouter le mot «sérieux» entre les mots «indices» et «de.»*

Justification

*Le Service de la concurrence ne peut être chargé de procéder à des enquêtes générales et sectorielles de sa propre initiative. Il s'agit, en effet, d'une mesure d'instruction importante qui ne peut être faite qu'à la demande du ministre ou du président du Conseil de la concurrence.*

Le ministre demande le rejet de cet amendement pour les motifs suivants:

Les enquêtes générales ou sectorielles ne permettent pas de prendre des mesures d'instruction contraignantes (perquisitions, saisies et scellés); elles ne sont pas dirigées contre des entreprises en particulier; elles concernent tout un secteur; si une ou plusieurs entreprises commettent des pratiques restrictives, une autre enquête (individuelle) sera ouverte suivant la procédure habituelle (direction de l'instruction par le corps des rapporteurs).

Il n'est dès lors pas nécessaire de supprimer la possibilité d'entamer une enquête d'office; d'ailleurs, cette possibilité existe déjà pour les enquêtes concernant des entreprises en particulier, et n'a pas soulevé de difficultés.

Il déplore que le ministre rejette son amendement qui consiste à ajouter le mot «sérieux» après le mot «indices».

Le ministre répond que, dans le cas d'espèce, il y est opposé parce que l'objet est de, faire une enquête sur le secteur. Cette enquête ne conduit pas à des poursuites individuelles à l'égard des entreprises. Il s'agit bien

De amendementen nr. 30 en nr. 60 worden eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

De amendementen nr. 14, nr. 31 en nr. 32 worden verworpen met 8 tegen 3 stemmen.

Het geamendeerde artikel 12 wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Artikel 13

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Artikel 14

De heer Hatry dient amendement nr. 48 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«In de eerste volzin van het voorgestelde artikel 26 de woorden «ambtshalve of» doen vervallen en tussen de woorden «indien er» en het woord «aanwijzingen» het woord «ernstige» invoegen.»*

Verantwoording

*De Dienst voor de Mededinging mag niet de bevoegdheid krijgen op eigen initiatief algemene of sectoriële onderzoeken in te stellen. Dat is immers een belangrijke onderzoeksmaatregel die alleen op verzoek van de minister of van de voorzitter van de Raad voor de Mededinging kan worden genomen.*

De minister vraagt dat dit amendement wordt verworpen om de volgende redenen:

Bij algemene of sectoriële onderzoeken zijn geen dwingende onderzoeksmaatregelen mogelijk (huiszoeking, inbeslagneming en verzegeling); ze zijn niet gericht tegen specifieke ondernemingen, maar betreffen een hele sector; wanneer een of meer ondernemingen zich schuldig maken aan restrictieve praktijken, wordt een ander (individueel) onderzoek geopend volgens de gebruikelijke procedure (een onderzoek onder leiding van het korps van verslaggevers).

Het is dan ook niet nodig elk ambtshalve onderzoek uit te sluiten; voor onderzoeken betreffende specifieke ondernemingen bestaat deze mogelijkheid reeds en doet zij geen moeilijkheden ontstaan.

Het lid betreurt dat de minister zich kant tegen zijn amendement, dat erin bestaat het woord «ernstige» in te voegen tussen de woorden «indien er» en het woord «aanwijzingen».

De minister antwoordt dat hij daar in dit specifieke geval inderdaad tegen gekant is omdat het onderzoek een hele sector betreft. Dit onderzoek leidt niet tot individuele vervolgingen tegen ondernemingen. Het

d'une enquête à caractère général sur l'ensemble du secteur. C'est la raison pour laquelle il serait dommage de réduire ici la faculté d'opérer ce type d'enquête. Le ministre ajoute toutefois, qu'en général, il faut des indices sérieux.

Le membre fait observer que le mot «sérieux» figure déjà dans le texte actuel. Il rappelle que pour une cinquantaine d'ententes notifiées depuis 1993, seulement trois ont fait l'objet d'une décision de la part du Conseil de la concurrence. Pour lui, le Conseil a absolument besoin de disposer d'indices sérieux.

Le ministre suggère de ne pas supprimer le mot «d'office» et d'ajouter le mot «sérieux» étant entendu que le «sérieux» est jugé par le Service.

Le membre retire la première partie de son amendement. La deuxième partie de son amendement nº 48 est adoptée à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 14, ainsi amendé, est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Article 15

L'article 15 ne donne pas lieu à discussion. Il est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Article 16

M. Coene dépose l'amendement nº 33 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Remplacer la dernière phrase du § 1er de l'article 27, § 1er, alinéa 1er, proposé, par le texte suivant:*

*«Les parties adressent leurs observations écrites au rapporteur.»*

Justification

*Il semble nécessaire, pour la clarté, de préciser à qui les parties doivent adresser leurs observations. Il semble que le rapporteur soit la personne indiquée.*

M. Coene dépose l'amendement nº 106 (sous-amendement au sous-amendement nº 33):

*«Dans la disposition proposée, remplacer le mot «rapporteur» par le mot «conseil.»*

Justification

*Il convient de préciser qu'il y a lieu d'adresser les observations au conseil et non au rapporteur.*

gaat om een algemeen onderzoek dat de praktijken in een hele sector betreft. Het zou jammer zijn dat perken worden gesteld aan de mogelijkheid om dit soort onderzoeken uit te voeren. De minister voegt eraan toe dat meestal wel ernstige aanwijzingen vereist zullen zijn.

Het lid wijst erop dat het woord «ernstig» reeds in de bestaande tekst staat. Hij herinnert eraan dat de Raad voor de Mededinging slechts over drie van de ongeveer vijftig sinds 1993 aangemelde afspraken een beslissing heeft genomen. Hij vindt dan ook dat de Raad absoluut over ernstige aanwijzingen moet beschikken.

De minister stelt voor het woord «ambtshalve» niet te schrappen en het woord «ernstige» in te voegen met dien verstande dat de Dienst oordeelt over de ernst van de aanwijzingen.

Het lid trekt het eerste deel van zijn amendement in. Het tweede deel van amendement nr. 48 wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 14 wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Artikel 15

Artikel 15 geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Artikel 16

De heer Coene dient amendement nr. 33 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«De laatste zin van de eerste paragraaf, van het voorgestelde artikel 27, § 1, eerste lid, vervangen als volgt:*

*«De partijen dienen hun schriftelijke opmerkingen in bij de verslaggever.»*

Verantwoording

*Voor alle duidelijkheid lijkt het nodig te preciseren bij wie de partijen hun opmerkingen moeten indienen. De verslaggever ligt daarbij het meest voor de hand.*

De heer Coene dient amendement nr. 106 in (subamendement op subamendement nr. 33):

*«In de voorgestelde bepaling het woord «verslaggever» vervangen door het woord «Raad.»*

Verantwoording

*Er dient te worden gepreciseerd dat de opmerkingen worden ingediend bij de Raad in plaats van bij de verslaggever.*

M. Hatry dépose l'amendement nº 108 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

« À l'article 27, § 1*er*, alinéa 3 proposé, remplacer les mots « ne retire pas » par les mots « peut ne pas retirer. »

Justification

*Par cohérence avec le paragraphe précédent, il y a lieu d'apporter un caractère putatif au dispositif proposé.*

Le ministre accepte cet amendement à condition qu'ultérieurement ses amendements nos 128 et 129 aux articles 19 et 27 soient acceptés.

M. Coene dépose l'amendement nº 34 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*« À l'article 27, § 2, sixième alinéa proposé, insérer les mots « Cette instruction doit être réalisée dans un délai de deux semaines » entre les mots « un complément d'instruction à cet égard » et les mots « Le rapport est. »*

Justification

*Il nous paraît nécessaire de fixer un délai dans lequel cette instruction complémentaire doit être réalisée.*

Le ministre demande le rejet de cet amendement.

Le gouvernement dépose l'amendement nº 98 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*« Le § 5 de cet article est complété par ce qui suit :*

*« Le rapporteur fait valoir ses observations sur les éventuelles observations écrites déposées par les parties après le dépôt du rapport. »*

Justification

*Les parties peuvent déposer des observations écrites après le dépôt du rapport. Dans ce cas, il convient de prévoir que le rapporteur puisse également se prononcer sur ces observations écrites des parties. Cette précision permet au Conseil de recueillir l'information la plus complète possible avant de prendre sa décision.*

De heer Hatry dient amendement nr. 108 in (subamendement op amendement nr. 1):

*« In het derde lid van het voorgestelde artikel 27, § 1, de woorden « verwijdert de voorzitter van de Raad het stuk niet uit het dossier » vervangen door de woorden « kan de voorzitter van de Raad beslissen het stuk niet uit het dossier te verwijderen. »*

Verantwoording

*In overeenstemming met het vorige lid moet de voorgestelde bepaling een keuzemogelijkheid bevatten.*

De minister aanvaardt dit amendement op voorwaarde dat zijn amendementen nrs. 128 en 129 op de artikelen 19 en 27 eveneens worden aangenomen.

De heer Coene dient amendement nr. 34 in (subamendement op amendement nr. 1):

*« In het voorgestelde artikel 27, § 2, zesde lid, tussen de woorden « een bijkomend onderzoek. » en de woorden « het verslag wordt » de woorden « Dit onderzoek moet binnen een termijn van twee weken worden afgerond. » toevoegen. »*

Verantwoording

*Het lijkt ons nodig een termijn te bepalen waarbinnen dit bijkomend onderzoek moet worden afgerond.*

De minister vraagt dat dit amendement wordt verworpen.

De regering dient amendement nr. 98 in (subamendement op amendement nr. 1):

*« Paragraaf 5 van dit artikel aanvullen als volgt :*

*« De verslaggever brengt zijn opmerkingen aan op de eventuele schriftelijke opmerkingen die door de partijen ingediend zijn na het indienen van het verslag. »*

Verantwoording

*De partijen kunnen schriftelijke opmerkingen indienen na het indienen van het verslag. In dat geval dient de verslaggever zich eveneens te kunnen uitspreken over deze schriftelijke opmerkingen van de partijen. Deze verduidelijking stelt de Raad in staat om zo volledig mogelijke informatie te verzamelen alvorens een beslissing te nemen.*

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 15 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*« Compléter cet article par un § 6 (nouveau), rédigé comme suit :*

*« § 6. L'article 27, § 3, de la même loi, est complété par la disposition suivante :*

*« En tout cas, un arrêté ministériel doit être adopté, une décision prise ou un arrêt rendu dans les 6 mois du dépôt du rapport susvisé auprès de l'instance compétente, conformément aux dispositions de l'article 24, § 3 ou § 4. Ce délai est applicable également en ce qui concerne les rapports accompagnés d'une proposition de classement. »*

Justification

*Il paraît souhaitable, d'une part, de prévoir également, en ce qui concerne les pratiques restrictives de concurrence, un délai fixe pour ce qui est des questions visées à cet article (arrêté ministériel — décision — arrêts — décision du ministre) et, d'autre part, de déterminer si la proposition de règlement par arrêté ministériel qui est prévue à l'article 24, § 4, de la législation actuelle a été omise sciemment dans l'amendement du gouvernement, ou si on l'a simplement oubliée.*

Le ministre répond que fixer un délai ne semble pas opportun pour les pratiques restrictives de concurrence. Il peut y avoir délit et la durée de la procédure dépend de la complexité de l'affaire. Il faut laisser le temps aux parties de préparer leur défense.

En outre, le renforcement des moyens du Service et du Conseil de la concurrence devraient accélérer les procédures.

Il propose donc le rejet de l'amendement.

Un membre fait remarquer que dans la période couverte par ce passage, il ne peut y avoir de délit, puisque la notification suspend toute action pénale à l'égard d'ententes ou de pratiques concertées. Le délit peut exister avant ou après le moment où il est notifié aux entreprises que leur entente est prohibée.

Le ministre demande de pouvoir réserver sa réponse. Sur le principe, il est d'accord avec l'auteur de l'amendement. Mais concrètement, il se demande quel serait le délai raisonnable.

L'amendement nº 106 et l'amendement nº 33, tel que sous-amendé par l'amendement nº 106, sont adoptés à l'unanimité des 11 membres présents.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 15 in (subamendement op amendement nr. 1):

*« Aan dit artikel, een § 6 (nieuw) toevoegen, luidende :*

*« § 6. Artikel 27, § 3, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt :*

*« Hoe dan ook moet een beslissing getroffen worden, een arrest geveld worden, of een ministerieel besluit genomen worden binnen een termijn van 6 maanden, nadat bedoeld verslag, zoals voorzien in artikel 24, § 3 of § 4, is ingekomen bij de bevoegde instantie. Dezelfde termijn geldt bij een verslag met voorstel tot sepo. »*

Verantwoording

*Het lijkt wenselijk om ook in het geval van restrictieve mededingingspraktijken in een vaste termijn te voorzien voor de in het artikel opgesomde aangelegenheden (ministerieel besluit — beslissing — arresten — beslissing van de minister). Het lijkt tevens wenselijk na te gaan of het voorstel tot het treffen van een ministerieel besluit, zoals in de huidige wetgeving voorzien is onder artikel 24, § 4, in het Regeringsamendement vergeten of bewust geschrapt is.*

De minister vindt het geen goed idee om een termijn vast te stellen in geval van restrictieve mededingingspraktijken. Er kan immers een misdrijf in het spel zijn en dan hangt de duur van de procedure af van de ingewikkeldheid van de zaak. De partijen moeten voldoende tijd hebben om hun verdediging voor te bereiden.

De procedures zouden bovendien sneller moeten verlopen door de versterking van de middelen van de Dienst en de Raad.

Hij vraagt dan ook dat het amendement wordt verworpen.

Een lid wijst erop dat in de periode waarop deze tekstpassage slaat, geen sprake kan zijn van een misdrijf aangezien de aanmelding de strafvorderingen met betrekking tot afspraken en onderling afgestemde. Van een misdrijf kan alleen sprake zijn vóór de aanmelding of nadat aan de ondernemingen is meegedeeld dat hun afspraak verboden is.

De minister vraagt of hij zijn antwoord in beraad kan houden. In theorie is hij het eens met de indiener van het amendement, maar hij vraagt zich af wat in de praktijk een redelijke termijn zou zijn.

Amendement nr. 106 en amendement nr. 33, gesubamendeerd door amendement nr. 106, worden eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

L'amendement nº 108 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'amendement nº 34 est rejeté par 8 voix contre 3.

L'amendement nº 98 est adopté par 8 voix et 3 abstentions.

L'amendement nº 15 est retiré par son auteur.

L'article 16, ainsi amendé, est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Article 17

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 61 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«À l'article 28 proposé, apporter les modifications suivantes:*

*A. Au § 1er proposé, ajouter, après le premier alinéa, un alinéa libellé comme suit:*

*«Le Roi peut également prendre un tel arrêté à la demande du Conseil de la concurrence. Il le fait notamment s'il reçoit une proposition motivée de réglementation d'un rapporteur. Le Roi demande l'avis du Conseil de la concurrence.»*

*B. Au dernier alinéa du § 1er, insérer les mots «ou de la demande» entre les mots «de l'avis» et les mots «du Conseil.»*

Justification

*Voir la justification de l'amendement nº 60.*

Le ministre constate qu'il s'agit en effet de la conséquence de l'amendement nº 60.

Il est d'accord avec le principe de l'amendement nº 61 A et B, à condition d'adopter également le texte suivant:

Amendement nº 107 du gouvernement (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«À l'article 28, § 1er, proposé, remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit:*

*«Le Service ou, dans le cas visé à l'article 24, § 3, le rapporteur, soumet au conseil pour avis, au terme de l'instruction, un rapport contenant la proposition de règlement par arrêté royal.»*

Justification

*L'article 17 de l'amendement nº 1 prévoit que le Service de la concurrence remet un rapport au Conseil*

Amendement nr. 108 wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Amendement nr. 34 wordt verworpen met 8 tegen 3 stemmen.

Amendement nr. 98 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 3 onthoudingen.

Amendement nr. 15 wordt door de indiener ingetrokken.

Het aldus geamendeerde artikel 16 wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Artikel 17

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 61 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«In het voorgestelde artikel 28 de volgende wijzigingen aanbrengen:*

*A. In § 1, na het eerste lid, een lid toevoegen, luidend als volgt:*

*«De Koning kan een dergelijk besluit ook uitvaardigen op verzoek van de Raad voor de Mededinging. De Raad doet dit onder meer bij ontvangst van een gemotiveerd voorstel tot reglementering van een verslaggever. De Koning vraagt de Raad voor de Mededinging om advies.»*

*B. In het laatste lid van § 1, de woorden «of het verzoek» invoegen tussen de woorden «advies» en «van de Raad.»*

Verantwoording

*Zie de verantwoording bij amendement nr. 60.*

De minister stelt vast dat dit amendement voortvloeit uit amendement nr. 60.

Hij is het eens met het principe dat gehuldigd wordt in amendement nr. 61 A en B op voorwaarde dat het volgende amendement ook wordt aangenomen:

Regeringsamendement nr. 107 (subamendement op amendement nr. 1):

*«In het voorgestelde artikel 28, § 1, het tweede lid vervangen als volgt:*

*«De dienst of, in het geval bedoeld in artikel 24, § 3, de verslaggever, legt, na afloop van het onderzoek, aan de Raad ter advies een verslag voor, dat het voorstel tot regeling bij koninklijk besluit bevat.»*

Verantwoording

*Artikel 17 van het amendement nr. 1 bepaalt dat de Dienst voor de Mededinging een verslag bezorgt aan*

*de la concurrence. Ce rapport contient une proposition de règlement par arrêté d'exemption par catégories. Le conseil remet un avis au ministre, qui propose l'arrêté au Roi. Lorsque l'arrêté s'écarte de l'avis du conseil, l'arrêté est délibéré en Conseil des ministres.*

*Dans ce cas, le rapport est déposé par le Service, et non par le corps des rapporteurs. Ce rapport est en effet réalisé en dehors d'une procédure relative à une affaire particulière.*

*L'amendement nº 60 prévoit que le rapporteur peut également proposer un règlement par arrêté royal, à l'occasion d'une affaire particulière.*

*L'article 28 en projet de la loi de 1991 est dès lors complété en fonction de l'amendement nº 60.*

Les amendements nºs 61 et 107 sont adoptés à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 17, ainsi amendé, est adopté par 8 voix et 3 abstentions.

Article 18

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Article 19

M. Hotyat dépose l'amendement nº 19 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«A. Remplacer l'article 32bis proposé par l'article suivant:*

*«Art. 32bis. — Le Conseil de la concurrence transmet sans délai au corps des rapporteurs pour instruction les notifications de concentrations faites en vertu de l'article 12. Le rapporteur désigné par le corps des rapporteurs procède à l'instruction de l'affaire dès réception de la notification visée à l'article 12 ou, si les renseignements à fournir sont incomplets, dès réception des renseignements complets.»*

*B. À l'article 32ter, § 2, alinéa 1er, proposé, les mots «ainsi qu'aux représentants des organisations les plus représentatives des travailleurs de ces entreprises ou ceux qu'ils désignent» sont insérés entre les mots «aux entreprises dont la concentration a fait l'objet de l'instruction» et les mots «il porte à leur connaissance.»*

*de Raad voor de Mededinging. Dit verslag bevat een voorstel tot regeling bij besluit van vrijstelling per categorie. De Raad bezorgt een advies aan de minister, die het besluit voorlegt aan de Koning. Als het besluit afwijkt van het advies van de Raad, wordt over het besluit in de Ministerraad overleg gepleegd.*

*In dat geval wordt het verslag ingediend door de Dienst en niet door het korps verslaggevers. Het verslag wordt in feite opgesteld buiten een procedure betreffende een particuliere zaak.*

*Amendement nr. 60 bepaalt dat de verslaggever eveneens een regeling bij koninklijk besluit kan voorstellen, ter gelegenheid van een particuliere zaak.*

*Artikel 28 in ontwerp van de wet van 1991 wordt bijgevolg aangevuld in functie van amendement nr. 60.*

Amendement nr. 61 en amendement nr. 107 worden eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 17 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel 18

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Artikel 19

De heer Hotyat dient amendement nr. 19 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«A. Het voorgestelde artikel 32bis vervangen als volgt:*

*«Art. 32bis. — De Raad voor de Mededinging zendt de aanmeldingen van concentraties gedaan krachtens artikel 12 onverwijld voor onderzoek over aan het korps verslaggevers. De door het korps verslaggevers aangewezen verslaggever stelt het onderzoek van de zaak in zodra hij de aanmelding bedoeld in artikel 12 heeft ontvangen of, indien de te verstrekken inlichtingen onvolledig zijn, zodra hij de volledige inlichtingen heeft ontvangen.»*

*B. In het eerste lid van het voorgestelde artikel 32ter, § 2, na de woorden «aan de ondernemingen waarvan de concentratie het voorwerp heeft uitgemaakt van het onderzoek» invoegen de woorden «alsmede aan de vertegenwoordigers van de meest representatieve organisaties van werknemers van deze ondernemingen of aan degenen die zij aanwijzen.»*

Justification

*A. L'article 12 de l'amendement du gouvernement modifie l'article 24 de la loi du 5 août 1991. Cet article concerne les pratiques restrictives de concurrence. L'article 24, § 1er, en projet de la loi du 5 août 1991 précise que les demandes et les plaintes relatives aux pratiques restrictives de concurrence sont introduites devant le Conseil de la concurrence qui les transmet au corps des rapporteurs pour instruction.*

*Par analogie, il convient de préciser que le Conseil de la concurrence transmet au corps des rapporteurs pour instruction les notifications de concentrations faites en vertu de l'article 12. Il est proposé d'insérer cette précision dans l'article 32bis en projet de la loi du 5 août 1991 (article 19 de l'amendement du gouvernement). Cet article concerne les concentrations.*

*B. L'article 27, § 2, alinéa 4, de la loi du 5 août 1991 prévoit que « dans le cas d'une concentration, (...) les représentants des organisations les plus représentatives des travailleurs de ces entreprises, ou ceux qu'ils désignent, sont à considérer comme justifiant d'un intérêt suffisant; dans ce cas, l'accès au dossier leur est ouvert conformément aux dispositions du paragraphe 1er. »*

*Cette disposition est reproduite dans l'article 32quater, § 2, alinéa 3, en projet de la loi du 5 août 1991 (article 20 de l'amendement du gouvernement).*

*Cette disposition de la loi du 5 août 1991 ne peut être effective que si les représentants des travailleurs sont informés du dépôt du rapport dans la procédure de concentration. Il est dès lors proposé de prévoir, à l'article 32ter, § 2, alinéa 1er, en projet de la loi du 5 août 1991, que le rapporteur communique également son rapport aux représentants des travailleurs de ces entreprises, ou à ceux que ceux-ci désignent.*

Le ministre marque son accord pour les amendements nos 19 A et B.

Un membre déclare ne pas comprendre la signification de l'amendement B. Que viennent faire ici les représentants des travailleurs ?

L'auteur renvoie à la justification de son amendement. Les dirigeants des organisations syndicales interviennent de toute façon dans la procédure. Il organise simplement à leur intention l'information prévue dans la loi.

Un autre membre souligne qu'il va de soi que les dirigeants des organisations syndicales soient soumis, comme les autres personnes concernées, aux sanctions prévues par les articles 44 et 45.

Verantwoording

*A. Artikel 12 van het regeringsamendement wijzigt artikel 24 van de wet van 5 augustus 1991. Dat artikel heeft betrekking op de restrictieve mededingingspraktijken. Het voorgestelde artikel 24, § 1, van de wet van 5 augustus 1991 bepaalt dat de verzoeken en klachten betreffende de restrictieve mededingingspraktijken worden ingediend bij de Raad voor de Mededinging die ze voor onderzoek aan het korps verslaggevers overzendt.*

*Bij analogie moet vermeld worden dat de Raad voor de Mededinging de aanmeldingen van concentraties gedaan krachtens artikel 12 voor onderzoek overzendt aan het korps van verslaggevers. Wij stellen voor deze vermelding op te nemen in het voorgestelde artikel 32bis van de wet van 5 augustus 1991 (artikel 19 van het regeringsamendement). Dat artikel heeft betrekking op de concentraties.*

*B. Artikel 27, § 2, vierde lid, van de wet van 5 augustus 1991 bepaalt het volgende : « In het geval van een concentratie worden (...) de vertegenwoordigers van de meest representatieve organisaties van werknemers van deze ondernemingen, of degenen die zij aanwijzen, geacht een voldoende belang te hebben; in dit geval wordt hen de toegang tot het dossier gegeven overeenkomstig de bepalingen van § 1. »*

*Deze bepaling wordt overgenomen in artikel 32quater, § 2, derde lid, van de voorgestelde wijziging van de wet van 5 augustus 1991 (artikel 20 van het regeringsamendement).*

*Deze bepaling van de wet van 5 augustus 1991 kan slechts toepassing vinden indien de vertegenwoordigers van de werknemers ingelicht worden over de indiening van het verslag in het kader van de concentratieprocedure. Er wordt dan ook voorgesteld in artikel 32ter, § 2, eerste lid, van het wetsvoorstel te bepalen dat de verslaggever zijn rapport eveneens mededeelt aan de vertegenwoordigers van de werknemers van deze ondernemingen of aan degenen die zij aanwijzen.*

De minister is het eens met de amendementen 19 A en B.

Een lid verklaart dat hij de betekenis van amendement B niet begrijpt. Wat hebben de vertegenwoordigers van de werknemers hiermee te maken ?

De indiener verwijst naar de verantwoording van zijn amendement. De vakbondsleiders zijn in ieder geval bij de procedure betrokken. Hij zorgt er alleen voor dat zij de informatie krijgen waarin de wet voorziet.

Een ander lid onderstreept dat het vanzelf spreekt dat voor de vakbondsleiders, zoals voor de andere betrokkenen, de strafbepalingen gelden waarin de artikelen 44 en 45 voorzien.

Le premier intervenant constate que le fait qu'ils soient mis au courant du dépôt du rapport est une chose, mais qu'ils aient connaissance du contenu du rapport en est une autre. Cela crée le risque de diffusion d'informations pouvant être préjudiciables aux entreprises concernées.

Le ministre précise que le rapport qui leur sera envoyé ne contiendra pas les éléments confidentiels. Ceux-ci en seront retirés en vertu des dispositions de l'article 16.

Un membre fait remarquer que le texte de cet article est singulier. Dans le premier alinéa, on dit «peut refuser» et non «refuse». Dans l'alinéa suivant, il faut alors dire «peut ne pas retirer» et non «ne retire pas». Le président du Conseil n'est pas obligé de retirer une pièce confidentielle. Sinon, les deux situations sont traitées différemment.

Le ministre est d'accord et dépose l'amendement nº 128 du gouvernement (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Au troisième alinéa de l'article 32ter, § 2, proposé, remplacer les mots «ne retire pas» par les mots «peut ne pas retirer.»*

Justification

*L'amendement nº 108 précise que le président du Conseil a un pouvoir d'appréciation non seulement pour retirer des pièces confidentielles, mais aussi pour ne pas retirer des pièces confidentielles. Cet amendement se limite toutefois aux procédures en matière de pratiques restrictives de concurrence.*

*Pour la cohérence, il convient d'étendre cette disposition à la procédure relative aux concentrations.*

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 84 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«A. Faire de l'article 32bis proposé un article 32bis, § 1er.*

*B. Compléter l'article 32bis proposé par un § 2 rédigé comme suit:*

*«§ 2. Le rapporteur soumet le dossier ainsi que son rapport motivé au Conseil de la concurrence. Le rapport motivé contient les éléments permettant au Conseil de la concurrence de formuler un avis détaillé.»*

De eerste spreker stelt vast dat men hen er wel van op de hoogte kan brengen dat het rapport is uitgebracht, maar dat het meedelen van de inhoud ervan toch een andere zaak is. Dit verhoogt immers het gevaar op lekken die nadelig kunnen zijn voor de betrokken ondernemingen.

De minister verduidelijkt dat het rapport dat hun zal worden toegestuurd, geen vertrouwelijke gegevens mag bevatten. Die worden eruit verwijderd zoals is bepaald in artikel 16.

Een lid merkt op dat de tekst van dit artikel zonderling is. In het tweede lid van § 1 staat dat de voorzitter de mededeling «kan weigeren»; er staat dus niet «weigert». In het volgende lid zou dan moeten staan «kan de voorzitter beslissen het stuk niet te verwijderen uit het dossier» in plaats van «verwijdert... niet uit het dossier». De voorzitter van de Raad is dus niet verplicht een vertrouwelijk stuk uit het dossier te verwijderen. Beide gevallen worden verschillend behandeld.

De minister is het hiermee eens en dient regeringsamendement nr. 128 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«In het derde lid van het voorgestelde artikel 32ter, § 2, de woorden «verwijdert de voorzitter van de Raad het stuk niet uit het dossier» vervangen door de woorden «kan de voorzitter van de Raad beslissen het stuk niet uit het dossier te verwijderen.»*

Verantwoording

*Het amendement nr. 108 preciseert dat de voorzitter van de Raad niet alleen over een beoordelingsbevoegdheid beschikt om vertrouwelijke stukken terug te trekken, maar ook om dit niet te doen. Dit amendement beperkt zich echter tot de procedures inzake restrictieve concurrentiepraktijken.*

*Voor de samenhang past het deze bepaling uit te breiden tot de procedure betreffende de concentraties.*

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 84 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«A. Het voorgestelde artikel 32bis wordt een artikel 32bis, § 1.*

*B. Artikel 32bis aanvullen met een § 2, luidend als volgt:*

*«§ 2. De verslaggever legt het dossier evenals zijn met redenen omkleed verslag voor aan de Raad voor de Mededinging. Het met redenen omkleed verslag bevat de relevante elementen die de Raad voor de Mededinging in staat stellen een omstandig advies te formuleren.»*

*C. Compléter l'article 32bis par un § 3, rédigé comme suit :*

*« § 3. Le rapporteur envoie, quinze jours au moins avant la date de l'audience au cours de laquelle le conseil procédera à l'examen de l'affaire, une copie de son rapport aux entreprises dont la concentration a fait l'objet de l'instruction; il porte à leur connaissance qu'elles peuvent consulter le dossier au secrétariat et en prendre copie contre paiement. »*

*D. Supprimer l'article 32ter, § 1er et § 2, 1er alinéa. »*

Justification

*Les trois paragraphes précités concernent le rôle du rapporteur dans l'instruction en matière de concentration. C'est la raison pour laquelle il convient de les regrouper dans un article. En outre, le texte proposé indique clairement que le rôle du rapporteur est limité à l'instruction.*

Le ministre marque son accord sur les amendements A, B, C et D.

M. Coene dépose l'amendement nº 35 (sous-amendement à l'amendement nº 1) :

*« À l'article 32ter, § 2, proposé, ajouter après le troisième alinéa un alinéa rédigé comme suit :*

*« Le refus du président du conseil de retirer des pièces du dossier fait l'objet d'une décision motivée dans laquelle le président du conseil explique pourquoi il estime que les pièces sont nécessaires à la décision et que leur divulgation entraînerait un inconvénient inférieur à celui qui résulterait de l'atteinte à la concurrence et pourquoi il estime ne pas devoir reconnaître le caractère confidentiel des pièces.*

*Le secrétaire du conseil informe les entreprises intéressées de cette décision motivée. »*

Justification

*Il va de soi qu'il peut y avoir des divergences de vues entre le conseil et les entreprises concernées à propos de la nature et du caractère confidentiel de certaines données et de certaines pièces. L'entreprise concernée doit dès lors être informée des raisons pour lesquelles le président du conseil envisage de divulguer malgré tout certaines données ayant un caractère confidentiel aux yeux de l'entreprise. Cela permet de préserver les possibilités de recours de l'entreprise contre cette décision.*

*C. Artikel 32bis aanvullen met een § 3, luidend als volgt :*

*« § 3. De verslaggever stuurt, ten minste 15 dagen vóór de datum van de zitting tijdens welke de Raad zal overgaan tot het onderzoek van de zaak, een kopie van zijn verslag aan de ondernemingen op wier concentratie het onderzoek betrekking had; hij brengt hen ter kennis dat zij op het secretariaat inzage kunnen nemen van het dossier en tegen betaling een kopie ervan kunnen krijgen. »*

*D. Paragraaf 1 en het eerste lid van paragraaf 2 van het voorgestelde artikel 32ter schrappen. »*

Verantwoording

*Deze drie paragrafen handelen over de rol van de verslaggever in het onderzoek inzake concentraties en worden derhalve onder één artikel ondergebracht. Bovendien wordt hier duidelijk aangegeven dat de rol van de verslaggever zich beperkt tot het onderzoek.*

De minister is het eens met de amendementen A, B, C en D.

De heer Coene dient amendement nr. 35 in (subamendement op amendement nr. 1) :

*« In het voorgestelde artikel 32ter, § 2, na het derde lid een lid toevoegen, luidend als volgt :*

*« De weigering van de voorzitter van de Raad om stukken uit het dossier te verwijderen maakt het voorwerp uit van een met redenen omklede beslissing, waarin de voorzitter van de Raad uiteenzet waarom hij meent dat de stukken noodzakelijk zijn voor de beslissing, waarom de mededeling ervan een nadeel met zich meebrengt dat kleiner is dan het nadeel dat zou voortvloeien uit een aantasting van de mededinging en waarom hij meent de vertrouwelijke aard van de stukken niet te moeten erkennen.*

*Deze met redenen omklede beslissing wordt door de secretaris van de Raad ter kennis gebracht aan de belanghebbende ondernemingen. »*

Verantwoording

*Het spreekt vanzelf dat er een meningsverschil kan zijn tussen de Raad en de betrokken ondernemingen over de aard en vertrouwelijkheid van bepaalde gegevens en stukken. De betrokken onderneming moet dan ook op de hoogte worden gesteld waarom de voorzitter van de Raad bepaalde — in de visie van de onderneming vertrouwelijke gegevens — toch zou mededelen. Op deze wijze worden de beroepsmogelijkheden van de onderneming tegen deze beslissing gevrijwaard.*

Étant donné qu'il s'agit d'une conséquence de l'amendement nº 30, le ministre marque son accord.

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 85 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«A. À l'article 32ter proposé, remplacer le § 1er par la disposition suivante:*

*«§ 1er. En tant que juridiction administrative, le Conseil de la concurrence a une compétence d'avis en matière de concentrations. Ses avis doivent être motivés, suffisamment détaillés et contenir une proposition de décision.»*

*B. Remplacer le § 2, cinquième alinéa, de l'article 32ter proposé, par la disposition suivante:*

*«Pour ce qui est du fond, l'avis contenant la proposition de décision qui est émis par le Conseil de la concurrence ne peut pas être fondé sur les pièces retirées du dossier.»*

Justification

*On peut lire ce qui suit dans le document nº 1-614/2, 1997-1998: «le ministre de l'Économie définit la politique générale de la concurrence économique, en matière de concentrations, il prend, s'il y a lieu, les décisions d'autorisation destinées à sauvegarder l'intérêt général.»*

*Pour pouvoir sauvegarder l'uniformité dans le statut du Conseil de la concurrence et prévenir les problèmes dont il est question dans le sous-amendement à l'article 7, l'on est obligé, eu égard à la considération sur laquelle repose l'amendement du Gouvernement (doc. Sénat, nº 614/2), d'attribuer une compétence d'avis à la juridiction administrative qu'est le Conseil de la concurrence.*

Le ministre accepte les amendements A et B.

Les amendements nos 19, 128, 84, 35 et 85 sont adoptés à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 19, ainsi amendé, est adopté à la même unanimité.

Article 20

MM. D'Hooghe et Weyts déposent l'amendement nº 65 (amendement subsidiaire aux amendements nos 62, 63 et 64):

*«À l'article 32quater proposé, remplacer le quatrième alinéa du deuxième paragraphe par la disposition suivante: «Le ministre ne peut en aucun cas intervenir ni être entendu.»*

Aangezien deze tekst aansluit bij amendement nr. 30, is de minister het hiermee eens.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 85 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«A. Paragraaf 1 van het voorgestelde artikel 32ter vervangen als volgt:*

*«§ 1. De Raad voor de Mededinging heeft als administratief rechtscollege een adviserende bevoegdheid inzake concentraties. Het te verstrekken advies moet gemotiveerd zijn, voldoende omstandig zijn en een voorstel tot beslissing bevatten.»*

*B. Paragraaf 2, vijfde lid, van het voorgestelde artikel 32ter vervangen als volgt:*

*«Het advies met het voorstel tot beslissing van de Raad voor de Mededinging over de grond van de zaak kan niet steunen op de stukken die uit het dossier zijn verwijderd.»*

Verantwoording

*In het stuk nr. 1-614/2, 1997-1998, lezen wij: «de minister van Economie bepaalt het algemeen beleid inzake economische mededinging; inzake concentraties neemt hij desgevallend de beslissingen tot toelating, waarvan het doel de vrijwaring van het algemeen belang is.»*

*Indien wij uniformiteit wensen in het statuut van de Raad voor de Mededinging en de reeds vermelde problemen wensen te vermijden vermeld bij het subamendement omtrent artikel 7, dan kan, rekening houdend met de beschouwing uit het regeringsamendement (Stuk Senaat, nr. 1-614/2) alleen een adviserende bevoegdheid worden toegekend aan het administratief rechtscollege Raad voor de Mededinging.*

De minister stemt in met de amendementen A en B.

De amendementen nrs. 19, 128, 84, 35 en 85 worden door de 11 aanwezige leden eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 19 wordt met dezelfde eenparigheid aangenomen.

Artikel 20

De heren D'Hooghe en Weyts dienen amendement nr. 65 in (subsidiair amendement op de amendementen nrs. 62, 63 en 64):

*«In het voorgestelde artikel 32quater, het vierde lid van de tweede paragraaf vervangen door de volgende bepaling: «De minister kan in geen geval tussenkomen of gehoord worden.»*

Justification

*Comme, en application de l'article 34 proposé, le ministre pourra rejeter la décision prise par le conseil en matière de concentrations, il serait inacceptable qu'il puisse intervenir au cours de la procédure de première ligne.*

*Il est tout à fait normal que l'instance devant laquelle l'on forme un recours ne soit pas déjà intervenue et n'ait pas donné son avis au cours d'une phase préalable de la procédure.*

Les auteurs de l'amendement expliquent qu'ils le retirent et le remplacent par le point B de l'amendement suivant.

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 86 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«A. À l'article 32quater, § 2, troisième alinéa, proposé, remplacer les mots «article 32ter» par les mots «article 32bis, § 3».*

*B. Remplacer l'article 32quater, § 2, quatrième alinéa, proposé par les dispositions suivantes:*

*«Le ministre peut adresser au conseil une note dans laquelle il expose les éléments du dossier concerné qui sont susceptibles d'influencer la politique générale en matière de concurrence économique, ainsi que ceux qui ont trait à la politique générale. Le dépôt de cette note ne lui confère pas la qualité de partie à la cause.»*

Justification

*A. Concordance avec l'amendement nº 84.*

*B. Lorsque le ministre est investi du pouvoir de décision en matière de concentrations, il ne peut pas être partie à la procédure engagée devant le Conseil de la concurrence. Il paraît cependant équitable qu'il puisse attirer l'attention sur les conséquences en matière de concurrence économique et en ce qui concerne l'intérêt des propriétaires.*

Le ministre marque son accord sur l'amendement, points A et B.

L'amendement nº 86 est adopté par 8 voix contre 2.

L'article 20, ainsi amendé, est également adopté par 8 voix contre 2.

Article 21

M. Hotyat dépose l'amendement nº 20 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Remplacer le point 2 de l'article 33, § 2, proposé par ce qui suit:*

*«2. Le rapporteur dépose son rapport dans un délai maximum d'un mois. Les décisions du Conseil*

Verantwoording

*Aangezien de minister volgens het voorgestelde artikel 34 de beslissing van de Raad inzake concentraties zal kunnen verwerpen, is het onaanvaardbaar dat hij in de eerstelijnsprocedure kan tussenkomen.*

*Het is niet meer dan normaal dat de instantie waarbij men in beroep kan gaan, niet reeds is tussengekomen en zijn mening te kennen heeft gegeven in een voorafgaande fase van de procedure.*

De indieners van het amendement leggen uit dat zij het amendement intrekken en vervangen door punt B van het volgende amendement.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 86 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«A. In het voorgestelde artikel 32quater, § 2, derde lid, de woorden «artikel 32ter» vervangen door de woorden «artikel 32bis, § 3».*

*B. Paragraaf 2, vierde lid, van het voorgestelde artikel 32quater vervangen door hetgeen volgt:*

*«De minister kan aan de Raad een nota richten waarbij hij in de betrokken zaak de elementen aanduidt die het algemeen beleid aangaan, alsook die welke het algemeen beleid inzake economische mededinging kunnen beïnvloeden. Het indienen van deze nota verleent hem niet de hoedanigheid van partij in de zaak.»*

Verantwoording

*A. Overeenstemming met het amendement nr. 84.*

*B. Wanneer de minister beslissingsbevoegdheid wordt toegekend inzake concentraties, kan hij geen partij zijn in de procedure bij de Raad voor de Mededinging. Het lijkt wel billijk dat hij kan wijzen op de consequenties inzake economische mededinging en inzake het eigenaarsbelang.*

De minister is het eens met de punten A en B van het amendement.

Het amendement nr. 86 wordt aangenomen met 8 tegen 2 stemmen.

Het aldus geamendeerde artikel 20 wordt eveneens aangenomen met 8 tegen 2 stemmen.

Artikel 21

De heer Hotyat dient amendement nr. 20 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Punt 2 van het voorgestelde artikel 33, § 2, vervangen als volgt:*

*«2. De verslaggever dient zijn verslag in binnen een termijn van ten hoogste een maand. De beslissin-*

*visées au point 1 ci-dessus doivent intervenir dans un délai maximum de deux mois. Ces délais courent à partir du lendemain du jour de la réception de la notification ou, si les renseignements à fournir lors de la notification sont incomplets, à partir du lendemain du jour de la réception des renseignements complets.»*

Justification

*La loi du 5 août 1991 prévoit une première phase d'examen des concentrations d'une durée d'un mois.*

*L'amendement du gouvernement porte ce délai à deux mois. Cette prolongation permet notamment aux entreprises de modifier la concentration pour rencontrer des objections éventuelles. Ces modifications permettent dans certains cas d'éviter que le Conseil de la concurrence n'engage la seconde phase d'examen. La prolongation du délai permet également d'éviter que le Conseil de la concurrence n'engage la seconde phase, uniquement par manque de temps pour examiner la concentration en première phase.*

*La loi du 5 août 1991 et l'amendement du gouvernement ne prévoient cependant pas le délai dans lequel le rapport doit être déposé durant la première phase. La loi n'empêche dès lors pas le dépôt du rapport au Conseil la veille, par exemple de l'expiration du délai de 2 mois.*

*Le présent amendement prévoit que le rapport doit être déposé dans le mois. Ceci laisse au Conseil de la concurrence une durée au moins équivalente pour examiner le dossier.*

Le ministre marque son accord.

M. Hatry dépose l'amendement nº 49 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«A) Dans l'article 33 proposé, § 2, 1, a), supprimer la dernière phrase «Lorsque le Conseil constate que les entreprises concernées...».*

*B) À l'article 33, proposé, § 2, 2, dans la première phrase remplacer les mots «deux mois» par les mots «un mois».*

*C) À l'article 33 proposé, § 2, 3, remplacer les mots «deux mois» par les mots «un mois.»*

Justification

*La suppression de la dernière phrase du nouvel article 33 par 2.1 a) est la conséquence de l'introduction du critère de part de marché comme condition de notification.*

*gen van de Raad bedoeld in punt 1 hierboven moeten genomen worden binnen een termijn van ten hoogste twee maanden. Deze termijnen lopen vanaf de dag volgend op de dag van de ontvangst van de aanmelding of, wanneer de inlichtingen die bij de aanmelding moeten worden verstrekt, onvolledig zijn, vanaf de dag volgend op de dag van de ontvangst van de volledige inlichtingen.»*

Verantwoording

*De wet van 5 augustus 1991 bepaalt dat de eerste fase van het onderzoek van de concentraties een maand duurt.*

*Het regeringsamendement brengt deze termijn op twee maanden. Deze verlenging stelt de ondernemingen met name in staat de concentratie te wijzigen om tegemoet te komen aan eventuele bezwaren. Deze wijzigingen kunnen in sommige gevallen voorkomen dat de Raad voor de Mededinging de tweede fase van het onderzoek aanvat. Door de verlenging van de termijn kan eveneens voorkomen worden dat de Raad voor de Mededinging de tweede fase alleen maar inzet wegens gebrek aan tijd om de concentratie in de eerste fase te onderzoeken.*

*De wet van 5 augustus 1991 en het regeringsamendement bepalen evenwel niet binnen welke termijn het verslag in de loop van de eerste fase ingediend moet worden. Wettelijk gezien is het dan ook niet onmogelijk dat het verslag bij de Raad ingediend wordt daags voordat de termijn van twee maanden verstrijkt.*

*Dit amendement bepaalt dat het verslag binnen een maand ingediend moet worden. Daardoor beschikt de Raad voor de Mededinging tenminste over een even lange termijn om het dossier te onderzoeken.*

De minister is het hiermee eens.

De heer Hatry dient amendement nr. 49 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«A) In het voorgestelde artikel 33, § 2, 1, a), de laatste volzin («Wanneer de Raad voor de Mededinging vaststelt...») doen vervallen.*

*B) In de eerste volzin van § 2, 2, van het voorgestelde artikel 33 de woorden «twee maanden» vervangen door de woorden «een maand».*

*C) In § 2, 3, van het voorgestelde artikel 33 de woorden «twee maanden» vervangen door de woorden «een maand».*

Verantwoording

*De laatste volzin van het nieuwe artikel 33, § 2, 1, a) moet worden geschrapt vanwege de invoering van het criterium marktaandeel als aanmeldingsvoorwaarde.*

*Les entreprises doivent être fixées rapidement sur le sort de leur projet de concentration. Par ailleurs, un des objectifs de l'amendement du gouvernement est précisément la réduction du nombre de concentrations à notifier; ce qui permettra de respecter le délai d'un mois pour l'examen dans la première phase.*

Le ministre fait remarquer qu'il vient d'accepter l'amendement nº 20 de M. Hotyat. Il ne peut donc accepter cet amendement-ci.

Le membre rappelle que ce n'est pas conforme à ce qui avait été dit dans la discussion générale où le ministre était d'accord pour raccourcir le délai de deux mois. L'amendement de M. Hotyat double la durée du délai actuel.

L'auteur de l'amendement nº 20 propose que l'intervenant sous-amende son sous-amendement.

M. Hatry retire son amendement et dépose l'amendement nº 119 (sous-amendement au sous-amendement nº 20):

*«Remplacer les mots «deux mois» par les mots «quarante-cinq jours.»*

Justification

*L'amendement nº 20 porte le délai pour une première phase d'examen des concentrations à deux mois maximum. Ce délai paraît quelque peu excessif. En effet, il est important que les entreprises puissent être rapidement fixées sur le sort de leur projet de concentration.*

*L'amendement nº 119 propose par conséquent de limiter ce délai à 45 jours.*

Le ministre marque son accord.

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 16 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Au § 4 de cet article, remplacer le mot «charges» par le mot «obligations.»*

Justification

*L'amendement proposé vise simplement à apporter une modification d'ordre linguistique pour mettre la disposition en question en conformité avec le texte de l'article 34 de la loi de 1991.*

Le ministre accepte l'amendement au texte néerlandais uniquement. Le texte français est correct.

*De ondernemingen moeten snel uitsluitsel krijgen over de voorgenomen concentratie. Een van de doelstellingen van het regeringsamendement is overigens het aantal aanmeldingen van concentraties te verminderen, zodat de termijn van een maand voor het onderzoek in de eerste fase kan volstaan.*

De minister merkt op dat hij amendement nr. 20 van de heer Hotyat heeft aanvaard. Hij kan dit amendement dus niet goedkeuren.

Het lid herinnert eraan dat zulks haaks staat op wat tijdens de algemene bespreking verklaard werd. Toen was de minister het eens om de termijn van twee maanden in te korten. Het amendement van de heer Hotyat verdubbelt de huidige termijn.

De indiener van amendement nr. 20 stelt voor dat spreker een subamendement indient op zijn subamendement.

De heer Hatry trekt zijn amendement in en dient amendement nr. 119 in (subamendement op subamendement nr. 20):

*«De woorden «twee maanden» vervangen door de woorden «vijfenveertig dagen.»*

Verantwoording

*Amendement nr. 20 brengt de termijn voor een eerste fase van het onderzoek van de concentraties op maximum twee maanden. Dat is wat overdreven. Het is immers belangrijk dat de ondernemingen snel uitsluitsel krijgen over het lot van hun concentratieplan.*

*Daarom beoogt dit amendement de termijn te beperken tot 45 dagen.*

De minister is het daarmee eens.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 16 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«In de vierde paragraaf van dit artikel, het woord «lasten» vervangen door het woord «verplichtingen».*

Verantwoording

*Taalkundige aanpassing en conformiteit met het artikel 34 van de wet van 1991.*

De minister is het alleen eens met de amendering van de Nederlandse tekst. De Franse tekst is correct.

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 87 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«A. Remplacer le § 1er de l'article 33 proposé par ce qui suit:*

*«§ 1er. Lorsque l'instruction a eu trait à une concentration, le Conseil de la concurrence peut, par la voie d'un avis motivé, formuler, à l'attention du ministre, une proposition de décision constatant:*

*1. soit que la concentration tombe dans le champ d'application de la présente loi;*

*2. soit que la concentration ne tombe pas dans le champ d'application de la présente loi.*

*Le ministre ou le Conseil des ministres, conformément à la compétence définie au présent article, § 2, 1, c), décide si la concentration relève ou non du champ d'application de la présente loi. Le ministre ou le Conseil des ministres communique sans délai la décision au Conseil de la concurrence.»*

*B. Remplacer le § 2, point 1, de l'article 33, proposé de la même loi par ce qui suit:*

*«§ 2.1. Si le ministre ou le Conseil des ministres constate que la concentration tombe dans le champ d'application de la présente loi, le Conseil de la concurrence peut, par un avis circonstancié et motivé, proposer ce qui suit:*

*a) la concentration est admissible. Les parties notifiantes peuvent, jusqu'au moment où le ministre ou le Conseil des ministres a pris sa décision, conformément à la compétence définie au § 2, 1, c, du présent article, modifier les conditions de la concentration, auquel cas la décision d'admettre la concentration, prise par voie d'arrêté royal ou, le cas échéant, par voie d'arrêté délibéré en Conseil des ministres, portera sur la concentration ainsi modifiée. Lorsque le ministre ou le Conseil des ministres constate que les entreprises concernées contrôlent ensemble moins de 25% du marché concerné, la concentration est déclarée admissible;*

*b) la concentration soulève des doutes sérieux quant à son admissibilité, auquel cas le ministre ou le Conseil des ministres décide d'engager la procédure prévue à l'article 34;*

*c) tout au long de la procédure décisionnelle en matière de concentration, telle que prévue à la présente section Vter, le pouvoir de décision appartient au ministre, pour autant que le projet d'arrêté royal suive la proposition faite dans le cadre de l'avis du Conseil de la concurrence. Lorsque le ministre désire s'écarter de cette proposition ou prévoir des conditions ou des obligations qui ne sont pas formulées dans la proposition du Conseil de la concurrence, la décision est prise par voie d'arrêté délibéré en Conseil des ministres.*

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 87 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«A. De eerste paragraaf van het voorgestelde artikel 33 vervangen als volgt:*

*«§ 1. Indien het onderzoek betrekking had op een concentratie, kan de Raad voor de Mededinging, bij een met redenen omkleed advies, aan de minister een voorstel tot beslissing formuleren, waarin staat dat:*

*1. de concentratie binnen het toepassingsgebied van deze wet valt;*

*2. de concentratie niet binnen het toepassingsgebied van deze wet valt.*

*De minister respectievelijk de Ministerraad, overeenkomstig de bevoegdheid bepaald in dit artikel, § 2, 1, c), besluit of de concentratie al dan niet binnen het toepassingsgebied van deze wet valt. De minister of de Ministerraad deelt de beslissing onverwijld mee aan de Raad voor de Mededinging.»*

*B. Paragraaf 2, punt 1, van het voorgestelde artikel 33 van dezelfde wet vervangen als volgt:*

*«§ 2.1. Indien de minister of de Ministerraad vaststelt dat de concentratie binnen het toepassingsgebied van deze wet valt, kan de Raad voor de Mededinging bij een omstandig en met redenen omkleed advies voorstellen dat:*

*a) de concentratie toelaatbaar is. De aanmeldende partijen kunnen, tot op het ogenblik van de beslissing van de minister of van de Ministerraad, overeenkomstig de bevoegdheid bepaald in § 2, 1, c, van dit artikel, de voorwaarden van de concentratie wijzigen. In dat geval slaat de beslissing bij koninklijk besluit, in voorkomend geval bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, om de concentratie toe te laten op de aldus gewijzigde concentratie. Wanneer de minister respectievelijk de Ministerraad vaststelt dat de betrokken ondernemingen samen minder dan 25% van de betrokken markt controleren, wordt de concentratie toelaatbaar verklaard;*

*b) de concentratie ernstige twijfels doet rijzen in verband met de toelaatbaarheid ervan. In dat geval beslist de minister respectievelijk de Ministerraad de procedure bepaald in artikel 34 in te stellen;*

*c) met betrekking tot de volledige beslissingsprocedure inzake concentraties, zoals bepaald in deze afdeling Vter, komt de beslissingsbevoegdheid toe aan de minister, voor zover het ontworpen koninklijk besluit van de minister het voorstel geformuleerd in het advies van de Raad voor de Mededinging volgt. Wenst de minister van dit voorstel af te wijken, voorwaarden of verplichtingen vast te leggen die niet in het voorstel van de Raad van de Mededinging zijn opgenomen, dan wordt besloten bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.*

*Le ministre peut se faire représenter, dans le cadre de la procédure de décision en matière de concentration, par les fonctionnaires qu'il désigne. Le fait de représenter le ministre dans le cadre de la procédure décisionnelle est incompatible avec l'exercice d'activités d'enquête en qualité de rapporteur ou de fonctionnaire du Service de la concurrence ou avec l'accomplissement d'un quelconque acte d'enquête en qualité d'expert.*

*S'il l'estime nécessaire, le ministre ou son représentant entend toute personne physique ou morale. Les dispositions des §§ 2 et 3 de l'article 32quater, excepté celles du § 2, deuxième alinéa, sont également applicables dans le cadre de la procédure décisionnelle.»*

Justification

*Le principe en matière de concentrations est que le Conseil de la concurrence a une compétence consultative et que le ministre ou le Conseil des ministres a le pouvoir de décision, conformément à la répartition de compétence définie à l'article 32, § 2, 1, c).*

Le ministre marque son accord à condition de le modifier comme suit:

Amendement n° 121 du gouvernement (sous-amendement au sous-amendement n° 87):

*«A. Apporter les modifications suivantes au point A:*

*1° À l'article 33, § 1er, proposé, remplacer les mots «formuler, à l'attention du ministre, une proposition de décision constatant:» par le mot «constater».*

*2° À l'article 33, § 1er, proposé, supprimer l'alinéa 2.*

*B. Apporter les modifications suivantes au point B:*

*1° À l'article 33, § 2, point 1, alinéa 1er, proposé supprimer les mots «proposer que».*

*2° À l'article 33, § 2, point 1, proposé, remplacer le a) par la disposition suivante:*

*«a) soit proposer que la concentration soit déclarée admissible. Les parties notifiantes peuvent, jusqu'au moment où le ministre ou, selon les cas, le Conseil des ministres, a pris sa décision, modifier les conditions de la concentration. Dans ce cas, la décision d'admissibilité porte sur la concentration ainsi modifiée. Lorsque les entreprises concernées contrôlent ensemble moins de 25% du marché concerné, la concentration est déclarée admissible;»*

*De minister kan zich laten vertegenwoordigen in de beslissingsprocedure inzake concentratieaangelegenheden door de door hem aangewezen ambtenaren. Het vertegenwoordigen van de minister in de beslissingsprocedure is onverenigbaar met onderzoeksactiviteiten als verslaggever of als ambtenaar van de Dienst voor de Mededinging of met welke onderzoeksdaad als deskundige dan ook.*

*Indien hij het nodig acht, hoort de minister of zijn vertegenwoordiger elke natuurlijke persoon of rechtspersoon. De bepalingen van de §§ 2 en 3 van artikel 32quater, behoudens die van § 2, tweede lid, zijn eveneens van toepassing in de beslissingsprocedure.»*

Verantwoording

*Het concept inzake concentraties bestaat erin dat de Raad voor de Mededinging adviesbevoegdheid heeft en dat de minister of de Ministerraad beslissingsbevoegdheid heeft volgens de bevoegdheidsverdeling aangegeven in artikel 32, § 2, 1, c).*

De minister is het met deze tekst eens op voorwaarde dat de volgende wijzigingen worden aangebracht:

Amendement nr. 121 van de regering (subamendement op subamendement nr. 87):

*«A. De volgende wijzigingen aanbrengen in punt A:*

*1° In het voorgestelde artikel 33, § 1, eerste lid, de woorden «aan de minister een voorstel tot beslissing formuleren, waarin staat» vervangen door het woord «vaststellen».*

*2° In het voorgestelde artikel 33, § 1, het tweede lid schrappen.*

*B. De volgende wijzigingen aanbrengen in punt B:*

*1° In het voorgestelde artikel 33, § 2, punt 1, eerste lid, de woorden «voorstellen dat» schrappen.*

*2° In het voorgestelde artikel 33, § 2, punt 1, a), vervangen als volgt:*

*«a) hetzij voorstellen dat de concentratie toelaatbaar wordt verklaard. De aanmeldende partijen kunnen, tot op het ogenblik dat de minister of, naar gelang het geval, de Ministerraad, een beslissing heeft genomen, de voorwaarden van de concentratie wijzigen. In dat geval slaat de beslissing van toelaatbaarheid op de aldus gewijzigde concentratie. Wanneer de betrokken ondernemingen samen minder dan 25% van de betrokken markt controleren, wordt de concentratie toelaatbaar verklaard;»*

*3º À l'article 33, § 2, point 1, proposé, remplacer le b) par la disposition suivante :*

*« b) soit constater qu'il y a des doutes sérieux à propos de l'admissibilité de la concentration et décider d'engager la procédure prévue à l'article 34. »*

*4º À l'article 33, § 2, point 1, proposé, remplacer le c) par la disposition suivante :*

*« La décision sur la concentration notifiée est prise par le ministre si elle suit la proposition de décision contenue dans l'avis du Conseil de la concurrence. La décision est prise par le Conseil des ministres si elle s'écarte de la proposition de décision contenue dans l'avis du conseil de la concurrence. »*

*5º Remplacer le dernier alinéa de l'article 33, § 2, point 1, proposé par ce qui suit :*

*« Toute personne peut déposer ses observations écrites auprès du ministre ou de son représentant. Les dispositions des §§ 2 et 3 de l'article 32quater, à l'exception de l'alinéa 2 du § 2, sont applicables à la procédure de décision en matière de concentrations. »*

Justification

*L'amendement nº 87 prévoit qu'à chaque stade de la procédure devant le Conseil de la concurrence, toutes les décisions doivent être prises par le ministre ou le Conseil des ministres (notamment la décision concernant le champ d'application, la décision d'engager une seconde phase, etc.).*

*Il convient d'adapter l'amendement pour laisser au Conseil de la concurrence la compétence de décider les différentes étapes de la procédure, qui précèdent le prononcé d'un avis. Ce n'est que lorsque l'avis est délivré, que le ministre ou le Conseil des ministres doit statuer. Il faut éviter que celui-ci ne doive intervenir à chaque étape de la procédure d'avis, ce qui risque de retarder la procédure.*

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 88 (sous-amendement à l'amendement nº 1) :

*« A. Remplacer la première phrase du § 2, point 2, de l'article 33 proposé par la disposition suivante :*

*« Les avis du Conseil visés au point 1 ci-dessus doivent être rendus, en application des dispositions de l'article 32ter, § 1er, dans un délai maximum de deux mois. »*

*B. Remplacer le § 2, point 3, de l'article 33 par la disposition suivante :*

*« Sans préjudice des dispositions de l'article 5 du Code judiciaire, la concentration est réputée admissi-*

*3º In het voorgestelde artikel 33, § 2, punt 1, b), vervangen als volgt :*

*« b) hetzij vaststellen dat er ernstige twijfels bestaan omtrent de toelaatbaarheid van de concentratie en beslissen de procedure bepaald in artikel 34 in te zetten. »*

*4º In het voorgestelde artikel 33, § 2, punt 1, c), vervangen als volgt :*

*« De beslissing over de aangemelde concentratie wordt genomen door de minister zo zij het beslissingsvoorstel volgt dat vervat is in het advies van de Raad voor de Mededinging. De beslissing wordt genomen door de Ministerraad zo zij afwijkt van het beslissingsvoorstel dat vervat is in het advies van de Raad voor de Mededinging. »*

*5º Het laatste lid van het voorgestelde artikel 33, § 2, punt 1, vervangen als volgt :*

*« Elke persoon kan zijn schriftelijke opmerkingen bij de minister of zijn vertegenwoordiger indienen. De bepalingen van §§ 2 en 3 van artikel 32quater, met uitzondering van lid 2 van § 2, zijn van toepassing op de beslissingsprocedure inzake concentraties. »*

Verantwoording

*Amendement nr. 87 bepaalt dat in elk stadium van de procedure voor de Raad voor de Mededinging al de beslissingen moeten worden getroffen door de minister of door de Ministerraad (meer bepaald de beslissing betreffende het toepassingsgebied, de beslissing een tweede fase in te zetten, enz.).*

*Het past het amendement aan te passen om aan de Raad voor de Mededinging de bevoegdheid te laten om te beslissen over de verschillende etappen van de procedure, die de uitspraak van een advies voorafgaan. Het is slechts wanneer dit advies geleverd is, dat de minister of de Ministerraad zijn uitspraak moet doen. Men moet vermijden dat deze bij elke etappe van de adviesprocedure moet tussenkomen, wat het gevaar oplevert de procedure te vertragen.*

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 88 in (subamendement op amendement nr. 1) :

*« A. De eerste zin van paragraaf 2, punt 2, van het voorgestelde artikel 33 vervangen als volgt :*

*« De adviezen van de Raad bedoeld in punt 1 hierboven, moeten overeenkomstig de bepalingen van artikel 32ter, § 1, binnen een maximumtermijn van twee maanden verstrekt worden. »*

*B. Paragraaf 2, punt 3, van het voorgestelde artikel 33, vervangen als volgt :*

*« Onverminderd het bepaalde in artikel 5 van het Gerechtelijk Wetboek, wordt, indien de Raad geen*

*ble lorsque le Conseil n'a pas rendu d'avis au terme du délai de deux mois. Le ministre ou le Conseil des ministres dispose d'un délai de 15 jours au terme du délai susvisé de deux mois pour rendre une décision dans la matière visée à l'article 33, § 2, 1, b). À l'expiration de ce délai de 15 jours, la concentration est réputée admissible, en l'absence d'un arrêté royal.»*

Justification

*On a fixé en termes maximums les délais dans lesquels il faut décider si une concentration est admissible ou si on estime nécessaire d'engager la procédure prévue à l'article 34; la procédure d'avis devant le Conseil de la concurrence dure au maximum deux mois; la décision en la matière doit être prise dans les quinze jours qui suivent l'expiration de ce délai de deux mois.*

Le ministre marque également son accord à condition de le modifier comme suit:

Amendement nº 122 du gouvernement (sous-amendement au sous-amendement nº 88):

*«Remplacer le point 3 de l'article 33, § 2, proposé, par la disposition suivante:*

*«§ 2.3. La concentration est réputée faire l'objet d'un avis favorable lorsque le Conseil de la concurrence n'a pas rendu son avis dans le délai de quarante-cinq jours. Le ministre ou le Conseil des ministres prend la décision dans les quinze jours qui suivent l'avis du Conseil de la concurrence, ou, en l'absence d'avis, dans les quinze jours qui suivent l'expiration du délai de quarante-cinq jours. En l'absence de décision à l'expiration du délai de quinze jours, la concentration est réputée admissible.»*

Justification

*Il convient de supprimer la référence à l'article 5 du Code judiciaire. Cet article vise le déni de justice par un magistrat (c'est-à-dire la carence du magistrat judiciaire de prendre une décision) et ne s'applique pas au Conseil de la concurrence, juridiction administrative qui ne rend qu'un avis, en matière de concentrations.*

*L'amendement nº 88 prévoit qu'en l'absence d'avis, la concentration est réputée admise. En réalité, il convient de prévoir qu'en l'absence d'avis, l'avis est réputé favorable. Ceci permet au ministre ou au Conseil des ministres de prendre une décision qui s'écarterait, le cas échéant, de l'avis réputé être favo-*

*advies heeft uitgebracht na afloop van de termijn van twee maanden, de concentratie als toelaatbaar beschouwd. De minister of de Ministerraad beschikt over een termijn van vijftien dagen na afloop van bovengenoemde termijn van twee maanden om een beslissing te nemen in de aangelegenheid bedoeld in artikel 33, § 2, 1, b). Na verloop van deze termijn wordt bij ontstentenis van een koninklijk besluit de concentratie toelaatbaar geacht.»*

Verantwoording

*Om te beslissen of een concentratie toelaatbaar is of indien het noodzakelijk wordt geacht de procedure voorzien in artikel 34 op te starten, zijn de termijnen maximaal bepaald: de adviesprocedure voor de Raad voor de Mededinging moet na maximaal 2 maanden zijn afgerond; de beslissing terzake moet binnen vijftien dagen na deze termijn van 2 maanden zijn genomen.*

De minister is het ook met dit amendement eens, op voorwaarde dat het wordt gewijzigd als volgt:

Amendement nr. 122 van de regering (subamendement op subamendement nr. 88):

*«Het voorgestelde punt 3 van artikel 33, § 2, vervangen als volgt:*

*«§ 2.3. De concentratie wordt geacht een gunstig advies te hebben gekregen wanneer de Raad voor de Mededinging zijn advies niet heeft uitgebracht binnen de termijn van vijfenveertig dagen. De minister of de Ministerraad neemt de beslissing binnen vijftien dagen die volgen op het advies van de Raad voor de Mededinging of, bij ontstentenis van een advies, binnen vijftien dagen die volgen op het verstrijken van de termijn van vijfenveertig dagen. Bij ontstentenis van beslissing na het verstrijken van de termijn van vijftien dagen, wordt de concentratie toelaatbaar geacht.»*

Verantwoording

*Het past de verwijzing naar artikel 5 van het Gerechtelijk Wetboek te schrappen. Dit artikel beoogt de rechtsweigering door een magistraat (dit wil zeggen, het onvermogen van de rechterlijke magistraat om een beslissing te nemen) en is niet van toepassing op de Raad voor de Mededinging, die een administratief rechtscollege is dat slechts een advies inzake concentraties uitbrengt.*

*Amendement nr. 88 voorziet dat, bij ontstentenis van advies, de concentratie toegelaten wordt geacht. In werkelijkheid past het te voorzien dat, bij ontstentenis van advies, het advies gunstig wordt geacht. Dit laat de minister of de Ministerraad toe een beslissing te nemen die desgevallend zou afwijken van het ad-*

*rable. Cette précision correspond à l'amendement qui vise à transférer au ministre ou au Conseil des ministres la compétence de décision en matière de concentrations.*

*Par ailleurs, en l'absence de décision (et non pas d'arrêté royal) dans les quinze jours, la décision est réputée être une décision d'admissibilité.*

L'auteur de l'amendement explique qu'après discussion, il a retiré son amendement nº 49 pour réintroduire un nouvel amendement portant le numéro 119. Il rappelle que le délai proposé de qurante-cinq jours vaut pour l'ensemble de l'examen des concentrations.

Le ministre déclare que cet amendement a pour effet que le Service bénéficie d'un maximum d'un mois pour réaliser son enquête, mais que dans toute la mesure du possible, il conseille au Service de n'utiliser que trois semaines afin de permettre au Conseil de bénéficier de trois semaines également pour son examen.

L'auteur de l'amendement se rallie à ce commentaire.

Le ministre annonce une circulaire à l'égard des rapporteurs qui reprendra cette intention du législateur.

L'amendement nº 119, est adopté à l'unanimité des 10 membres présents. L'amendement nº 20 ainsi sous-amendé est adopté à la même unanimité.

L'amendement nº 16 est adopté à la même unanimité.

L'amendement nº 121, ainsi que l'amendement nº 87, ainsi sous-amendé, sont adoptés par 8 voix et 2 abstentions.

Le sous-amendement nº 122 ainsi que l'amendement nº 88, tel que sous-amendé, sont adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

L'article 21, ainsi amendé, est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 22

MM. D'Hooghe et Weyts déposent l'amendement nº 62 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*« Supprimer l'article 34 proposé. »*

Justification

*Le ministre ayant déjà la possibilité, à toutes les phases de la procédure, de déposer ses observations ou de faire valoir son droit d'être entendu, il est inad-*

*vies dat geacht wordt gunstig te zijn. Deze verduidelijking komt overeen met het amendement dat beoogt aan de minister of aan de Ministerraad de beslissingsbevoegdheid inzake concentraties over te dragen.*

*Overigens, bij ontstentenis van beslissing (en niet van koninklijk besluit) binnen de 15 dagen, wordt de beslissing geacht een beslissing van toelaatbaarheid te zijn.*

De indiener van het amendement verklaart dat hij na de bespreking zijn amendement nr. 49 heeft ingetrokken en een nieuw amendement (nr. 119) heeft ingediend. Hij herinnert eraan dat de voorgestelde termijn van 45 dagen slaat op het volledige onderzoek van de concentraties.

De minister verklaart dat dit amendement de Dienst weliswaar een maand de tijd geeft om zijn onderzoek af te ronden, maar hij raadt de Dienst aan om, voor zover dat mogelijk is, slechts drie weken te gebruiken zodat ook de Raad drie weken heeft voor zijn onderzoek.

De indiener van het amendement sluit zich hierbij aan.

De minister zal aan de verslaggevers een circulaire sturen om de bedoeling van de wetgever op dit punt toe te lichten.

Amendement nr. 119 wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden. Het aldus gesubamendeerde amendement nr. 20 wordt eveneens eenparig aangenomen.

Amendement nr. 16 wordt eveneens eenparig aangenomen.

Amendement nr. 121 en het gesubamendeerde amendement nr. 87 worden aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

Subamendement nr. 122 en het gesubamendeerde amendement nr. 88 worden eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 21 wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Artikel 22

De heren D'Hooghe en Weyts dienen amendement nr. 62 in (subamendement op amendement nr. 1):

*« Het voorgestelde artikel 34 schrappen. »*

Verantwoording

*Aangezien de minister reeds in alle fases van de procedure zijn opmerkingen kan laten weten of een hoorrecht kan doen gelden, is het onaanvaardbaar*

*missible que les parties notifiantes puissent introduire un recours devant lui si le Conseil de la concurrence leur a donné tort.*

*On propose donc d'éliminer le ministre de la procédure comme instance de recours. C'est précisément parce qu'il peut intervenir ou introduire un recours à tout moment au cours de la procédure qu'il semble y avoir une contradiction entre l'intérêt qu'il défendrait devant le conseil dans une première phase et celui (l'intérêt général) dont il devrait juger lui-même au cours d'une éventuelle deuxième phase. Après quoi, il aurait encore l'occasion de défendre cet intérêt une troisième fois et alors seulement sur le plan de la légalité devant le Conseil d'État.*

Le ministre demande le rejet de cet amendement.

M. Hatry dépose l'amendement nº 53 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*« Supprimer cet article. »*

Justification

*L'introduction d'une disposition qui permet au ministre d'autoriser pour des raisons d'intérêt général une concentration en cas de refus ou d'autorisation assortie de conditions par le Conseil de la concurrence introduit un élément administratif dans la procédure. Ceci a pour conséquence que — contrairement au système actuel où la Cour d'appel de Bruxelles est compétente pour les recours en matière de concentrations — ceux-ci doivent être introduits devant le Conseil d'État. Or, le Conseil d'État ne peut qu'exercer un contrôle de légalité et annuler une décision, tandis que la cour d'appel dispose d'un pouvoir de pleine juridiction et peut dès lors substituer sa décision à celle du Conseil. Ainsi, le recours devant la cour d'appel garantit de manière plus complète les droits de la défense des entreprises. En outre, il offre plus de garanties au niveau de la longueur de la procédure puisque l'affaire n'est plus renvoyée à l'auteur de la décision. Enfin, il est à noter que la Cour d'appel de Bruxelles comprend une chambre spécialisée dans les problèmes de concurrence et joue un rôle d'uniformisation du droit belge de la concurrence à travers les questions préjudicielles.*

*Par ailleurs, permettre au ministre de revenir sur la décision du Conseil de la concurrence risque de voir prévaloir des considérations de nature politique.*

Le ministre demande le rejet de cet amendement pour les raisons suivantes:

*a)* l'exécutif est mieux placé pour apprécier l'intérêt général (qui l'emporte sur le risque d'atteinte

*dat de aanmeldende partijen bij hem beroep kunnen instellen indien ze tegenover de Raad voor de Mededinging bakzeil hebben moeten halen.*

*Voorgesteld wordt om de minister als beroepsinstantie te verwijderen uit de procedure. Juist omdat hij op alle mogelijke momenten in de procedure kan tussenkomen of eventueel een beroep kan indienen, lijkt het dat er een tegenstrijdig belang bestaat tussen het belang dat hij tegenover de Raad komt verdedigen in een eerste fase, en datgene (het « algemeen belang ») waarover hij dan zelf moet oordelen in een eventuele tweede fase. Waarna hij dan bovendien nog eens de mogelijkheid zou hebben om dit belang een derde maal (en dan slechts over de wettelijkheid) te ondersteunen tegenover de Raad van State.*

De minister vraagt dat dit amendement wordt verworpen.

De heer Hatry dient amendement nr. 53 in (subamendement op amendement nr. 1):

*« Dit artikel doen vervallen. »*

Verantwoording

*Als de minister een concentratie om redenen van algemeen belang kan toestaan hoewel die concentratie door de Raad voor de Mededinging is geweigerd of enkel onder bepaalde voorwaarden is toegestaan, dan wordt aan de procedure een administratief element toegevoegd. Dat heeft tot gevolg dat de Raad van State bevoegd wordt om kennis te nemen van het beroep inzake concentraties, terwijl men zich daarvoor nu moet wenden tot het hof van beroep van Brussel. De Raad van State kan echter alleen de wettigheid toetsen en een beslissing vernietigen, terwijl het hof van beroep volle rechtsmacht heeft en zijn beslissing in de plaats kan stellen van die van de Raad voor de Mededinging. De rechten van de verdediging worden dus beter verdedigd indien de ondernemingen in beroep kunnen gaan voor het hof van beroep. Bovendien wordt de procedure minder lang gerekt aangezien de zaak niet wordt terugverwezen naar degene die de beslissing heeft genomen. Ten slotte zij erop gewezen dat een van de kamers van het hof van beroep van Brussel gespecialiseerd is in mededingingsproblemen en dankzij de prejudiciële vragen die haar worden voorgelegd, eenvormigheid brengt in het Belgisch mededingingsrecht.*

*Als men de minister de mogelijkheid geeft een beslissing van de Raad voor de Mededinging te wijzigen, bestaat bovendien het gevaar dat politieke overwegingen de overhand krijgen.*

De minister vraagt dat dit amendement wordt verworpen om de volgende redenen:

*a)* de uitvoerende macht is beter in staat om te oordelen over het algemeen belang (dat voorrang

à la concurrence); la cour d'appel n'a pas vocation à apprécier l'intérêt général; c'est ce qu'estimait le Conseil d'État dans son avis de 1990 relatif à la loi du 5 août 1991;

*b)* les décisions du ministre et du Conseil doivent être motivées;

*c)* ces décisions peuvent faire l'objet d'un recours devant le Conseil d'État qui contrôle la légalité de la décision, en ce compris la motivation;

*d)* l'amendement du gouvernement prévoit que le Conseil d'État statue toutes affaires cessantes; ceci garantit la rapidité de la procédure de recours.

M. Coene dépose l'amendement nº 36 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«À l'article 34 proposé, supprimer les premier et deuxième paragraphes.»*

Justification

*Comme la notion d'«intérêt général» n'est nullement définie, ce qui suscite la plus grande confusion, il y a lieu de supprimer les possibilités que ces paragraphes offrent au ministre.*

L'intervenant propose de supprimer les deux premiers paragraphes de l'amendement nº 36 qui donnent la possibilité au ministre de politiser dans le cadre de la défense de l'intérêt général défini d'une manière trop large, les décisions qu'il prend en ce qui concerne les concentrations. Il dit ne pas pouvoir l'accepter.

Un autre commissaire partage cette opinion. Il ajoute que malheureusement nos lois fourmillent de textes se référant à l'intérêt général.

Le ministre fait observer que cette disposition n'a plus beaucoup d'objet parce que le recours devant le Conseil des ministres est supprimé.

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 89 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Remplacer le paragraphe 1er de l'article 34 proposé par la disposition suivante:*

*«Si, conformément à l'article 33, § 2, 1, b), de la présente loi, il a été décidé d'engager la procédure, il charge le rapporteur visé à l'article 32bis, § 2, de procéder à une instruction complémentaire et lui accorde un délai pour rédiger un nouveau rapport et pour le transmettre au Conseil de la concurrence.*

heeft op het risico van een eventuele aantasting van de mededinging); het behoort niet tot de taken van het hof van beroep om te oordelen over het algemeen belang; dat was ook de mening van de Raad van State in zijn advies van 1990 betreffende de wet van 5 augustus 1991;

*b)* de beslissingen van de minister en van de Raad moeten gemotiveerd zijn;

*c)* tegen deze beslissingen is beroep mogelijk bij de Raad van State, die toezicht houdt op de legaliteit van de beslissing, met inbegrip van de motivering;

*d)* het regeringsamendement bepaalt dat de Raad van State beslist bij voorrang op alle andere zaken; dit staat borg voor een snelle afhandeling van de beroepsprocedure.

De heer Coene dient amendement nr. 36 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«In het voorgestelde artikel 34, de eerste en tweede paragraaf schrappen.»*

Verantwoording

*Omwille van het feit dat het begrip «algemeen belang» in het totaal niet is omschreven en dus aanleiding geeft tot de grootste onduidelijkheid, dient de door deze paragrafen voorziene mogelijkheden voor de minister te worden geschrapt.*

Het lid stelt voor om de eerste twee paragrafen van het amendement nr. 36 te schrappen omdat deze de minister de mogelijkheid geven om in het kader van het algemeen belang, dat al te ruim wordt gedefinieerd, zijn beslissingen met betrekking tot concentraties te politiseren. Hij wenst dit niet te aanvaarden.

Een ander commissielid is het daarmee eens. Hij voegt eraan toe dat in onze wetteksten helaas te pas en te ompas naar het algemeen belang wordt verwezen.

De minister wijst erop dat dit amendement niet veel zin meer heeft aangezien beroep voor de Ministerraad niet meer mogelijk is.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 89 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Paragraaf 1 van het voorgestelde artikel 34 vervangen als volgt:*

*«Indien, overeenkomstig artikel 33, § 2, 1, b), van deze wet beslist is de procedure te beginnen, geeft hij de verslaggever bedoeld in artikel 32bis, § 2, de opdracht een aanvullend onderzoek te verrichten en geeft hem een termijn om een nieuw verslag op te stellen en dit laatste aan de Raad voor de Mededinging over te zenden.*

*Après réception de ce rapport, le conseil en envoie une copie aux parties, conformément à l'article 27, § 1er.*

*L'avis circonstancié et motivé du Conseil contenant une proposition de décision relative à la question de l'admissibilité ou non de la concentration notifiée, doit être formulé dans les 60 jours au plus de la décision d'engager une procédure. La proposition de décision sur l'admissibilité, visée au présent paragraphe, peut être assortie de conditions et de charges.*

*Sans préjudice des dispositions de l'article 5 du Code judiciaire, la concentration est réputée admissible à défaut d'avis rendu dans ce délai de 60 jours.»*

Justification

*La procédure à suivre est comparable à celle prévue à l'article 33, § 3, de la loi en vigueur. Le délai imparti pour rendre l'avis est fixé à 60 jours parce qu'il est encore suivi d'un délai de décision de 30 jours. La durée totale de la procédure reste toutefois sensiblement plus courte puisqu'on supprime définitivement le recours à la cour d'appel de Bruxelles. Les entreprises bénéficient donc plus rapidement de la sécurité juridique.*

Le ministre accepte l'amendement à la condition de le modifier comme suit:

Le ministre dépose l'amendement nº 123 (sous-amendement au sous-amendement nº 89):

*«A. Remplacer l'alinéa 1er de l'article 34, § 1er, proposé, par ce qui suit:*

*«Si, conformément à l'article 33, § 2.1, b), le Conseil de la concurrence décide d'engager la procédure, le rapporteur dépose un rapport complémentaire au Conseil de la concurrence.»*

*B. Remplacer l'alinéa 4 de l'article 34, § 1er, proposé, par ce qui suit:*

*«La concentration est réputée faire l'objet d'un avis favorable lorsque le Conseil de la concurrence n'a pas rendu son avis dans le délai de quarante-cinq jours.»*

Justification

*A. Ce n'est pas au Roi (ou au ministre) de fixer le délai de dépôt du rapport complémentaire. Le rapporteur (et non le Roi ou le ministre) dirige en effet l'instruction.*

*B. Il convient de supprimer la référence à l'article 5 du Code judiciaire. Cet article vise le déni de justice*

*Na ontvangst van dit verslag stuurt de Raad een kopie ervan aan de partijen, overeenkomstig artikel 27, § 1.*

*Het omstandig en gemotiveerd advies van de Raad, bevattende een voorstel tot beslissing, over de toelaatbaarheid of de niet-toelaatbaarheid van de aangemelde concentratie moet worden geformuleerd binnen een maximumtermijn van 60 dagen te rekenen van de datum waarop beslist is een procedure te beginnen. Aan het voorstel tot beslissing over de toelaatbaarheid bedoeld in deze paragraaf kunnen voorwaarden en verplichtingen worden gekoppeld.*

*Onverminderd het bepaalde in artikel 5 van het Gerechtelijk Wetboek, wordt bij ontstentenis van een advies binnen deze termijn van 60 dagen de concentratie toelaatbaar geacht.»*

Verantwoording

*De gevolgde procedure is vergelijkbaar met die in artikel 33, § 3, van de huidige wet. De adviestermijn wordt op 60 dagen gebracht omdat nog een beslissingstermijn van 30 dagen volgt. De totale procedureduur blijft evenwel gevoelig korter, aangezien het beroep bij het hof van beroep te Brussel definitief wegvalt. De bedrijven krijgen vroeger rechtszekerheid.*

De minister aanvaardt dit amendement op voorwaarde dat het wordt gewijzigd als volgt:

De minister dient amendement nr. 123 in (subamendement op subamendement nr. 89):

*«A. Het voorgestelde eerste lid van artikel 34, § 1, vervangen als volgt:*

*«Indien, overeenkomstig artikel 33, § 2.1, b), de Raad voor de Mededinging beslist de procedure in te zetten, dient de verslaggever een bijkomend verslag in bij de Raad voor de Mededinging.»*

*B. Het voorgestelde vierde lid van artikel 34, § 1, vervangen als volgt:*

*«De concentratie wordt geacht een gunstig advies te hebben gekregen wanneer de Raad voor de Mededinging zijn advies niet heeft uitgebracht binnen de termijn van vijfenveertig dagen.»*

Verantwoording

*A. Het is niet aan de Koning (of aan de minister) om de termijn voor het indienen van het bijkomend verslag te bepalen. De verslaggever (en niet de Koning of de minister) leidt inderdaad het onderzoek.*

*B. Het past de verwijzing naar artikel 5 van het Gerechtelijk Wetboek te schrappen. Dit artikel be-*

*par un magistrat (c'est-à-dire la carence du magistrat judiciaire de prendre une décision). Cet article ne s'applique pas au Conseil de la concurrence, juridiction administrative qui ne rend qu'un avis, en matière de concentrations.*

*L'amendement nº 89 prévoit qu'en l'absence d'avis, la concentration est réputée admise. En réalité, il convient de prévoir qu'en l'absence d'avis, l'avis est réputé favorable. Ceci permet au ministre ou au Conseil des ministres de prendre une décision qui s'écarterait, le cas échéant, de l'avis réputé être favorable. Cette précision correspond à l'amendement qui vise à transférer au ministre ou au Conseil des ministres la compétence de décision en matière de concentrations.*

M. Hotyat dépose l'amendement nº 21:

*«À l'article 34, § 1er, § 2, § 3, 3º, et § 4, proposé, remplacer les mots «le ministre» par les mots «le Conseil des ministres.»*

Justification

*La loi du 5 août 1991 ne prévoit pas de recours devant le Conseil des ministres en matière de concentrations.*

*L'amendement du gouvernement prévoit un tel recours, en cas de refus de la concentration ou d'autorisation assortie de conditions et charges prononcée par le Conseil de la concurrence.*

*Dans le cadre de ce recours, le Conseil des ministres peut autoriser une concentration pour des raisons d'intérêt général qui l'emportent sur le risque d'atteinte à la concurrence.*

*Il paraît souhaitable que l'ensemble du gouvernement puisse se prononcer sur ces raisons d'intérêt général, qui peuvent d'ailleurs concerner des aspects qui relèvent de la compétence de différents ministres.*

Le ministre fait remarquer que la nouvelle procédure qui confère au ministre et au Conseil des ministres la décision sur les concentrations rend cet amendement sans objet. Il n'existe, en effet, plus de recours devant le ministre ou le Conseil des ministres.

MM. D'Hooghe et Weyts déposent l'amendement nº 66 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Au § 1er de l'article 34 proposé, insérer, après la première phrase, la disposition suivante:*

*«Quand il se prononce, le Conseil des ministres tient compte, de manière motivée et après avoir entendu*

*oogt de rechtsweigering door een magistraat (dit wil zeggen, het onvermogen van de rechterlijke magistraat om een beslissing te nemen) en is niet van toepassing op de Raad voor de Mededinging, die een administratief rechtscollege is dat slechts een advies inzake concentraties uitbrengt.*

*Amendement nr. 89 voorziet dat, bij ontstentenis van advies, de concentratie toegelaten wordt geacht. In werkelijkheid past het te voorzien dat, bij ontstentenis van advies, het advies gunstig wordt geacht. Dit laat de minister of de Ministerraad toe een beslissing te nemen die desgevallend zou afwijken van het advies dat geacht wordt gunstig te zijn. Deze verduidelijking komt overeen met het amendement dat beoogt aan de minister of aan de Ministerraad de beslissingsbevoegdheid inzake concentraties over te dragen.*

De heer Hotyat dient amendement nr. 21 in:

*«In het voorgestelde artikel 34, § 1, § 2, § 3, 3º, en § 4, de woorden «de minister» vervangen door de woorden «de Ministerraad».*

Verantwoording

*De wet van 5 augustus 1991 voorziet niet in de mogelijkheid om inzake concentraties in beroep te gaan bij de Ministerraad.*

*Het regeringsamendement voorziet wel in een dergelijke beroepsmogelijkheid in geval van weigering van de concentratie of in geval van toelating van de concentratie onder voorbehoud van voorwaarden en verplichtingen bepaald door de Raad voor de Mededinging.*

*In het kader van deze beroepsmogelijkheid kan de Ministerraad een concentratie toestaan om redenen van algemeen belang die doorslaggevender zijn dan het gevaar voor verstoring van de mededinging.*

*Het is wenselijk dat de voltallige regering zich kan uitspreken over deze redenen van algemeen belang, die overigens betrekking kunnen hebben op zaken die tot de bevoegdheid van verschillende ministers behoren.*

De minister merkt op dat de nieuwe procedure waarin de minister en de Ministerraad beslissen over het toestaan van de concentratie, dit amendement overbodig maakt. Er is immers geen beroepsmogelijkheid meer bij de minister of de Ministerraad.

De heren D'Hooghe en Weyts dienen amendement nr. 66 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«In de eerste paragraaf van het voorgestelde artikel 34, na de eerste zin, een zin toevoegen met de volgende bepaling:*

*«In zijn beoordeling houdt de Ministerraad op gemotiveerde wijze en na de partijen gehoord te hebben,*

*du les parties, des critères et des restrictions énumérés à l'article 10, § 3.»*

Justification

*Si l'amendement nº 21 est adopté, il appartiendra au Conseil des ministres, en cas de refus ou d'admission sous conditions, de modifier pour des raisons d'intérêt général une décision en matière de concentration prise par le Conseil de la concurrence. On justifie cette possibilité de recours par la nécessité de pouvoir continuer à mener une politique économique, notamment en intervenant activement dans la structure du marché.*

*Toutefois, il semble exagéré de formuler cette possibilité en termes d'intérêt général. Surtout qu'aux termes du § 3 proposé de l'article 43bis, le Conseil d'État ne pourra contrôler que la légalité de cette intervention du pouvoir exécutif.*

*Il est cependant prévu, depuis 1991, que le Conseil peut lui aussi déroger, dans un «intérêt supérieur» aux règles de base en matière de concentration. Le moins que l'on puisse exiger, semble-t-il, c'est que l'instance devant laquelle on formera un recours contre cette décision du Conseil soit tenue de rester dans ces limites légales. De surcroît, cette instance devra justifier de manière circonstanciée les raisons qui sont à la base de sa décision. Qui plus est, il semble nécessaire, dans l'intérêt de la sécurité juridique, que le public puisse prendre connaissance d'une manière ou d'une autre de cette décision.*

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 90 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Remplacer le § 2 de l'article 34 proposé par la disposition suivante:*

*«Lorsque le Conseil de la concurrence formule, dans son avis, une proposition de décision constatant que la concentration n'est pas admissible, il propose également d'ordonner, en vue du rétablissement d'une concurrence effective, la scission des entreprises ou des actifs groupés, la fin du contrôle en commun, ou toute autre mesure appropriée.»*

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 91 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Remplacer le § 3 de l'article 34 proposé par la disposition suivante:*

*«Le délai visé au § 1er du présent article ne peut être prorogé qu'à la demande expresse des parties et, au maximum, pour la durée qu'elles proposent.»*

*rekening met de criteria en de beperkingen die in artikel 10, § 3, worden opgesomd.»*

Verantwoording

*Indien het amendement nr. 21 wordt aanvaard, zal het de Ministerraad gegeven zijn een beslissing van de Raad voor de Mededinging inzake concentraties in geval van weigering of toelating onder voorwaarden, te veranderen om redenen van algemeen belang. Deze beroepsmogelijkheid wordt verantwoord door de noodzaak een economisch beleid te kunnen blijven voeren, onder andere door actief op te treden in de structuur van de markt.*

*Het lijkt nochtans overdreven deze mogelijkheid in dergelijke algemene termen van algemeen belang toe te laten. Vooral omdat, blijkens de formulering van het voorgestelde § 3 van artikel 43bis, de Raad van State enkel een wettigheidstoetsing kan doorvoeren op deze ingreep van de uitvoerende macht.*

*Sinds 1991 is evenwel voorzien dat ook de Raad mag afwijken, omwille van het zogenaamde «hogere belang», van de basisregeling inzake concentraties. Het lijkt een minimumvereiste dat ook de instantie waarbij men beroep kan instellen tegen deze beslissing van de Raad, binnen deze wettelijke grenzen zal moeten blijven. Bovendien zal deze instantie op omstandige manier verantwoording moeten afleggen van de redenen die ten grondslag liggen aan deze beslissing. Het lijkt voor de rechtszekerheid bovendien noodzakelijk dat het publiek op enige wijze kennis kan nemen van deze beslissing.*

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 90 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Paragraaf 2 van het voorgestelde artikel 34 vervangen als volgt:*

*«Wanneer de Raad voor de Mededinging in zijn advies een voorstel tot beslissing formuleert, vaststellende dat de concentratie niet toelaatbaar is, doet de Raad tevens een voorstel om, met het oog op het herstellen van de daadwerkelijke mededinging, de splitsing van de gegroepeerde ondernemingen of activa te bevelen, het stopzetten van de gemeenschappelijke zeggenschap te bevelen, of elke andere geëigende maatregel te bevelen.»*

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 91 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Paragraaf 3 van het voorgestelde artikel 34 vervangen als volgt:*

*«De termijn bedoeld in § 1 van dit artikel kan niet verlengd worden tenzij op uitdrukkelijk verzoek van de partijen en ten hoogste voor de duur die zij voorstellen.»*

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 92 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Compléter l'article 34 proposé par un § 5 (nouveau), libellé comme suit:*

*«§ 5. Dans un délai de 30 jours à compter du lendemain du jour de la réception de la demande par le ministre, celui-ci ou, le cas échéant, le Conseil des ministres prend une décision en la matière conformément à l'article 33, § 2. À défaut de décision dans ce délai, la concentration est réputée admissible.*

*Dans le cadre de cette procédure de décision, le ministre a les mêmes compétences en matière de retrait de pièces que celles du président du Conseil de la concurrence, visées à l'article 32ter, § 2. La décision du ministre ou, le cas échéant, du Conseil des ministres, ne peut pas se fonder sur les pièces qui ont été retirées du dossier.*

*À défaut d'avis au sens du § 1er du présent article, dans les cinq jours suivant l'expiration du délai prévu audit § 1er, d'une part, et dans les cinq jours suivant la réception par le ministre de l'avis prévu au § 1er du présent article, d'autre part, le ministre ou son représentant informe, par lettre recommandée, les entreprises dont la concentration en est l'objet, soit que le Conseil n'a pas rendu d'avis, soit que l'avis peut être consulté pendant dix jours ouvrables. Le ministre ou, le cas échéant, le Conseil des ministres, attend que ce délai soit échu avant de former sa décision.»*

Le ministre marque son accord pour ces trois amendements.

Les amendements nos 62 et 53 sont retirés.

L'amendement nº 36 est rejeté par 8 voix contre 2.

L'amendement nº 123 ainsi que l'amendement nº 89, tel que sous-amendé, sont adoptés par 8 voix et 2 abstentions.

Les amendements nos 21 et 66 sont retirés.

Les amendements nos 90 et 91 sont adoptés par 8 voix et 2 abstentions. L'amendement nº 92 est adopté par 7 voix et 2 abstentions.

L'article 22, ainsi amendé, est adopté par 7 voix et 2 abstentions.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 92 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Aan het voorgesteld artikel 34 een § 5 (nieuw) toevoegen, luidend als volgt:*

*«§ 5. Binnen een termijn van 30 dagen te rekenen van de dag volgend op de dag van ontvangst van het verzoek door de minister, neemt de minister of, in voorkomend geval, de Ministerraad een beslissing terzake overeenkomstig het bepaalde in artikel 33, § 2. Bij ontstentenis van een beslissing binnen deze termijn wordt de concentratie toelaatbaar geacht.*

*De minister heeft in deze beslissingsprocedure dezelfde bevoegdheden inzake het verwijderen van stukken als de voorzitter van de Raad voor de Mededinging, zoals vermeld in artikel 32ter, § 2. De beslissing van de minister of, in voorkomend geval, de Ministerraad kan niet steunen op de stukken die uit het dossier zijn verwijderd.*

*Enerzijds bij ontstentenis van een advies bedoeld in § 1 van dit artikel binnen vijf dagen na het verstrijken van de termijn bedoeld in die § 1, en anderzijds, binnen vijf dagen na ontvangst door de minister van het advies bedoeld in § 1 van dit artikel stuurt de minister of zijn vertegenwoordiger per aangetekende brief aan de ondernemingen die bij de concentratie betrokken zijn, een bericht dat ofwel de Raad geen advies heeft verstrekt ofwel dat het advies gedurende tien werkdagen ter inzage ligt. De minister of, in voorkomend geval, de Ministerraad wacht het verstrijken van deze termijn af vooraleer tot een besluit over te gaan.»*

De minister is het eens met deze drie amendementen.

De amendementen nrs. 62 en 53 worden ingetrokken.

Amendement nr. 36 wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen.

Amendement nr. 123 en amendement nr. 89, zoals gesubamendeerd, worden aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

De amendementen nrs. 21 en 66 worden ingetrokken.

De amendementen nrs. 90 en 91 worden aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen. Amendement nr. 92 wordt aangenomen met 7 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel 22 wordt aangenomen met 7 stemmen bij 2 onthoudingen.

Article 23

M. Van Goethem dépose l'amendement nº 42 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Remplacer le § 2 de cet article par le texte suivant:*

*«§ 2. À l'article 35, § 2, de la même loi, supprimer les mots «Dans le délai de quinze jours à partir de la réception du rapport.»*

Justification

*Il s'agit d'une amélioration purement linguistique: à la suite de la suppression du premier membre de phrase du § 2, il y a lieu de reformuler le début de la phrase.*

Le ministre accepte l'amendement, à condition de remplacer le mot «rechter» par les mots «voorzitter van de Raad voor de Mededinging».

L'amendement nº 42 ainsi adapté est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

L'article 23, ainsi amendé, est adopté à la même unanimité.

Artikel 23

De heer Van Goethem dient amendement nr. 42 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«De tweede paragraaf van dit artikel vervangen als volgt:*

*«§ 2. In artikel 35, § 2, van dezelfde wet worden de woorden «Binnen een termijn van vijftien dagen na ontvangst van het verslag, oordeelt de rechter» vervangen door de woorden «De rechter oordeelt.»*

Verantwoording

*Dit betreft een louter taalkundige verbetering: het weglaten van de eerste zinsnede van § 2 brengt met zich dat de aanhef moet worden geherformuleerd.*

De minister kan akkoord gaan met het amendement op voorwaarde dat het woord «rechter» vervangen wordt door de woorden «voorzitter van de Raad voor de Mededinging».

Het aldus aangepaste amendement nr. 42 wordt door de 9 aanwezige leden eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 23 wordt met dezelfde eenparigheid aangenomen.

Article 24

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 80 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Remplacer cet article par le texte suivant:*

*«À l'article 36, § 2, de la même loi, les mots «et en cas de non-respect des décisions visées à l'article 33, § 1er» sont supprimés.»*

Justification

*Au cas où le Conseil de la concurrence n'aurait qu'une compétence consultative en matière de concentrations, il serait absurde de le charger d'infliger des amendes et des astreintes.*

M. Hatry dépose l'amendement nº 55 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«À cet article, remplacer les mots «aux articles 33 et 34» par les mots «à l'article 33.»*

Justification

*Voir la justification de l'amendement nº 53.*

Le ministre demande le rejet de cet amendement pour les mêmes raisons qu'à l'amendement nº 53.

Artikel 24

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 80 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Dit artikel vervangen als volgt:*

*«In artikel 36, § 2, van dezelfde wet worden de woorden «en bij niet-naleving van de beslissingen bedoeld bij artikel 33, § 1» geschrapt.»*

Verantwoording

*In de veronderstelling dat de Raad voor de Mededinging slechts adviesbevoegdheid heeft inzake concentratieaangelegenheden, heeft het geen zin om in die situatie geldboeten en dwangsommen te laten opleggen door de Raad voor de Mededinging.*

De heer Hatry dient amendement nr. 55 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«In dit artikel de woorden «artikelen 33 en 34» vervangen door de woorden «artikel 33».*

Verantwoording

*Zie de verantwoording bij amendement nr. 53.*

De minister voert dezelfde redenen aan als bij amendement nr. 53 om de verwerping van dit amendement te vragen.

M. Coene dépose l'amendement nº 37 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*« Compléter cet article par un deuxième alinéa, rédigé comme suit :*

*« À l'article 40, supprimer les mots « et le respect de sa décision visée à l'article 23, § 2. »*

Justification

*Cet amendement doit être lu en corrélation avec l'amendement déposé à l'article 11 (amendement nº 29), lequel tend à faire poser, par les rapporteurs, tous les actes d'instruction qui sont énumérés à l'article 23. En ce qui concerne les instructions visées à l'article 23, l'article 37 prévoit des amendes à infliger aux personnes qui empêchent ou entravent les actes d'instruction. En outre, le président du conseil peut, conformément à l'article 40, infliger une astreinte, en vue d'imposer le respect de la décision (demande de renseignements) visée au paragraphe 2.*

*Comme le sous-amendement à l'article 11 prévoit que c'est le rapporteur même, et non plus le président du Conseil, qui requiert les renseignements, il est illogique d'attribuer au président le pouvoir d'infliger une astreinte.*

*Le présent amendement vise dès lors, pour l'ensemble de l'article 23, à ce que l'on maintienne simplement la possibilité d'infliger une amende, ce qui présenterait l'avantage d'une grande uniformité. En outre, les sanctions seront toujours infligées par la même instance, à savoir le Conseil de la concurrence dans son ensemble.*

L'auteur ajoute dans le cadre de la justification de son amendement qu'il y a lieu de le lire en relation avec l'article 11 amendé.

Actuellement, tous les actes d'instruction sont accomplis par le corps des rapporteurs. Par conséquent, il est absurde d'encore prévoir que le président du Conseil doit infliger des sanctions, puisqu'il n'intervient absolument plus dans la procédure de collecte de renseignements. C'est pourquoi l'amendement propose de ne plus prévoir d'amendes qu'à l'article 23 et de charger le corps des rapporteurs de les infliger lorsque les demandes de renseignements émanant de leur corps restent sans suite.

Le ministre n'est pas favorable à cet amendement pour plusieurs raisons. D'abord, les astreintes ne peuvent d'ailleurs être infligées que par une juridiction. Ensuite, supprimer toute possibilité d'astreinte dans ce cas réduirait l'efficacité de la décision de demander des renseignements.

De heer Coene dient amendement nr. 37 in (subamendement op amendement nr. 1):

*« Dit artikel aanvullen met een tweede lid, luidend als volgt :*

*« In artikel 40 de woorden « en de in artikel 23, § 2, bedoelde beslissing » schrappen. »*

Verantwoording

*Dit amendement moet worden samengelezen met het amendement op artikel 11 (amendement nr. 29), dat tot doel heeft alle onderzoeksdaden opgesomd in artikel 23 te laten stellen door de verslaggevers. Voor de onderzoeken bedoeld in artikel 23 stelt artikel 37 van de wet een geldboete in voor het verhinderen of beletten van de onderzoeksdaden. Bijkomend kan via artikel 40 de voorzitter van de Raad een dwangsom opleggen om de in de tweede paragraaf bedoelde beslissing (eis tot inlichtingen) te doen naleven.*

*Omdat het subamendement op artikel 11 voorziet dat voortaan niet de voorzitter van de Raad, maar de verslaggever zelf de inlichtingen eist, is het onlogisch om de voorzitter de bevoegdheid te geven een dwangsom op te leggen.*

*Vandaar dat wordt voorgesteld om voor het ganse artikel 23 enkel nog maar geldboeten te behouden. Dit heeft overigens als voordeel dat een grote mate van eenvormigheid wordt bekomen. Bovendien zal het steeds hetzelfde orgaan zijn dat sancties oplegt, namelijk de Raad voor de Mededinging in zijn geheel.*

De auteur voegt aan de verantwoording toe dat dit amendement moet worden gelezen in samenhang met het artikel 11 zoals dat nu is geamendeerd.

Het is nu zo dat alle onderzoeksdaden door het korps van verslaggevers worden gesteld. Het heeft bijgevolg geen zin meer om nog sancties te laten opleggen door de voorzitter van de Raad aangezien die in de procedure van het inwinnen van inlichtingen helemaal niet meer tussenkomt. Vandaar wordt voorgesteld dat de geldboeten enkel behouden blijven voor artikel 23 en dat het aan het korps verslaggevers wordt overgelaten om die geldboeten op te leggen in de gevallen waarin niet wordt voldaan aan de vraag om inlichtingen vanuit het korps verslaggevers.

De minister verzet zich om verschillende redenen tegen dit amendement. In de eerste plaats meent hij dat dwangsommen overigens enkel kunnen worden opgelegd door een rechtscollege. Dwangsommen volledig uitsluiten zou in dit geval de doeltreffendheid van de beslissing (om inlichtingen te vragen) aanzienlijk verminderen.

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 81 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Compléter l'article 36 par un § 3 (nouveau), rédigé comme suit:*

*«§ 3. Les mêmes amendes que celles prévues aux §§ 1er et 2 du présent article peuvent être infligées par le ministre ou le Conseil des ministres, conformément à la compétence définie à l'article 33, § 2, 1, c), en cas de non-respect des décisions visées aux articles 33 et 34. Les mêmes astreintes que celles prévues aux §§ 1er et 2 du présent article peuvent être infligées par le premier président de la Cour d'appel de Bruxelles, en cas de non-respect des décisions visées aux articles 33 et 34.»*

Justification

En ce qui concerne les concentrations, le pouvoir de décision appartient au ministre des Affaires économiques, dans la mesure où il suit l'avis du Conseil de la concurrence. Le pouvoir de décision appartiendrait au Conseil des ministres au cas où les décisions dérogeraient à l'avis en question. Il serait dès lors plus logique que les amendes et astreintes soient infligées par les instances compétentes selon le cas. Selon la jurisprudence européenne, les astreintes doivent toujours être infligées par des magistrats du siège; d'où la distinction entre les règles relatives aux amendes et celles qui concernent les astreintes.

Les amendements nos 55, 80 et 81 sont retirés.

L'amendement nº 37 est rejeté par 7 voix contre 2.

L'article 24 est adopté par 7 voix et 2 abstentions.

Article 24*bis* (nouveau)

M. Hotyat dépose l'amendement nº 22 (sous-amendement à l'amendement nº 1).

«*Insérer un article 24bis (nouveau), rédigé comme suit:*

*«Art. 24bis. — Dans le texte français, à l'article 40 de la même loi, les mots «sa décision» sont remplacés par les mots «la décision».*

Justification

*L'article 40 de la loi du 5 août 1991 prévoit que le président du Conseil de la concurrence peut infliger des astreintes, notamment pour assurer le respect de «sa» décision de demande de renseignements, visée à l'article 23, § 2.3, de la loi du 5 août 1991.*

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 81 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Artikel 36 aanvullen met een § 3 (nieuw), luidend als volgt:*

*«§ 3. Dezelfde geldboeten als die bepaald in de §§ 1 en 2 van dit artikel kunnen door de minister of door de Ministerraad, overeenkomstig de bevoegdheid bepaald in artikel 33, § 2, 1, c), worden opgelegd bij niet-naleving van de beslissingen bedoeld in de artikelen 33 en 34. Dezelfde dwangsommen als die bepaald in de §§ 1 en 2 van dit artikel, kunnen door de eerste voorziter van het hof van beroep te Brussel worden opgelegd bij niet-naleving van de beslissingen bedoeld in de artikelen 33 en 34.»*

Verantwoording

*Inzake concentraties ligt de beslissingsbevoegdheid bij de minister van Economische Zaken, indien hij het advies van de Raad voor de Mededinging volgt. De beslissingsbevoegdheid ligt bij de Ministerraad in geval van een met bedoeld advies afwijkende beslissing. Het komt dan ook logisch voor dat naar gelang van het geval de geldboeten en dwangsommen door de bevoegde instanties worden opgelegd. Volgens de Europese rechtspraak moeten dwangsommen steeds door zetelende magistraten worden opgelegd; vandaar het onderscheid tussen de regelingen inzake geldboeten en inzake dwangsommen.*

De amendementen nrs. 55, 80 en 81 worden ingetrokken.

Amendement nr. 37 wordt verworpen met 7 tegen 2 stemmen.

Artikel 24 wordt aangenomen met 7 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 24*bis* (nieuw)

De heer Hotyat dient amendement nr. 22 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Een artikel 24bis (nieuw) invoegen, luidende:*

*«Art. 24bis. — In de Franse tekst van artikel 40 van dezelfde wet worden de woorden «sa décision» vervangen door de woorden «la décision».*

Verantwoording

*Artikel 40 van de wet van 5 augustus 1991 bepaalt dat de voorzitter van de Raad voor de Mededinging dwangsommen kan opleggen, met name om ervoor te zorgen dat zijn in artikel 23, § 2.3, bedoelde beslissing om inlichtingen te vragen wordt nageleefd.*

*Dans la mesure où la décision de demande de renseignements est prise par le corps des rapporteurs — et non plus par le président du Conseil —, les mots «sa décision» sont remplacés par les mots «la décision».*

*Ceci implique que le président du Conseil pourra ainsi continuer à infliger des astreintes pour assurer le respect de la demande de renseignements, à la différence que cette dernière est formulée par le corps des rapporteurs.*

*Les astreintes ne peuvent en effet être prononcées que par une juridiction. Ceci résulte de l'article 1er, 1o, de la Convention Benelux du 26 novembre 1973 portant loi uniforme relative à l'astreinte, approuvée par la loi du 31 janvier 1980.*

*L'article 37 de la loi du 5 août 1991 prévoit en outre que le Conseil de la concurrence peut infliger des amendes, notamment si les entreprises ou associations d'entreprises ne fournissent pas les renseignements demandés. Cette disposition reste inchangée.*

Le ministre marque son accord.

M. D'Hooghe dépose l'amendement no 82 (sous-amendement à l'amendement no 1):

«*Insérer un article 24bis (nouveau), rédigé comme suit:*

*«À l'article 37, § 1er, de la même loi, les mots «le Conseil de la concurrence peut» sont remplacés par le texte suivant: «À la demande d'un rapporteur, un juge des saisies du tribunal de première instance de Bruxelles peut».*

*À l'article 37, § 2, de la même loi, le texte suivant est inséré entre les mots «être infligées» et les mots «au cas où une entreprise»: «par le Roi, par arrêté royal ou par arrêté délibéré en Conseil des ministres, en fonction de l'attribution de compétence visée aux articles 33 et 34;»*

Justification

*Si on veut respecter la séparation des fonctions entre le corps des rapporteurs et le Service de la concurrence, d'une part, et le Conseil de la concurrence, d'autre part, il n'est pas cohérent de donner au Conseil de la concurrence la compétence d'infliger dans ces causes des amendes et des astreintes, au cas où des instructions seraient entravées. D'ailleurs, on a pu constater suffisamment, dans le passé, qu'il vaut mieux prévenir les confusions de compétences entre le Conseil et le Service.*

L'amendement no 82 est retiré.

*Aangezien de beslissing om inlichtingen te vragen genomen wordt door het korps verslaggevers — en niet meer door de voorzitter van de Raad — worden in de Franse tekst de woorden «sa décision» vervangen door de woorden «la décision».*

*Dit betekent dat de voorzitter van de Raad verder dwangsommen kan opleggen om de beslissing om inlichtingen te vragen te doen naleven, met dit verschil dat dit laatste verzoek geformuleerd wordt door het korps verslaggevers.*

*Dwangsommen kunnen immers slechts uitgesproken worden door een rechtbank. Dit blijkt uit artikel 1, 1o, van de Benelux-overeenkomst van 26 november 1973 houdende eenvormige wet betreffende de dwangsom, goedgekeurd door de wet van 31 januari 1980.*

*Artikel 37 van de wet van 5 augustus 1991 bepaalt bovendien dat de Raad voor de Mededinging boeten kan opleggen, met name indien de ondernemingen of verenigingen van ondernemingen niet de gevraagde inlichtingen verstrekken. Die bepaling blijft ongewijzigd.*

De minister is het hiermee eens.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 82 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Een artikel 24bis (nieuw) invoegen, luidende:*

*«In artikel 37, § 1, van dezelfde wet worden de woorden «De Raad voor de Mededinging kan» vervangen als volgt: «Op verzoek van een verslaggever kan een beslagrechter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel».*

*In artikel 37, § 2, van dezelfde wet wordt tussen de woorden «geldboeten kunnen» en de woorden «worden opgelegd» ingevoegd hetgeen volgt: «door de Koning bij koninklijk besluit of bij een in Ministerraad overlegd besluit, naar gelang van de bevoegdheidstoewijzing zoals bepaald in de artikelen 33 en 34;»*

Verantwoording

*Teneinde de functiescheiding tussen enerzijds het korps verslaggevers en de Dienst voor de Mededinging en anderzijds de Raad voor de Mededinging te respecteren, heeft het geen zin om in het geval van hinderen van onderzoeksdaden de bevoegdheid aan de Raad voor de Mededinging op te dragen om in die aangelegenheden geldboeten en dwangsommen op te leggen. Het verleden heeft trouwens genoegzaam bewezen dat best vermenging van bevoegdheden tussen Raad en Dienst vermeden wordt.*

Amendement nr. 82 wordt ingetrokken.

L'amendement nº 22 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 24*ter* (nouveau)

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 93 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

«*Insérer un article 24ter (nouveau), libellé comme suit:*

*«Art. 24ter. — L'article 38 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:*

*«En cas d'infraction à l'article 12, § 4, le ministre ou, le cas échéant, le Conseil des ministres peut, conformément à l'article 33, § 2, c), 1, infliger les amendes visées à l'article 36, § 1er. Le président de la Cour d'appel de Bruxelles peut en outre infliger les astreintes visées à l'article 76, § 1er, si le ministre ou, le cas échéant, le Conseil des ministres, prend une décision sur base de la proposition prévue à l'article 34, § 2, de la présente loi.»*

Justification

*Les amendes et les astreintes sont infligées par l'autorité qui a le pouvoir de décision, comme prévu à l'amendement nº 81.*

L'amendement nº 93 est retiré.

Article 24*quater* (nouveau)

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 110 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

«*Insérer un article 24quater (nouveau), rédigé comme suit:*

*«Art. 24quater. — L'article 40 de la même loi est remplacé par le texte suivant:*

*«Art. 40. — Le président du Conseil peut infliger l'astreinte visée à l'article 36, § 1er, en vue d'assurer le respect des mesures provisoires qu'il a prises conformément à l'article 35. Le juge des saisies du Tribunal de première instance de Bruxelles peut faire de même en vue d'assurer l'application des mesures qu'il a prises conformément à l'article 23, § 2.»*

Justification

*Les compétences doivent être mises en conformité avec le contenu de l'amendement nº 82.*

L'amendement nº 110 est retiré.

Amendement nr. 22 wordt door de 9 aanwezige leden eenparig aangenomen.

Artikel 24*ter* (nieuw)

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 93 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Een artikel 24ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt:*

*«Art. 24ter. — Artikel 38 van dezelfde wet vervangen als volgt:*

*«In geval van overtredingen van artikel 12, § 4, kan de minister of, in voorkomend geval, de Ministerraad, overeenkomstig de bevoegdheden bepaald in artikel 33, § 2, c), 1, de in artikel 36, § 1, bedoelde geldboeten opleggen. De voorzitter van het hof van beroep te Brussel kan bovendien de dwangsommen bedoeld in artikel 36, § 1, opleggen ingeval de minister of, in voorkomend geval, de Ministerraad, een besluit neemt op basis van het voorstel bepaald in artikel 34, § 2, van deze wet.»*

Verantwoording

*De geldboeten en dwangsommen worden opgelegd door de autoriteiten zoals reeds uiteengezet in amendement nr. 81.*

Amendement nr. 93 wordt ingetrokken.

Artikel 24*quater* (nieuw)

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 110 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Een artikel 24quater (nieuw) invoegen, luidende:*

*«Art. 24quater. — Artikel 40 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:*

*«Art. 40. — De voorzitter van de Raad kan de in artikel 36, § 1, bedoelde dwangsom opleggen teneinde de voorlopige maatregelen die hij overeenkomstig artikel 35 heeft genomen, te doen naleven. Dezelfde bevoegdheid komt toe aan de beslagrechter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel om de maatregelen die hij genomen heeft overeenkomstig artikel 23, § 2, te doen naleven.»*

Verantwoording

*De bevoegdheden moeten afgestemd worden op wat in amendement nr. 82 is bepaald.*

Amendement nr. 110 wordt ingetrokken.

Article 24*quinquies* (nouveau)

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 94 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

«*Insérer un article 24quinquies, libellé comme suit:*

*«Un article 40bis (nouveau), rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:*

*«§ 1er. Une décision du Conseil de la concurrence, prise en application de l'article 36 de la présente loi, est notifiée par le secrétaire du Conseil aux personnes, entreprises et associations d'entreprises qui en sont l'objet. La notification mentionne que la décision est susceptible de recours auprès de la Cour d'appel de Bruxelles. Le délai pour introduire ce recours est de 30 jours à compter de la date de la notification.*

*§ 2. Une décision d'un juge des saisies du Tribunal de première instance de Bruxelles, prise en application de l'article 37 de la présente loi, est notifiée par le rapporteur aux personnes, entreprises et associations d'entreprises qui en sont l'objet. La notification mentionne que la décision est susceptible de recours auprès de la Cour d'appel de Bruxelles. Le délai pour introduire ce recours est de 30 jours à compter de la date de la notification.*

*§ 3. Une décision du ministre ou du Conseil des ministres ou un arrêt du premier président de la Cour d'appel de Bruxelles, prise ou rendue en application des articles 36, § 3, et 38, de la présente loi, peut faire l'objet de la procédure de recours prévue à l'article 43bis de la loi du 5 août 1991.»*

Justification

Les instances de recours contre les amendes et les astreintes infligées sont les mêmes que celles auprès desquelles on peut introduire un recours contre les décisions quant au fond.

Le ministre marque son accord à condition de le modifier comme suit:

Le ministre dépose l'amendement nº 124 (sous-amendement au sous-amendement nº 94):

«*À l'article 40bis (nouveau) proposé, apporter les modifications suivantes:*

*A. Au § 2, remplacer les mots «d'un juge des saisies du Tribunal de première instance de Bruxelles» par les mots «du Conseil de la concurrence»;*

*B. Au § 3, remplacer les mots «ministre, le Conseil des ministres ou un arrêt du premier président de la*

Artikel 24*quinquies* (nieuw)

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 94 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Een artikel 24quinquies invoegen, luidend als volgt:*

*«In dezelfde wet wordt een artikel 40bis (nieuw) ingevoegd, luidende als volgt:*

*«§ 1. Een beslissing van de Raad voor de Mededinging genomen met toepassing van artikel 36 van deze wet, wordt door de secretaris van de Raad ter kennis gebracht van de personen, ondernemingen en ondernemingsverenigingen waarop de beslissing betrekking heeft. De kennisgeving vermeldt dat hoger beroep ingesteld kan worden bij het hof van beroep te Brussel. De termijn voor het instellen van dit beroep bedraagt 30 dagen vanaf de dag van de kennisgeving.*

*§ 2. Een beslissing van een beslagrechter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, genomen met toepassing van artikel 37 van deze wet, wordt door de verslaggever ter kennis gebracht van de personen, ondernemingen en ondernemingsverenigingen waarop de beslissing betrekking heeft. De kennisgeving vermeldt dat hoger beroep ingesteld kan worden bij het hof van beroep te Brussel. De termijn voor het instellen van dit beroep bedraagt 30 dagen vanaf de dag van de kennisgeving.*

*§ 3. Tegen een beslissing van de minister of van de Ministerraad of tegen een arrest van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel, genomen met toepassing van de artikelen 36, § 3, en 38 van deze wet, kan de beroepsprocedure bepaald in artikel 43bis van de wet van 5 augustus 1991 worden ingesteld.»*

Verantwoording

*De beroepsinstanties inzake opgelegde geldboeten en dwangsommen zijn dezelfde als die bij beroep tegen beslissingen ten gronde.*

De minister gaat akkoord met dit amendement op voorwaarde dat het wordt gewijzigd als volgt:

De minister dient amendement nr. 124 in (subamendement op subamendement nr. 94):

*«Aan het voorgestelde artikel 40bis (nieuw) de volgende wijzigingen aanbrengen:*

*A. In § 2 de woorden «beslagrechter van de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel» vervangen door de woorden «Raad voor de Mededinging»;*

*B. In § 3 de woorden «de minister of van de Ministerraad of tegen een arrest van de eerste voorzitter van*

*Cour d'appel de Bruxelles» par les mots «Conseil de la concurrence».*

Justification

*A. Il n'appartient pas au juge des saisies d'infliger des amendes ou astreintes en cas d'obstruction de l'instruction. Ceci irait à l'encontre du souci d'uniformiser la jurisprudence. Il vaut mieux que cette décision soit prise par le Conseil de la concurrence.*

*B. Il n'appartient pas au ministre, au Conseil des ministres ou au premier président de la Cour d'appel de Bruxelles, d'infliger des amendes ou astreintes en cas de non-respect d'une décision en matière de concentration. En ce qui concerne le ministre ou le Conseil des ministres, il convient de préciser que seule une juridiction peut prononcer des astreintes. Il convient que cette décision soit prise par le Conseil de la concurrence.*

Le sous-amendement nº 124, ainsi que l'amendement nº 94, ainsi amendé, sont adoptés par 8 voix et 1 abstention.

Article 25

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 111 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

«*Au premier alinéa du § 2 de l'article 41 proposé de la même loi, supprimer les mots «la concentration ou».*»

Justification

*Le Conseil de la concurrence et son président ne sont plus compétents pour prendre des décisions en matière de concentration.*

Le ministre approuve cet amendement.

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 112 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

«*Remplacer le deuxième alinéa du § 2 de l'article 41 proposé de la même loi, par le texte suivant:*

*«Les décisions du juge des saisies du Tribunal de première instance de Bruxelles qui sont visées à la section 7 du présent chapitre sont publiées au Moniteur belge et notifiées, par le rapporteur, aux entreprises dont la concentration ou les activités ont fait l'objet de l'instruction et, le cas échéant, au plaignant.»*

*het hof van beroep te Brussel» vervangen door de woorden «de Raad voor de Mededinging».*

Verantwoording

*A. Het is niet aan de beslagrechter om boeten of dwangsommen op te leggen in geval van obstructie van het onderzoek. Dit zou indruisen tegen de bezorgdheid om de rechtspraak gelijkvormig te maken. Het verdient de voorkeur dat deze beslissing genomen wordt door de Raad voor de Mededinging.*

*B. Het is niet aan de minister, de Ministerraad of de eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel om boeten of dwangsommen op te leggen in geval van niet-naleving van een beslissing inzake concentratie. Wat de minister of de Ministerraad betreft, past het te verduidelijken dat enkel een rechtscollege dwangsommen mag uitspreken. Het past dat deze beslissing genomen wordt door de Raad voor de Mededinging.*

Subamendement nr. 124 en het aldus geamendeerde amendement nr. 94 worden aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 25

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 111 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«In het eerste lid van § 2 van het voorgestelde artikel 41 de woorden «de concentratie of» schrappen.»*

Verantwoording

*De Raad voor de Mededinging en zijn voorzitter zijn niet langer bevoegd voor het nemen van beslissingen inzake concentraties.*

De minister is het eens met dit amendement.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 112 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Het tweede lid van § 2 van het voorgestelde artikel 41 vervangen als volgt:*

*«De beslissingen van de beslagrechter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel bedoeld in afdeling 7 van dit hoofdstuk, worden bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad en door de verslaggever ter kennis gebracht van de ondernemingen waarvan de concentratie of de activiteiten het voorwerp hebben uitgemaakt van het onderzoek, alsook, in voorkomend geval, van de indiener van de klacht.»*

Justification

*Conformément à la philosophie de la loi en vigueur, toutes les décisions relatives à des amendes ou des astreintes sont publiées au Moniteur belge.*

MM. D'Hooghe et Weyts déposent l'amendement nº 63 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

«*À l'article 41 proposé, supprimer le deuxième et le dernier alinéa du § 2.*»

Justification

*Voir la justification de l'amendement nº 62.*

M. Hotyat dépose l'amendement nº 23 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

«*À l'article 41, § 2, alinéas 2 et 8, proposé, le mot «ministre» est remplacé par les mots «le Conseil des ministres».*

Justification

*Voir la justification de l'amendement nº 21.*

M. Hatry dépose l'amendement nº 56 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

«*À l'article 41 proposé, apporter les modifications suivantes:*

*A. Supprimer le § 2, alinéa 2.*

*B. Remplacer au § 2, alinéa 3, les mots «aux alinéas précédents» par les mots «à l'alinéa précédent».*

*C. Supprimer au § 2, alinéa 6, les mots «à l'exception des décisions visées à l'article 33».*

*D. Supprimer le § 2, alinéa 7.*»

Justification

*Voir la justification de l'amendement nº 53.*

Le ministre demande le rejet de l'amendement pour les mêmes raisons qu'à l'amendement nº 53.

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 113 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

«*Insérer, après le deuxième alinéa de l'article 41, § 2, de la même loi, un nouvel alinéa qui est rédigé comme suit:*

*«Les décisions du ministre et du Conseil des ministres, et les arrêts du premier président de la Cour*

Verantwoording

*Zoals in de filosofie van de bestaande wet worden alle beslissingen inzake geldboeten en dwangsommen gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad.*

De heren D'Hooghe en Weyts dienen amendement nr. 63 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«In het voorgestelde artikel 41, het tweede en het laatste lid van de tweede paragraaf schrappen.»*

Verantwoording

*Zie de verantwoording bij het amendement nr. 62.*

De heer Hotyat dient amendement nr. 23 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«In het voorgestelde artikel 41, § 2, tweede en achtste lid, het woord «minister» vervangen door het woord «Ministerraad».*

Verantwoording

*Zie de verantwoording bij amendement nr. 21.*

De heer Hatry dient amendement nr. 56 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«In het voorgestelde artikel 41 de volgende wijzigingen aanbrengen:*

*A. Het tweede lid van § 2 doen vervallen.*

*B. In het derde lid van § 2 de woorden «in de vorige leden» vervangen door de woorden «in het vorige lid».*

*C. In het zesde lid van § 2 de woorden «uitgezonderd de beslissingen bedoeld in artikel 33» doen vervallen.*

*D. Het zevende lid van § 2 doen vervallen.*»

Verantwoording

*Zie de verantwoording bij amendement nr. 53.*

De minister voert dezelfde redenen aan als bij amendement nr. 53 om de verwerping van dit amendement te vragen.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 113 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Na het tweede lid van § 2 van het voorgestelde artikel 41 een nieuw lid toevoegen, luidende als volgt:*

*«De beslissingen van de minister en van de Ministerraad en de arresten van de eerste voorzitter van het*

*d'appel de Bruxelles, visés aux articles 33, § 2, et 34, § 4, de la présente loi, y compris les décisions et arrêts visés aux sections 5ter et 7 du présent chapitre, ainsi que les avis selon lesquels la concentration est censée, à défaut de décision, être autorisée, sont publiés au Moniteur belge et notifiés aux parties qui ont participé à la concentration.»*

Justification

*Voir la justification à l'amendement nº 112.*

Le ministre propose de le sous-amender et dépose l'amendement nº 130 (sous-amendement au sous-amendement nº 113):

«*Dans l'alinéa nouveau, proposé, de l'article 41, § 2, supprimer les mots «du ministre, du Conseil des ministres et les arrêts du premier président de la Cour d'appel de Bruxelles».*»

Justification

*Il est vrai que les astreintes ne peuvent être prononcées que par une juridiction. Ceci résulte de l'article 1er de la Convention Benelux du 26 novembre 1973 portant loi uniforme relative à l'astreinte, approuvée par la loi du 31 janvier 1980 (cf. avis du Conseil d'État, 23 avril 1998, L 27.220/1, L 27.221/1); c'est pourquoi l'amendement nº 81 propose que les astreintes soient prononcées par le premier président de la cour d'appel.*

*Ceci va toutefois à l'encontre de l'uniformité de la jurisprudence, dans la mesure ou plusieurs juridictions auraient à connaître des dossiers de concurrence; l'amendement nº 1 du gouvernement avait retenu le recours devant le Conseil d'État en matière de concentrations (et non pas la cour d'appel).*

*Il n'est pas incohérent de prévoir que le Conseil statue comme organe d'avis, pour l'autorisation ou le refus de concentrations, et que le Conseil statue comme juridiction administrative pour contrôler, a posteriori, si la décision en matière de concentration a ou non été respectée.*

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 114 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

«*Remplacer le septième alinéa de l'article 41, § 2, de la même loi, par la disposition suivante:*

«*La notification et la publication de la décision du Conseil de la concurrence ou de son président, ainsi que du jugement prononcé par le juge des saisies du Tribunal de première instance de Bruxelles mention-*

*hof van beroep te Brussel, bedoeld in de artikelen 33, § 2, en 34, § 4, van deze wet, met inbegrip van de beslissingen en arresten bedoeld in de afdelingen 5ter en 7 van dit hoofdstuk, alsook de berichten waardoor bij ontstentenis van een beslissing de concentratie toelaatbaar wordt geacht, worden bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad en ter kennis gebracht van de partijen die aan de concentratie hebben deelgenomen.»*

Verantwoording

*Zie de verantwoording bij amendement nr. 112.*

De minister dient daarop subamendement nr. 130 in (subamendement op subamendement nr. 113):

«*In het voorgestelde nieuwe lid van artikel 41, § 2, de woorden «van de minister en van de Ministerraad en de arresten van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel» doen vervallen.*»

Verantwoording

*Het is zo dat de dwangsommen slechts kunnen worden uitgesproken door een rechtscollege. Dit vloeit voort uit artikel 1 van de Benelux-conventie van 26 november 1973 houdende gelijkvormige wet op de dwangsom, goedgekeurd door de wet van 31 januari 1980 (cf. advies van de Raad van State, 23 april 1998, L 27.220/1, L 27.221/1); daarom stelt het amendement nr. 81 voor dat de dwangsommen worden uitgesproken door de eerste voorzitter van het hof van beroep.*

*Dit druist echter in tegen de eenvormigheid van de rechtspraak, in de mate dat meerdere rechtscolleges concurrentiedossiers zouden moeten kennen; amendement nr. 1 van de regering had het beroep voor de Raad van State inzake concentraties weerhouden (en niet het hof van beroep).*

*Het is niet onsamenhangend te voorzien dat de Raad uitspraak doet als adviesorgaan voor de toelating of de weigering van concentraties en dat de Raad uitspraak doet als administratief rechtscollege om, a posteriori, toezicht uit te oefenen of de beslissing inzake concentratie al dan niet werd nageleefd.*

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 114 in (subamendement op amendement nr. 1):

«*Het zevende lid van § 2 van het voorgestelde artikel 41 vervangen als volgt:*

«*De kennisgeving en de bekendmaking van de beslissing van de Raad voor de Mededinging of van zijn voorzitter, alsook van het vonnis van de beslagrechter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel*

*nent qu'ils sont susceptibles de recours auprès de la Cour d'appel de Bruxelles dans les trente jours à compter de la publication au Moniteur belge.»*

Justification

*L'on a l'habitude, pour améliorer la sécurité juridique, de mentionner explicitement quelles sont les possibilités de recours. L'on ne mentionne pas ici les possibilités de recours en ce qui concerne les concentrations, puisqu'elles relèvent de la procédure définie à l'article 43bis de la loi à l'examen.*

Le ministre souhaite le sous-amender et dépose l'amendement nº 131 (sous-amendement au sous-amendement nº 114):

*«Au septième alinéa de l'article 41, § 2, proposé, supprimer les mots «ainsi que du jugement prononcé par le juge des saisies du Tribunal de première instance de Bruxelles.»*

Justification

*Voir la justification à l'amendement nº 130.*

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 115 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Remplacer le huitième alinéa du § 2 de l'article 41 par les dispositions suivantes:*

*«La notification et la publication de la décision du ministre, du Conseil des ministres, et de l'arrêt du premier président de la Cour d'appel de Bruxelles et de l'avis selon lequel, à défaut d'arrêté royal, la concentration est réputée admissible, mentionnent que celle-ci est susceptible de recours auprès du Conseil d'État, lorsqu'elle est définitive, dans les 30 jours à compter de la publication au Moniteur belge de la décision définitive. Ne sont pas considérées comme décisions définitives dans le cadre de cette procédure de recours, les décisions selon lesquelles une concentration relève du champ d'application de la présente loi et celles qui prévoient d'engager la procédure prévue à l'article 34.»*

Justification

*Dans les deux derniers cas, les décisions ne constituent pas le point final de la procédure décisionnelle en matière de concentration (le ministre ou, le cas échéant, le Conseil des ministres). Un recours devant le Conseil d'État est donc exclu dans ces cas.*

*vermelden dat daartegen beroep kan worden ingesteld bij het hof van beroep te Brussel binnen dertig dagen te rekenen van de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad.»*

Verantwoording

*Teneinde de rechtszekerheid te verhogen, behoort het tot de gebruiken de beroepsmogelijkheden expliciet te vermelden. De beroepsmogelijkheden inzake concentraties zijn hier niet vermeld, aangezien deze beheerst worden door de procedure bepaald in artikel 43bis van deze wet.*

De minister dient hierop subamendement nr. 131 in (subamendement op subamendement nr. 114):

*«In het voorgestelde zevende lid van artikel 41, § 2, de woorden «alsook van het vonnis van de beslagrechter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel» doen vervallen.»*

Verantwoording

*Zie de verantwoording bij amendement nr. 130.*

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 115 in (subamendement op amendement nr. 1:

*«Het achtste lid van § 2 van het voorgestelde artikel 41 vervangen als volgt:*

*«De kennisgeving en de bekendmaking van de beslissing van de minister of de Ministerraad en van het arrest van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel en van het bericht dat bij ontstentenis van een koninklijk besluit de concentratie toelaatbaar wordt geacht, vermelden dat, wanneer zij definitief is, bij de Raad van State daartegen beroep kan worden ingesteld binnen dertig dagen te rekenen van de bekendmaking van de definitieve beslissing in het Belgisch Staatsblad. In het kader van deze beroepsprocedure worden niet als definitieve beslissing beschouwd, die waarbij bepaald wordt dat een concentratie binnen het toepassingsgebied van deze wet valt en die waarbij beslist wordt de procedure bepaald in artikel 34 in te stellen.»*

Verantwoording

*De twee laatste gevallen zijn geen eindpunt in de beslissingsprocedure inzake concentratie bij de minister, desgevallend Ministerraad. Beroep bij de Raad van State is in die gevallen uitgesloten.*

Pour les mêmes motifs que pour les amendements précédents, le ministree dépose son sous-amendement nº 132 (sous-amendement au sous-amendement nº 115):

*«Dans l'alinéa nouveau, proposé, de l'article 41, § 2, supprimer les mots «du ministre, du Conseil des ministres et les arrêts du premier président de la Cour d'appel de Bruxelles.»*

Justification

*Voir la justification de l'amendement nº 130.*

Le ministre dépose l'amendement nº 99 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«À cet article, compléter le § 2 de l'article 41 proposé par ce qui suit:*

*«Les notifications prévues par la présente loi sont effectuées, selon les cas, par le secrétariat du Conseil ou par le ministre, par lettre recommandée avec accusé de réception.»*

Justification

*La loi du 5 août 1991 ne connaît pas le «pli judiciaire». Or, le secrétariat du Conseil de la concurrence est chargé d'effectuer les notifications. Il a dès lors paru opportun de prévoir expressément que la notification se fait par lettre recommandée avec accusé de réception.*

Les amendements nºs 23, 63 et 112 sont retirés.

L'amendement nº 111 est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

L'amendement nº 56 est rejeté par 6 voix contre 2.

L'amendement nº 130 est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

L'amendement nº 113, sous-amendé, est adopté par 7 voix et 1 abstention.

L'amendement nº 131 est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

L'amendement nº 114, sous-amendé, est adopté par 7 voix et 1 abstention.

L'amendement nº 132 est adopté par 6 voix et 2 abstentions.

L'amendement nº 115, sous-amendé, est adopté par 6 voix contre 1 et 1 abstention.

L'amendement nº 99 est adopté par 6 voix et 2 abstentions.

Om dezelfde redenen als bij de vorige amendementen dient de minister hierop subamendement nr. 132 in (subamendement op subamendement nr. 115):

*«In het voorgestelde nieuwe lid van artikel 41, § 2, de woorden «van de minister en van de Ministerraad en de arresten van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel» doen vervallen.»*

Verantwoording

*Zie de verantwoording bij amendement nr. 130.*

De minister dient amendement nr. 99 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«In dit artikel, het voorgestelde artikel 41, § 2, aanvullen als volgt:*

*«De kennisgevingen waarin deze wet voorziet, worden uitgevoerd, naar gelang van het geval, door het secretariaat van de Raad of door de minister, bij aangetekende brief met ontvangstbewijs.»*

Verantwoording

*De wet van 5 augustus 1991 kent de «gerechtsbrief» niet. Het secretariaat van de Raad voor de Mededinging is belast met de uitvoering van de kennisgevingen. Het leek dus opportuun uitdrukkelijk te bepalen dat de kennisgeving gebeurt bij aangetekende brief met ontvangstbewijs.*

De amendementen nrs. 23, 63 en 112 worden ingetrokken.

Amendement nr. 111 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Amendement nr. 56 wordt verworpen met 6 tegen 2 stemmen.

Amendement nr. 130 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Het gesubamendeerde amendement nr. 113 wordt aangenomen met 7 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 131 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Het gesubamendeerde amendement nr. 114 wordt aangenomen met 7 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 132 wordt aangenomen met 6 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het gesubamendeerde amendement nr. 115 wordt aangenomen met 6 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Amendement nr. 99 wordt aangenomen met 6 stemmen bij 2 onthoudingen.

L'article 25, tel qu'amendé, est adopté par 6 voix et 2 abstentions.

Article 26

M. Van Goethem dépose l'amendement nº 43 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*« Remplacer le 1º de cet article par le texte suivant :*

*« 1º le § 1er est remplacé par la disposition suivante :*

*« § 1er. Lorsque la solution d'un litige dépend du caractère licite d'une pratique de concurrence au sens de la présente loi, le juge saisi peut surseoir à statuer et saisir la cour d'appel de Bruxelles. La décision du juge de poser ou de ne pas poser une question préjudicielle n'est susceptible d'aucun recours.*

*Le greffier près la cour d'appel de Bruxelles porte sans délai la question préjudicielle à la connaissance des parties et il les invite à formuler leurs observations écrites dans le mois.*

*La cour rend une décision motivée. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.*

*La cour d'appel informe le corps des rapporteurs de toute question préjudicielle qui lui est soumise.*

*La cour d'appel peut requérir du corps des rapporteurs qu'il procède à une instruction. Cette instruction se fait suivant la procédure prévue par le présent chapitre.*

*Par dérogation à l'article 24, le rapporteur soumet son rapport à la cour d'appel de Bruxelles au terme de l'instruction. Ce rapport contient une proposition de réponse à la question préjudicielle.*

*Dans tous les cas, le Conseil de la concurrence et le ministre peuvent chacun déposer leurs observations écrites devant la cour d'appel. Ils peuvent consulter le dossier sur place.*

*La juridiction qui a posé la question préjudicielle, ainsi que toute autre juridiction appelée à statuer la même affaire, sont tenues de se conformer à la décision rendue par la cour d'appel de Bruxelles sur le point de droit faisant l'objet de la question préjudicielle. »*

Justification

*L'amendement modifie sur plusieurs points les dispositions relatives au traitement des questions préjudicielles qui sont posées à la cour d'appel de Bruxelles. Il convient, à la lumière des propositions*

Het aldus geamendeerde artikel 25 wordt aangenomen met 6 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 26

De heer Van Goethem dient amendement nr. 43 in (subamendement op amendement nr. 1):

*« Punt 1º van dit artikel vervangen als volgt :*

*« 1º Paragraaf 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :*

*« § 1. Wanneer de oplossing van een geschil afhangt van het geoorloofd karakter van een mededingingspraktijk als bedoeld bij deze wet, kan de rechter, waarbij de zaak aanhanging werd gemaakt, de uitspraak uitstellen en het hof van beroep te Brussel raadplegen. Tegen de beslissing van de rechter om een prejudiciële vraag te stellen of dergelijke vraag niet te stellen kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend.*

*De griffier van het hof van beroep te Brussel stelt de partijen onverwijld in kennis van de prejudiciële vraag en nodigt hen uit om binnen een maand schriftelijk hun opmerkingen over te maken.*

*Het hof neemt een met redenen omklede beslissing. Deze beslissing is niet vatbaar voor beroep.*

*Het hof van beroep licht het korps verslaggevers in over elke prejudiciële vraag die aan het hof wordt voorgelegd.*

*Het hof van beroep kan het korps verslaggevers verzoeken een onderzoek in te stellen. Dit onderzoek gebeurt volgens de procedure bepaald in dit hoofdstuk.*

*In afwijking van artikel 24 legt de verslaggever na het onderzoek zijn verslag voor aan het hof van beroep te Brussel. Dit verslag bevat een voorstel van antwoord op de prejudiciële vraag.*

*In alle gevallen kunnen de Raad voor de Mededinging en de minister elk hun schriftelijke opmerkingen indienen bij het hof van beroep. Zij kunnen het dossier ter plaatse raadplegen.*

*Het rechtscollege dat de prejudiciële vraag heeft gesteld, evenals elk ander rechtscollege dat in dezelfde zaak uitspraak doet, is gehouden tot naleving van de beslissing die het hof van beroep te Brussel heeft genomen inzake het rechtspunt dat het voorwerp uitmaakte van de prejudiciële vraag. »*

Verantwoording

*Dit amendement brengt een aantal wijzigingen aan in de regeling betreffende de prejudiciële vragen, gesteld aan het hof van beroep te Brussel. Rekening houdend met voorstellen van de regering is het ver-*

*qui ont été formulées par le gouvernement, de réécrire entièrement le § 1er pour la clarté.*

*Alinéa 1er : l'on a repris le premier alinéa dans sa version actuelle, mais en y ajoutant une disposition. Au cours de l'élaboration de la loi sur la concurrence économique, l'on a souligné le caractère facultatif de la question préjudicielle dans le chef du juge (projet de loi sur la protection de la concurrence économique, doc. Chambre, 1989-1990, nº 1281/1, p. 33). Le juge statue donc sur la nécessité de consulter la cour d'appel de Bruxelles pour pouvoir trancher un litige dont il a été saisi. Il est par conséquent souhaitable que la décision de poser ou de ne pas poser une question préjudicielle ne soulève aucune contestation et n'engendre aucune bataille de procédure. Voilà pourquoi l'amendement prévoit que cette décision ne peut faire l'objet d'aucun recours.*

*Deuxième alinéa : il convient également de préciser la manière dont se déroule la procédure. Lorsqu'un juge posera une question préjudicielle à la cour d'appel de Bruxelles, le greffier de la cour en avisera les parties et il les invitera à transmettre leurs observations écrites dans le mois. Il n'y aura donc pas débat contradictoire.*

*Troisième alinéa : le texte de celui-ci est le texte repris tel quel du deuxième alinéa actuel.*

*Alinéas 4 à 7 : dans ces alinéas figurent les nouvelles dispositions que le gouvernement propose par la voie de son amendement. La dernière phrase du septième alinéa a été reformulée en vue d'en améliorer la qualité rédactionnelle.*

*Alinéa 8 : la loi actuelle mentionne uniquement que la juridiction qui a posé la question préjudicielle est tenue de se conformer à la décision rendue par la cour d'appel de Bruxelles sur le point de droit faisant l'objet de cette question préjudicielle. Il convient toutefois, pour éviter que l'on puisse contourner cette disposition, de prévoir que les autres juridictions appelées à statuer dans la même affaire sont aussi tenues de respecter cette décision. Ce serait d'ailleurs conforme à la décision de principe du législateur de considérer la cour d'appel de Bruxelles comme la plus haute instance judiciaire pouvant intervenir en ce qui concerne les litiges en matière de concurrence. Une disposition similaire vaut d'ailleurs pour ce qui est des questions préjudicielles adressées à la Cour d'arbitrage (article 28 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage).*

L'auteur retire son amendement puisque le gouvernement va déposer des amendements pour régler cette matière.

Le ministre dépose l'amendement nº 100 (sous-amendement à l'amendement nº 1), qui vise à remplacer le texte qu'il avait initialement proposé pour l'article 42.

*kieslijk om, voor de overzichtelijkheid, § 1 geheel te herformuleren.*

*Lid 1 : het huidige eerste lid wordt hernomen, maar er wordt een bepaling aan toegevoegd. Bij de totstandkoming van de wet op de economische mededinging is gewezen op het facultatief karakter van de prejudiciële vraag in hoofde van de rechter (Wetsontwerp tot bescherming van de economische mededinging, Stuk Kamer, nr. 1281/1, 1989-1990, blz. 33). De rechter oordeelt dus of de raadpleging van het hof van beroep te Brussel noodzakelijk is om te oordelen in een geschil dat bij hem aanhangig is gemaakt. Het is dan ook wenselijk dat de beslissing om al dan niet een prejudiciële vraag te stellen niet het voorwerp zou uitmaken van betwistingen of procedureslagen. Daarom wordt voorgesteld dat tegen die beslissing geen enkel rechtsmiddel kan worden aangewend.*

*Lid 2 : er dient ook meer duidelijkheid te worden gebracht inzake het verloop van de procedure. Wanneer een rechter een prejudiciële vraag aan het hof van beroep te Brussel stelt, zal de griffier van het hof de partijen hiervan in kennis stellen. Hierbij zal hij hen tevens uitnodigen om hun opmerkingen binnen een maand schriftelijk over te maken. Er wordt dus geen contradictoir debat gevoerd.*

*Lid 3 : neemt ongewijzigd het huidige tweede lid over.*

*Leden 4 tot en met 7 : hernemen de nieuwe bepalingen die door het amendement van de regering worden voorgesteld. De laatste zin van het zevende lid is geherformuleerd om tot een betere tekst te komen.*

*Lid 8 : de huidige wet vermeldt enkel dat het rechtscollege dat de prejudiciële vraag stelt, gehouden is tot de naleving van de beslissing van het hof van beroep te Brussel inzake het rechtspunt van die prejudiciële vraag. Om de omzeiling van die bepaling te vermijden, is het nochtans aangewezen dat ook de andere rechtscolleges die in dezelfde zaak uitspraak doen zouden gebonden zijn door deze uitspraak. Dit sluit aan bij het uitgangspunt van de wetgever om het hof van beroep te Brussel als hoogste rechtsmacht in mededingingszaken te beschouwen. Een gelijkaardige bepaling geldt overigens met betrekking tot prejudiciële vragen gericht tot het Arbitragehof (artikel 28 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof).*

De indiener trekt zijn amendement in aangezien de regering amendementen zal indienen om deze zaak te regelen.

De minister dient amendement nr. 100 (subamendement op amendement nr. 1) in, dat de tekst die hij oorspronkelijk had voorgesteld voor artikel 42, vervangt.

*« Remplacer cet article par la disposition suivante :*

*« L'article 42 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :*

*« Art. 42. — § 1er. La cour d'appel de Bruxelles statue à titre préjudiciel, par voie d'arrêt, sur les questions relatives au caractère licite d'une pratique de concurrence au sens de la présente loi.*

*Lorsque la solution d'un litige dépend du caractère licite d'une pratique de concurrence au sens de la présente loi, la juridiction saisie, à l'exception de la Cour de cassation, doit surseoir à statuer et saisir la cour d'appel de Bruxelles.*

*§ 2. Toutefois, la juridiction n'y est pas tenue lorsque l'action est irrecevable pour des motifs de procédure tirés de normes ne faisant pas elles-mêmes l'objet de la demande de question préjudicielle.*

*La juridiction n'y est pas tenue non plus :*

*1º lorsque la cour a déjà statué sur une question ou un recours ayant le même objet;*

*2º lorsqu'elle estime que la réponse à la question préjudicielle n'est pas indispensable pour rendre sa décision;*

*3º lorsque la pratique de concurrence est manifestement licite au sens de la présente loi.*

*§ 3. La cour d'appel peut refuser, d'initiative ou à la demande des entreprises intéressées, la communication des pièces dont la communication porterait atteinte au secret des affaires. Dans ce cas, ces pièces sont retirées du dossier.*

*Par dérogation à l'alinéa précédent, la cour d'appel peut ne pas retirer la pièce du dossier si elle estime qu'elle est nécessaire à la décision et que sa divulgation entraîne un inconvénient inférieur à celui qui résulterait de l'atteinte à la concurrence.*

*La cour d'appel peut dans tous les cas demander aux parties ou aux rapporteurs une version non confidentielle des pièces dont la communication porterait atteinte au secret des affaires.*

*la réponse à la question préjudicielle ne peut être fondée sur les pièces retirées du dossier conformément aux alinéas précédents.*

*Le greffier près la cour d'appel de Bruxelles porte sans délai la question préjudicielle à la connaissance des parties et les invite à formuler leurs observations écrites dans le mois.*

*« Dit artikel vervangen als volgt :*

*« Artikel 42 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :*

*« Art. 42. — § 1. Het hof van beroep te Brussel spreekt zich bij wege van prejudicieel arrest uit over de vragen met betrekking tot het geoorloofde karakter van een mededingingspraktijk als bedoeld in deze wet.*

*Wanneer de oplossing van een geschil afhangt van het geoorloofde karakter van een mededingingspraktijk als bedoeld in deze wet, moet het gerecht waarbij de zaak aanhangig is gemaakt, met uitzondering van het Hof van Cassatie, de uitspraak uitstellen en het hof van beroep te Brussel raadplegen.*

*§ 2. Het gerecht is daartoe evenwel niet gehouden wanneer de rechtsvordering niet ontvankelijk is om procedureredenen die ontleend zijn aan normen die zelf niet het onderwerp zijn van het verzoek tot het stellen van de prejudiciële vraag.*

*Het gerecht is daartoe evenmin gehouden :*

*1º wanneer het hof reeds uitspraak heeft gedaan over een vraag of een beroep met hetzelfde onderwerp;*

*2º wanneer het meent dat het antwoord op de prejudiciële vraag niet onontbeerlijk is om uitspraak te doen;*

*3º wanneer de mededingingspraktijk duidelijk geoorloofd is in de zin van deze wet.*

*§ 3. Het hof van beroep kan, op eigen initiatief of op verzoek van de belanghebbende ondernemingen, de mededeling van stukken weigeren indien dit het zakengeheim zou schenden. In dat geval worden deze stukken uit het dossier verwijderd.*

*In afwijking van het vorige lid kan het hof van beroep beslissen het stuk niet uit het dossier te verwijderen zo het oordeelt dat het noodzakelijk is voor de beslissing en dat de bekendmaking ervan een minder bezwaar zou vormen dan het gevaar dat zou voortvloeien uit een aantasting van de mededinging.*

*Het hof van beroep kan in alle gevallen aan de partijen en aan de verslaggevers vragen om een niet-vertrouwelijke versie van de stukken waarvan de mededeling schade zou toebrengen aan het zakengeheim.*

*Het antwoord op de prejudiciële vraag kan niet steunen op de stukken die overeenkomstig de voorgaande leden uit het dossier zijn verwijderd.*

*De griffier bij het hof van beroep te Brussel brengt zonder verwijl de prejudiciële vraag ter kennis van de partijen en verzoekt hen hun schriftelijke opmerkingen binnen een maand te formuleren.*

*La cour d'appel informe le corps des rapporteurs de toute question préjudicielle qui lui est soumise.*

*La cour peut requérir du corps des rapporteurs qu'il procède à une instruction lorsqu'elle est saisie d'une question préjudicielle ou d'un litige dont la solution dépend du caractère licite d'une pratique de concurrence au sens de la présente loi. Cette instruction se fait suivant la procédure prévue par le présent chapitre.*

*Par dérogation à l'article 24, le rapporteur soumet son rapport à la cour d'appel de Bruxelles au terme de l'instruction. Ce rapport contient une proposition de réponse à la question préjudicielle.*

*Dans tous les cas, le Conseil de la concurrence et le ministre peuvent chacun déposer leurs observations écrites devant la cour d'appel. Ceux-ci peuvent consulter le dossier sans déplacement.*

*La cour peut reformuler la question préjudicielle. La cour rend une décision motivée. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours. La cour statue comme en référé.*

*§ 4. La juridiction qui a posé la question préjudicielle, ainsi que toute juridiction appelée à statuer dans la même affaire, à l'exception de la Cour de cassation, sont tenues, pour la solution du litige à l'occasion duquel a été posée la question, de se conformer à l'arrêt rendu par la cour d'appel de Bruxelles.*

*§ 5. Tout jugement ou arrêt rendu par les cours et tribunaux et relatif à un litige mettant en cause le caractère licite d'une pratique de concurrence au sens de la présente loi, doit être communiqué au Service de la concurrence et au Conseil de la concurrence dans la huitaine et à la diligence du greffier de la juridiction compétente.*

*En outre, le greffier est tenu d'informer, sans délai, le Service de la concurrence et le Conseil de la concurrence, des recours introduits contre tout jugement ou arrêt visé à l'alinéa précédent.»*

Justification

*Il a paru opportun de préciser les cas dans lesquels une juridiction saisie d'un litige relatif à une pratique de concurrence est tenue de poser une question préjudicielle à la cour d'appel de Bruxelles.*

*L'article 42 de la loi du 5 août 1991 laisse à la juridiction la faculté de poser une question préjudicielle à la cour d'appel de Bruxelles.*

*Het hof van beroep licht het korps verslaggevers in over elke prejudiciële vraag die aan het hof wordt voorgelegd.*

*Het hof kan het korps verslaggevers verzoeken een onderzoek in te stellen wanneer een prejudiciële vraag aanhangig is gemaakt of een geschil waarvan de oplossing afhankelijk is van het geoorloofde karakter van een mededingingspraktijk in de zin van deze wet. Dit onderzoek gebeurt volgens de procedure bepaald in dit hoofdstuk.*

*In afwijking van artikel 24 legt de verslaggever na het onderzoek zijn verslag voor aan het hof van beroep te Brussel. Dat verslag bevat een voorstel van antwoord op de prejudiciële vraag.*

*In alle gevallen kunnen de Raad voor de Mededinging en de minister elk hun schriftelijke opmerkingen indienen bij het hof van beroep. Zij kunnen het dossier ter plaatse raadplegen.*

*Het hof kan de prejudiciële vraag herformuleren. Het hof neemt een met redenen omklede beslissing. Tegen deze beslissing kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend. Het hof doet uitspraak als in kort geding.*

*§ 4. Het gerecht dat de prejudiciële vraag heeft gesteld, evenals elk gerecht dat in dezelfde zaak uitspraak doet, met uitzondering van het Hof van Cassatie, moeten zich, voor de oplossing van het geschil naar aanleiding waarvan de vragen zijn gesteld, voegen naar het arrest dat het hof van beroep te Brussel heeft gewezen.*

*§ 5. Elk door de hoven en rechtbanken gewezen vonnis of arrest waarbij het gaat om het geoorloofde karakter van een mededingingspraktijk als bedoeld in deze wet, moet binnen acht dagen aan de Dienst voor de Mededinging meegedeeld worden door toedoen van de griffier van het bevoegde gerecht.*

*Bovendien is de griffier ertoe gehouden zonder verwijl de Dienst voor de Mededinging en de Raad voor de Mededinging kennis te geven van de beroepen die zijn ingesteld tegen enig in het voorgaande lid bedoeld vonnis of arrest.»*

Verantwoording

*Het leek opportuun de gevallen te preciseren waarin een rechtscollege waarbij een geschil met betrekking tot een mededingingspraktijk aanhangig is gemaakt, gehouden is een prejudiciële vraag aan het hof van beroep te Brussel te stellen.*

*Artikel 42 van de wet van 5 augustus 1991 laat aan het rechtscollege de mogelijkheid een prejudiciële vraag aan het hof van beroep te Brussel te stellen.*

*Les §§ 1er et 2 de l'article 42 proposé dans le présent amendement sont inspirés de l'article 26 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.*

*À la différence de cette loi spéciale, l'article 42, § 1er, alinéa 2, proposé prévoit que la Cour de cassation ne doit pas poser de question préjudicielle. À la différence de la Cour d'arbitrage, la cour d'appel se situe en effet à un degré de juridiction inférieur à la Cour de cassation.*

*L'alinéa 1er de l'article 42, § 3, proposé reproduit l'alinéa 3 de l'article 42, § 1er, de la loi du 5 août 1991. Les alinéas 1 à 4 du § 3 de l'article 42 proposé reproduisent en outre les dispositions relatives au retrait des pièces confidentielles. L'alinéa 5 du même paragraphe reproduit l'amendement no 43.*

*Les alinéas 6 à 9 de l'article 42, § 3, proposé reproduisent l'article 26, 1o, de l'amendement no 1, du gouvernement, et remplacent le troisième alinéa de l'article 42, § 1er, de la loi du 5 août 1991.*

*L'alinéa 7 de l'article 42, § 3, proposé prévoit en outre que la cour peut requérir du corps des rapporteurs qu'il procède à une instruction lorsqu'elle est saisie, non seulement d'une question préjudicielle, mais aussi d'un litige dont la solution dépend du caractère licite d'une pratique de concurrence au sens de la présente loi. Dans ce dernier cas, la cour ne se posera pas à elle-même une question préjudicielle. Il convient dès lors de permettre à la cour de faire appel aux rapporteurs de la même manière que si elle était saisie d'une question préjudicielle.*

*L'alinéa 10 de l'article 42, § 3, proposé prévoit que la cour peut reformuler la question préjudicielle. Cette disposition est inspirée de la loi spéciale sur la Cour d'arbitrage. Cet alinéa prévoit également que la cour statue comme en référé. Ceci lui permet d'examiner la question dès l'audience d'introduction ou à une date rapprochée.*

*Le § 4 de l'article 42 proposé est inspiré de l'alinéa 4 de l'article 42, § 1er, de la loi du 5 août 1991. La loi actuelle prévoit que la juridiction qui a posé la question préjudicielle est tenue de se conformer à la réponse de la cour d'appel uniquement en ce qui concerne le point de droit.*

*Le présent amendement étend cette obligation de se conformer à l'ensemble de la réponse de la cour d'appel, et pas uniquement au point de droit. En outre, l'amendement étend cette obligation à l'ensemble des juridictions appelées à statuer dans la même affaire, et non pas seulement à la juridiction qui a posé la question préjudicielle.*

*Paragrafen 1 en 2 van artikel 42 voorgesteld in dit amendement, vinden hun inspiratie in artikel 26 van de bijzondere wet op het Arbitragehof van 6 januari 1989.*

*In tegenstelling tot deze bijzondere wet bepaalt het voorgestelde artikel 42, § 1, tweede lid, dat het Hof van Cassatie geen prejudiciële vraag moet stellen. Het hof van beroep is — in tegenstelling tot het Arbitragehof — immers een rechtscollege van lagere rang dan het Hof van Cassatie.*

*Het eerste lid van het voorgestelde artikel 42, § 3, neemt het derde lid over van artikel 42, § 1, van de wet van 5 augustus 1991. De leden 1 tot 4 van § 3 van het voorgestelde artikel 42 nemen bovendien de bepalingen over betreffende de verwijdering van de vertrouwelijke stukken. Het vijfde lid van dezelfde paragraaf neemt amendement nr. 43 over.*

*Het zesde tot het negende lid van het voorgestelde artikel 42, § 3, nemen artikel 26, 1o, van amendement nr. 1 van de regering over en vervangen het derde lid van artikel 42, § 1, van de wet van 5 augustus 1991.*

*Het zevende lid van het voorgestelde artikel 42, § 3, bepaalt bovendien dat het hof van beroep het korps verslaggevers kan verzoeken over te gaan tot een onderzoek wanneer niet alleen een prejudiciële vraag aanhangig is gemaakt, maar ook een geschil waarvan de oplossing afhankelijk is van het geoorloofde karakter van een mededingingspraktijk in de zin van deze wet. In dit laatste geval zal het hof zichzelf geen prejudiciële vraag stellen. Bijgevolg moet het hof een beroep kunnen doen op de verslaggevers op dezelfde wijze als zou een prejudiciële vraag aanhangig gemaakt zijn.*

*Het tiende lid van het voorgestelde artikel 42, § 3, bepaalt dat het hof de prejudiciële vraag kan herformuleren. Deze bepaling vindt haar inspiratie in de bijzondere wet op het Arbitragehof. Dit lid bepaalt eveneens dat het hof uitspraak doet zoals in kort geding. Dit maakt het mogelijk dat het hof de vraag onderzoekt van bij de inleidingszitting of op een datum die dichterbij valt.*

*Paragraaf 4 van het voorgestelde artikel 42 vindt zijn inspiratie in het vierde lid van artikel 42, § 1, van de wet van 5 augustus 1991. Deze wet bepaalt dat het rechtscollege dat de prejudiciële vraag stelt, gehouden is tot naleving van het antwoord van het hof van beroep, enkel wat het rechtspunt betreft.*

*Dit amendement breidt deze verplichting tot naleving uit tot het gehele antwoord van het hof van beroep en niet alleen over het rechtspunt. Bovendien breidt het amendement deze verplichting uit tot alle rechtscolleges die uitspraak moeten doen in dezelfde zaak en niet alleen tot het rechtscollege dat de prejudiciële vraag gesteld heeft.*

*Ces extensions sont inspirées de l'article 28 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.*

*À la différence de cette loi spéciale, l'article 42, § 4, proposé prévoit que la Cour de cassation n'est pas tenue par la réponse à la question préjudicielle. À la différence de la Cour d'arbitrage, la cour d'appel se situe en effet à un degré de juridiction inférieur à la Cour de cassation.*

*Le § 5 de l'article 42 proposé reproduit le § 2 de l'article 42 de la loi du 5 août 1991 tel que modifié par l'article 26, 2º, de l'amendement nº 1 du gouvernement.*

M. Van Goethem propose de sous-amender le sous-amendement du gouvernement et dépose l'amendement nº 109:

«*À l'article 42 proposé, apporter les modifications suivantes:*

*A. Au § 2, ajouter un troisième alinéa rédigé comme suit:*

*«La décision du juge de poser ou de ne pas poser une question préjudicielle n'est susceptible d'aucun recours.»*

*B. Insérer un § 2bis (nouveau) rédigé comme suit:*

*«§ 2bis. Le greffier près la cour d'appel de Bruxelles porte sans délai la question préjudicielle à la connaissance des parties et il les invite à formuler leurs observations écrites dans le mois.»*

Justification

*Les deux ajouts proposés répondent aux préoccupations exprimées par les conseillers Velu et Maffei.*

*A. Le juge n'est pas tenu de poser une question préjudicielle dans tous les cas. Il est souhaitable que la décision de poser ou de ne pas poser une question préjudicielle ne soulève aucune contestation et n'engendre aucune bataille de procédure. Voilà pourquoi l'amendement propose que cette décision ne puisse faire l'objet d'aucun recours. Une disposition similaire vaut d'ailleurs pour ce qui est des questions préjudicielles adressées à la Cour d'arbitrage (article 29, § 1er, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage).*

*B. Il convient également de préciser la manière dont se déroule la procédure. Lorsqu'un juge posera une question préjudicielle à la cour d'appel de Bruxelles, le greffier de la cour en avisera les parties et il les invitera à transmettre leurs observations écrites dans le mois. Il n'y aura donc pas de débat contradictoire.*

*Deze uitbreidingen vinden hun inspiratie in artikel 28 van de bijzondere wet op het Arbitragehof van 6 januari 1989.*

*In tegenstelling tot deze bijzondere wet bepaalt het voorgestelde artikel 42, § 4, dat het Hof van Cassatie niet gehouden is door het antwoord op de prejudiciële vraag. Het verschil met het Arbitragehof is dat het hof van beroep een lager rechtscollege is dan het Hof van Cassatie.*

*Paragraaf 5 van het voorgestelde artikel 42 neemt § 2 over van artikel 42 van de wet van 5 augustus 1991, zoals gewijzigd door artikel 26, 2º, van amendement nr. 1 van de regering.*

De heer Van Goethem dient subamendement nr. 109 in op het subamendement van de regering.

*«In het voorgestelde artikel 42 de volgende wijzigingen aanbrengen:*

*A. In § 2 een derde lid toevoegen, luidend als volgt:*

*«Tegen de beslissing van de rechter om een prejudiciële vraag te stellen of een dergelijke vraag niet te stellen kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend.»*

*B. Een § 2bis (nieuw) invoegen luidend als volgt:*

*«§ 2bis. De griffier van het hof van beroep te Brussel stelt de partijen onverwijld in kennis van de prejudiciële vraag en nodigt hen uit om binnen een maand schriftelijk hun opmerkingen over te zenden.»*

Verantwoording

*Beide voorgestelde toevoegingen beantwoorden aan de bezorgdheid die de raadsheren Velu en Maffei hebben geuit.*

*A. De rechter is er niet in alle gevallen toe gehouden een prejudiciële vraag te stellen. Het is wenselijk dat de beslissing om al dan niet een prejudiciële vraag te stellen niet het voorwerp zou uitmaken van betwistingen of procedureslagen. Daarom wordt voorgesteld dat tegen die beslissing geen enkel rechtsmiddel kan worden aangewend. Een gelijkaardige bepaling geldt overigens met betrekking tot prejudiciële vragen gericht tot het Arbitragehof (artikel 29, § 1, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof).*

*B. Er dient ook meer duidelijkheid te worden gebracht inzake het verloop van de procedure. Wanneer een rechter een prejudiciële vraag aan het hof van beroep te Brussel stelt, zal de griffier van het hof de partijen hiervan in kennis stellen. Hierbij zal hij hen tevens uitnodigen om hun opmerkingen binnen een maand schriftelijk over te zenden. Er wordt dus geen contradictoir debat gevoerd.*

L'amendement nº 43 est retiré.

L'amendement nº 109 est adopté par 7 voix contre 2.

L'amendement nº 100, sous-amendé, est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

L'article 26, ainsi amendé, est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Article 27

Le ministre dépose l'amendement nº 101 (sous-amendement à l'amendement nº 1), qui propose de modifier l'article sur plusieurs points :

« *Modifier cet article comme suit :*

*1º À l'article 43, § 1er, alinéa 3, proposé, les mots « toute personne comparue devant le Conseil de la concurrence » sont remplacés par les mots « toute personne à qui la notification de la décision doit être adressée conformément à l'article 41, § 2, alinéa 3, ou qui a fait valoir ses moyens devant le Conseil de la concurrence ».*

*2º À l'article 43, § 2, alinéa 1er, 5º, proposé, supprimer les mots « le cas échéant ».*

*3º Compléter l'article 43, § 2, proposé, par la disposition suivante :*

*« L'appel doit être dirigé contre toutes les parties dont l'intérêt est opposé à celui de l'appelant.*

*Ce dernier doit en outre, dans le délai de l'appel et au plus tard avant la clôture des débats, mettre en cause les autres parties non appelantes ni déjà intimées ou appelées.*

*En cas d'inobservation des règles énoncées aux alinéas précédents, l'appel ne sera pas admis.*

*La décision est opposable à toutes les parties en cause. »*

*4º À l'article 43, proposé, insérer un § 2bis (nouveau), rédigé comme suit :*

*« § 2bis. Le greffe de la cour d'appel de Bruxelles demande au secrétariat du Conseil de la concurrence, dans les cinq jours de l'inscription de la cause au rôle, l'envoi du dossier de la procédure. La transmission est effectuée dans les cinq jours de la réception de la demande. Le ministre règle le mode de transmission du dossier.*

*Une copie de la requête d'appel est transmise, conjointement avec la demande visée à l'alinéa 1er, au secrétariat du Conseil de la concurrence. Le secréta-*

Amendement nr. 43 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 109 wordt aangenomen met 7 stemmen tegen 2.

Het gesubamendeerde amendement nr. 100 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel 26 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 27

De minister dient amendement nr. 101 in (subamendement op amendement nr. 1), dat dit artikel op verschillende punten wijzigt :

*« Dit artikel wijzigen als volgt :*

*1º In het voorgestelde artikel 43, § 1, derde lid, de woorden « alle personen die voor de Raad voor de Mededinging zijn verschenen » vervangen door de woorden « alle personen aan wie de kennisgeving van de beslissing moet worden gestuurd overeenkomstig artikel 41, § 2, derde lid, of die hun middelen hebben aangevoerd voor de Raad voor de Mededinging ».*

*2º In het voorgestelde artikel 43, § 2, eerste lid, 5º, de woorden « in voorkomend geval » schrappen.*

*3º Het voorgestelde artikel 43, § 2, aanvullen met de volgende bepaling :*

*« Het hoger beroep moet gericht worden tegen alle partijen wier belang in strijd is met de eiser in hoger beroep.*

*Deze laatste moet bovendien, binnen de termijn van het hoger beroep en ten laatste vóór de sluiting van de debatten, de andere niet in beroep komende, niet in beroep gedagvaarde of niet opgeroepen partijen in de zaak betrekken.*

*Bij niet-naleving van de in de voorgaande leden gestelde regels wordt het hoger beroep niet toegelaten.*

*De beslissing kan aan alle in de zaak betrokken partijen worden tegengeworpen. »*

*4º In het voorgestelde artikel 43 een § 2bis (nieuw), invoegen, luidende :*

*« § 2bis. De griffie van het hof van beroep te Brussel verzoekt het secretariaat van de Raad voor de Mededinging, binnen vijf dagen na de inschrijving van de zaak op de rol, om toezending van het dossier van de procedure. De toezending geschiedt binnen vijf dagen na ontvangst van het verzoekschrift. De minister regelt de wijze waarop het dossier wordt overgezonden.*

*Een kopie van het verzoek om hoger beroep wordt verstuurd, samen met het verzoekschrift bedoeld in het eerste lid, naar het secretariaat van de Raad voor*

*riat du Conseil de la concurrence fait mention du recours en marge de la décision.»*

*5º À l'article 43, § 3, proposé, insérer entre les alinéas 7 et 8, un nouvel alinéa, rédigé comme suit: «La cour d'appel de Bruxelles statue comme en référé. La cour exerce un contrôle de pleine juridiction. Les rapporteurs interviennent devant la cour d'appel de Bruxelles selon les règles de procédure prévue devant le Conseil de la concurrence en matière de pratiques restrictives de concurrence.»*

*6º Compléter l'article 43 proposé par un paragraphe 4 (nouveau), rédigé comme suit:*

*«§ 4. Sauf disposition contraire, la procédure prévue par le Code judiciaire, à l'exception de l'article 1138, 2º, du Code judiciaire, est applicable à la procédure devant la cour d'appel prévue par la présente loi.»*

Justification

*1º L'article 27 de l'amendement nº 1 du Gouvernement contient notamment l'article 43, § 1er, alinéa 3, en projet de la loi du 5 août 1991.*

*Cet article en projet prévoit que le recours devant la cour d'appel peut être introduit par «toute personne comparue devant le Conseil de la concurrence».*

*La notion de personne comparue devant le Conseil pourrait être interprétée largement. Ceci impliquerait que le recours pourrait être valablement introduit par des témoins comparus devant le Conseil de la concurrence (sans que ceux-ci n'aient la qualité de parties).*

*Pour éviter une interprétation trop large, il paraît opportun de remplacer les termes «toute personne comparue devant le Conseil de la concurrence» par «les personnes à qui la notification doit être adressée». Ces personnes sont clairement identifiées dans la décision.*

*En effet, l'article 25 de l'amendement nº 1 du Gouvernement contient l'article 41, § 2, alinéas 1 et 2, en projet de la loi du 5 août 1991. Cet article en projet précise que les décisions du Conseil de la concurrence, de son président et du ministre doivent être notifiées. Ces décisions doivent désigner les parties à qui la décision doit être notifiée, en vertu de l'article 41, § 2, alinéa 3, en projet (article 25 de l'amendement nº 1 du Gouvernement).*

*L'appel devra dès lors être introduit par une partie, désignée dans les décisions, à qui la décision aura été notifiée.*

*L'appel pourra également être introduit par toute personne qui a fait valoir ses moyens devant le*

*de Mededinging. Het secretariaat van de Raad voor de Mededinging maakt op de kant van de beslissing melding van het ingestelde beroep.»*

*5º In het voorgestelde artikel 43, § 3, een nieuw lid invoegen tussen de leden 7 en 8, luidende: «Het hof van beroep te Brussel doet uitspraak als in kort geding. Het hof oefent een toezicht uit van volledige rechterlijke bevoegdheid. De verslaggevers komen tussen voor het hof van beroep te Brussel volgens de procedureregels bepaald voor de Raad voor de Mededinging inzake restrictieve mededingingspraktijken.»*

*6º Het voorgestelde artikel 43 aanvullen met een § 4, luidende:*

*«§ 4. Behoudens andersluidende bepaling, is de door het Gerechtelijk Wetboek bepaalde procedure, met uitzondering van artikel 1138, 2º, van het Gerechtelijk Wetboek, van toepassing op de procedure voor het hof van beroep bepaald in deze wet.»*

Verantwoording

*1º Artikel 27 van amendement nr. 1 van de regering wijzigt meer bepaald artikel 43, § 1, derde lid, van de wet van 5 augustus 1991.*

*Dat artikel bepaalt dat het hoger beroep voor het hof van beroep kan worden ingesteld door «alle personen die voor de Raad voor de Mededinging zijn verschenen».*

*Het begrip van personen die voor de Raad zijn verschenen zou ruim geïnterpreteerd kunnen worden. Dit zou impliceren dat het hoger beroep geldig zou kunnen worden ingesteld door getuigen die verschenen zijn voor de Raad voor de Mededinging (zonder dat deze de hoedanigheid van partij hebben).*

*Om een te ruime interpretatie te vermijden lijkt het opportuun de termen «alle personen die voor de Raad voor de Mededinging zijn verschenen» te vervangen door alle personen aan wie de kennisgeving van de beslissing moet worden gestuurd. Deze personen worden in de beslissing duidelijk geïdentificeerd.*

*Artikel 25 van amendement nr. 1 van de regering bevat artikel 41, § 2, eerste en tweede lid, in ontwerp van de wet van 5 augustus 1991. Dat artikel verduidelijkt dat de beslissingen van de Raad voor de Mededinging, van zijn voorzitter en van de minister ter kennis gebracht moeten worden. Deze beslissingen moeten de partijen vermelden aan wie de beslissing ter kennis gebracht moet worden, krachtens artikel 41, § 2, derde lid, in ontwerp (artikel 25 van amendement nr. 1 van de regering).*

*Het beroep zal bijgevolg ingesteld moeten worden door een partij die in de beslissing wordt aangeduid, aan wie de beslissing ter kennis is gebracht.*

*Het beroep zal eveneens ingesteld kunnen worden door elke persoon die zijn middelen heeft aangevoerd*

*Conseil de la concurrence. Celle-ci pourrait en effet justifier d'un intérêt, même si le Conseil n'a pas reconnu cet intérêt. Il convient à cette partie de pouvoir interjeter appel contre la décision du Conseil qui ne lui reconnaît pas un intérêt à agir.*

*2º L'amendement nº 1 du Gouvernement prévoit que la requête d'appel contient «le cas échéant» les indications relatives aux parties à qui la décision a dû être notifiée (article 43, § 2, alinéa 1er, 5º, proposé dans l'article 27 de l'amendement nº 1). Il convient de supprimer les mots «le cas échéant». Cette suppression implique que la requête doit, dans tous les cas, contenir les indications relatives aux parties à qui la décision a dû être notifiée.*

*3º Il convient d'appeler toutes les parties à la cause. L'article 43, § 2, proposé est inspiré de l'article 1053 du Code judiciaire.*

*4º Il a paru nécessaire de fixer dans la loi certaines modalités du transfert du dossier en cas de recours devant la cour d'appel. L'article 43, § 2bis, proposé est inspiré de l'article 723 du Code judiciaire.*

*5º L'amendement proposé prévoit que la cour statue comme en référé. Ceci permet à la cour d'examiner la question dès l'audience d'introduction ou à une date rapprochée.*

*Actuellement, la cour d'appel de Bruxelles exerce un contrôle de pleine juridiction. En pratique, il a cependant été constaté que les recours portés devant la cour d'appel ont principalement donné lieu à des débats sur des questions de droit.*

*En ce qui concerne les concentrations, l'amendement nº 1 prévoit un recours devant le ministre en cas de refus ou d'autorisation sous conditions par le Conseil de la concurrence. Les recours contre les décisions du ministre ou du Conseil seront portés devant le Conseil d'État. L'amendement nº 1 prévoit que le Conseil d'État contrôle la légalité des décisions. Ceci correspond aux missions habituelles de la section d'administration du Conseil d'État.*

*En ce qui concerne les pratiques restrictives de concurrence, l'amendement prévoit un recours devant la cour d'appel de Bruxelles, comme c'est le cas actuellement.*

*Il paraît opportun de préciser dans la loi que la cour d'appel exerce un contrôle de pleine juridiction. Les décisions relatives aux pratiques restrictives de concurrence ne constituent pas une autorisation administrative préalable, contrairement aux décisions relatives aux concentrations. Il paraît ainsi justifié de maintenir un recours de pleine juridiction, pour*

*voor de Raad voor de Mededinging. Deze zou inderdaad een belang kunnen aantonen, zelfs als de Raad dit belang niet erkend heeft. Deze partij moet in hoger beroep kunnen gaan tegen de beslissing van de Raad die haar geen belang om te handelen toekent.*

*2º Amendement nr. 1 van de regering bepaalt dat een verzoekschrift tot hoger beroep, «in voorkomend geval» aanwijzingen bevat betreffende de partijen aan wie de beslissing ter kennis gebracht moet worden (artikel 43, § 2, eerste lid, 5º, voorgesteld in artikel 27 van amendement nr. 1). De woorden «in voorkomend geval» dienen te worden geschrapt. Dat betekent dat het verzoekschrift, in alle gevallen, de aanwijzingen moet bevatten betreffende de partijen aan wie de beslissing ter kennis gebracht moet worden.*

*3º Alle partijen dienen in het geding geroepen te worden. Het voorgestelde artikel 43, § 2, is geïnspireerd door artikel 1053 van het Gerechtelijk Wetboek.*

*4º Het leek noodzakelijk in de wet bepaalde regels te bepalen voor de overdracht van het dossier in geval van hoger beroep voor het hof van beroep. Het voorgestelde artikel 43, § 2bis, is geïnspireerd door artikel 723 van het Gerechtelijk Wetboek.*

*5º Het voorgestelde amendement bepaalt dat het hof als in kort geding rechtspreekt. Daardoor kan het hof de vraag vanaf de inleidende zitting of op een datum die dichterbij valt, onderzoeken.*

*Op dit ogenblik oefent het hof van beroep te Brussel een toezicht uit van volledige rechterlijke bevoegdheid. In de praktijk is nochtans vastgesteld dat de beroepen die voor het hof van beroep zijn gebracht, voornamelijk aanleiding hebben gegeven tot debatten over rechtskwesties.*

*Wat de concentraties betreft, voorziet amendement nr. 1 in hoger beroep voor de minister bij weigering of bij toelating onder voorwaarden door de Raad voor de Mededinging. De beroepen tegen de beslissingen van de minister of van de Raad zullen ingesteld worden bij de Raad van State. Amendement nr. 1 bepaalt dat de Raad van State toeziet op de wettelijkheid van de beslissingen. Dit komt overeen met de gewone opdrachten van de afdeling administratie van de Raad van State.*

*Wat de restrictieve mededingingspraktijken betreft, voorziet het amendement in hoger beroep voor het hof van beroep te Brussel, zoals dit momenteel het geval is.*

*Het lijkt opportuun in de wet te verduidelijken dat het hof van beroep toezicht van volledige rechterlijke bevoegdheid uitoefent. De beslissingen betreffende de restrictieve mededingingspraktijken betekenen geen voorafgaande administratieve toestemming, in tegenstelling tot de beslissingen betreffende de concentraties. Het lijkt dus gerechtvaardigd hoger beroep in*

*permettre aux parties de faire valoir leurs arguments en droit et en fait devant une juridiction d'appel.*

*Dans cette mesure, il semble également nécessaire de préciser que les relations entre la cour d'appel de Bruxelles et le corps de rapporteurs sont régies par les règles de procédure prévues devant le Conseil de la concurrence, en matière de pratiques restrictives de concurrence.*

*6º L'article 42, § 5, proposé prévoit que la procédure prévue par le Code judiciaire est applicable à la procédure devant la cour d'appel prévue par la loi du 5 août 1991, sauf disposition contraire. Le § 5 proposé précise que le principe dispositif, prévu à l'article 1138, 2º, du Code judiciaire n'est pas applicable à la procédure prévue par la loi du 5 août 1991. Le principe dispositif implique que la cour est liée par les arguments et par l'objet de la demande des parties. En dérogeant au principe dispositif, la cour pourra décider des mesures différentes de celles proposées par les parties. Ceci résulte de la nature des dossiers en matière de concurrence : il ne s'agit pas d'un litige entre particuliers. La décision doit tenir compte du marché en général, sous l'angle du droit de la concurrence. La dérogation au principe dispositif confirme l'interprétation donnée par la doctrine. Cette dérogation n'empêche pas que les principes liés aux droits de la défense doivent être respectés.*

M. Hatry dépose l'amendement nº 57 (sous-amendement à l'amendement nº 1) :

*« À l'article 43 proposé, apporter les modifications suivantes :*

*A. Supprimer au § 1er, alinéa 1er, les mots « à l'exception des décisions visées à l'article 33 ».*

*B. Supprimer au § 1er, alinéa 2, les mots « à l'exception des décisions relatives à la procédure en matière de concentrations. »*

Justification

*Voir la justification l'amendement nº 53.*

Le ministre demande le rejet de l'amendement pour les mêmes raisons qu'à l'amendement nº 53.

*volledige rechterlijke bevoegdheid te handhaven teneinde het voor de partijen mogelijk te maken hun argumenten in rechte en in feite te doen gelden voor een rechter in hoger beroep.*

*Het lijkt dan eveneens noodzakelijk te verduidelijken dat de betrekkingen tussen het hof van beroep te Brussel en het korps verslaggevers geregeld worden door de procedureregels bepaald voor de Raad voor de Mededinging inzake restrictieve mededingingspraktijken.*

*6º Volgens het voorgestelde artikel 42, § 5, is de door het Gerechtelijk Wetboek bepaalde procedure van toepassing op de door de wet van 5 augustus 1991 bepaalde procedure bij het hof van beroep, behoudens andersluidende bepaling. De voorgestelde § 5 preciseert dat het beschikkingsbeginsel, waarin artikel 1138, 2º, van het Gerechtelijk Wetboek voorziet, niet van toepassing is op de door de wet van 5 augustus 1991 bepaalde procedure. Het beschikkingsbeginsel impliceert dat het hof door de argumenten en door het onderwerp van de vordering van de partijen gebonden is. Door af te wijken van het beschikkingsbeginsel, zal het hof andere maatregelen kunnen nemen dan die welke door de partijen voorgesteld zijn. Dit volgt uit de aard van de dossiers inzake mededinging : het gaat niet om een geschil tussen particulieren. De beslissing moet rekening houden met de markt in het algemeen, vanuit het standpunt van het mededingingsrecht. De afwijking van het beschikkingsbeginsel bevestigt de door de rechtsleer gegeven interpretatie. Deze afwijking verhindert niet dat de beginselen die aan de rechten van de verdediging verbonden zijn, nageleefd moeten worden.*

De heer Hatry dient amendement nr. 57 in (subamendement op amendement nr. 1) :

*« In het voorgestelde artikel 43 de volgende wijzigingen aanbrengen :*

*A. In het eerste lid van § 1 de woorden « met uitzondering van de in artikel 33 bedoelde beslissingen » doen vervallen.*

*B. In het tweede lid van § 1 de woorden « met uitzondering van de beslissingen betreffende de procedure inzake concentraties » doen vervallen. »*

Verantwoording

*Zie de verantwoording bij amendement nr. 53.*

De minister voert dezelfde redenen aan als bij amendement nr. 53 om de verwerping van dit amendement te vragen.

M. D'Hooghe dépose un amendement nº 105 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«A. Remplacer l'article 43, § 1er, premier et deuxième alinéas, proposés par les dispositions suivantes:*

*«§ 1er. Les décisions du Conseil de la concurrence et les décisions des rapporteurs peuvent faire l'objet d'un recours devant la Cour d'appel de Bruxelles. Les avis du Conseil de la concurrence ne sont susceptibles d'aucun recours.*

*Les décisions prises par les rapporteurs en application de l'article 23, § 2.3, et celles prises par le président du Conseil de la concurrence en application des articles 35 et 40, peuvent également faire l'objet d'un recours au sens du premier alinéa, à l'exception des décisions relatives à la procédure en matière de concentrations.»*

*B. Au troisième alinéa de l'article 43, § 1er, proposé, remplacer les mots «le recours peut» par les mots «Dans le cas d'un dossier relatif à des pratiques restrictives, le recours peut.»*

Justification

*Les dossiers de concentration sont traités à l'article 28 de l'amendement du Gouvernement.*

Le ministre souhaite sous-amender le point A de l'amendement nº 105 et dépose l'amendement nº 127:

*«Au point A de l'amendement nº 105, supprimer les mots «et les décisions des rapporteurs» et les mots «par les rapporteurs».»*

Justification

*Le point A de l'amendement nº 105 prévoit que les décisions du président du Conseil, du Conseil et des rapporteurs peuvent faire l'objet d'un recours devant la cour d'appel (sauf en matière de concentrations).*

*Il n'est pas opportun de prévoir un recours devant la cour d'appel contre les décisions des rapporteurs, pour les motifs suivants:*

*1º les rapporteurs sont des fonctionnaires;*

*2º suivant le droit commun, deux types de recours peuvent être formés contre les actes émanant de fonctionnaires:*

*a) un recours de droit commun existe devant le tribunal de première instance ou devant son président (en cas d'urgence), si le fonctionnaire commet une*

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 105 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«A. Het eerste en het tweede lid van het voorgestelde artikel 43, § 1, vervangen als volgt:*

*«§ 1. Tegen de beslissingen van de Raad voor de Mededinging en die van de verslaggevers kan beroep worden ingesteld bij het hof van beroep te Brussel. Instellen van beroep tegen adviezen van de Raad voor de Mededinging is steeds uitgesloten.*

*Tegen de beslissingen van de verslaggevers uitgesproken met toepassing van artikel 23, § 2.3, en tegen die van de voorzitter van de Raad voor de Mededinging, uitgesproken met toepassing van de artikelen 35 en 40 kan eveneens beroep, zoals bedoeld in het eerste lid, worden ingesteld, met uitzondering van de beslissingen betreffende de procedure inzake concentraties.»*

*B. In het derde lid van het voorgestelde artikel 43, § 1, de woorden «Hoger beroep kan» vervangen door de woorden «In een dossier inzake restrictieve praktijken kan beroep.»*

Verantwoording

*De concentratiedossiers worden behandeld in artikel 28 van het regeringsamendement.*

De minister dient subamendement nr. 127 in op punt A van amendement nr. 105:

*«In punt A de woorden «en die van de verslaggevers» en de woorden «van de verslaggevers» schrappen.»*

Verantwoording

*Punt A van amendement nr. 105 voorziet dat de beslissingen van de voorzitter van de Raad, van de Raad en van de verslaggevers het voorwerp kunnen uitmaken van een beroep bij het hof van beroep (behalve inzake concentraties).*

*Het is niet opportuun een beroep bij het hof van beroep te voorzien tegen de beslissingen van de verslaggevers om de volgende redenen:*

*1º de verslaggevers zijn ambtenaren;*

*2º volgens het gemeen recht kunnen twee soorten beroep worden aangetekend tegen handelingen verricht door ambtenaren:*

*a) een beroep van gemeen recht bestaat voor de rechtbank van eerste aanleg of voor haar voorzitter (in geval van hoogdringendheid), indien de ambte-*

*«voie de fait»; une voie de fait commise par un fonctionnaire est un acte matériel illicite commis à l'occasion de l'exercice de ses fonctions;*

*b) un recours devant le Conseil d'État peut être porté contre les décisions des rapporteurs, comme tout acte administratif (en cas d'abus, de détournement ou d'excès de pouvoir);*

*3º par ailleurs, le Conseil de la concurrence ou la cour d'appel peuvent écarter toute mesure d'instruction recueillie illégalement par les rapporteurs;*

*4º l'amendement proposé permettrait d'introduire un recours devant la cour d'appel contre les mesures d'instruction, alors que l'affaire n'aurait pas encore fait l'objet d'une décision au fond par le Conseil de la concurrence; ceci revient à permettre deux procédures simultanées (cour d'appel et Conseil de la concurrence) à propos d'une même affaire; ceci va à l'encontre des recommandations formulées par la cour d'appel dans son exposé devant la commission des Finances et des Affaires économiques du Sénat.*

M. Coene dépose l'amendement nº 38 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«A) À l'article 43, § 1er, deuxième alinéa, proposé, supprimer les mots «23, § 2.3,.»*

*B) À l'article 43, § 1er, deuxième alinéa, proposé, insérer, entre les mots «en application des articles» et les mots «35 et 40»,les mots «24, § 2, quatrième alinéa, 32ter, § 2, quatrième alinéa.»*

Justification

*A) Cette partie de l'amendement doit être lue en corrélation avec l'amendement nº 37 et l'amendement nº 29 à l'article 11.*

*B) Cette partie de l'amendement ouvre la possibilité d'introduire également un recours contre le refus de retirer des pièces confidentielles du dossier et doit être lue en corrélation avec les amendements nos 30 et 35 aux articles 12 et 19.*

Le ministre marque son accord sur le point B.

M. Coene dépose également l'amendement nº 70 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«À l'article 43 proposé, premier paragraphe, troisième alinéa, supprimer la dernière phrase.»*

Justification

*Il paraît souhaitable, pour pouvoir développer une politique de la concurrence digne de ce nom, de limi-*

*naar een «feitelijkheid/verzet» pleegt; een feitelijkheid/verzet, gepleegd door een ambtenaar is een onwettige materiële handeling gepleegd ter gelegenheid van de uitvoering van zijn ambt;*

*b) een beroep voor de Raad van State kan aangetekend worden tegen de beslissingen van de verslaggevers, zoals iedere administratieve handeling (in geval van misbruik, van verduistering of van machtsmisbruik);*

*3º overigens kunnen de Raad voor de Mededinging of het hof van beroep elke onderzoeksmaatregel, die onwettelijk door de verslaggevers werd ingezameld, van de hand wijzen;*

*4º het voorgestelde amendement zou toelaten een beroep aan te tekenen voor het hof van beroep tegen de onderzoeksmaatregelen, daar waar de zaak nog niet het voorwerp uitgemaakt zou hebben van een beslissing ten gronde door de Raad voor de Mededinging; dit komt er op neer twee gelijktijdige procedures toe te laten (hof van beroep en Raad voor de Mededinging) over dezelfde zaak druist in tegen de aanbevelingen van het hof van beroep zoals geformuleerd in zijn uiteenzetting voor de senaatscommissie van Financiën en Economische Zaken.*

De heer Coene dient amendement nr. 38 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«A) In het voorgestelde artikel 43, § 1, tweede lid, de woorden «23, § 2.3,» schrappen.»*

*B) In het voorgestelde artikel 43, § 1, tweede lid, de woorden «24, § 2, vierde lid, 32ter, § 2, vierde lid,» invoegen voor de woorden «35 en 40.»*

Verantwoording

*A) Dit deel van het amendement moet worden samengelezen met het amendement nr. 37 en het amendement nr. 29 op artikel 11.*

*B) Dit deel van het amendement voorziet dat ook beroep kan worden ingesteld tegen de weigering tot verwijderen van vertrouwelijke stukken uit het dossier en moet worden samengelezen met de amendementen nrs. 30 en 35 op artikelen 12 en 19.*

De minister is het eens met punt B.

De heer Coene dient ook amendement nr. 70 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«In het voorgestelde artikel 43, eerste paragraaf, derde lid, de laatste zin schrappen.»*

Verantwoording

*Om tot een volwaardig concurrentiebeleid te komen lijkt het wenselijk de rol van de minister in*

*ter au maximum, sinon d'exclure, la possibilité, pour le ministre, de jouer un rôle dans des dossiers concrets.*

Le ministre propose le rejet de l'amendement.

M. D'Hooghe dépose son amendement nº 116 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«À la dernière phrase du quatrième alinéa de l'article 42, § 1er, proposé, de la même loi, insérer, après les mots «le ministre», les mots «, ou, le cas échéant, le Conseil des ministres.»*

Le ministre marque son accord.

M. Van Goethem dépose l'amendement nº 44 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Remplacer la dernière phrase du septième alinéa du § 3 de l'article 43 par la phrase suivante:*

*«Ils peuvent consulter le dossier sur place.»*

Justification

*L'amendement apporte une amélioration rédactionnelle.*

Le ministre marque son accord.

Le ministre dépose l'amendement nº 129 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Au quatrième alinéa de l'article 43, § 3, proposé, remplacer les mots «ne retire pas» par les mots «peut ne pas retirer.»*

Justification

*L'amendement nº 108 précise que le président du Conseil a un pouvoir d'appréciation non seulement pour retirer des pièces confidentielles, mais aussi pour ne pas retirer des pièces confidentielles. Cet amendement se limite toutefois aux procédures en matière de pratiques restrictives de concurrence devant le Conseil de la concurrence. Pour la cohérence, il convient d'étendre cette disposition à la procédure devant la cour d'appel.*

L'amendement nº 101 est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

L'amendement nº 57 est retiré.

*concrete dossiers zo veel mogelijk te beperken, zoniet uit te sluiten.*

De minister vraagt dat dit amendement wordt verworpen.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 116 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«In de laatste zin van het vierde lid van het voorgestelde artikel 42, § 1, na de woorden «de minister», de woorden «of, in voorkomend geval, de Ministerraad» toevoegen.»*

De minister is het eens met dit amendement.

De heer Van Goethem dient amendement nr. 44 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 43, § 3, zevende lid, de laatste zin vervangen als volgt:*

*«Zij kunnen het dossier ter plaatse raadplegen.»*

Verantwoording

*Dit betreft een betere formulering van de tekst.*

De minister is het eens met dit amendement.

De minister dient amendement nr. 129 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«In het vierde lid van het voorgestelde artikel 43, § 3, de woorden «verwijdert het hof van beroep het stuk niet uit het dossier» vervangen door de woorden «kan het hof van beroep beslissen het stuk niet uit het dossier te verwijderen.»*

Verantwoording

*Het amendement nr. 108 preciseert dat de voorzitter van de Raad niet alleen over een beoordelingsbevoegdheid beschikt om vertrouwelijke stukken terug te trekken, maar ook om dit niet te doen. Dit amendement beperkt zich echter tot de procedures inzake restrictieve concurrentiepraktijken. Voor de samenhang past het deze bepaling uit te breiden tot de procedure voor het hof van beroep.*

Amendement nr. 101 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 57 wordt ingetrokken.

Le sous-amendement nº 127 et l'amendement nº 105, amendé, sont adoptés par 9 voix et 2 abstentions.

L'amendement nº 38 B est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'amendement nº 70 est rejeté par 9 voix contre 2.

L'amendement nº 116 est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

L'amendement nº 44 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'amendement nº 129 est adopté par 11 voix et 1 abstention.

L'article 27, ainsi amendé, est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Article 28

M. Hatry dépose l'amendement nº 58 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Supprimer cet article.»*

Justification

*Voir la justification de l'amendement nº 53.*

Le ministre demande le rejet de cet amendement pour les mêmes motifs qu'à l'amendement nº 53.

Par son amendement nº 117 (sous-amendement à l'amendement nº 1), M. D'Hooghe propose ce qui suit:

«*Remplacer le premier paragraphe de l'article 43bis proposé par les dispositions suivantes:*

*«§ 1er. Pour autant qu'elles soient définitives, comme le prévoit l'article 41, § 2, huitième alinéa, les décisions du ministre ou, le cas échéant, du Conseil des ministres, prises en application soit de l'article 33, § 2, a), soit de l'article 34, § 4, à défaut ou non d'une décision, les décisions définitives visées aux sections 5ter et 7, ainsi que les arrêts du premier président de la Cour d'appel de Bruxelles, rendus en application des articles 36, § 3, et 38 de la présente loi, peuvent faire l'objet d'un recours auprès du Conseil d'État.*

*Un recours auprès du Conseil d'État est également possible lorsque les décisions prises en application des articles 33, § 2, a), et 34, § 4, ont été assorties de conditions ou charges.*

*Le recours peut être introduit par les entreprises dont la concentration a fait l'objet de l'instruction, ainsi que par toute personne, à l'exception du minis-*

Subamendement nr. 127 en het geamendeerde amendement nr. 105 worden aangenomen met 9 stemmen bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 38B wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Amendement nr. 70 wordt verworpen met 9 stemmen tegen 2.

Amendement nr. 116 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 44 wordt eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden.

Amendement nr. 129 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 27 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 28

De heer Hatry dient amendement nr. 58 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Dit artikel doen vervallen.»*

Verantwoording

*Zie de verantwoording bij amendement nr. 53.*

De minister voert dezelfde redenen aan als bij amendement nr. 53 om de verwerping van dit amendement te vragen.

Bij amendement nr. 117 (subamendement op amendement nr. 1) stelt de heer D'Hooghe het volgende voor:

*«De eerste paragraaf van het voorgestelde artikel 43bis vervangen als volgt:*

*«§ 1. Voor zover de beslissingen definitief zijn, zoals omschreven in artikel 41, § 2, achtste lid, kan bij de Raad van State hoger beroep worden ingesteld tegen de beslissingen van de minister of, in voorkomend geval, de Ministerraad, genomen ter uitvoering van hetzij artikel 33, § 2, a), hetzij artikel 34, § 4, al dan niet bij ontstentenis van een beslissing, tegen de definitieve beslissingen bedoeld in de afdelingen 5ter en 7, alsook tegen de arresten van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel, gewezen met toepassing van artikel 36, § 3, en 38 van deze wet.*

*Hoger beroep bij de Raad van State is evenzeer mogelijk ingeval aan de beslissingen genomen ter uitvoering van de artikelen 33, § 2, a), en 34, § 4, voorwaarden en verplichtingen zijn gekoppeld.*

*Hoger beroep kan worden ingesteld door de ondernemingen waarvan de concentratie is onderzocht, alsook door alle personen, met uitzondering van de*

*tre et du Conseil des ministres, qui ont comparu devant le Conseil de la concurrence ou devant le ministre ou son représentant.*

*Le recours est déposé au greffe du Conseil d'État par requête dans un délai de 30 jours à partir de la notification ou de la publication au Moniteur belge, visées à l'article 41, § 2, troisième alinéa.»*

Le ministre suggère toutefois d'y apporter deux modifications et dépose l'amendement nº 133 (sous-amendement du sous-amendement nº 117):

*«A. À l'article 43bis, § 1er, alinéa 1er, proposé, supprimer les mots «ainsi que les arrêts du premier président de la Cour d'appel de Bruxelles».*

*B. À l'article 43bis, § 1er, alinéa 3, proposé, remplacer les mots «qui ont comparu» par les mots «qui ont déposé leurs observations écrites.»*

Justification

*A. Voir la justification à l'amendement nº 130.*

*B. Il convient de préciser quelles parties peuvent introduire le recours, à condition de préciser que ce ne sont pas les parties «comparues» devant le ministre ou le Conseil des ministres, mais celles qui ont déposé leurs observations écrites.*

*En effet, on conçoit mal le ministre ou le Conseil des ministres «entendre» ou faire «comparaître» les parties, même devant un représentant. En pratique, celles-ci déposeront leurs observations par écrit.*

Sur une question d'un commissaire, le ministre confirme que l'on n'a pas demandé l'avis du Conseil d'État sur les amendements du gouvernement. D'après lui, il ne s'agit que d'une mise en conformité avec la jurisprudence.

Le membre estime que la procédure préconisée est extrêmement compliquée.

Le ministre ajoute que pour la rédaction des sous-amendements, les conseillers à la Cour d'appel ont été consultés afin de tenir compte de la pratique courante ainsi que de la jurisprudence.

M. Coene dépose l'amendement nº 71 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

«*À l'article 43bis proposé, premier paragraphe, supprimer le deuxième et le sixième alinéas.»*

*minister en de Ministerraad, die voor de Raad voor de Mededinging of voor de minister of zijn vertegenwoordiger zijn verschenen.*

*Het beroep wordt ingediend bij de griffie van de Raad van State door middel van een verzoekschrift binnen een termijn van dertig dagen na de kennisgeving of de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad bedoeld in artikel 41, § 2, derde lid.»*

De minister stelt evenwel voor dit amendement op twee punten te wijzigen en dient amendement nr. 133 in (subamendement op amendement nr. 117):

*«A. In het voorgestelde eerste lid van artikel 43bis, § 1, de woorden «alsook tegen de arresten van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel» schrappen.*

*B. In het voorgesteld derde lid van artikel 43bis, § 1, de woorden «zijn verschenen» vervangen door de woorden «hun schriftelijke opmerking hebben ingediend.»*

Verantwoording

*A. Zie de verantwoording bij amendement nr. 130.*

*B. Het past te verduidelijken welke partijen het beroep kunnen indienen, op voorwaarde te preciseren dat het niet de partijen zijn die «verschenen» voor de minister of voor de Ministerraad, maar deze die hun schriftelijke opmerkingen hebben ingediend.*

*Men kan zich inderdaad moeilijk voorstellen dat de minister of de Ministerraad de partijen «hoort» of doet «verschijnen», zelfs voor een vertegenwoordiger. In de praktijk zullen deze laatsten hun opmerkingen schriftelijke indienen.*

Als antwoord op de vraag van een lid bevestigt de minister dat men de Raad van State niet om advies heeft gevraagd over de regeringsamendementen. Volgens hem gaat het om niet anders dan het afstemmen van de teksten op de jurisprudentie.

Het lid is van oordeel dat de voorgestelde procedure uiterst ingewikkeld is.

De minister voegt eraan toe dat men voor het opstellen van de subamendementen het advies heeft gevraagd van de raadsheren bij het hof van beroep om rekening te kunnen houden met de gebruikelijke manier van werken en met de jurisprudentie.

De heer Coene dient amendement nr. 71 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«In het voorgestelde artikel 43bis, eerste paragraaf, het tweede en het zesde lid weglaten.»*

Justification

*Le but est de limiter au maximum, sinon d'exclure, la possibilité, pour le ministre, de jouer un rôle dans des dossiers concrets, en invoquant ce que l'on appelle l'intérêt général, qui est une notion très vague et imprécise.*

*Au demeurant, le présent amendement découle logiquement de l'amendement nº 36 à l'article 22.Il y a lieu de faire référence au point de vue de la Commission européenne en la matière. Le commissaire européen à la concurrence, Karel Van Miert, a, par exemple, déclaré ce qui suit: «Il (le ministre) ne peut (...) plus intervenir en invoquant l'intérêt général. Cette notion peut en effet être interprétée de différentes manières.» (doc. Chambre nº 1486/1-97/98, p. 13).*

Le membre propose dès lors de supprimer ces deux alinéas.

Le ministre confirme que cet amendement n'est plus pertinent puisqu'il n'est plus prévu de recours auprès du ministre et que c'est le ministre qui décide.

Plusieurs membres trouvent que cette situation est pire encore.

Le ministre répond que le commissaire européen à la concurrence a précisé que si le ministre peut intervenir en invoquant l'intérêt général, c'est uniquement au stade de l'enquête. Il fait observer qu'au niveau de l'opportunité, c'est la Commission européenne qui décide et juge de l'intérêt général elle-même.

MM. D'Hooghe et Weyts déposent l'amendement nº 64 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«À l'article 43bis proposé, supprimer le deuxième et le sixième alinéas du § 1er et, au cinquième alinéa du § 3, remplacer les mots «le Conseil de la concurrence ou, selon le cas, le ministre bénéficient» par les mots «le Conseil de la concurrence bénéficie.»*

Justification

*Voir la justification de l'amendement nº 62.*

Le ministre demande le rejet de cet amendement pour les mêmes motifs que pour l'amendement nº 53.

M. Hotyat dépose l'amendement nº 24 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

«*À l'article 43bis, § 1er, alinéa 2, et § 3, alinéa 5, proposé, le mot «ministre» est remplacé par les mots «Conseil des ministres.»*

Verantwoording

*Het is de bedoeling de tussenkomst van de minister in concrete dossiers, vanuit het motief van het zogezegde algemeen belang, dat zeer vaag en onduidelijk is, zo veel als mogelijk te beperken, zoniet uit te sluiten.*

*Dit amendement vloeit overigens logischerwijs voort uit amendement nr. 36 op artikel 22. Er moet ook worden gewezen op de visie van de Europese Commissie terzake. Zo heeft Europees commissaris voor het mededingingsbeleid Karel Van Miert verklaard: «Hij (de minister) kan (...) niet meer tussenkomen onder het motief van het algemeen belang, want dit is vatbaar voor interpretatie.» (Stuk nr. 1486/1 — 97/98, Kamer, blz. 13)*

Vandaar stelt het lid voor deze twee leden te schrappen.

De minister bevestigt dat dit amendement niet meer relevant is omdat men niet meer in beroep kan gaan bij de minister en omdat de minister de knoop doorhakt.

Verscheidene leden vinden dat nog erger.

De minister antwoordt dat de Europees commissaris voor het mededingingsbeleid erop gewezen heeft dat de minister alleen tijdens het onderzoek kan optreden met een verwijzing naar het algemeen belang. Hij merkt op dat de Europese Commissie zich over de wenselijkheid uitspreekt en dus ook over het algemeen belang.

De heren D'Hooghe en Weyts dienen amendement nr. 64 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«In het voorgestelde artikel 43bis, het tweede en het zesde lid van de eerste paragraaf schrappen en in het zesde lid van de derde paragraaf de woorden «of, naar gelang het geval, de minister» schrappen.»*

Verantwoording

*Zie verantwoording bij het amendement nr. 62.*

De minister voert dezelfde redenen aan als bij amendement nr. 53 om de verwerping van dit amendement te vragen.

De heer Hotyat dient amendement nr. 24 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«In het voorgestelde artikel 43bis, § 1, tweede lid, en § 3, vijfde lid, het woord «minister» vervangen door het woord «Ministerraad.»*

Justification

*Voir la justification de l'amendement nº 21.*

Pour les mêmes raisons qu'à l'amendement nº 23, l'auteur décide de retirer son amendement.

M. Coene dépose l'amendement nº 39 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«A) À l'article 43bis, § 1er, quatrième alinéa, proposé, supprimer les mots «23, § 2.3,».*

*B) À l'article 43bis, § 1er, quatrième alinéa, proposé, insérer, entre les mots «en application des articles» et les mots «35 et 40», les mots «24, § 2, quatrième alinéa, 32ter, § 2, quatrième alinéa.»*

Justification

*Voir la justification de l'amendement nº 38.*

Le ministre marque son accord.

M. D'Hooghe introduit un amendement nº 118 (sous-amendement à l'amendement nº 1), qui vise ce qui suit:

«*Ajouter, in fine du cinquième alinéa de l'article 43bis, § 3, proposé, les mots «et de sa publication au Moniteur belge.»*

Un membre déclare qu'il n'est prévu nulle part que l'on publiera également les décisions du Conseil d'État.

Le ministre accepte l'amendement.

Les amendements nos 24, 58 et 64 sont retirés.

Le sous-amendement nº 113 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement nº 117, amendé, est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

L'amendement nº 71 est rejeté par 8 voix contre 2.

L'amendement nº 39 est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'amendement nº 118 est également accepté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'article 28, ainsi amendé, est adopté à la même unanimité.

Article 29

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Verantwoording

*Zie de verantwoording bij amendement nr. 21.*

De indiener besluit — om dezelfde reden als bij amendement nr. 23 — zijn amendement in te trekken.

De heer Coene dient amendement nr. 39 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«A) In het voorgestelde artikel 43bis, § 1, vierde lid, de woorden «23, § 2.3» schrappen.*

*B) In het voorgestelde artikel 43bis, § 1, vierde lid, de woorden «24, § 2, vierde lid, 32ter, § 2, vierde lid,» toevoegen voor de woorden «35 en 40.»*

Verantwoording

*Zie de verantwoording bij amendement nr. 38.*

De minister verklaart het daarmee eens te zijn.

De heer D'Hooghe stelt bij amendement nr. 118 (subamendement op amendement nr. 1) het volgende voor:

*«Het vijfde lid van het voorgestelde artikel 43bis, § 3, aanvullen als volgt: «en gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad.»*

Een lid verklaart dat nergens voorzien is dat ook de beslissingen van de Raad van State worden gepubliceerd.

De minister kan akkoord gaan met het amendement.

De amendementen nrs. 24, 58 en 64 worden teruggenomen.

Subamendement nr. 133 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Het geamendeerde amendement nr. 117 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 71 wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen.

Amendement nr. 39 wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Ook amendement nr. 118 wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerd artikel 28 wordt met dezelfde eenparigheid aangenomen.

Artikel 29

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Il est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Article 30

M. Hatry dépose l'amendement nº 73 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Faire précéder cet article, par un premier alinéa (nouveau) rédigé comme suit:*

*«À l'article 46, § 1er, premier alinéa, de la même loi, les mots «et les exportations» sont supprimés.»*

Justification

*Il y a lieu, à tout le moins, dans la détermination du chiffre d'affaire des entreprises concernées, d'exclure le montant total des exportations.*

Le ministre propose le rejet de cet amendement pour les raisons suivantes:

Premièrement la définition des PME n'a aucun rapport avec la notification de concentrations; restreindre le chiffre d'affaires au chiffre hors exportation revient à étendre le nombre de PME au sens de la loi comptable;

Deuxièmement calculer le chiffre d'affaires hors exportation revient à réduire le montant maximum des amendes que le Conseil peut infliger en cas d'infraction.

L'auteur estime que cette explication ne tient pas. En insérant les exportations, le ministre calcule aussi les amendes. Il désire qu'on retire de la base de calcul pour la perception d'amendes, le chiffre réalisé à l'exportation.

Le ministre déclare que si on maintient les exportations, c'est parce que le montant maximum des amendes est lié au chiffre d'affaires. En revanche, dans le § 2 de l'article 46, on a supprimé les mots «et à l'étranger».

L'intervenant fait remarquer à propos de l'article 5 que le ministre parle de l'inapplicabilité de la sanction. Cela signifie que, même pour les PME, on a intérêt à supprimer la notion d'exportation. Les entreprises qui font un effort spécial à l'exportation ne sont donc pas pénalisées, pour autant que ce chiffre à l'exportation reste en dessous du seuil de qualification de PME. Donc aussi bien pour l'article 5 que pour l'article 36, le ministre a intérêt à suivre cet amendement.

Le ministre n'est pas d'accord.

Lorsqu'une entreprise qui a un important chiffre d'affaires à l'exportation commet une infraction qui restreint la concurrence sur le territoire belge, elle peut être sanctionnée. Une telle entreprise a une posi-

Het wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Artikel 30

De heer Hatry dient amendement nr. 73 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Dit artikel laten aanvangen met een eerste lid (nieuw), luidende:*

*«In artikel 46, § 1, eerste lid, van dezelfde wet vervallen de woorden «en bij de export.»*

Verantwoording

*Voor de berekening van het omzetcijfer van de betrokken bedrijven mag de omzet gerealiseerd bij de export niet worden meegerekend.*

De minister vraagt dat dit amendement wordt verworpen om de volgende redenen:

Ten eerste heeft de definitie van een KMO niets te maken met de aanmelding van concentraties; door de export niet bij het omzetcijfer te rekenen, breidt men het aantal KMO's in de zin van de wet op de boekhouding en de jaarrekening uit.

Ten tweede verlaagt het gebruik van het omzetcijfer zonder de export het maximumbedrag van de boeten die de Raad bij overtreding van de wet kan opleggen.

De indiener vindt dat deze verklaring geen steek houdt. De minister berekent de boeten op basis van de export. Spreker wil juist dat de omzet gerealiseerd bij de export niet wordt meegerekend bij het vaststellen van de boeten.

De minister verklaart dat men het exportcijfer behoudt omdat het maximumbedrag van de boeten afhankelijk is van de omzet. In § 2 van artikel 46 worden de woorden «in het buitenland» wel geschrapt.

Spreker wijst erop dat de minister in verband met artikel 5 heeft gezegd dat de sanctie niet toe te passen was. Dat betekent dat men er zelfs voor de KMO's belang bij heeft geen rekening te houden met de export. Op die manier worden ondernemingen die zich vooral richten op de export niet gestraft op voorwaarde dat hun exportcijfer onder de voor de KMO's vastgestelde drempel blijft. Zowel voor artikel 5 als voor artikel 36 heeft de minister er dus belang bij dit amendement te volgen.

De minister is het daar niet mee eens.

Wanneer een onderneming met een enorm exportcijfer zich schuldig maakt aan afspraken die de mededinging op het Belgische grondgebied beperken, moet zij gestraft kunnen worden. Zo'n onderneming

tion de force qui requiert que les amendes soient proportionnées à son importance.

L'intervenant n'est pas d'accord. On pénalise les exportateurs. Quelqu'un qui a 5% de son chiffre d'affaires en Belgique n'a pas le moindre intérêt à mettre en danger sa situation en concluant éventuellement un cartel pour le marché belge. Cela n'a pas de sens.

Le ministre déclare vouloir sauvegarder l'équité entre les entreprises.

Le commissaire constate le désaccord. Il reviendra sur ce point en séance publique.

L'amendement nº 73 est rejeté par 9 voix contre 2.

L'article 30 est adopté par 9 voix contre 2.

Articles 31 et 32

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont adoptés à l'unanimité des 11 membres présents.

Article 33

M. Hatry dépose l'amendement nº 50 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Supprimer cet article.»*

Justification

*Il n'est pas justifié de faire payer aux parties, même lorsqu'elles ont commis une infraction, les frais de la procédure, la possibilité de leur infliger une amende étant déjà en elle-même une sanction suffisante.*

*Il s'agit de supprimer la disposition qui permet de contraindre les entreprises à payer l'enregistrement et le traitement des demandes d'attestation négative ou d'exemption individuelle. En effet, elle n'est pas conforme à l'objectif de la loi, qui est d'encourager de telles notifications. De plus, la notification en vue d'une demande d'attestation négative ou d'une exemption individuelle est nécessaire si les parties souhaitent se mettre à l'abri d'une sanction.*

Le ministre ne peut marquer son accord pour les motifs suivants:

Premièrement, les entreprises ayant commis une infraction peuvent être condamnées à une amende; celle-ci ne couvre pas les frais liés à la procédure (expertises, etc.); l'amendement du gouvernement est

bevindt zich in een machtspositie en de boeten moeten dan ook aangepast zijn aan haar omvang.

Spreker is het hier niet mee eens. Men straft de exportondernemingen. Een onderneming die slechts 5% van haar omzet in België realiseert, heeft er totaal geen belang bij haar positie in gevaar te brengen door op de Belgische markt een kartel af te sluiten. Dat zou onzinning zijn.

De minister verklaart dat hij de ondernemingen gelijk wil behandelen.

Het commissielid stelt vast dat men het niet eens raakt en zal in de plenaire vergadering op dit punt terugkomen.

Amendement nr. 73 wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen.

Artikel 30 wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Artikelen 31 en 32

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Ze worden eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Artikel 33

De heer Hatry dient amendement nr. 50 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Dit artikel doen vervallen.»*

Verantwoording

*Het is onbillijk de partijen te laten opdraaien voor de procedurekosten, zelfs als zij de wet hebben overtreden. De mogelijkheid hen een boete op te leggen, volstaat als sanctie.*

*Deze bepaling, die het mogelijk maakt de ondernemingen te laten betalen voor de inschrijving en de behandeling van een verzoek om negatieve verklaring of om individuele ontheffing, moet worden geschrapt. Ze strookt immers niet met de doelstelling van deze wet, namelijk aanmeldingen te bevorderen. Willen de partijen een verzoek om negatieve verklaring of om individuele ontheffing kunnen indienen, dan zijn zij bovendien gedwongen een aanmelding te doen om een sanctie te vermijden.*

De minister verklaart daarmee niet akkoord te kunnen gaan om de volgende redenen:

In de eerste plaats kunnen ondernemingen die een overtreding hebben begaan, tot een geldboete worden veroordeeld. Die boete dekt de procedurekosten niet (deskundigenonderzoek, enz.). Het regeringsamen-

dès lors justifié; il existe des précédents : les personnes condamnées à une amende par un juge pénal sont également tenues de rembourser les dommages civils (frais d'experts, etc.).

Deuxièmement, les redevances pour les demandes d'exemption individuelles ou d'attestation négatives sont également justifiées : les pratiques restrictives sont en principe interdites (article 2, loi de 1991); par dérogation à cette interdiction, certaines pratiques peuvent être autorisées, à condition de recevoir une exemption expresse du Conseil de la concurrence; la redevance est dès lors la contrepartie d'une dérogation à une interdiction; elle offre également la sécurité juridique pour les entreprises qu'elles ne seront pas sanctionnées par une amende.

Le membre constate qu'ici aussi il s'agit d'une mesure anti-PME caractéristique.

L'amendement est rejeté par 9 voix contre 2.

L'article 33 est adopté par 9 voix contre 2.

Article 33*bis* (nouveau)

Le ministre dépose l'amendement n° 102 (sous-amendement à l'amendement n° 1) :

*« Insérer un article 33bis, rédigé comme suit :*

*« Art. 33bis. — Il est inséré dans la même loi un article 54bis (nouveau), rédigé comme suit :*

*« Art. 54bis. — La loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues est applicable aux procédures prévues dans la présente loi. »*

Justification

*Il a paru opportun de préciser que la loi sur l'emploi des langues s'applique aux procédures prévues par la loi sur la protection de la concurrence économique, notamment devant le Conseil de la concurrence.*

Cet amendement est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Article 34

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation et est adopté par 9 voix contre 2.

Articles 35 et 36

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptès par 10 voix et 1 abstention.

dement heeft bijgevolg een bestaansreden. Er gelden precedenten : personen die door de strafrechter tot een geldboete worden veroordeeld, moeten eveneens de burgerlijke schade vergoeden (kosten van het deskundigenonderzoek, enz.).

In de tweede plaats zijn ook de vergoedingen voor het behandelen van een verzoek om individuele ontheffing of negatieve verklaring te verantwoorden : restrictieve mededingingspraktijken zijn in principe verboden (*cf.* artikel 2 van de wet van 1991). Bij wijze van afwijking van het verbod kan een aantal van die praktijken worden toegestaan op voorwaarde dat de Raad voor de Mededinging daartoe een uitdrukkelijke vrijstelling verleent. De vergoeding vormt bijgevolg een tegenprestatie voor een afwijking van dat verbod. Tevens biedt zij de ondernemingen de rechtszekerheid dat zij geen geldboete zullen oplopen.

Het lid stelt vast dat men ook hier te maken heeft met een typische KMO-onvriendelijke maatregel.

Het amendement wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen.

Artikel 33 wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Artikel 33*bis* (nieuw)

De minister dient amendement nr. 102 in (subamendement op amendement nr. 1) :

*« Een artikel 33bis (nieuw) invoegen, luidende :*

*« Art. 33bis. — In dezelfde wet wordt een artikel 54bis (nieuw) ingevoegd, luidende :*

*« Art. 54bis. — De wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen is van toepassing op de in deze wet bepaalde procedures. »*

Verantwoording

*Het leek opportuun te verduidelijken dat de wet op het gebruik der talen van toepassing is op de procedures die bepaald zijn in de wet op de bescherming van de economische mededinging, meer bepaald voor de Raad voor de Mededinging.*

Het amendement wordt aangenomen met 9 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 34

Het artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Artikelen 35 en 36

De artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen en worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Article 37

Le ministre dépose l'amendement nº 134 (sous-amendement à l'amendement nº 1):

*«Compléter cet article par ce qui suit:*

*«Les dispositions de la présente loi ne s'appliquent pas aux procédures engagées auprès du Conseil de la concurrence ou de la Cour d'appel de Bruxelles au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.»*

L'amendement nº 134 est adopté par 9 voix contre 2.

L'article 37, ainsi amendé, est adopté par 9 voix contre 2.

*
* *

***6.2.2. Texte adopté en première lecture***

**PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 5 AOÛT 1991 SUR LA PROTECTION DE LA CONCURRENCE ÉCONOMIQUE (NOUVEL INTITULÉ)**

Article premier

Les articles 2, 3, 4, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 16, 17, 21, 22, 26, 27, 28, 33, 34 et 35 de la présente loi règlent une matière visée à l'article 77 de la Constitution; les autres articles règlent des matières visées à l'article 78 de la Constitution.

Art. 1er*bis*

L'article 5, § 1er, de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique est remplacé par la disposition suivante:

«§ 1er. Les pratiques visées à l'article 2, § 1er, ne doivent pas faire l'objet de la notification visée à l'article 7, lorsque les entreprises y participant répondent individuellement aux conditions prévues à l'article 12, § 2, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.»

Art. 2

À l'article 7, § 1er, alinéa 1er, de la même loi, les mots «au Service de la concurrence» sont remplacés par les mots «au Conseil de la concurrence».

Artikel 37

De minister dient amendement nr. 134 in (subamendement op amendement nr. 1):

*«Dit artikel aanvullen als volgt:*

*«Deze wet is niet van toepassing op procedures die hangende zijn bij de Raad voor de Mededinging of bij het hof van beroep te Brussel op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet.»*

Amendement nr. 134 wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Het aldus geamendeerde artikel 37 wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

*
* *

***6.2.2. Tekst aangenomen in eerste lezing***

**WETSVOORSTEL TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 5 AUGUSTUS 1991 TOT BESCHERMING VAN DE ECONOMISCHE MEDEDINGING (NIEUW OPSCHRIFT)**

Artikel 1

De artikelen 2, 3, 4, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 16, 17, 21, 22, 26, 27, 28, 33, 34 en 35 van deze wet regelen een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet; de overige artikelen regelen aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 1*bis*

Artikel 5, § 1, van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 1. Met betrekking tot de in artikel 2, § 1, bedoelde praktijken is geen aanmelding als bedoeld in artikel 7 vereist wanneer de ondernemingen die er partij bij zijn, individueel de voorwaarden vervullen welke bij artikel 12, § 2, van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen worden voorgeschreven.»

Art. 2

In artikel 7, § 1, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden «bij de Dienst voor de Mededinging» vervangen door de woorden «bij de Raad voor de Mededinging».

Art. 2*bis*

§ 1er. À l'article 9, § 2, de la même loi, l'alinéa 1er est supprimé.

§ 2. À l'article 9, § 2, alinéa 2, de la même loi, les mots « et qui n'entraîne pas une coordination du comportement concurrentiel, soit entre entreprises fondatrices, soit entre celles-ci et l'entreprise commune » sont supprimés. »

Art. 2*ter*

L'article 10 de la même loi est complété par un quatrième paragraphe, rédigé comme suit :

« § 4. Si la création d'une entreprise commune constituant une opération de concentration au sens de la présente loi, a pour objet ou pour effet la coordination du comportement concurrentiel d'entreprises qui restent indépendantes, cette coordination est appréciée selon les critères de l'article 2, en vue d'établir si l'opération est compatible ou non avec les dispositions de la présente loi.

Dans cette appréciation, il est tenu compte notamment :

— de la subsistance d'une activité significative et simultanée de deux entreprises fondatrices ou plus sur le même marché que celui de l'entreprise commune, sur un marché situé en amont ou en aval de ce marché ou sur un marché voisin étroitement lié à ce marché;

— de la possibilité donnée aux entreprises concernées, par leur coordination résultant directement de la création de l'entreprise commune, d'éliminer la concurrence pour une partie substantielle des produits et services en cause. »

Art. 3

L'article 11, § 1er, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 31 mars 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Les dispositions de la présente section ne s'appliquent que lorsque les entreprises concernées totalisent ensemble en Belgique un chiffre d'affaires, déterminé selon les critères visés à l'article 46, de plus de 1 milliard de francs et qu'au moins deux des entreprises concernées réalisent chacune en Belgique un chiffre d'affaires d'au moins 400 millions de francs. »

Art. 3*bis*

L'article 11 de la même loi est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Tous les trois ans, le Conseil de la concurrence procède à une évaluation des seuils visés au

Art. 2*bis*

§ 1. In artikel 9, § 2, van dezelfde wet vervalt het eerste lid.

§ 2. In artikel 9, § 2, tweede lid, van dezelfde wet vervallen de woorden « en die niet tot gevolg heeft dat de oprichtende ondernemingen hun concurrentiegedrag coördineren of dat deze ondernemingen en de gemeenschappelijke onderneming hun concurentiegedrag coördineren, ».

Art. 2*ter*

Artikel 10 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 4, luidende :

« § 4. Indien de oprichting van een gemeenschappelijke onderneming die een concentratie vormt in de zin van deze wet, de coördinatie beoogt of tot stand brengt van het concurrentiegedrag van ondernemingen die onafhankelijk blijven, wordt die coördinatie beoordeeld overeenkomstig de criteria van artikel 2, ten einde vast te stellen of de transactie al dan niet verenigbaar is met de bepalingen van deze wet.

Bij de beoordeling wordt onder meer rekening gehouden met :

— het significante en gelijktijdige actief blijven van twee of meer oprichtende ondernemingen op dezelfde markt als die van de gemeenschappelijke onderneming, op een downstream- of upstreammarkt van laatstgenoemde markt of op een nauw met die markt verbonden aangrenzende markt;

— de mogelijkheid die aan de betrokken ondernemingen wordt gegeven om, via coördinatie die het rechtstreekse gevolg is van de oprichting van de gemeenschappelijke onderneming, de mededinging voor een wezenlijk gedeel van de betrokken producten en diensten uit te schakelen. »

Art. 3

Artikel 11, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 maart 1995, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De bepalingen van deze afdeling zijn slechts van toepassing wanneer de betrokken ondernemingen samen in België een omzet, bepaald volgens de in artikel 46 bedoelde criteria, van meer dan 1 miljard frank totaliseren en minstens twee van de betrokken ondernemingen elk in België een omzet realiseren van minstens 400 miljoen frank. »

Art. 3*bis*

Artikel 11 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 3, luidende :

« § 3. Om de drie jaar gaat de Raad voor de Mededinging over tot een toetsing van de drempels bedoeld

§ 1er, en tenant compte entre autres de l'incidence économique et de la charge administrative pour les entreprises.

Le Service de la concurrence remet un avis au Conseil en vue de cette évaluation.»

Art. 4

§ 1er. À l'article 12, § 1er, de la même loi, les mots «au Service de la concurrence» sont remplacés par les mots «au Conseil de la concurrence» et les mots «dans un délai d'une semaine» sont remplacés par les mots «dans un délai d'un mois».

§ 2. À l'article 12, § 4, de la même loi, les mots «le Conseil de la concurrence» sont remplacés par les mots «selon les cas, le ministre ou le Conseil des ministres».

§ 3. À l'article 12, § 5, de la même loi, les mots «d'un mois» sont remplacés par les mots «de deux mois».

Au même § 5, les mots «le Conseil de la concurrence» sont remplacés par les mots «selon les cas, le ministre ou le Conseil des ministres, sur avis motivé du Conseil de la concurrence, formulant une proposition de décision» et une dernière phrase est ajoutée, qui est rédigée comme suit: «Les procédures prévues à l'article 33 de la présente loi sont applicables au présent § 5».

§ 4. L'article 12, § 5, premier alinéa, de la même loi, est complété par une deuxième phrase, rédigée comme suit:

«Dans ce cas, le Conseil de la concurrence demande que le rapporteur dépose, dans les 10 jours, un rapport mentionnant les éléments d'appréciation nécessaires à la prise de décision visée au présent paragraphe.»

Art. 5

§ 1er. L'intitulé de la section 1ère du chapitre III de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Section 1ère

*Service de la concurrence et corps des rapporteurs»*

§ 2. L'article 14 de la même loi, dont le texte actuel deviendra le § 1er, est modifié comme suit:

1° dans le premier alinéa actuel, les mots «la constatation» sont remplacés par les mots «l'examen»;

in § 1, daarbij onder andere rekening houdende met de economische impact en de administratieve last voor de onderneming.

Met het oog op deze toetsing brengt de Dienst voor de Mededinging aan de Raad een advies uit.»

Art. 4

§ 1. In artikel 12, § 1, van dezelfde wet worden de woorden «bij de Dienst voor de Mededinging» vervangen door de woorden «bij de Raad voor de Mededinging» en worden de woorden «binnen een termijn van één week» vervangen door de woorden «binnen een termijn van één maand».

§ 2. In artikel 12, § 4, van dezelfde wet worden de woorden «de Raad voor de Mededinging» vervangen door de woorden «naar gelang het geval, de minister of de Ministerraad».

§ 3. In artikel 12, § 5, van dezelfde wet worden de woorden «van één maand» vervangen door de woorden «van twee maanden».

In dezelfde § 5 worden de woorden «de Raad voor de Mededinging» vervangen door de woorden «naar gelang het geval, de minister of de Ministerraad, op gemotiveerd advies van de Raad voor de Mededinging, waarbij een voorstel van beslissing wordt geformuleerd» en wordt een laatste zin toegevoegd, luidende: «De procedures bepaald in artikel 33 van deze wet zijn toepasselijk op het bepaalde in deze § 5».

§ 4. Artikel 12, § 5, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met een tweede zin, luidende:

«In dat geval vraagt de Raad voor de Mededinging dat de verslaggever binnen 10 dagen een verslag neerlegt, bevattende de appreciatie-elementen om tot de in deze paragraaf bedoelde besluitvorming te komen.»

Art. 5

§ 1. Het opschrift van afdeling 1 van hoofdstuk III van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Afdeling 1

*Dienst voor de Mededinging en korps verslaggevers»*

§ 2. Artikel 14 van dezelfde wet, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, wordt als volgt gewijzigd:

1° in het huidige eerste lid worden de woorden «de vaststelling» vervangen door de woorden «het onderzoek»;

2º un § 2, rédigé comme suit, est ajouté:

« § 2. Un corps des rapporteurs est institué auprès du Service de la concurrence.

Les rapporteurs sont recrutés par concours. Ils doivent être porteurs d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit, d'ingénieur commercial ou de docteur ou de licencié en économie. Ils doivent pouvoir justifier d'une expérience utile d'au moins trois ans, tant en matière de concurrence que dans les questions de procédures.

Les rapporteurs sont nommés par le Roi. Ils bénéficient d'un statut administratif et pécuniaire garantissant leur indépendance. En matière disciplinaire, la réglementation relative à l'inspecteur des Finances est applicable.

Le corps compte autant de rapporteurs issus du cadre linguistique français que de rapporteurs issus du cadre linguistique néerlandais.

Un rapporteur au moins doit fournir la preuve de sa connaissance de la langue allemande.

Les rapporteurs sont chargés notamment:

1º de diriger et d'organiser l'instruction; le corps des rapporteurs fixe notamment l'ordre de traitement des dossiers; il répartit entre les rapporteurs et entre les agents du Service de la concurrence les dossiers mis à l'instruction;

2º de délivrer aux agents du Service les ordres de mission, y compris ceux visés à l'article 23 de la présente loi;

3º d'établir et de présenter le rapport d'instruction au Conseil de la concurrence;

Ils ne peuvent solliciter ni accepter aucune injonction concernant le traitement des affaires introduites en vertu de l'article 23, § 1er, *a), b), c), d)* et *f).*

Les rapporteurs désignent en leur sein, à la majorité, un chef de corps, pour une durée qui ne peut dépasser trois ans. Ce mandat peut être renouvelé.

Le chef de corps préside les réunions du corps des rapporteurs. En cas d'absence ou d'empêchement, le chef de corps est remplacé par le rapporteur le plus ancien ou, en cas de parité d'ancienneté, par le rapporteur le plus âgé.

Les rapporteurs peuvent accomplir tous les actes relatifs à l'accomplissement de leur mission, sauf lorsque la loi réserve ces actes au corps des rapporteurs. Dans ce cas, le corps des rapporteurs délibère à la majorité des voix; en cas d'égalité de voix, la voix du chef de corps est prépondérante.

2º er wordt een § 2 toegevoegd, luidende:

« § 2. Bij de Dienst voor de Mededinging wordt een korps verslaggevers ingesteld.

De verslaggevers worden gerecruteerd door middel van een vergelijkend examen. Zij moeten houder zijn van een diploma van doctor of licentiaat in de rechten, van handelsingenieur of van doctor of licentiaat in de economie. Zij moeten blijk geven van een nuttige ervaring van minstens drie jaar, zowel inzake mededinging als inzake procedurevoorschriften.

De verslaggevers worden benoemd door de Koning. Zij hebben een administratief en geldelijk statuut dat hun onafhankelijkheid waarborgt. In tuchtzaken wordt de regeling overgenomen die van toepassing is op de inspecteur van Financiën.

Het korps telt evenveel verslaggevers uit het Nederlandse als uit het Franse taalkader.

Ten minste één verslaggever moet de kennis van de Duitse taal bewijzen.

De verslaggevers zijn inzonderheid belast met:

1º het leiden en organiseren van het onderzoek; het korps verslaggevers bepaalt met name de volgorde waarin de dossiers behandeld worden; het verdeelt de dossiers waarnaar een onderzoek wordt ingesteld onder de verslaggevers en onder de ambtenaren van de Dienst voor de Mededinging;

2º het afleveren van de opdrachtsbevelen aan de personeelsleden van de Dienst, met inbegrip van de opdrachtsbevelen bedoeld in artikel 23 van deze wet;

3º het opstellen en het indienen van het onderzoeksverslag bij de Raad voor de Mededinging;

Zij kunnen geen enkel uitdrukkelijk bevel vragen of aanvaarden in verband met de behandeling van de krachtens artikel 23, § 1, *a), b), c), d)* en *f)* ingediende zaken.

De verslaggevers wijzen in hun midden, bij meerderheid van stemmen, een korpschef aan voor een duur die drie jaar niet mag overschrijden. Dit mandaat kan worden hernieuwd.

De korpschef zit de vergaderingen van het korps verslaggevers voor. In geval van afwezigheid of verhindering wordt de korpschef vervangen door de verslaggever met de meeste dienstjaren of, in geval van gelijke anciënniteit, door de oudste.

De verslaggevers kunnen alle handelingen verrichten ter volbrenging van hun opdracht behalve wanneer de wet deze handelingen aan het korps verslaggevers voorbehoudt. In dat geval beraadslaagt het korps verslaggevers bij meerderheid van stemmen; bij gelijkheid van stemmen, is de stem van de korpschef beslissend.

Le corps des rapporteurs arrête son règlement d'ordre intérieur, qui est approuvé par le Roi.»

Art. 6

§ 1er. À l'article 15 de la même loi, les mots «ainsi que celui du corps des rapporteurs» sont insérés entre les mots «Service de la concurrence» et les mots «, pour en déterminer», et les mots «d'indépendance des rapporteurs qui forment le corps visé à l'article 14, § 2», sont insérés entre les mots «la nécessité spécifique» et les mots «de stabilité».

§ 2. L'article 15 de la même loi est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

«Le Roi détermine notamment le statut des rapporteurs selon les principes d'une carrière plane.»

Art. 8

L'article 18, § 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«§ 3. Si la récusation est contestée, le Conseil de la concurrence statue sur celle-ci en l'absence du membre en cause; ce dernier a la possibilité d'être entendu. La décision du Conseil de la concurrence n'est pas susceptible de recours.»

Art. 9*bis*

Un article 18*bis* est inséré dans la même loi, rédigé comme suit:

«Art. 18*bis*. — Les membres du Conseil de la concurrence sont soumis au secret professionnel et ne peuvent divulguer, à quelque personne ou autorité que ce soit, les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions, hormis le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice.

Toute infraction au présent article est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

Les dispositions du livre 1er du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par le présent article.»

Art. 9

§ 1er. À l'article 19, § 2, de la même loi, les mots «Il peut au besoin désigner des experts et entendre des témoins.» sont abrogés.

Het korps verslaggevers stelt zijn huishoudelijk reglement op, dat door de Koning wordt goedgekeurd.»

Art. 6

§ 1. In artikel 15 van dezelfde wet worden de woorden «evenals van het korps verslaggevers» ingevoegd tussen de woorden «Dienst voor de Mededinging» en de woorden «vast te stellen» en worden de woorden «tot onafhankelijkheid van de verslaggevers die het in artikel 14, § 2, bedoelde korps vormen en» ingevoegd tussen de woorden «bijzondere noodzaak» en de woorden «tot stabiliteit».

§ 2. Artikel 15 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

«De Koning bepaalt inzonderheid het statuut van de verslaggevers volgens de principes van een vlakke loopbaan.»

Art. 8

Artikel 18, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 3. Indien de wraking betwist wordt, doet de Raad voor de Mededinging daarover uitspraak in afwezigheid van het betrokken lid; deze laatste beschikt over de mogelijkheid gehoord te worden. De beslissing van de Raad voor de Mededinging is niet vatbaar voor beroep.»

Art. 9*bis*

In dezelfde wet wordt een artikel 18*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 18*bis*. — De leden voor de Raad voor de Mededinging zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen de vertrouwelijke gegevens waarvan zij kennis hebben gekregen op grond van hun functie, aan geen enkele persoon of autoriteit bekendmaken, behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen.

Overtredingen van dit artikel worden bestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

De voorschriften van het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de overtredingen van dit artikel.»

Art. 9

§ 1. In artikel 19, § 2, van dezelfde wet worden de woorden «Hij kan, indien nodig, deskundigen aanwijzen en getuigen horen.» opgeheven.

§ 2. L'article 19, § 5, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. Le Conseil de la concurrence transmet annuellement au ministre et aux Chambres législatives un rapport sur l'application de la loi. Le Conseil de la concurrence publie ce rapport. »

§ 3. L'article 19, § 6, de la même loi est abrogé.

Art. 10

À l'article 20 de la même loi, les mots « au président et aux membres du Conseil de la concurrence » sont remplacés par les mots « aux membres du Conseil de la concurrence qui n'exercent pas leur fonction à temps plein ».

Art. 10*bis*

L'article 21 de la même loi est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« Lorsque la Commission de la concurrence n'a pas répondu à la demande d'avis dans le délai que fixe le ministre et qui ne peut être inférieur à quinze jours ouvrables, l'avis n'est plus requis. »

Art. 11

§ 1er. À l'article 23, § 1er, de la même loi, les mots « par le Service de la concurrence » sont abrogés.

§ 2. À l'article 23, § 1er, *c)*, de la même loi, les mots « ou à l'article 12, § 1er » sont remplacés par les mots « , à l'article 12, § 1er, ou en cas de non respect d'une décision prise en vertu de l'article 12, § 5, de l'article 33 ou de l'article 34. »

§ 3. À l'article 23, § 1er, *d)*, de la même loi, les mots « du ministre des Petites et Moyennes Entreprises » sont insérés entre les mots « sur demande » et les mots « d'un organisme public ».

§ 4. À l'article 23, § 1er, *e)*, de la même loi, les mots « dans le cas d'une proposition d'arrêté ministériel d'exemption » sont remplacés par les mots « en vue d'un arrêté royal d'exemption ».

§ 5. À l'article 23, § 2.1, de la même loi, les mots « le Service de la concurrence peut » sont remplacés par les mots « les rapporteurs peuvent », les mots « Il fixe » sont remplacés par les mots « Ils fixent » et le mot « lui » est remplacé par le mot « leur ».

§ 2. Artikel 19, § 5, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 5. De Raad voor de Mededinging zendt jaarlijks een verslag over de toepassing van de wet aan de minister en aan de Wetgevende Kamers. De Raad voor de Mededinging publiceert dit verslag. »

§ 3. Artikel 19, § 6, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 10

In artikel 20 van dezelfde wet worden de woorden « de voorzitter en de leden van de Raad voor de Mededinging » vervangen door de woorden « de leden van de Raad voor de Mededinging die hun functie niet voltijds uitoefenen ».

Art. 10*bis*

Artikel 21 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« Wanneer de Commissie voor de Mededinging een adviesaanvraag niet beantwoord heeft binnen de door de minister vastgestelde termijn die niet langer dan vijftien werkdagen mag zijn, is het advies niet meer vereist. »

Art. 11

§ 1. In artikel 23, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « door de Dienst voor de Mededinging » opgeheven.

§ 2. In artikel 23, § 1, *c)*, van dezelfde wet worden de woorden « of op artikel 12, § 1 » vervangen door de woorden « , op artikel 12, § 1, of in geval van niet-naleving van een beslissing genomen op grond van artikel 12, § 5, van artikel 33 of van artikel 34. »

§ 3. In artikel 23, § 1, *d)*, van dezelfde wet worden de woorden « van de minister van Kleine en Middelgrote Ondernemingen, » ingevoegd tussen de woorden « op verzoek » en de woorden « van een geëigende openbare instelling ».

§ 4. In artikel 23, § 1, *e)*, van dezelfde wet worden de woorden « in het geval van een voorstel van ministerieel besluit voor een » vervangen door de woorden « met het oog op een koninklijk besluit tot ».

§ 5. In artikel 23, § 2.1, van dezelfde wet worden de woorden « kan de Dienst voor de Mededinging » vervangen door de woorden « kunnen de verslaggevers », worden de woorden « Hij bepaalt » vervangen door de woorden « Zij bepalen » en wordt het woord « hem » vervangen door het woord « hen ».

§ 6. À l'article 23, § 2.2, de la même loi, les mots « le Service adresse » sont remplacés par les mots « les rapporteurs adressent », les mots « il indique » sont remplacés par les mots « ils indiquent » et le mot « sa » est remplacé par le mot « leur ».

§ 7. L'article 23, § 2.3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« 3. Si une entreprise ou une association d'entreprises ne fournit pas les renseignements dans le délai imparti par le rapporteur ou les fournit de façon incomplète, inexacte ou dénaturée, le corps des rapporteurs peut exiger les renseignements par décision motivée.

Cette décision précise les renseignements demandés et fixe le délai dans lequel les renseignements doivent être fournis. Elle suspend en outre les délais visés à l'article 33 jusqu'au jour de la fourniture des renseignements ou au plus tard le jour de l'expiration du délai fixé par le corps des rapporteurs.

Le corps des rapporteurs notifie sa décision aux entreprises desquelles les renseignements sont exigés. »

§ 8. À l'article 23, § 3, alinéa 1er, de la même loi, les mots « les agents du Service de la concurrence » sont remplacés par les mots « les rapporteurs et les agents du Service de la concurrence ».

§ 9. L'article 23, § 3, alinéa 1er, de la même loi est complété par la disposition suivante :

« Ils peuvent avoir recours aux agents de l'Administration de l'Inspection économique du Ministère des Affaires économiques. »

§ 10. À l'article 23, § 3, alinéa 5, de la même loi, les mots « entre 8 et 18 heures » sont remplacés par les mots « entre 5 et 21 heures ».

§ 11. L'article 23, § 3, alinéa 6, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Dans l'accomplissement de leur mission, ils peuvent saisir sur place et apposer des scellés pour une durée qui ne peut pas dépasser 48 heures. Ces mesures sont constatées dans un procès-verbal. Une copie de ce procès-verbal est remise à la personne qui a fait l'objet de ces mesures. »

§ 12. L'avant-dernier alinéa de l'article 23, § 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Pour procéder à une perquisition, une saisie ou une apposition de scellés, les agents visés à l'alinéa 1er

§ 6. In artikel 23, § 2.2, van dezelfde wet worden de woorden « de Dienst voor de Mededinging » vervangen door de woorden « de verslaggevers », wordt het woord « richt » vervangen door het woord « richten », worden de woorden « duidt hij » vervangen door de woorden « duiden zij » en wordt het woord « dit » vervangen door het woord « hun ».

§ 7. Artikel 23, § 2.3, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« 3. Indien een onderneming of vereniging van ondernemingen de gevraagde inlichtingen niet binnen de door de verslaggever gestelde termijn verstrekt of indien de verstrekte inlichtingen onvolledig, onjuist of verdraaid zijn, kan het korps verslaggevers de inlichtingen bij een met redenen omklede beslissing eisen.

Deze beslissing omschrijft de gevraagde inlichtingen en bepaalt binnen welke termijn ze moeten worden verstrekt. Zij schorst bovendien de in artikel 33 bedoelde termijn tot de dag waarop de inlichtingen worden verstrekt of uiterlijk tot de dag waarop de termijn, bepaald door het korps verslaggevers, verstrijkt.

De beslissing wordt door het korps verslaggevers ter kennis gebracht van de ondernemingen van wie de inlichtingen worden geëist. »

§ 8. In artikel 23, § 3, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « de personeelsleden van de Dienst voor de Mededinging » vervangen door de woorden « de verslaggevers en de personeelsleden van de Dienst voor de Mededinging ».

§ 9. Artikel 23, § 3, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Zij kunnen een beroep doen op de personeelsleden van het Bestuur Economische Inspectie van het Ministerie van Economische Zaken. »

§ 10. In artikel 23, § 3, vijfde lid, van dezelfde wet worden de woorden « tussen 8 en 18 uur » vervangen door de woorden « tussen 5 en 21 uur ».

§ 11. Artikel 23, § 3, zesde lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Bij het volbrengen van hun opdracht kunnen zij ter plaatse beslag leggen en verzegelen voor een tijdsduur die 48 uur niet mag overschrijden. Deze maatregelen worden vastgesteld in een proces-verbaal. Een kopie van dit proces-verbaal wordt overgelegd aan de persoon ten aanzien van wie deze maatregelen zijn genomen. »

§ 12. Het voorlaatste lid van artikel 23, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Om over te gaan tot een huiszoeking, een beslaglegging of een verzegeling, moeten de in het

doivent en outre être porteurs d'un ordre de mission spécifique délivré par le corps des rapporteurs visé à l'article 14, § 2. Cet ordre de mission précise l'objet et le but de leur mission.»

§ 13. Le dernier alinéa de l'article 23, § 3, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

«Les rapporteurs peuvent commettre des experts dont ils déterminent la mission consultative.»

§ 14. À l'article 23, § 4, de la même loi, les mots «aux rapporteurs et» sont insérés entre les mots «prêter leur concours» et les mots «aux agents mandatés du Service de la concurrence».

§ 15. À l'article 23, § 5, de la même loi, les mots «les rapporteurs et» sont insérés entre les mots «leur mission d'instruction» et les mots «les agents du Service de la concurrence se conforment».

Art. 12

Une section IV*bis*, contenant un article 24 remplaçant l'actuel article 24 et rédigé comme suit, est insérée au chapitre III de la même loi:

«Section IV*bis*

*Règles d'instruction spécifiques aux pratiques restrictives de concurrence*

Art. 24. — § 1er. Les demandes et les plaintes relatives aux pratiques restrictives de concurrence sont introduites devant le Conseil de la concurrence qui les transmet au corps des rapporteurs pour instruction.

§ 2. S'il conclut à l'irrecevabilité ou au non-fondement des plaintes ou demandes, le rapporteur soumet au Conseil une proposition motivée de classement. Si le Conseil l'estime opportun, le rapporteur notifie sa proposition au plaignant en lui indiquant qu'il peut consulter le dossier au secrétariat, en obtenir copie contre paiement et déposer des observations écrites auprès du Conseil.

Le président du Conseil de la concurrence peut refuser, d'initiative ou à la demande des entreprises intéressées, la communication des pièces dont la communication porterait atteinte au secret des affaires. Dans ce cas, ces pièces sont retirées du dossier.

Par dérogation à l'alinéa précédent, le président du Conseil ne retire pas la pièce du dossier s'il estime

eerste lid bedoelde personeelsleden bovendien houder zijn van een specifiek opdrachtsbevel afgeleverd door het korps verslaggevers bedoeld in artikel 14, § 2. Dit bevel vermeldt het voorwerp en het doel van hun opdracht.»

§ 13. Het laatste lid van artikel 23, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De verslaggevers kunnen deskundigen aanstellen wier raadgevende opdracht zij bepalen.»

§ 14. In artikel 23, § 4, van dezelfde wet worden de woorden «de verslaggevers en» ingevoegd tussen de woorden «de openbare besturen» en de woorden «de gemandateerde personeelsleden van de Dienst voor de Mededinging».

§ 15. In artikel 23, § 5, van dezelfde wet worden de woorden «de verslaggevers en» ingevoegd tussen de woorden «hun onderzoeksbevoegdheid houden» en de woorden «de personeelsleden van de Dienst voor de Mededinging».

Art. 12

In hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een afdeling IV*bis* ingevoegd, bevattend een artikel 24 ter vervanging van het bestaande artikel 24 en luidend als volgt:

«Afdeling IV*bis*

*Specifieke onderzoeksregels betreffende restrictieve mededingingspraktijken*

Art. 24. — § 1. De verzoeken en de klachten betreffende de restrictieve mededingingspraktijken worden ingediend bij de Raad voor de Mededinging, die ze voor onderzoek aan het korps verslaggevers overzendt.

§ 2. Indien de verslaggever tot het besluit komt dat de klachten of verzoeken niet ontvankelijk of ongegrond zijn, legt hij aan de Raad een gemotiveerd voorstel tot sepot voor. Indien de Raad het wenselijk acht, maakt de verslaggever zijn voorstel bekend aan de indiener van de klacht en deelt hij hem mee dat hij het dossier op het secretariaat kan raadplegen, tegen betaling een kopie ervan kan krijgen en schriftelijke opmerkingen kan neerleggen bij de Raad.

De voorzitter van de Raad voor de Mededinging kan, op eigen initiatief of op verzoek van de belanghebbende ondernemingen, de mededeling van stukken weigeren indien dit het zakengeheim zou schenden. In dat geval worden deze stukken uit het dossier verwijderd.

In afwijking van het vorige lid verwijdert de voorzitter van de Raad het stuk niet uit het dossier indien

qu'elle est nécessaire à la décision et que sa divulgation entraîne un inconvénient inférieur à celui qui résulterait de l'atteinte à la concurrence.

Le refus du président du Conseil de retirer des pièces du dossier fait l'objet d'une décision motivée dans laquelle le président du Conseil explique pourquoi il estime que les pièces sont nécessaires à la décision et que leur divulgation entraînerait un inconvénient inférieur à celui qui résulterait de l'atteinte à la concurrence et pourquoi il estime ne pas devoir reconnaître le caractère confidentiel des pièces.

Le secrétaire du Conseil informe les entreprises intéressées de cette décision motivée.

Le président du Conseil peut, dans tous les cas, demander aux parties ou aux rapporteurs une version non confidentielle des pièces dont la communication porterait atteinte au secret des affaires.

La décision du Conseil de la concurrence quant au fond ne peut être fondée sur les pièces retirées du dossier.

Si le Conseil suit la proposition de classement, il classe le dossier. Si le Conseil ne suit pas la proposition de classement, il renvoie l'affaire au rapporteur, qui poursuit l'instruction.

§ 3. Au terme de l'instruction et avant la communication du rapport aux intéressés, le rapporteur soumet au Conseil son rapport. Ce rapport comprend le rapport d'instruction, une proposition d'énoncé des griefs et une proposition de décision.

Le rapport comprend également une proposition motivée de réglementation au sens du deuxième alinéa de l'article 28, § 1er, si le rapporteur estime que les faits concrets nécessitent une réglementation générale.

§ 4. Si le Conseil estime que d'autres griefs que ceux retenus par le rapporteur doivent faire l'objet d'un examen, le rapporteur les examine, et procède, s'il y a lieu, à une instruction complémentaire. Il complète son rapport et le dépose au Conseil.»

hij meent dat het noodzakelijk is voor de beslissing en dat de mededeling ervan een kleiner nadeel met zich brengt dan het nadeel dat zou voortvloeien uit een aantasting van de mededinging.

De weigering van de voorzitter van de Raad om stukken uit het dossier te verwijderen maakt het voorwerp uit van een met redenen omklede beslissing, waarin de voorzitter van de Raad uiteenzet waarom hij meent dat de stukken noodzakelijk zijn voor de beslissing, waarom de mededeling ervan een nadeel met zich meebrengt dat kleiner is dan het nadeel dat zou voortvloeien uit een aantasting van de mededinging en waarom hij meent de vertrouwelijke aard van de stukken niet te moeten erkennen.

Deze met redenen omklede beslissing wordt door de secretaris van de Raad ter kennis gebracht van de belanghebbende ondernemingen.

De voorzitter van de Raad kan, in alle gevallen, aan de partijen of aan de verslaggevers een niet-vertrouwelijke versie vragen van de stukken waarvan de mededeling het zakengeheim zou schenden.

De beslissing van de Raad voor de Mededinging over de grond van de zaak, kan niet steunen op zijn stukken die uit het dossier verwijderd.

Indien de Raad het voorstel tot sepot volgt, seponeert hij het dossier. Indien de Raad het voorstel tot sepot niet volgt, stuurt hij het dossier terug naar de verslaggever, die het onderzoek voortzet.

§ 3. Op het einde van het onderzoek en vóór de mededeling van het verslag aan de betrokkenen, legt de verslaggever zijn verslag voor aan de Raad. Dit verslag omvat het onderzoeksverslag, een voorstel van opsomming van de punten van bezwaar en een voorstel tot beslissing.

Het verslag omvat eveneens een gemotiveerd voorstel tot reglementering zoals bepaald in het tweede lid van artikel 28, § 1, indien de verslaggever meent dat de concrete feiten een algemene reglementering noodzaken.

§ 4. Indien de Raad van oordeel is dat andere punten van bezwaar dan die welke de verslaggever in aanmerking neemt moeten worden onderzocht, onderzoekt de verslaggever die en gaat hij, indien nodig, over tot een bijkomend onderzoek. Hij vult zijn verslag aan en legt het neer bij de Raad.»

Art. 13

§ 1er. À l'article 25, § 1er, de la même loi, les mots «le Service de la concurrence» sont remplacés par les mots «le Service de la concurrence et le corps des rapporteurs».

§ 2. À l'article 25, § 2, de la même loi, les mots «le Service de la concurrence» sont remplacés par les

Art. 13

§ 1. In artikel 25, § 1, van dezelfde wet worden de woorden «de Dienst voor de Mededinging» vervangen door de woorden «de Dienst voor de Mededinging en het korps verslaggevers».

§ 2. In artikel 25, § 2, van dezelfde wet worden de woorden «de Dienst voor de Mededinging» vervan-

mots « le Service de la concurrence et le corps des rapporteurs ».

Art. 14

L'article 26 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 26. — Le Service de la concurrence peut, d'office ou à la demande du ministre ou du président du Conseil de la concurrence, procéder ou faire procéder à des enquêtes générales ou sectorielles s'il y a des indices sérieux de l'existence de pratiques prohibées par les articles 2, § 1er, et 3. Les dispositions de l'article 23 sont applicables par analogie, à l'exception des alinéas 5 à 8 du § 3. »

Art. 15

L'intitulé de la section 5 du chapitre III de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Décision en matière de pratiques restrictives ».

Art. 16

§ 1er. L'article 27, § 1er, alinéa 1er, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Après le dépôt du rapport visé à l'article 24, § 3 ou § 4, le rapporteur en avise les entreprises dont l'activité a fait l'objet de l'instruction, ainsi que le plaignant si le Conseil le juge approprié, et leur en envoie copie au moins un mois avant la date de l'audience au cours de laquelle le Conseil procédera à l'examen de l'affaire. Il porte à leur connaissance qu'ils peuvent consulter le dossier au secrétariat du Conseil de la concurrence et en obtenir copie contre paiement.

Le président du Conseil de la concurrence peut refuser, d'initiative ou à la demande des entreprises intéressées, la communication des pièces dont la communication porterait atteinte au secret des affaires. Dans ce cas, ces pièces sont retirées du dossier.

Par dérogation à l'alinéa précédent, le président du Conseil peut ne pas retirer la pièce du dossier s'il estime qu'elle est nécessaire à la décision et que sa divulgation entraîne un inconvénient inférieur à celui qui résulterait de l'atteinte à la concurrence.

Le président du Conseil peut, dans tous les cas, demander aux parties ou aux rapporteurs une version non confidentielle des pièces dont la communication porterait atteinte au secret des affaires.

gen door de woorden « de Dienst voor de Mededinging en het korps verslaggevers ».

Art. 14

Artikel 26 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 26. — De Dienst voor de Mededinging kan, ambtshalve of op verzoek van de minister of van de voorzitter van de Raad voor de Mededinging, algemene of sectoriële onderzoeken instellen of doen instellen indien er ernstige aanwijzingen zijn van het bestaan van door de artikelen 2, § 1, en 3 verboden praktijken. De bepalingen van artikel 23 zijn van overeenkomstige toepassing, uitgezonderd de leden 5 tot 8 van § 3. »

Art. 15

Het opschrift van afdeling 5 van hoofdstuk III van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Beslissing inzake restrictieve praktijken ».

Art. 16

§ 1. Artikel 27, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Na het neerleggen van het in artikel 24, § 3 of § 4, bedoelde verslag, brengt de verslaggever de ondernemingen op wier activiteit het onderzoek betrekking had hiervan op de hoogte, evenals de indiener van de klacht zo de Raad dit aangewezen acht, en stuurt hen een kopie ten minste één maand vóór de datum van de zitting waarop de Raad de zaak zal onderzoeken. Hij brengt hen ter kennis dat zij op het secretariaat van de Raad voor de Mededinging inzage kunnen nemen van het dossier en tegen betaling een kopie ervan kunnen krijgen.

De voorzitter van de Raad voor de Mededinging kan, op eigen initiatief of op verzoek van de belanghebbende ondernemingen, de mededeling van stukken weigeren indien dit het zakengeheim zou schenden. In dat geval worden deze stukken uit het dossier verwijderd.

In afwijking van het vorige lid kan de voorzitter van de Raad beslissen het stuk niet uit het dossier te verwijderen indien hij meent dat het noodzakelijk is voor de beslissing en dat de mededeling ervan een kleiner nadeel met zich brengt dan het nadeel dat zou voortvloeien uit een aantasting van de mededinging.

De voorzitter van de Raad kan, in alle gevallen, aan de partijen of aan de verslaggevers een niet-vertrouwelijke versie vragen van de stukken waarvan de mededeling het zakengeheim zou schenden.

La décision du Conseil de la concurrence quant au fond ne peut être fondée sur les pièces retirées du dossier.

Les parties déposent leurs observations écrites au Conseil. »

§ 2. À l'article 27, § 2, alinéa 1er, de la même loi, les mots « ou la concentration » sont abrogés.

§ 3. L'article 27, § 2, alinéa 3, de la même loi est complété par la disposition suivante :

« Dans les secteurs économiques placés sous le contrôle ou la surveillance d'un organisme public ou autre institution publique spécifique, ces organismes ou institutions sont à considérer comme justifiant d'un intérêt suffisant.

Dans tous les cas, le ministre est à considérer comme justifiant d'un intérêt suffisant. »

§ 4. L'article 27, § 2, alinéa 4, de la même loi est abrogé.

§ 5. L'article 27, § 2, alinéa 6, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Le Conseil de la concurrence peut demander au rapporteur de déposer un rapport complémentaire, en précisant les éléments sur lesquels il doit porter. Le rapporteur réalise, le cas échéant, un complément d'instruction à cet égard. Le rapport est communiqué aux parties par le rapporteur et déposé devant le Conseil de la concurrence.

Le rapporteur fait valoir ses observations sur les éventuelles observations écrites déposées par les parties après le dépôt du rapport. »

Art. 17

§ 1er. L'article 28, § 1er, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Le Roi peut, après consultation du Conseil de la concurrence et de la Commission de la concurrence, déclarer par arrêté que l'article 2, § 1er, n'est pas applicable à des catégories d'accords, de décisions et de pratiques concertées.

Le Roi peut également prendre un tel arrêté à la demande du Conseil de la concurrence. Il le fait notamment s'il reçoit une proposition motivée de réglementation d'un rapporteur. Le Roi demande l'avis du Conseil de la concurrence.

Le Service ou, dans le cas visé à l'article 24, § 3, le rapporteur, soumet au Conseil pour avis, au terme de l'instruction, un rapport contenant la proposition de règlement par arrêté royal.

De beslissing van de Raad voor de Mededinging over de grond van de zaak kan niet steunen op die stukken die uit het dossier zijn verwijderd.

De partijen dienen hun schriftelijke opmerkingen in bij de Raad. »

§ 2. In artikel 27, § 2, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « of concentratie » opgeheven.

§ 3. Artikel 27, § 2, derde lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Voor de economische sectoren die onder de controle of het toezicht van een openbare instelling of een andere geëigende overheidsinstelling zijn geplaatst, worden deze instellingen of overheidslichamen geacht een voldoende belang te hebben.

In alle gevallen wordt de minister geacht een voldoende belang te hebben. »

§ 4. Artikel 27, § 2, vierde lid, van dezelfde wet wordt opgeheven.

§ 5. Artikel 27, § 2, zesde lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De Raad voor de Mededinging kan de verslaggever vragen een bijkomend verslag in te dienen en verduidelijkt de elementen waarop dit verslag moet slaan. De verslaggever verricht daaromtrent, in voorkomend geval, een bijkomend onderzoek. Het verslag wordt aan de partijen meegedeeld door de verslaggever en ingediend bij de Raad voor de Mededinging.

De verslaggever brengt zijn opmerkingen aan op de eventuele schriftelijke opmerkingen die door de partijen ingediend zijn na het indienen van het verslag. »

Art. 17

§ 1. Artikel 28, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De Koning kan, na raadpleging van de Raad voor de Mededinging en van de Commissie voor de Mededinging, bij besluit verklaren dat artikel 2, § 1, niet van toepassing is op categorieën overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde praktijken.

De Koning kan een dergelijk besluit ook uitvaardigen op verzoek van de Raad voor de Mededinging. De Raad doet dit onder meer bij ontvangst van een gemotiveerd voorstel tot reglementering van een verslaggever. De Koning vraagt de Raad voor de Mededinging om advies.

De Dienst of, in het geval bedoeld in artikel 24, § 3, de verslaggever, legt, na afloop van het onderzoek, aan de Raad ter advies een verslag voor, dat het voorstel tot regeling bij koninklijk besluit bevat.

L'arrêté est motivé. Il est délibéré en Conseil des ministres lorsqu'il s'écarte de l'avis ou de la demande du Conseil de la concurrence. »

§ 2. A l'article 28, § 2, de la même loi, les mots « arrêté ministériel » sont remplacés par les mots « arrêté royal ».

Art. 18

À l'article 32 de la même loi, les mots « ou en vertu de la présente loi » sont insérés entre le mot « européenne » et les mots « , le Conseil ».

Art. 19

Une section V*bis*, contenant les articles 32*bis* et 32*ter* et rédigée comme suit, est insérée au chapitre III de la même loi :

« Section V*bis*

*Instruction en matière de concentration*

*Art. 32bis*. — § 1er. Le Conseil de la concurrence transmet sans délai au corps des rapporteurs pour instruction les notifications de concentrations faites en vertu de l'article 12. Le rapporteur désigné par le corps des rapporteurs procède à l'instruction de l'affaire dès réception de la notification visée à l'article 12 ou, si les renseignements à fournir sont incomplets, dès réception des renseignements complets.

§ 2. Le rapporteur soumet le dossier ainsi que son rapport motivé au Conseil de la concurrence. Le rapport motivé contient les éléments permettant au Conseil de la concurrence de formuler un avis détaillé.

§ 3. Le rapporteur envoie, quinze jours au moins avant la date de l'audience au cours de laquelle le conseil procédera à l'examen de l'affaire, une copie de son rapport aux entreprises dont la concentration a fait l'objet de l'instruction ainsi qu'aux représentants des organisations les plus représentatives des travailleurs de ces entreprises ou ceux qu'ils désignent; il porte à leur connaissance qu'elles peuvent consulter le dossier au secrétariat et en prendre copie contre paiement.

Art. 32*ter*. — § 1er. En tant que juridiction administrative, le Conseil de la concurrence a une compétence d'avis en matière de concentrations. Ses avis doivent

Het besluit wordt met redenen omkleed. Het wordt in de Ministerraad overlegd, wanneer het afwijkt van het advies of het verzoek van de Raad voor de Mededinging. »

§ 2. In artikel 28, § 2, van dezelfde wet, worden de woorden « ministerieel besluit » vervangen door de woorden « koninklijk besluit ».

Art. 18

In artikel 32, van dezelfde wet worden de woorden « of krachtens deze wet » ingevoegd tussen het woord « Gemeenschap » en de woorden « , stelt de Raad ».

Art. 19

In hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een afdeling V*bis* ingevoegd, bevattende de artikelen 32*bis* en 32*ter* en luidend als volgt :

« Afdeling V*bis*

*Onderzoek inzake concentratie*

Art. 32*bis*. — § 1. De Raad voor de Mededinging zendt de aanmeldingen van concentraties gedaan krachtens artikel 12 onverwijld voor onderzoek over aan het korps verslaggevers. De door het korps verslaggevers aangewezen verslaggever stelt het onderzoek van de zaak in zodra hij de aanmelding bedoeld in artikel 12 heeft ontvangen of, indien de te verstrekken inlichtingen onvolledig zijn, zodra hij de volledige inlichtingen heeft ontvangen.

§ 2. De verslaggever legt het dossier evenals zijn met redenen omkleed verslag voor aan de Raad voor de Mededinging. Het met redenen omkleed verslag omvat de relevante elementen om de Raad voor de Mededinging in staat te stellen een omstandig advies te formuleren.

§ 3. De verslaggever stuurt, ten minste 15 dagen vóór de datum van de zitting tijdens welke de Raad zal overgaan tot het onderzoek van de zaak, een kopie van zijn verslag aan de ondernemingen op wier concentratie het onderzoek betrekking had, alsmede aan de vertegenwoordigers van de meest representatieve organisaties van werknemers van deze ondernemingen of aan degenen die zij aanwijzen; hij brengt hen ter kennis dat zij op het secretariaat inzage kunnen nemen van het dossier en tegen betaling een kopie ervan kunnen krijgen.

Art. 32*ter*. — § 1. De Raad voor de Mededinging heeft als administratief rechtscollege een adviserende bevoegdheid inzake concentraties. Het te verstrekken

être motivés, suffisamment détaillés et contenir une proposition de décision.

§ 2. Le président du Conseil de la concurrence peut refuser, d'initiative ou à la demande des entreprises intéressées, la communication des pièces dont la communication porterait atteinte au secret des affaires. Dans ce cas, ces pièces sont retirées du dossier.

Par dérogation à l'alinéa précédent, le président du Conseil peut ne pas retirer la pièce du dossier s'il estime qu'elle est nécessaire à la décision et que sa divulgation entraîne un inconvénient inférieur à celui qui résulterait de l'atteinte à la concurrence.

Le refus du président du Conseil de retirer des pièces du dossier fait l'objet d'une décision motivée dans laquelle le président du Conseil explique pourquoi il estime que les pièces sont nécessaires à la décision et que leur divulgation entraînerait un inconvénient inférieur à celui qui résulterait de l'atteinte à la concurrence et pourquoi il estime ne pas devoir reconnaître le caractère confidentiel des pièces.

Le secrétaire du Conseil informe les entreprises intéressées de cette décision motivée.

Le président du Conseil peut, dans tous les cas, demander aux parties ou aux rapporteurs une version non confidentielle des pièces dont la communication porterait atteinte au secret des affaires.

Pour ce qui est du fond, l'avis contenant la proposition de décision qui est émis par le Conseil de la concurrence ne peut pas être fondé sur les pièces retirées du dossier. »

Art. 20

Une section V*ter*, contenant l'article 32*quater* et rédigée comme suit, est insérée au chapitre III de la même loi :

« Section V*ter*

*Décision en matière de concentration*

Art. 32*quater*. — § 1er. Le Conseil instruit chaque affaire à l'audience. Il entend les entreprises parties à la concentration.

Quand il l'estime nécessaire, le Conseil entend toute personne physique ou morale.

§ 2. Si des personnes physiques ou morales, justifiant d'un intérêt suffisant, demandent à être entendues, il est fait droit à leur demande.

advies moet gemotiveerd zijn, voldoende omstandig zijn en een voorstel tot beslissing bevatten.

§ 2. De voorzitter van de Raad voor de Mededinging kan, op eigen initiatief of op verzoek van de belanghebbende ondernemingen, de mededeling van de stukken weigeren indien dit het zakengeheim zou schenden. In dat geval worden deze stukken uit het dossier verwijderd.

In afwijking van het vorige lid kan de voorzitter van de Raad beslissen het stuk niet uit het dossier te verwijderen indien hij meent dat het noodzakelijk is voor de beslissing en dat de mededeling ervan een kleiner nadeel met zich brengt dan het nadeel dat zou voortvloeien uit een aantasting van de mededinging.

De weigering van de voorzitter van de Raad om stukken uit het dossier te verwijderen maakt het voorwerp uit van een met redenen omklede beslissing, waarin de voorzitter van de Raad uiteenzet waarom hij meent dat de stukken noodzakelijk zijn voor de beslissing, waarom de mededeling ervan een nadeel met zich meebrengt dat kleiner is dan het nadeel dat zou voortvloeien uit een aantasting van de mededinging en waarom hij meent de vertrouwelijke aard van de stukken niet te moeten erkennen.

Deze met redenen omklede beslissing wordt door de secretaris van de Raad ter kennis gebracht van de belanghebbende ondernemingen.

De voorzitter van de Raad kan, in alle gevallen, aan de partijen of aan de verslaggevers een niet-vertrouwelijke versie vragen van de stukken waarvan de mededeling het zakengeheim zou schenden.

Het advies met het voorstel tot beslissing van de Raad voor de Mededinging over de grond van de zaak kan niet steunen op de stukken die uit het dossier zijn verwijderd. »

Art. 20

In hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een afdeling V*ter* ingevoegd, bevattende het artikel 32*quater* en luidend als volgt :

« Afdeling V*ter*

*Beslissing inzake concentratie*

Art. 32*quater*. — § 1. De Raad behandelt elke zaak ter zitting. Hij hoort de ondernemingen die aan de concentratie deelnemen.

Indien hij het nodig acht, hoort de Raad elke natuurlijke persoon of rechtspersoon.

§ 2. Indien natuurlijke personen of rechtspersonen, die een voldoende belang rechtvaardigen, vragen om gehoord te worden, wordt aan hun vraag tegemoet gekomen.

Dans les secteurs économiques placés sous le contrôle ou la surveillance d'un organisme public ou une autre institution publique spécifique, ces organismes ou institutions sont à considérer comme justifiant d'un intérêt suffisant.

Les membres des organes d'administration ou de direction des entreprises participant à la concentration, ainsi que les représentants des organisations les plus représentatives des travailleurs de ces entreprises, ou ceux qu'ils désignent, sont à considérer comme justifiant d'un intérêt suffisant. Dans ce cas, l'accès au dossier leur est ouvert conformément aux dispositions de l'article 32*bis*, § 3.

Le ministre peut adresser au conseil une note dans laquelle il expose les éléments du dossier concerné qui ont trait à la politique générale ainsi que ceux qui sont susceptibles d'influencer la politique générale en matière de concurrence économique. Le dépôt de cette note ne lui confère pas la qualité de partie à la cause.

Le défaut de comparution des parties convoquées ou de leur mandataire n'affecte pas la validité de la procédure.

§ 3. Le Roi fixe les règles de la procédure devant le Conseil ainsi que les conditions d'obtention de copies. »

Art. 21

§ 1er. L'article 33, § 1er, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Lorsque l'instruction a eu trait à une concentration, le Conseil de la concurrence peut, par la voie d'un avis motivé, constater :

1. soit que la concentration tombe dans le champ d'application de la présente loi;

2. soit que la concentration ne tombe pas dans le champ d'application de la présente loi. »

§ 2. L'article 33, § 2, de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« § 2.1. Si le ministre ou le Conseil des ministres constate que la concentration tombe dans le champ d'application de la présente loi, le Conseil de la concurrence peut, par un avis circonstancié et motivé :

*a)* soit proposer que la concentration soit déclarée admissible. Les parties notifiantes peuvent, jusqu'au moment où le ministre ou, selon les cas, le Conseil des ministres, a pris sa décision, modifier les conditions de la concentration. Dans ce cas, la décision d'admissibilité porte sur la concentration ainsi modifiée. Lorsque les entreprises concernées contrôlent ensemble moins de 25 % du marché concerné, la concentration est déclarée admissible;

Voor de economische sectoren die onder de controle of het toezicht van een geëigende openbare instelling of ander overheidslichaam zijn geplaatst, worden deze instellingen of overheidslichamen geacht een voldoende belang te hebben.

De leden van de bestuursorganen of van de directieorganen van de ondernemingen die deelnemen aan de concentratie, evenals de vertegenwoordigers van de meest representatieve werknemersorganisaties van deze ondernemingen, of de personen die zij aanwijzen worden geacht een voldoende belang te hebben. In dat geval krijgen zij toegang tot het dossier overeenkomstig de bepalingen van artikel 32*bis*, § 3.

De minister kan aan de raad een nota richten waarbij hij in de betrokken zaak de elementen aanduidt die het algemeen beleid aangaan, alsook die welke het algemeen beleid inzake economische mededinging kunnen beïnvloeden. Het indienen van deze nota verleent hem niet de hoedanigheid van partij in de zaak.

Het niet-verschijnen van de opgeroepen partijen of van hun gemachtigde doet geen afbreuk aan de geldigheid van de procedure.

§ 3. De Koning bepaalt de regels van de procedure voor de Raad evenals de voorwaarden voor het verkrijgen van kopieën. »

Art. 21

§ 1. Artikel 33, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Indien het onderzoek betrekking had op een concentratie, kan de Raad voor de Mededinging, bij een met redenen omkleed advies, vaststellen dat :

1. de concentratie binnen het toepassingsgebied valt van deze wet;

2. de concentratie niet binnen het toepassingsgebied valt van deze wet. »

§ 2. Artikel 33, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« § 2.1. Indien de minister of de Ministerraad vaststelt dat de concentratie binnen het toepassingsgebied van deze wet valt, kan de Raad voor de Mededinging bij een omstandig en met redenen omkleed advies :

*a)* hetzij voorstellen dat de concentratie toelaatbaar wordt verklaard. De aanmeldende partijen kunnen, tot op het ogenblik dat de minister of, naargelang het geval, de Ministerraad een beslissing heeft genomen, de voorwaarden van de concentratie wijzigen. In dat geval slaat de beslissing van toelaatbaarheid op de aldus gewijzigde concentratie. Wanneer de betrokken ondernemingen samen minder dan 25 % van de betrokken markt controleren, wordt de concentratie toelaatbaar verklaard;

*b)* soit constater qu'il y a des doutes sérieux à propos de l'admissibilité de la concentration et décider d'engager la procédure prévue à l'article 34.

La décision sur la concentration notifiée est prise par le ministre si elle suit la proposition de décision contenue dans l'avis du Conseil de la concurrence. La décision est prise par le Conseil des ministres si elle s'écarte de la proposition de décision contenue dans l'avis du Conseil de la concurrence.

Le ministre peut se faire représenter, dans le cadre de la procédure de décision en matière de concentration, par les fonctionnaires qu'il désigne. Le fait de représenter le ministre dans le cadre de la procédure décisionnelle est incompatible avec l'exercice d'activités d'enquête en qualité de rapporteur ou de fonctionnaire du Service de la concurrence ou avec l'accomplissement d'un quelconque acte d'enquête en qualité d'expert.

Toute personne peut déposer ses observations écrites auprès du ministre ou de son représentant. Les dispositions des §§ 2 et 3 de l'article 32*quater*, à l'exception de l'alinéa 2 du § 2, sont applicables à la procédure de décision en matière de concentrations.

2. Les avis du Conseil visés au point 1 ci-dessus doivent être donnés, en application des dispositions de l'article 32*ter*, § 1er, dans un délai maximum de quarante-cinq jours.

Le rapporteur dépose son rapport dans un délai maximum d'un mois. Ces délais courent à partir du lendemain du jour de la réception de la notification ou, si les renseignements à fournir lors de la notification sont incomplets, à partir du lendemain du jour de la réception des renseignements complets.

3. La concentration est réputée faire l'objet d'un avis favorable lorsque le Conseil de la concurrence n'a pas rendu son avis dans le délai de deux mois. Le ministre ou le Conseil des ministres prend la décision dans les quinze jours qui suivent l'avis du Conseil de la concurrence, ou, en l'absence d'avis, dans les quinze jours qui suivent l'expiration du délai de deux mois. En l'absence de décision à l'expiration du délai de quinze jours, la concentration est réputée admissible.»

§ 3. À l'article 33, § 3, alinéa 1er, de la même loi, les mots «au § 2.2, *c)*» sont remplacés par les mots «au § 2.1, *c)*».

§ 4. L'article 33, § 3, alinéa 3, de la même loi est complété par la disposition suivante:

«La décision d'admissibilité visée au présent alinéa peut être assortie de conditions et obligations.»

*b)* hetzij vaststellen dat er ernstige twijfels bestaan omtrent de toelaatbaarheid van de concentratie en beslissen de procedure bepaald in artikel 34 in te zetten.

De beslissing over de aangemelde concentratie wordt genomen door de minister zo zij het beslissingsvoorstel volgt dat vervat is in het advies van de Raad voor de mededinging. De beslissing wordt genomen door de Ministerraad zo zij afwijkt van het beslissingsvoorstel dat vervat is in het advies van de Raad voor de Mededinging.

De minister kan zich laten vertegenwoordigen in de beslissingsprocedure inzake concentratie-aangelegenheden door de door hem aangewezen ambtenaren. Het vertegenwoordigen van de minister in de beslissingsprocedure is onverenigbaar met onderzoeksactiviteiten als verslaggever of als ambtenaar van de Dienst voor de Mededinging of met welke onderzoeksdaad als deskundige dan ook.

Elke persoon kan zijn schriftelijke opmerkingen bij de minister of zijn vertegenwoordiger indienen. De bepalingen van de §§ 2 en 3 van artikel 32*quater*, met uitzondering van lid 2 van § 2, zijn van toepassing op de beslissingsprocedure inzake concentraties.

2. De adviezen van de Raad bedoeld in punt 1 hierboven, moeten overeenkomstig de bepalingen van artikel 32*ter*, § 1, binnen een maximumtermijn van vijfenveertig dagen verstrekt worden.

De verslaggever dient zijn verslag in binnen een termijn van ten hoogste een maand. Deze termijnen lopen vanaf de dag volgend op de dag van de ontvangst van de aanmelding of, wanneer de inlichtingen die bij de aanmelding moeten worden verstrekt onvolledig zijn, vanaf de dag volgend op de dag van de ontvangst van de volledige inlichtingen.

3. De concentratie wordt geacht een gunstig advies te hebben gekregen wanneer de Raad voor de Mededinging zijn advies niet heeft uitgebracht binnen de termijn van twee maanden. De minister of de Ministerraad neemt de beslissing binnen vijftien dagen die volgen op het advies van de Raad voor de Mededinging of, bij ontstentenis van een advies, binnen vijftien dagen die volgen op het verstrijken van de termijn van twee maanden. Bij ontstentenis van beslissing na het verstrijken van de termijn van vijftien dagen, wordt de concentratie toelaatbaar geacht.»

§ 3. In artikel 33, § 3, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden «§ 2.2, *c)*» vervangen door de woorden «§ 2.1, *c)*».

§ 4. Artikel 33, § 3, lid 3, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling:

«Aan de beslissing tot toelaatbaarheid bedoeld in dit lid kunnen voorwaarden en verplichtingen worden gekoppeld.»

§ 5. L'article 33, § 5, de la même loi est complété par la disposition suivante :

« Le délai visé au § 3 du présent article ne peut être prorogé qu'à la demande expresse des parties et au maximum pour la durée que celles-ci proposent. »

§ 5. Artikel 33, § 5, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De termijn bedoeld in § 3 van dit artikel kan niet worden verlengd tenzij op uitdrukkelijk verzoek van de partijen en ten hoogste voor de duur die zij voorstellen. »

Art. 22

L'article 34 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 34. — § 1er. Si, conformément à l'article 33, § 2.1, *b)*, le Conseil de la concurrence décide d'engager la procédure, le rapporteur dépose un rapport complémentaire au Conseil de la concurrence.

Après réception de ce rapport, le conseil en envoie une copie aux parties, conformément à l'article 27, § 1er.

L'avis circonstancié et motivé du Conseil contenant une proposition de décision relative à la question de l'admissibilité ou non de la concentration notifiée, doit être formulé dans les 60 jours au plus de la décision d'engager une procédure. La proposition de décision sur l'admissibilité, visée au présent paragraphe, peut être assortie de conditions et de charges.

La concentration est réputée faire l'objet d'un avis favorable lorsque le Conseil de la concurrence n'a pas rendu son avis dans le délai de deux mois.

§ 2. Lorsque le Conseil de la concurrence formule, dans son avis, une proposition de décision constatant que la concentration n'est pas admissible, il propose également d'ordonner, en vue du rétablissement d'une concurrence effective, la scission des entreprises ou des actifs groupés, la fin du contrôle en commun, ou toute autre mesure appropriée.

§ 3. Le délai visé au § 1er du présent article ne peut être prorogé qu'à la demande expresse des parties et, au maximum, pour la durée qu'elles proposent.

§ 4. Le Roi détermine les modalités d'introduction et de traitement de la demande auprès du ministre.

§ 5. Dans un délai de 30 jours à compter du lendemain du jour de la réception de la demande par le ministre, celui-ci ou, le cas échéant, le Conseil des ministres prend une décision en la matière, conformé-

Art. 22

Artikel 34 van de dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 34. — § 1. Indien, overeenkomstig artikel 33, § 2.1, *b)*, de Raad voor de Mededinging beslist de procedure in te zetten, dient de verslaggever een bijkomend verslag in bij de Raad voor de Mededinging.

Na ontvangst van dit verslag stuurt de Raad een kopie ervan aan de partijen, overeenkomstig artikel 27, § 1.

Het omstandig en gemotiveerd advies van de Raad, bevattende een voorstel tot beslissing, over de toelaatbaarheid of de niet-toelaatbaarheid van de aangemelde concentratie moet worden geformuleerd binnen een maximumtermijn van 60 dagen te rekenen van de datum waarop beslist is een procedure te beginnen. Aan het voorstel tot beslissing over de toelaatbaarheid bedoeld in deze paragraaf kunnen voorwaarden en verplichtingen worden gekoppeld.

De concentratie wordt geacht een gunstig advies te heben gekregen wanneer de Raad voor de Mededinging zijn advies niet heeft uitgebracht binnen de termijn van twee maanden.

§ 2. Wanneer de Raad voor de Mededinging in zijn advies een voorstel tot beslissing formuleert, vaststellende dat de concentratie niet toelaatbaar is, doet de Raad tevens een voorstel om, met het oog op het herstellen van de daadwerkelijke mededinging, de splitsing van de gegroepeerde ondernemingen of activa te bevelen, het stopzetten van de gemeenschappelijke zeggenschap te bevelen, of elke andere geëigende maatregel te bevelen.

§ 3. De termijn bedoeld in § 1 van dit artikel kan niet verlengd worden tenzij op uitdrukkelijk verzoek van de partijen en ten hoogste voor de duur die zij voorstellen.

§ 4. De Koning bepaalt de wijze waarop het verzoek bij de minister wordt ingediend en behandeld.

§ 5. Binnen een termijn van 30 dagen te rekenen van de dag volgend op de dag van ontvangst van het verzoek door de minister, neemt de minister of, in voorkomend geval, de Ministerraad een beslissing terzake

ment à l'article 33, § 2. À défaut de décision dans ce délai, la concentration est réputée admissible.

Dans le cadre de cette procédure de décision, le ministre a les mêmes compétences en matière de retrait de pièces que celles du président du Conseil de la concurrence, visées à l'article 32*ter*, § 2. La décision du ministre ou, le cas échéant, du Conseil des ministres, ne peut pas se fonder sur les pièces qui ont été retirées du dossier.

À défaut d'avis au sens du § 1er, du présent article, dans les cinq jours suivant l'expiration du délai prévu audit § 1er, d'une part, et dans les cinq jours suivant la réception par le ministre de l'avis prévu au § 1er du présent article, d'autre part, le ministre ou son représentant informe, par lettre recommandée, les entreprises dont la concentration en est l'objet, soit que le Conseil n'a pas rendu d'avis, soit que l'avis peut être consulté pendant dix jours ouvrables. Le ministre ou, le cas échéant, le Conseil des ministres, attend que ce délai soit échu avant de former sa décision. »

Art. 23

§ 1er. À l'article 35, § 1er, alinéa 2, de la même loi, les mots « au Service de la concurrence » sont remplacés par les mots « au corps des rapporteurs », les mots « le Service » sont remplacés par les mots « le corps des rapporteurs » et les mots « qui ne peut dépasser quinze jours » sont abrogés.

§ 2. À l'article 35, § 2, de la même loi, supprimer les mots « Dans le délai de quinze jours à partir de la réception du rapport, ».

§ 3. L'article 35, § 3, de la même loi est supprimé.

Art. 24

À l'article 36, § 2, de la même loi, les mots « à l'article 33, § 1er, » sont remplacés par les mots « aux articles 33 et 34 ».

overeenkomstig het bepaalde in artikel 33, § 2. Bij ontstentenis van een beslissing binnen deze termijn wordt de concentratie toelaatbaar geacht.

De minister heeft in deze beslissingsprocedure dezelfde bevoegdheden inzake het verwijderen van stukken als de voorzitter van de Raad voor de Mededinging, zoals vermeld in artikel 32*ter*, § 2. De beslissing van de minister of, in voorkomend geval, de Ministerraad kan niet steunen op de stukken die uit het dossier zijn verwijderd.

Enerzijds bij ontstentenis van een advies bedoeld in § 1 van dit artikel, binnen vijf dagen na het verstrijken van de termijn bedoeld in die § 1, en anderzijds, binnen vijf dagen na ontvangst door de minister van het advies bedoeld in § 1 van dit artikel, stuurt de minister of zijn vertegenwoordiger per aangetekende brief aan de ondernemingen die bij de concentratie betrokken zijn, een bericht dat ofwel de Raad geen advies heeft verstrekt ofwel dat het advies gedurende tien werkdagen ter inzage ligt. De minister of, in voorkomend geval, de Ministerraad wacht het verstrijken van deze termijn af vooraleer tot een besluit over te gaan. »

Art. 23

§ 1. In artikel 35, § 1, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « de Dienst voor de Mededinging » vervangen door de woorden « het korps verslaggevers », worden de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « het korps verslaggevers » en worden de woorden « die vijftien dagen niet mag overschrijden » opgeheven.

§ 2. In artikel 35, § 2, van dezelfde wet worden de woorden « Binnen een termijn van vijftien dagen na ontvangst van het verslag, oordeelt de » vervangen door de woorden « De voorzitter van de Raad voor de Mededinging oordeelt ».

§ 3. Artikel 35, § 3, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 24

In artikel 36, § 2, van dezelfde wet worden de woorden « artikel 33, § 1, » vervangen door de woorden « artikelen 33 en 34 ».

Art. 24*bis*

Dans le texte français, à l'article 40 de la même loi, les mots « sa décision » sont remplacés par les mots « la décision. »

Art. 24*quinquies*

Un article 40*bis (nouveau)*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 40*bis* — § 1er. Une décision du Conseil de la concurrence, prise en application de l'article 36 de la présente loi, est notifiée par le secrétaire du Conseil aux personnes, entreprises et associations d'entreprises qui en sont l'objet. La notification mentionne que la décision est susceptible de recours auprès de la Cour d'appel de Bruxelles. Le délai pour introduire ce recours est de 30 jours à compter de la date de la notification.

§ 2. Une décision du Conseil de la concurrence, prise en application de l'article 37 de la présente loi, est notifiée par le rapporteur aux personnes, entreprises et associations d'entreprises qui en sont l'objet. La notification mentionne que la décision est susceptible de recours auprès de la Cour d'appel de Bruxelles. Le délai pour introduire ce recours est de 30 jours à compter de la date de la notification.

§ 3. Une décision du Conseil de la concurrence prise ou rendue en application des articles 36, § 3, et 38, de la présente loi, peut faire l'objet de la procédure de recours prévue à l'article 43*bis* de la présente loi. »

Art. 25

Une section VII*bis*, contenant un article 41 remplaçant l'actuel article 41 et rédigée comme suit, est insérée au chapitre III de la même loi :

« Section VII*bis*

Publication et notification

Art. 41. — § 1er. Le Conseil de la concurrence communique, dès réception, toute notification de concentration au *Moniteur belge* pour publication par extrait. Cette publication comprend les noms des entreprises qui sont parties à la concentration.

§ 2. Les décisions du Conseil de la concurrence ou de son président, en ce compris celles visées aux

Art. 24*bis*

In de Franse tekst van artikel 40 van dezelfde wet worden de woorden « sa décision » vervangen door de woorden « la décision. »

Art. 24*quinquies*

In dezelfde wet wordt een artikel 40*bis (nieuw)* ingevoegd, luidende als volgt :

« Art. 40*bis* — § 1. Een beslissing van de Raad voor de Mededinging genomen met toepassing van artikel 36 van deze wet, wordt door de secretaris van de Raad ter kennis gebracht van de personen, ondernemingen en ondernemingsverenigingen waarop de beslissing betrekking heeft. De kennisgeving vermeldt dat hoger beroep ingesteld kan worden bij het hof van beroep te Brussel. De termijn voor het instellen van dit beroep bedraagt 30 dagen vanaf de dag van de kennisgeving.

§ 2. Een beslissing van de Raad voor de Mededinging, genomen met toepassing van artikel 37 van deze wet, wordt door de verslaggever ter kennis gebracht van de personen, ondernemingen en ondernemingsverenigingen waarop de beslissing betrekking heeft. De kennisgeving vermeldt dat hoger beroep ingesteld kan worden bij het hof van beroep te Brussel. De termijn voor het instellen van dit beroep bedraagt 30 dagen vanaf de dag van de kennisgeving.

§ 3. Tegen een beslissing van de Raad voor de Mededinging, genomen met toepassing van de artikelen 36, § 3, en 38 van deze wet, kan de beroepsprocedure bepaald in artikel 43*bis* van deze wet worden ingesteld. »

Art. 25

In hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een afdeling VII*bis* ingevoegd, bevattend een artikel 41 ter vervanging van het bestaande artikel 41 en luidend als volgt :

« Afdeling VII*bis*

Bekendmaking en kennisgeving

Art. 41. — § 1. Zodra de Raad voor de Mededinging de aanmelding van een concentratie heeft ontvangen, stuurt hij deze naar het *Belgisch Staatsblad* voor bekendmaking bij uittreksel. Deze bekendmaking omvat de namen van de ondernemingen die deel uitmaken van de concentratie.

§ 2. De beslissingen van de Raad voor de Mededinging of van zijn voorzitter, met inbegrip van de beslis-

sections 5 à 7 du présent chapitre, sont publiées au *Moniteur belge* et sont notifiées par le secrétariat du Conseil de la concurrence aux entreprises dont les activités ont fait l'objet de l'instruction ainsi que, le cas échéant, au plaignant.

Les décisions du ministre visées à l'article 34 de la présente loi sont publiées au *Moniteur belge* et sont notifiées aux parties à la concentration.

Les décisions visées aux articles 33, § 2, et 34, § 4, de la présente loi, y compris les décisions et arrêts visés aux sections 5*ter* et 7 du présent chapitre, ainsi que les avis selon lesquels la concentration est censée, à défaut de décision, être autorisée, sont publiés au *Moniteur belge* et notifiés aux parties qui ont participé à la concentration.

Les décisions visées aux alinéas précédents mentionnent les parties à qui la notification doit être adressée.

Les décisions visées aux alinéas précédents sont communiquées sans délai, sous la forme destinée à la publication au *Moniteur belge*, à la Commission de la concurrence.

Lors de cette publication et de cette communication, il est tenu compte de l'intérêt légitime des entreprises à ce que leurs secrets d'affaires ne soient pas divulgués.

La notification et la publication de la décision du Conseil de la concurrence ou de son président mentionnent que celle-ci est susceptible de recours auprès de la cour d'appel de Bruxelles dans les trente jours à compter de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des décisions visées à l'article 33.

La notification et la publication de la décision du Conseil de la concurrence ou de son président, mentionnent qu'ils sont susceptibles de recours auprès de la cour d'appel de Bruxelles dans les trente jours à compter de la publication au *Moniteur belge*.

La notification et la publication de la décision et de l'avis selon lequel, à défaut d'arrêté royal, la concentration est réputée admissible, mentionnent que celle-ci est susceptible de recours auprès du Conseil d'État, lorsqu'elle est définitive, dans les 30 jours à compter de la publication au *Moniteur belge* de la décision définitive. Ne sont pas considérées comme décisions définitives dans le cadre de cette procédure de recours, les décisions selon lesquelles une concentration relève du champ d'application de la présente loi et celles qui prévoient d'engager la procédure prévue à l'article 34.

singen bedoeld in de afdelingen 5 tot 7 van dit hoofdstuk, worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en door het secretariaat van de Raad voor de Mededinging ter kennis gebracht van de ondernemingen op wier activiteiten het ondezoek betrekking had, alsook, in voorkomend geval, van de indiener van de klacht.

De beslissingen van de minister bedoeld in artikel 34 van deze wet worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en ter kennis gebracht van de partijen die aan de concentratie hebben deelgenomen.

De beslissingen bedoeld in de artikelen 33, § 2, en 34, § 4, van deze wet, met inbegrip van de beslissingen en arresten bedoeld in de afdelingen 5*ter* en 7 van dit hoofdstuk, alsook de berichten waardoor bij ontstentenis van een beslissing de concentratie toelaatbaar wordt geacht, worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en ter kennis gebracht van de partijen die aan de concentratie hebben deelgenomen.

De beslissingen bedoeld in de vorige leden vermelden de partijen waarnaar de kennisgeving moet worden gestuurd.

De beslissingen bedoeld in de vorige leden worden onmiddellijk, in de vorm bestemd voor de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, aan de Commissie voor de Mededinging meegedeeld.

Bij deze bekendmaking en deze mededeling wordt rekening gehouden met het rechtmatige belang van de ondernemingen dat hun zakengeheimen niet openbaar worden gemaakt.

De kennisgeving en de bekendmaking van de beslissing van de Raad voor de Mededinging of van zijn voorzitter vermelden dat tegen die beslissing beroep kan worden ingesteld bij het hof van beroep te Brussel binnen dertig dagen te rekenen van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, uitgezonderd de beslissingen bedoeld in artikel 33.

De kennisgeving en de bekendmaking van de beslissing van de Raad voor de Mededinging of van zijn voorzitter, vermelden dat daartegen beroep kan worden ingesteld bij het hof van beroep te Brussel binnen dertig dagen te rekenen van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

De kennisgeving en de bekendmaking van de beslissing en van het bericht dat bij ontstentenis van een koninklijk besluit de concentratie toelaatbaar wordt geacht, vermelden dat, wanneer die beslissing definitief is, bij de Raad van State daartegen beroep kan worden ingesteld binnen dertig dagen te rekenen van de bekendmaking van de definitieve beslissing in het *Belgisch Staatsblad*. In het kader van deze beroepsprocedure worden niet als definitieve beslissing beschouwd, die waarbij bepaald wordt dat een concentratie binnen het toepassingsgebied van deze wet valt en die waarbij beslist wordt de procedure bepaald in artikel 34 in te stellen.

Les notifications prévues par la présente loi sont effectuées, selon les cas, par le secrétariat du Conseil ou par le ministre, par lettre recommandée avec accusé de réception. »

Art. 26

L'article 42 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 42. — § 1er. La cour d'appel de Bruxelles statue à titre préjudiciel, par voie d'arrêt, sur les questions relatives au caractère licite d'une pratique de concurrence au sens de la présente loi.

Lorsque la solution d'un litige dépend du caractère licite d'une pratique de concurrence au sens de la présente loi, la juridiction saisie, à l'exception de la Cour de cassation, doit surseoir à statuer et saisir la cour d'appel de Bruxelles.

§ 2. Toutefois, la juridiction n'y est pas tenue lorsque l'action est irrecevable pour des motifs de procédure tirés de normes ne faisant pas elles-mêmes l'objet de la demande de question préjudicielle.

La juridiction n'y est pas tenue non plus :

1° lorsque la cour a déjà statué sur une question ou un recours ayant le même objet;

2° lorsqu'elle estime que la réponse à la question préjudicielle n'est pas indispensable pour rendre sa décision;

3° lorsque la pratique de concurrence est manifestement licite au sens de la présente loi.

La décision du juge de poser ou de ne pas poser une question préjudicielle n'est susceptible d'aucun recours.

§ 3. Le greffier près la cour d'appel de Bruxelles porte sans délai la question préjudicielle à la connaissance des parties et il les invite à formuler leurs observations écrites dans le mois.

§ 4. La cour d'appel peut refuser, d'initiative ou à la demande des entreprises intéressées, la communication des pièces dont la communication porterait atteinte au secret des affaires.

Par dérogation à l'alinéa précédent, la cour d'appel ne retirer pas la pièce du dossier si elle estime qu'elle est nécessaire à la décision et que sa divulgation entraîne un inconvénient inférieur à celui qui résulterait de l'atteinte à la concurrence.

La cour d'appel peut, dans tous les cas, demander aux parties ou aux rapporteurs une version non confi-

De kennisgevingen waarin deze wet voorziet, worden uitgevoerd, naar gelang van het geval, door het secretariaat van de Raad of door de minister, bij aangetekende brief met ontvangstbewijs. »

Art. 26

Artikel 42 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 42. — § 1. Het hof van beroep te Brussel spreekt zich bij wege van prejudicieel arrest uit over de vragen met betrekking tot het geoorloofde karakter van een mededingingspraktijk als bedoeld in deze wet.

Wanneer de oplossing van een geschil afhangt van het geoorloofde karakter van een mededingingspraktijk als bedoeld in deze wet, moet het gerecht waarbij de zaak aanhangig is gemaakt, met uitzondering van het Hof van Cassatie, de uitspraak uitstellen en het hof van beroep te Brussel raadplegen.

§ 2. Het gerecht is daartoe evenwel niet gehouden wanneer de rechtsvordering niet ontvankelijk is om procedureredenen die ontleend zijn aan normen die zelf niet het onderwerp zijn van het verzoek tot het stellen van de prejudiciële vraag.

Het gerecht is daartoe evenmin gehouden :

1° wanneer het hof reeds uitspraak heeft gedaan over een vraag of een beroep met hetzelfde onderwerp;

2° wanneer het meent dat het antwoord op de prejudiciële vraag niet onontbeerlijk is om uitspraak te doen;

3° wanneer de mededingingspraktijk duidelijk geoorloofd is in de zin van deze wet.

Tegen de beslissing van de rechter om een prejudiciële vraag te stellen of een dergelijke vraag niet te stellen kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend.

§ 3. De griffier van het hof van beroep te Brussel stelt de partijen onverwijld in kennis van de prejudiciële vraag en nodigt hen uit om binnen een maand schriftelijk hun opmerkingen over te zenden.

§ 4. Het hof van beroep kan, op eigen initiatief of op verzoek van de belanghebbende ondernemingen, de mededeling van stukken weigeren indien dit het zakengeheim zou schenden.

In afwijking van het vorige lid verwijdert het hof van beroep het stuk niet uit het dossier zo het oordeelt dat het noodzakelijk is voor de beslissing en dat de mededeling ervan een kleiner nadeel met zich meebrengt dan het nadeel dat zou voortvloeien uit een aantasting van de mededinging.

Het hof van beroep kan, in alle gevallen, aan de partijen of aan de verslaggevers een niet-ver-

dentielle des pièces dont la communication porterait atteinte au secret des affaires.

La réponse à la question préjudicielle ne peut être fondée sur les pièces retirées du dossier conformément aux alinéas précédents.

Le greffier près la cour d'appel de Bruxelles porte sans délai la question préjudicielle à la connaissance des parties et les invite à formuler leurs observations écrites dans le mois.

La cour d'appel informe le corps des rapporteurs de toute question préjudicielle qui lui est soumise.

La cour peut requérir du corps des rapporteurs qu'il procède à une instruction lorsqu'elle est saisie d'une question préjudicielle ou d'un litige dont la solution dépend du caractère licite d'une pratique de concurrence au sens de la présente loi. Cette instruction se fait suivant la procédure prévue par le présent chapitre.

Par dérogation à l'article 24, le rapporteur soumet son rapport à la cour d'appel de Bruxelles au terme de l'instruction. Ce rapport contient une proposition de réponse à la question préjudicielle.

Dans tous les cas, le Conseil de la concurrence et le ministre peuvent chacun déposer leurs observations écrites devant la cour d'appel. Ceux-ci peuvent consulter le dossier sans déplacement.

La cour peut reformuler la question préjudicielle. La cour rend une décision motivée. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours. La cour statue comme en référé.

§ 5. La juridiction qui a posé la question préjudicielle, ainsi que toute juridiction appelée à statuer dans la même affaire, à l'exception de la Cour de cassation, sont tenues, pour la solution du litige à l'occasion duquel a été posée la question, de se conformer à l'arrêt rendu par la cour d'appel de Bruxelles.

§ 6. Tout jugement ou arrêt rendu par les cours et tribunaux et relatif à un litige mettant en cause le caractère licite d'une pratique de concurrence au sens de la présente loi, doit être communiqué au Service de la concurrence et au Conseil de la concurrence dans la huitaine et à la diligence du greffier de la juridiction compétente.

En outre, le greffier est tenu d'informer, sans délai, le Service de la concurrence et le Conseil de la concurrence, des recours introduits contre tout jugement ou arrêt visé à l'alinéa précédent.»

trouwelijke versie vragen van de stukken waarvan de mededeling het zakengeheim zou schenden.

Het antwoord op de prejudiciële vraag kan niet steunen op de stukken die overeenkomstig de voorgaande leden uit het dossier zijn verwijderd.

De griffier bij het hof van beroep te Brussel brengt zonder verwijl de prejudiciële vraag ter kennis van de partijen en verzoekt hen hun schriftelijke opmerkingen binnen een maand te formuleren.

Het hof van beroep licht het korps verslaggevers in over elke prejudiciële vraag die aan het hof wordt voorgelegd.

Het hof kan het korps verslaggevers verzoeken een onderzoek in te stellen wanneer een prejudiciële vraag aanhangig is gemaakt of een geschil waarvan de oplossing afhankelijk is van het geoorloofde karakter van een mededingingspraktijk in de zin van deze wet. Dit onderzoek gebeurt volgens de procedure bepaald in dit hoofdstuk.

In afwijking van artikel 24 legt de verslaggever na het onderzoek zijn verslag voor aan het hof van beroep te Brussel. Dat verslag bevat een voorstel van antwoord op de prejudiciële vraag.

In alle gevallen kunnen de Raad voor de Mededinging en de minister elk hun schriftelijke opmerkingen indienen bij het hof van beroep. Zij kunnen het dossier ter plaatse raadplegen.

Het hof kan de prejudiciële vraag herformuleren. Het hof neemt een met redenen omklede beslissing. Tegen deze beslissing kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend. Het hof doet uitspraak als in kort geding.

§ 5. Het rechtscollege dat de prejudiciële vraag heeft gesteld, evenals elk rechtscollege dat in dezelfde zaak uitspraak doet, met uitzondering van het Hof van Cassatie, moeten zich, voor de oplossing van het geschil naar aanleiding waarvan de vragen zijn gesteld, voegen naar het arrest dat het hof van beroep te Brussel heeft gewezen.

§ 6. Elk door de hoven en rechtbanken gewezen vonnis of arrest waarbij het gaat om het geoorloofde karakter van een mededingingspraktijk als bedoeld in deze wet, moet binnen acht dagen aan de Dienst voor de Mededinging meegedeeld worden door toedoen van de griffier van het bevoegde rechtscollege.

Bovendien is de griffier ertoe gehouden zonder verwijl de Dienst voor de Mededinging en de Raad voor de Mededinging kennis te geven van de beroepen die zijn ingesteld tegen enig in het voorgaande lid bedoeld vonnis of arrest.»

Art. 27

L'article 43 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes:

« § 1er. Les décisions du Conseil de la concurrence peuvent faire l'objet d'un recours devant la Cour d'appel de Bruxelles. Les avis du Conseil de la concurrence ne sont susceptibles d'aucun recours.

Les décisions prises en application de l'article 23, § 2.3, et celles prises par le président du Conseil de la concurrence en application des articles 24, § 2, quatrième alinéa, 32*ter*, § 2, quatrième alinéa, 35 et 40, peuvent également faire l'objet d'un recours au sens du premier alinéa, à l'exception des décisions relatives à la procédure en matière de concentrations.

Dans le cas d'un dossier relatif à des pratiques restrictives, le recours peut être introduit par les entreprises dont les activités ont fait l'objet de l'instruction et par le plaignant, ainsi que par toute personne à qui la notification de la décision doit être adressée conformément à l'article 41, § 2, alinéa 3, ou qui a fait valoir ses moyens devant le Conseil de la concurrence. Le recours peut également être introduit par le ministre ou, le cas échéant, le Conseil des ministres, sans que celui-ci ne doive justifier d'aucun intérêt.

Le recours est introduit au greffe de la cour d'appel de Bruxelles par requête, dans un délai de trente jours à partir de la notification ou de la publication de la décision du Conseil de la concurrence ou de son président.

§ 2. La requête contient sous peine de nullité:

1º l'indication des jour, mois et an;

2º les nom, prénom, profession et domicile du requérant, s'il s'agit d'une personne physique, ainsi que, le cas échéant, son numéro d'inscription au registre de commerce ou au registre de l'artisanat;

3º la dénomination, la forme, le siège social et l'identité et la qualité de la personne ou de l'organe qui la représente, s'il s'agit d'une personne morale, ainsi que, le cas échéant, son numéro d'inscription au registre de commerce ou au registre de l'artisanat;

4º la mention de la décision contre laquelle le recours est introduit;

5º les nom, prénom, domicile ou, à défaut, la résidence ou la dénomination, la forme et le siège social des parties à qui la décision a dû être notifiée;

Art. 27

Artikel 43 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen:

«§ 1. Tegen de beslissingen van de Raad voor de Mededinging kan beroep worden ingesteld bij het hof van beroep te Brussel. Instellen van beroep tegen adviezen van de Raad voor de Mededinging is steeds uitgesloten.

Tegen de beslissingen uitgesproken met toepassing van artikel 23, § 2.3, en tegen die van de voorzitter van de Raad voor de Mededinging, uitgesproken met toepassing van de artikelen 24, § 2, vierde lid, 32*ter*, § 2, vierde lid, 35 en 40 kan eveneens beroep, zoals bedoeld in het eerste lid, worden ingesteld, met uitzondering van de beslissingen betreffende de procedure inzake concentraties.

In een dossier inzake restrictieve praktijken kan beroep worden ingesteld door de ondernemingen op wier activiteiten het onderzoek betrekking had en door de indiener van de klacht, alsook door alle personen aan wie de kennisgeving van de beslissing moet worden gestuurd overeenkomstig artikel 41, § 2, derde lid, of die hun middelen hebben aangevoerd voor de Raad voor de Mededinging. Beroep kan eveneens worden ingesteld door de minister of, in voorkomend geval, de Ministerraad zonder dat deze enig belang moet bewijzen.

Het beroep wordt ingediend bij de griffie van het hof van beroep te Brussel door middel van een verzoekschrift binnen een termijn van dertig dagen vanaf de kennisgeving of de bekendmaking van de beslissing van de Raad voor de Mededinging of van zijn voorzitter.

§ 2. Het verzoekschrift bevat op straffe van nietigheid:

1º de aanduiding van dag, maand en jaar;

2º de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de verzoeker, indien het om een natuurlijke persoon gaat, evenals, in voorkomend geval, zijn inschrijvingsnummer in het handelsregister of in het ambachtsregister;

3º de benaming, de vorm, de maatschappelijke zetel en de identiteit en de hoedanigheid van de persoon of, indien het om een rechtspersoon gaat, van het orgaan dat hem vertegenwoordigt evenals, in voorkomend geval, zijn inschrijvingsnummer in het handelsregister of in het ambachtsregister;

4º de vermelding van de beslissing waartegen hoger beroep wordt ingesteld;

5º de naam, de voornaam, de woonplaats of, bij gebreke daarvan, de verblijfplaats of de benaming, de vorm en de maatschappelijke zetel van de partijen waaraan de beslissing ter kennis moest worden gebracht;

6º l'indication des lieu, jour et heure de la comparution;

7º l'énonciation des griefs;

8º la signature du requérant ou de son avocat.

L'appel doit être dirigé contre toutes les parties dont l'intérêt est opposé à celui de l'appelant.

Ce dernier doit en outre, dans le délai de l'appel et au plus tard avant la clôture des débats, mettre en cause les autres parties non appelantes, ni déjà intimées ou appelées.

En cas d'inobservation des règles énoncées aux alinéas précédents, l'appel ne sera pas admis.

La décision est opposable à toutes les parties en cause.

§ 3. Le greffe de la cour d'appel de Bruxelles demande au secrétariat du Conseil de la concurrence, dans les cinq jours de l'inscription de la cause au rôle, l'envoi du dossier de la procédure. La transmission est effectuée dans les cinq jours de la réception de la demande. Le ministre règle le mode de transmission du dossier.

Une copie de la requête d'appel est transmise, conjointement avec la demande visée à l'alinéa 1er, au secrétariat du Conseil de la concurrence. Le secrétariat du Conseil de la concurrence fait mention du recours en marge de la décision.

§ 4. Le recours ne suspend pas les décisions du Conseil, ni celles du président.

La cour d'appel peut, à la demande de l'intéressé et par décision avant dire droit, suspendre l'obligation de paiement des amendes et astreintes et ce jusqu'au jour du prononcé de l'arrêt. La cour d'appel peut, s'il échet, ordonner la restitution à l'intéressé du montant versé des amendes et astreintes; elle peut également ne pas se prononcer immédiatement sur la restitution des amendes ou astreintes payées, dans la mesure où cette décision serait liée au fond.

La cour d'appel de Bruxelles peut refuser, d'initiative ou à la demande des entreprises intéressées, la communication des pièces dont la communication porterait atteinte au secret des affaires. Dans ce cas, ces pièces sont retirées du dossier.

Par dérogation à l'alinéa précédent, la cour d'appel peut ne pas retirer la pièce du dossier si elle estime qu'elle est nécessaire à la décision et que sa divulgation entraîne un inconvénient inférieur à celui qui résulterait de l'atteinte à la concurrence.

6º de plaats, de dag en het uur van verschijning;

7º de uiteenzetting van de punten van bezwaar;

8º de handtekening van de verzoeker of van zijn advocaat.

Het beroep moet gericht worden tegen alle partijen wier belang in strijd is met de eiser in beroep.

Deze laatste moet bovendien, binnen de termijn van het beroep en ten laatste vóór de sluiting van de debatten, de andere niet in beroep komende, niet in beroep gedagvaarde of niet opgeroepen partijen in de zaak betrekken.

Bij niet-naleving van de in de voorgaande leden gestelde regels wordt het hoger beroep niet toegelaten.

De beslissing kan aan alle in de zaak betrokken partijen worden tegengeworpen.

§ 3. De griffie van het hof van beroep te Brussel verzoekt het secretariaat van de Raad voor de Mededinging, binnen vijf dagen na de inschrijving van de zaak op de rol, om toezending van het dossier van de procedure. De toezending geschiedt binnen vijf dagen na ontvangst van het verzoekschrift. De minister regelt de wijze waarop het dossier wordt overgezonden.

Een kopie van het verzoek om beroep wordt verstuurd, samen met het verzoekschrift bedoeld in het eerste lid, naar het secretariaat van de Raad voor de Mededinging. Het secretariaat van de Raad voor de Mededinging maakt op de kant van de beslissing melding van het ingestelde beroep.

§ 4. Het beroep schorst de beslissing van de Raad of die van de voorzitter niet.

Het hof van beroep kan, op verzoek van de betrokkene en bij beslissing alvorens recht te doen, de verplichting tot het betalen van de geldboeten en dwangsommen schorsen en zulks tot op de dag van de uitspraak van het arrest. Het hof van beroep kan, in voorkomend geval, bevelen dat het betaalde bedrag van de geldboeten en dwangsommen aan de betrokkene wordt terugbetaald; het hoeft zich ook niet onmiddellijk uit te spreken over de teruggave van de betaalde geldboeten of dwangsommen, voor zover deze beslissing de grond van de zaak zou raken.

Het hof van beroep te Brussel kan, op eigen initiatief of op verzoek van de belanghebbende ondernemingen, de mededeling van de stukken weigeren indien dit het zakengeheim zou schenden. In dat geval worden deze stukken uit het dossier verwijderd.

In afwijking van het vorige lid kan het hof van beroep beslissen het stuk niet uit het dossier te verwijderen zo het oordeelt dat het noodzakelijk is voor de beslissing en dat de mededeling ervan een kleiner nadeel met zich brengt dan het nadeel dat zou voortvloeien uit een aantasting van de mededinging.

La cour d'appel peut, dans tous les cas, demander aux parties ou aux rapporteurs une version non confidentielle des pièces dont la communication porterait atteinte au secret des affaires.

La décision de la cour d'appel quant au fond ne peut être fondée sur les pièces retirées du dosssier conformément aux alinéas précédents.

Le Conseil de la concurrence et le ministre peuvent chacun déposer leurs observations écrites au greffe de la cour d'appel de Bruxelles. Ils peuvent consulter le dossier au greffe, sans déplacement.

La cour d'appel de Bruxelles statue comme en référé. La cour exerce un contrôle de pleine juridiction. Les rapporteurs interviennent devant la cour d'appel de Bruxelles selon les règles de procédure prévue devant le Conseil de la concurrence en matière de pratiques restrictives de concurrence.

Les décisions de la cour d'appel sont publiées au *Moniteur belge*.

§ 5. Sauf disposition contraire, la procédure prévue par le Code judiciaire, à l'exception de l'article 1138, 2º, du Code judiciaire, est applicable à la procédure devant la cour d'appel prévue par la présente loi. »

Art. 28

Un article 43*bis*, formulé comme suit, est inséré entre les articles 43 et 44 de la même loi :

« Art. 43*bis*. — § 1er. Pour autant qu'elles soient définitives, comme le prévoit l'article 41, § 2, huitième alinéa, les décisions du ministre ou, le cas échéant, du Conseil des ministres, prises en application soit de l'article 33, § 2, *a)*, soit de l'article 34, § 4, à défaut ou non d'une décision, les décisions définitives visées aux sections 5*ter* et 7, rendues en application des articles 36, § 3, et 38 de la présente loi, peuvent faire l'objet d'un recours auprès du Conseil d'État.

Un recours auprès du Conseil d'État est également possible lorsque les décisions prises en application des articles 33, § 2, *a)*, et 34, § 4, ont été assorties de conditions ou charges.

Le recours peut être introduit par les entreprises dont la concentration a fait l'objet de l'instruction, ainsi que par toute personne, à l'exception du ministre et du Conseil des ministres, qui ont déposé leurs observations écrites devant le Conseil de la concurrence ou devant le ministre ou son représentant.

Le recours est déposé au greffe du Conseil d'État par requête dans un délai de trente jours à partir de la notification ou de la publication au *Moniteur belge*, visées à l'article 41, § 2, troisième alinéa.

Het hof van beroep kan, in alle gevallen, aan de partijen of aan de verslaggevers een niet-vertrouwelijke versie vragen van de stukken waarvan de mededeling het zakengeheim zou schenden.

De beslissing van het hof van beroep over de grond van de zaak kan niet steunen op de stukken die overeenkomstig de vorige leden uit het dossier zijn verwijderd.

De Raad voor de Mededinging en de minister kunnen elk hun schriftelijke opmerkingen bij het hof van beroep te Brussel indienen. Zij kunnen het dossier ter plaatse raadplegen.

Het hof van beroep te Brussel doet uitspraak als in kort geding. Het hof heeft volle rechtsmacht. De verslaggevers komen tussen voor het hof van beroep te Brussel volgens de procedureregels bepaald voor de Raad voor de Mededinging inzake restrictieve mededingingspraktijken.

De beslissingen van het hof van beroep worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 5. Behoudens andersluidende bepaling is de door het Gerechtelijk Wetboek bepaalde procedure, met uitzondering van artikel 1138, 2º, van het Gerechtelijk Wetboek, van toepassing op de procedure voor het hof van beroep bepaald in deze wet. »

Art. 28

Tussen de artikelen 43 en 44 van dezelfde wet wordt een artikel 43*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 43*bis*. — § 1. Voor zover de beslissingen definitief zijn, zoals omschreven in artikel 41, § 2, achtste lid, kan bij de Raad van State beroep worden ingesteld tegen de beslissingen van de minister of, in voorkomend geval, de Ministerraad, genomen ter uitvoering van hetzij artikel 33, § 2, *a)*, hetzij artikel 34, § 4, al dan niet bij ontstentenis van een beslissing, en tegen de definitieve beslissingen bedoeld in de afdelingen 5*ter* en 7, gewezen met toepassing van artikel 36, § 3, en 38 van deze wet.

Beroep bij de Raad van State is evenzeer mogelijk ingeval aan de beslissingen genomen ter uitvoering van de artikelen 33, § 2, *a)*, en 34, § 4, voorwaarden en verplichtingen zijn gekoppeld.

Beroep kan worden ingesteld door de ondernemingen waarvan de concentratie is onderzocht, alsook door alle personen, met uitzondering van de minister en de Ministerraad, die voor de Raad voor de Mededinging of voor de minister of zijn vertegenwoordiger schriftelijke opmerkingen hebben ingediend.

Het beroep wordt ingediend bij de griffie van de Raad van State door middel van een verzoekschrift binnen een termijn van dertig dagen na de kennisgeving of de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* bedoeld in artikel 41, § 2, derde lid.

§ 2. La requête contient sous peine de nullité :

1º l'indication des jour, mois et an;

2º les nom, prénom, profession et domicile du requérant, s'il s'agit d'une personne physique, ainsi que, le cas échéant, son numéro d'inscription au registre de commerce ou au registre de l'artisanat;

3º la dénomination, la forme, le siège social et l'identité et la qualité de la personne ou de l'organe qui la représente, s'il s'agit d'une personne morale, ainsi que, le cas échéant, son numéro d'inscription au registre de commerce ou au registre de l'artisanat;

4º la mention de la décision contre laquelle le recours est introduit;

5º le cas échéant, les noms, prénoms, domicile ou, à défaut, la résidence ou la dénomination, la forme et le siège social des parties à qui la décision a dû être notifiée;

6º l'énonciation des griefs;

7º la signature du requérant ou de son avocat.

§ 3. Le recours ne suspend pas les décisions qui font l'objet du recours.

Le Conseil de la concurrence et le ministre peuvent chacun déposer leurs observations écrites au Conseil d'État. Ils peuvent consulter le dossier au greffe, sans déplacement.

Le Conseil d'État statue en matière de concentrations toutes affaires cessantes.

Dans cette matière, le Conseil d'État contrôle la légalité des décisions qui font l'objet du recours.

En cas d'annulation de la décision par le Conseil d'État, le Conseil de la concurrence ou, selon le cas, le ministre bénéficient d'un nouveau délai pour statuer. Ce délai est équivalent à celui prévu aux articles 33 et 34. Il prend cours à partir de la notification de l'arrêt en annulation du Conseil d'État et de sa publication au *Moniteur belge.*

Pour le surplus, les règles relatives à la procédure devant la section d'administration du Conseil d'État sont applicables. Le Roi peut déroger à ces règles de procédure, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. »

Art. 29

À l'article 44, alinéa 2, de la même loi, les mots « à l'article 23, § 3, alinéa 6, et » sont insérés entre les mots

§ 2. Het verzoekschrift bevat op straffe van nietigheid :

1º de aanduiding van dag, maand en jaar;

2º de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de verzoeker, indien het om een natuurlijke persoon gaat, evenals, in voorkomend geval, zijn inschrijvingsnummer in het handelsregister of in het ambachtsregister;

3º de benaming, de vorm, de maatschappelijke zetel en de identiteit en de hoedanigheid van de persoon of, indien het om een rechtspersoon gaat, het orgaan dat hem vertegenwoordigt evenals, in voorkomend geval, zijn inschrijvingsnummer in het handelsregister of in het ambachtsregister;

4º de vermelding van de beslissing waartegen hoger beroep wordt ingesteld;

5º in voorkomend geval, de naam, de voornaam, de woonplaats of, bij gebreke daarvan, de verblijfplaats of de benaming, de vorm en de maatschappelijke zetel van de partijen waaraan de beslissing ter kennis wordt gebracht;

6º de uiteenzetting van de punten van bezwaar;

7º de handtekening van de verzoeker of van zijn advocaat.

§ 3. Het beroep schorst de beslissingen niet waartegen beroep is ingesteld.

De Raad voor de Mededinging en de minister kunnen elk hun schriftelijke opmerkingen bij de Raad van State indienen. Zij kunnen het dossier ter plaatse op de griffie raadplegen.

De Raad van State doet uitspraak inzake concentraties met voorrang boven alle andere zaken.

Inzake deze materie controleert de Raad van State de wettigheid van de beslissingen waartegen hoger beroep is ingesteld.

In geval van vernietiging van de beslissing door de Raad van State beschikt de Raad voor de Mededinging of, naar gelang het geval, de minister over een nieuwe termijn om uitspraak te doen. Deze termijn is dezelfde als de termijn bepaald in de artikelen 33 en 34. Hij vangt aan op het ogenblik waarop het vernietigingsarrest van de Raad van State ter kennis wordt gebracht en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad.*

Voor het overige zijn de regels betreffende de procedure voor de afdeling administratie van de Raad van State van toepassing. De Koning kan van deze procedureregels afwijken bij een van in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. »

Art. 29

In artikel 44, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « op artikel 23, § 3, zesde lid, en » inge-

«Toute infraction» et les mots «à l'arrêté visé à l'article 51».

Art. 30

À l'article 46, § 1er, alinéa 2, de la même loi, les mots «et à l'étranger» sont abrogés.

Art. 31

À l'article 48, § 3, alinéa 1er, de la même loi, les mots «à l'article 34» sont remplacés par les mots «à l'article 41».

Art. 32

§ 1er. À l'article 49 de la même loi, les mots «Le Service de la concurrence est chargé d'accomplir» sont remplacés par les mots «Les rapporteurs et le Service de la concurrence sont chargés d'accomplir».

§ 2. À l'article 49, § 2, de la même loi, les mots «Les agents mandatés» sont remplacés par les mots «Les rapporteurs et les agents mandatés».

Art. 33

L'article 54 de la même loi est complété par la disposition suivante:

«Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer la liste des actes de procédure, en ce compris notamment les mesures d'instruction, dont les frais sont mis à charge des parties notifiantes ou des parties ayant commis une infraction à la présente loi.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prévoir le paiement d'une redevance, dont il fixe le montant, pour les actes administratifs suivants:

1º l'enregistrement et le traitement d'une demande d'attestation négative visée à l'article 6;

2º l'enregistrement et le traitement d'une demande d'exemption individuelle sur base de l'article 2, § 3, notifiée en vertu de l'article 7 de la présente loi;

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer le montant, les conditions et les modalités de perception des frais et des redevances visés aux alinéas précédents.»

Art. 33*bis*

Il est inséré dans la même loi un article 54*bis* (nouveau), rédigé comme suit:

voegd tussen de woorden «Elke inbreuk» en de woorden «op het besluit bedoeld bij artikel 51».

Art. 30

In artikel 46, § 1, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden «en in het buitenland» opgeheven.

Art. 31

In artikel 48, § 3, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden «bij artikel 34» vervangen door de woorden «bij artikel 41».

Art. 32

§ 1. In artikel 49 van dezelfde wet worden de woorden «De Dienst voor de Mededinging wordt belast met het vervullen» vervangen door de woorden «De verslaggevers en de Dienst voor de Mededinging worden belast met het vervullen».

§ 2. In artikel 49, § 2, van dezelfde wet worden de woorden «De daartoe gemandateerde personeelsleden» vervangen door de woorden «De verslaggevers en de daartoe gemandateerde personeelsleden».

Art. 33

Artikel 54 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling:

«De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de lijst vastleggen van de proceshandelingen, met inbegrip van de onderzoeksmaatregelen, waarvan de kosten ten laste worden gelegd van de aanmeldende partijen of van de partijen die een inbreuk hebben gepleegd op deze wet.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de betaling van een vergoeding voorschrijven waarvan hij het bedrag vastlegt, voor de volgende administratieve handelingen:

1º de inschrijving en de behandeling van een verzoek om negatieve verklaring bedoeld in artikel 6;

2º de inschrijving en de behandeling van een verzoek om individuele ontheffing op grond van artikel 2, § 3, aangemeld krachtens artikel 7 van deze wet;

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het bedrag, de voorwaarden en de wijze van inning van de kosten en vergoedingen bedoeld in de voorgaande leden vaststellen.»

Art. 33*bis*

In dezelfde wet wordt een artikel 54*bis* (nieuw) ingevoegd, luidende:

« Art. 54*bis*. — La loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues est applicable aux procédures prévues dans la présente loi. »

Art. 34

Un article 56*bis*, rédigé comme suit, est inséré entre les articles 56 et 57 de la même loi :

« Art. 56*bis*. — Le Roi peut coordonner les dispositions de la présente loi et les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où les coordinations seront établies.

À cette fin, Il peut notamment :

1º modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2º modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la nouvelle numérotation;

3º modifier la rédaction des dispositions à coordonner, en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie, sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

Les coordinations porteront l'intitulé déterminé par le Roi. »

Art. 35

L'article 21*quinquies*, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance, introduit par l'arrêté royal du 12 août 1994, est complété comme suit :

« 7º aux rapporteurs et aux agents du Service de la concurrence chargés de l'instruction, visés dans la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique. »

Art. 36

§ 1er. L'article 99, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit est complété comme suit :

« 11º aux rapporteurs et aux agents du Service de la concurrence chargés de l'instruction, visés dans la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique. »

§ 2. L'article 99, § 3, de la même loi est complété comme suit :

« 9º les rapporteurs et les agents du Service de la concurrence chargés de l'instruction, visés dans la loi

« Art. 54*bis*. — De wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen is van toepassing op de in deze wet bepaalde procedures. »

Art. 34

Tussen de artikelen 56 en 57 van dezelfde wet wordt een artikel 56*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 56*bis*. — De Koning kan de bepalingen van deze wet en de bepalingen die deze uitdrukkelijk of impliciet zouden hebben gewijzigd op het ogenblik dat de coördinaties worden opgesteld, coördineren.

Daartoe kan Hij inzonderheid :

1º de ordening, de nummering en, in het algemeen, de voorstelling van de te coördineren bepalingen wijzigen;

2º de referenties wijzigen die vervat zouden zijn in de te coördineren bepalingen om ze in overeenstemming te brengen met de nieuwe nummering;

3º de formulering van de te coördineren bepalingen wijzigen om hun overeenstemming te waarborgen en de terminologie ervan eenvormig te maken zonder dat er afbreuk kan worden gedaan aan de principes die vervat zijn in deze bepalingen.

De coördinaties zullen het opschrift dragen bepaald door de Koning. »

Art. 35

Artikel 21*quinquies*, § 1, eerste lid, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, ingevoegd bij koninklijk besluit van 12 augustus 1994, wordt aangevuld als volgt :

« 7º aan de verslaggevers en aan de personeelsleden van de Dienst voor de Mededinging, belast met het onderzoek, zoals bedoeld in de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging. »

Art. 36

§ 1. Artikel 99, § 1, eerste lid, van de wet van 22 maart 1993 betreffende het statuut en de controle op de kredietinstellingen wordt aangevuld als volgt :

« 11º aan de verslaggevers en aan de personeelsleden van de Dienst voor de Mededinging belast met het onderzoek, zoals bedoeld in de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging. »

§ 2. Artikel 99, § 3, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« 9º de verslaggevers en de personeelsleden van de Dienst voor de Mededinging belast met het onder-

du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique. »

Art. 37

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi, étant entendu que cette loi entre en vigueur au plus tard le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge.*

Les dispositions de la présente loi ne s'appliquent pas aux procédures engagées auprès du Conseil de la concurrence ou de la cour d'appel de Bruxelles au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

*
* *

### *6.2.3. Suite de la discussion*

*6.2.3.1. Introduction du ministre*

La Commission a procédé aux votes par article et par amendement le 17 juillet 1998. De nombreux amendements avaient été déposés peu avant cette séance.

L'Association pour l'Étude du Droit de la Concurrence (asbl) a organisé un séminaire le 18 novembre 1998. Ce séminaire était entièrement consacré à l'étude de la proposition de loi, adoptée le 17 juillet 1998.

Cette association est composée de professeurs enseignant le droit de la concurrence, de praticiens, avocats ou membres du Service et du Conseil de la concurrence. À l'issue de cette journée d'études, l'association a adressé au Sénat et au gouvernement une résolution.

Dans cette résolution, l'association salue les efforts fournis pour atteindre les objectifs d'amélioration de la loi du 5 août 1991. Elle relève toutefois que certains objectifs ne pourraient pas être atteints si les textes actuels devaient être appliqués.

### *Problèmes soulevés*

Le problème fondamental réside dans la procédure en matière de concentrations.

Pour des raisons d'efficacité, il est impossible en pratique de demander, comme le prévoit la proposition n° 1-614/7, au ministre ou au Conseil des ministres de se prononcer, à tous les stades de la procédure de concentration.

zoek, zoals bedoeld in de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging. »

Art. 37

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van elk van de bepalingen van deze wet, met dien verstande dat deze wet ten laatste in werking treedt op de eerste dag van de zesde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad.*

Deze wet is niet van toepassing op procedures die hangende zijn bij de Raad voor de Mededinging of bij het hof van beroep te Brussel op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet.

*
* *

### *6.2.3. Vervolg van de bespreking*

*6.2.3.1. Inleiding door de minister*

De Commissie is overgegaan tot de stemmingen per artikel en per amendement op 17 juli 1998. Talrijke amendementen werden ingediend korte tijd vóór deze vergadering.

De Vereniging voor de Studie van het Mededingingsrecht (vzw) heeft op 18 november 1998 een seminarie georganiseerd. Dit seminarie was volledig gewijd aan de studie van het wetsvoorstel dat op 17 juli 1998 was goedgekeurd.

Deze vereniging is samengesteld uit hoogleraren die het mededingingsrecht onderwijzen, mensen uit de praktijk, advocaten of leden van de Dienst en de Raad voor de Mededinging. Na afloop van deze studiedag heeft de Vereniging een resolutie gericht aan de Senaat en aan de regering.

In deze resolutie erkent de Vereniging de inspanningen die werden geleverd om de doelstellingen, namelijk de verbetering van de wet van 5 augustus 1991 te bereiken. Zij vestigt er echter de aandacht op dat bepaalde doelstellingen niet kunnen worden bereikt zo de huidige teksten worden toegepast.

### *Aan de orde gestelde problemen*

Het fundamentele probleem zit in de procedure inzake concentraties.

Om redenen van doeltreffendheid is het in de praktijk onmogelijk om, zoals voorstel nr. 1-614/7 voorziet, aan de minister of aan de Ministerraad te vragen zich uit te spreken in elk stadium van de concentratieprocedure.

Selon la version actuelle de la proposition de loi, le gouvernement devrait décider :

1º s'il suit ou non l'avis du Conseil de la concurrence quant au champ d'application de la loi, et

2º dans l'affirmative, s'il suit ou non l'avis du président du Conseil de la concurrence sur le retrait de telle ou telle pièce confidentielle, ou encore

3º s'il suit l'avis du Conseil de la concurrence sur le fait d'engager ou non une procédure en seconde phase;

4º enfin, le Conseil des ministres devrait, après un 4e avis du Conseil de la concurrence, se prononcer sur l'admissibilité de la concentration.

Cette situation aboutirait à allonger les délais en raison des aller-retour entre les avis du Conseil de la concurrence et les décisions du ministre ou du Conseil des ministres à chaque stade de la procédure.

Ceci reviendrait à paralyser le fonctionnement du Conseil de la concurrence, voire même le bon déroulement du Conseil des ministres.

***Solutions proposées***

Il convient de prévoir que le Conseil des ministres se prononce uniquement à l'issue de la seconde phase éventuelle.

Il convient ainsi de permettre au Conseil des ministres d'autoriser une concentration pour des raisons d'intérêt général qui l'emporteraient sur le risque d'atteinte à la concurrence.

Il convient de supprimer la disposition qui permet expressément au Conseil de la concurrence de tenir compte de l'intérêt économique général. L'appréciation de cet intérêt relève du ministre ou du Conseil des ministres.

La décision du ministre ou du Conseil des ministres se situe ainsi sur un autre plan. L'exécutif ne se prononce pas sur les risques d'atteinte à la concurrence. Ceci relève de l'appréciation du Conseil de la concurrence.

Par contre, le Conseil des ministres pourrait se prononcer, d'office ou à la demande des parties, sur les raisons d'intérêt général supérieur à ces risques d'atteinte à la concurrence.

***Conclusion***

Il convient de permettre au Conseil de la concurrence de décider à chaque stade de la procédure jusqu'à sa décision définitive, motivée sur les raisons liées à la concurrence.

Volgens de huidige versie van het wetsvoorstel zou de regering moeten beslissen :

1º of zij al dan niet het advies volgt van de Raad voor de Mededinging wat betreft het toepassingsgebied van de wet, en

2º zo ja, of zij al dan niet het advies volgt van de Voorzitter van de Raad voor de Mededinging over het verwijderen van een vertrouwelijk stuk, of nog

3º of zij het advies van de Raad voor de Mededinging volgt om al dan niet een procedure te beginnen in de tweede fase;

4º ten slotte zou de Ministerraad, na een vierde advies van de Raad voor de Mededinging, zich moeten uitspreken over de toelaatbaarheid van de concentratie.

Deze toestand zou leiden tot het verlengen van de termijnen wegens het over- en weersturen van adviezen van de Raad voor de Mededinging en de beslissingen van de minister of van de Ministerraad in elk stadium van de procedure.

Het zou erop neerkomen dat de werking van de Raad voor de Mededinging of zelfs het goede verloop van de Ministerraad ernstig gehinderd wordt.

***Voorgestelde oplossingen***

Het zou wenselijk zijn te bepalen dat de Ministerraad zich enkel uitspreekt bij de afloop van de eventuele tweede fase.

Het zou ook wenselijk zijn dat de Ministerraad een concentratie kan toestaan om redenen van algemeen belang die het zouden halen op het gevaar voor concurrentievervalsing.

Het zou wenselijk zijn de bepaling af te schaffen die de Raad voor de Mededinging uitdrukkelijk toestaat rekening te houden met het algemeeen economisch belang. De inschatting van dit belang komt toe aan de minister of aan de Ministerraad.

De beslissing van de minister of van de Ministerraad ligt dus op een ander vlak. De uitvoerende macht spreekt zich niet uit over de risico's op concurrentievervalsing. Die moeten worden ingeschat door de Raad voor de Mededinging.

Daartegenover staat dat de Ministerraad zich zou kunnen uitspreken, ambtshalve of op verzoek van de partijen, over de redenen van algemeen belang die zwaarder doorwegen dan dat gevaar voor concurrentievervalsing.

***Besluit***

Het zou wenselijk zijn dat de Raad voor de Mededinging kan beslissen in elk stadium van de procedure tot hij een definitieve beslissing genomen heeft die steunt op overwegingen in verband met het garanderen van de mededinging.

Ce n'est qu'après décision du Conseil de la concurrence, que le Conseil des ministres pourrait autoriser une concentration pour des raisons d'intérêt général qui l'emportent sur le risque d'atteinte à la concurrence.

Il est également prévu que les recours contre les décisions du Conseil de la concurrence relèvent de la cour d'appel de Bruxelles.

Les recours contre les décisions du Conseil des ministres en matière de concentrations relèvent du Conseil d'État. Cette compétence se justifie, dans la mesure où la décision du Conseil des ministres constitue une décision purement administrative et est fondée sur l'intérêt général.

D'autres adaptations sont apportées pour réduire les délais en matière de concentrations, pour améliorer la procédure devant la cour d'appel de Bruxelles, et pour mieux protéger les droits de la défense.

*6.2.3.2 Discussion générale*

Un membre rappelle qu'il y a incontestablement, au point de vue de l'opposition, au moins deux améliorations significatives qui sont :

— d'une part, la limitation de l'examen des concentrations à celles qui influencent le marché belge, uniquement, et plus comme autrefois, des regroupements avec des entreprises qui se situaient en Bulgarie, ou ailleurs et qui n'influençaient pas le marché belge;

— d'autre part sont positives également les prolongations qui interviennent dans la notification des concentrations, l'introduction de la communication des griefs aux entreprises concernées, la possibilité, bien qu'elle ne soit pas tout à fait garantie, du retrait de données confidentielles qui pourraient être portées à la connaissance des concurrents.

Parmi les points négatifs figure, avant tout, le fait qu'on ait éliminé les seuils de marché. En d'autres termes, il n'y en a plus. Par conséquent, toute concentration, même si elle se rapporte à un marché extrêmement fragmenté, avec de faibles pourcentages individuels, tombe sous le coup de la démarche de notification.

Deuxièmement, le chiffre d'affaires trop bas qui s'est révélé être l'obstacle au bon fonctionnement du Conseil de la concurrence, est encore plus bas maintenant que dans la loi actuelle. L'intervenant juge, personnellement, que la limite de 800 millions est beaucoup trop basse et qu'il faudrait au moins avoir le double ou le triple de ce chiffre pour arriver à quelque chose de convenable pour le fonctionnement des institutions.

Pas na de beslissing van de Raad voor de Mededinging zou de Ministerraad een concentratie kunnen toestaan om redenen van algemeen belang die zwaarder doorwegen dan het risico op concurrentievervalsing.

Er wordt eveneens bepaald dat het beroep tegen de beslissingen van de Raad voor de Mededinging tot de bevoegdheid van het hof van beroep van Brussel behoort.

Het beroep tegen de beslissingen van de Ministerraad inzake concentraties behoort dat de bevoegdheid van de Raad van State. Deze bevoegdheid is gerechtvaardigd aangezien de beslissing van de Ministerraad een zuiver bestuurlijke beslissing is en op het algemeen belang steunt.

Andere aanpassingen worden aangebracht om de termijnen inzake concentraties in te korten, om de procedure voor het hof van beroep van Brussel te verbeteren en om de rechten van de verdediging beter te beschermen.

*6.2.3.2 Algemene bespreking*

Een lid merkt op dat — in de ogen van de oppositie — de regeringsamendementen op zijn minst twee belangrijke verbeteringen in de tekst aanbrengen :

— enerzijds wordt het onderzoek van de concentraties beperkt tot die welke enkel de Belgische markt beïnvloeden en wordt niet meer zoals vroeger gekeken naar bijvoorbeeld groeperingen met ondernemingen in Bulgarije of elders die geen invloed hebben op de Belgische markt;

— anderzijds is ook positief : de verlenging van de termijnen voor het aanmelden van de concentraties, het meedelen van de bezwaren aan de betrokken ondernemingen en de mogelijkheid, hoewel dat niet helemaal gewaarborgd is, om vertrouwelijke gegevens te verwijderen die anders ter kennis van de concurrenten kunnen komen.

Onder de negatieve punten is er in de eerste plaats het feit dat het marktaandeel geschrapt is. Met andere woorden, daarmee wordt geen rekening meer gehouden. Bijgevolg moet iedere concentratie worden aangemeld, zelfs al heeft ze betrekking op een uiterst gefragmenteerde markt en een zeer gering marktaandeel.

In de tweede plaats is er het criterium van de omzet die — voor de goede werking van de Raad voor de Mededinging — te laag was en die nu nog lager is dan in de huidige wet. Spreker meent dat een omzet van 800 miljoen veel te gering is en dat men dat cijfer minstens zou moeten verdubbelen of verdriedubbelen om het mogelijk te maken dat de instellingen behoorlijk functioneren.

Le troisième point négatif est un point qui a été beaucoup critiqué dans la version initiale du projet, à savoir les pouvoirs attribués au ministre ou au Conseil des ministres. Que peut-on dire maintenant des amendements qui ont été déposés récemment par le ministre ? Il est incontestablement positif que ce ne soit plus le ministre ou le Conseil des ministres, qui décide en première instance de l'admissibilité des concentrations. Cependant, il faut bien constater qu'en fin de compte le Conseil des ministres revient en appel, sur base de l'intérêt général, terme qui signifie tout, mais, en principe, essentiellement la volonté personnelle du ministre, sur base de ses convictions, pour autoriser une concentration qui aurait été interdite par le Conseil de la concurrence.

On peut encore admettre que le ministre décide, en degré d'appel, pour autoriser une concentration, ce qui était d'ailleurs prévu dans l'amendement initial du gouvernement. Et lorsqu'il y a, en particulier, des effets sociaux, l'intervenant serait le dernier à critiquer que le pouvoir politique ne puisse pas intervenir en la matière, mais avec la conséquence qu'on lui imputera aussi, dans ce cas-là, les responsabilités qui découlent de la décision de refuser ou d'admettre les concentrations.

En d'autres termes, on va se trouver confronté avec une décision politique qui entraîne aussi une responsabilité politique, alors que le législation actuelle, fondée sur les règles de concurrence européennes, a pour base une analyse objective des données.

Le plus gênant est l'intervention du Conseil des ministres qui est particulièrement lourde et qui introduit un élément de politisation. Comme tous les gouvernements belges sont des gouvernements de coalition, cela risque d'être des donnant donnant, voir même d'amener un risque de communautarisation de dossiers, ce qui est la dernière chose qu'on devrait souhaiter dans des matières comme celle-ci, où le champ d'action des entreprises n'est certainement pas la région, ni la communauté, ni même notre pays, mais bien au moins l'Europe. Et ce sera de plus en plus vrai à l'avenir.

Cela pose aussi un autre problème très important, à savoir la confidentialité des dossiers confiés au Conseil des ministres. Même avant la réunion du Conseil des ministres, cela va se trouver dans tous les journaux bien informés, qui ont de bons contacts avec le monde politique. C'est aussi la dernière des choses souhaitables.

Une autre critique à l'égard des amendements du gouvernement concerne les seuils en matière de concentrations qui restent inchangés : les chiffres cités ci-dessus n'ont pas été multipliés par deux ou deux et demi.

Ce qui reste également inchangé est l'attribution des frais de la notification et l'examen des mesures

Het derde negatief punt heeft al in de oorspronkelijke versie van het ontwerp veel kritiek gekregen, namelijk de bevoegdheden die aan de minister of aan de Ministerraad worden toegekend. In de amendementen die de minister heeft ingediend, zit ongetwijfeld een positief punt : het is niet langer de minister of de Ministerraad die in eerste instantie beslist over de toelaatbaarheid van de concentraties. Niettemin moet men wel vaststellen dat de Ministerraad een concentratie die door de Raad voor de Mededinging zou zijn verboden, in laatste instantie toch kan toestaan door zich te beroepen op het algemeen belang, een uitdrukking die alles kan betekenen maar die in principe neerkomt op wat de minister zelf wil.

Men zou nog kunnen aanvaarden dat de minister in beroep een concentratie toestaat; het oorspronkelijke regeringsamendement voorzag daarin trouwens. Vooral als er maatschappelijke gevolgen zijn, is spreker de laatste om te beweren dat de overheid in zo'n geval niet mag optreden, maar dat heeft wel tot gevolg dat de overheid in die gevallen ook de verantwoordelijkheid moet dragen voor haar beslissing om een concentratie te weigeren of toe te staan.

Met andere woorden, men zal te maken krijgen met een politieke beslissing die ook een politieke verantwoordelijkheid meebrengt, terwijl de huidige wetgeving die is gebaseerd op de Europese concurrentieregels, een objectieve analyse van de gegevens als basis heeft.

Het ergste is dat het optreden van de Ministerraad bijzonder omslachtig is en een vorm van politisering invoert. Aangezien alle Belgische regeringen coalitieregeringen zijn, dreigt er een politiek van « voor wat hoort wat » of bestaat zelfs de kans dat de dossiers gecommunautariseerd worden, wat toch wel het laatste is wat men in zaken als deze mag wensen aangezien het actieterrein van de ondernemingen zeker niet het gewest of de gemeenschap is en zelfs niet ons land maar wel heel Europa. En dat zal in de toekomst steeds meer het geval zijn.

Er zal nog een ander belangrijk probleem rijzen, namelijk de vertrouwelijkheid van de dossiers die aan de Ministerraad worden voorgelegd. Nog vóór de Ministerraad bijeenkomt, zal men daarover berichten vinden in alle goed geïnformeerde kranten die goede betrekkingen onderhouden met de politieke wereld. En dat is het laatste wat men kan wensen.

Een andere kritiek op de regeringsamendementen heeft betrekking op de drempels inzake concentraties die ongewijzigd zijn gebleven : de reeds genoemde cijfers zijn niet met twee of tweeënhalf vermenigvuldigd.

Wat ook ongewijzigd is gebleven, is de toerekening van de kosten voor het aanmelden van concentraties

restrictives de concurrence. Faire supporter par les entreprises ces frais sous forme de financement est à la limite peut-être tolérable, si, en fin de compte, la concentration est interdite. Mais s'il s'agit d'une concentration légitime conduisant à l'amélioration en matière de recherche scientifique, qui conduirait à l'amélioration de la possibilité de développer l'exportation, l'intervenant trouve qu'en fin de compte, si l'autorité décide qu'il s'agit d'une bonne concentration qui entraîne des retombées favorables pour les entreprises, pour les consommateurs, ou pour le potentiel exportateur de la Belgique, l'élégance demanderait que l'on restituât les fonds avancés à l'issue de processus.

L'intervenant demande au ministre d'encore réfléchir à cette possibilité.

Ce qui paraît peu supportable est le recours à des non magistrats en matière de perquisitions et d'appositions de scellés dans les entreprises.

Une amélioration concerne les délais d'examen d'une concentration comme le délai de quarante-cinq jours dans la première phase, par rapport aux deux mois prévus initialement, mais l'intervenant estime que le délai reste encore relativement long. Il faut cependant reconnaître que l'examen d'une concentration n'implique plus, au premier degré, le ministre ou le Conseil des ministres, mais uniquement en degré d'appel, ce qui permet de raccourcir la procédure.

Un avantage est qu'on maintient le recours devant la cour d'appel de Bruxelles. Par contre, au deuxième stade, les décisions du Conseil des ministres sont l'objet de recours auprès du Conseil d'État. Cela donne une procédure tout à fait hybride, où, d'une part, le Conseil intervient après le Service, avec un recours possible devant la cour d'appel, et autre part, le recours vis-à-vis des décisions du Conseil des ministres peut être introduit devant le Conseil d'État. On ne fait pas plus hybride.

Un autre membre désire également formuler quelques observations d'ordre général. Il reste relativement insatisfait malgré le contenu de ces nouveaux amendements, parce qu'on n'a pas le sentiment que cela va améliorer réellement le système actuel.

Un des problèmes les plus importants est que les nouvelles dispositions vont amener une énorme surcharge administrative, déjà seulement par le fait que le ministre a décidé de supprimer le critère des parts du marché. Il y a environ trois mille sept cents entreprises en Belgique ayant un chiffre d'affaires de plus de 400 millions. Dès qu'une de ces entreprises envisage une alliance ou une entente avec une autre entreprise, elles sont obligées d'en faire la notification au Conseil de la concurrence. Sinon, elles risquent des problèmes, voire une condamnation.

Il y a plein d'entreprises qui se concertent en vue d'une fusion mais qui ne représentent pas 5 % du

en het onderzoek van de maatregelen die de concurrentie kunnen beperken. Dat de ondernemingen die kosten zelf moeten betalen, kan wellicht geaccepteerd worden indien de concentratie wordt verboden. Maar als het gaat om een gerechtvaardigde concentratie die leidt tot beter wetenschappelijk onderzoek, wat op zijn beurt de exportmogelijkheden kan doen toenemen, meent spreker dat men de gemaakte kosten op zijn minst zou dienen terug te betalen als aan het einde van de procedure blijkt dat de overheid het eens is met de concentratie omdat er gunstige gevolgen aan verbonden zijn voor de ondernemingen, voor de consumenten of voor de exportmogelijkheden van België.

Spreker vraagt de minister dan ook deze mogelijkheid nogmaals te overwegen.

Wat echter nauwelijks aanvaardbaar lijkt, is dat niet-magistraten gemachtigd worden huiszoekingen te doen en verzegelingen aan te brengen in de ondernemingen.

Er is een verbetering wat betreft de termijnen van onderzoek van een concentratie die in de eerste fase vijfenveertig dagen bedraagt terwijl dat oorspronkelijk twee maanden was, maar spreker meent dat die termijn nog vrij lang is. Positief is echter dat de minister of de Ministerraad niet langer betrokken worden bij het onderzoek van een concentratie in eerste instantie maar enkel nog in beroep, waardoor de procedure korter wordt.

Nog een voordeel is dat er nog altijd beroep kan worden ingesteld bij het hof van beroep van Brussel. Daartegenover staat dat tegen de beslissingen van de Ministerraad in beroep moet worden gegaan bij de Raad van State. Dat geeft een vrij hybridische procedure waarin enerzijds de Raad optreedt na de Dienst met een mogelijk beroep bij het hof van beroep en waarin anderzijds tegen de beslissingen van de Ministerraad beroep kan worden ingesteld bij de Raad van State. Hybridischer kan dus niet.

Ook een ander lid wenst enkele opmerkingen van algemene aard te maken. Volgens hem zullen die nieuwe amendementen het huidige systeem niet echt verbeteren.

Een van de belangrijkste problemen is dat de nieuwe bepalingen zeer veel extra administratief werk zullen opleveren, alleen al omdat de minister besloten heeft het criterium van het marktaandeel te schrappen. In België zijn er ongeveer 3 700 ondernemingen met een omzet van meer van 400 miljoen. Zodra een van die ondernemingen een overeenkomst of een afspraak met een andere onderneming overweegt, moeten ze dat melden aan de Raad voor de Mededinging. Zo niet, kunnen ze problemen krijgen of zelfs een veroordeling oplopen.

Er zijn tal van ondernemingen die met het oog op een fusie overleg met elkaar plegen maar die nog geen

marché global. L'intervenant se demande ce que cela a encore à voir avec la concurrence. C'est malsain parce que cela va encombrer le Conseil de la concurrence qui ne disposera pas du temps nécessaire pour se concentrer sur les affaires présentant un réel problème en matière de concurrence, parce qu'ells peuvent mener à des oligopoles ou à des monopoles.

On a raté une chance d'améliorer le système existant et l'encombrement qui existe dans le système actuel va perdurer en grande partie dans le nouveau système, où le Conseil de la concurrence continuera de traiter 95 % d'affaires ne portant pas la moindre atteinte au jeu normal de la concurrence.

Un deuxième élément qui pose problème est l'octroi à un corps de non magistrats de compétences étendues, aussi bien sur le plan des perquisitions que sur celui des scellés. Il n'existe pas de contrôle suffisant sur l'exercice et l'éventuel abus de ces compétences, qui peuvent déboucher sur des chantages à l'égard des entreprises.

Un troisième problème concerne la procédure de recours auprès du Conseil d'État, parallèlement à celle devant la cour d'appel de Bruxelles. Ces deux procédures parallèles peuvent mener à des conflits et crée une insécurité juridique. Ce système mérite d'être reconsidéré avec attention.

L'intervenant voudrait en outre savoir ce qui se passe, lorsqu'il existe certaines conditions à l'exercice d'une procédure de recours et que ces conditions ne sont pas respectées par le gouvernement.

Enfin, un dernier problème important concerne l'intervention du ministre ou du Conseil des ministres. Dans le contexte belge, cela signifie la politisation et la communautarisation des dossiers, et c'est également malsain.

Ces quatre observations fondamentales amènent à la conclusion qu'ou bien on réexamine fondamentalement le texte, ou bien, si ce n'est pas possible, il vaut encore mieux conserver le système actuel. Sinon, on va créer l'insécurité juridique, et cela va créer une énorme perte de temps à s'occuper de dossiers connexes qui n'ont finalement rien à voir avec la problématique de la concurrence.

Un membre se dit surtout préoccupé par le problème de la confidentialité des dossiers, en cas de recours du Conseil des ministres. Elle cite l'exemple de l'affaire du Rwanda dans le cadre de laquelle le ministre de la Défense nationale avait remis le rapport confidentiel Herteleer à quatre ministres, et à 17 h, la presse téléphonait déjà pour s'informer. Or, sur le plan économique, certains dossiers sont également particulièrement sensibles et ce manque de confidentialité l'inquiète.

Le ministre en appelle au sens de l'intérêt général des membres de la commission. C'est une matière

5 % van de totale markt vertegenwoordigen. Spreker vraagt zich af wat dat nog met concurrentie te maken heeft. Door de nieuwe bepalingen zal de Raad voor de Mededinging onvoldoende tijd krijgen om zich te concentreren op zaken die een echt concurrentieprobleem vormen, namelijk die welke kunnen leiden tot een oligopolie of tot een monopolie.

Men heeft de kans voorbij laten gaan om het bestaande systeem te verbeteren maar de overbelasting die er nu al is, zal met het nieuwe systeem grotendeels blijven bestaan want 95 % van de zaken die de Raad voor de Mededinging moet behandelen, tasten in geen enkel opzicht de normale mededingingsregels aan.

Een tweede probleem is het toekennen aan niet-magistraten van uitgebreide bevoegdheden, zowel op het vlak van de huiszoekingen als op het vlak van de verzegeling. Er zal onvoldoende controle zijn op de uitoefening en het eventueel misbruiken van die bevoegdheden, wat kan leiden tot chantage ten aanzien van de ondernemingen.

Een derde probleem is dat beroep kan worden ingesteld bij de Raad van State zowel als bij het hof van beroep van Brussel. Beide parallelle procedures kunnen tot conflicten leiden en rechtsonzekerheid creëren. Dat systeem moet opnieuw bekeken worden.

Spreker zou bovendien willen weten wat er gebeurt wanneer de regering de voorwaarden voor het instellen van een beroepsprocedure niet naleeft.

Een laatste belangrijk probleem is het optreden van de minister of de Ministerraad. In de Belgische context betekent dat ongetwijfeld dat de dossiers gepolitiseerd en gecommunautariseerd zullen worden en dat is een zeer ongezonde situatie.

Deze vier opmerkingen komen erop neer dat ofwel de tekst fundamenteel herwerkt moet worden of, als dat niet mogelijk is, het huidige systeem beter behouden blijft. Zo niet zal er rechtsonzekerheid ontstaan en zal er veel tijd verloren gaan omdat men zich moet bezighouden met aanverwante dossiers die tenslotte niets te maken hebben met de concurrentieproblematiek.

Een ander lid is vooral bezorgd om de geheimhouding van de dossiers ingeval beroep wordt ingesteld bij de Ministerraad. Als voorbeeld geeft zij het vertrouwelijk rapport-Herteleer over Rwanda dat de minister van Landsverdediging aan vier andere ministers had bezorgd en waarover de pers al om 17 uur van dezelfde dag aan de telefoon hing. Sommige economische dossiers bevatten eveneens gevoelige informatie en zij maakt zich zorgen over mogelijke lekken.

De minister doet een beroep op de commissieleden om het algemeen belang te laten primeren. Het gaat

difficile et qui a connu un long cheminement, mais on est arrivé à établir un texte cohérent et efficient, même si l'un ou l'autre point suscite encore des sentiments partagés. Il estime que le Parlement manquera une occasion importante en ne votant pas ce texte avant la fin de la législature.

Il est vrai qu'il y a environ 3 700 entreprises dont le chiffre d'affaires est de plus de 400 millions, mais toutes ces entreprises ne vont pas se mettre à fusionner. Par ailleurs, le seuil de 25 % de parts du marché, sera apprécié dans le cadre de l'examen.

Le ministre rappelle, d'une part, qu'une fois que ce seuil n'est pas atteint, cela n'empêche en rien les procédures d'évoluer plus rapidement. On peut même imaginer des notifications simplifiées. D'autre part, le Roi peut, par simple arrêté royal, élever ce seuil. Cet obstacle peut donc être franchi.

Pour ce qui concerne le rôle du Conseil des ministres, le ministre comprend certaines inquiétudes. Il souligne toutefois que le Conseil des ministres n'intervient que pour permettre une concentration et il ne le fait que s'il existe des raisons économiques (recherche développement, accords particuliers avec des actionnaires, etc.) pour autoriser quand même une fusion qui devrait être refusée.

Quant à la discrétion, on peut, en effet, se demander si quelque chose peut encore rester discret, voire secret dans ce pays. Cependant l'expérience du ministre démontre que c'est possible (*cf.* dans le domaine des télécommunications lorsqu'on a consolidé Belgacom, pour le choix de Mobistar etc.). Le ministre est donc persuadé que si on prend des précautions et il appartient au ministre responsable de présenter le dossier au moment opportun, on peut décider dans la discrétion.

En outre, le Conseil des ministres, en Belgique, fonctionne avec un Kern, et en général, dans la presque totalité des cas, les discussions en Kern, bien qu'il soit composé de quatre partis politiques différents, restent très confidentielles. Cela permet au gouvernement fédéral d'avancer au-delà des différences de position qui existent entre les partis politiques.

En dernier point, quant aux personnes chargées d'instruire les dossiers, le ministre rappelle que les rapporteurs agissent en collégialité, qu'ils ont une formation à la fois de juriste et d'économiste, qu'ils ont une carrière plane et sont nommés à vie et, enfin, qu'ils ne reçoivent d'instructions de personne. Le ministre estime qu'il est franchement rare de trouver une telle indépendance.

hier om een moeilijke problematiek waarin veel tijd is gestoken maar tenslotte is een coherente en efficiënte tekst tot stand gekomen, ook al blijven de standpunten verdeeld over sommige punten. Hij meent dat het Parlement een belangrijke kans zou laten liggen indien het deze tekst niet vóór het einde van deze zittingsperiode goedkeurt.

Het is waar dat er ongeveer 3 700 ondernemingen zijn waarvan de omzet meer dan 400 miljoen bedraagt, maar niet al die ondernemingen zullen opeens gaan fuseren. Overigens zal het marktaandeel van 25 % wel in overweging genomen worden bij het onderzoek.

De minister merkt op dat indien die drempel niet wordt bereikt, de procedures veel sneller doorlopen kunnen worden. Het invoeren van vereenvoudigde aanmeldingen is eveneens mogelijk. Anderzijds kan de Koning bij een eenvoudig koninklijk besluit die drempel verhogen. Dit is dus niet echt een probleem.

Wat de taak van de Ministerraad betreft, begrijpt de minister dat sommige leden zich zorgen maken. Hij onderstreept evenwel dat de Ministerraad alleen optreedt om een concentratie toe te staan en dat trouwens alleen zal doen indien er economische redenen (wetenschappelijk onderzoek en ontwikkeling, bijzondere overeenkomsten met de aandeelhouders, enz.) zijn om een fusie die normaal afgewezen dient te worden, toch toe te staan.

Wat betreft de vertrouwelijkheid van de gegevens, kan men zich inderdaad afvragen of er in dit land nog wel iets vertrouwelijk of zelfs geheim kan blijven. De minister heeft niettemin ervaren dat dit toch mogelijk is (bijvoorbeeld in de telecommunicatiesector, toen Belgacom geconsolideerd werd, de keuze van Mobistar, enz.). De minister is er dus van overtuigd dat als men voorzorgen neemt en de verantwoordelijke minister het dossier op het juiste moment kan aanbieden, de beslissingen genomen kunnen worden zonder vertrouwelijke gegevens prijs te geven.

Bovendien is het in België zo dat de beslissingen in de Ministerraad door een kernkabinet worden genomen en de besprekingen binnen dat kernkabinet, hoewel het is samengesteld uit vier verschillende politieke partijen, blijven in het algemeen zeer confidentieel. Dat stelt de federale regering in staat toch beslissingen te nemen ondanks de verschillende standpunten die er bij de politieke partijen kunnen bestaan.

Wat ten slotte de personen betreft die zijn belast met het onderzoek van de dossiers, herinnert de minister eraan dat de verslaggevers collegiaal optreden, dat ze een opleiding hebben gekregen van jurist zowel als van economist, dat ze een vlakke loopbaan hebben, dat ze voor het leven benoemd zijn en dat ze ten slotte van niemand instructies krijgen. De minister meent dat een dergelijke onafhankelijkheid toch vrij zeldzaam is.

Un membre fait observer qu'il a effectivement constaté que la limite fixée pour les seuils peut être élevée par arrêté royal, cela ne résoud pas le problème. Il restera toujours une grosse majorité de cas de fusions qui ne susciteront aucun problème. Pourquoi, dès lors, ne pas relever ce seuil directement dans la loi, ce qui supprimera la nécessité d'une notification dans un grand nombre de cas dans lesquelles elle est superflue ? Dans ce système, tout le monde doit notifier puis attendre ce qui va se passer. L'intervenant considère cela comme une pratique malsaine.

D'après l'intervenant, le ministre a clairement illustré dans son exposé le fait que l'intervention du Conseil des ministres crée un problème. En effet, l'argument sur lequel ce dernier va se baser est l'intérêt général. Or celui-ci requiert la plus grande concurrence possible et n'est intéressé en rien par sa diminution. Les exemples évoqués par le ministre ne sont pas d'intérêt général, mais d'intérêt spécifique.

*6.2.3.3. Discussion des amendements de la proposition de loi nº 1-614/1*

Certains membres font observer que ce n'est pas parce qu'ils adoptent les amendements déposés par le gouvernement qu'ils sont d'accord avec le contenu de l'article.

Ils constatent que l'amendement constitue une amélioration par rapport au texte adopté en première lecture, mais qui n'est pas nécessairement suffisante pour adopter l'article.

Article 2

Le ministre dépose l'amendement nº 135 :

*« Compléter cet article par un § 2 (nouveau), rédigé comme suit :*

*« § 2. L'article 7, § 1er, alinéa 2, de la même loi est complété par les mots « sauf lorsqu'il s'agit d'une pratique visée à l'article 5, § 1er. »*

Justification

*Le but de l'amendement nº 72 est de préciser la portée actuelle de l'article 5 de la loi du 5 août 1991, qui donne lieu à des interprétations divergentes. Le but n'est que partiellement atteint.*

*S'il découle de façon certaine de l'amendement nº 72 que les PME sont dispensées de l'obligation de notifier leurs ententes, les conséquences de cette dispense restent imprécises.*

*Il y a lieu de préciser que ces pratiques peuvent, nonobstant le défaut de notification, faire l'objet*

Een lid merkt op dat de grenzen voor de concentraties inderdaad bij koninklijk besluit verhoogd kunnen worden maar dat dit het probleem niet oplost. De grote meerderheid van de fusies doen geen enkel probleem rijzen. Waarom kan die drempel dan niet rechtstreeks in de wet worden verhoogd zodat wordt voorkomen dat concentraties worden aangemeld wanneer dat eigenlijk overbodig is. In dit systeem moet iedereen een concentratie aanmelden en vervolgens wachten op wat er zal gebeuren. Spreker vindt dat een ongezonde manier van werken.

Volgens het lid heeft de minister in zijn uiteenzetting duidelijk gemaakt dat het optreden van de Ministerraad een probleem doet rijzen want het argument dat de Ministerraad zal aanvoeren, is het algemeen belang. Het algemeen belang vereist echter dat de concurrentie zo groot mogelijk is en dat daar dus geen perken aan worden gesteld. De voorbeelden die de minister heeft aangehaald, betreffen niet het algemeen belang maar een specifiek belang.

*6.2.3.3. Bespreking van de amendementen op wetsvoorstel nr. 1-614/1*

Enkele leden merken op dat het feit dat zij de regeringsamendementen aannemen niet betekent dat zij het eens zijn met de inhoud van het artikel.

Zij stellen vast dat het amendement weliswaar een verbetering is vergeleken met de in eerste lezing aangenomen tekst, maar dat dit niet volstaat om het artikel aan te nemen.

Artikel 2

De minister dient amendement nr. 135 in :

*« Dit artikel aanvullen met een § 2 (nieuw), luidende :*

*« § 2. Artikel 7, § 1, tweede lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met de woorden « behalve wanneer het een praktijk betreft, bedoeld in artikel 5, § 1. »*

Verantwoording

*Het doel van het amendement nr. 72 bestaat erin nauwkeuriger de huidige draagwijdte te omschrijven van artikel 5 van de wet van 5 augustus 1991, die aanleiding geeft tot uiteenlopende interpretaties. Dit doel wordt slechts gedeeltelijk bereikt.*

*Uit het amendement nr. 72 kan zonder twijfel worden afgeleid dat de KMO's zijn vrijgesteld van de verplichting om hun afspraken aan te melden, maar de gevolgen van die vrijstelling blijven onduidelijk.*

*Men dient erop te wijzen dat die praktijken, ondanks het gebrek aan aanmelding, het voorwerp*

*d'une exemption individuelle, et qu'en cas d'application de l'article 31, 1, à ces pratiques, les entreprises ne peuvent se voir infliger une amende.*

*Ces précisions ont en outre le mérite de confirmer que les pratiques visées à l'article 5 n'échappent nullement au contrôle du Conseil de la concurrence.*

L'amendement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 2*ter*

Le ministre dépose l'amendement nº 136 :

*« Remplacer cet article par ce qui suit :*

*« Art. 2ter. — L'article 10 de la même loi est remplacé comme suit :*

*« Art. 10 — § 1er. Les opérations de concentration sont soumises à l'approbation préalable du Conseil de la concurrence qui constate si elles sont ou ne sont pas admissibles en tenant compte :*

*a) de la nécessité de préserver et de développer une concurrence effective dans le marché national au vu notamment de la structure de tous les marchés en cause et de la concurrence réelle ou potentielle d'entreprises situées à l'intérieur ou à l'extérieur du Royaume;*

*b) de la position sur le marché des entreprises concernées et de leur puissance économique et financière, des possibilités de choix des fournisseurs et des utilisateurs, de leur accès aux sources d'approvisionnement ou aux débouchés, de l'existence en droit ou en fait de barrières à l'entrée, de l'évolution de l'offre et de la demande des produits et services concernés, des intérêts des consommateurs des produits et services concernés, des intérêts des consommateurs intermédiaires et finals ainsi que l'évolution du progrès technique et économique pour autant que celle-ci soit à l'avantage des consommateurs et ne constitue pas un obstacle à la concurrence.*

*§ 2. Les opérations de concentration qui ne créent pas ou ne renforcent pas une position dominante ayant comme conséquence qu'une concurrence effective serait entravée de manière significative dans le marché belge ou une partie substantielle de celui-ci, doivent être déclarées admissibles.*

*§ 3. Les opérations de concentration qui créent ou renforcent une position dominante ayant comme conséquence qu'une concurrence effective serait entravée de manière significative dans le marché belge ou une partie substantielle de celui-ci doivent être déclarées inadmissibles.*

*kunnen zijn van een individuele vrijstelling en dat in het geval dat artikel 31, 1 van toepassing is op die praktijken, aan de ondernemingen geen boete kan worden opgelegd.*

*Die verduidelijkingen bieden trouwens het voordeel dat zij bevestigen dat de praktijken bedoeld in artikel 5 geenszins ontsnappen aan de controle van de Raad voor de mededinging.*

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Artikel 2*ter*

De minister dient amendement nr. 136 in :

*« Dit artikel vervangen als volgt :*

*« Art. 2ter. — Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :*

*« Art. 10. — § 1. Voor de concentraties is de voorafgaande goedkeuring nodig van de Raad voor de Mededinging, die vaststelt of ze al of niet toelaatbaar zijn, rekening houdend met :*

*a) de noodzaak een daadwerkelijke mededinging op de nationale markt te handhaven en te ontwikkelen in het licht van met name de structuur van alle betrokken markten en van de bestaande of potentiële mededinging van binnen of buiten het Koninkrijk gevestigde ondernemingen;*

*b) de positie op de markt van de betrokken ondernemingen, hun economische en financiële macht, de keuzemogelijkheden van leveranciers en afnemers, hun toegang tot voorzieningsbronnen en afzetmarkten, het bestaan van juridische of feitelijke hinderpalen voor de toegang tot de markt, de ontwikkeling van vraag naar en aanbod van de betrokken producten en diensten, de belangen van de tussen- en eindverbruikers, alsmede de ontwikkeling van de technische en economische vooruitgang voor zover deze in het voordeel van de consument is en geen belemmering vormt voor de mededinging.*

*§ 2. Concentraties die geen machtspositie in het leven roepen of versterken die tot gevolg heeft dat een daadwerkelijke mededinging op de nationale markt of een wezenlijk deel daarvan op significante wijze wordt belemmerd, moeten toelaatbaar verklaard worden.*

*§ 3. Concentraties die een machtspositie in het leven roepen of versterken die tot gevolg heeft dat een daadwerkelijke mededinging op de gemeenschappelijke markt of een wezenlijk deel daarvan op significante wijze wordt belemmerd, moeten ontoelaatbaar verklaard worden.*

*§ 4. Pour autant que la création d'une entreprise commune, constituant une opération de concentration au sens de l'article 9, a pour objet ou pour effet la coordination du comportement concurrentiel d'entreprises qui restent indépendantes, cette coordination est appréciée selon les critères de l'article 2, en vue d'établir si l'opération est admissible ou non.*

*Dans cette appréciation, le Conseil de la concurrence tient compte notamment :*

*— de la présence significative et simultanée de deux entreprises fondatrices ou plus sur le même marché que celui de l'entreprise commune, sur un marché situé en amont ou en aval de ce marché ou sur un marché étroitement lié à ce marché;*

*— de la possibilité donnée aux entreprises concernées par leur coordination résultant directement de la création de l'entreprise commune d'éliminer la concurrence pour une partie substantielle des produits et services en cause.*

*§ 5. Lorsque l'intérêt général le justifie, le Conseil des ministres peut autoriser d'office ou à la demande des parties, la réalisation d'une concentration déclarée inadmissible par le Conseil de la concurrence, selon les modalités visées à l'article 34bis.»*

Justification

*§§ 1er à 4. Ce texte est la reproduction fidèle de l'article 2 du règlement 4064, modifié par le règlement 1310.*

*Il supprime parmi les critères d'appréciation la référence à l'intérêt économique général. Cet intérêt relève en effet de l'appréciation du Conseil des ministres.*

*§ 5. Il convient de permettre au Conseil des ministres d'autoriser une concentration pour des raisons d'intérêt général qui l'emporteraient sur le risque d'atteinte à la concurrence.*

*Dans la mesure où cette compétence est retirée au Conseil de la concurrence et attribuée au Conseil des ministres, il convient de supprimer la disposition de la loi du 5 août 1991 qui permet expressément au Conseil de la concurrence de tenir compte de l'intérêt économique général, dont l'appréciation relève du ministre ou du Conseil des ministres.*

*Ces derniers n'interviennent en effet pas comme une autorité agissant dans le cadre d'un recours contre les décisions du Conseil de la concurrence. La*

*§ 4. Indien de oprichting van een gemeenschappelijke onderneming die een concentratie vormt in de zin van artikel 9, de coördinatie beoogt of tot stand brengt van het concurrentiegedrag van ondernemingen die onafhankelijk blijven, dan wordt die coördinatie beoordeeld overeenkomstig de criteria van artikel 2, teneinde vast te stellen of de transactie al dan niet toelaatbaar is.*

*Bij die beoordeling houdt de Raad voor de Mededinging onder meer rekening met :*

*— het significant en gelijktijdig actief blijven van twee of meer oprichtende ondernemingen op dezelfde markt als die van de gemeenschappelijke onderneming, op een downstream- of upstreammarkt van laatstgenoemde markt of op een nauw met die markt verbonden aangrenzende markt;*

*— de mogelijkheid die aan de betrokken ondernemingen wordt gegeven om, via de coördinatie die het rechtstreekse gevolg is van de oprichting van de gemeenschappelijke onderneming, de mededinging voor een wezenlijk deel van de betrokken producten en diensten uit te schakelen.*

*§ 5. Wanneer het algemeen belang dit rechtvaardigt, mag de Ministerraad ambtshalve of op verzoek van de partijen, de oprichting toestaan van een concentratie die door de Raad voor de Mededinging als onaanvaardbaar wordt beschouwd volgens de bepalingen vervat in artikel 34bis.»*

Verantwoording

*§§ 1 tot 4. Die tekst is de nauwkeurige reproductie van het artikel 2 van de verordening 4064, gewijzigd bij de verordening 1310.*

*Bij de beoordelingscriteria wordt de verwijzing naar het algemeen economisch belang geschrapt. Voor dit belang is trouwens de Ministerraad bevoegd.*

*§ 5. Het is raadzaam de minister of de Ministerraad de mogelijkheid te bieden een concentratie toe te staan om redenen van algemeen belang, die het winnen van het risico van aantasting van de mededinging.*

*In de mate waarin die bevoegdheid aan de Raad voor de Mededinging wordt ontnomen en toegekend aan de Ministerraad, dient de bepaling van de wet van 5 augustus 1991 te worden geschrapt, die de Raad voor de Mededinging uitdrukkelijk toestaat rekening te houden met het algemeen economisch belang, waarvan de beoordeling deel uitmaakt van de bevoegdheid van de minister of de Ministerraad.*

*Deze laatsten treden immers niet op als een overheid die handelt in het kader van een beroep tegen de beslissingen van de Raad voor de Mededinging. De*

*décision du ministre ou du Conseil des ministres se situe en effet sur un autre plan : ils ne se prononcent pas sur les risques d'atteinte à la concurrence (qui relèvent de l'appréciation du Conseil de la concurrence), mais bien sur les raisons d'intérêt général supérieur à ces risques d'atteinte.*

L'amendement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 4

Le ministre dépose l'amendement nº 137 :

*« A. À cet article insérer un § 1er bis (nouveau), rédigé comme suit :*

*« § 1er bis. L'article 12, § 1er, de la même loi est complété comme suit :*

*« Les parties peuvent toutefois notifier un projet d'accord à condition qu'elles déclarent explicitement qu'elles ont l'intention de conclure un accord qui ne diffère pas de façon significative du projet notifié en ce qui concerne tous les points pertinents du droit de la concurrence.*

*B. Remplacer le 1er alinéa du § 3 de cet article par ce qui suit :*

*« À l'article 12, § 5, de la même loi, les mots « d'un mois » sont remplacés par les mots « de quarante-cinq jours. »*

*C. Supprimer l'alinéa 2 du § 3 et le § 2 de cet article. »*

Justification

*A. Il ressort des diverses remarques que l'image de la Belgique dans le monde des entreprises est ternie si l'exécution des transactions doit être ajournée, parce que le contrôle belge de la concentration prévoit des délais plus longs que ceux de la plupart de nos pays voisins.*

*Par conséquent, ces propositions ont pour objectif de limiter à un minimun la prolongation de ces délais (le délai prévu dans cette proposition n'est pas supérieur à un examen prolongé de première phase pour des transactions à dimension communautaire, sur la base des dispositions du règlement 1310/97).*

*Il est plus aisé d'arriver à une même date de clôture lorsque des projets d'accord peuvent être notifiés en Belgique. Cette possibilité existe notamment en Allemagne et aux Pays-Bas et ne semble pas donner lieu à des procédures inutiles. À cet effet, il est cependant nécessaire que les parties déclarent explicitement qu'elles ont l'intention de conclure un accord qui sera en substance conforme au projet notifié sur tous les points qui sont pertinents pour l'application de la loi.*

*beslissing van de minister of de Ministerraad situeert zich trouwens op een ander vlak : zij spreken zich niet uit over de risico's van aantasting van de mededinging (die worden beoordeeld door de Raad voor de Mededinging), maar over de redenen van algemeen belang die belangrijker zijn dan die risico's van aantasting.*

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Artikel 4

De minister dient amendement nr. 137 in :

*« A. In dit artikel een § 1bis (nieuw) invoegen, luidende :*

*« § 1bis. Artikel 12, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :*

*« De partijen kunnen echter een ontwerpovereenkomst aanmelden mits alle partijen uitdrukkelijk verklaren dat zij de intentie hebben om een overeenkomst te sluiten die op alle mededingingsrechtelijk relevante punten niet merkbaar verschilt van het aangemelde ontwerp. »*

*B. Het eerste lid van de derde paragraaf van dit artikel vervangen als volgt :*

*« In artikel 12, § 5, van dezelfde wet worden de woorden « van een maand » vervangen door de woorden « van vijfenveertig dagen. »*

*C. Het tweede lid van de derde paragraaf en paragraaf 2 van dit artikel schrappen. »*

Verantwoording

*A. Uit diverse opmerkingen is gebleken dat het imago van België in de ondernemingswereld wordt geschaad indien de uitvoering van transacties moet worden uitgesteld omdat het Belgische concentratietoezicht langere termijnen voorziet dan dat van de meeste van de buurlanden.*

*Er is daarom in deze voorstellen getracht de verlenging van deze termijn tot een minimum te beperken (de in dit voorstel voorziene termijn is niet langer dan een met gebruikmaking van de bepalingen van verordening 1310/97 verlengd eerste-fase onderzoek voor transacties met een communautaire dimensie).*

*Het wordt gemakkelijker gemaakt om naar eenzelfde afsluitingsdatum te streven wanneer in België ontwerpovereenkomsten kunnen worden aangemeld. Deze mogelijkheid bestaat ondermeer in Duitsland en in Nederland en blijkt daar niet tot nodeloze procedures aanleiding te geven. Hiertoe is wel vereist dat de partijen duidelijk de intentie uitspreken om een overeenkomst te sluiten die op alle voor de toepassing van de wet relevante punten con-*

*La conclusion d'un accord substantiellement différent demande d'ailleurs une nouvelle notification. Dans les pays voisins, il semble que ce ne soit pas une raison suffisante pour éviter des notifications trop prématurées.*

*B. Il convient d'aligner l'article 4 sur l'article 21 qui prévoit un délai de 45 jours pour la première phase d'examen des concentrations devant le Conseil de la concurrence.*

*C. Voir justification de la modification proposée de l'article 19.*

L'amendement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 159 :

*« Compléter le § 3 de cet article par la disposition suivante :*

*« Au même § 5, insérer, entre les mots « le Conseil de la concurrence peut » et les mots « sur demande des entreprises parties à la concentration » les mots « sauf lorsqu'il est fait état d'un projet d'accord. »*

Justification

*L'article 12, § 5, de la loi du 5 août 1991 présente l'avantage pour les entreprises, que le Conseil de la concurrence peut se prononcer, sous certaines conditions, sur le caractère réversible ou non ou sur le caractère durable ou non de la modification de la structure du marché. Il ne peut évidemment le faire que dans les cas visés au § 1er de l'article 12. Il ne peut pas le faire lorsque les entreprises ne font état que d'un projet d'accord au sens du § 1erbis de l'article 12.*

Le ministre marque son accord.

L'amendement est adopté par 9 voix et 1 abstention.

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 160 :

*« Dans la deuxième phrase proposée de l'article 12, § 5, premier alinéa, remplacer les mots « dans les dix jours » par les mots « dans les deux semaines. »*

Justification

*Comme la période d'examen a été ramenée à 45 jours, il est logique que le délai prévu pour le dépôt du rapport par le rapporteur soit porté à deux semaines.*

Le ministre marque également son accord.

*form is aan de aangemelde overeenkomst. Het sluiten van een substantieel andere overeenkomst vergt overigens een nieuwe aanmelding. Dit blijkt in buurlanden voor partijen een voldoende reden om al te vroegtijdige aanmeldingen te vermijden.*

*B. Dit artikel 4 moet in overeenstemming gebracht worden met artikel 21, dat een termijn van 45 dagen bepaalt voor de eerste fase van het behandelen van concentraties voor de Raad voor de Mededinging.*

*C. Zie de verantwoording bij de voorgestelde wijziging van artikel 19.*

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 159 in :

*« Paragraaf 3 van dit artikel aanvullen als volgt :*

*« In dezelfde § 5 worden de woorden « behoudens het geval van aanmelding van een ontwerpovereenkomst » ingevoegd tussen de woorden » de Raad voor de Mededinging zich » en de woorden « op verzoek van de ondernemingen. »*

Verantwoording

*In § 5 van artikel 12 van de wet van 5 augustus 1991 wordt aan de ondernemingen het voordeel geboden dat de Raad voor de Mededinging zich onder bepaalde voorwaarden kan uitspreken over het al dan niet omkeerbaar karakter of over het al dan niet duurzaam karakter van de wijziging van de marktstructuur. Dit kan vanzelfsprekend alleen in de gevallen vermeld in § 1 van artikel 12 en niet in het geval de ondernemingen slechts een ontwerpovereenkomst aanmelden, zoals voorzien in § 1bis van artikel 12.*

De minister stemt in met dit amendement.

Het amendement wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 160 in :

*« In de voorgestelde tweede zin van artikel 12, § 5, eerste lid, de woorden « binnen tien dagen » vervangen door de woorden « binnen twee weken. »*

Verantwoording

*Gezien de periode van onderzoek werd ingekort tot 45 dagen, is het logisch dat de termijn voor het neerleggen van het verslag door de verslaggever wordt verlengd tot twee weken.*

De minister stemt in met dit amendement.

L'amendement est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Article 5

Le ministre dépose l'amendement nº 138:

*«A. Au § 2 de cet article insérer un point 1ºbis (nouveau), rédigé comme suit:*

*«1ºbis. le premier alinéa actuel est complété par les mots «ainsi que celui du corps des rapporteurs» et le mot «Il» est remplacé par les mots «ministère des Affaires économiques».*

*B. À l'article 14, § 2, alinéa 6, 1º, proposé, supprimer les mots «et entre les agents du Service de la concurrence.»*

Justification

*A. Il y a lieu de prévoir que le secrétariat du corps des rapporteurs est également assuré par le Service de la concurrence.*

*B. Il convient d'éviter que le corps des rapporteurs ne doive répartir les dossiers entre les agents du Service de la concurrence. Cette répartition relève en effet de la compétence du fonctionnaire dirigeant le Service de la concurrence.*

L'amendement est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 6

Le ministre dépose l'amendement nº 139:

*«A. Compléter le § 1er de cet article par ce qui suit:*

*«et les mots «avant le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au Moniteur belge» sont supprimés.»*

*B. Compléter cet article par un § 3 (nouveau), rédigé comme suit:*

*«§ 3. L'article 15 de la même loi est complété par un alinéa, rédigé comme suit:*

*«Le Roi détermine le statut des membres du secrétariat du Conseil de la concurrence.»*

Justification

*A. La loi du 5 août 1991 prévoyait que le cadre du Service de la concurrence devait être fixé dans les six mois qui suivent sa publication au Moniteur belge. Cette disposition n'a plus de sens actuellement.*

Het amendement wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 5

De minister dient amendement nr. 138 in:

*«A. In § 2 van dit artikel een punt 1ºbis (nieuw) invoegen, luidende:*

*«1ºbis. het huidig eerste lid wordt aangevuld met de woorden «alsook die van het korps verslaggevers» en het woord «Hij» wordt vervangen door de woorden «ministerie van Economische Zaken».*

*B. In het voorgestelde artikel 14, § 2, lid 6, 1º, de woorden «en onder de ambtenaren van de Dienst voor de Mededinging» schrappen.»*

Verantwoording

*A. Er dient te worden bepaald dat het secretariaat van het korps verslaggevers tevens door de Dienst voor de Mededinging wordt waargenomen.*

*B. Men moet vermijden dat het korps verslaggevers de dossiers onder de ambtenaren van de Dienst voor de Mededinging moet verdelen. Deze verdeling behoort immers tot de bevoegdheid van de ambtenaar die de Dienst voor de Mededinging leidt.*

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Artikel 6

De minister dient amendement nr. 139 in:

*«A. Paragraaf 1 van dit artikel aanvullen als volgt:*

*«en worden de woorden «voor de eerste dag van de zesde maand die volgt op de bekendmaking van deze wet in het Belgisch Staatsblad» geschrapt.»*

*B. Dit artikel aanvullen met een § 3 (nieuw) luidende:*

*«§ 3. Artikel 15 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgend lid:*

*«De Koning bepaalt het statuut van de leden van het secretariaat van de Raad voor de Mededinging.»*

Verantwoording

*A. De wet van 5 augustus 1991 bepaalde dat de personeelsformatie van de Dienst voor de Mededinging moest vastgesteld worden binnen zes maanden na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad. Deze bepaling heeft thans geen betekenis meer.*

*B. Il convient de permettre expressément au Roi de définir le statut des membres du secrétariat du Conseil de la concurrence, notamment afin de mieux définir le fonctionnement du secrétariat, compte tenu des tâches spécifiques qui lui sont confiées, notamment en matière de notifications.*

L'amendement est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Article 9

Le ministre dépose l'amendement nº 140 :

*« Compléter le § 5 proposé de l'article 19 par ce qui suit :*

*« Les décisions, propositions, avis du Conseil de la concurrence, les arrêts de la Cour d'appel de Bruxelles et les décisions du Conseil des ministres sont annexés à ce rapport. »*

Justification

*Il convient de préciser le contenu des annexes du rapport annuel du Conseil de la concurrence.*

L'amendement est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Article 11

Le ministre dépose l'amendement nº 142 :

*« A. Remplacer le § 1er de cet article par ce qui suit :*

*« § 1er. À l'article 23, § 1er, de la même loi, les mots « par le Service de la concurrence » sont remplacés par les mots « par le corps des rapporteurs ».*

*B. À l'article 23, § 2.3, alinéa 2, proposé, remplacer les mots « Elle suspend » par les mots « Lorsque la décision de demande de renseignements est adressée à une des entreprises notifiantes, elle suspend. »*

Justification

*A. L'article 23, § 1er, de la loi du 5 août 1991 fait état d'instruction d'office. Il y a lieu de préciser qui peut instruire d'office. Il ne suffit pas de supprimer la référence au Service de la concurrence. Il convient de remplacer le Service de la concurrence par le corps des rapporteurs dans le texte.*

*B. Men moet het de Koning uitdrukkelijk mogelijk maken het statuut van de leden van het secretariaat van de Raad voor de Mededinging te bepalen, inzonderheid om de werking van het secretariaat beter te bepalen, rekening houdend met de specifieke taken, met name in verband met de aanmeldingen, die hem worden toevertrouwd.*

Het amendement wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 9

De minister dient amendement nr. 140 in :

*« De voorgestelde paragraaf 5 van artikel 19 aanvullen als volgt :*

*« De beslissingen, voorstellen, adviezen van de Raad voor de Mededinging, de arresten van het hof van beroep van Brussel en de beslissingen van de Ministerraad zijn bij dit verslag gevoegd. »*

Verantwoording

*Het is raadzaam de inhoud van de bijlagen bij het jaarverslag van de Raad voor de Mededinging te preciseren.*

Het amendement wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 11

De minister dient amendement nr. 142 in :

*« A. Paragraaf 1 van dit artikel vervangen als volgt :*

*« § 1. In artikel 23, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « door de Dienst voor de Mededinging » vervangen door de woorden « door het korps verslaggevers ».*

*B. In het voorgestelde artikel 23, § 2.3, lid 2, de woorden « Zij schorst » vervangen door de woorden « Als de beslissing tot verzoek om inlichtingen gericht is tot een van de aanmeldende ondernemingen, schorst zij. »*

Verantwoording

*A. In artikel 23, § 1, van de wet van 5 augustus 1991 wordt gewag gemaakt van een onderzoek dat ambtshalve wordt ingesteld. Er dient te worden gepreciseerd wie ambtshalve een onderzoek kan instellen. Het is niet voldoende om de verwijzing naar de Dienst voor de Mededinging te schrappen. In de tekst dient de Dienst voor de Mededinging te worden vervangen door het korps verslaggevers.*

*B. La proposition prévoit que les délais d'examen en matière de concentrations sont suspendus lorsque les rapporteurs adressent une demande de renseignements contraignante. Il suffirait dès lors à des concurrents opposés à la concentration de ne pas répondre aux demandes de renseignements pour allonger la procédure. C'est pourquoi il convient de limiter la suspension des délais aux cas où les entreprises notifiantes ne répondent pas aux demandes de renseignements.*

L'amendement est adopté par 9 voix contre 1.

Le ministre dépose l'amendement nº 141 :

*« Remplacer le § 9 de cet article par ce qui suit :*

*« § 9. L'article 23, § 3, alinéa 1er, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :*

*« Les rapporteurs peuvent avoir recours aux agents de l'administration de l'Inspection économique du ministère des Affaires économiques. »*

Justification

*La proposition semble permettre, non seulement aux rapporteurs, mais aussi aux agents du Service de la concurrence d'avoir recours aux agents de l'Inspection économique. Or, les rapporteurs seuls dirigent l'instruction. Il convient donc de réserver à ceux-ci la faculté d'avoir recours aux agents de l'Inspection économique.*

L'amendement est adopté par 9 voix contre 1.

Article 12

Le ministre dépose l'amendement nº 143 :

*« À l'article 24 proposé insérer un § 2bis (nouveau), rédigé comme suit :*

*« § 2bis. Au terme de l'instruction et avant l'établissement d'un rapport motivé, les rapporteurs communiquent leurs griefs éventuels aux entreprises concernées et convoquent celles-ci afin de leur permettre de présenter leurs observations. »*

Justification

*L'article 24, § 3, de la loi du 5 août 1991 impose au Service de la concurrence l'obligation d'entendre les parties concernées au terme de l'instruction et avant l'établissement d'un rapport.*

*Les entreprises ont dénoncé le fait qu'au moment de cette audition, elles n'avaient pas connaissance des*

*B. In het voorstel is bepaald dat de termijnen inzake onderzoek van concentraties zijn geschorst als de verslaggevers een dwingend verzoek om inlichtingen indienen. Het zou dus voldoende zijn voor concurrenten die tegen de concentratie zijn om niet te antwoorden op het verzoek om inlichtingen om zo de procedure te rekken. Om die reden is het aangewezen om de schorsing van de termijnen te beperken in geval dat de aanmeldende partijen niet antwoorden op de verzoeken om inlichtingen.*

Het amendement wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

De minister dient amendement nr. 141 in :

*« Paragraaf 9 van dit artikel vervangen als volgt :*

*« § 9. Artikel 23, § 3, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :*

*« De verslaggevers kunnen een beroep doen op de personeelsleden van het Bestuur Economische Inspectie van het ministerie van Economische Zaken. »*

Verantwoording

*Het voorstel laat niet alleen de verslaggevers maar ook de personeelsleden van de Dienst voor de Mededinging toe om een beroep te doen op de personeelsleden van het Bestuur Economische Inspectie. Nu zijn enkel de verslaggevers bevoegd om het onderzoek te leiden. Daarom moet hen de mogelijkheid gegeven worden om een beroep te doen op de personeelsleden van het Bestuur Economische Inspectie.*

Het amendement wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 12

De minister dient amendement nr. 143 in :

*« In het voorgestelde artikel 24, een § 2bis (nieuw) invoegen, luidende :*

*« § 2bis. Op het einde van het onderzoek en vóór het opstellen van een gemotiveerd verslag delen de verslaggevers hun eventuele punten van bezwaar mede aan de betrokken ondernemingen en roepen deze bijeen opdat zij hun opmerkingen kunnen voorleggen. »*

Verantwoording

*Artikel 24, § 3, van de wet van 5 augustus 1991 legt aan de Dienst voor de Mededinging de verplichting op de betrokken partijen op het einde van het onderzoek en vóór het opstellen van het verslag te horen.*

*De ondernemingen hebben het feit aangeklaagd dat zij op het moment van de hoorzitting geen kennis*

*griefs et n'étaient donc pas en mesure de présenter leurs observations.*

*Il y a lieu de prévoir que la communication des griefs des rapporteurs précède l'établissement du rapport, et qu'avant le dépôt de celui-ci, les entreprises doivent être entendues par le rapporteur.*

L'amendement est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 161 :

*« À l'article 24 proposé, remplacer le premier alinéa du § 3 par les dispositions suivantes :*

*« Le rapporteur dépose son rapport motivé auprès du Conseil. Ce rapport comprend le rapport d'instruction, une proposition de liste d'observations et une proposition de décision. »*

Justification

*Cet amendement serait nécessaire à la cohérence du texte, au cas où l'on adopterait l'amendement gouvernemental nº 143 insérant un § 2bis (nouveau).*

Le ministre marque son accord.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

La Commission décide également de remplacer au troisième alinéa du § 2, la phrase « Par dérogation à l'alinéa précédent, le président du Conseil ne retire pas la pièce du dossier s'il estime qu'elle est nécessaire à la décision » par la phrase « Par dérogation à l'alinéa précédent, le président du Conseil peut ne pas retirer la pièce du dossier s'il estime qu'elle est nécessaire à la décision ».

Conformité avec l'amendement nº 108 à l'article 16, l'amendement nº 128 à l'article 19 et l'amendement nº 129 à l'article 27 de la proposition de loi.

Article 13

Le ministre dépose l'amendement nº 144 :

*« Remplacer le § 1er de cet article par la disposition suivante :*

*« § 1er. À l'article 25 de la même loi, le § 1er est supprimé. »*

Justification

*L'article 25, § 1er, de la loi du 5 août 1991 permet au Roi de fixer la procédure devant le Service de la*

*hadden van de grieven en derhalve niet in staat waren om hun opmerkingen voor te leggen.*

*Er dient te worden bepaald dat de mededeling van de grieven van de verslaggevers voorafgaat aan het opstellen van het verslag en dat de ondernemingen vóór het indienen ervan door de verslaggevers moeten worden gehoord.*

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 161 in :

*« In het voorgestelde artikel 24, het eerste lid van § 3 vervangen als volgt :*

*« De verslaggever legt zijn gemotiveerd verslag voor aan de Raad. Dit verslag omvat het onderzoeksverslag, een voorstel van opsomming van de punten van bezwaar en een voorstel tot beslissing. »*

Verantwoording

*Dit amendement is noodzakelijk voor de coherentie van de tekst indien het regeringsamendement nr. 143 tot inlassing van een § 2bis (nieuw) wordt aangenomen.*

De minister stemt in met dit amendement.

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

De Commissie beslist verder nog om in het derde lid van § 2, de zin « In afwijking van het vorige lid verwijdert de voorzitter van de Raad het stuk niet uit het dossier indien hij meent dat het noodzakelijk is voor de beslissing » te vervangen door de zin « In afwijking van het vorige lid kan de voorzitter van de Raad beslissen het stuk niet uit het dossier te verwijderen indien hij meent dat het noodzakelijk is voor de beslissing ».

Overeenstemming met amendement nr. 108 op artikel 16, amendement nr. 128 op artikel 19 en amendement nr. 129 op artikel 27 van het wetsvoorstel.

Artikel 13

De minister dient amendement nr. 144 in :

*« De eerste paragraaf van dit artikel vervangen als volgt :*

*« § 1. In artikel 25 van dezelfde wet wordt § 1 geschrapt. »*

Verantwoording

*Artikel 25, § 1, van de wet van 5 augustus 1991 biedt de Koning de mogelijkheid de procedure voor de*

*concurrence. Or, la proposition prévoit que la procédure est introduite devant le Conseil de la concurrence. Le § 1er de l'article 25 doit dès lors être supprimé.*

Cet amendement est retiré.

Article 16

Le ministre dépose l'amendement nº 145 :

*« Compléter cet article par un § 6 (nouveau), rédigé comme suit :*

*« § 6. L'article 27, § 2, de la même loi est complété par la disposition suivante :*

*« En tout cas, un arrêté ministériel, une décision ou un arrêt doit être rendu dans les six mois qui suivent le dépôt du rapport. Ce délai est également applicable lorsque le rapport contient une proposition de classement. »*

Justification

*Cette disposition reprend en substance l'amendement nº 15.*

*Il paraît souhaitable de prévoir également en ce qui concerne les pratiques restrictives de concurrence un délai fixe pour ce qui concerne les questions visées à cet article. Ce délai est fixé à six mois à partir du dépôt du rapport.*

L'amendement est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 162 :

*« Compléter cet article par un § 6 (nouveau), rédigé comme suit :*

*« § 6. L'article 27, § 2, de la même loi, est complété par la disposition suivante :*

*« En tout cas, une décision ou un arrêté ministériel doit être pris dans les six mois du dépôt du rapport prévu à l'article 24, § 3 ou § 4, et à l'article 29, auprès du Conseil. Ce délai est également applicable lorsque le rapport contient une proposition de classement. »*

Justification

*Comme les procédures ont été modifiées, il n'est plus question ici du cas relatif à l'arrêt. De là la correction. En outre, la nature du rapport en question est précisée.*

Le ministre marque son accord.

L'amendement est adopté par 8 voix et 1 abstention.

*Raad voor de Mededinging vast te stellen. Doch het voorstel bepaalt dat de procedure wordt ingediend bij de Raad voor de Mededinging. De eerste paragraaf van artikel 25 moet derhalve worden geschrapt.*

Dit amendement wordt ingetrokken.

Artikel 16

De minister dient amendement nr. 145 in :

*« Dit artikel aanvullen met een § 6 (nieuw), luidende :*

*« § 6. Artikel 27, § 2 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :*

*« In elk geval moet er, binnen zes maanden na het indienen van het verslag, een ministerieel besluit, een beslissing of een arrest worden genomen. Die termijn is ook toepasselijk als het verslag een voorstel tot sepot bevat. »*

Verantwoording

*Die bepaling herneemt grotendeels het amendement nr. 15.*

*Met betrekking tot de restrictieve mededingingspraktijken lijkt het eveneens wenselijk een vaste termijn te bepalen voor de in dit artikel bedoelde aangelegenheden. Die termijn is vastgesteld op 6 maanden vanaf het indienen van het verslag.*

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 162 in :

*« Dit artikel aanvullen met een § 6 (nieuw), luidende :*

*« § 6. Artikel 27, § 2, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :*

*« In elk geval moet er binnen zes maanden nadat het verslag bedoeld in artikel 24, § 3 of § 4, en in artikel 29, bij de Raad is ingediend, een beslissing of een ministerieel besluit worden genomen. Die termijn is ook toepasselijk als het verslag een voorstel tot sepot bevat. »*

Verantwoording

*Gezien de gewijzigde procedures, is het geval van het arrest, zoals voorzien in het amendement nr. 145, hier niet meer voorzien, vandaar de correctie. Bovendien wordt het bedoeld verslag gepreciseerd.*

De minister stemt in met dit amendement.

Het amendement wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Article 17*bis* (nouveau)

Le ministre dépose l'amendement nº 146 :

*« Insérer un article 17bis (nouveau), rédigé comme suit :*

*« Art. 17bis. — À l'article 29, § 1er, de la même loi, les mots « rapport du Service de la concurrence » sont remplacés par les mots « rapport des rapporteurs ».*

Justification

*Il convient d'adapter les dispositions de la loi du 5 août 1991 prévoyant que le rapport émane du Service de la concurrence par des dispositions prévoyant que le rapport émane des rapporteurs.*

L'amendement est adopté par 8 voix et 1 abstention.

Artikel 17*bis* (nieuw)

De minister dient amendement nr. 146 in :

*« Een artikel 17bis (nieuw) invoegen, luidende :*

*« Art. 17bis. — In artikel 29, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « verslag van de Dienst voor de Mededinging » vervangen door de woorden « verslag van de verslaggevers ».*

Verantwoording

*Het is aangewezen de bepalingen van de wet van 5 augustus 1991, die voorzien dat het verslag uitgaat van de Dienst voor de Mededinging, aan te passen aan de bepalingen die voorzien dat het verslag uitgaat van de verslaggevers.*

Het amendement wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Article 17*ter* (nouveau)

Le ministre dépose l'amendement nº 147 :

*« Insérer un article 17ter (nouveau), rédigé comme suit :*

*« Art. 17ter. — À l'article 30 de la même loi, les mots « rapport du Service de la concurrence » sont remplacés par les mots « rapport des rapporteurs ».*

Justification

*Il convient d'adapter les dispositions de la loi du 5 août 1991 prévoyant que le rapport émane du Service de la concurrence par des dispositions prévoyant que le rapport émane des rapporteurs.*

L'amendement est adopté par 8 voix et 1 abstention.

Artikel 17*ter* (nieuw)

De minister dient amendement nr. 147 in :

*« Een artikel 17ter (nieuw) invoegen, luidende :*

*« Art. 17ter. — In artikel 30 van dezelfde wet worden de woorden « verslag van de Dienst voor de Mededinging » vervangen door de woorden « verslag van de verslaggevers ».*

Verantwoording

*Het is aangewezen de bepalingen van de wet van 5 augustus 1991, die voorzien dat het verslag uitgaat van de Dienst voor de Mededinging, aan te passen aan de bepalingen die voorzien dat het verslag uitgaat van de verslaggevers.*

Het amendement wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Article 17*quater* (nouveau)

Le ministre dépose l'amendement nº 148 :

*« Insérer un article 17quater (nouveau), rédigé comme suit :*

*« Art. 17quater. — À l'article 31 de la même loi, les mots « rapport du Service de la concurrence » sont remplacés par les mots « rapport des rapporteurs ».*

Justification

*Il convient d'adapter les dispositions de la loi du 5 août 1991 prévoyant que le rapport émane du*

Artikel 17*quater* (nieuw)

De minister dient amendement nr. 148 in :

*« Een artikel 17quater (nieuw) invoegen, luidende :*

*« Art. 17quater. — In artikel 31 van dezelfde wet worden de woorden « verslag van de Dienst voor de Mededinging » vervangen door de woorden « verslag van de verslaggevers ».*

Verantwoording

*Het is aangewezen de bepalingen van de wet van 5 augustus 1991, die voorzien dat het verslag uitgaat*

*Service de la concurrence par des dispositions prévoyant que le rapport émane des rapporteurs.*

L'amendement est adopté par 8 voix et 1 abstention.

Article 19

Le ministre dépose l'amendement nº 149:

*«A. À l'article 32bis, § 2, proposé, remplacer les mots «de formuler un avis détaillé» par les mots «de prendre une décision motivée».*

*B. Supprimer le § 1er de l'article 32ter proposé.»*

Justification

*La disposition prévue dans la proposition de loi, selon laquelle presque toutes les décisions en matière de contrôle des concentrations (même quelques décisions procédurales) doivent être prises par le ministre (ainsi que par le Conseil des ministres lorsque le ministre souhaite déroger au point de vue du Conseil de la concurrence) a rencontré beaucoup d'oppositions. En revanche, il y a une plus grande unanimité pour dire qu'il serait souhaitable que le ministre (et éventuellement le Conseil des ministres) puisse prendre la décision finale après la clôture de la deuxième phase d'une procédure de contrôle des concentrations. C'est ce qui a été proposé, à l'origine, dans l'amendement nº 1 du gouvernement.*

*Cet amendement ne prévoyait qu'un recours auprès du ministre des Affaires économiques contre les décisions du Conseil lors de la clôture de la deuxième phase de l'enquête. Cette disposition a cependant rencontré l'opposition du Conseil d'État, parce qu'elle prévoyait un recours auprès du ministre contre une décision d'une juridiction administrative.*

*On peut répondre aux objections du Conseil d'État, tout en gardant le projet originel, en prévoyant que la décision ne soit prise par le ministre (et éventuellement par le Conseil des ministres) qu'à la fin de la deuxième phase. Toutes les autres décisions (de nature procédurale et en matière de déclaration d'application de la loi et de clôture de la première phase de l'enquête) peuvent continuer à être prises par le Conseil de la concurrence, comme c'est le cas actuellement.*

*Cette disposition évite également une prolongation supplémentaire de la première phase de l'enquête ainsi que les imprécisions et les difficultés relatives à la procédure.*

*C'est la raison pour laquelle il est actuellement proposé de supprimer la disposition générale de l'article 32ter, § 1er.*

*van de Dienst voor de Mededinging, aan te passen aan de bepalingen die voorzien dat het verslag uitgaat van de verslaggevers.*

Het amendement wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 19

De minister dient amendement nr. 149 in:

*«A. In het voorgestelde artikel 32bis, § 2, de woorden «een omstandig advies te formuleren» vervangen door de woorden «een gemotiveerde beslissing te nemen».*

*B. Het voorgestelde artikel 32ter, § 1, schrappen.»*

Verantwoording

*De bepaling van het wetsvoorstel, volgens welke bijna alle beslissingen op het vlak van de controle van de concentraties (zelfs enkele beslissingen in verband met de procedure) door de minister moeten worden getroffen (en door de Ministerraad wanneer de minister wenst af te wijken van het standpunt van de Raad voor de Mededinging), kreeg veel tegenkanting. Daarentegen is er een grotere overeenstemming om te zeggen dat het wenselijk zou zijn dat de minister (en eventueel de Ministerraad) de uiteindelijke beslissing kan nemen na het sluiten van de tweede fase van een procedure van controle op de concentraties. Dat is precies wat oorspronkelijk in het amendement nr. 1 van de regering werd voorgesteld.*

*Dat amendement voorzag alleen in een beroep bij het ministerie van Economische Zaken tegen de beslissingen van de Raad bij het sluiten van de tweede fase van het onderzoek. De Raad van State was evenwel gekant tegen die bepaling, omdat de bepaling voorzag in een beroep bij de minister tegen een beslissing van een administratieve rechtsmacht.*

*De tegenwerpingen van de Raad van State kunnen beantwoord worden en het oorspronkelijke ontwerp behouden, door te bepalen dat de beslissing door de minister (en eventueel door de Ministerraad) maar wordt genomen op het einde van de tweede fase. Alle andere beslissingen (in verband met de procedure en met de verklaring van toepassing van de wet en van het sluiten van de eerste fase van het onderzoek) mogen nog steeds door de Raad voor de Mededinging worden genomen, zoals thans het geval is.*

*Die bepaling vermijdt ook een bijkomende verlenging van de eerste fase van het onderzoek, alsmede de onnauwkeurigheden en de moeilijkheden in verband met de procedure.*

*Daarom wordt thans voorgesteld de algemene bepaling van artikel 32ter, § 1, te schrappen.*

L'amendement est adopté par 8 voix et 1 abstention.

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 163:

*«La dernière phrase de l'article 32ter proposé est remplacée par la disposition suivante:*

*«La décision du Conseil de la concurrence ne peut pas être fondée, quant au fond, sur les pièces qui ont été retirées du dossier.»*

Justification

*Cette adaptation s'impose en raison de la modification des compétences du Conseil.*

Le ministre l'accepte.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 21

Le ministre dépose l'amendement nº 150:

*«A. À l'article 33, § 1er, proposé, remplacer les mots «un avis motivé» par les mots «une décision motivée».*

*B. À l'article 33, § 2.1, proposé, remplacer les mots «Si le ministre ou le Conseil des ministres constate que la concentration tombe dans le champ d'application de la présente loi, le Conseil de la concurrence peut, par un avis circonstancié et motivé» par les mots «Si la concentration tombe dans le champ d'application de la présente loi, le Conseil de la concurrence peut, par une décision motivée».*

*C. À l'article 33, § 2.1, a), proposé, remplacer le mot «proposer» par le mot «décider» et les mots «le ministre ou, selon les cas, le Conseil des ministres» par les mots «le Conseil de la concurrence».*

*D. Supprimer les alinéas 2 à 4 de l'article 33, § 2.1, b), proposé.*

*E. À l'article 33, § 2.2, alinéa 1er, proposé, le mot «avis» est remplacé par le mot «décisions».*

*F. Remplacer le point 3 de l'article 33, § 2, proposé par ce qui suit:*

*«3. La concentration est réputée admissible lorsque le Conseil de la concurrence n'a pas rendu sa décision dans le délai de 45 jours.»*

Het amendement wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 163 in:

*«De laatste zin van het voorgestelde artikel 32ter vervangen als volgt:*

*«De beslissing van de Raad voor de Mededinging kan, wat de grond betreft, niet steunen op de stukken die uit het dossier zijn verwijderd.»*

Verantwoording

*Deze aanpassing is nodig omwille van de gewijzigde bevoegdheid van de Raad.*

De minister stemt in met dit amendement.

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Artikel 21

De minister dient amendement nr. 150 in:

*«A. In het voorgestelde artikel 33, § 1, de woorden «bij een met redenen omkleed advies» vervangen door de woorden «door een gemotiveerde beslissing».*

*B. In het voorgestelde artikel 33, § 2.1, de woorden «Indien de minister of de Ministerraad vaststelt dat de concentratie binnen het toepassingsgebied van deze wet valt, kan de Raad voor de Mededinging bij een omstandig en met redenen omkleed advies» vervangen door de woorden «Als de concentratie binnen het toepassingsgebied van deze wet valt, kan de Raad voor de Mededinging door een gemotiveerde beslissing».*

*C. In het voorgestelde artikel 33, § 2.1, a), het woord «voorstellen» vervangen door het woord «beslissen» en de woorden «de minister of, naargelang het geval, de Ministerraad» vervangen door de woorden «de Raad voor de Mededinging».*

*D. De leden 2 tot 4 van het voorgestelde artikel 33, § 2.1, b), schrappen.*

*E. In het voorgestelde artikel 33, § 2.2, eerste lid, het woord «adviezen» vervangen door het woord «beslissingen».*

*F. In het voorgestelde artikel 33, § 2, het punt 3 vervangen als volgt:*

*«3. De concentratie wordt toelaatbaar geacht wanneer de Raad voor de Mededinging binnen de termijn van 45 dagen geen beslissing heeft genomen.»*

Justification

*Pour des raisons d'efficacité, il est impossible en pratique de demander au ministre ou au Conseil des ministres de se prononcer, à tous les stades de la procédure de concentration, sur le fait qu'il suive ou non l'avis du Conseil de la concurrence quant au champ d'application de la loi, et dans l'affirmative, s'il suit ou non l'avis du président du Conseil de la concurrence sur le retrait de telle ou telle pièce confidentielle, ou encore s'il suit l'avis du Conseil de la concurrence sur le fait d'engager ou non une procédure en seconde phase.*

*Cette situation aboutirait à allonger les délais en raison des aller-retour entre les avis du Conseil de la concurrence et les décisions du ministre ou du Conseil des ministres à chaque stade de la procédure. Ceci reviendrait à paralyser le fonctionnement du Conseil de la concurrence, voire même le bon déroulement du Conseil des ministres.*

*C'est pourquoi il convient de permettre au Conseil de la concurrence de décider à chaque stade de la procédure jusqu'à sa décision définitive, motivée sur des raisons liées à la concurrence.*

*Ce n'est qu'après décision du Conseil de la concurrence, que le ministre ou le Conseil des ministres pourrait autoriser une concentration pour des raisons d'intérêt général qui l'emportent sur le risque d'atteinte à la concurrence qu'aurait constaté le Conseil de la concurrence.*

L'amendement est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 22

Le ministre dépose l'amendement nº 151 :

*« A. Remplacer les alinéas 3 et 4 de l'article 34, § 1er, proposé par ce qui suit :*

*« La décision du Conseil de la concurrence relative à l'admissibilité de la concentration doit être formulée dans les 60 jours au plus de la décision d'engager une procédure. Cette décision peut être assortie de conditions et charges.*

*La concentration est réputée faire l'objet d'une décision favorable lorsque le Conseil de la concurrence n'a pas rendu sa décision dans le délai de 60 jours. »*

*B. Remplacer le § 2 de l'article 34 proposé par ce qui suit :*

*« § 2. Lorsque le Conseil de la concurrence constate dans sa décision que la concentration n'est pas admissible, il ordonne, en vue de rétablir une concurrence*

Verantwoording

*Met het oog op de doeltreffendheid is het om praktische redenen onmogelijk om aan de minister of de Ministerraad te vragen om zich, in elk stadium van de concentratieprocedure, uit te spreken over het feit of hij al of niet het advies van de Raad voor de Mededinging volgt betreffende het toepassingsgebied van de wet en, in bevestigend geval, of hij al of niet het advies van de voorzitter van de Raad voor de Mededinging volgt inzake het verwijderen van een of ander vertrouwelijk stuk of nog of hij het advies van de Raad voor de Mededinging volgt om al of niet een procedure in tweede fase te starten.*

*Die situatie zou de termijnen verlengen omdat er heel wat tijd verloren gaat tussen de adviezen van de Raad voor de Mededinging en de beslissingen van de minister of van de Ministerraad in elk stadium van de procedure. De werking van de Raad voor de Mededinging en zelfs het goede verloop van de Ministerraad zouden erdoor worden verlamd.*

*Daarom ook is het raadzaam de Raad voor de Mededinging de mogelijkheid te bieden te beslissen in elk stadium van de procedure tot zijn definitieve beslissing, gemotiveerd door concurrentiële redenen.*

*De minister of de Ministerraad kan slechts na beslissing van de Raad voor de Mededinging een concentratie toestaan om redenen van algemeen belang die het winnen van het risico van aantasting van de mededinging, vastgesteld door de Raad voor de Mededinging.*

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Artikel 22

De minister dient amendement nr. 151 in :

*« A. Het derde en het vierde lid van het voorgestelde artikel 34, § 1, vervangen als volgt :*

*« De beslissing van de Raad voor de Mededinging betreffende de toelaatbaarheid van een concentratie moet genomen worden uiterlijk 60 dagen na de beslissing om een procedure te beginnen. Aan die beslissing kunnen voorwaarden en verplichtingen gekoppeld worden.*

*De concentratie wordt geacht een gunstig advies te hebben gekregen wanneer de Raad voor de Mededinging geen beslissing heeft genomen binnen de termijn van 60 dagen. »*

*B. § 2 van het voorgestelde artikel 34 vervangen als volgt :*

*« § 2. Wanneer de Raad voor de Mededinging in zijn beslissing vaststelt dat de concentratie niet toelaatbaar is, beveelt hij, met het oog op het herstellen*

*effective, la scission des entreprises ou des actifs groupés, la fin du contrôle en commun ou toute autre mesure appropriée.»*

*C. Supprimer les § § 4 et 5 de l'article 34 proposé.»*

Justification

*Il convient de permettre au ministre ou au Conseil des ministres d'autoriser une concentration pour des raisons d'intérêt général qui l'emporteraient sur le risque d'atteinte à la concurrence constatée par le Conseil de la concurrence. Dans ce cas, le Conseil de la concurrence retrouve sa compétence décisionnelle, en lieu et place de sa compétence d'avis. Ceci implique les modifications proposées à l'article 34.*

L'amendement est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 22*bis* (nouveau)

Le ministre dépose l'amendement nº 152 :

*«Insérer un article 22bis (nouveau), rédigé comme suit :*

*«Article 22bis. — Un article 34bis, formulé comme suit, est inséré dans la même loi :*

*«Article 34bis. — Dans un délai de trente jours à compter de la notification de la décision du Conseil de la concurrence, le Conseil des ministres peut autoriser la réalisation d'une concentration pour des raisons d'intérêt général qui l'emportent sur le risque d'atteinte à la concurrence constaté par le Conseil de la concurrence. Dans ce cas, le Conseil des ministres peut également lever totalement ou partiellement les conditions et charges éventuellement prononcées par le Conseil de la concurrence.*

*Dans son appréciation, le Conseil des ministres tient compte notamment de l'intérêt général, de la sécurité nationale, de la compétitivité des secteurs concernés au regard de la concurrence internationale, ainsi que de l'intérêt des consommateurs.*

*Le Conseil des ministres statue d'office ou à la demande des entreprises notifiantes.*

*La décision du Conseil des ministres est prise dans les trente jours de la notification de la décision du Conseil de la concurrence. À défaut de décision du Conseil des ministres dans ce délai, le Conseil des ministres est réputé ne pas accorder l'autorisation.»*

*van een daadwerkelijke mededinging, de splitsing van de gegroepeerde ondernemingen of activa, het stopzetten van de gemeenschappelijke controle of elke andere geëigende maatregel.»*

*C. De §§ 4 en 5 van het voorgestelde artikel 34 schrappen.»*

Verantwoording

*Het is raadzaam de minister of de Ministerraad de mogelijkheid te bieden een concentratie toe te staan om redenen van algemeen belang, die het winnen van het risico van aantasting van de mededinging, vastgesteld door de Raad voor de Mededinging. In dat geval herneemt de Raad voor de Mededinging zijn beslissingsbevoegdheid in plaats van zijn adviserende bevoegdheid. Dit houdt de wijzigingen, voorgesteld in het artikel 34, in.*

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Artikel 22*bis* (nieuw)

De minister dient amendement nr. 152 in :

*«Een artikel 22bis (nieuw) invoegen, luidende :*

*«Artikel 22bis. — In dezelfde wet wordt een artikel 34bis ingevoegd, luidende :*

*«Artikel 34bis. — Binnen een termijn van dertig dagen te rekenen van de aanmelding van de beslissing van de Raad voor de Mededinging, kan de Ministerraad de verwezenlijking van een concentratie toestaan om redenen van algemeen belang, die het winnen van het risico van aantasting van de mededinging, vastgesteld door de Raad voor de Mededinging. In dat geval kan de Ministerraad eveneens de voorwaarden en verplichtingen, die eventueel door de Raad voor de Mededinging zijn uitgesproken, geheel of gedeeltelijk opheffen.*

*In zijn beoordeling houdt de Ministerraad rekening met onder meer het algemeen belang, de veiligheid van het land en de mededingingskracht van de betrokken sectoren gelet op de internationale concurrentie en op de consumentenbelangen.*

*De Ministerraad doet ambtshalve uitspraak of op verzoek van de aanmeldende ondernemingen.*

*De beslissing van de Ministerraad wordt genomen binnen dertig dagen na de aanmelding van de beslissing van de Raad voor de Mededinging. Neemt de Ministerraad binnen die termijn geen beslissing, dan wordt de Ministerraad geacht geen machtiging te hebben verleend.»*

Justification

*Il convient de permettre au Conseil des ministres d'autoriser une concentration pour des raisons d'intérêt général qui l'emporteraient sur le risque d'atteinte à la concurrence constatée par le Conseil de la concurrence. Ceci implique les modifications proposées à l'article 27 de l'amendement nº 1.*

L'amendement est adopté par 8 voix contre 1.

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 164:

*«Au deuxième alinéa de l'article 34bis proposé, insérer entre les mots «dans son appréciation» et «le Conseil des ministres» les mots «et sa motivation.»*

Justification

*Cet ajout paraît nécessaire à la transparence de la prise de décision. La décision du Conseil des ministres constitue une dérogation aux principes de la protection de la concurrence. Il importe, pour le bon ordre des choses, que cette décision soit motivée de manière détaillée. L'intention explicite est de prévoir en l'espèce une obligation spéciale de motivation qui ne porte nullement atteinte aux autres dispositions du droit général à propos de la motivation, ni aux principes généraux.*

*Le Conseil des ministres devra définir l'intérêt général et les critères qu'il applique pour ce qui est de l'application au cas concrets.*

Le ministre l'accepte.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 165:

*«Compléter le deuxième alinéa de l'article 34bis proposé par les mots «et de l'emploi.»*

Justification

*Le critère de l'emploi jouera également un rôle important dans l'appréciation du Conseil des ministres.*

Le ministre marque son accord

L'amendement est adopté par 8 voix et 1 abstention.

Verantwoording

*Het is raadzaam de Ministerraad de mogelijkheid te bieden een concentratie toe te staan om redenen van algemeen belang, die het winnen van het risico van aantasting van de mededinging, vastgesteld door de Raad voor de Mededinging. Dit veronderstelt de wijzigingen voorgesteld bij artikel 27 van het amendement nr. 1.*

Het amendement wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 164 in:

*«In het tweede lid van het voorgestelde artikel 34bis, tussen de woorden «zijn beoordeling» en de woorden «houdt de Ministerraad», de woorden «en motivering» invoegen.»*

Verantwoording

*Met het oog op een transparante besluitvorming lijkt deze aanvulling zich op te dringen. De beslissing van de Ministerraad betekent een afwijking van de beginselen van de bescherming van de mededinging. Voor de goede orde is het belangrijk dat deze beslissing omstandig gemotiveerd wordt. Het is expliciet de bedoeling hier een bijzondere motiveringsplicht in te voeren, die niets afdoet aan de andere motiveringsbepalingen uit het algemene recht of de algemene beginselen.*

*De Ministerraad zal het algemeen belang en de criteria die zij hanteert voor de toepassing op het concrete geval omstandig moeten toelichten.*

De minister stemt in met dit amendement.

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 165 in:

*«In fine van het tweede lid van het voorgestelde artikel 34bis, de woorden «en op de consumentenbelangen» vervangen door de woorden «, de consumentenbelangen en de werkgelegenheid.»*

Verantwoording

*Ook het criterium van de werkgelegenheid zal bij de beoordeling door de Ministerraad belangrijk zijn.*

De minister stemt in met dit amendement.

Het amendement wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Article 24

Le ministre dépose l'amendement nº 153 :

*« Faire précéder cet article par un § 1er (nouveau), rédigé comme suit :*

*« § 1er. L'article 36, § 1er, de la même loi est complété par la disposition suivante :*

*« Ces amendes ne peuvent être infligées en cas d'application de l'article 31, 1 aux pratiques visées à l'article 5, § 1er. »*

Justification

*Le but de l'amendement nº 72 est de préciser la portée actuelle de l'article 5 de la loi du 5 août 1991, qui donne lieu à des interprétations divergentes. Le but n'est que partiellement atteint.*

*S'il découle de façon certaine de l'amendement nº 72 que les PME sont dispensées de l'obligation de notifier leurs ententes, les conséquences de cette dispense restent imprécises.*

*Il y a lieu de préciser que ces pratiques peuvent, nonobstant le défaut de notification, faire l'objet d'une exemption individuelle, et qu'en cas d'application de l'article 31, 1, à ces pratiques, de la loi, les entreprises ne peuvent se voir infliger une amende.*

*Ces précisions auraient en outre le mérite de confirmer que les pratiques visées à l'article 5 n'échappent nullement au contrôle du Conseil de la concurrence.*

L'amendement est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 24*quinquies*

Le ministre dépose l'amendement nº 154 :

*« Remplacer cet article par ce qui suit :*

*« Art. 24quinquies. — Insérer un article 24quinquies, libellé comme suit : « Une section VIIbis, contenant un article 40bis (nouveau), rédigé comme suit, est insérée au chapitre III de la même loi :*

*« Section VIIbis*

*Publication et notification*

*Art. 40bis. — Les décisions du Conseil de la concurrence et de son président sont notifiées par pli*

Artikel 24

De minister dient amendement nr. 153 in :

*« Dit artikel laten aanvangen met een § 1 (nieuw), luidende :*

*« § 1. Artikel 36, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :*

*« Die geldboeten kunnen niet opgelegd worden in geval van toepassing van artikel 31, 1, op de praktijken bedoeld in artikel 5, § 1. »*

Verantwoording

*Het doel van het amendement nr. 72 bestaat erin de huidige draagwijdte nader te omschrijven van artikel 5 van de wet van 5 augustus 1991, dat aanleiding geeft tot uiteenlopende interpretaties. Dit doel wordt slechts gedeeltelijk bereikt.*

*Uit het amendement nr. 72 kan zonder twijfel kan worden afgeleid dat de KMO's zijn vrijgesteld van de verplichting om hun afspraken aan te melden, maar de gevolgen van die vrijstelling blijven onduidelijk.*

*Men dient erop te wijzen dat die praktijken, ondanks het gebrek aan aanmelding, het voorwerp kunnen zijn van een individuele vrijstelling en dat in het geval dat artikel 31, 1, van toepassing is op die praktijken, aan die ondernemingen geen geldboete kan worden opgelegd.*

*Die verduidelijkingen bieden trouwens het voordeel dat zij bevestigen dat de praktijken, bedoeld in het artikel 5, geenszins ontsnappen aan de controle van de Raad voor de Mededinging.*

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Artikel 24*quinquies*

De minister dient amendement nr. 154 in :

*« Dit artikel vervangen als volgt :*

*« Art. 24quinquies. — Een artikel 24quinquies invoegen, luidend als volgt : « In hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een afdeling VIIbis ingevoegd, bevattende een artikel 40bis (nieuw) en luidend als volgt :*

*« Afdeling VIIbis*

*Bekendmaking en kennisgeving*

*Art. 40bis. — De beslissingen van de Raad voor de Mededinging en van zijn voorzitter worden bij een ter*

*recommandé à la poste avec accusé de réception, aux parties, aux plaignants et au ministre.*

*À peine de nullité, la lettre de notification doit indiquer le délai de recours ainsi que les modalités selon lesquelles celui-ci peut être exercé. Elle comporte en annexe les noms, qualités et adresses des parties auxquelles la décision a été notifiée.*

*Le secrétariat du Conseil de la concurrence est chargé de la notification des décisions.»*

Justification

*L'article 40bis en projet est simplifié et est exprimé de façon plus générale que la disposition contenue dans la proposition.*

L'amendement est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 25

Le ministre dépose l'amendement nº 155:

*«A. Au premier alinéa de cet article, remplacer les mots «Une section VIIbis, contenant un article 41 remplaçant l'actuel article 41 et rédigée comme suit, est insérée au chapitre III de la même loi «Section VIIbis — Publication et notification»» par les mots «L'article 41 de la même loi est remplacé comme suit:».*

*B. À l'article 41, § 2, proposé, remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit:*

*«Les décisions de la cour d'appel de Bruxelles, du Conseil des ministres et du Conseil d'État sont publiées au Moniteur belge et sont notifiées aux parties.»*

*C. À l'article 41, § 2, alinéa 7, proposé, supprimer les mots «à l'exception des décisions visées à l'article 33.»*

Justification

*Ces adaptations sont la conséquence des modifications relatives à la procédure devant le Conseil des ministres et devant le Conseil d'État en matière de concentrations.*

L'amendement est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

M. D'Hooghe dépose l'amendement nº 166:

*«À l'article 41, § 2, huitième alinéa, proposé remplacer, les mots «et de l'avis selon lequel, en*

*post aangetekende brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de partijen, de eisers en de minister.*

*Op straffe van nietigheid moet de kennisgevingsbrief de termijn inzake beroep vermelden evenals de voorwaarden volgens welke dit kan worden uitgeoefend. De brief omvat als bijlage de namen, hoedanigheden en adressen van de partijen aan wie de beslissing ter kennis is gebracht.*

*Het secretariaat van de Raad voor de Mededinging is belast met de kennisgeving van de beslissingen.»*

Verantwoording

*Het artikel 40bis in het wetsvoorstel wordt vereenvoudigd en op meer algemene wijze uitgedrukt dan de bepaling vervat in het voorstel.*

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Artikel 25

De minister dient amendement nr. 155 in:

*«A. In het eerste lid van dit artikel de woorden «In hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een afdeling VIIbis ingevoegd, bevattend een artikel 41 ter vervanging van het bestaande artikel 41 en luidend als volgt: «Afdeling VIIbis — Bekendmaking en kennisgeving»» vervangen door de woorden «Artikel 41 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:».*

*B. In het voorgestelde artikel 41, § 2, het tweede lid vervangen als volgt:*

*«De beslissingen van het hof van beroep te Brussel, van de Ministerraad en van de Raad van State worden bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad en ter kennis gebracht van de partijen.»*

*C. In het voorgestelde artikel 41, § 2, zevende lid, de woorden «uitgezonderd de beslissingen bedoeld in artikel 33» schrappen.»*

Verantwoording

*Deze aanpassingen zijn het gevolg van de wijzigingen betreffende de rechtspleging inzake concentraties voor de Ministerraad en de Raad van State.*

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 166 in:

*«In het voorgestelde artikel 41, § 2, achtste lid, de woorden «en van het bericht dat bij ontstentenis van*

*l'absence d'arrêté royal, la concentration est réputée admissible » par les mots « du Conseil des ministres en matière de concentration. »*

Justification

*Cet amendement est la conséquence logique de la compétence du Conseil des ministres en matière de concentration.*

Le ministre marque son accord

L'amendement est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 26

Le ministre dépose l'amendement nº 156 :

*« Remplacer les alinéas 1er à 9 de l'article 42, § 4, proposé par la disposition suivante :*

*« Le Conseil de la concurrence, les rapporteurs et le ministre peuvent chacun déposer leurs observations écrites devant la cour d'appel de Bruxelles. Ceux-ci peuvent consulter le dossier sans déplacement. »*

Justification

*Il convient de ne pas confondre les questions préjudicielles avec les affaires au fond. Les réponses aux questions préjudicielles portent sur des questions de droit. Il n'y a pas lieu de demander aux rapporteurs de réaliser une instruction dans le cadre d'une telle procédure. La protection des droits de la défense ne serait d'ailleurs pas suffisamment organisée, dans la mesure où la proposition ne prévoit pas de communication des griefs aux parties dans le cadre de la procédure de questions préjudicielles.*

*Il n'y a pas lieu non plus de prévoir que la cour d'appel de Bruxelles retire les pièces confidentielles, dans la mesure où il n'y a pas d'instruction et où les seules pièces sont celles communiquées par les parties devant le juge qui a posé la question préjudicielle.*

*Il y a lieu par contre de maintenir la disposition qui permet au Conseil de la concurrence et au ministre de déposer leurs observations écrites et de consulter le dossier au greffe de la cour d'appel de Bruxelles, sans déplacement. Ce droit est étendu aux rapporteurs.*

L'amendement est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

*een koninklijk besluit de concentratie toelaatbaar wordt geacht » vervangen door de woorden « van de Ministerraad inzake concentratie. »*

Verantwoording

*Dit amendement is de logische consequentie van de bevoegdheid van de Ministerraad inzake concentraties.*

De minister stemt in met dit amendement.

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Artikel 26

De minister dient amendement nr. 156 in :

*« In het voorgestelde artikel 42, § 4, de leden 1 tot 9 vervangen als volgt :*

*« De Raad voor de Mededinging, de verslaggevers en de minister kunnen elk hun schriftelijke opmerkingen indienen bij het hof van beroep te Brussel. Zij kunnen het dossier ter plaatse raadplegen. »*

Verantwoording

*De prejudiciële vragen mogen niet worden verward met de vragen ten gronde. De antwoorden op de prejudiciële vragen hebben betrekking op rechtsvragen. Het is niet aangewezen de verslaggevers te vragen een onderzoek in te stellen in het kader van een dergelijke procedure. De bescherming van de rechten van de verdediging zou trouwens onvoldoende georganiseerd zijn, in de mate dat het voorstel niet voorziet in de mededeling van de grieven aan de partijen in het kader van de procedure van prejudiciële vragen.*

*Het is ook niet nodig te voorzien dat het hof van beroep te Brussel de vertrouwelijke stukken verwijdert, in de mate waarin er geen onderzoek is en de enige stukken die zijn welke de partijen hebben bezorgd aan de rechter die de prejudiciële vraag gesteld heeft.*

*De bepaling die het de Raad voor de Mededinging en de minister mogelijk maakt hun opmerkingen schriftelijk neer te leggen en het dossier ter plaatse op de griffie van het hof van beroep te Brussel te raadplegen, moet daarentegen worden gehandhaafd. Dit recht wordt uitgebreid tot de verslaggevers.*

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Article 27

Le ministre dépose l'amendement nº 157 :

*« Remplacer cet article par ce qui suit :*

*« L'article 43 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :*

*« § 1er. Les décisions du Conseil de la concurrence et de son président peuvent faire l'objet d'un recours en annulation devant la Cour d'appel de Bruxelles.*

*Les décisions par lesquelles le Conseil de la concurrence fixe une amende ou une astreinte et celles par lesquelles le président du Conseil de la concurrence fixe une astreinte peuvent faire l'objet d'un recours de pleine juridiction devant la Cour d'appel de Bruxelles. La cour peut supprimer, réduire ou majorer l'amende ou l'astreinte infligée.*

*Les décisions prises en application de l'article 35 peuvent faire l'objet d'un recours de pleine juridiction devant la Cour d'appel de Bruxelles, de même que les décisions par lesquelles le Conseil accorde une exemption individuelle, et celles par lesquelles il prononce une interdiction.*

*Ne peuvent faire l'objet d'un recours distinct les décisions par lesquelles le Conseil de la concurrence renvoie l'affaire au rapporteur et celles par lesquelles le président du Conseil retire des éléments du dossier.*

*§ 2. Les recours prévus au § 1er peuvent être introduits par les parties en cause devant le Conseil, par le plaignant ainsi que par toute personne justifiant d'un intérêt et ayant demandé au Conseil d'être entendue. Le recours peut également être introduit par le ministre sans que celui-ci ne doive justifier d'un intérêt.*

*Les recours sont formés, à peine d'irrecevabilité prononcée d'office, par requête signée et déposée au greffe de la Cour d'appel de Bruxelles dans un délai de trente jours à partir de la notification de la décision et, en ce qui concerne les tiers, à partir de la publication de la décision.*

*À peine d'irrecevabilité, la requête contient :*

*1º l'indication des jour, mois et an;*

*2º si le demandeur est une personne physique, ses nom, prénoms, profession et domicile; si le demandeur est une personne morale, sa dénomination, sa forme, son siège social et l'organe qui la représente; si le recours émane du ministre, la dénomination et l'adresse du service qui le représente;*

Artikel 27

De minister dient amendement nr. 157 in :

*« Dit artikel vervangen door wat volgt :*

*« Artikel 43 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :*

*« § 1. Tegen de beslissingen van de Raad voor de Mededinging en van de voorzitter kan beroep tot vernietiging worden ingesteld bij het hof van beroep te Brussel.*

*Tegen de beslissingen waarbij de Raad voor de Mededinging een geldboete of een dwangsom vaststelt en die waarbij de voorzitter van de Raad voor de Mededinging een dwangsom vaststelt, kan beroep met volle rechtsmacht worden ingesteld bij het hof van beroep te Brussel. Het hof kan de opgelegde boete of dwangsom afschaffen, beperken of verhogen.*

*Tegen de beslissingen uitgesproken op grond van artikel 35, evenals tegen de beslissingen waarbij de Raad een individuele vrijstelling verleent en tegen deze waarin hij een verbod uitspreekt, kan beroep met volle rechtsmacht worden ingesteld bij het hof van beroep te Brussel.*

*Tegen beslissingen waarbij de Raad voor de Mededinging de zaak naar de verslaggever terugstuurt en die waarbij de voorzitter van de Raad elementen uit het dossier verwijdert, kan geen afzonderlijk beroep worden ingesteld.*

*§ 2. Het beroep waarin § 1 voorziet, kan worden ingesteld door de voor de Raad betrokken partijen, door de indiener van de klacht evenals door elke persoon die een belang kan doen gelden en die aan de Raad gevraagd heeft te worden gehoord. Het beroep kan eveneens door de minister worden ingesteld zonder dat deze een belang moet bewijzen.*

*Het beroep wordt, op straffe van onontvankelijkheid van rechtswege uitgesproken, ingesteld door middel van een ondertekend verzoekschrift dat wordt ingediend bij de griffie van het hof van beroep te Brussel binnen een termijn van dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing en, wat derden betreft, na de bekendmaking van de beslissing.*

*Het verzoekschrift bevat op straffe van onontvankelijkheid :*

*1º de aanduiding van de dag, de maand en het jaar;*

*2º indien de verzoeker een natuurlijke persoon is, zijn naam, voornamen, beroep en woonplaats; indien de verzoeker een rechtspersoon is, de benaming, de vorm, de maatschappelijke zetel en het orgaan dat hem vertegenwoordigt; indien het beroep uitgaat van de minister, de benaming en het adres van de dienst die hem vertegenwoordigt;*

*3º la mention de la décision faisant l'objet du recours;*

*4º l'exposé des moyens;*

*5º l'indication des lieu, jour et heure de la comparution fixés par le greffe de la cour d'appel;*

*6º l'inventaire des pièces et documents justificatifs remis au greffe en même temps que la requête.*

*Dans les cinq jours qui suivent le dépôt de la requête, le requérant doit, à peine d'irrecevabilité du recours, adresser une copie de la requête par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, aux parties auxquelles la décision attaquée a été notifiée ainsi qu'il ressort de la lettre de notification prévue à l'article 40bis, au Conseil de la concurrence ainsi qu'au ministre s'il n'est pas le requérant.*

*Un recours incident peut être formé. Il n'est recevable que s'il est introduit dans le mois à partir de la réception de la lettre prévue à l'alinéa précédent.*

*À tout moment, la Cour d'appel de Bruxelles peut d'office appeler à la cause les personnes qui étaient parties devant le Conseil de la concurrence lorsque le recours principal ou incident risque d'affecter leurs droits ou leurs charges.*

*La Cour d'appel de Bruxelles fixe les délais dans lesquels les parties doivent se communiquer leurs observations écrites et en déposer copie au greffe. Elle fixe également la date des débats.*

*Le Conseil de la concurrence et le ministre peuvent chacun déposer leurs observations écrites au greffe de la Cour d'appel de Bruxelles et consulter le dossier au greffe sans déplacement. La Cour d'appel de Bruxelles fixe les délais de production de ces observations. Elles sont portées par le greffe à la connaissance des parties.*

*§ 3. Le greffe de la Cour d'appel de Bruxelles demande au secrétariat du Conseil de la concurrence, dans les cinq jours de l'inscription de la cause au rôle, l'envoi du dossier de la procédure. La transmission est effectuée dans les cinq jours de la réception de la demande. Le ministre règle le mode de transmission du dossier.*

*§ 4. Le recours ne suspend pas les décisions du Conseil de la concurrence, ni celles de son président.*

*La Cour d'appel de Bruxelles peut, à la demande de l'intéressé et par décision avant-dire droit, suspendre l'obligation de paiement des amendes et astreintes et ce jusqu'au jour du prononcé de l'arrêt. La Cour d'appel de Bruxelles peut, s'il échet, ordonner la restitution à l'intéressé du montant versé des amendes et*

*3º de vermelding van de beslissing waartegen beroep wordt ingesteld;*

*4º de uiteenzetting van de middelen;*

*5º de plaats, de dag en het uur van de verschijning vastgesteld door de griffie van het hof van beroep;*

*6º de inventaris van de bewijsstukken en documenten die terzelfder tijd als het verzoekschrift bij de griffie zijn neergelegd.*

*Op straffe van onontvankelijkheid van het beroep, moet de verzoeker, binnen vijf dagen na de indiening van het verzoekschrift, bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs, een kopie van het verzoekschrift sturen naar de partijen die in kennis zijn gesteld van de bestreden beslissing zoals blijkt uit de kennisgevingsbrief waarin artikel 40bis voorziet, aan de Raad voor de Mededinging evenals aan de minister indien deze niet de appelant is.*

*Incidentieel beroep is mogelijk. Het is slechts ontvankelijk indien het is ingesteld binnen een maand na de ontvangst van de brief waarin het vorige lid voorziet.*

*Het hof van beroep te Brussel kan te allen tijde de personen die partij waren voor de Raad voor de Mededinging van rechtswege in de zaak betrekken, wanneer het hoofdberoep of het incidentieel beroep hun belangen of lasten kan aantasten.*

*Het hof van beroep te Brussel stelt de termijn vast waarbinnen de partijen hun schriftelijke opmerkingen aan elkaar moeten meedelen en een kopie ervan bij de griffie moeten neerleggen. Het stelt eveneens de datum van de debatten vast.*

*De Raad voor de Mededinging en de minister kunnen elk hun schriftelijke opmerkingen bij de griffie van het hof van beroep te Brussel indienen en het dossier ter plaatse op de griffie raadplegen. Het hof van beroep te Brussel stelt de termijnen vast om deze opmerkingen voor te leggen. De griffie brengt deze opmerkingen ter kennis van de partijen.*

*§ 3. Binnen vijf dagen na het plaatsen van de zaak op de rol, vraagt de griffie van het hof van beroep te Brussel het secretariaat van de Raad voor de Mededinging het dossier van de procedure te sturen. De verzending gebeurt binnen vijf dagen na ontvangst van het verzoek. De minister regelt de wijze van verzending van het dossier.*

*§ 4. Het beroep schorst de beslissingen van de Raad voor de Mededinging of die van zijn voorzitter niet.*

*Het hof van beroep te Brussel kan, op verzoek van de betrokkene en bij beslissing alvorens recht te doen, de verplichting tot het betalen van geldboeten en dwangsommen schorsen tot de dag van de uitspraak van het arrest. Het hof van beroep te Brussel kan, in voorkomend geval, bevelen dat het betaalde bedrag*

*astreintes. Elle peut également ne pas se prononcer immédiatement sur la restitution des amendes ou astreintes payées, dans la mesure où cette décision serait liée au fond.*

*En cas d'annulation de la décision attaquée, le Conseil de la concurrence et, le cas échéant, le président bénéficient d'un nouveau délai pour statuer. Ce délai est équivalent à celui prévu à l'article 27, § 2, dernier alinéa, et aux articles 33 et 34. Il prend cours à partir de la notification de l'arrêt en annulation de la Cour d'appel de Bruxelles.»*

Justification

*§ 1er. Pour certains types de décisions, il n'est pas nécessaire ni opportun de confier à la Cour d'appel de Bruxelles statuant en qualité de juridiction d'appel des décisions du Conseil, une compétence de pleine juridiction.*

*Tel est le cas en ce qui concerne les recours contre les décisions de classement ou de rejet d'une plainte prises par le Conseil de la concurrence, sans qu'il n'y ait eu notification préalable des griefs par le rapporteur. Dans l'hypothèse où la cour annule une telle décision, elle n'est pas en mesure de se prononcer sur le bien-fondé de la plainte, celle-ci n'ayant pas encore fait l'objet d'une instruction ou l'instruction n'ayant pas donné lieu à un énoncé de griefs. Confier à la cour dans l'hypothèse examinée une compétence de pleine juridiction aurait en outre pour effet de dénaturer la plainte en lui donnant la valeur d'une demande en justice.*

*Il est également prévu que les recours contre les décisions du Conseil de la concurrence et de son président relèvent de la Cour d'appel de Bruxelles.*

*En cas d'annulation par la cour d'une décision de classement ou de rejet d'une plainte prise soit sans instruction préalable, soit sans que des griefs aient été énoncés, il appartient au Conseil de la concurrence de prendre une décision de renvoi à l'instruction, et ce sans délai.*

*Tel est également le cas des décisions d'attestation négative, qui doivent pouvoir faire l'objet d'un recours de la part des tiers lésés dans leur position concurrentielle. Lorsque la cour annule une telle décision, il appartient au Conseil de renvoyer l'affaire au rapporteur pour instruction et de se prononcer, le cas échéant, sur la demande d'exemption que les parties auraient formulée à titre subsidiaire.*

*Dans ces deux cas, le renvoi de l'affaire au Conseil s'impose pour assurer le déroulement de la procédure*

*van de geldboeten en dwangsommen aan de betrokkene wordt terugbetaald. Het hoeft zich ook niet onmiddellijk uit te spreken over de teruggave van de betaalde geldboeten of dwangsommen, voor zover deze beslissing aan de grond van de zaak zou raken.*

*Indien de beslissing waartegen beroep is ingesteld, wordt vernietigd, beschikken de Raad voor de Mededinging en, in voorkomend geval, de voorzitter over een nieuwe termijn om uitspraak te doen. Die termijn is dezelfde als de termijn bepaald in artikel 27, § 2, laatste lid, en in artikel 33 en 34. Hij gaat in vanaf de kennisgeving van het arrest tot vernietiging van het hof van beroep te Brussel.»*

Verantwoording

*§ 1. Voor bepaalde soorten beslissingen is het noch noodzakelijk noch opportuun een bevoegdheid met volle rechtsmacht toe te vertrouwen aan het hof van beroep te Brussel dat uitspraak doet als rechtsmacht van beroep voor de beslissingen van de Raad.*

*Dit is het geval voor het beroep tegen de beslissingen van seponering of verwerping van een klacht genomen door de Raad voor de Mededinging, zonder dat de verslaggever vooraf kennis heeft gegeven van de grieven. In de veronderstelling dat het hof een dergelijke beslissing vernietigt, kan het zich niet uitspreken over de gegrondheid van de klacht, daar hierover nog geen onderzoek is gebeurd of daar het onderzoek nog geen aanleiding heeft gegeven tot een opgave van de grieven. Het toevertrouwen van een bevoegdheid met volle rechtsmacht aan het hof zou in de onderzochte veronderstelling bovendien tot gevolg hebben de aard van de klacht te veranderen door haar de waarde van een vordering voor de rechter te geven.*

*Er is ook in voorzien dat het beroep tegen de beslissingen van de Raad voor de Mededinging en van de voorzitter ervan onder de bevoegdheid vallen van het hof van beroep te Brussel.*

*In geval van vernietiging door het hof van een beslissing van seponering of van verwerping van een klacht ofwel zonder voorafgaand onderzoek, ofwel zonder dat de grieven werden opgegeven, dient de Raad onverwijld een beslissing van herziening van het onderzoek te nemen.*

*Dit is eveneens het geval voor de beslissingen van negatief bewijs, waartegen derden met een benadeelde concurrentiepositie beroep moeten kunnen instellen. Wanneer het hof een dergelijke beslissing vernietigt, moet de Raad de zaak voor onderzoek naar de verslaggever sturen en, in voorkomend geval, zich uitspreken over het verzoek om vrijstelling dat de partijen op bijkomende wijze geformuleerd zouden hebben.*

*In beide gevallen dringt de verwijzing van de zaak voor de Raad zich op om te zorgen voor het verloop*

*administrative qui seule contient une phase de notification des griefs. Il n'y a donc pas lieu de prévoir l'intervention des rapporteurs au cours de la procédure en appel, ceux-ci ne pouvant procéder en degré d'appel à une notification des griefs, ni à une nouvelle instruction.*

*Il n'y a pas lieu non plus de prévoir, en degré d'appel, le retrait des pièces confidentielles par la cour. C'est en effet sur base du dossier du Conseil et compte tenu de la situation du marché au moment où le Conseil a pris sa décision, que la cour exerce son contrôle de légalité qui porte sur la régularité de la procédure et sur la matérialité des faits examinés par le Conseil.*

*La cour ne pourrait par ailleurs fonder sa décision de confirmation sur des griefs non communiqués durant la procédure devant le Conseil ni sur des faits non soumis à la contradiction des parties lors de cette procédure.*

*En ce qui concerne les amendes et les astreintes, la cour doit disposer par contre d'une compétence de pleine juridiction.*

*Il en est de même des recours contre les décisions sur les demandes de mesures provisoires, la procédure administrative ne comportant pas de phase de communication des griefs.*

*Les mesures préparatoires adoptées par le Conseil ne sont pas susceptibles d'un recours, en raison de leur nature. Il s'agit des actes par lesquels le Conseil décide de renvoyer l'affaire à l'instruction pour complément d'instruction ou examen de griefs autres que ceux formulés par le rapport, ou encore lorsque le Conseil ne suit pas la proposition de classement du rapporteur. L'illégalité de ces mesures peut évidemment être soulevée à l'appui du recours dirigé contre la décision prise à l'issue de la procédure par le Conseil. Il en va de même des décisions par lesquelles le président retire des pièces du dossier, dont la légalité peut être contestée d'abord devant le Conseil, ensuite devant la cour d'appel à l'occasion d'un recours dirigé contre la décision prise à l'issue de la procédure.*

*Il n'y a pas lieu d'ouvrir un recours devant la cour d'appel contre la décision d'exiger les renseignements prise par le corps des rapporteurs. En effet, la légalité de cette décision peut être contestée devant le Conseil lors de l'examen par lui de l'affaire. En outre, la décision par laquelle le président inflige une astreinte pour assurer le respect de la décision de demande de renseignements, est susceptible de recours devant la Cour d'appel de Bruxelles.*

*van de administratieve procedure. Dat is de enige procedure die een fase van kennisgeving van de grieven bevat. Tijdens de procedure in beroep moet er dus niet worden voorzien in een tussenkomst van de verslaggevers, daar deze laatsten in de loop van de procedure van beroep noch tot een kennisgeving van de grieven, noch tot een nieuw onderzoek mogen overgaan.*

*In de fase van beroep dient eveneens niet te worden voorzien in de verwijdering van de vertrouwelijke stukken door het hof. Het is inderdaad op grond van het dossier van de Raad en rekening houdend met de markttoestand op het ogenblik dat de Raad zijn beslissing genomen heeft, dat het hof zijn wettelijkheidscontrole uitoefent die betrekking heeft op de regelmatigheid van de procedure en de echtheid van de door de Raad onderzochte feiten.*

*Het hof zou bovendien zijn beslissing van bevestiging niet kunnen steunen op grieven die tijdens de procedure voor de Raad niet werden meegedeeld, noch op feiten die de partijen in de loop van deze procedure niet via tegenspraak werden voorgelegd.*

*Inzake geldboeten en dwangsommen moet het hof daarentegen over een bevoegdheid met volle rechtsmacht beschikken.*

*Hetzelfde geldt voor de beroepen tegen de beslissingen over de aanvragen van voorlopige maatregelen, daar de administratieve procedure geen fase van mededeling van de grieven omvat.*

*De voorbereidende maatregelen die door de Raad aangenomen werden, zijn niet vatbaar voor beroep wegens hun aard. Het gaat om handelingen waarbij de Raad beslist de zaak door te verwijzen voor een aanvullend onderzoek of bestudering van de grieven — het zijn andere grieven dan die welke in het verslag zijn vermeld — of wanneer de Raad het voorstel van indeling van de verslaggever niet volgt. De onwettelijkheid van deze maatregelen kan uiteraard worden benadrukt op grond van het hoger beroep tegen de beslissing die bij de afsluiting van de procedure door de Raad werd genomen. Hetzelfde geldt voor de beslissingen waarbij de voorzitter stukken uit het dossier verwijdert, waarvan de wettelijkheid eerst voor de Raad en daarna voor het hof van beroep kan worden betwist wanneer een beroep wordt ingesteld tegen de beslissing die bij de afsluiting van de procedure werd genomen.*

*Er is geen reden om een beroep voor het hof van beroep in te stellen tegen de beslissing om inlichtingen te eisen die door het korps verslaggevers zijn ingewonnen. De wettelijkheid van deze beslissing kan inderdaad voor de Raad worden betwist wanneer hij de zaak onderzoekt. Bovendien is beroep mogelijk bij het hof van beroep te Brussel tegen de beslissing van de voorzitter waarbij hij een dwangsom oplegt om te zorgen voor de naleving van de beslissing van verzoek om inlichtingen.*

*§ 2. Il est précisé que la sanction d'irrecevabilité doit être prononcée d'office par la Cour d'appel de Bruxelles. Ceci s'impose eu égard au caractère d'ordre public de la loi et à la nécessité de donner à toutes les parties en cause devant le Conseil, l'occasion de faire valoir leurs moyens en appel.*

*Il est précisé que toute personne justifiant d'un intérêt et ayant demandé au Conseil de la concurrence d'être entendue peut introduire un recours. Il ne suffit pas de viser uniquement les personnes qui ont eu l'occasion de présenter leurs moyens ou observations devant le Conseil de la concurrence, puisque celui-ci pourrait refuser de les entendre.*

*La possibilité d'un recours incident est prévue, de même que la possibilité pour la Cour d'appel de Bruxelles de mettre une partie d'office à la cause. Ceci se justifie lorsque le recours affecte le droit d'une personne qui n'est pas partie.*

M. D'Hooghe dépose un sous-amendement nº 167:

*«A. Remplacer les alinéas 1er à 4 du § 1er de l'article 43 proposé par la disposition suivante:*

*«§ 1er. Les décisions du Conseil de la concurrence et de son président peuvent faire l'objet d'un recours devant la Cour d'appel de Bruxelles.*

*Ne peuvent faire l'objet d'un recours distinct les décisions par lesquelles le Conseil de la concurrence renvoie l'affaire au rapporteur et celles par lesquelles le président du Conseil retire des éléments du dossier.»*

*B. Supprimer l'alinéa 3 du § 4 de l'article 43 proposé.»*

Justification

*A. Il convient de permettre à la Cour d'appel de Bruxelles d'avoir une compétence de pleine juridiction contre toutes les décisions du Conseil de la concurrence et de son président, et pas uniquement contre les décisions en matière d'amende ou d'astreinte.*

*Ceci permet d'éviter de renvoyer l'affaire devant le Conseil de la concurrence: si la cour d'appel n'exerce qu'un contrôle de légalité, l'affaire devrait en effet être renvoyée devant le Conseil de la concurrence en cas d'annulation de la décision du Conseil de la concurrence par la cour d'appel.*

*L'amendement proposé tend ainsi à raccourcir le délai de procédure en cas de recours.*

*§ 2. Er wordt gepreciseerd dat het hof van beroep te Brussel de sanctie van onontvankelijkheid van rechtswege moet uitspreken. Dit dringt zich op gelet op de aard van openbare orde van de wet en de noodzaak aan alle partijen in de zaak voor de Raad de gelegenheid te geven hun middelen in beroep te doen gelden.*

*Er wordt gepreciseerd dat elke persoon die een belang kan doen gelden en die de Raad voor de Mededinging gevraagd heeft te worden gehoord, beroep kan instellen. Het is niet voldoende uitsluitend de personen te beogen die de gelegenheid gehad hebben hun middelen of opmerkingen voor de Raad voor de Mededinging voor te dragen, vermits deze kan weigeren hen te horen.*

*In de mogelijkheid van tegenberoep is voorzien, evenals in de mogelijkheid voor het hof van beroep te Brussel een partij van rechtswege bij de zaak te betrekken. Dit is verantwoord wanneer het beroep het recht aantast van een persoon die geen partij is.*

De heer D'Hooghe dient subamendement nr. 167 in:

*«In het voorgestelde artikel 43, § 1, de leden 1 tot 4 vervangen als volgt:*

*«§ 1. Tegen de beslissingen van de Raad voor de Mededinging en van de voorzitter kan beroep worden ingesteld bij het hof van beroep te Brussel.*

*Tegen beslissingen waarbij de Raad voor de Mededinging de zaak terugstuurt naar de verslaggever en die waarbij de voorzitter van de Raad elementen uit het dossier verwijdert, kan geen afzonderlijk beroep worden ingesteld.»*

*B. Het derde lid van § 4 van het voorgestelde artikel 43 doen vervallen.»*

Verantwoording

*A. Het verdient de voorkeur aan het hof van beroep te Brussel de bevoegdheid met volle rechtsmacht toe te vertrouwen voor alle beslissingen van de Raad voor de Mededinging en deze van zijn voorzitter om als rechtsmacht van beroep uitspraak te doen en niet uitsluitend voor de beslissingen inzake het opleggen van een geldboete of inzake een dwangsom.*

*Dit belet dat de zaak teruggestuurd wordt naar de Raad voor de Mededinging: indien het hof van beroep alleen een wettelijkheidscontrole zou uitoefenen, dan zou de zaak inderdaad voor de Raad voor de Mededinging moeten teruggewezen worden in het geval de beslissing van de Raad voor de Mededinging vernietigd wordt door het hof van beroep.*

*Het voorgestelde amendement strekt ertoe de duur van de procedure in te korten in het geval van beroep.*

*B. La suppression de l'alinéa 3 du § 4 de l'article 43 est la conséquence logique de ce qui est précisé ci-dessus.*

Le ministre l'accepte.

Le sous-amendement et l'amendement sont adoptés à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 28

Le ministre dépose l'amendement nº 158 :

*« A. À l'article 43bis, § 1er, proposé, remplacer les alinéas 1 à 3 par la disposition suivante :*

*« Les décisions du Conseil des ministres en matière de concentrations peuvent faire l'objet d'un recours en annulation devant le Conseil d'État. »*

*B. À l'article 43bis, § 3, proposé, remplacer l'alinéa 2 par la disposition suivante :*

*« Le ministre peut, au nom du Conseil des ministres, déposer ses observations écrites au Conseil d'État. Il peut consulter le dossier au greffe, sans déplacement. »*

*C. À l'article 43bis, § 3, proposé, remplacer l'alinéa 5 par la disposition suivante :*

*« En cas d'annulation de la décision attaquée, le Conseil des ministres bénéficie d'un nouveau délai pour statuer. Ce délai est équivalent à celui prévu à l'article 34bis. Il prend cours à partir de la notification de l'arrêt en annulation du Conseil d'État. »*

Justification

*A et B. Il est prévu que les recours contre les décisions du Conseil des ministres en matière de concentrations relèvent du Conseil d'État. Cette compétence se justifie, dans la mesure où ces décisions sont motivées par des raisons d'intérêt général et émanent d'une autorité administrative.*

*C. Le Conseil d'État exerce un contrôle de légalité. La nature de ce contrôle correspond à la compétence générale et habituelle du Conseil d'État.*

*Il est précisé qu'en cas d'annulation, le Conseil des ministres bénéficie d'un nouveau délai d'un mois pour statuer. Ce délai prend cours à partir de la notification de l'arrêt en annulation.*

L'amendement est adopté par 8 voix contre 1.

*B. Het opheffen van het derde lid van § 4 van het artikel 43 is het logisch gevolg van wat eerder werd gepreciseerd.*

De minister stemt in met dit amendement.

Het subamendement en het gesubamendeerde subamendement worden eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Artikel 28

De minister dient amendement nr. 158 in :

*« A. In het voorgestelde artikel 43bis, § 1, het eerste tot het derde lid vervangen door de volgende bepaling :*

*« Tegen de beslissingen van de Ministerraad inzake concentraties kan bij de Raad van State een beroep tot vernietiging worden ingesteld. »*

*B. In het voorgestelde artikel 43bis, § 3, het tweede lid vervangen door de volgende bepaling :*

*« De minister kan, namens de Ministerraad, zijn schriftelijke opmerkingen indienen bij de Raad van State. Hij kan het dossier ter plaatse op de griffie raadplegen. »*

*C. In het voorgestelde artikel 43bis, § 3, het vijfde lid vervangen door de volgende bepaling :*

*« In geval van vernietiging van de bestreden beslissing beschikt de Ministerraad over een nieuwe termijn om uitspraak te doen. Die termijn is dezelfde als de termijn bepaald in artikel 34bis. Hij vangt aan op het ogenblik waarop het vernietigingsarrest van de Raad van State ter kennis wordt gebracht. »*

Verantwoording

*A en B. Er wordt bepaald dat beroepen tegen de beslissingen van de Ministerraad inzake concentraties onder de bevoegdheid van de Raad van State vallen. Deze bevoegdheid wordt verantwoord voor zover deze beslissingen worden gemotiveerd om redenen van algemeen belang en uitgaan van een administratieve overheid.*

*C. De Raad van State oefent een wettelijkheidscontrole uit. Deze controle valt onder de algemene en gewone bevoegdheid van de Raad van State.*

*Er wordt verduidelijkt dat in geval van vernietiging de Ministerraad beschikt over een nieuwe termijn van één maand om uitspraak te doen. Deze termijn vangt aan op het ogenblik waarop het vernietgingsarrest ter kennis wordt gebracht.*

Het amendement wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

***6.2.4. Votes sur l'ensemble***

I. Proposition de loi insérant un article 309*bis* dans le Code judiciaire et modifiant l'article 20 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (Doc. Sénat, 1-417/1).

L'ensemble de la proposition de loi, ainsi amendée, est adopté par 8 voix contre 1.

II. Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (Doc. Sénat 1-614/1).

L'ensemble de l'amendement n° 1 du gouvernement qui remplace l'intitulé et l'ensemble du dispositif de la proposition de loi, ainsi sous-amendé, est adopté par 8 voix contre 1.

Le présent rapport est approuvé à l'unanimité des 8 membres présents

*Les rapporteurs,* *Le président,*
Jacques D'HOOGHE. Paul HATRY.
Robert HOTYAT.

***6.2.4. Stemmingen over het geheel***

I. Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 309*bis* in het Gerechtelijk Wetboek en wijziging van artikel 20 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging (Stuk Senaat, 1-417/1).

Het geamendeerde wetsvoorstel wordt in zijn geheel aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

II. Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging (Stuk Senaat, 1-614/1).

Het gesubamendeerde regeringsamendement nr. 1, dat het opschrift en het dispositief van het wetsvoorstel vervangt, wordt in zijn geheel aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de 8 aanwezige leden.

*De rapporteurs,* *De voorzitter,*
Jacques D'HOOGHE. Paul HATRY.
Robert HOTYAT.

## 7. TEXTES ADOPTÉS

### 7.1. Proposition de loi insérant un article 309*bis* dans le Code judiciaire et modifiant l'article 20 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique

**Proposition de loi modifiant les articles 17 et 18 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique *(Nouvel intitulé)***

———

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2 (ancien art. 3)

L'article 17 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 17. — § 1er. Le Conseil de la concurrence est composé de 20 membres, à savoir :

1. un président et un vice-président qui remplace le président en cas d'absence ou d'empêchement, désignés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire;

2. huit membres désignés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire, les avocats inscrits depuis plus de dix ans au tableau de l'Ordre des avocats ou les personnes chargées d'enseigner le droit dans une université belge ou sise dans l'Union européenne. Parmi ces huit membres, au moins quatre membres sont désignés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire;

3. dix membres désignés en raison de leur compétence en matière de concurrence; parmi ceux-ci, ne peuvent figurer plus de six personnes considérées comme participant à la gestion d'une société commerciale au sens de l'article 205 du Code judiciaire.

§ 2. Le président, le vice-président et les autres membres du Conseil de la concurrence sont nommés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Leur mandat est de six ans. Il est renouvelable.

Les membres du Conseil de la concurrence continuent à exercer leur fonction à l'expiration de leur mandat tant qu'il n'a pas été pourvu à leur remplacement.

## 7. AANGENOMEN TEKSTEN

### 7.1. Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 309*bis* in het Gerechtelijk Wetboek en wijziging van artikel 20 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging

**Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 17 en 18 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging *(Nieuw opschrift)***

———

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2 (oud art. 3)

Artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 17. — § 1. De Raad voor de Mededinging is samengesteld uit 20 leden, te weten :

1. een voorzitter en een ondervoorzitter die de voorzitter vervangt in geval van afwezigheid of verhindering, aangewezen onder de magistraten van de rechterlijke orde;

2. acht leden aangewezen onder de magistraten van de rechterlijke orde, de advocaten die meer dan tien jaar ingeschreven staan op het tableau van de Orde van advocaten of de personen die belast zijn het recht te onderwijzen aan een Belgische universiteit of een universiteit gelegen in de Europese Unie. Van deze acht leden worden minstens vier leden aangewezen onder de magistraten van de rechterlijke orde;

3. tien leden aangewezen op grond van hun bevoegdheid inzake mededinging; onder hen mogen zich niet meer dan zes personen bevinden die beschouwd worden als deelnemend aan het bestuur van een handelsvennootschap in de zin van artikel 205 van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 2. De voorzitter, de ondervoorzitter en de andere leden van de Raad voor de Mededinging worden benoemd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Hun mandaat heeft een duur van zes jaar. Het is hernieuwbaar.

De leden van de Raad voor de Mededinging blijven hun functie uitoefenen bij het aflopen van hun mandaat zolang niet voorzien is in hun vervanging.

§ 3. Le président et le vice-président doivent justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise.

Au moins un membre doit justifier de la connaissance de la langue allemande.

§ 4. Le président, le vice-président et deux membres désignés par le Roi parmi les membres visés au § 1er exercent leur fonction à temps plein.

Les magistrats exerçant une fonction à temps plein au sein du Conseil de la concurrence ne sont pas soumis à l'article 293 du Code judiciaire pour la durée de leur mandat.

Pendant toute la durée de leur mandat, le président, le vice-président et les deux membres désignés à temps plein ne peuvent exercer aucune autre activité professionnelle. Toutefois, le Roi peut, sur proposition du ministre, autoriser l'exercice d'une activité professionnelle complémentaire et accessoire pour autant que cette activité soit compatible avec l'exercice d'un mandat au sein du Conseil de la concurrence.

§ 5. Il est immédiatement pourvu au remplacement en tant que magistrat, par une nomination en surnombre, des membres visés au § 4 désignés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire. S'il s'agit d'un chef de corps, il est pourvu à son remplacement par une nomination en surnombre d'un magistrat de rang immédiatement inférieur.

Le président et le vice-président du Conseil de la concurrence jouissent d'un traitement égal à celui d'un président du tribunal de première instance dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins, ainsi que des augmentations et avantages y afférents. Ce traitement ne peut toutefois être inférieur à celui dont ils bénéficiaient dans l'ordre judiciaire.

Le magistrat qui exerce une fonction à temps plein au sein du Conseil de la concurrence est mis en congé pour la durée de son mandat.

Conformément à l'article 315 du Code judiciaire, le magistrat retrouve sa place sur la liste des rangs dès la cessation de son mandat.

§ 6. Les membres visés au § 4 qui ne sont pas désignés en qualité de président ou de vice-président perçoivent, au début de leur premier mandat, un traitement équivalent au traitement d'un vice-président au tribunal de première instance dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins.

§ 7. Le Conseil de la concurrence peut être divisé en plusieurs chambres. Les chambres comportent un nombre fixe de membres, égal pour chacune d'elles.

§ 3. De voorzitter en de ondervoorzitter moeten hun kennis van de Nederlandse en de Franse taal bewijzen.

Ten minste een lid moet zijn kennis van de Duitse taal bewijzen.

§ 4. De voorzitter, de ondervoorzitter en twee leden door de Koning aangewezen onder de leden bedoeld in § 1, oefenen hun functie voltijds uit.

De magistraten die in de Raad voor de Mededinging een voltijdse functie uitoefenen, zijn niet onderworpen aan artikel 293 van het Gerechtelijk Wetboek voor de duur van hun mandaat.

Tijdens de hele duur van hun mandaat mogen de voorzitter, de ondervoorzitter en de twee leden die aangewezen zijn voor een voltijdse functie, geen enkele andere beroepsactiviteit uitoefenen. De Koning kan echter, op voorstel van de minister, de uitoefening van een aanvullende en bijkomende beroepsactiviteit toelaten, voor zover die activiteit verenigbaar is met de uitoefening van een mandaat in de Raad voor de Mededinging.

§ 5. Er wordt onmiddellijk voorzien in de vervanging als magistraat door een benoeming in bovental, van de leden bedoeld in § 4 die aangewezen zijn onder de magistraten van de rechterlijke orde. Indien het om een korpschef gaat, wordt in zijn vervanging voorzien door een benoeming in bovental van een magistraat die er in rang onmiddellijk op volgt.

De voorzitter en de ondervoorzitter van de Raad voor de Mededinging genieten een wedde die gelijk is aan die van een voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg waarvan het ambtsgebied een bevolking telt van ten minste 500 000 inwoners, evenals de verhogingen en de voordelen die eraan verbonden zijn. Deze wedde kan echter niet lager liggen dan die waarop zij in de rechterlijke orde aanspraak maakten.

De magistraat die een voltijdse functie uitoefent in de Raad voor de Mededinging, wordt op verlof gesteld voor de duur van zijn mandaat.

Overeenkomstig artikel 315 van het Gerechtelijk Wetboek vindt de magistraat zijn plaats terug op de ranglijst bij het beëindigen van zijn mandaat.

§ 6. De leden bedoeld in § 4, die niet als voorzitter of ondervoorzitter aangewezen zijn, ontvangen, in het begin van hun eerste mandaat, een wedde die overeenkomt met de wedde van een ondervoorzitter van de rechtbank van eerste aanleg waarvan het rechtsgebied minstens 500 000 inwoners telt.

§ 7. De Raad voor de Mededinging kan opgesplitst worden in meerdere kamers. De kamers worden samengesteld uit een gelijk aantal leden.

Chaque chambre est présidée par un magistrat de l'ordre judiciaire et comporte trois membres au moins.

Lorsqu'un membre est légitimement empêché, le président du Conseil peut désigner un autre membre pour le remplacer. Si le président de la chambre est empêché, le membre le plus âgé de la chambre assume la présidence de celle-ci.

§ 8. Le Roi détermine les conditions de nomination et le statut du président, du vice-président et des autres membres du Conseil de la concurrence qui exercent leur fonction à temps plein.

Les lois relatives au régime de pension des membres du personnel civil de l'État et de leurs ayants droit sont également applicables aux membres du Conseil de la concurrence qui n'ont pas le statut de magistrat ou d'agent de l'État et qui exercent leur fonction à temps plein.

§ 9. Le Conseil de la concurrence est assisté par un secrétaire et un secrétaire adjoint, désignés à cette fin par le ministre ou son délégué parmi les fonctionnaires du ministère des Affaires économiques.

Le secrétaire et le secrétaire adjoint appartiennent à des rôles linguistiques différents. Le ministre désigne, de la même manière, des secrétaires suppléants.

§ 10. À l'exception des personnes exerçant une fonction à temps plein au sein du Conseil de la concurrence, ont également la qualité de magistrat, au sens des paragraphes précédents, les magistrats honoraires et les magistrats admis à l'éméritat. »

Art. 3 (ancien art. 3*bis*)

1º L'article 18, § 2, de la même loi est remplacé par le paragraphe suivant :

« § 2. Les membres du Conseil de la concurrence peuvent être récusés pour les causes énoncées à l'article 828 du Code judiciaire. En outre, les membres du Conseil de la concurrence ne peuvent délibérer dans une affaire où ils ont un intérêt ou s'ils représentent ou ont représenté une des parties intéressées.

De plus, ils ne peuvent pas intervenir comme conseil d'une partie dans une affaire introduite en vertu de la présente loi. »

2º L'article 18, § 5, de la même loi est abrogé.

Art. 4 (ancien art. 5)

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Elke kamer wordt voorgezeten door een magistraat van de rechterlijke orde en bestaat uit minstens drie leden.

Telkens als een lid gewettigd verhinderd is, kan de voorzitter van de Raad een ander lid aanwijzen om hem te vervangen. Zo de voorzitter van de kamer verhinderd is, neemt het oudste lid van de kamer het voorzitterschap waar.

§ 8. De Koning bepaalt de benoemingsvoorwaarden en het statuut van de voorzitter, de ondervoorzitter en de andere leden van de Raad voor de Mededinging die hun functie voltijds uitoefenen.

De wetten op de pensioenregeling voor de leden van het burgerlijk rijkspersoneel en voor hun rechtverkrijgenden zijn ook van toepassing op de leden van de Raad voor de Mededinging die niet het statuut van magistraat of rijksambtenaar hebben en die hun functie voltijds uitoefenen.

§ 9. De Raad voor de Mededinging wordt bijgestaan door een secretaris en een adjunct-secretaris die daartoe door de minister of zijn gevolmachtigde worden aangewezen onder de ambtenaren van het ministerie van economische zaken.

De secretaris en de adjunct-secretaris behoren tot verschillende taalrollen. De minister wijst op dezelfde wijze plaatsvervangende secretarissen aan.

§ 10. Met uitzondering van de personen die in de Raad voor de Mededinging een voltijdse functie uitoefenen, hebben de eremagistraten en de magistraten die toegelaten worden tot het emeritaat, eveneens de hoedanigheid van magistraat in de zin van de vorige paragrafen. »

Art. 3 (oud art. 3*bis*)

1º Artikel 18, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« § 2. De leden van de Raad voor de Mededinging kunnen gewraakt worden om de redenen vermeld in artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek. Daarenboven kunnen de leden van de Raad voor de Mededinging niet beraadslagen in een zaak waarin zij een belang hebben of indien zij een van de belanghebbende partijen vertegenwoordigen of vertegenwoordigd hebben.

Bovendien mogen zij niet als raadsman van een partij optreden in een zaak die krachtens deze wet aanhangig is gemaakt. »

2º Artikel 18, § 5, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 4 (oud art. 5)

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**7.2. Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (nº 1-614/1)**

*PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 5 AOÛT 1991 SUR LA PROTECTION DE LA CONCURRENCE ÉCONOMIQUE*

*(Nouvel intitulé)*

———

Article premier

Les articles 2, 3, 4, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 16, 17, 21, 22, 26, 27, 28, 33, 34 et 35 de la présente loi règlent une matière visée à l'article 77 de la Constitution; les autres articles règlent des matières visées à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2 (ancien art. 1*bis*)

L'article 5, § 1er, de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Les pratiques visées à l'article 2, § 1er, ne doivent pas faire l'objet de la notification visée à l'article 7, lorsque les entreprises y participant répondent individuellement aux conditions prévues à l'article 12, § 2, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises. »

Art. 3 (ancien art. 2)

§ 1. À l'article 7, § 1er, alinéa 1er, de la même loi, les mots « au Service de la concurrence » sont remplacés par les mots « au Conseil de la concurrence ».

§ 2. L'article 7, § 1er, alinéa 2, de la même loi est complété par les mots « sauf lorsqu'il s'agit d'une pratique visée à l'article 5, § 1er ».

Art. 4 (ancien art. 2*bis*)

§ 1er. À l'article 9, § 2, de la même loi, l'alinéa 1er est supprimé.

§ 2. À l'article 9, § 2, alinéa 2, de la même loi, les mots « et qui n'entraîne pas une coordination du comportement concurrentiel, soit entre entreprises fondatrices, soit entre celles-ci et l'entreprise commune » sont supprimés. »

**7.2. Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging (nr. 1-614/1)**

*WETSVOORSTEL TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 5 AUGUSTUS 1991 TOT BESCHERMING VAN DE ECONOMISCHE MEDEDINGING*

*(Nieuw opschrift)*

———

Artikel 1

De artikelen 2, 3, 4, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 16, 17, 21, 22, 26, 27, 28, 33, 34 en 35 van deze wet regelen een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet; de overige artikelen regelen aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2 (oud art. 1*bis*)

Artikel 5, § 1, van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Met betrekking tot de in artikel 2, § 1, bedoelde praktijken is geen aanmelding als bedoeld in artikel 7 vereist wanneer de ondernemingen die er partij bij zijn, individueel de voorwaarden vervullen welke bij artikel 12, § 2, van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen worden voorgeschreven. »

Art. 3 (oud art. 2)

§1. In artikel 7, § 1, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « bij de Dienst voor de Mededinging » vervangen door de woorden « bij de Raad voor de Mededinging ».

§ 2. Artikel 7, § 1, tweede lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met de woorden « behalve wanneer het een praktijk betreft, bedoeld in artikel 5, § 1 ».

Art. 4 (oud art. 2*bis*)

§ 1. In artikel 9, § 2, van dezelfde wet vervalt het eerste lid.

§ 2. In artikel 9, § 2, tweede lid, van dezelfde wet vervallen de woorden « en die niet tot gevolg heeft dat de oprichtende ondernemingen hun concurrentiegedrag coördineren of dat deze ondernemingen en de gemeenschappelijke onderneming hun concurentiegedrag coördineren, ».

Art. 5 (ancien art. 2*ter*)

L'article 10 de la même loi est remplacé comme suit :

« Art. 10. — § 1er. Les opérations de concentration sont soumises à l'approbation préalable du Conseil de la concurrence qui constate si elles sont ou ne sont pas admissibles en tenant compte :

*a)* de la nécessité de préserver et de développer une concurrence effective dans le marché national au vu notamment de la structure de tous les marchés en cause et de la concurrence réelle ou potentielle d'entreprises situées à l'intérieur ou à l'extérieur du Royaume;

*b)* de la position sur le marché des entreprises concernées et de leur puissance économique et financière, des possibilités de choix des fournisseurs et des utilisateurs, de leur accès aux sources d'approvisionnement ou aux débouchés, de l'évolution de l'offre et de la demande des produits et services concernés, des intérêts des consommateurs des produits et services concernés, des intérêts des consommateurs intermédiaires et finals ainsi que l'évolution du progrès technique et économique pour autant que celle-ci soit à l'avantage des consommateurs et ne constitue pas un obstacle à la concurrence.

§ 2. Les opérations de concentration qui ne créent pas ou ne renforcent pas une position dominante ayant comme conséquence qu'une concurrence effective serait entravée de manière significative dans le marché belge ou une partie substantielle de celui-ci, doivent être déclarées admissibles.

§ 3. Les opérations de concentration qui créent ou renforcent une position dominante ayant comme conséquence qu'une concurrence effective serait entravée de manière significative dans le marché belge ou une partie substantielle de celui-ci doivent être déclarées inadmissibles.

§ 4. Pour autant que la création d'une entreprise commune, constituant une opération de concentration au sens de l'article 9, a pour objet ou pour effet la coordination du comportement concurrentiel d'entreprises qui restent indépendantes, cette coordination est appréciée selon les critères de l'article 2, en vue d'établir si l'opération est admissible ou non.

Dans cette appréciation, le Conseil de la concurrence tient compte notamment :

— de la présence significative et simultanée de deux entreprises fondatrices ou plus sur le même marché que celui de l'entreprise commune, sur un marché situé en amont ou en aval de ce marché ou sur un marché étroitement lié à ce marché;

— de la possibilité donnée aux entreprises concernées par leur coordination résultant directement de la

Art. 5 (oud art. 2*ter*)

Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 10. — § 1. Voor de concentraties is de voorafgaande goedkeuring nodig van de Raad voor de Mededinging, die vaststelt of ze al of niet toelaatbaar zijn, rekening houdend met :

*a)* de noodzaak een daadwerkelijke mededinging op de nationale markt te handhaven en te ontwikkelen in het licht van met name de structuur van alle betrokken markten en van de bestaande of potentiële mededinging van binnen of buiten het Koninkrijk gevestigde ondernemingen;

*b)* de positie op de markt van de betrokken ondernemingen, hun economische en financiële macht, de keuzemogelijkheden en leveranciers en afnemers, hun toegang tot voorzieningsbronnen en afzetmarkten, het bestaan van juridische of feitelijke hinderpalen voor de toegang tot de markt, de ontwikkeling van vraag naar en aanbod van de betrokken producten en diensten, de belangen van de tussen- en eindverbruikers, alsmede de ontwikkeling van de technische en economische vooruitgang voor zover deze in het voordeel van de consument is en geen belemmering vormt voor de mededinging.

§ 2. Concentraties die geen machtspositie in het leven roepen of versterken die tot gevolg heeft dat een daadwerkelijke mededinging op de nationale markt of een wezenlijk deel daarvan op significante wijze wordt belemmerd, moeten toelaatbaar verklaard worden.

§ 3. Concentraties die een machtspositie in het leven roepen of versterken die tot gevolg heeft dat een daadwerkelijke mededinging op de gemeenschappelijke markt of een wezenlijk deel daarvan op significante wijze wordt belemmerd, moeten ontoelaatbaar verklaard worden.

§ 4. Indien de oprichting van een gemeenschappelijke onderneming die een concentratie vormt in de zin van artikel 9, de coördinatie beoogt of tot stand brengt van het concurrentiegedrag van ondernemingen die onafhankelijk blijven, dan wordt die coördinatie beoordeeld overeenkomstig de criteria van artikel 2, teneinde vast te stellen of de transactie al dan niet toelaatbaar is.

Bij die beoordeling houdt de Raad voor de Mededinging onder meer rekening met :

— het significant en gelijktijdig actief blijven van twee of meer oprichtende ondernemingen op dezelfde markt als die van de gemeenschappelijke onderneming, op een downstream- of upstreammarkt van laatstgenoemde markt of op een nauw met die markt verbonden aangrenzende markt;

— de mogelijkheid die aan de betrokken ondernemingen wordt gegeven om, via de coördinatie die het

création de l'entreprise commune d'éliminer la concurrence pour une partie substantielle des produits et services en cause.

§ 5. Lorsque l'intérêt général le justifie, le Conseil des ministres peut autoriser d'office ou à la demande des parties, la réalisation d'une concentration déclarée inadmissible par le Conseil de la concurrence, selon les modalités visées à l'article 34*bis*.»

Art. 6 (ancien art. 3)

L'article 11, § 1er, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 31 mars 1995, est remplacé par la disposition suivante:

«§ 1er. Les dispositions de la présente section ne s'appliquent que lorsque les entreprises concernées totalisent ensemble en Belgique un chiffre d'affaires, déterminé selon les critères visés à l'article 46, de plus de 1 milliard de francs et qu'au moins deux des entreprises concernées réalisent chacune en Belgique un chiffre d'affaires d'au moins 400 millions de francs.»

Art. 7 (ancien art. 3*bis*)

L'article 11 de la même loi est complété par un § 3, rédigé comme suit:

«§ 3. Tous les trois ans, le Conseil de la concurrence procède à une évaluation des seuils visés au § 1er, en tenant compte entre autres de l'incidence économique et de la charge administrative pour les entreprises.

Le Service de la concurrence remet un avis au Conseil en vue de cette évaluation.»

Art. 8 (ancien art. 4)

§ 1er. À l'article 12, § 1er, de la même loi, les mots «au Service de la concurrence» sont remplacés par les mots «au Conseil de la concurrence» et les mots «dans un délai d'une semaine» sont remplacés par les mots «dans un délai d'un mois».

§ 2. L'article 12, § 1er, de la même loi est complété comme suit:

«Les parties peuvent toutefois notifier un projet d'accord à condition qu'elles déclarent explicitement qu'elles ont l'intention de conclure un accord qui ne diffère pas de façon significative du projet notifié en ce qui concerne tous les points pertinents du droit de la concurrence.»

§ 3. À l'article 12, § 5, de la même loi, les mots «d'un mois» sont remplacés par les mots «de quarante-cinq jours».

rechtstreekse gevolg is van de oprichting van de gemeenschappelijke onderneming, de mededinging voor een wezenlijk deel van de betrokken producten en diensten uit te schakelen.

§ 5. Wanneer het algemeen belang dit rechtvaardigt, mag de Ministerraad ambtshalve of op verzoek van de partijen, de oprichting toestaan van een concentratie die door de Raad voor de Mededinging als onaanvaardbaar wordt beschouwd volgens de bepalingen vervat in artikel 34*bis*.»

Art. 6 (oud art. 3)

Artikel 11, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 maart 1995, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 1. De bepalingen van deze afdeling zijn slechts van toepassing wanneer de betrokken ondernemingen samen in België een omzet, bepaald volgens de in artikel 46 bedoelde criteria, van meer dan 1 miljard frank totaliseren en minstens twee van de betrokken ondernemingen elk in België een omzet realiseren van minstens 400 miljoen frank.»

Art. 7 (oud art. 3*bis*)

Artikel 11 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 3, luidende:

«§ 3. Om de drie jaar gaat de Raad voor de Mededinging over tot een toetsing van de drempels bedoeld in § 1, daarbij onder andere rekening houdende met de economische impact en de administratieve last voor de onderneming.

Met het oog op deze toetsing brengt de Dienst voor de Mededinging aan de Raad een advies uit.»

Art. 8 (oud art. 4)

§ 1. In artikel 12, § 1, van dezelfde wet worden de woorden «bij de Dienst voor de Mededinging» vervangen door de woorden «bij de Raad voor de Mededinging» en worden de woorden «binnen een termijn van één week» vervangen door de woorden «binnen een termijn van één maand».

§ 2. Artikel 12, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

«De partijen kunnen echter een ontwerpovereenkomst aanmelden mits alle partijen uitdrukkelijk verklaren dat zij de intentie hebben om een overeenkomst te sluiten die op alle mededingingsrechtelijk relevante punten niet merkbaar verschilt van het aangemelde ontwerp.»

§ 3. In artikel 12, § 5, van dezelfde wet worden de woorden «van één maand» vervangen door de woorden «van vijfenveertig dagen».

Au même § 5, insérer entre les mots « le Conseil de la concurrence peut » et les mots « sur demande des entreprises parties à la concentration » les mots « sauf lorsqu'il est fait état d'un projet d'accord ».

§ 4. L'article 12, § 5, premier alinéa, de la même loi, est complété par une deuxième phrase, rédigée comme suit :

« Dans ce cas, le Conseil de la concurrence demande que le rapporteur dépose, dans les deux semaines, un rapport mentionnant les éléments d'appréciation nécessaires à la prise de décision visée au présent paragraphe. »

Art. 9 (ancien art. 5)

§ 1er. L'intitulé de la section 1ère du chapitre III de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Section 1ère

Service de la concurrence et corps des rapporteurs »

§ 2. L'article 14 de la même loi, dont le texte actuel deviendra le § 1er, est modifié comme suit :

1° dans le premier alinéa actuel, les mots « la constatation » sont remplacés par les mots « l'examen »;

2° le premier alinéa actuel est complété par les mots « ainsi que celui du corps des rapporteurs » et le mot « Il » est remplacé par les mots « ministère des Affaires économiques »;

3° un § 2, rédigé comme suit, est ajouté :

« § 2. Un corps des rapporteurs est institué auprès du Service de la concurrence.

Les rapporteurs sont recrutés par concours. Ils doivent être porteurs d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit, d'ingénieur commercial ou de docteur ou de licencié en économie. Ils doivent pouvoir justifier d'une expérience utile d'au moins trois ans, tant en matière de concurrence que dans les questions de procédures.

Les rapporteurs sont nommés par le Roi. Ils bénéficient d'un statut administratif et pécuniaire garantissant leur indépendance. En matière disciplinaire, la réglementation relative à l'inspecteur des Finances est applicable.

Le corps compte autant de rapporteurs issus du cadre linguistique français que de rapporteurs issus du cadre linguistique néerlandais.

Un rapporteur au moins doit fournir la preuve de sa connaissance de la langue allemande.

In dezelfde § 5 worden de woorden « behoudens het geval van aanmelding van een ontwerpovereenkomst » ingevoegd tussen de woorden « de Raad voor de Mededinging zich » en de woorden « op verzoek van de ondernemingen ».

§ 4. Artikel 12, § 5, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met een tweede zin, luidende :

« In dat geval vraagt de Raad voor de Mededinging dat de verslaggever binnen twee weken een verslag neerlegt, bevattende de appreciatie-elementen om tot de in deze paragraaf bedoelde besluitvorming te komen. »

Art. 9 (oud art. 5)

§ 1. Het opschrift van afdeling 1 van hoofdstuk III van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Afdeling 1

Dienst voor de Mededinging en korps verslaggevers »

§ 2. Artikel 14 van dezelfde wet, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, wordt als volgt gewijzigd :

1° in het huidige eerste lid worden de woorden « de vaststelling » vervangen door de woorden « het onderzoek »;

2° het huidige eerste lid wordt aangevuld met de woorden « alsook die van het korps verslaggevers » en het woord « Hij » wordt vervangen door de woorden « ministerie van Economische Zaken »;

3° er wordt een § 2 toegevoegd, luidende :

« § 2. Bij de Dienst voor de Mededinging wordt een korps verslaggevers ingesteld.

De verslaggevers worden gerecruteerd door middel van een vergelijkend examen. Zij moeten houder zijn van een diploma van doctor of licentiaat in de rechten, van handelsingenieur of van doctor of licentiaat in de economie. Zij moeten blijk geven van een nuttige ervaring van minstens drie jaar, zowel inzake mededinging als inzake procedurevoorschriften.

De verslaggevers worden benoemd door de Koning. Zij hebben een administratief en geldelijk statuut dat hun onafhankelijkheid waarborgt. In tuchtzaken wordt de regeling overgenomen die van toepassing is op de inspecteur van Financiën.

Het korps telt evenveel verslaggevers uit het Nederlandse als uit het Franse taalkader.

Ten minste één verslaggever moet de kennis van de Duitse taal bewijzen.

Les rapporteurs sont chargés notamment :

1° de diriger et d'organiser l'instruction; le corps des rapporteurs fixe notamment l'ordre de traitement des dossiers; il répartit entre les rapporteurs les dossiers mis à l'instruction;

2° de délivrer aux agents du Service les ordres de mission, y compris ceux visés à l'article 23 de la présente loi;

3° d'établir et de présenter le rapport d'instruction au Conseil de la concurrence;

Ils ne peuvent solliciter ni accepter aucune injonction concernant le traitement des affaires introduites en vertu de l'article 23, § 1er, *a), b), c), d)* et *f)*.

Les rapporteurs désignent en leur sein, à la majorité, un chef de corps, pour une durée qui ne peut dépasser trois ans. Ce mandat peut être renouvelé.

Le chef de corps préside les réunions du corps des rapporteurs. En cas d'absence ou d'empêchement, le chef de corps est remplacé par le rapporteur le plus ancien ou, en cas de parité d'ancienneté, par le rapporteur le plus âgé.

Les rapporteurs peuvent accomplir tous les actes relatifs à l'accomplissement de leur mission, sauf lorsque la loi réserve ces actes au corps des rapporteurs. Dans ce cas, le corps des rapporteurs délibère à la majorité des voix; en cas d'égalité de voix, la voix du chef de corps est prépondérante.

Le corps des rapporteurs arrête son règlement d'ordre intérieur, qui est approuvé par le Roi. »

Art. 10 (ancien art. 6)

§ 1er. À l'article 15 de la même loi, les mots « ainsi que celui du corps des rapporteurs » sont insérés entre les mots « Service de la concurrence » et les mots « , pour en déterminer », et les mots « d'indépendance des rapporteurs qui forment le corps visé à l'article 14, §2 », sont insérés entre les mots « la nécessité spécifique » et les mots « de stabilité » et les mots « avant le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge* » sont supprimés.

§ 2. L'article 15 de la même loi est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« Le Roi détermine notamment le statut des rapporteurs selon les principes d'une carrière plane. »

De verslaggevers zijn inzonderheid belast met :

1° het leiden en organiseren van het onderzoek; het korps verslaggevers bepaalt met name de volgorde waarin de dossiers behandeld worden; het verdeelt de dossiers waarnaar een onderzoek wordt ingesteld onder de verslaggevers;

2° het afleveren van de opdrachtsbevelen aan de personeelsleden van de Dienst, met inbegrip van de opdrachtsbevelen bedoeld in artikel 23 van deze wet;

3° het opstellen en het indienen van het onderzoeksverslag bij de Raad voor de Mededinging;

Zij kunnen geen enkel uitdrukkelijk bevel vragen of aanvaarden in verband met de behandeling van de krachtens artikel 23, § 1, *a), b), c), d)* en *f)* ingediende zaken.

De verslaggevers wijzen in hun midden, bij meerderheid van stemmen, een korpschef aan voor een duur die drie jaar niet mag overschrijden. Dit mandaat kan worden hernieuwd.

De korpschef zit de vergaderingen van het korps verslaggevers voor. In geval van afwezigheid of verhindering wordt de korpschef vervangen door de verslaggever met de meeste dienstjaren of, in geval van gelijke anciënniteit, door de oudste.

De verslaggevers kunnen alle handelingen verrichten ter volbrenging van hun opdracht behalve wanneer de wet deze handelingen aan het korps verslaggevers voorbehoudt. In dat geval beraadslaagt het korps verslaggevers bij meerderheid van stemmen; bij gelijkheid van stemmen, is de stem van de korpschef beslissend.

Het korps verslaggevers stelt zijn huishoudelijk reglement op, dat door de Koning wordt goedgekeurd. »

Art. 10 (oud art. 6)

§ 1. In artikel 15 van dezelfde wet worden de woorden « evenals van het korps verslaggevers » ingevoegd tussen de woorden « Dienst voor de Mededinging » en de woorden « vast te stellen » en worden de woorden « tot onafhankelijkheid van de verslaggevers die het in artikel 14, § 2, bedoelde korps vormen en » ingevoegd tussen de woorden « bijzondere noodzaak » en de woorden « tot stabiliteit » en worden de woorden « voor de eerste dag van de zesde maand die volgt op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* » geschrapt.

§ 2. Artikel 15 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning bepaalt inzonderheid het statuut van de verslaggevers volgens de principes van een vlakke loopbaan. »

§ 3. L'article 15 de la même loi est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« Le Roi détermine le statut des membres du secrétariat du Conseil de la concurrence. »

Art. 11 (ancien art. 8)

L'article 18, § 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Si la récusation est contestée, le Conseil de la concurrence statue sur celle-ci en l'absence du membre en cause; ce dernier a la possibilité d'être entendu. La décision du Conseil de la concurrence n'est pas susceptible de recours. »

Art. 12 (ancien art. 9*bis*)

Un article 18*bis* est inséré dans la même loi, rédigé comme suit :

« Art. 18*bis*. — Les membres du Conseil de la concurrence sont soumis au secret professionnel et ne peuvent divulguer, à quelque personne ou autorité que ce soit, les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions, hormis le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice.

Toute infraction au présent article est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

Les dispositions du livre 1er du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par le présent article. »

Art. 13 (ancien art. 9)

§ 1er. À l'article 19, § 2, de la même loi, les mots « Il peut au besoin désigner des experts et entendre des témoins. » sont abrogés.

§ 2. L'article 19, § 5, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. Le Conseil de la concurrence transmet annuellement au ministre et aux Chambres législatives un rapport sur l'application de la loi. Le Conseil de la concurrence publie ce rapport.

Les décisions, propositions, avis du Conseil de la concurrence, les arrêts de la Cour d'appel de Bruxelles et les décisions du Conseil des ministres sont annexés à ce rapport. »

§ 3. L'article 19, § 6, de la même loi est abrogé.

§ 3. Artikel 15 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgend lid :

« De Koning bepaalt het statuut van de leden van het secretariaat van de Raad voor de Mededinging. »

Art. 11 (oud art. 8)

Artikel 18, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Indien de wraking betwist wordt, doet de Raad voor de Mededinging daarover uitspraak in afwezigheid van het betrokken lid; deze laatste beschikt over de mogelijkheid gehoord te worden. De beslissing van de Raad voor de Mededinging is niet vatbaar voor beroep. »

Art. 12 (oud art. 9*bis*)

In dezelfde wet wordt een artikel 18*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 18*bis*. — De leden voor de Raad voor de Mededinging zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen de vertrouwelijke gegevens waarvan zij kennis hebben gekregen op grond van hun functie, aan geen enkele persoon of autoriteit bekendmaken, behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen.

Overtredingen van dit artikel worden bestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

De voorschriften van het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de overtredingen van dit artikel. »

Art. 13 (oud art. 9)

§ 1. In artikel 19, § 2, van dezelfde wet worden de woorden « Hij kan, indien nodig, deskundigen aanwijzen en getuigen horen. » opgeheven.

§ 2. Artikel 19, § 5, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 5. De Raad voor de Mededinging zendt jaarlijks een verslag over de toepassing van de wet aan de minister en aan de Wetgevende Kamers. De Raad voor de Mededinging publiceert dit verslag.

De beslissingen, voorstellen, adviezen van de Raad voor de Mededinging, de arresten van het hof van beroep van Brussel en de beslissingen van de Ministerraad zijn bij dit verslag gevoegd. »

§ 3. Artikel 19, § 6, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 14 (ancien art. 10)

À l'article 20 de la même loi, les mots « au président et aux membres du Conseil de la concurrence » sont remplacés par les mots « aux membres du Conseil de la concurrence qui n'exercent pas leur fonction à temps plein ».

Art. 15 (ancien art. 10*bis*)

L'article 21 de la même loi est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« Lorsque la Commission de la concurrence n'a pas répondu à la demande d'avis dans le délai que fixe le ministre et qui ne peut être inférieur à quinze jours ouvrables, l'avis n'est plus requis. »

Art. 16 (ancien art. 11)

§ 1er. À l'article 23, § 1er, de la même loi, les mots « par le Service de la concurrence » sont remplacés par les mots « par le corps des rapporteurs ».

§ 2. À l'article 23, § 1er, *c)*, de la même loi, les mots « ou à l'article 12, § 1er » sont remplacés par les mots « , à l'article 12, § 1er, ou en cas de non respect d'une décision prise en vertu de l'article 12, § 5, de l'article 33 ou de l'article 34. »

§ 3. À l'article 23, § 1er, *d)*, de la même loi, les mots « du ministre des Petites et Moyennes Entreprises » sont insérés entre les mots « sur demande » et les mots « d'un organisme public ».

§ 4. À l'article 23, § 1er, *e)*, de la même loi, les mots « dans le cas d'une proposition d'arrêté ministériel d'exemption » sont remplacés par les mots « en vue d'un arrêté royal d'exemption ».

§ 5. À l'article 23, § 2.1, de la même loi, les mots « le Service de la concurrence peut » sont remplacés par les mots « les rapporteurs peuvent », les mots « Il fixe » sont remplacés par les mots « Ils fixent » et le mot « lui » est remplacé par le mot « leur ».

§ 6. À l'article 23, § 2.2, de la même loi, les mots « le Service adresse » sont remplacés par les mots « les rapporteurs adressent », les mots « il indique » sont remplacés par les mots « ils indiquent » et le mot « sa » est remplacé par le mot « leur ».

Art. 14 (oud art. 10)

In artikel 20 van dezelfde wet worden de woorden « de voorzitter en de leden van de Raad voor de Mededinging » vervangen door de woorden « de leden van de Raad voor de Mededinging die hun functie niet voltijds uitoefenen ».

Art. 15 (oud art. 10*bis*)

Artikel 21 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« Wanneer de Commissie voor de Mededinging een adviesaanvraag niet beantwoord heeft binnen de door de minister vastgestelde termijn die niet langer dan vijftien werkdagen mag zijn, is het advies niet meer vereist. »

Art. 16 (oud art. 11)

§ 1. In artikel 23, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « door de Dienst voor de Mededinging » vervangen door de woorden « door het korps verslaggevers ».

§ 2. In artikel 23, § 1, *c)*, van dezelfde wet worden de woorden « of op artikel 12, § 1 » vervangen door de woorden « , op artikel 12, § 1, of in geval van niet-naleving van een beslissing genomen op grond van artikel 12, § 5, van artikel 33 of van artikel 34. »

§ 3. In artikel 23, § 1, *d)*, van dezelfde wet worden de woorden « van de minister van Kleine en Middelgrote Ondernemingen, » ingevoegd tussen de woorden « op verzoek » en de woorden « van een geëigende openbare instelling ».

§ 4. In artikel 23, § 1, *e)*, van dezelfde wet worden de woorden « in het geval van een voorstel van ministerieel besluit voor een » vervangen door de woorden « met het oog op een koninklijk besluit tot ».

§ 5. In artikel 23, § 2.1, van dezelfde wet worden de woorden « kan de Dienst voor de Mededinging » vervangen door de woorden « kunnen de verslaggevers », worden de woorden « Hij bepaalt » vervangen door de woorden « Zij bepalen » en wordt het woord « hem » vervangen door het woord « hen ».

§ 6. In artikel 23, § 2.2, van dezelfde wet worden de woorden « de Dienst voor de Mededinging » vervangen door de woorden « de verslaggevers », wordt het woord « richt » vervangen door het woord « richten », worden de woorden « duidt hij » vervangen door de woorden « duiden zij » en wordt het woord « dit » vervangen door het woord « hun ».

§ 7. L'article 23, § 2.3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« 3. Si une entreprise ou une association d'entreprises ne fournit pas les renseignements dans le délai imparti par le rapporteur ou les fournit de façon incomplète, inexacte ou dénaturée, le corps des rapporteurs peut exiger les renseignements par décision motivée.

Cette décision précise les renseignements demandés et fixe le délai dans lequel les renseignements doivent être fournis. Lorsque la décision de demande de renseignements est adressée à une des entreprises notifiantes, elle suspend en outre les délais visés à l'article 33 jusqu'au jour de la fourniture des renseignements ou au plus tard le jour de l'expiration du délai fixé par le corps des rapporteurs.

Le corps des rapporteurs notifie sa décision aux entreprises desquelles les renseignements sont exigés. »

§ 8. À l'article 23, § 3, alinéa 1er, de la même loi, les mots « les agents du Service de la concurrence » sont remplacés par les mots « les rapporteurs et les agents du Service de la concurrence ».

§ 9. L'article 23, § 3, alinéa 1er, de la même loi est complété par la disposition suivante :

« Les rapporteurs peuvent avoir recours aux agents de l'Administration de l'Inspection économique du ministère des Affaires économiques. »

§ 10. À l'article 23, § 3, alinéa 5, de la même loi, les mots « entre 8 et 18 heures » sont remplacés par les mots « entre 5 et 21 heures ».

§ 11. L'article 23, § 3, alinéa 6, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Dans l'accomplissement de leur mission, ils peuvent saisir sur place et apposer des scellés pour une durée qui ne peut pas dépasser 48 heures. Ces mesures sont constatées dans un procès-verbal. Une copie de ce procès-verbal est remise à la personne qui a fait l'objet de ces mesures. »

§ 12. L'avant-dernier alinéa de l'article 23, § 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Pour procéder à une perquisition, une saisie ou une apposition de scellés, les agents visés à l'alinéa 1er doivent en outre être porteurs d'un ordre de mission spécifique délivré par le corps des rapporteurs visé à l'article 14, § 2. Cet ordre de mission précise l'objet et le but de leur mission. »

§ 7. Artikel 23, § 2.3, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« 3. Indien een onderneming of vereniging van ondernemingen de gevraagde inlichtingen niet binnen de door de verslaggever gestelde termijn verstrekt of indien de verstrekte inlichtingen onvolledig, onjuist of verdraaid zijn, kan het korps verslaggevers de inlichtingen bij een met redenen omklede beslissing eisen.

Deze beslissing omschrijft de gevraagde inlichtingen en bepaalt binnen welke termijn ze moeten worden verstrekt. Als de beslissing tot verzoek om inlichtingen gericht is tot één van de aanmeldende ondernemingen, schorst zij bovendien de in artikel 33 bedoelde termijn tot de dag waarop de inlichtingen worden verstrekt of uiterlijk tot de dag waarop de termijn, bepaald door het korps verslaggevers, verstrijkt.

De beslissing wordt door het korps verslaggevers ter kennis gebracht van de ondernemingen van wie de inlichtingen worden geëist. »

§ 8. In artikel 23, § 3, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « de personeelsleden van de Dienst voor de Mededinging » vervangen door de woorden « de verslaggevers en de personeelsleden van de Dienst voor de Mededinging ».

§ 9. Artikel 23, § 3, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De verslaggevers kunnen een beroep doen op de personeelsleden van het Bestuur Economische Inspectie van het ministerie van Economische Zaken. »

§ 10. In artikel 23, § 3, vijfde lid, van dezelfde wet worden de woorden « tussen 8 en 18 uur » vervangen door de woorden « tussen 5 en 21 uur ».

§ 11. Artikel 23, § 3, zesde lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Bij het volbrengen van hun opdracht kunnen zij ter plaatse beslag leggen en verzegelen voor een tijdsduur die 48 uur niet mag overschrijden. Deze maatregelen worden vastgesteld in een proces-verbaal. Een kopie van dit proces-verbaal wordt overgelegd aan de persoon ten aanzien van wie deze maatregelen zijn genomen. »

§ 12. Het voorlaatste lid van artikel 23, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Om over te gaan tot een huiszoeking, een beslaglegging of een verzegeling, moeten de in het eerste lid bedoelde personeelsleden bovendien houder zijn van een specifiek opdrachtsbevel afgeleverd door het korps verslaggevers bedoeld in artikel 14, § 2. Dit bevel vermeldt het voorwerp en het doel van hun opdracht. »

§ 13. Le dernier alinéa de l'article 23, § 3, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Les rapporteurs peuvent commettre des experts dont ils déterminent la mission consultative. »

§ 14. À l'article 23, § 4, de la même loi, les mots « aux rapporteurs et » sont insérés entre les mots « prêter leur concours » et les mots « aux agents mandatés du Service de la concurrence ».

§ 15. À l'article 23, § 5, de la même loi, les mots « les rapporteurs et » sont insérés entre les mots « leur mission d'instruction » et les mots « les agents du Service de la concurrence se conforment ».

Art. 17 (ancien art. 12)

Une section IV*bis*, contenant un article 24 remplaçant l'actuel article 24 et rédigé comme suit, est insérée au chapitre III de la même loi :

« Section IV*bis*. — Règles d'instruction spécifiques aux pratiques restrictives de concurrence

Art. 24. — § 1er. Les demandes et les plaintes relatives aux pratiques restrictives de concurrence sont introduites devant le Conseil de la concurrence qui les transmet au corps des rapporteurs pour instruction.

§ 2. S'il conclut à l'irrecevabilité ou au non-fondement des plaintes ou demandes, le rapporteur soumet au Conseil une proposition motivée de classement. Si le Conseil l'estime opportun, le rapporteur notifie sa proposition au plaignant en lui indiquant qu'il peut consulter le dossier au secrétariat, en obtenir copie contre paiement et déposer des observations écrites auprès du Conseil.

Le président du Conseil de la concurrence peut refuser, d'initiative ou à la demande des entreprises intéressées, la communication des pièces dont la communication porterait atteinte au secret des affaires. Dans ce cas, ces pièces sont retirées du dossier.

Par dérogation à l'alinéa précédent, le président du Conseil peut ne pas retirer la pièce du dossier s'il estime qu'elle est nécessaire à la décision et que sa divulgation entraîne un inconvénient inférieur à celui qui résulterait de l'atteinte à la concurrence.

Le refus du président du Conseil de retirer des pièces du dossier fait l'objet d'une décision motivée dans laquelle le président du Conseil explique pour-

§ 13. Het laatste lid van artikel 23, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De verslaggevers kunnen deskundigen aanstellen wier raadgevende opdracht zij bepalen. »

§ 14. In artikel 23, § 4, van dezelfde wet worden de woorden « de verslaggevers en » ingevoegd tussen de woorden « de openbare besturen » en de woorden « de gemandateerde personeelsleden van de Dienst voor de Mededinging ».

§ 15. In artikel 23, § 5, van dezelfde wet worden de woorden « de verslaggevers en » ingevoegd tussen de woorden « hun onderzoeksbevoegdheid houden » en de woorden « de personeelsleden van de Dienst voor de Mededinging ».

Art. 17 (oud art. 12)

In hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een afdeling IV*bis* ingevoegd, bevattend een artikel 24 ter vervanging van het bestaande artikel 24 en luidend als volgt :

« Afdeling IV*bis*. — Specifieke onderzoeksregels betreffende restrictieve mededingingspraktijken

Art. 24. — § 1. De verzoeken en de klachten betreffende de restrictieve mededingingspraktijken worden ingediend bij de Raad voor de Mededinging, die ze voor onderzoek aan het korps verslaggevers overzendt.

§ 2. Indien de verslaggever tot het besluit komt dat de klachten of verzoeken niet ontvankelijk of ongegrond zijn, legt hij aan de Raad een gemotiveerd voorstel tot sepot voor. Indien de Raad het wenselijk acht, maakt de verslaggever zijn voorstel bekend aan de indiener van de klacht en deelt hij hem mee dat hij het dossier op het secretariaat kan raadplegen, tegen betaling een kopie ervan kan krijgen en schriftelijke opmerkingen kan neerleggen bij de Raad.

De voorzitter van de Raad voor de Mededinging kan, op eigen initiatief of op verzoek van de belanghebbende ondernemingen, de mededeling van stukken weigeren indien dit het zakengeheim zou schenden. In dat geval worden deze stukken uit het dossier verwijderd.

In afwijking van het vorige lid kan de voorzitter van de Raad beslissen het stuk niet uit het dossier te verwijderen indien hij meent dat het noodzakelijk is voor de beslissing en dat de mededeling ervan een kleiner nadeel met zich brengt dan het nadeel dat zou voortvloeien uit een aantasting van de mededinging.

De weigering van de voorzitter van de Raad om stukken uit het dossier te verwijderen maakt het voorwerp uit van een met redenen omklede beslissing,

quoi il estime que les pièces sont nécessaires à la décision et que leur divulgation entraînerait un inconvénient inférieur à celui qui résulterait de l'atteinte à la concurrence et pourquoi il estime ne pas devoir reconnaître le caractère confidentiel des pièces.

Le secrétaire du Conseil informe les entreprises intéressées de cette décision motivée.

Le président du Conseil peut, dans tous les cas, demander aux parties ou aux rapporteurs une version non confidentielle des pièces dont la communication porterait atteinte au secret des affaires.

La décision du Conseil de la concurrence quant au fond ne peut être fondée sur les pièces retirées du dossier.

Si le Conseil suit la proposition de classement, il classe le dossier. Si le Conseil ne suit pas la proposition de classement, il renvoie l'affaire au rapporteur, qui poursuit l'instruction.

§ 3. Au terme de l'instruction et avant l'établissement d'un rapport motivé, les rapporteurs communiquent leurs griefs éventuels aux entreprises concernées et convoquent celles-ci afin de leur permettre de présenter leurs observations.

§ 4. Le rapporteur dépose son rapport motivé auprès du Conseil. Ce rapport comprend le rapport d'instruction, une proposition de liste d'observations et une proposition de décision.

Le rapport comprend également une proposition motivée de réglementation au sens du deuxième alinéa de l'article 28, § 1er, si le rapporteur estime que les faits concrets nécessitent une réglementation générale.

§ 5. Si le Conseil estime que d'autres griefs que ceux retenus par le rapporteur doivent faire l'objet d'un examen, le rapporteur les examine, et procède, s'il y a lieu, à une instruction complémentaire. Il complète son rapport et le dépose au Conseil.»

Art. 18 (ancien art. 13)

§ 1er. À l'article 25, § 1er, de la même loi, les mots «le Service de la concurrence» sont remplacés par les mots «le Service de la concurrence et le corps des rapporteurs».

§ 2. À l'article 25, § 2, de la même loi, les mots «le Service de la concurrence» sont remplacés par les mots «le Service de la concurrence et le corps des rapporteurs».

waarin de voorzitter van de Raad uiteenzet waarom hij meent dat de stukken noodzakelijk zijn voor de beslissing, waarom de mededeling ervan een nadeel met zich meebrengt dat kleiner is dan het nadeel dat zou voortvloeien uit een aantasting van de mededinging en waarom hij meent de vertrouwelijke aard van de stukken niet te moeten erkennen.

Deze met redenen omklede beslissing wordt door de secretaris van de Raad ter kennis gebracht van de belanghebbende ondernemingen.

De voorzitter van de Raad kan, in alle gevallen, aan de partijen of aan de verslaggevers een niet-vertrouwelijke versie vragen van de stukken waarvan de mededeling het zakengeheim zou schenden.

De beslissing van de Raad voor de Mededinging over de grond van de zaak, kan niet steunen op zijn stukken die uit het dossier verwijderd.

Indien de Raad het voorstel tot sepot volgt, seponeert hij het dossier. Indien de Raad het voorstel tot sepot niet volgt, stuurt hij het dossier terug naar de verslaggever, die het onderzoek voortzet.

§ 3. Op het einde van het onderzoek en vóór het opstellen van een gemotiveerd verslag delen de verslaggevers hun eventuele punten van bezwaar mede aan de betrokken ondernemingen en roepen deze bijeen opdat zij hun opmerkingen kunnen voorleggen.

§ 4. De verslaggever legt zijn gemotiveerd verslag voor aan de Raad. Dit verslag omvat het onderzoeksverslag, een voorstel van opsomming van de punten van bezwaar en een voorstel tot beslissing.

Het verslag omvat eveneens een gemotiveerd voorstel tot reglementering zoals bepaald in het tweede lid van artikel 28, § 1, indien de verslaggever meent dat de concrete feiten een algemene reglementering noodzaken.

§ 5. Indien de Raad van oordeel is dat andere punten van bezwaar dan die welke de verslaggever in aanmerking neemt moeten worden onderzocht, onderzoekt de verslaggever die en gaat hij, indien nodig, over tot een bijkomend onderzoek. Hij vult zijn verslag aan en legt het neer bij de Raad.»

Art. 18 (oud art. 13)

§ 1. In artikel 25, § 1, van dezelfde wet worden de woorden «de Dienst voor de Mededinging» vervangen door de woorden «de Dienst voor de Mededinging en het korps verslaggevers».

§ 2. In artikel 25, § 2, van dezelfde wet worden de woorden «de Dienst voor de Mededinging» vervangen door de woorden «de Dienst voor de Mededinging en het korps verslaggevers».

Art. 19 (ancien art. 14)

L'article 26 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 26. — Le Service de la concurrence peut, d'office ou à la demande du ministre ou du président du Conseil de la concurrence, procéder ou faire procéder à des enquêtes générales ou sectorielles s'il y a des indices sérieux de l'existence de pratiques prohibées par les articles 2, § 1er, et 3. Les dispositions de l'article 23 sont applicables par analogie, à l'exception des alinéas 5 à 8 du § 3. »

Art. 20 (ancien art. 15)

L'intitulé de la section 5 du chapitre III de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Décision en matière de pratiques restrictives ».

Art. 21 (ancien art. 16)

§ 1er. L'article 27, § 1er, alinéa 1er, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Après le dépôt du rapport visé à l'article 24, § 3 ou § 4, le rapporteur en avise les entreprises dont l'activité a fait l'objet de l'instruction, ainsi que le plaignant si le Conseil le juge approprié, et leur en envoie copie au moins un mois avant la date de l'audience au cours de laquelle le Conseil procédera à l'examen de l'affaire. Il porte à leur connaissance qu'ils peuvent consulter le dossier au secrétariat du Conseil de la concurrence et en obtenir copie contre paiement.

Le président du Conseil de la concurrence peut refuser, d'initiative ou à la demande des entreprises intéressées, la communication des pièces dont la communication porterait atteinte au secret des affaires. Dans ce cas, ces pièces sont retirées du dossier.

Par dérogation à l'alinéa précédent, le président du Conseil peut ne pas retirer la pièce du dossier s'il estime qu'elle est nécessaire à la décision et que sa divulgation entraîne un inconvénient inférieur à celui qui résulterait de l'atteinte à la concurrence.

Le président du Conseil peut, dans tous les cas, demander aux parties ou aux rapporteurs une version non confidentielle des pièces dont la communication porterait atteinte au secret des affaires.

La décision du Conseil de la concurrence quant au fond ne peut être fondée sur les pièces retirées du dossier.

Art. 19 (oud art. 14)

Artikel 26 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 26. — De Dienst voor de Mededinging kan, ambtshalve of op verzoek van de minister of van de voorzitter van de Raad voor de Mededinging, algemene of sectoriële onderzoeken instellen of doen instellen indien er ernstige aanwijzingen zijn van het bestaan van door de artikelen 2, § 1, en 3 verboden praktijken. De bepalingen van artikel 23 zijn van overeenkomstige toepassing, uitgezonderd de leden 5 tot 8 van § 3. »

Art. 20 (oud art. 15)

Het opschrift van afdeling 5 van hoofdstuk III van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Beslissing inzake restrictieve praktijken ».

Art. 21 (oud art. 16)

§ 1. Artikel 27, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Na het neerleggen van het in artikel 24, § 3 of § 4, bedoelde verslag, brengt de verslaggever de ondernemingen op wier activiteit het onderzoek betrekking had hiervan op de hoogte, evenals de indiener van de klacht zo de Raad dit aangewezen acht, en stuurt hen een kopie ten minste één maand vóór de datum van de zitting waarop de Raad de zaak zal onderzoeken. Hij brengt hen ter kennis dat zij op het secretariaat van de Raad voor de Mededinging inzage kunnen nemen van het dossier en tegen betaling een kopie ervan kunnen krijgen.

De voorzitter van de Raad voor de Mededinging kan, op eigen initiatief of op verzoek van de belanghebbende ondernemingen, de mededeling van stukken weigeren indien dit het zakengeheim zou schenden. In dat geval worden deze stukken uit het dossier verwijderd.

In afwijking van het vorige lid kan de voorzitter van de Raad beslissen het stuk niet uit het dossier te verwijderen indien hij meent dat het noodzakelijk is voor de beslissing en dat de mededeling ervan een kleiner nadeel met zich brengt dan het nadeel dat zou voortvloeien uit een aantasting van de mededinging.

De voorzitter van de Raad kan, in alle gevallen, aan de partijen of aan de verslaggevers een niet-vertrouwelijke versie vragen van de stukken waarvan de mededeling het zakengeheim zou schenden.

De beslissing van de Raad voor de Mededinging over de grond van de zaak kan niet steunen op die stukken die uit het dossier zijn verwijderd.

Les parties déposent leurs observations écrites au Conseil. »

§ 2. À l'article 27, § 2, alinéa 1er, de la même loi, les mots « ou la concentration » sont abrogés.

§ 3. L'article 27, § 2, alinéa 3, de la même loi est complété par la disposition suivante :

« Dans les secteurs économiques placés sous le contrôle ou la surveillance d'un organisme public ou autre institution publique spécifique, ces organismes ou institutions sont à considérer comme justifiant d'un intérêt suffisant.

Dans tous les cas, le ministre est à considérer comme justifiant d'un intérêt suffisant. »

§ 4. L'article 27, § 2, alinéa 4, de la même loi est abrogé.

§ 5. L'article 27, § 2, alinéa 6, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Le Conseil de la concurrence peut demander au rapporteur de déposer un rapport complémentaire, en précisant les éléments sur lesquels il doit porter. Le rapporteur réalise, le cas échéant, un complément d'instruction à cet égard. Le rapport est communiqué aux parties par le rapporteur et déposé devant le Conseil de la concurrence.

Le rapporteur fait valoir ses observations sur les éventuelles observations écrites déposées par les parties après le dépôt du rapport. »

§ 6. L'article 27, § 2, de la même loi est complété par la disposition suivante :

« En tout cas, une décision ou un arrêté ministériel doit être pris dans les six mois du dépôt du rapport prévu à l'article 24, § 3 ou § 4, et à l'article 29, auprès du Conseil. Ce délai est également applicable lorsque le rapport contient une proposition de classement. »

Art. 22 (ancien art. 17)

§ 1er. L'article 28, § 1er, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Le Roi peut, après consultation du Conseil de la concurrence et de la Commission de la concurrence, déclarer par arrêté que l'article 2, § 1er, n'est pas applicable à des catégories d'accords, de décisions et de pratiques concertées.

Le Roi peut également prendre un tel arrêté à la demande du Conseil de la concurrence. Il le fait notamment s'il reçoit une proposition motivée de réglementation d'un rapporteur. Le Roi demande l'avis du Conseil de la concurrence.

De partijen dienen hun schriftelijke opmerkingen in bij de Raad. »

§ 2. In artikel 27, § 2, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « of concentratie » opgeheven.

§ 3. Artikel 27, § 2, derde lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Voor de economische sectoren die onder de controle of het toezicht van een openbare instelling of een andere geëigende overheidsinstelling zijn geplaatst, worden deze instellingen of overheidslichamen geacht een voldoende belang te hebben.

In alle gevallen wordt de minister geacht een voldoende belang te hebben. »

§ 4. Artikel 27, § 2, vierde lid, van dezelfde wet wordt opgeheven.

§ 5. Artikel 27, § 2, zesde lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De Raad voor de Mededinging kan de verslaggever vragen een bijkomend verslag in te dienen en verduidelijkt de elementen waarop dit verslag moet slaan. De verslaggever verricht daaromtrent, in voorkomend geval, een bijkomend onderzoek. Het verslag wordt aan de partijen meegedeeld door de verslaggever en ingediend bij de Raad voor de Mededinging.

De verslaggever brengt zijn opmerkingen aan op de eventuele schriftelijke opmerkingen die door de partijen ingediend zijn na het indienen van het verslag. »

§ 6. Artikel 27, § 2, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« In elk geval moet er binnen zes maanden nadat het verslag bedoeld in artikel 24, § 3 of § 4, en in artikel 29 bij de Raad is ingediend, een beslissing of een ministerieel besluit worden genomen. Die termijn is ook toepasselijk als het verslag een voorstel tot sepot bevat. »

Art. 22 (oud art. 17)

§ 1. Artikel 28, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De Koning kan, na raadpleging van de Raad voor de Mededinging en van de Commissie voor de Mededinging, bij besluit verklaren dat artikel 2, § 1, niet van toepassing is op categorieën overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde praktijken.

De Koning kan een dergelijk besluit ook uitvaardigen op verzoek van de Raad voor de Mededinging. De Raad doet dit onder meer bij ontvangst van een gemotiveerd voorstel tot reglementering van een verslaggever. De Koning vraagt de Raad voor de Mededinging om advies.

Le Service ou, dans le cas visé à l'article 24, § 3, le rapporteur, soumet au Conseil pour avis, au terme de l'instruction, un rapport contenant la proposition de règlement par arrêté royal.

L'arrêté est motivé. Il est délibéré en Conseil des ministres lorsqu'il s'écarte de l'avis ou de la demande du Conseil de la concurrence. »

§ 2. A l'article 28, § 2, de la même loi, les mots « arrêté ministériel » sont remplacés par les mots « arrêté royal ».

Art. 23 (ancien art. 17*bis*)

À l'article 29, § 1er, de la même loi, les mots « rapport du Service de la concurrence » sont remplacés par les mots « rapport des rapporteurs ».

Art. 24 (ancien art. 17*ter*)

À l'article 30 de la même loi, les mots « rapport du Service de la concurrence » sont remplacés par les mots « rapport des rapporteurs ».

Art. 25 (ancien art. 17*quater*)

À l'article 31 de la même loi, les mots « rapport du Service de la concurrence » sont remplacés par les mots « rapport des rapporteurs ».

Art. 26 (ancien art. 18)

À l'article 32 de la même loi, les mots « ou en vertu de la présente loi » sont insérés entre le mot « européenne » et les mots « , le Conseil ».

Art. 27 (ancien art. 19)

Une section V*bis*, contenant les articles 32*bis* et 32*ter* et rédigée comme suit, est insérée au chapitre III de la même loi :

« Section V*bis*

*Instruction en matière de concentration*

*Art. 32bis*. — § 1er. Le Conseil de la concurrence transmet sans délai au corps des rapporteurs pour instruction les notifications de concentrations faites en vertu de l'article 12. Le rapporteur désigné par le corps des rapporteurs procède à l'instruction de l'affaire dès réception de la notification visée à

De Dienst of, in het geval bedoeld in artikel 24, § 3, de verslaggever, legt, na afloop van het onderzoek, aan de Raad ter advies een verslag voor, dat het voorstel tot regeling bij koninklijk besluit bevat.

Het besluit wordt met redenen omkleed. Het wordt in de Ministerraad overlegd, wanneer het afwijkt van het advies of het verzoek van de Raad voor de Mededinging. »

§ 2. In artikel 28, § 2, van dezelfde wet, worden de woorden « ministerieel besluit » vervangen door de woorden « koninklijk besluit ».

Art. 23 (oud art. 17*bis*)

In artikel 29, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « verslag van de Dienst voor de Mededinging » vervangen door de woorden « verslag van de verslaggevers ».

Art. 24 (oud art. 17*ter*)

In artikel 30 van dezelfde wet worden de woorden « verslag van de Dienst voor de Mededinging » vervangen door de woorden « verslag van de verslaggevers ».

Art. 25 (oud art. 17*quater)*

In artikel 31 van dezelfde wet worden de woorden « verslag van de Dienst voor de Mededinging » vervangen door de woorden « verslag van de verslaggevers ».

Art. 26 (oud art. 18)

In artikel 32 van dezelfde wet worden de woorden « of krachtens deze wet » ingevoegd tussen het woord « Gemeenschap » en de woorden « , stelt de Raad ».

Art. 27 (oud art. 19)

In hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een afdeling V*bis* ingevoegd, bevattende de artikelen 32*bis* en 32*ter* en luidend als volgt :

« Afdeling V*bis*

*Onderzoek inzake concentratie*

Art. 32*bis*. — § 1. De Raad voor de Mededinging zendt de aanmeldingen van concentraties gedaan krachtens artikel 12 onverwijld voor onderzoek over aan het korps verslaggevers. De door het korps verslaggevers aangewezen verslaggever stelt het onderzoek van de zaak in zodra hij de aanmelding bedoeld

l'article 12 ou, si les renseignements à fournir sont incomplets, dès réception des renseignements complets.

§ 2. Le rapporteur soumet le dossier ainsi que son rapport motivé au Conseil de la concurrence. Le rapport motivé contient les éléments permettant au Conseil de la concurrence de prendre une décision motivée.

§ 3. Le rapporteur envoie, quinze jours au moins avant la date de l'audience au cours de laquelle le conseil procédera à l'examen de l'affaire, une copie de son rapport aux entreprises dont la concentration a fait l'objet de l'instruction ainsi qu'aux représentants des organisations les plus représentatives des travailleurs de ces entreprises ou ceux qu'ils désignent; il porte à leur connaissance qu'elles peuvent consulter le dossier au secrétariat et en prendre copie contre paiement.

Art. 32*ter*. — Le président du Conseil de la concurrence peut refuser, d'initiative ou à la demande des entreprises intéressées, la communication des pièces dont la communication porterait atteinte au secret des affaires. Dans ce cas, ces pièces sont retirées du dossier.

Par dérogation à l'alinéa précédent, le président du Conseil peut ne pas retirer la pièce du dossier s'il estime qu'elle est nécessaire à la décision et que sa divulgation entraîne un inconvénient inférieur à celui qui résulterait de l'atteinte à la concurrence.

Le refus du président du Conseil de retirer des pièces du dossier fait l'objet d'une décision motivée dans laquelle le président du Conseil explique pourquoi il estime que les pièces sont nécessaires à la décision et que leur divulgation entraînerait un inconvénient inférieur à celui qui résulterait de l'atteinte à la concurrence et pourquoi il estime ne pas devoir reconnaître le caractère confidentiel des pièces.

Le secrétaire du Conseil informe les entreprises intéressées de cette décision motivée.

Le président du Conseil peut, dans tous les cas, demander aux parties ou aux rapporteurs une version non confidentielle des pièces dont la communication porterait atteinte au secret des affaires.

La décision du Conseil de la concurrence ne peut pas être fondée, quant au fond, sur les pièces qui ont été retirées du dossier. »

in artikel 12 heeft ontvangen of, indien de te verstrekken inlichtingen onvolledig zijn, zodra hij de volledige inlichtingen heeft ontvangen.

§ 2. De verslaggever legt het dossier evenals zijn met redenen omkleed verslag voor aan de Raad voor de Mededinging. Het met redenen omkleed verslag omvat de relevante elementen om de Raad voor de Mededinging in staat te stellen een gemotiveerde beslissing te nemen.

§ 3. De verslaggever stuurt, ten minste 15 dagen vóór de datum van de zitting tijdens welke de Raad zal overgaan tot het onderzoek van de zaak, een kopie van zijn verslag aan de ondernemingen op wier concentratie het onderzoek betrekking had, alsmede aan de vertegenwoordigers van de meest representatieve organisaties van werknemers van deze ondernemingen of aan degenen die zij aanwijzen; hij brengt hen ter kennis dat zij op het secretariaat inzage kunnen nemen van het dossier en tegen betaling een kopie ervan kunnen krijgen.

Art. 32*ter*. — De voorzitter van de Raad voor de Mededinging kan, op eigen initiatief of op verzoek van de belanghebbende ondernemingen, de mededeling van de stukken weigeren indien dit het zakengeheim zou schenden. In dat geval worden deze stukken uit het dossier verwijderd.

In afwijking van het vorige lid kan de voorzitter van de Raad beslissen het stuk niet uit het dossier te verwijderen indien hij meent dat het noodzakelijk is voor de beslissing en dat de mededeling ervan een kleiner nadeel met zich brengt dan het nadeel dat zou voortvloeien uit een aantasting van de mededinging.

De weigering van de voorzitter van de Raad om stukken uit het dossier te verwijderen maakt het voorwerp uit van een met redenen omklede beslissing, waarin de voorzitter van de Raad uiteenzet waarom hij meent dat de stukken noodzakelijk zijn voor de beslissing, waarom de mededeling ervan een nadeel met zich meebrengt dat kleiner is dan het nadeel dat zou voortvloeien uit een aantasting van de mededinging en waarom hij meent de vertrouwelijke aard van de stukken niet te moeten erkennen.

Deze met redenen omklede beslissing wordt door de secretaris van de Raad ter kennis gebracht van de belanghebbende ondernemingen.

De voorzitter van de Raad kan, in alle gevallen, aan de partijen of aan de verslaggevers een niet-vertrouwelijke versie vragen van de stukken waarvan de mededeling het zakengeheim zou schenden.

De beslissing van de Raad voor de Mededinging kan, wat de grond betreft, niet steunen op de stukken die uit het dossier zijn verwijderd. »

Art. 28 (ancien art. 20)

Une section V*ter*, contenant l'article 32*quater* et rédigée comme suit, est insérée au chapitre III de la même loi :

« Section V*ter*

*Décision en matière de concentration*

Art. 32*quater*. — § 1er. Le Conseil instruit chaque affaire à l'audience. Il entend les entreprises parties à la concentration.

Quand il l'estime nécessaire, le Conseil entend toute personne physique ou morale.

§ 2. Si des personnes physiques ou morales, justifiant d'un intérêt suffisant, demandent à être entendues, il est fait droit à leur demande.

Dans les secteurs économiques placés sous le contrôle ou la surveillance d'un organisme public ou une autre institution publique spécifique, ces organismes ou institutions sont à considérer comme justifiant d'un intérêt suffisant.

Les membres des organes d'administration ou de direction des entreprises participant à la concentration, ainsi que les représentants des organisations les plus représentatives des travailleurs de ces entreprises, ou ceux qu'ils désignent, sont à considérer comme justifiant d'un intérêt suffisant. Dans ce cas, l'accès au dossier leur est ouvert conformément aux dispositions de l'article 32*bis*, § 3.

Le ministre peut adresser au conseil une note dans laquelle il expose les éléments du dossier concerné qui ont trait à la politique générale ainsi que ceux qui sont susceptibles d'influencer la politique générale en matière de concurrence économique. Le dépôt de cette note ne lui confère pas la qualité de partie à la cause.

Le défaut de comparution des parties convoquées ou de leur mandataire n'affecte pas la validité de la procédure.

§ 3. Le Roi fixe les règles de la procédure devant le Conseil ainsi que les conditions d'obtention de copies ».

Art. 29 (ancien art. 21)

§ 1er. L'article 33, § 1er, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Lorsque l'instruction a eu trait à une concentration, le Conseil de la concurrence peut, par une décision motivée, constater :

1. soit que la concentration tombe dans le champ d'application de la présente loi;

Art. 28 (oud art. 20)

In hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een afdeling V*ter* ingevoegd, bevattende het artikel 32*quater* en luidend als volgt :

« Afdeling V*ter*

*Beslissing inzake concentratie*

Art. 32*quater*. — § 1. De Raad behandelt elke zaak ter zitting. Hij hoort de ondernemingen die aan de concentratie deelnemen.

Indien hij het nodig acht, hoort de Raad elke natuurlijke persoon of rechtspersoon.

§ 2. Indien natuurlijke personen of rechtspersonen, die een voldoende belang rechtvaardigen, vragen om gehoord te worden, wordt aan hun vraag tegemoet gekomen.

Voor de economische sectoren die onder de controle of het toezicht van een geëigende openbare instelling of ander overheidslichaam zijn geplaatst, worden deze instellingen of overheidslichamen geacht een voldoende belang te hebben.

De leden van de bestuursorganen of van de directieorganen van de ondernemingen die deelnemen aan de concentratie, evenals de vertegenwoordigers van de meest representatieve werknemersorganisaties van deze ondernemingen, of de personen die zij aanwijzen worden geacht een voldoende belang te hebben. In dat geval krijgen zij toegang tot het dossier overeenkomstig de bepalingen van artikel 32*bis*, § 3.

De minister kan aan de raad een nota richten waarbij hij in de betrokken zaak de elementen aanduidt die het algemeen beleid aangaan, alsook die welke het algemeen beleid inzake economische mededinging kunnen beïnvloeden. Het indienen van deze nota verleent hem niet de hoedanigheid van partij in de zaak.

Het niet-verschijnen van de opgeroepen partijen of van hun gemachtigde doet geen afbreuk aan de geldigheid van de procedure.

§ 3. De Koning bepaalt de regels van de procedure voor de Raad evenals de voorwaarden voor het verkrijgen van kopieën. »

Art. 29 (oud art. 21)

§ 1. Artikel 33, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Indien het onderzoek betrekking had op een concentratie, kan de Raad voor de Mededinging, door een gemotiveerde beslissing, vaststellen dat :

1. de concentratie binnen het toepassingsgebied valt van deze wet;

2. soit que la concentration ne tombe pas dans le champ d'application de la présente loi.»

§ 2. L'article 33, § 2, de la même loi est remplacé par ce qui suit:

«§ 2.1. Si la concentration tombe dans le champ d'application de la présente loi, le Conseil de la concurrence peut, par une décision motivée:

*a)* soit décider que la concentration soit déclarée admissible. Les parties notifiantes peuvent, jusqu'au moment où le Conseil de la concurrence a pris sa décision, modifier les conditions de la concentration. Dans ce cas, la décision d'admissibilité porte sur la concentration ainsi modifiée. Lorsque les entreprises concernées contrôlent ensemble moins de 25% du marché concerné, la concentration est déclarée admissible;

*b)* soit constater qu'il y a des doutes sérieux à propos de l'admissibilité de la concentration et décider d'engager la procédure prévue à l'article 34.

2. Les décisions du Conseil visés au point 1 ci-dessus doivent être donnés, en application des dispositions de l'article 32*ter*, § 1er, dans un délai maximum de quarante-cinq jours.

Le rapporteur dépose son rapport dans un délai maximum d'un mois. Ces délais courent à partir du lendemain du jour de la réception de la notification ou, si les renseignements à fournir lors de la notification sont incomplets, à partir du lendemain du jour de la réception des renseignements complets.

3. La concentration est réputée admissible lorsque le Conseil de la concurrence n'a pas rendu sa décision dans le délai de 45 jours.

§ 3. À l'article 33, § 3, alinéa 1er, de la même loi, les mots «au § 2.2, *c)*» sont remplacés par les mots «au § 2.1, *c)*».

§ 4. L'article 33, § 3, alinéa 3, de la même loi est complété par la disposition suivante:

«La décision d'admissibilité visée au présent alinéa peut être assortie de conditions et obligations.»

§ 5. L'article 33, § 5, de la même loi est complété par la disposition suivante:

«Le délai visé au § 3 du présent article ne peut être prorogé qu'à la demande expresse des parties et au maximum pour la durée que celles-ci proposent.»

Art. 30 (ancien art. 22)

L'article 34 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

2. de concentratie niet binnen het toepassingsgebied valt van deze wet.»

§ 2. Artikel 33, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«§ 2.1. Als de concentratie binnen het toepassingsgebied van deze wet valt, kan de Raad voor de Mededinging door een gemotiveerde beslissing:

*a)* hetzij beslissen dat de concentratie toelaatbaar wordt verklaard. De aanmeldende partijen kunnen, tot op het ogenblik dat de Raad voor de Mededinging een beslissing heeft genomen, de voorwaarden van de concentratie wijzigen. In dat geval slaat de beslissing van toelaatbaarheid op de aldus gewijzigde concentratie. Wanneer de betrokken ondernemingen samen minder dan 25% van de betrokken markt controleren, wordt de concentratie toelaatbaar verklaard;

*b)* hetzij vaststellen dat er ernstige twijfels bestaan omtrent de toelaatbaarheid van de concentratie en beslissen de procedure bepaald in artikel 34 in te zetten.

2. De beslissingen van de Raad bedoeld in punt 1 hierboven, moeten overeenkomstig de bepalingen van artikel 32*ter*, § 1, binnen een maximumtermijn van vijfenveertig dagen verstrekt worden.

De verslaggever dient zijn verslag in binnen een termijn van ten hoogste een maand. Deze termijnen lopen vanaf de dag volgend op de dag van de ontvangst van de aanmelding of, wanneer de inlichtingen die bij de aanmelding moeten worden verstrekt onvolledig zijn, vanaf de dag volgend op de dag van de ontvangst van de volledige inlichtingen.

3. De concentratie wordt toelaatbaar geacht wanneer de Raad voor de Mededinging binnen de termijn van 45 dagen geen beslissing heeft genomen.

§ 3. In artikel 33, § 3, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden «§ 2.2, *c)*» vervangen door de woorden «§ 2.1, *c)*».

§ 4. Artikel 33, § 3, lid 3, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling:

«Aan de beslissing tot toelaatbaarheid bedoeld in dit lid kunnen voorwaarden en verplichtingen worden gekoppeld.»

§ 5. Artikel 33, § 5, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling:

«De termijn bedoeld in § 3 van dit artikel kan niet worden verlengd tenzij op uitdrukkelijk verzoek van de partijen en ten hoogste voor de duur die zij voorstellen.»

Art. 30 (oud art. 22)

Artikel 34 van de dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 34. — § 1er. Si, conformément à l'article 33, § 2.1, *b)*, le Conseil de la concurrence décide d'engager la procédure, le rapporteur dépose un rapport complémentaire au Conseil de la concurrence.

Après réception de ce rapport, le conseil en envoie une copie aux parties, conformément à l'article 27, § 1er.

La décision du Conseil de la concurrence relative à l'admissibilité de la concentration doit être formulée dans les 60 jours au plus de la décision d'engager une procédure. Cette décision peut être assortie de conditions et charges.

La concentration est réputée faire l'objet d'une décision favorable lorsque le Conseil de la concurrence n'a pas rendu sa décision dans le délai de 60 jours.

§ 2. Lorsque le Conseil de la concurrence constate dans sa décision que la concentration n'est pas admissible, il ordonne, en vue de rétablir une concurrence effective, la scission des entreprises ou des actifs groupés, la fin du contrôle en commun ou toute autre mesure appropriée.

§ 3. Le délai visé au § 1er du présent article ne peut être prorogé qu'à la demande expresse des parties et, au maximum, pour la durée qu'elles proposent. »

Art. 31 (ancien art. 22*bis*)

Un article 34*bis*, formulé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 34*bis*. — Dans un délai de trente jours à compter de la notification de la décision du Conseil de la concurrence, le Conseil des ministres peut autoriser la réalisation d'une concentration pour des raisons d'intérêt général qui l'emportent sur le risque d'atteinte à la concurrence constaté par le Conseil de la concurrence. Dans ce cas, le Conseil des ministres peut également lever totalement ou partiellement les conditions et charges éventuellement prononcées par le Conseil de la concurrence.

Dans son appréciation et sa motivation, le Conseil des ministres tient compte notamment de l'intérêt général, de la sécurité nationale, de la compétitivité des secteurs concernés au regard de la concurrence internationale, ainsi que de l'intérêt des consommateurs et de l'emploi.

Le Conseil des ministres statue d'office ou à la demande des entreprises notifiantes.

La décision du Conseil des ministres est prise dans les trente jours de la notification de la décision du

« Art. 34. — § 1. Indien, overeenkomstig artikel 33, § 2.1, *b)*, de Raad voor de Mededinging beslist de procedure in te zetten, dient de verslaggever een bijkomend verslag in bij de Raad voor de Mededinging.

Na ontvangst van dit verslag stuurt de Raad een kopie ervan aan de partijen, overeenkomstig artikel 27, § 1.

De beslissing van de Raad voor de Mededinging betreffende de toelaatbaarheid van een concentratie moet genomen worden uiterlijk 60 dagen na de beslissing om een procedure te beginnen. Aan die beslissing kunnen voorwaarden en verplichtingen gekoppeld worden.

De concentratie wordt geacht een gunstig advies te hebben gekregen wanneer de Raad voor de Mededinging geen beslissing heeft genomen binnen de termijn van 60 dagen.

§ 2. Wanneer de Raad voor de Mededinging in zijn beslissing vaststelt dat de concentratie niet toelaatbaar is, beveelt hij met het oog op het herstellen van een daadwerkelijke mededinging, de splitsing van de gegroepeerde ondernemingen of activa, het stopzetten van de gemeenschappelijke controle of elke andere geëigende maatregel.

§ 3. De termijn bedoeld in § 1 van dit artikel kan niet verlengd worden tenzij op uitdrukkelijk verzoek van de partijen en ten hoogste voor de duur die zij voorstellen. »

Art. 31 (oud art. 22*bis*)

In dezelfde wet wordt een artikel 34*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 34*bis*. — Binnen een termijn van dertig dagen te rekenen van de aanmelding van de beslissing van de Raad voor de Mededinging, kan de Ministerraad de verwezenlijking van een concentratie toestaan om redenen van algemeen belang, die het winnen van het risico van aantasting van de mededinging, vastgesteld door de Raad voor de Mededinging. In dat geval kan de Ministerraad eveneens de voorwaarden en verplichtingen, die eventueel door de Raad voor de Mededinging zijn uitgesproken, geheel of gedeeltelijk opheffen.

In zijn beoordeling en motivering houdt de Ministerraad rekening met onder meer het algemeen belang, de veiligheid van het land en de mededingingskracht van de betrokken sectoren gelet op de internationale concurrentie, de consumentenbelangen en de werkgelegenheid.

De Ministerraad doet ambtshalve uitspraak of op verzoek van de aanmeldende ondernemingen.

De beslissing van de Ministerraad wordt genomen binnen dertig dagen na de aanmelding van de beslis-

Conseil de la concurrence. À défaut de décision du Conseil des ministres dans ce délai, le Conseil des ministres est réputé ne pas accorder l'autorisation. »

Art. 32 (ancien art. 23)

§ 1er. À l'article 35, § 1er, alinéa 2, de la même loi, les mots « au Service de la concurrence » sont remplacés par les mots « au corps des rapporteurs », les mots « le Service » sont remplacés par les mots « le corps des rapporteurs » et les mots « qui ne peut dépasser quinze jours » sont abrogés.

§ 2. À l'article 35, § 2, de la même loi, supprimer les mots « Dans le délai de quinze jours à partir de la réception du rapport, ».

§ 3. L'article 35, § 3, de la même loi est supprimé.

Art. 33 (ancien art. 24)

§ 1er. L'article 36, § 1er, de la même loi est complété par la disposition suivante :

« Ces amendes ne peuvent être infligées en cas d'application de l'article 31, 1 » aux pratiques visées à l'article 5, § 1er. »

§ 2. À l'article 36, § 2, de la même loi, les mots « à l'article 33, § 1er, » sont remplacés par les mots « aux articles 33 et 34 ».

Art. 34 (ancien art. 24*bis*)

Dans le texte français, à l'article 40 de la même loi, les mots « sa décision » sont remplacés par les mots « la décision. »

Art. 35 (ancien art. 24*quinquies*)

Une section VII*bis*, contenant un article 40*bis*, rédigé comme suit, est insérée au chapitre III de la même loi :

« Section VII*bis*.

Publication et notification

Art. 40*bis* — Les décisions du Conseil de la concurrence et de son président sont notifiées par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, aux parties, aux plaignants et au ministre.

À peine de nullité, la lettre de notification doit indiquer le délai de recours ainsi que les modalités selon

sing van de Raad voor de Mededinging. Neemt de Ministerraad binnen die termijn geen beslissing, dan wordt de Ministerraad geacht geen machtiging te hebben verleend. »

Art. 32 (oud art. 23)

§ 1. In artikel 35, § 1, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « de Dienst voor de Mededinging » vervangen door de woorden « het korps verslaggevers », worden de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « het korps verslaggevers » en worden de woorden « die vijftien dagen niet mag overschrijden » opgeheven.

§ 2. In artikel 35, § 2, van dezelfde wet worden de woorden « Binnen een termijn van vijftien dagen na ontvangst van het verslag, oordeelt de » vervangen door de woorden « De voorzitter van de Raad voor de Medeginging oordeelt ».

§ 3. Artikel 35, § 3, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 33 (oud art. 24)

§ 1. Artikel 36, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Die geldboeten kunnen niet opgelegd worden in geval van toepassing van artikel 31, 1, op de praktijken bedoeld in artikel 5, § 1. »

§ 2. In artikel 36, § 2, van dezelfde wet worden de woorden « artikel 33, § 1, » vervangen door de woorden « artikelen 33 en 34 ».

Art. 34 (oud art. 24*bis*)

In de Franse tekst van artikel 40 van dezelfde wet worden de woorden « sa décision » vervangen door de woorden « la décision. »

Art. 35 (oud art. 24*quinquies*)

In hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een afdeling VII*bis* ingevoegd, bevattende een artikel 40*bis* en luidend als volgt :

« Afdeling VII*bis*

Bekendmaking en kennisgeving

Art. 40*bis* — De beslissingen van de Raad voor de Mededinging en van zijn voorzitter worden bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht aan de partijen, de eisers en de minister.

Op straffe van nietigheid moet de kennisgevingsbrief de termijn inzake beroep vermelden evenals de

lesquelles celui-ci peut être exercé. La lettre comporte en annexe les noms, qualités et adresses des parties auxquelles la décision a été notifiée.

Le secrétariat du Conseil de la concurrence est chargé de la notification des décisions.»

Art. 36 (ancien art. 25)

L'article 41 de la même loi est remplacé comme suit:

«Art. 41. — § 1er. Le Conseil de la concurrence communique, dès réception, toute notification de concentration au *Moniteur belge* pour publication par extrait. Cette publication comprend les noms des entreprises qui sont parties à la concentration.

§ 2. Les décisions du Conseil de la concurrence ou de son président, en ce compris celles visées aux sections 5 à 7 du présent chapitre, sont publiées au *Moniteur belge* et sont notifiées par le secrétariat du Conseil de la concurrence aux entreprises dont les activités ont fait l'objet de l'instruction ainsi que, le cas échéant, au plaignant.

Les décisions de la cour d'appel de Bruxelles, du Conseil des ministres et du Conseil d'État sont publiées au *Moniteur belge* et sont notifiées aux parties.

Les décisions visées aux articles 33, § 2, et 34, § 4, de la présente loi, y compris les décisions et arrêts visés aux sections 5*ter* et 7 du présent chapitre, ainsi que les avis selon lesquels la concentration est censée, à défaut de décision, être autorisée, sont publiés au *Moniteur belge* et notifiés aux parties qui ont participé à la concentration.

Les décisions visées aux alinéas précédents mentionnent les parties à qui la notification doit être adressée.

Les décisions visées aux alinéas précédents sont communiquées sans délai, sous la forme destinée à la publication au *Moniteur belge*, à la Commission de la concurrence.

Lors de cette publication et de cette communication, il est tenu compte de l'intérêt légitime des entreprises à ce que leurs secrets d'affaires ne soient pas divulgués.

La notification et la publication de la décision du Conseil de la concurrence ou de son président mentionnent que celle-ci est susceptible de recours auprès de la cour d'appel de Bruxelles dans les trente jours à compter de sa publication au *Moniteur belge*.

voorwaarden volgens welke dit kan worden uitgeoefend. De brief omvat als bijlage de namen, hoedanigheden en adressen van de partijen aan wie de beslissing ter kennis is gebracht.

Het secretariaat van de Raad voor de Mededinging is belast met de kennisgeving van de beslissingen.»

Art. 36 (oud art. 25)

Artikel 41 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 41. — § 1. Zodra de Raad voor de Mededinging de aanmelding van een concentratie heeft ontvangen, stuurt hij deze naar het *Belgisch Staatsblad* voor bekendmaking bij uittreksel. Deze bekendmaking omvat de namen van de ondernemingen die deel uitmaken van de concentratie.

§ 2. De beslissingen van de Raad voor de Mededinging of van zijn voorzitter, met inbegrip van de beslissingen bedoeld in de afdelingen 5 tot 7 van dit hoofdstuk, worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en door het secretariaat van de Raad voor de Mededinging ter kennis gebracht van de ondernemingen op wier activiteiten het ondezoek betrekking had, alsook, in voorkomend geval, van de indiener van de klacht.

De beslissingen van het hof van beroep te Brussel, van de Ministerraad en van de Raad van State worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en ter kennis gebracht van de partijen.

De beslissingen bedoeld in de artikelen 33, § 2, en 34, § 4, van deze wet, met inbegrip van de beslissingen en arresten bedoeld in de afdelingen 5*ter* en 7 van dit hoofdstuk, alsook de berichten waardoor bij ontstentenis van een beslissing de concentratie toelaatbaar wordt geacht, worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en ter kennis gebracht van de partijen die aan de concentratie hebben deelgenomen.

De beslissingen bedoeld in de vorige leden vermelden de partijen waarnaar de kennisgeving moet worden gestuurd.

De beslissingen bedoeld in de vorige leden worden onmiddellijk, in de vorm bestemd voor de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, aan de Commissie voor de Mededinging meegedeeld.

Bij deze bekendmaking en deze mededeling wordt rekening gehouden met het rechtmatige belang van de ondernemingen dat hun zakengeheimen niet openbaar worden gemaakt.

De kennisgeving en de bekendmaking van de beslissing van de Raad voor de Mededinging of van zijn voorzitter vermelden dat tegen die beslissing beroep kan worden ingesteld bij het hof van beroep te Brussel binnen dertig dagen te rekenen van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*

La notification et la publication de la décision du Conseil de la concurrence ou de son président, mentionnent qu'ils sont susceptibles de recours auprès de la cour d'appel de Bruxelles dans les trente jours à compter de la publication au *Moniteur belge*.

La notification et la publication de la décision du Conseil des ministres en matière de concentration, mentionnent que celle-ci est susceptible de recours auprès du Conseil d'État, lorsqu'elle est définitive, dans les 30 jours à compter de la publication au *Moniteur belge* de la décision définitive. Ne sont pas considérées comme décisions définitives dans le cadre de cette procédure de recours, les décisions selon lesquelles une concentration relève du champ d'application de la présente loi et celles qui prévoient d'engager la procédure prévue à l'article 34.

Les notifications prévues par la présente loi sont effectuées, selon les cas, par le secrétariat du Conseil ou par le ministre, par lettre recommandée avec accusé de réception. »

Art. 37 (ancien art. 26)

L'article 42 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 42. — § 1er. La cour d'appel de Bruxelles statue à titre préjudiciel, par voie d'arrêt, sur les questions relatives au caractère licite d'une pratique de concurrence au sens de la présente loi.

Lorsque la solution d'un litige dépend du caractère licite d'une pratique de concurrence au sens de la présente loi, la juridiction saisie, à l'exception de la Cour de cassation, doit surseoir à statuer et saisir la cour d'appel de Bruxelles.

§ 2. Toutefois, la juridiction n'y est pas tenue lorsque l'action est irrecevable pour des motifs de procédure tirés de normes ne faisant pas elles-mêmes l'objet de la demande de question préjudicielle.

La juridiction n'y est pas tenue non plus :

1° lorsque la cour a déjà statué sur une question ou un recours ayant le même objet;

2° lorsqu'elle estime que la réponse à la question préjudicielle n'est pas indispensable pour rendre sa décision;

3° lorsque la pratique de concurrence est manifestement licite au sens de la présente loi.

La décision du juge de poser ou de ne pas poser une question préjudicielle n'est susceptible d'aucun recours.

De kennisgeving en de bekendmaking van de beslissing van de Raad voor de Mededinging of van zijn voorzitter, vermelden dat daartegen beroep kan worden ingesteld bij het hof van beroep te Brussel binnen dertig dagen te rekenen van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

De kennisgeving en de bekendmaking van de beslissing van de Ministerraad inzake concentratie, vermelden dat, wanneer die beslissing definitief is, bij de Raad van State daartegen beroep kan worden ingesteld binnen dertig dagen te rekenen van de bekendmaking van de definitieve beslissing in het *Belgisch Staatsblad*. In het kader van deze beroepsprocedure worden niet als definitieve beslissing beschouwd, die waarbij bepaald wordt dat een concentratie binnen het toepassingsgebied van deze wet valt en die waarbij beslist wordt de procedure bepaald in artikel 34 in te stellen.

De kennisgevingen waarin deze wet voorziet, worden uitgevoerd, naar gelang van het geval, door het secretariaat van de Raad of door de minister, bij aangetekende brief met ontvangstbewijs. »

Art. 37 (oud art. 26)

Artikel 42 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 42. — § 1. Het hof van beroep te Brussel spreekt zich bij wege van prejudicieel arrest uit over de vragen met betrekking tot het geoorloofde karakter van een mededingingspraktijk als bedoeld in deze wet.

Wanneer de oplossing van een geschil afhangt van het geoorloofde karakter van een mededingingspraktijk als bedoeld in deze wet, moet het gerecht waarbij de zaak aanhangig is gemaakt, met uitzondering van het Hof van Cassatie, de uitspraak uitstellen en het hof van beroep te Brussel raadplegen.

§ 2. Het gerecht is daartoe evenwel niet gehouden wanneer de rechtsvordering niet ontvankelijk is om procedureredenen die ontleend zijn aan normen die zelf niet het onderwerp zijn van het verzoek tot het stellen van de prejudiciële vraag.

Het gerecht is daartoe evenmin gehouden :

1° wanneer het hof reeds uitspraak heeft gedaan over een vraag of een beroep met hetzelfde onderwerp;

2° wanneer het meent dat het antwoord op de prejudiciële vraag niet onontbeerlijk is om uitspraak te doen;

3° wanneer de mededingingspraktijk duidelijk geoorloofd is in de zin van deze wet.

Tegen de beslissing van de rechter om een prejudiciële vraag te stellen of een dergelijke vraag niet te stellen kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend.

§ 3. Le greffier près la cour d'appel de Bruxelles porte sans délai la question préjudicielle à la connaissance des parties et il les invite à formuler leurs observations écrites dans le mois.

§ 4. Le Conseil de la concurrence, les rapporteurs et le ministre peuvent chacun déposer leurs observations écrites devant la cour d'appel de Bruxelles. Ceux-ci peuvent consulter le dossier sans déplacement.

La cour peut reformuler la question préjudicielle. La cour rend une décision motivée. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours. La cour statue comme en référé.

§ 5. La juridiction qui a posé la question préjudicielle, ainsi que toute juridiction appelée à statuer dans la même affaire, à l'exception de la Cour de cassation, sont tenues, pour la solution du litige à l'occasion duquel a été posée la question, de se conformer à l'arrêt rendu par la cour d'appel de Bruxelles.

§ 6. Tout jugement ou arrêt rendu par les cours et tribunaux et relatif à un litige mettant en cause le caractère licite d'une pratique de concurrence au sens de la présente loi, doit être communiqué au Service de la concurrence et au Conseil de la concurrence dans la huitaine et à la diligence du greffier de la juridiction compétente.

En outre, le greffier est tenu d'informer, sans délai, le Service de la concurrence et le Conseil de la concurrence, des recours introduits contre tout jugement ou arrêt visé à l'alinéa précédent.»

Art. 38 (ancien art. 27)

L'article 43 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes:

«§ 1er. Les décisions du Conseil de la concurrence et de son président peuvent faire l'objet d'un recours devant la cour d'appel de Bruxelles.

Ne peuvent faire l'objet d'un recours distinct les décisions par lesquelles le Conseil de la concurrence renvoie l'affaire au rapporteur et celles par lesquelles le président du Conseil retire des élements du dossier.

§ 2. Les recours prévus au § 1er peuvent être introduits par les parties en cause devant le Conseil, par le plaignant ainsi que par toute personne justifiant d'un intérêt et ayant demandé au Conseil d'être entendue. Le recours peut également être introduit par le ministre sans que celui-ci ne doive justifier d'un intérêt.

Les recours sont formés, à peine d'irrecevabilité prononcée d'office, par requête signée et déposée au

§ 3. De griffier van het hof van beroep te Brussel stelt de partijen onverwijld in kennis van de prejudiciële vraag en nodigt hen uit om binnen een maand schriftelijk hun opmerkingen over te zenden.

§ 4. De Raad voor de Mededinging, de verslaggevers en de minister kunnen elk hun schriftelijke opmerkingen indienen bij het hof van beroep te Brussel. Zij kunnen het dossier ter plaatse raadplegen.

Het hof kan de prejudiciële vraag herformuleren. Het hof neemt een met redenen omklede beslissing. Tegen deze beslissing kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend. Het hof doet uitspraak als in kort geding.

§ 5. Het rechtscollege dat de prejudiciële vraag heeft gesteld, evenals elk rechtscollege dat in dezelfde zaak uitspraak doet, met uitzondering van het Hof van Cassatie, moeten zich, voor de oplossing van het geschil naar aanleiding waarvan de vragen zijn gesteld, voegen naar het arrest dat het hof van beroep te Brussel heeft gewezen.

§ 6. Elk door de hoven en rechtbanken gewezen vonnis of arrest waarbij het gaat om het geoorloofde karakter van een mededingingspraktijk als bedoeld in deze wet, moet binnen acht dagen aan de Dienst voor de Mededinging meegedeeld worden door toedoen van de griffier van het bevoegde rechtscollege.

Bovendien is de griffier ertoe gehouden zonder verwijl de Dienst voor de Mededinging en de Raad voor de Mededinging kennis te geven van de beroepen die zijn ingesteld tegen enig in het voorgaande lid bedoeld vonnis of arrest.»

Art. 38 (oud art. 27)

Artikel 43 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen:

«§ 1. Tegen de beslissingen van de Raad voor de Mededinging en van de voorzitter kan beroep worden ingesteld bij het hof van beroep te Brussel.

Tegen beslissingen waarbij de Raad voor de Mededinging de zaak terugstuurt naar de verslaggever en die waarbij de voorzitter van de Raad elementen uit het dossier verwijdert, kan geen afzonderlijk beroep worden ingesteld.

§ 2. Het beroep waarin § 1 voorziet, kan worden ingesteld door de voor de Raad betrokken partijen, door de indiener van de klacht evenals door elke persoon die een belang kan doen gelden en die aan de Raad gevraagd heeft te worden gehoord. Het beroep kan eveneens door de minister worden ingesteld zonder dat deze een belang moet bewijzen.

Het beroep wordt, op straffe van onontvankelijkheid van rechtswege uitgesproken, ingesteld door

greffe de la cour d'appel de Bruxelles dans un délai de trente jours à partir de la notification de la décision et, en ce qui concerne les tiers, à partir de la publication de la décision.

À peine d'irrecevabilité, la requête contient :

1° l'indication des jour, mois et an;

2° si le demandeur est une personne physique, ses nom, prénoms, profession et domicile; si le demandeur est une personne morale, sa dénomination, sa forme, son siège social et l'organe qui la représente; si le recours émane du ministre, la dénomination et l'adresse du service qui le représente;

3° la mention de la décision faisant l'objet du recours;

4° l'exposé des moyens;

5° l'indication des lieu, jour et heure de la comparution fixés par le greffe de la cour d'appel;

6° l'inventaire des pièces et documents justificatifs remis au greffe en même temps que la requête.

Dans les cinq jours qui suivent le dépôt de la requête, le requérant doit, à peine d'irrecevabilité du recours, adresser une copie de la requête par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, aux parties auxquelles la décision attaquée a été notifiée ainsi qu'il ressort de la lettre de notification prévue à l'article 40*bis*, au Conseil de la concurrence ainsi qu'au ministre s'il n'est pas le requérant.

Un recours incident peut être formé. Il n'est reevable que s'il est introduit dans le mois à partir de la réception de la lettre prévue à l'alinéa précédent.

À tout moment, la cour d'appel de Bruxelles peut d'office appeler à la cause les personnes qui étaient parties devant le Conseil de la concurrence lorsque le recours principal ou incident risque d'affecter leurs droits ou leurs charges.

La cour d'appel de Bruxelles fixe le délai dans lequel les parties doivent se communiquer leurs observations écrites et en déposer copie au greffe. Elle fixe également la date des débats.

Le Conseil de la concurrence et le ministre peuvent chacun déposer leurs observations écrites au greffe de la cour d'appel de Bruxelles et consulter le dossier au greffe sans déplacement. La cour d'appel de Bruxelles fixe les délais de production de ces observations. Elles sont portées par le greffe à la connaissance des parties.

middel van een ondertekend verzoekschrift dat wordt ingediend bij de griffie van het hof van beroep te Brussel binnen een termijn van dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing en, wat derden betreft, na de bekendmaking van de beslissing.

Het verzoekschrift bevat op straffe van onontvankelijkheid :

1° de aanduiding van dag, maand en jaar;

2° indien de verzoeker een natuurlijke persoon is, zijn naam, voornaam, beroep en woonplaats; indien de verzoeker een rechtspersoon is, de benaming, de vorm, de maatschappelijke zetel en het orgaan dat hem vertegenwoordigt; indien het beroep uitgaat van de minister, de benaming en het adress van de dienst die hem vertegenwoordigt;

3° de vermelding van de beslissing waartegen beroep wordt ingesteld;

4° de uiteenzetting van de middelen;

5° de plaats, de dag en het uur van de verschijning vastgesteld door de griffie van het hof van beroep;

6° de inventaris van de bewijsstukken en documenten die terzelfder tijd als het verzoekschrift bij de griffie zijn neergelegd.

Op straffe van onontvankelijkheid van het beroep, moet de verzoeker, binnen vijf dagen na de indiening van het verzoekschrift, bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs, een kopie van het verzoekschrift sturen naar de partijen die in kennis zijn gesteld van de bestreden beslissing zoals blijkt uit de kennisgevingsbrief waarin artikel 40*bis* voorziet, aan de Raad voor de Mededinging evenals aan de minister indien deze niet de appelant is.

Incidentieel beroep is mogelijk. Het is slechts ontvankelijk indien het is ingesteld binnen een maand na de ontvangst van de brief waarin het vorige lid voorziet.

Het hof van beroep te Brussel kan te allen tijde de personen die partij waren voor de Raad voor de Mededinging van rechtswege in de zaak betrekken, wanneer het hoofdberoep of het incidentieel beroep hun belangen of lasten kan aantasten.

Het hof van beroep te Brussel stelt de termijn vast waarbinnen de partijen hun schriftelijke opmerkingen aan elkaar moeten meedelen en een kopie ervan bij de griffie moeten neerleggen. Het stelt eveneens de datum van de debatten vast.

De Raad voor de Mededinging en de minister kunnen elk hun schriftelijke opmerkingen bij de griffie van het hof van beroep te Brussel indienen en het dossier ter plaatse op de griffie raadplegen. Het hof van beroep te Brussel stelt de termijnen vast om deze opmerkingen voor te leggen. De griffie brengt deze opmerkingen ter kennis van de partijen.

§ 3. Le greffe de la cour d'appel de Bruxelles demande au secrétariat du Conseil de la concurrence, dans les cinq jours de l'inscription de la cause au rôle, l'envoi du dossier de la procédure. La transmission est effectuée dans les cinq jours de la réception de la demande. Le ministre règle le mode de transmission du dossier.

§ 4. Le recours ne suspend pas les décisions du Conseil, ni celles du président.

La cour d'appel peut, à la demande de l'intéressé et par décision avant-dire droit, suspendre l'obligation de paiement des amendes et astreintes et ce jusqu'au jour du prononcé de l'arrêt. La cour d'appel peut, s'il échet, ordonner la restitution à l'intéressé du montant versé des amendes et astreintes; elle peut également ne pas se prononcer immédiatement sur la restitution des amendes ou astreintes payées, dans la mesure où cette décision serait liée au fond.

Art. 39 (ancien art. 28)

Un article 43*bis*, formulé comme suit, est inséré entre les articles 43 et 44 de la même loi :

« Art. 43*bis*. — § 1er. Les décisions du Conseil des ministres en matière de concentrations peuvent faire l'objet d'un recours en annulation devant le Conseil d'État.

Le recours est déposé au greffe du Conseil d'État par requête dans un délai de trente jours à partir de la notification ou de la publication au *Moniteur belge*, visées à l'article 41, § 2, troisième alinéa.

§ 2. La requête contient sous peine de nullité :

1° l'indication des jour, mois et an;

2° les nom, prénom, profession et domicile du requérant, s'il s'agit d'une personne physique, ainsi que, le cas échéant, son numéro d'inscription au registre de commerce ou au registre de l'artisanat;

3° la dénomination, la forme, le siège social et l'identité et la qualité de la personne ou de l'organe qui la représente, s'il s'agit d'une personne morale, ainsi que, le cas échéant, son numéro d'inscription au registre de commerce ou au registre de l'artisanat;

4° la mention de la décision contre laquelle le recours est introduit;

5° le cas échéant, les noms, prénoms, domicile ou, à défaut, la résidence ou la dénomination, la forme et le siège social des parties à qui la décision a dû être notifiée;

§ 3. Binnen vijf dagen na het plaatsen van de zaak op de rol, vraagt de griffie van het hof van beroep te Brussel het secretariaat van de Raad voor de Mededinging het dossier van de procedure te sturen. De verzending gebeurt binnen vijf dagen na ontvangst van het verzoek. De minister regelt de wijze van verzending van het dossier.

§ 4. Het beroep schorst de beslissing van de Raad voor de Mededinging of die van zijn voorzitter niet.

Het hof van beroep kan, op verzoek van de betrokkene en bij beslissing alvorens recht te doen, de verplichting tot het betalen van geldboeten en dwangsommen schorsen tot op de dag van de uitspraak van het arrest. Het hof van beroep te Brussel kan, in voorkomend geval, bevelen dat het betaalde bedrag van de geldboeten en dwangsommen aan de betrokkene wordt terugbetaald. Het hoeft zich ook niet onmiddellijk uit te spreken over de teruggave van de betaalde geldboeten of dwangsommen, voor zover deze beslissing de grond van de zaak zou raken.

Art. 39 (oud art. 28)

Tussen de artikelen 43 en 44 van dezelfde wet wordt een artikel 43*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 43*bis*. — § 1. Tegen de beslissingen van de Ministerraad inzake concentraties kan bij de Raad van State een beroep tot vernietiging worden ingesteld.

Het beroep wordt ingediend bij de griffie van de Raad van State door middel van een verzoekschrift binnen een termijn van dertig dagen na de kennisgeving of de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* bedoeld in artikel 41, § 2, derde lid.

§ 2. Het verzoekschrift bevat op straffe van nietigheid :

1° de aanduiding van dag, maand en jaar;

2° de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de verzoeker, indien het om een natuurlijke persoon gaat, evenals, in voorkomend geval, zijn inschrijvingsnummer in het handelsregister of in het ambachtsregister;

3° de benaming, de vorm, de maatschappelijke zetel en de identiteit en de hoedanigheid van de persoon of, indien het om een rechtspersoon gaat, het orgaan dat hem vertegenwoordigt evenals, in voorkomend geval, zijn inschrijvingsnummer in het handelsregister of in het ambachtsregister;

4° de vermelding van de beslissing waartegen beroep wordt ingesteld;

5° in voorkomend geval, de naam, de voornaam, de woonplaats of, bij gebreke daarvan, de verblijfplaats of de benaming, de vorm en de maatschappelijke zetel van de partijen waaraan de beslissing ter kennis wordt gebracht;

6º l'énonciation des griefs;

7º la signature du requérant ou de son avocat.

§ 3. Le recours ne suspend pas les décisions qui font l'objet du recours.

Le ministre peut, au nom du Conseil des ministres, déposer ses observations écrites au Conseil d'État. Il peut consulter le dossier au greffe, sans déplacement.

Le Conseil d'État statue en matière de concentrations toutes affaires cessantes.

Dans cette matière, le Conseil d'État contrôle la légalité des décisions qui font l'objet du recours.

En cas d'annulation de la décision attaquée, le Conseil des ministres bénéficie d'un nouveau délai pour statuer. Ce délai est équivalent à celui prévu à l'article 34*bis*. Il prend cours à partir de la notification de l'arrêt en annulation du Conseil d'État.

Pour le surplus, les règles relatives à la procédure devant la section d'administration du Conseil d'État sont applicables. Le Roi peut déroger à ces règles de procédure, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.»

Art. 40 (ancien art. 29)

À l'article 44, alinéa 2, de la même loi, les mots «à l'article 23, § 3, alinéa 6, et» sont insérés entre les mots «Toute infraction» et les mots «à l'arrêté visé à l'article 51».

Art. 41 (ancien art. 30)

À l'article 46, § 1er, alinéa 2, de la même loi, les mots «et à l'étranger» sont abrogés.

Art. 42 (ancien art. 31)

À l'article 48, § 3, alinéa 1er, de la même loi, les mots «à l'article 34» sont remplacés par les mots «à l'article 41».

Art. 43 (ancien art. 32)

§ 1er. À l'article 49 de la même loi, les mots «Le Service de la concurrence est chargé d'accomplir» sont remplacés par les mots «Les rapporteurs et le Service de la concurrence sont chargés d'accomplir».

6º de uiteenzetting van de punten van bezwaar;

7º de handtekening van de verzoeker of van zijn advocaat.

§ 3. Het beroep schorst de beslissingen niet waartegen beroep is ingesteld.

De minister kan, namens de Ministerraad, zijn schriftelijke opmerkingen indienen bij de Raad van State. Hij kan het dossier ter plaatse op de griffie raadplegen.

De Raad van State doet uitspraak inzake concentraties met voorrang boven alle andere zaken.

Inzake deze materie controleert de Raad van State de wettigheid van de beslissingen waartegen hoger beroep is ingesteld.

In geval van vernietiging van de bestreden beslissing beschikt de Ministerraad over een nieuwe termijn om uitspraak te doen. Die termijn is dezelfde als de termijn bepaald in artikel 34*bis*. Hij vangt aan op het ogenblik waarop het vernietigingsarrest van de Raad van State ter kennis wordt gebracht.

Voor het overige zijn de regels betreffende de procedure voor de afdeling administratie van de Raad van State van toepassing. De Koning kan van deze procedureregels afwijken bij een van in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.»

Art. 40 (oud art. 29)

In artikel 44, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden «op artikel 23, § 3, zesde lid, en» ingevoegd tussen de woorden «Elke inbreuk» en de woorden «op het besluit bedoeld bij artikel 51».

Art. 41 (oud art. 30)

In artikel 46, § 1, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden «en in het buitenland» opgeheven.

Art. 42 (oud art. 31)

In artikel 48, § 3, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden «bij artikel 34» vervangen door de woorden «bij artikel 41».

Art. 43 (oud art. 32)

§ 1. In artikel 49 van dezelfde wet worden de woorden «De Dienst voor de Mededinging wordt belast met het vervullen» vervangen door de woorden «De verslaggevers en de Dienst voor de Mededinging worden belast met het vervullen».

§ 2. À l'article 49, § 2, de la même loi, les mots « Les agents mandatés » sont remplacés par les mots « Les rapporteurs et les agents mandatés ».

Art. 44 (ancien art. 33)

L'article 54 de la même loi est complété par la disposition suivante :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer la liste des actes de procédure, en ce compris notamment les mesures d'instruction, dont les frais sont mis à charge des parties notifiantes ou des parties ayant commis une infraction à la présente loi.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prévoir le paiement d'une redevance, dont il fixe le montant, pour les actes administratifs suivants :

1º l'enregistrement et le traitement d'une demande d'attestation négative visée à l'article 6;

2º l'enregistrement et le traitement d'une demande d'exemption individuelle sur base de l'article 2, § 3, notifiée en vertu de l'article 7 de la présente loi;

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer le montant, les conditions et les modalités de perception des frais et des redevances visés aux alinéas précédents. »

Art. 45 (ancien art. 33*bis*)

Il est inséré dans la même loi un article 54*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 54*bis*. — La loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues est applicable aux procédures prévues dans la présente loi. »

Art. 46 (ancien art. 34)

Un article 56*bis*, rédigé comme suit, est inséré entre les articles 56 et 57 de la même loi :

« Art. 56*bis*. — Le Roi peut coordonner les dispositions de la présente loi et les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où les coordinations seront établies.

À cette fin, Il peut notamment :

1º modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2º modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la nouvelle numérotation;

§ 2. In artikel 49, § 2, van dezelfde wet worden de woorden « De daartoe gemandateerde personeelsleden » vervangen door de woorden « De verslaggevers en de daartoe gemandateerde personeelsleden ».

Art. 44 (oud art. 33)

Artikel 54 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de lijst vastleggen van de proceshandelingen, met inbegrip van de onderzoeksmaatregelen, waarvan de kosten ten laste worden gelegd van de aanmeldende partijen of van de partijen die een inbreuk hebben gepleegd op deze wet.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de betaling van een vergoeding voorschrijven waarvan hij het bedrag vastlegt, voor de volgende administratieve handelingen :

1º de inschrijving en de behandeling van een verzoek om negatieve verklaring bedoeld in artikel 6;

2º de inschrijving en de behandeling van een verzoek om individuele ontheffing op grond van artikel 2, § 3, aangemeld krachtens artikel 7 van deze wet;

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het bedrag, de voorwaarden en de wijze van inning van de kosten en vergoedingen bedoeld in de voorgaande leden vaststellen. »

Art. 45 (oud art. 33*bis*)

In dezelfde wet wordt een artikel 54*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 54*bis*. — De wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen is van toepassing op de in deze wet bepaalde procedures. »

Art. 46 (oud art. 34)

Tussen de artikelen 56 en 57 van dezelfde wet wordt een artikel 56*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 56*bis*. — De Koning kan de bepalingen van deze wet en de bepalingen die deze uitdrukkelijk of impliciet zouden hebben gewijzigd op het ogenblik dat de coördinaties worden opgesteld, coördineren.

Daartoe kan Hij inzonderheid :

1º de ordening, de nummering en, in het algemeen, de voorstelling van de te coördineren bepalingen wijzigen;

2º de referenties wijzigen die vervat zouden zijn in de te coördineren bepalingen om ze in overeenstemming te brengen met de nieuwe nummering;

3º modifier la rédaction des dispositions à coordonner, en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie, sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

Les coordinations porteront l'intitulé déterminé par le Roi.»

Art. 47 (ancien art. 35)

L'article 21*quinquies*, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance, introduit par l'arrêté royal du 12 août 1994, est complété comme suit:

«7º aux rapporteurs et aux agents du Service de la concurrence chargés de l'instruction, visés dans la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique.»

Art. 48 (ancien art. 36)

§ 1er. L'article 99, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit est complété comme suit:

«11º aux rapporteurs et aux agents du Service de la concurrence chargés de l'instruction, visés dans la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique.»

§ 2. L'article 99, § 3, de la même loi est complété comme suit:

«9º les rapporteurs et les agents du Service de la concurrence chargés de l'instruction, visés dans la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique.»

Art. 49 (ancien art. 37)

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi, étant entendu que cette loi entre en vigueur au plus tard le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge.*

Les dispositions de la présente loi ne s'appliquent pas aux procédures engagées auprès du Conseil de la concurrence ou de la cour d'appel de Bruxelles au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

3º de formulering van de te coördineren bepalingen wijzigen om hun overeenstemming te waarborgen en de terminologie ervan eenvormig te maken zonder dat er afbreuk kan worden gedaan aan de principes die vervat zijn in deze bepalingen.

De coördinaties zullen het opschrift dragen bepaald door de Koning.»

Art. 47 (oud art. 35)

Artikel 21*quinquies*, § 1, eerste lid, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, ingevoegd bij koninklijk besluit van 12 augustus 1994, wordt aangevuld als volgt:

«7º aan de verslaggevers en aan de personeelsleden van de Dienst voor de Mededinging, belast met het onderzoek, zoals bedoeld in de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging.»

Art. 48 (oud art. 36)

§ 1. Artikel 99, § 1, eerste lid, van de wet van 22 maart 1993 betreffende het statuut en de controle op de kredietinstellingen wordt aangevuld als volgt:

«11º aan de verslaggevers en aan de personeelsleden van de Dienst voor de Mededinging belast met het onderzoek, zoals bedoeld in de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging.»

§ 2. Artikel 99, § 3, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

«9º de verslaggevers en de personeelsleden van de Dienst voor de Mededinging belast met het onderzoek, zoals bedoeld in de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging.»

Art. 49 (oud art. 37)

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van elk van de bepalingen van deze wet, met dien verstande dat deze wet ten laatste in werking treedt op de eerste dag van de zesde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad.*

Deze wet is niet van toepassing op procedures die hangende zijn bij de Raad voor de Mededinging of bij het hof van beroep te Brussel op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet.

## 8. ANNEXE

## 8. BIJLAGE

### LISTE DES ENTENTES NOTIFIÉES

### LIJST VAN DE AANGEMELDE AFSPRAKEN

| Date<br>—<br>*Datum* | Ref-nº<br>—<br>*Ref-nr.* | Secteur<br>—<br>*Sector* | Date rapport Service<br>—<br>*Datum verslag Dienst* | Date décision Conseil<br>—<br>*Datum beslissing Raad* |
|---|---|---|---|---|
| 13-05-1993 | E-A 93/0001 | Foires et expositions. — *Beurzen en tentoonstellingen* | 9-07-1993 | 26-10-1993 |
| 23-09-1993 | E-A 93/0002 | Édition. — *Uitgifte* | | |
| 13-10-1993 | E-A 93/0003 | Construction. — *Bouw* | 6-02-1995 | |
| 6-01-1994 | E-A 94/0001 | Télécommunications. — *Telecommunicatie* | 20-02-1998 | |
| 18-01-1994 | E-A 94/0002 | Télécommunications. — *Telecommunicatie* | 10-03-1995 | |
| 27-01-1994 | E-A 94/0003 | Restauration. — *Horeca* | 11-12-1995 | |
| 11-03-1994 | E-A 94/0004 | Agriculture. — *Landbouw* | | |
| 14-03-1994 | E-A 94/0005 | Alimentation. — *Voeding* | 30-01+31-10-1996 | 10-09-1996+25-03-1997 |
| 19-07-1994 | E-A 94/0006 | Services. — *Diensten* | | |
| 25-08-1994 | E-A 94/0007 | Produits cosmétiques. — *Cosmetica* | 7-02-1996 | |
| 14-09-1994 | E-A 94/0008 | Produits cosmétiques. — *Cosmetica* | | |
| 23-11-1994 | E-A 94/0009 | Produits cosmétiques. — *Cosmetica* | | |
| 27-01-1995 | E-A 95/0001 | Produits cosmétiques. — *Cosmetica* | | |
| 7-02-1995 | E-A 95/0002 | Publicité. — *Reclame* | 30-09-1996 | |
| 10-02-1995 | E-A 95/0003 | Produits cosmétiques. — *Cosmetica* | | |
| 10-02-1995 | E-A 95/0004 | Produits cosmétiques. — *Cosmetica* | | |
| 10-02-1995 | E-A 95/0005 | Produits cosmétiques. — *Cosmetica* | | |
| 10-02-1995 | E-A 95/0006 | Produits cosmétiques. — *Cosmetica* | | |
| 10-02-1995 | E-A 95/0007 | Produits cosmétiques. — *Cosmetica* | | |
| 10-02-1995 | E-A 95/0008 | Produits cosmétiques. — *Cosmetica* | | |
| 10-02-1995 | E-A 95/0009 | Produits cosmétiques. — *Cosmetica* | | |
| 10-02-1995 | E-A 95/0010 | Produits cosmétiques. — *Cosmetica* | | |
| 10-02-1995 | E-A 95/0011 | Produits cosmétiques. — *Cosmetica* | | |
| 15-03-1995 | E-A 95/0012 | Déchets industriels. — *Industrieel afval* | | |
| 11-04-1995 | E-A 95/0013 | Assurances. — *Verzekeringen* | | |
| 28-04-1995 | E-A 95/0014 | Banques. — *Banken* | | |
| 16-05-1995 | E-A 95/0015 | Matériel électrique. — *Elektrisch materieel* | 15-12-1995 | 3-09-1996 |
| 1-06-1995 | E-A 95/0016 | Services. — *Diensten* | | |
| 4-07-1995 | E-A 95/0017 | Matériel informatique. — *Computer materieel* | 21-08-1997 | |
| 11-07-1995 | E-A 95/0018 | Distribution. — *Distributie* | | |
| 11-07-1995 | E-A 95/0019 | Distribution. — *Distributie* | | |
| 6-11-1995 | E-A 95/0020 | Audiovisuel. — *Audiovisuele sector* | 31-01-1996 | |
| 31-01-1996 | E-A 96/0001 | Assurances. — *Verzekeringen* | 6-02-1998 | |
| 8-02-1996 | E-A 96/0002 | Banques. — *Banken* | | |
| 29-02-1996 | E-A 96/0003 | Presse. — *Pers* | | |
| 14-06-1996 | E-A 96/0004 | Assurances. — *Verzekeringen* | 24-02-1998 | |
| 7-08-1996 | E-A 96/0005 | Assurances. — *Verzekeringen* | | |
| 4-10-1996 | E-A 96/0006 | Alimentation. — *Voeding* | | |
| 11-10-1996 | E-A 96/0007 | Produits cosmétiques. — *Cosmetica* | | |
| 3-12-1996 | E-A 96/0008 | Banques. — *Banken* | | |
| 3-01-1997 | E-A 97/0001 | Alimentation. — *Voeding* | | |
| 21-02-1997 | E-A 97/0002 | Assurances. — *Verzekeringen* | | |
| 3-03-1997 | E-A 97/0003 | Transport. — *Transport* | | |
| 22-04-1997 | E-A 97/0004 | Menuiserie. — *Houtbewerking* | | |
| 30-01-1998 | E-A 98/01 | Presse. — *Pers* | | |
| 15-04-1998 | E-A 98/02 | Assurances. — *Verzekeringen* | | |
| 12-05-1998 | E-A 98/03 | Télécommunications. — *Telecommunicatie* | | |
| 2-06-1998 | E-A 98/04 | Télécommunications. — *Telecommunicatie* | | |
| 17-06-1998 | E-A 98/05 | Assurances. — *Verzekeringen* | | |

54.174 — E. Guyot, s. a., Bruxelles